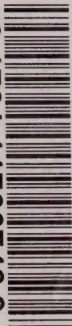


3 1761 11766746 9



Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

Immigration Manual

SELECTION AND CONTROL

Guide de l'Immigration

SÉLECTION ET CONTRÔLE

Volume 2



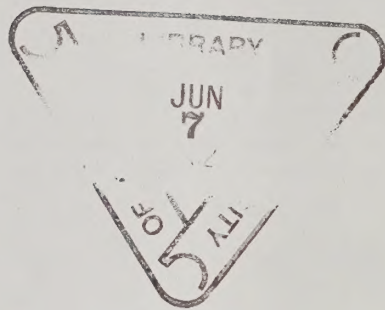
1/3
Immigration
Manual

SELECTION AND CONTROL

Guide
de l'Immigration

SÉLECTION ET CONTRÔLE

Volume 2





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117667469>



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 5

BUSINESS IMMIGRATION PROGRAMParagraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

| | |
|--------------------------------|-------------|
| Objectives and Program Summary | 5.01 |
| Spares | 5.02 - 5.04 |

GUIDELINES

| | |
|------------------------------|-------------|
| Program Objective | 5.05 |
| Spare | 5.06 |
| Program Components | 5.07 |
| Spares | 5.08 - 5.14 |
| Main Features of the Program | 5.15 |
| Spares | 5.16 - 5.23 |

PROCEDURES

| | |
|--|-------------|
| Initial Contact | 5.24 |
| Information on Canada | 5.25 |
| Applications Outside Country of Normal Residence | 5.26 |
| Visitors | 5.27 |
| + Business Visitor Visa | 5.28 |
| Spares | 5.29 - 5.33 |
| Exploratory Visits | 5.34 |
| Current Restrictions | 5.35 |
| Residual Business Interests | 5.36 |
| Franchised Businesses | 5.37 |
| Special Considerations in Farming | 5.38 |
| Regulatory Requirements | 5.39 |
| Coding | 5.40 |
| Spares | 5.41 - 5.43 |
| Monitoring | 5.44 |
| Spares | 5.45 - 5.48 |
| Investors | 5.49 |
| Spares | 5.50 - 5.53 |
| Entrepreneurs | 5.54 |
| Spares | 5.55 - 5.58 |
| Self-Employed | 5.59 |
| Spares | 5.60 - 5.63 |
| Provincial Guidelines and Procedures | 5.64 |

Appendix

Entrepreneur Proposal Assessment Sheet
Entrepreneur Credential Summary
Addresses of CEIC Regional Coordinators
Addresses of Provincial Departments Concerned
Provincial and Federal Authorities - Addresses
Privately Administered Investment Syndicates

"A"
"B"
"C"
"D"
"E"
"F"



CHAPTER 5

BUSINESS IMMIGRATION PROGRAM

AUTHORITY

Act: 5, 6, 9, 14

Regulations: 2(1)(a)&(b), 3(b), 8(1)(c), 9(1)(b)(ii)&(iii)(A)(B)&(C), 9(3),
23(d)(iv)&(v)

GENERAL INTENT

5.01 OBJECTIVE AND PROGRAM SUMMARY

1) The objective of the business immigration program is to promote, encourage and facilitate the immigration of experienced business persons from abroad who will make a positive contribution to the country's economic development by applying their risk capital and know-how to Canadian business ventures which create jobs for Canadians.

2) The Business Immigration Program encompasses three components:

Investor
Entrepreneur
Self Employed

3) Regulatory Definition

a) "Investor" means an immigrant who

i) has operated, controlled or directed a financially successful business or commercial undertaking; and

ii) has, by his/her own endeavours, accumulated a net worth of at least \$500,000.

b) Based on this definition and the selection criteria outlined in Regulation 8(1)(c) (all factors of Schedule I except items 4) and 5)), the investor will be assessed in accordance with the following:

c) Since applying for a visa, he/she has made an irrevocable investment of at least \$250,000 for at least three years which will contribute to the creation or continuation of employment opportunities for Canadian citizens or permanent residents other than the investor and his/her dependants,



- i) in a business or commercial venture to establish, purchase, expand or maintain the business or commercial venture or a part thereof which will be of significant economic benefit to the province in which it is located;
- ii) in a privately administered investment syndicate supported by the province in which the syndicate will make investments, the main purpose of which syndicate is to provide equity or loan capital to establish, purchase, expand or maintain business or commercial ventures which will be of significant economic benefit to the province in which the syndicate makes the investments; or
- iii) in a government-administered capital venture fund, the main purpose of which is to provide equity or loan capital to establish, purchase, expand or maintain business or commercial ventures.

4) "Entrepreneur" means an immigrant

- a) who intends and has the ability to establish, purchase or make a substantial investment in a business or commercial venture in Canada that will make a significant contribution to the economy and whereby employment opportunities will be created or continued in Canada for one or more Canadian citizens or permanent residents, other than the entrepreneur and his dependants; and
- b) who intends and has the ability to provide active and on-going participation in the management of the business or commercial venture.

5) "Self-Employed Person" means an immigrant who intends and has the ability to establish a business or participate in a commercial venture in Canada that will create an employment opportunity for himself and will make a significant contribution to the economic, cultural or artistic life of Canada.

5.02 - 5.04 SPARES



GUIDELINES

5.05 PROGRAM OBJECTIVE

- 1) The objective of the business immigration program is to promote, encourage and facilitate the immigration of experienced business persons from abroad who will make a positive contribution to the country's economic development by applying their risk capital and know-how to Canadian business ventures which create jobs for Canadians.
- 2) The program has been rapidly evolving, in response to our growing appreciation of the economic situation before us. Today's business immigration program has been developed as a complement to the Government's broader strategy as it relates to foreign investments. The signal that we want to send throughout the international business community is that "Canada is open for business". The regulations and directives governing this program are designed to stimulate the economy by drawing a premium movement of qualified entrepreneurs whose business acumen and significant financial commitment will have a positive impact on job creation for Canadians.
- 3) The Commission has put in place a comprehensive program which now benefits from closer inter-governmental cooperation, aggressive promotional efforts, active recruitment practices and improved training and counselling techniques. These refinements to program structure should maximize the scope of this program so that Canada can derive the greatest possible benefits in terms of job creation and rise capital which this category of immigrant offers.

5.06 SPARE

5.07 PROGRAM COMPONENTS

1) Investor

This category is intended for successful business persons who wish to immigrate to Canada and invest in an enterprise here but who do not wish to participate in its management. The investor:

- a) must have operated, controlled or directed a financially successful business or commercial undertaking;
- b) must, by his own endeavours, have accumulated a net worth of \$500,000 (net worth = total assets less total liabilities);
- c) must make an irrevocable investment of a minimum of \$250,000 for at least three years which will contribute to the creation or continuation of employment opportunities for Canadian citizens or permanent residents other than the investor and dependants;



- d) may choose to commit the funds to a business, private investment syndicate or government capital venture fund which is identified by the provincial or federal government as being of significant economic benefit and which results in the establishment, expansion or maintaining of a business or commercial venture, either solely or in conjunction with other investors.

2) Entrepreneur

This category is intended for successful business persons whose background is oriented towards the management of small to medium sized enterprises. Immigrants in this category must actively manage the business they establish in Canada. The entrepreneur:

- a) must have the intention and ability to establish, purchase or make a substantial investment in a business venture which the person will manage on an active basis;
- b) must, through the business venture, make a significant contribution to the economy and must create or maintain employment opportunities for one or more Canadian citizens or permanent residents, other than the entrepreneur and his dependants.

3) Self-Employed

This category is intended for individuals who, although they may not create or preserve jobs for Canadians, nevertheless make a positive contribution in economic and artistic terms such as farmers, artisans, sports personalities, operators of small outlets which certain communities may need. The self-employed immigrant:

- a) must have the intention and ability to establish a business in Canada which will contribute to the economy or the cultural or artistic life of Canada;
- b) employs only the applicant.

5.08 - 5.14 SPARES

5.15 MAIN FEATURES OF THE PROGRAM

1) Emphasis on Applicant

When selecting business immigrants, the visa officer will be concerned mainly with the applicant's proven track record, financial resources, and intent to invest in or participate actively in business activities which contribute to economic development and create jobs for Canadians. Care will also be taken in ensuring that the source of available funds is legitimate.



2) Priority Processing

In recognition of their economic contribution and creation of employment opportunities, business immigrants are given priority in immigrant processing second only to family class members and refugees. This means that business immigrants will have their applications processed as expeditiously as possible.

3) Processing Options

There are two methods of admission available to business immigrants; unconditional landing and conditional landing. The method of admission chosen by the visa officer will be determined by the circumstances of the application.

a) Unconditional Landing:

- i) Investor The visa officer is satisfied that the investor has made his irrevocable investment for three years and meets all the requirements of the Act and Regulations and guidelines concerning investors.
- ii) Entrepreneur The visa officer is satisfied that the entrepreneur has made a firm commitment to a specific business venture, supported by the province of destination, and meets all the requirements of the Act and Regulations and guidelines concerning entrepreneurs.
- iii) Self-Employed The visa officer is satisfied that the applicant meets all the requirements of the Act and Regulations and guidelines concerning self-employed immigrants.

b) Conditional Landing:

Conditional landing may be imposed for up to two years for entrepreneurs, and up to three years for investors.

Note: Conditional landing requiring terms and conditions for entrepreneur and investor immigrants destined to the province of Quebec should only be imposed at the request of the province. Terms and conditions so imposed should not be cancelled without the prior approval of the province of Quebec.

i) Entrepreneur:

- A) Conditional admission pursuant to Regulation 23, is appropriate when the applicant has a qualified background and financial resources sufficient to carry out a range of business activities, but where there is no firm business which the entrepreneur proposes to establish or no firm commitment behind the business



plans. It provides the entrepreneur with the opportunity to become familiar with the Canadian business environment prior to locating or finalizing arrangements for a business which is commensurate with his or her interests and experience.

- B) A conditionally admitted entrepreneur can formalize his status within two years, or as soon as a business is established or purchased which employs one or more Canadians, which provides significant economic benefits to the province of destination, and which the entrepreneur actively manages.
- C) The entrepreneur will be required, as a further condition of landing, to report within a maximum period of twelve months to the local Canada Immigration Centre. This will give the immigration officer the opportunity to monitor the progress made towards fulfilling the terms and conditions.
- D) Where a visa officer wants to give a marginally qualified applicant the opportunity to prove himself, conditional landing could be used, but a detailed business proposal and commitment to a venture which the province approves should be required. Also, the visa officer may wish to impose a shorter time frame than the recommended two years. Conditional landing is not intended to become a common procedure, nor should it replace the necessity for a negative decision in questionable cases.

ii) Investor

Conditional admission for a period of up to three years will apply to investors on an exceptional basis. This method could be where the three-year tie-in requirement cannot be firmly established, or the final details of the case have not been finalized but the province feels it would be beneficial to have the investor come forward. Conditional landing should not be necessary if the investment is in a fund or syndicate, as it will be the rule of either the fund or syndicate that the monies are tied in for three years. Furthermore, the applicant should only receive a visa after committing the investment and meeting all requirements.

4) Early Admission

In some cases, the person's presence in Canada is urgently required prior to the finalization of the admission procedures. In cases where the applicant's intentions are sincere, where the business proposal has been supported by the province, and where there is urgency for the applicant to arrive in Canada, Minister's Permits for early admission may be issued in accordance with the procedures in IS 10.25 and 10.28. The urgent need for the applicant's presence should relate to the creation or possible loss of jobs for Canadians.

5) Business Proposal

- a) The function of the business proposal in the immigration process is to assist the visa officer in determining the appropriate method of admission. It also serves as a useful tool to evaluate the abilities and capability of the business applicant. The business proposal provides provinces with an opportunity to comment on the viability of the proposal given the economic circumstances and needs of the province.
- b) In the case of conditional admissions, proposals may be a written indication of the possible business activity which the applicant intends to enter into, and the possible province of destination. In the case of unconditional admissions, business proposals are more detailed, and include an indication of the number of jobs to be created or retained for Canadian residents; a description of the entrepreneur's role in the management of the business; a positive cash flow forecast and a market survey.
- c) Where investors are concerned, a business proposal should only be submitted where the option chosen is in a private business, as opposed to a privately run syndicate or government venture capital fund. In those cases, a general description of the business in which the investment is proposed should be sufficient to allow for the province's consideration.

6) Summary of Referral Process

| | <u>Directly to Province (copy to Region)</u> | <u>Directly to Regional Official at CEIC</u> |
|----------------------------------|--|---|
| Referral of Business Proposal | British Columbia (more than \$100,000) Alberta Saskatchewan Manitoba Ontario Quebec (See IS 7 Canada Quebec Agreement) Newfoundland | British Columbia (less than \$100,000) New Brunswick Nova Scotia Prince Edward Island |

7) Role of the Provinces (This section does not apply to applicants destined to Quebec)

- a) The provinces play a vital role in the assessment of the business or investment proposal and initial establishment of business persons. In the earlier stages, they provide advice concerning the viability of a proposed business or investment and its contribution to the developmental needs of the province. To some extent, this may include an opinion as to the capability of the applicant to carry on a business venture. During the two year maximum establishment period under conditional landing, they provide essential services and assistance to entrepreneurs through various provincial initiatives and programs. Provinces are also asked to concur with the establishment in their area of a potential entrepreneur.



- b) The opinion of the province is an important factor in deciding whether a business plan will be accepted, modified or rejected. However, the final decision on admissibility to Canada (including whether the applicant will be issued an immigrant visa and any terms and conditions to be imposed) is made by the visa and CEIC officers based on all of the requirements of the Immigration Act.
- c) IS 5.64 outlines the interests of each province with respect to entrepreneurial immigration and the specific referral procedures to be followed depending on the entrepreneur's province of destination. Quebec immigration agents, pursuant to the Cullen-Couture Agreement, will also make selection decisions respecting entrepreneurs destined to that province.

8) Counselling/Support Network

a) i) Entrepreneurial Development Officers at Key Posts Abroad

Certain visa officers at key business-receiving posts abroad have been provided with formal training so that they can more knowledgeably counsel and select business persons.

ii) Wherever possible, these visa officers are designated as Entrepreneurial Development Officers (EDO). Their primary responsibility is to recruit, counsel and select business immigrants and to liaise with interested provincial governments and CEIC officials.

iii) The EDO's role is one of active recruitment of qualified business persons who can have a significant economic impact on Canada and not as merely a passive response to an applicant. The EDOs are encouraged to assume responsibility for the professional and expeditious handling of these cases and open and direct access by the applicant to themselves and any support staff involved.

- * iv) All business persons should be counselled by an EDO on entry requirements soon after initial contact with the post abroad. Such express personalized service enables business development officers to provide a personal assessment of the individual to provincial officials when provincial comments on the business proposal are sought. Where applicable, some knowledge of the experience and credentials of these applicants who may be involved in a project's management may be useful to those making an assessment of the project's viability.

b) Role of Commercial Officers

i) In evaluating the business person's intentions, the EDO may seek the views and opinions of the Commercial officer or other Embassy staff who have knowledge of the local business community. The participation of a Commercial officer can be particularly helpful in gathering reliable information on the applicant's financial status and reputation in the local or international business community.



- ii) In the vast majority of cases, applicants declare their intended province of destination. However, in any case where the business person seeks our guidance, the EDO should telex a report through the Commercial officer or directly to the International Investment and Trade Development Unit (ETFP) in DRIE Headquarters. The post should clearly identify that the enquiry is under the Business Immigrant Program. That Unit will coordinate and reply to the post by telex within 10 days. If the applicant's business plan appears feasible, the reply should indicate the provinces where the project would likely be viable and at least three or four regions of Canada to which the business persons might consider making an exploratory visit.
- * iii) Wherever possible, posts should make provision in their budgets to obtain Dunn and Bradstreet or similar reports on applicants. Questions which may arise from the application or the applicant's business record should be referred to appropriate sources.

c) Role of Investment Development Counsellors

Investment Counsellors are experienced, senior business people who are stationed at a few key posts abroad. These investment specialists are the focal point for all aspects of the Government's foreign investment development program. These experts have been briefed on the business immigration program and business development officers will be able to take advantage of these persons' expertise and knowledge of doing business in Canada whenever appropriate. The investment counsellors could also be available to counsel those business applicants themselves who may require that additional source of advice.

d) Role of the Regional Entrepreneurial Coordinator and the Entrepreneurial Development Counsellor

- i) Regional Entrepreneurial Coordinators are immigration officers in the regions, usually at the regional headquarters, who serve as the point of contact for visa offices, provincial government departments, and other interested parties.
- ii) Entrepreneurial Development Counsellors are immigration officers in Canada designated at principal CICs primarily to provide personalized follow-up service to entrepreneurs who have been granted admission by means of conditional landing. They also provide detailed information counselling and arrange referrals to relevant provincial agencies for visitors in Canada who may be exploring opportunities and who may subsequently seek permanent residence as business persons at a visa office abroad.



iii) The Regional Entrepreneurial Coordinator, the Entrepreneurial Development Counsellor and other designated officials are involved in the monitoring of each conditionally-landed entrepreneur. They are responsible for making initial recommendations or decisions on the cancellation of the entrepreneur's landing condition, usually in consultation with provincial officials.

9) Promotional Efforts

- a) Investment Canada is fully co-operating with the Commission in the extensive promotional activities which are organized abroad. These involve seminars, lectures, advertisements and informational booklets, all of which include up-to-date information on business immigration.
- b) Posts abroad are asked to formulate investment promotion programs in conjunction with Canada's investment promotion policy. Missions will design unified action plans which should include the activities of the trade and visa sections, as well as public affairs.
- c) In those countries where it would not be construed as a contravention of host-government policy, officers should search out opportunities for presenting the advantages of, and the incentives available for, establishing businesses in Canada. These may take the form of addressing business officials, journalists, service or professional associations.
- d) In support of the promotional aspect, information kits and pamphlets are available for distribution to those making enquiries either in Canada or at posts abroad. The information contained in each kit generally includes:
 - i) the advantages of doing business in Canada;
 - ii) a brief statement of the program policy and procedures;
 - iii) references to various federal and provincial government departments and agencies, which may be of interest to the newly-arrived business immigrant.
- e) Visa officers should also make use of "The Canadian Edge" which is a comprehensive handbook produced by Investment Canada for use by commercial officers and investment counsellors. It is an information base containing details on doing business and living in Canada.

5.16 - 5.23 SPARES



PROCEDURES

5.24 INITIAL CONTACT

- 1) Anyone with a genuine interest in settling in Canada who has the necessary background and a proposal for a viable business or investment venture that will create jobs in Canada is encouraged to apply for permanent residence as a business person.
- 2) If initial contact by the client abroad is made to a provincial representative or agent abroad, the individual will be advised to direct all enquiries or business plans to the visa office for evaluation in all cases except for persons destined to Quebec. Provincial representatives or agents stationed abroad are primarily involved in promoting their provinces' interests, providing information and making contacts on the prospective applicant's behalf. Except in the case of Quebec, they take no active part in the selection or the evaluation of business proposals.
- 3) If initial contact by the applicant abroad is made to a provincial agency in Canada, the individual will normally be directed to communicate with the Canadian visa office in their home country for assistance. Normally, there will be no further consideration by the provincial officials of any information provided until such time as a business plan or investment proposal is formally referred to them by an EDO.
- 4) As part of the initial counselling process, the client should be informed of the three components of the Business Program and of the parameters of each component. Clients should be assisted in determining which component best meets their qualifications, resources and personal interests.

5.25 INFORMATION ON CANADA

In many cases, the business person may not have any experience in the actual operation of a business in Canada. EDOs should be sufficiently knowledgeable and prepared to discuss topics such as labour costs and availability, union activities, medical/pension plans, taxation or any other element of a totally new business environment with the client. The Canadian Edge mentioned in 5.15(9)e) can be especially useful in this respect.

5.26 APPLICATIONS OUTSIDE COUNTRY OF NORMAL RESIDENCE

Posts will process all applications submitted whether or not the applicant is a permanent resident of the country in which the post is located. However, it should be pointed out to the client and his counsel that by submitting the application outside his country of residence, the processing time may be extended. Moreover, if the client is not temporarily resident in the area served by the post or does not have unhindered access to the post (the US visitor visa requirement could come into play) processing may be further delayed. For further guidelines, please refer to IS 1.56.



5.27 VISITORS

- 1) Immigration officers at CICs should fully inform prospective applicants of all aspects of the relevant policies and guidelines and assist them in making business contacts with provincial officials.
- 2) Immigration officers should be prepared to extend visitor status to a prospective entrepreneur to allow the individual sufficient time to fully explore business or investment possibilities in Canada prior to, or during, the processing of an application for permanent residence at a post abroad. The key question in determining how long an extension of temporary status would be appropriate in these situations is whether the person is willing and able to leave Canada either upon the conclusion of his active business investigations or upon being advised of a final decision on his immigrant application. The submission of an application for permanent residence will be up to the initiative of the visitor and officers in Canada will not normally intervene on their behalf to facilitate arrangements with any particular post abroad.
- 3) Business persons who previously entered Canada on temporary status or as visitors in Canada sometimes contact provincial officials or CICs directly with business or investment plans. Provincial officials may discuss and informally review such plans but the applicants will normally be counselled that no formal evaluation can take place until an application for permanent residence has been made at a Canadian post abroad. On occasion, there may be cases of exceptional merit which provincial officials are prepared to formally evaluate in the interests of all parties. These cases will be identified to the Regional Entrepreneurial Coordinator so that appropriate liaison with the post abroad can occur.

+ 5.28 BUSINESS VISITOR VISA

- 1) A business visa is administratively defined as a visitor visa issued by a visa officer to foreign business persons to enable port of entry officers to quickly identify legitimate business persons and facilitate their temporary entry to Canada for business purposes. Business visas would ensure that visitors who are exempt from documentation, but who wish to obtain the visa for identification purposes, are not unduly detained at ports of entry. The business visa can be made valid for a period of up to thirty-six months and endorsed multiple entry with the appropriate category code (see IC 3.05(5)) to enable the holder to enter Canada on a frequent basis during the validity of the visa. It is applicable to bona-fide business persons carrying on business outside of Canada who are seeking temporary entry for the purpose of increasing their markets and overseeing their investments and/or business ventures. It should also be used for prospective investors and entrepreneurs seeking to make exploratory visits for business purposes, and business executives attending meetings and conferences.



- 2) The business visa may also be issued to persons who are:
- a) entering for the purpose of consulting with clients in arranging for the purchase of goods and services (R19(1)(g));
 - b) selling goods (not services) to Canadian clients, other than to the general public (R19(1)(h));
 - c) permanent employees of a company, union or organization, who are coming forward for consultation, monitoring, negotiating, auditing and inspection purposes within their own company framework (R19(1)(I)).
- 3) Canadian and U.S. business persons currently entering each other's countries within the business visa concept do so fairly routinely without documentation. However, Canadians seeking a similar facilitation document from U.S. offices in Canada cannot now obtain same. The business visa is therefore not available to U.S. citizens and permanent residents at this time. Should the U.S. be prepared to provide comparable service and facilitatory documentation through its consulates, in Canada, consideration will be given to the use of the business visa for U.S. citizens and permanent residents.
- 4) While a business visa is not a mandatory requirement, visa officers are nevertheless encouraged to counsel appropriate business persons of the benefits of obtaining such a visa but may wish to use it especially for prominent business persons who, by reason of their business credentials and their reasons for coming to Canada, are of sufficient importance to warrant such a facilitation document. In this regard, it is imperative that port of entry examining officers are cognizant of the reasons for the use of the business visa; they should recognize that the individual in possession of a business visa is considered by the visa officer to warrant expeditious entry and admit him accordingly. It is, therefore, reasonable to expect that business visa holders would not be referred to secondary examination unless absolutely essential. It is equally important to note that many business persons will continue to seek admission without requesting a business visa, so that lack of same should not, in itself, be grounds for secondary referral.

5.29 - 5.33 SPARES

5.34 EXPLORATORY VISITS

EDOs should play an active role in encouraging applicants to make exploratory visits to Canada. The visit allows the applicant to personally evaluate opportunities as well as to investigate costs, markets, additional sources of financing and services available from local, provincial and federal agencies. As circumstances dictate and if possible, some applicants may find it useful to meet with provincial officials concerned to discuss preliminary business plans. In some cases, it would also be useful to meet with immigration officials during an exploratory trip to Canada for further in-depth counselling. Visa officers can help by issuing visitor's visas and letters of introduction to provincial officials and by arranging appointments for them with appropriate contacts as far in advance as possible. In issuing visas, officers should ensure that the applicants are bona fide business persons who have the credentials, qualifications and potential to follow through on their plans.



5.35 CURRENCY RESTRICTIONS

In normal circumstances the applicant whose money is inaccessible due to currency export restrictions cannot comply with regular business immigrant requirements. However, we must also provide for the exceptional candidate who is able to raise the necessary funds from private offshore sources. There are several principles which must be maintained in assessing such exceptional circumstances: the availability of local funds of equal value; the possibility of transferring such funds later; the funds must be outside Canada to maintain the principle of bringing in new business capital; the effect of a particular debt load on the successful establishment of the business which must be assessed on the basis of each individual case.

5.36 RESIDUAL BUSINESS INTERESTS

Entrepreneurs who are granted permanent residence in Canada are expected to focus their business activities in Canada. In some cases there may continue to be active ongoing business interests remaining in the country which they are leaving or in other countries. This will be particularly true of investors who are not required to manage a Canadian business. It will not be required that they cease all foreign business activities or liquidate all foreign assets prior to or upon admission to Canada; however, liquid assets must be sufficient to finance the Canadian project and to cover personal living expenses until the business generates revenue. Applicants should be advised of the provisions for Returning Resident Permits and facilitated travel to the greatest possible extent.

5.37 FRANCHISED BUSINESSES

- 1) The most common franchising arrangement involves one party, the franchisor, granting to the other party, the franchisee, the right (exclusive or non-exclusive) to operate a specific business within a certain geographic boundary. The franchisee operates the business, following the franchisor's operating methods and procedures, and using the franchisor's know-how and trademarks. For this right, the franchisee compensates the franchisor by making a lump-sum payment on the initial granting of the franchise, paying annual supervision fees and royalties on either sales or profits and/or by making direct payments for goods and services provided by the franchisor.
- 2) Because of the growth of franchise business, particularly in the service and retail areas, the number of entrepreneurs destined to franchised businesses can be expected to grow. It is recognized that franchised businesses are not included in the economic priorities of most provinces; however, these businesses often provide good opportunities for employment, especially for youth, and often provide a useful consumer service, especially in rural communities. When assessing prospective immigrants destined to franchised businesses, EDOs should therefore generally give favourable consideration to the application if it will provide employment for Canadians and if it is destined to a community which either does not now have the service, or is inadequately served. Where the franchised business is essentially a



one-person or family run operation or is in a community where adequate service is available, or has been recommended for refusal by the province of destination, then the application should be refused.

- 3) It should be noted that a prospectus from a franchisor does not constitute a binding contract. Proposals should be as detailed as possible including such items as exact location, traffic patterns, market potential, etc.

5.38 SPECIAL CONSIDERATIONS IN FARMING

- 1) Farmers could considerably be admitted either as entrepreneurs or self-employed. Farmers who have been successful in their own country are likely to have the experience and resources necessary to succeed in Canada. However, farming in Canada has its own peculiarities and it is to the advantage of the applicant to understand them before purchasing a farming operation. In this respect, a farmer may wish to initially work for another farmer either to gain experience in Canadian farming methods or to be usefully occupied until the necessary produce quotas and other farming requirements can be met.
- 2) In counselling farmers, EDO's should take into account that there are three areas which deserve special consideration. These are land prices, the ecological and climatic conditions in each agricultural area under consideration, and the Canadian agricultural support system. Each of these areas is discussed below:

a) Land Prices

Canadian farms are advertised for sale outside of Canada, primarily in the United States and Europe. There have been reported cases of persons buying such land, sight unseen. Because the cost of the land seems reasonable by American or European standards, farmers often mistakenly believe that the price being asked is either reasonable or at best is not out of line because of high land prices elsewhere. However, prices out of line with the productive capacity of the holdings will seriously undermine the new immigrant farmers' chances of establishing themselves in Canada. Visa officers should therefore advise all self-employed farmer applicants to contact provincial agricultural ministries in Canada as well as Canadian and provincial farm organizations concerning local land values. Prospective farmers should also be counselled to visit their proposed area of destination, look over the farms for sale, and possibly hire local counsel to arrange transactions.

b) Ecological Data

EDOs should work closely with the provinces and provide all ecological and climatic data which are available to prospective immigrant farmers. Because most of Canada is commercially non-arable and because that which remains is suitable for different types of farming, care must be taken to counsel prospective immigrant farmers about different conditions, thereby enhancing their chances of success in Canada.



c) Support Systems

Agricultural support systems vary from country to country. In Canada, and in each of the ten provinces, there are extensive support systems as well as various marketing agencies. Such institutions are unknown in some countries. In other countries, such as those which are members of the EEC, support systems are much more developed. New immigrant farmers should be apprised of the level of support available as this will greatly impact (positively and negatively) on profit, expense and income projections.

5.39 REGULATORY REQUIREMENTS

- 1) Qualified applicants and their dependents must still satisfy all other requirements of the Immigration Act and Regulations including the selection criteria contained in Regulations 8 and 9. Every effort should be made by visa officers to expedite the process and to initiate medical and background checks at the same time that referrals are made to the provinces.

2) Medical Examination

The client and all eligible dependents must be medically examined at the time of application, whether or not those dependents intend to immediately accompany the principal applicant.

Visas issued to business persons are valid for presentation for seven months from the date of medical examination. This period may be extended for a further five months for a combined twelve-month validity at the discretion of a Health and Welfare Medical Officer. (See IS 8.20 for more details on validity of medical examinations). Dependents who do not proceed to Canada within the validity of the medical will be required to undergo a new medical examination prior to entry to Canada.

Medical reports which are delayed or "furthered" for special tests, etc. should be expedited as much as possible. Arrangements should be made to ensure the highest medical processing priority for business cases.

Any medical impediment or failure should immediately be considered for the issuance of a Minister's Permit bearing in mind the policy and procedures outlined in IS 10.11 and the need for provincial health authority concurrence.

3) Background Inquiry/Criminal Examination

A background check is necessary to determine whether the prospective entrepreneur's admission would be in accordance with the law, particularly section 19 of the Immigration Act.



5.40 CODING

- 1) a) The occupation of the Investor should be listed on the immigrant visa as Investor utilizing the synthetic code 000-1000.
 - b) The occupation of the Entrepreneur should be listed as Entrepreneur and coded as 3 zeros plus the 4 digit Standard Industrial Classification (SIC) code.
 - c) The Self-Employed should be listed as Self-Employed utilizing the 7 digit CCDO code, as applicable.
- * The following immigrant category codes will apply to the various business immigrant categories:
- a) Investor
 - Private Business or Commercial Venture -
 - Individual Applicant - NV1
 - Multiple Applicants - NV2
 - Privately Administered Investment Syndicate - NV3
 - Government Administered Capital Venture Fund - NV4
 - b) Entrepreneur - EN2
 - c) Self-Employed - SE2
- 3) Conditions of Landing Imposed
- a) Investors - conditional landing for up to three years - 44
 - including medical condition - 46
 - b) Entrepreneur - conditional landing for up to two years - 40
 - including medical condition - 42

5.41 - 5.43 SPARES

5.44 MONITORING

- 1) To determine if refinements to the program structure of the Business Immigration Program will make a positive contribution to the economic development of Canada, as outlined in the program objectives, it is essential that there be some form of monitoring of the entrepreneurial and investor category.



2) Investor

Regional Entrepreneurial Coordinators and/or Entrepreneurial Development Counsellors, as the case may be, are encouraged to make themselves known to Private Business or Commercial Ventures who are about to obtain or who have obtained foreign investment from a single applicant, or a number of investors, in order to seek the co-operation of the firm in obtaining basic information necessary for the monitoring of the program. Information solicited should relate specifically to the definition of investor and should include the following:

- a) the number of foreign investors
- b) total dollar value of investment capital provided by the investor(s)
- c) number of employees retained or continued in employment as a result of investment, and
- d) number of new jobs created and/or new employees hired as a result of investment.
 - i) Information should not be sought which might serve to identify individual investors or which relates specifically to the amount of individual investments unless the business firm volunteers such information.
 - ii) In the case of Privately Administered Investment Syndicates, preliminary discussions indicate they are prepared to cooperate with the CEIC in providing Regional Immigration offices with a copy of their annual audit reports (which may be in abbreviated versions) from which the necessary information can be extracted. Regional Entrepreneurial Coordinators are nevertheless encouraged to also contact such syndicates as they become known.
 - iii) Regional Entrepreneurial Coordinators should arrange to provide the Chief, Monitoring Analysis Section, Operations Branch, NHQ with a brief report containing the full name and complete address of the firm and setting out the information in (2)(a) to (d) above as soon as possible after the commencement of the new calendar year. The report is to cover the preceeding calendar year (or part thereof depending when the firm becomes operational).
 - iv) Any firms and/or syndicates which are reluctant to co-operate and do not provide this basic information should be so indicated in the report, although it would be helpful, if as a minimum, the number of foreign investors involved, if this can be ascertained, could be provided.



3) Entrepreneur

Form IMM 1427 - Entrepreneur Monitoring, is to be completed in accordance with existing instructions and forwarded to the Chief, Monitoring Analysis Division, Operations Branch, NHQ. (Supplies of IMM 1427, as needed, are to be ordered direct from the Chief, Monitoring Analysis Division).

5.45 - 5.48 SPARES

5.49 INVESTORS

1) Regulatory Definition

"investor" means an immigrant who

- a) has operated, controlled or directed a financially successful business or commercial undertaking; and
- b) has, by his/her own endeavours, accumulated a net worth of at least \$500,000.
- c) Based on this definition and the selection criteria outlined in Regulation 8(1)(c) (all factors of Schedule I except items 4) and 5)), the investor will be assessed in accordance with the following:
 - i) Since applying for a visa, he/she has made an irrevocable investment of at least \$250,000 for at least three years which will contribute to the creation or continuation of employment opportunities for Canadian citizens or permanent residents other than the investor and his/her dependants,
 - A) in a business or commercial venture to establish, purchase, expand or maintain the business or commercial venture or a part thereof which will be of significant economic benefit to the province in which it is located;
 - B) in a privately administered investment syndicate supported by the province in which the syndicate will make investments, the main purpose of which syndicate is to provide equity or loan capital to establish, purchase, expand or maintain business or commercial ventures which will be of significant economic benefit to the province in which the syndicate makes the investments; or
 - C) in a government-administered capital venture fund, the main purpose of which is to provide equity or loan capital to establish, purchase, expand or maintain business or commercial ventures.



2) Intent of the Definition

- a) To give a legal basis to accommodate those risk ventures identified by the provinces or the federal government as being important to economic development plans, while attracting a select group of qualified individuals who have a more substantial capital base to expand the industries and generate the jobs which Canada needs;
- b) By allowing these investors to inject only a portion of their monetary assets in projects supported by the government, the Commission will ensure that the investor is still in a financial position to make a positive contribution to the Canadian economy through possible involvement in other business ventures which could have the capacity of generating returns more quickly.

3) Conditions for Issuance of Visa

- a) All investments must be confirmed in writing before an immigrant visa is issued to an investor. The investment must meet the following conditions:
 - i) \$250,000 minimum;
 - ii) irrevocable for at least three years;
 - iii) supported by the province of destination;
 - iv) contribute to employment opportunities for Canadian residents.
- b) Regulation 9(3) states that any investment may have a condition that it be refunded if the investor is not granted an immigrant visa. This is the only condition that does not negate the "irrevocable" aspect of an investment commitment. Any other provision for a refund would render it "revocable"; consequently, the investment would not meet CEIC requirements.

4) Processing of Applications

a) Documentation Required

Applications for permanent residence should be submitted to a Canadian Visa Office, usually in the applicant's country of residence, and be accompanied by:

- i) a curriculum vitae and a description of the applicant's business, industrial or managerial experience;
- ii) a statement of resources, showing funds (\$ Canadian) already in Canada, funds available for immediate and later transfer and proof of ownership;



- iii) a written indication of the business, venture, investment syndicate or fund he/she wishes to invest in, including the province of destination;
- iv) for those investing in a private business or commercial venture, an indication of the jobs which will be created or maintained for Canadian residents.

Upon receipt of this documentation, the EDO will be in a position to review the application in detail and provide further counselling, as required.

b) Early Refusals

The program demands that the investor have a proven business background. The EDO should therefore concentrate on the client's proven abilities and business reputation. If the applicant's business experience is weak the application should be refused without further referral. By the same token, if the applicant presents an investment proposal not previously reviewed by provincial authorities and one which is not well thought out, weak, and unlikely to be approved, the EDO may refuse the application without further referral.

c) Decision on Admission

- i) Projects recommended by the province will normally be approved unless regulatory requirements are not met or the EDO is of the opinion that the applicant does not have the mandatory business experience. If the selection decision is positive, once the background, health, and all other statutory and regulatory immigration requirements have been met, an immigrant visa should be issued. A copy of the IMM 1000, including final destination address in Canada, and the estimated date of arrival, if known, should be sent to the appropriate regional/provincial officials.
- ii) Investors will be processed according to the method of investment chosen.

5) Method of Investment

a) Private Business or Commercial Venture

i) Single Applicant

- A) In cases where the applicant appears to meet the requirements and the investment proposal has merit, arrangements will be made for referral of the investment proposal to the applicable province (using the same guidelines and procedures applicable to entrepreneurs). A copy should be provided to the Regional Entrepreneurial Coordinator. Provincial support is required for all investments in private businesses or commercial ventures.



- B) At this point, routine medical/background inquiries should be initiated, with the concurrence of the applicant, as in the entrepreneur component.
- C) The province should reply within a maximum of 30 days. The correspondence should clearly reflect whether or not the province supports the investment proposal.
- D) In addition to satisfying the requirements of the Act and Regulations, the investor must satisfy the EDO that the investment of \$250,000 is tied in for a minimum period of three years before the visa is issued. This would usually take the form of a legally binding contractual agreement between the Canadian investee and the foreign investor.

ii) Multiple Applicants

- A) Some Canadian business ventures will be seeking to recruit a number of foreign investors in order to provide the project with the necessary capital base.
- B) These business ventures will have to receive provincial approval before recruitment activities can start. The project description must include the minimum number of applicants required in order to allow it to start up and proceed to completion. The project should also include the names of those countries where the recruitment activities are likely to take place so that visa offices abroad can coordinate their activities.
- C) Because recruitment activities can be difficult and complex, it is not anticipated that these projects will be numerous, or that they will involve large numbers of applicants. However, in cases which are allowed to proceed, it will be imperative to ensure proper coordination and cross reference between visa offices and regional headquarters involved. Regional headquarters will assume a liaison role between all parties. The province will refer a project which they support to regional headquarters. The regional headquarters will liaise with all visa offices involved.
- D) Applicants can be processed as they are identified, but actual issuance of the visa will be withheld until such time as all applicants required to raise the necessary capital have qualified for immigration purposes.
- E) Once a project has been identified as being supported by the province, EDOs will not need to refer individual applicants to the province, but should inform regional headquarters and other visa offices who may be involved in recruitment activities of any applicant who has qualified.



- F) Once the appropriate number of candidates have been assessed and have qualified, regional headquarters will inform visa offices that they can proceed with issuing the visas to each investor. These applicants should be admitted with unconditional visas.
- G) Regional offices should advise the Chief, Monitoring Analysis Division, Operations Branch, NHQ, of the final outcome of these cases.

b) Privately Administered Investment Syndicate

- * 1) Provincial support of the investment syndicate is required. Regional headquarters should work closely with provinces in this respect. Once a province has indicated its support of a particular syndicate, regional headquarters should immediately inform the Chief, Admissions Procedures, Operations Branch, NHQ, who will ensure that the syndicate is identified to all visa offices and listed in appendix "F". EDOs should check with the appropriate region if a syndicate is not identified in the Manual. Having established that the investment syndicate is supported, the process overseas will be limited to assessment of applicants to ensure that they meet the definition of investor and that all other immigration requirements are satisfied.
- 1i) In the case of multiple applicants required to start up a syndicate, the procedures outlined in paragraph 5)(a)(ii) above will apply.

c) Government Administered Capital Venture Fund

- 1) Government administered Capital Venture Funds will be identified in the same manner as (b) above and listed in an appropriate appendix of the Immigration Manual.
- 1i) As with the privately administered investment syndicates, individual applicants will not need to be referred to the provinces. Instead, the EDOs must satisfy themselves that the required investment has been made with an approved fund and that the applicant meets all other requirements of the Act and Regulations.

6) Methods of Admission

a) Unconditional Landing

Because of the nature of this component of the program, it is expected that unconditional landing will be used in the majority of cases. An unconditional immigrant visa means that permanent residence will be granted with no terms or conditions as to the investment. This will occur when:

- 1) the EDO is fully satisfied with the investor's qualifications and resources and the province or federal agency is satisfied as to the economic benefits of the investment;



- ii) the investor has made an irrevocable investment, confirmed in writing, of at least \$250,000 for a period of three years in a business, private syndicate or government venture fund which has been supported by the appropriate level of government and which will contribute to the employment of Canadians;
- iii) the investor has been found admissible under statutory Immigration requirements.

b) Conditional Landing

In the case of investors, conditional admission, for a period of up to three years, should only be used in rare cases, since investors are required to actually commit their investment before receiving a visa. However, this method of admission may be useful in giving EDOs that added flexibility to deal with special, deserving cases where the project is worthwhile but the investor may not be able to fully satisfy the EDO that all requirements have been met. This could occur in instances where final details have not yet been completed but the province feels it would be beneficial nonetheless to have the investor come forward, or where the three-year tie-in requirement is not firmly established. It is expected that these situations should only occur when investors are choosing to invest in a private business or commercial venture with Canadian partners.

7) Refusals

- a) Cases in which the province does not recommend acceptance of the investment proposal will be refused on the basis that the investment proposal would not be of significant benefit to the province, as required by the regulatory definition. In the event that a refusal is contemplated because of failure to meet statutory requirements, the province should be informed, through the Regional Entrepreneurial Coordinator. Time should be given for the region to consult with the province so that it may provide comments before prospective immigrants are informed of the negative decision.
- b) In cases where the province has indicated that it will not support the investment proposal but the applicant appears qualified, EDOs should be prepared to assist investors in locating other potential opportunities before a final decision is reached. In that respect, the aid of trade or commercial officers should be sought. Also refer to 8)b) and c) following as to the roles of DRIE and the FBDB.

8) General Counselling

a) Persons seeking Information

It is likely that a great many interested individuals have taken no concrete steps and are in fact only looking for investment opportunities and how this would relate to qualification under the investor category.



EDO's should be prepared to fully explain the program, distribute the "Canada, Business, and You" information kit, and where appropriate, arrange meetings with the local commercial officers. EDOs should also recommend exploratory visits to Canada and assist applicants as required. EDOs should also make use of "The Canadian Edge", the comprehensive handbook provided by Investment Canada on every facet of living and doing business in Canada.

b) Role of Department of Regional Industrial Expansion (DRIE)

DRIE can provide business advice to Business Immigration applicants both from industry sector specialists in Ottawa and from program delivery offices throughout Canada. The Immigration Manual includes a list of regional DRIE offices. Commercial officers at posts abroad are also familiar with DRIE services and may be of assistance. As described in the procedures applicable to entrepreneurs, DRIE also plays a useful referral role for this component of the business immigrant program.

c) Role of Federal Business Development Bank (FBDB)

The Federal Business Development Bank has recently introduced a Financial Matchmaking Service. This is a fully computerized national business/investor introduction service which offers foreign investors the means to find and invest in the type of business closest to their area of interest. The Bank's National Matchmaking Program is capable of matching investors with firms seeking investment anywhere in Canada. Interested investors and businesses are entered into the FBDB national data bank as soon as their requirements are assessed. When a potential investor/business match is identified, each party's objectives are outlined to the principals involved. Introductory meetings are then arranged. The Bank's objective is to have the business seeking the investment and the investor reach a mutually satisfactory agreement. The Immigration Manual will include a list of addresses of the FBDB in various provinces where this service can be obtained. Pamphlets will also be made available to posts abroad.

d) Role of Investment Canada

- i) With minor exceptions, Investment Canada only reviews direct take-overs of more than \$5,000,000 and indirect take-overs of more than \$50,000,000. New investments are not subject to review. Exceptions normally apply only to culturally-oriented enterprises. In cases where reviews are not required, it is sufficient that Investment Canada be "notified" of the investment or takeover.
- ii) As part of their efforts to promote investments in Canada, Investment Canada will assist the Commission in promoting the Business Immigration Program. EDOs should take full advantage of Investment Canada's promotional activities by developing their own plans for effectively promoting the program. These plans will be



considered and financial resources made available as appropriate. EDOs may also call upon the expertise available through Commercial Officers and Investment Counsellors as needed, in the selection of business immigrants and evaluation of proposals.

5.50 - 5.53 SPARES

5.54 ENTREPRENEURS

1) Definition

"Entrepreneur" means an immigrant

- a) who intends and has the ability to establish, purchase or make a substantial investment in a business or commercial venture in Canada that will make a significant contribution to the economy and whereby employment opportunities will be created or continued in Canada for one or more Canadian citizens or permanent residents, other than the entrepreneur and his dependents; and
- b) who intends and has the ability to provide active and on-going participation in the management of the business or commercial venture.

2) Intent of Definition

- a) To reflect the Commission's desire to encourage the admission of experienced business persons whose business ventures will make a definite contribution to Canada in terms of job opportunities for Canadians, and local economic development; and
- b) to accommodate experienced business persons whose background is oriented towards the management of small to medium size enterprises.

3) Processing of Applicationsa) Initial Application

An application for permanent residence (IMM 8) submitted to a visa office would normally be accompanied by the following documents (in English or French):

- i) A curriculum vitae and a description of the applicant's business, industrial or managerial experience;
- ii) A statement of resources, showing funds (\$ Canadian) already in Canada, those available for immediate and later transfer, and proof of ownership; and
- iii) A written indication of the possible business activity which the applicant intends to enter into, and the possible province of destination.



Upon receipt of the above documentation, the EDO will normally meet with the applicant to review his application in detail, and to provide counselling as to business opportunities in Canada. This initial counselling should include the following topics: methods of admission, available sources of information, provincial referral.

b) Preliminary Review: Emphasis on Applicant's Credentials

The entrepreneur's business record and business plan should be reviewed within 10 days of the interview with an emphasis on the proven abilities and business reputation of the person in the local domestic or international business community.

c) Early Refusals

The application should be refused by the visa officer/EDO without further referral if, after the preliminary interview, the applicant's background or business plan is weak, or if the entrepreneur is not considered capable of carrying out the business venture.

d) Methods of Admission

i) Unconditional Landing

An unconditional immigrant visa means that permanent residence will be granted with no terms or conditions as to the establishment of the entrepreneurial enterprise. This will occur when the visa officer:

- A) is entirely satisfied that the entrepreneur will establish the business as indicated in the business proposal; and
- B) has established that the immigrant is admissible under Immigration Requirements.

ii) Conditional Landing

Conditional landing means that permanent residence has been granted subject to certain terms and conditions as outlined in Regulation 23. In the case of an entrepreneur the conditions imposed are that within two years he will:

- A) establish, purchase or make a substantial investment in a business or commercial venture in Canada that will make a significant contribution to the economy and whereby employment opportunities in Canada are created or maintained for one or more Canadian citizens or residents, other than the entrepreneur and his dependents; and



B) the applicant participate actively and on an on-going basis in the management of that business or commercial venture.

iii) The entrepreneur will also be required, as a further condition of landing (R23(d)(iii)), to report to the local Canada Immigration Centre before the end of the first 12 month period after landing to indicate the progress he has made in establishing or purchasing and managing a business which employs one or more Canadians and provides significant economic benefits to the province of destination. Then he could be required to report again before the end of the second twelve month period for verification that the aforementioned terms and conditions concerning business establishment have been fulfilled. He can also apply at any time to vary or cancel the terms and conditions (A15(2)). Terms and conditions complied with in first six months after landing are deemed cancelled (A15(1)).

iv) At the discretion of the visa officer a time frame shorter than the two year period may be imposed if, in his opinion, the circumstances of the case warrants such action.

e) Provincial Referral

Business proposals submitted by applicants who receive a favourable initial evaluation will be prepared for referral to the appropriate provincial government department as required (see Appendix D). Those applicants whom the EDO wishes to consider for conditional admission without a firm business plan will also be referred for concurrence to the province or Regional Entrepreneurial Coordinator, as the case may be.

i) Procedures

The EDO when referring cases to the provinces and regions should ensure that:

A) all necessary documents, in English or in French, are forwarded so that sufficient information is available to form an opinion on the viability of the project and its economic benefits; and

B) in all cases which are referred directly to provincial authorities, a complete copy is provided to the appropriate Regional Entrepreneurial Coordinator.

ii) In the absence of other specific provincial procedures, Appendices A and/or B should be used to refer cases to provincial authorities for assessment. As a minimum, Appendix A, "Entrepreneur Proposal Assessment Sheet", is to be included in any case considered for issuance of immigrant visas. In cases considered for conditional admission, Appendix B, "Entrepreneurial Credentials Summary" should be provided to provincial or regional authorities, as applicable, with the "Proposal Assessment", where one is available.

iii) Method of Communication

Depending upon the urgency of the situation and how critical the time frame is to the success of the selection of the entrepreneur or of the proposal, all officers are encouraged to use the method of communication which is most appropriate, usually by telex.

iv) Provincial Assessment

Provinces should reply within a maximum of 30 days. The assessment should contain:

- A) a clear indication of their support or non-support of the case and of the business plan, if any;
- B) if the province indicates little interest in the proposal, whether there would be any objection to nonetheless granting an immigrant visa to the entrepreneur in order to permit the applicant to establish or purchase the proposed business.

f) Project Assessment and Decision on Admission

Upon receipt of the provincial assessment, the EDO will decide whether to accept or reject the entrepreneur and whether to continue further processing of other statutory requirements. At this stage, the officer will determine the appropriate method of admission.

g) Notification of Admission Decision

Upon visa issuance, the EDO will inform the appropriate Regional Entrepreneurial Coordinator and provincial officials by sending them a copy of the documentation issued to the entrepreneur and dependents, including final destination address in Canada and the estimated date of arrival of the entrepreneur, if it is known. If the final destination address is not known, a contact person, such as the applicant's lawyer or acquaintance in Canada, should be identified. This is necessary in order to allow for proper monitoring activities.

h) Disputes

- i) If there is a disagreement between provincial officials and the EDO as to the economic benefits or feasibility of a proposal, the Regional Entrepreneurial Coordinator (possibly through DRIE) will mediate the matter between the province and the post abroad.
- ii) As a result of the mediation, the Regional Entrepreneurial Coordinator will provide a recommendation to the EDO for a resolution to the case. The final decision on the case will rest with the EDO and he should only issue an immigrant visa when he is



satisfied that the entrepreneurial requirements have been met. An officer would not normally direct an entrepreneur to a province which has indicated that it was not in favour of the particular business proposal. Instead, an experienced entrepreneur could be counselled to explore business opportunities in another province.

i) Refusals

- i) Should it be necessary for an EDO to refuse an entrepreneurial applicant on statutory grounds quite apart from his acceptability as an entrepreneur, the province will be so informed (subject to usual requirements regarding confidentiality and privacy) through the Regional Entrepreneurial Coordinator, who should be fully informed of the circumstances. Time should be given for the region to consult with the province so that it may provide comments before prospective immigrants are informed of the disposition of their case.
- ii) Once a decision to refuse an entrepreneurial applicant on the basis of his credentials or business proposals is made, the EDO should ensure that the advice provided to the unsuccessful applicant reflects the basis for the refusal.
- iii) While there is no objection to including, in the refusal advice, reference to the fact that the applicant's proposals have been studied by provincial authorities, the advice should clearly indicate that the final decision was reached by federal immigration authorities after consideration of all relevant information.

4) Follow-Up of Cases in Canada

a) Port-of-Entry

When the entrepreneur is admitted at a port-of-entry, a copy of the landing record shall immediately be sent to the appropriate regional officials in the province of destination, as listed in Appendix C. Normally, visa offices will have attached a copy of the landing record for that purpose.

b) Conditional Landing

- i) Entrepreneurial cases which are dealt with by conditional landing will be closely followed in Canada for up to two years by immigration officers, usually in consultation with provincial officials. The purpose of this follow-up is both to provide whatever information and services might be available to assist the entrepreneur in starting the business venture, and to cancel the terms and conditions.



- ii) Terms and conditions of admission will only be cancelled once Commission officials are satisfied that the definition of an entrepreneur has been fulfilled as it relates to:
 - A) creating or maintaining employment for one or more Canadians;
 - B) making a significant economic contribution;
 - C) active participation in the management of the business.
- iii) While the evaluation of the viability of the business and its economic benefits will generally be provided by provincial authorities, it remains the immigration officer's decision as to whether the specific definition of entrepreneur in the Regulations has been met and whether the terms and conditions can be cancelled.
- iv) Immigration officers should be sure to note and stamp the reverse side of the IMM 1000 for the entrepreneur immigrant who has complied with the terms and conditions of landing.
- v) The actual arrangements between provincial officials and Regional Entrepreneurial Coordinator/Entrepreneurial Development Counsellors for the business evaluation, information-sharing and providing of reports will be left up to Regional Management to establish depending on local circumstances. It is expected that the degree of involvement by provincial officials in the follow-up of conditionally-landed entrepreneurs will vary amongst regions/provinces. The following provides general guidance on inland follow-up, which may be modified by each Regional office, as appropriate.
 - A) In granting conditional landing, an entrepreneur will be instructed, in writing, to report to an official (usually a provincial official) within one month after arrival in Canada. He should also keep local immigration officials advised of any change in address. A copy of this letter along with further arrival details and local addresses, and documentation will be forwarded by the visa officer to that designated official. At the same time, copies should be sent to the responsible Regional Entrepreneurial Coordinator.
 - B) When the prospective entrepreneur is admitted at the port-of-entry, a copy of the landing record (IMM 1000) will be immediately forwarded to the Regional Entrepreneurial Coordinator.
 - C) The Regional Office and/or the CIC will be informed when contact has been established between the entrepreneur and the province.



5) Case Conclusion

Entrepreneurial cases can be finalized in one of two ways:

a) Unconditional granting of permanent residence (landing) at the port-of-entry

This occurs when individuals have been issued unconditional immigrant visas abroad and permanent residence is granted with no terms or conditions as to the establishment of the entrepreneurial enterprise.

* b) Conditional granting of permanent residence (landing) at port-of-entry

i) Although terms and conditions are applied by the examining officer at the port-of-entry, as a matter of course a visa officer may recommend those terms and conditions which, in his opinion, may be imposed. This should be done by inserting the recommended terms and conditions as per Regulation 23(d)(iii) and (iv) in the appropriate section of the immigrant visa. For the specific recommended wording (see IE 2.28).

ii) After about 12 months from the date of landing, consultations should take place with provincial officials to determine whether the entrepreneur has made some progress in locating a suitable business. He should be interviewed/counselled at the CIC and advised in writing of the possible consequences if landing conditions are not met at the end of two years.

iii) A) The consultation and interview process outlined in (ii) above should be repeated 24 months from the date of landing. If it is decided that significant progress has not been made in meeting the business objectives and if the landing conditions are not met at the end of 2 years, the concurrence of Region should be sought to initiate enforcement action. If the Regional Director of Immigration agrees, the entrepreneur (and family) will be asked to report to the appropriate CIC and a full narrative report and, if appropriate, a Section 27(1) report should be made.

B) The Immigration Act requires that an immigration officer submit a report to the Deputy Minister where he has information concerning a permanent resident described in paragraph A 27(1)b) who was granted landing subject to terms and conditions and has knowingly contravened any such term or condition. The 27(1) report will include full details of the case including the reasons why the entrepreneur was unable to fulfill the terms and conditions of landing and whether a direction for inquiry is recommended. The report will be submitted to the Regional Director of Immigration for concurrence and, if a direction for inquiry is recommended, for onward submission to the Director General, Operations, NHQ



(see IE 10). A 27(1) report which originated in a Region other than the original one of destination, should be copied to the Regional Entrepreneurial Coordinator in the original region for follow-up with provincial officials.

- iv) Once a firm commitment to a business has been made, the provincial official should provide a commentary on the viability and desirability of that business to the CIC (with a copy to the Regional office), to keep them informed of the entrepreneur's progress.
- v) It should be made clear that those entrepreneurs who do satisfy the conditions of landing at any time during the two-year period following their arrival in Canada should immediately contact their local immigration office and apply to cancel the terms and conditions. A15(1) states that terms and conditions are deemed to have been cancelled after six months if they are complied with before the expiration of six months after landing. If the terms and conditions are complied with after six months, but before the expiration of the two-year conditional landing period, they can be cancelled. In either case, after interviewing the entrepreneur and determining that he has complied with the conditions of landing, the Immigration officer should indicate in writing on the reverse side of the IMM 1000 that the conditions are cancelled.
- vi) The entrepreneur should be made aware that his active cooperation is required to determine if he has fulfilled the conditions of landing. Any failure to be reasonably available to provincial or immigration officials could delay the final disposition of his case and possibly result in enforcement proceedings.
- vii) Any decision to recommend a Direction for Inquiry should be made by Regional office, until further notice.

5.55 - 5.58 SPARES

5.59 SELF-EMPLOYED

1) Definition

A Self-employed person is an immigrant who intends and has the ability to establish a business or participate in a commercial venture in Canada that will create an employment opportunity for himself and will make a significant contribution to the economic, cultural or artistic life of Canada.



2) Intent of Definition

a) The intent of this provision in the legislation is:

- i) to allow the admission of persons on the basis of their managerial skills, proven business experience, financial status and ability to provide jobs for themselves;
- ii) or to provide an avenue for visa officers to consider applications from persons who are likely to be successful in the cultural field, be they artists, singers, writers, musicians, sportspersons, etc.

b) Examples of i) above would include active farmers, some consultants, sole proprietors of small, family-run businesses in communities which require the services provided, etc. It is not intended to apply to small businesses to be established in well-served communities, absentee farm landlords, passive investors, consultants whose expertise is readily available in Canada, real estate speculators, etc. Persons described in ii) above would normally have achieved a degree of success in their home country and have the necessary skills to allow them to equally pursue a career in Canada.

3) Assessment

- a) The self-employed applicant will, initially at least, provide less potential for job-creation than the entrepreneur. For this reason, he is assessed under more stringent selection criteria than the entrepreneur.
- b) The key word in self-employed applications is flexibility; the selection officer should recognize that the objective of the program to assist suitable self-employed persons are likely to become employers in their own right, as well as consumers of business and personal services. Those involved in cultural activities are likely to add to the cultural fabric of Canada.

4) Processing Procedures

The processing procedures for self-employed applicants will depend on whether the applicant is a business person or coming forward for cultural activities, and whether the province of destination wishes to vet the particular applicant's business plans.

a) Self-employed business persons

i) Preliminary Review with Emphasis on Applicant's Credentials

At the visa office, the self-employed applicant's business record and business plan will be initially reviewed with an emphasis on the proven abilities and business reputation of the person in the local or international business community. On this basis, the EDO's can



form an opinion on the likelihood of the applicant to achieve the objective of the business plan and the general potential of the person to be successful in a Canadian business. This initial evaluation should normally be made within 10 days of the review, and the results should be provided as background information to the provincial or regional authorities, as the case may be, at the time their opinion is sought.

ii) Early Refusal

If, after preliminary review, the person's background or business plan is not attractive or the applicant is not considered capable of achieving the plan, the application should be refused by the EDO without further referral unless counselling results in a modification of a business proposal or a change of destination.

iii) Referrals to Provinces

Cases which receive a favourable initial evaluation will be prepared for referral to the appropriate federal or provincial authority listed in Appendix "E", if the provincial guidelines specify such referral is necessary. The EDO when referring cases to the regions and provinces should ensure that:

- A) all necessary documents, in English or French, are provided to the officials in Canada so that sufficient information is available to form an opinion on the likely establishment of the self-employed person in Canada and the economic benefits which will accrue;
- B) in all cases which are referred directly to provincial authorities for assessment, a complete copy should simultaneously be provided to the Regional Entrepreneurial Coordinator in the Region concerned;
- C) in cases which are not referred to the provinces, visa and CEIC officers should be careful to determine the impact on self-employed Canadians. At this point, routine medical and criminal/background inquiry should be initiated with the concurrence of the applicant, in order to expedite final determination and document issuance.

iv) Provincial Assessment

Provinces should reply within a maximum of 30 days. The assessment should contain:

- A) an indication of their support or non-support; or



5.64 PROVINCIAL GUIDELINES AND PROCEDURES

1) British Columbia

a) Lead provincial department:

Ministry of International Trade and Investment
800 Hornby Street
Suite 315, Robson Square
Vancouver, B.C.
V6Z 2C5
Telex: 04-55459 (BC RANDS)
Telephone: (604) 689-4411

b) Referral Procedures

Business persons with over \$100,000 to invest in their projects should prepare and submit business proposals according to the format provided by the Province as outlined in IS 5.24 - 5.44 inclusive.

c) Follow-Up Procedures

Posts should provide the immigrant with the above address and request that they contact the Ministry of International Trade and Investment within six months of arrival. This will provide an opportunity for business counselling to aid in the successful establishment of the business and allow follow-up.

d) Business Proposal Format - British Columbia

i) NAME AND ADDRESS OF APPLICANT

ii) PROJECT DESCRIPTION

Describe the proposed project in as much detail as possible.

iii) LOCATION OF PROJECT

Include address, legal description of property and maps if available.

iv) MANAGEMENT

Include relevant management experience.

v) EMPLOYEES

Specify number of full-time employees, seasonal or part-time employees and months of seasonal employment per year.



vi) MARKET

Provide a market description including:

- A) Supply and demand - list suppliers and new business prospects with letters of confirmation if possible;
- B) Competition - list existing competitors;
- C) Impact on existing businesses - describe effect on business in the area.

vii) CONTACTS

Include names and address of the following if possible:

- A) Project banker;
- B) Project accountant;
- C) Project legal advisor.

viii) FINANCIAL INFORMATION

Include the following if available:

- A) Financial statements for the previous three years if the project is related to an existing business;
- B) Documented statement of personal net worth in Canada and abroad;
- C) Forecast financial statements including:
 - opening balance sheet;
 - balance sheet at end of first full year of operation;
 - projected profit and loss statement in first full year of operation;
 - statement of cash flow projected on a quarterly basis through the first full year of operation.

Commercial viability should be shown for all projects.



2) Alberta

Lead provincial department:

a) Alberta

Manager, Northern Alberta Services
Alberta Manpower
14th Floor, Park Square
10001 Bellamy Hill
Edmonton, Alberta T5J 3W5
Telephone: (403) 427-0537
Telex: 037 3769 (ALTA MAN EDM)

b) Objective and Role of the Province

Alberta seeks to attract business immigrants with the necessary skill and investment to enter into active business ventures which will accrue long-term job creation and economic benefits to Alberta. Alberta is most interested in proposals dealing with high technology (medical research, food processing, electronic, communication, software, etc.), manufacturing and energy.

c) Referral Procedures

The post abroad forwards the business proposal to the above address for assessment and a copy is sent concurrently to the regional office. Alberta Manpower disseminates it to business analysts in the Department of Tourism and Small Business and to economists in the Department of Economic Development. Once the business analysts and economists have completed their review of the proposal, they forward their comments and recommendations back to Alberta Manpower who in turn assimilates the information and responds to the post abroad.

d) Assessment

The business analysts review the proposal with emphasis on the applicant's business record, amount and availability of funds and the details of the proposed project. They determine if the business will displace Canadians already in similar existing businesses or if the market is already saturated. They promote joint ventures because of their magnitude and prospective influence on the labour market. The following factors are considered in assessing business proposals:

i) Establishment of a new business

- A) is the business plan detailed, and does it include estimated capital expenditures and cash flow forecasts for a one year period?



- B) has a specific location been identified?
- C) is there a binding offer to lease or purchase premises, equipment and inventory?
- D) what type and number of jobs will be created, immediately and in the next two years?
- E) are adequate funds available to begin and sustain the business?
- F) is the entrepreneur assuming an active role in the business?
- G) if applicable, is there a binding partnership agreement?

ii) Purchase of an existing business

- A) is the business plan detailed, and does it include an agreement for sale, as well as recent financial statements?
- B) has a substantial down payment (5-10% of purchase price of business) been made to a third party towards purchase of business?
- C) what number and type of jobs are being sustained, as well as created immediately and in the next two years?
- D) are adequate funds available to begin and sustain the business?
- E) is the entrepreneur assuming an active role in the business?
- F) if applicable, is there a binding partnership agreement?

e) Recommendations

i) Unconditional Visa

Before the issuance of an unconditional visa is recommended, the Province must be satisfied both that the business proposal is viable and desirable, and that there are binding legal and confirmed financial commitments to the project.

ii) Conditional Landing

In all other cases which Alberta wishes to support, conditional landing will be recommended.

**f) Monitoring**

Alberta Manpower monitors the progress of all entrepreneurs. The Province provides the Regional office with a monitoring report within nine months of the applicant's arrival in Canada. The Regional office in turn will advise the CIC.

NOTE: Pursuant to the terms of the Agreement between Canada and the province of Alberta to consult and co-operate on immigration matters which requires the Commission to inform the province when it is proposed to refuse entrepreneurs and self-employed persons, visa officers should so advise the province with a copy of the proposed refusal to the Region.



3) Saskatchewan

a) Lead provincial department:

International Operations Division
Sask. Economic Development and Trade
Bank of Montreal Bldg.
3rd Floor, 2103-11th Ave.
Regina, Saskatchewan
S4P 3V7
Telephone: (306) 566-9212
Telex: 071-2675
Attention: Peter Korol

b) Business Priorities

Saskatchewan seeks to enhance economic activity and create jobs for Saskatchewan residents by the involvement of business immigration in specific projects. Of particular interest to the province are projects that will manufacture products to replace imports or increase export potential; introduce new technology or contribute to the expansion of existing technology, upgrade existing tourist facilities; and provide needed retail or service business in rural communities.

c) Referral Procedures

The province responds to business immigration proposals when requested to do so by the offshore office. A small unit in the Investment Development Branch of the Department of Economic Development and Trade coordinates all official communication on business immigration.



4) Manitoba

a) Lead provincial department:

Assistant Deputy Minister
Trade & Industry Division
Department of Industry, Trade & Technology
155 Carlton Street, 7th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 3H8
Telephone: (204) 945-2435
Telex: 07 587-833 (MANITRADE WPG)

b) Entrepreneurial Priorities

- i) Manitoba actively promotes and encourages business proposals across the full spectrum of business investment activity, reviewing the merits of each submission on a case-by-case basis. Of special interest to the province are business persons proposing projects which:
 - A) will manufacture products or provide services with potential to replace imports and/or develop export markets;
 - B) extend or introduce new technologies and engineering systems;
 - C) upgrade or create new facilities in the manufacturing and tourism industries;
 - D) develop new or expanded business and commercial activity with emphasis on regional benefits in rural Manitoba.
- ii) While the province will consider all proposals, it is recognized that certain types of businesses, in some urban areas, have reached or are approaching the saturation point in the market. In these cases, unless there are unusual circumstances, the province will be inclined to decline support, or may encourage the prospective business immigrant to consider alternative locations. Businesses included in this non-priority category would include, for example, new establishment in Winnipeg of grocery stores, gift shops, bakery shops, smaller restaurants, printing shops, import/export services, and travel agencies.

c) Referral Procedures

- i) Business proposals containing the information listed in IS 5.49 should be referred to the Industry Branch, of the Department of Industry, Trade & Technology has been designated as the lead agency in Manitoba with respect to entrepreneurial immigration. Industry sector specialists in the Department of Business Development and Tourism may assist in the project assessment process.



- ii) In many instances, the province will receive a copy of the proposal directly from the applicant; therefore, it may be unnecessary for the Post to forward a copy of the proposal itself. In the interests of time, telex communication with cross-reference to the proposal subject should suffice. Moreover, in such cases, a copy of the proposal should be sent to the Region. In those cases where a proposal is of particular interest to Manitoba, the Province will advise the Post of its awareness of the proposed project, and of the business person's intent to file application for permanent residence.

d) Recommendations

i) Unconditional Visa:

Where the applicant and his project fulfill the federal and provincial criteria as a bona fide business proposal, i.e. the applicant has visited Manitoba, has discussed and satisfactorily researched his proposal, and has made a firm commitment (supported by documented evidence of acquisition, purchase of equipment, etc.) towards a specific business project or investment which is considered to be viable and in the province's interests, the issuance of an immigrant visa will be recommended.

ii) Conditional Landing:

If the applicant appears to have satisfactory credentials and financial backing and has visited Manitoba, but at the time of application has not developed a specific business plan, or has not yet made a tangible commitment to the project, the province will suggest conditional landing.

iii) Refusal:

In those instances where provincial assessment indicates that the proposal would have a negative impact on the community or would fail to achieve the basic goals of the program, Manitoba will recommend the applicant be declined for immigration to Manitoba.

iv) No Objection:

In those instances where an entrepreneur has been processed to the point of interview and his proposal referred to Manitoba, but in which there is judged to be of no particular benefit or apparent detriment to the province were the project to be implemented, the province will comment accordingly to the Post. In effect, in such cases, Manitoba will not object should the Post, based on its assessment of the case, decide to allow the applicant forward. In such cases, Manitoba will be prepared to share responsibility with the regional immigration authorities for the usual monitoring of the entrepreneur and of the project.



e) Business Proposal Format

General Guidelines for the creation of a business proposal as follows:

- i) Name and address of applicant;
- ii) Project description - describe the proposed project in as much detail as possible;
- iii) Precise location of project - include address, legal description of property and maps, if available;
- iv) Management - include relevant employment history and management experience;
- v) Employees - specify number of fulltime employees, seasonal workers and number of months of seasonal employment per year;
- vi) Market - provide a market summary including:
 - A) Supply and demand - name suppliers and new business prospects. Provide letters of confirmation, if possible;
 - B) Identify existing competition;
 - C) Indicate effects of proposed project on existing businesses in the area.
- vii) Contacts - include the following names and addresses, if possible:
 - project banker
 - project accountant
 - project legal advisor
- viii) Financial information - attach the following:
 - A) Financial statements for the past three (3) years if the project is to be related to an existing business; (balance sheet, profit and loss statements and cash flow);
 - B) Documented proof of financial responsibility in Canada consisting of a statement of personal net worth in Canada;
 - C) Forecast financial statements including - opening balance sheet, balance sheet at end of first full year of operation, projected profit and loss statement for first full year of operation, statement of cash flow projected on a quarterly basis through the first full year of operation;
 - D) Credit arrangements, if applicable.



5) Ontario

a) Lead provincial department:

Industrial Development Branch
Immigrant Entrepreneur Section
Ministry of Industry, Trade and Technology
900 Bay Street
6th Floor, Hearst Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 2E1
Telephone: (416) 965-5331
Telex: 06-219786 (TRADE IN TOR)
Attn: Jim Carrick

b) Entrepreneurial Priorities

Ontario is interested in the business immigrant who:

- i) has proven business expertise and a track record of success in business;
- ii) has enough capital to get the business started;
- iii) will create jobs for Ontario residents; and
- iv) will establish an enterprise providing tangible benefits to the economy such as increasing the manufacturing and high technology bases and increasing exports, or contributing to the tourism industry of Ontario.

Generally, the priorities of the Ontario Immigration Entrepreneur Program do not include small retail or service businesses, franchises, import/export agencies, construction or land development projects, consulting agencies, fast food outlets, investment companies, distribution agencies. Occasionally proposals of the types indicated above may have special merit and would therefore be of interest to the province, (for example, because of the need in a community for a particular service).

Ontario prioritizes business proposals from business persons in three categories and offers a different range of services to each category, as follows:

Category A: Proposals which will create 25 or more jobs. Proposals in this first priority will be given top service. They will receive in-depth study by a senior committee within the Ontario Ministry of Industry and Trade, and, if deemed viable, the Ministry will follow up regularly with the



business person during the pre-immigration process and do everything required to assist. The Ministry will be prepared to ensure all government services are available to assist the immigrant and spare no effort to ensure successful establishment of the venture.

Category B: Proposals which will create 10 to 24 jobs. Proposals in this category will be granted limited assistance, except in cases where the proposal has significant implications in a localized economy.

Category C: All other proposals. Proposals in this category will not receive assistance during the pre-immigration process and will be examined when time permits.

c) Referral Procedures

- i) All proposals submitted to and initially accepted by the visa officer/EDO in support of an immigration application are to be referred to the province. The Province will telex posts acknowledging receipt of proposals and respond to referrals within 30 days. If the post has not received a reply within 30 days of the Ontario acknowledgement, follow-up telexes are to be sent at the above address. To enable a quick turn around time the procedure outlined below should be followed:
 - A) proposals should be submitted to the Province only after the applicant has been interviewed by a visa officer;
 - B) following the interview, the Entrepreneur Proposal Assessment Sheet (Appendix A) should be referred to Selective Placement Services, including the visa officer's/EDO's comments and recommendations (or details may be sent by telex). If possible a statement of business credentials completed by the applicant should also be included (Appendix B).
- ii) If a complete proposal has been prepared, it should accompany the summary sheet only if:
 - A) the proposal is likely to be of particular interest to the Province; or
 - B) the visa officer/EDO has questions or doubts regarding the economic benefits/viability of a particular proposal and requires an assessment.
- iii) By interviewing the applicant before referring the proposal, the visa officer/EDO can quickly refuse or discourage those who have limited capital or lack business expertise, or whose proposals contain no elements of merit.



- iv) When a visa officer/EDO identifies at an interview a business person destined to Ontario who has excellent credentials but no specific plan, a Entrepreneur Credential Summary (Appendix B) should be completed and forwarded to the province for review. The visa officer's/EDO's comments and recommendations will be of considerable importance and assistance to the evaluation process, and will allow Ontario to respond, in most cases, within a few days of receipt of the summary sheet.
 - v) Response time would necessarily be longer if the proposal requires a complete evaluation including, for example, a visit to an existing business, referral to an outside consultant or arranging a meeting with interested Canadian parties.
 - vi) When Ontario has made first contact with a business person of particular interest before immigration processing has been initiated, the post concerned will normally be advised by Ontario that the individual will be making application for permanent residence. The province will make its support of the case known to the post and, when warranted, will request expeditious processing.
- d) Recommendations
- i) Unconditional Immigrant Visa

This is recommended where the business person has good credentials and financial assets, has been to Ontario, and has made a firm commitment towards a viable and desirable business project (e.g., has purchased or become a substantial shareholder in an existing business; has leased or purchased property for a new business and has initiated construction/renovations, ordering machinery and equipment, hiring personnel, etc.) or has made an investment in accordance with investor requirements.
 - ii) Conditional Landing
 - A) This is recommended where the business person has good credentials and financial assets and has been to Ontario, but (a) has no plan, or (b) has a business proposal which is vague or undetermined, or (c) has a proposal but has made no real commitment to getting the project underway.
 - B) When conditional landing is recommended in cases of interest to the Province, the Immigrant Entrepreneur Section will take primary responsibility for follow up and monitoring. It will maintain contact with the business immigrant following arrival in Ontario and will provide reports and recommendations to the Ontario CEIC offices at the appropriate time.

iii) Ontario Visit

An exploratory visit is strongly recommended if the business person has good credentials and considerable financial assets but has not visited Ontario. This would enable the business person to investigate opportunities, meet with appropriate officials, etc., and would enable Ontario to complete its assessment.

iv) Refusal

The proposal has definite negative aspects, or contains no elements of merit, or the applicant lacks business credentials and/or financial assets.

v) No Objection

In some entrepreneur cases, the initial evaluation by the visa officer is favourable and the applicant

A) has reasonable business credentials;

B) has reasonable financial assets; and

C) has a proposal of little or no interest to the Province but there is no particular reason to object to the applicant's admission to Ontario to become involved in the proposed business venture (i.e. there would be no adverse effects on the economy).

In such cases the province would not object should the visa officer decide to allow the applicant forward.

e) Follow-up Procedures

Business immigrants with visas destined to Ontario will be given the address and telephone numbers of the Immigrant Entrepreneur Section and will be advised that the Ministry of Industry, Trade and Technology will assist them by providing information and expertise to aid in the establishment of the business. The business immigrants will be requested to sign a statement to the effect that they have no objection to having their name and intended business address released to the Ministry of Industry, Trade and Technology.



6) Quebec

a) Lead provincial department:

Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec
Service aux Entrepreneurs
355 McGill Street
Montreal, Quebec
H2Y 2E8

b) Referral Procedures

- i) The potential immigrant entrepreneurs who wish to establish themselves in the province of Quebec must present their project and have it assessed by MCCIQ in posts abroad. If their project is accepted, provincial authorities will decide in which category their case will be treated.
- ii) MCCIQ prefers to process the business applications on the same basis as any other immigrant (refusal - acceptance). Cases will be dealt with under the unconditional and conditional landing procedures followed in Quebec, as described in IS 7.

c) Follow-Up Procedures

If a person admitted to Canada under conditional landing wishes to establish in Quebec, follow-up of case in Canada is done by provincial authorities. After a period of one year, prospective immigrant is assessed by MCCIQ who, in turn, will advise CEIC on the person's progress at fulfilling the conditions of landing.



7) Nova Scotia

a) Business Priorities

- i) Nova Scotia is a small export-oriented economy and is characterized by the small business enterprise. In addition there are medium and large-size firms operating in the province and several of them have international reputation.
- ii) While the Province has special interest in attracting manufacturing, high-technology and ocean-related business ventures, it does not discourage the establishment of promising businesses in any line of endeavour with the exception of small retail businesses in areas already well serviced, e.g., corner grocery stores and franchised stores.

b) Referral Procedures

- i) All entrepreneur applications are to be forwarded to:

Chief, Recruitment and Selection
Nova Scotia Region
P.O. Box 2463
Halifax, Nova Scotia
B3J 3E4
Telephone: 426-2567

- ii) Applications are checked to ensure that they contain all material necessary to enable a full review. The application is forwarded to a joint Federal/Provincial Review Group established for the express purpose of providing comments and recommendations concerning business proposals.

c) Recommendations

One of the following recommendations will be made:

- i) Issuance of immigrant visa.
- ii) Conditional landing.
- iii) No objection - This means there is no particular interest in a business proposal but there is no objection to allowing the applicant forward.
- iv) Refusal.

Recommendations i) and ii) will be accompanied with a letter of welcome from the Province to be delivered to the business person at the time of visa. A rationale will be provided for iii) and iv) recommendations.



8) New Brunswick

a) Business Priorities

- i) New Brunswick is primarily interested in small-scale manufacturing industries. The type of business person who would contribute to this manufacturing base would include those involved in industrial craft production such as the manufacture of items with a high artistic or design value and which are easily and reasonably transported. Examples of this type of industry include glassware, giftware, cutlery, specialty steel products, wooden giftware, high quality ceramic products and high-technology, small-scale products.
- ii) Tourism is a major business in New Brunswick and the business person who has a tourist-oriented proposal is of interest to the Province. Examples include accommodation/resort facilities and attraction-oriented products.

b) Referral Procedures

- i) Proposals submitted to and initially accepted by the visa officer/EDO are to be referred to the province through:

Chief, Recruitment and Selection
New Brunswick Region
Canada Employment and Immigration Commission
565 Priestman Street
P.O. Box 2600
Fredericton, New Brunswick
E3B 5V6
Telephone: (506) 452-3711

- ii) Requests for provincial concurrence to conditional landing are to be forwarded to the Chief, Recruitment and Selection, RHQ. In addition to data relevant to the business activity, information on the number of dependents and their ages is requested due to educational considerations.

c) Follow-Up Procedures

- i) Given that one of the keys to success of the program is effective monitoring, the prospective immigrant is to be counselled to contact the Chief, Recruitment and Selection, within two (2) weeks of his arrival in New Brunswick. The individual will then be referred to the specific Provincial Department which is involved in assessing the progress of his business development. The Province of New Brunswick will continually provide recommendations and guidance during this period to the potential immigrant to fully aid him in establishing his business.
- ii) In conditional landing cases, no consultation of the conditions will be made by a CIC without a letter from the Chief, Recruitment and Selection, indicating his support and that of the Province.



9) Newfoundland

a) Lead provincial department:

Deputy Minister
Department of Career Development and Advanced Studies
Beothuck Building, Crosbie Place
St. John's, Newfoundland
A1C 5T7
Telex: 016-3325

b) Business Priorities

The objective of the Province of Newfoundland is to identify priority areas in business development and encourage development in manufacturing and processing sectors.

c) Proposals under the following categories are considered:

i) New Manufacturing which meets at least one of the following criteria:

- A) uses primary resources;
- B) produces an exportable product;
- C) replaces imports;
- D) brings new technology;
- E) relates to the needs of major capital projects such as oil and gas, fisheries, and marine-related equipment.

ii) Investment in existing manufacturing companies. Proposals should:

- A) be on a joint venture basis with existing management in order to strengthen existing companies by giving them access to new managerial or technical skills;
- B) protect existing jobs or expand the employment base.

iii) Proposals which diversify the manufacturing base, such as hi-tech equipment or product manufacturing.

iv) The development of tourist facilities which will have significant impact on a local region or community.



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- v) Services related to the industrial base such as repair/overhaul of capital equipment; engineering services that do not merely duplicate existing skills in the Province; knowledge industries such as research and development and packaged software.
- vi) Business proposals in such other areas as restaurants, retail stores, small motels, import/export agencies, travel agencies, small franchises and speculative real estate purchases, are not encouraged except in selected circumstances.



10) Prince Edward Island

a) Business Priorities

The province would especially like to encourage firms which:

- engage in food processing;
- manufacture equipment and supplies for use by the agriculture, fisheries and/or forestry industries;
- design and produce various crafts, for example, woven, ceramic, pottery and wooden products;
- provide professional services;
- provide financial and investment services;
- provide services to offshore industries;
- relate to the shipbuilding industry;
- produce wool yarn and woven cloth products;
- manufacture and develop high technology products (such as hardware components or software packages);
- produce metal rolling, casting and extruding products;
- produce light metal products;
- complement a major veterinary college;
- produce pharmaceuticals and health related products (for example, medical devices, diagnostics kits).

b) Referral Procedures

All business applications are to be forwarded by the visa officer/EDO to:

Manager, Immigration
PEI Region
199 Grafton Street
P.O. Box 8000
Charlottetown, PEI
C1A 8K1

c) Recommendations

One of the following recommendations will be made:

- i) Unconditional Immigrant Visa - In this case the business immigrant
a) has suitable credentials and financial assets b) would have
visited Prince Edward Island and c) would have made a firm
commitment towards a specific business project or, in the case of an
investor, a firm commitment to a specific business project or
investment syndicate.
- ii) Conditional Landing - The applicant in this situation a) would have
good credentials and financial assets b) would have visited Prince
Edward Island but c) does not have
 - A) a specified plan; and
 - B) a clearly defined business proposal which is supported by a
serious commitment.
- iii) Refusal - The business plan is not considered viable or desirable
and the applicant lacks financial assets or credentials.

d) Follow-Up Procedures

The province will monitor the progress of a conditionally landed entrepreneur on a regular basis and advise the CEIC whether he/she will be able to establish a suitable business and will provide an evaluation of the anticipated or actual economic benefits derived from business activity. It has been agreed that no cancellation of the landing conditions will be made by a Canada Immigration official without a letter of support from the Province.



ENTREPRENEUR PROPOSAL ASSESSMENT SHEET
(See Ref. at IS 5.54 3)(e))

File No. _____

Visa
Office _____

1) NAME(S):

DATE: _____

2) ADDRESS:

3) a) PRESENT BUSINESS ACTIVITIES: (exact position held and nature of business

b) Entrepreneur Credentials Attached Yes:

No:

4) PROPOSAL SUMMARY

5) INVESTMENT: Equity:

Partner Equity (if applicable):

Bank Financing, rate, etc.:

Shareholders' loans:

6) TOTAL COST OF PROJECT:

7) NET WORTH: (including capital available for transfer)

8) EMPLOYMENT (Detail):

- specify full-time, part-time and seasonal

a) Retained

b) New

9) EXPLORATORY VISIT: (recommended or taken place)

10) VISA OFFICER'S COMMENTS/RECOMMENDATIONS:

ENTREPRENEURIAL CREDENTIAL SUMMARY
(See Ref. at IS 5.54 3)e)ii))

1) IDENTIFICATION:

- name:
- address:
- date of birth:
- family composition:

2) EDUCATION:

- secondary:
- post-secondary:
- certificates, diplomas, and degrees granted:
- membership in professional or trade associations;
(to include dates, appropriate institutions and locations)

3) EMPLOYMENT HISTORY (past 10 years):

- position:
- company:
- location:
- responsibilities:
(highlight management experience, number and type of employees supervised)

4) OWNER/MANAGEMENT BACKGROUND:

Describe in detail:

- the business
- your executive involvement and significant contributions made to the company's success
- major suppliers, products and markets served



5) BUSINESS FAILURES:

Have you held an executive position with a company declared bankrupt, ceased business or placed in receivership? If yes, identify the company and detail cause and effect.

6) REFERENCES:

Provide names, addresses of trusted contacts who can verify your credentials.

7) FINANCIAL RESOURCES:

A detailed statement of net worth.

8) AIMS AND GOALS:

A statement highlighting your aims and goals for the immediate future.



ADDRESSES OF CEIC REGIONAL COORDINATORS
(See Ref. at IS 5.54 4)a))

NEWFOUNDLAND

Director of Immigration
167 Kenmount Rd.
P.O. Box 12051
St. John's, Nfld. A1B 3Z4
Tel: (709) 772-4071

NOVA SCOTIA

Chief, Recruitment & Selection
Can Plan Bldg.
1888 Brunswick Street
P.O. Box 2463
Halifax, N.S. B3J 3E4
Tel: (902) 426-2567

PRINCE EDWARD ISLAND

Manager, Immigration
85 Fitzroy Street
P.O. Box 8000
Charlottetown, P.E.I. C1A 8K1
Tel: (902) 566-7736

NEW BRUNSWICK

Manager, Recruitment & Selection
565 Priestman Street
P.O. Box 2600
Fredericton, N.B. E3B 5V6
Tel: (506) 452-3711

QUEBEC (For Operational Matters)

Program Specialist
CIC Dorchester
1616 West Dorchester Blvd.
2nd Floor
Montreal, Quebec
H3H 1P8
(For Policy Matters)

Manager, Recruitment & Selection
1441 St. Urbain Street
P.O. Box 7500
Station 'A'
Montreal, Quebec H3C 3L4
Tel: (514) 283-4904

ONTARIO

Director, Recruitment & Selection
4900 Yonge Street
Suite 700
Willowdale, Ontario M2N 6A8
Tel: (416) 224-4509

MANITOBA

Regional Entrepreneur Coordinator
Employment and Immigration Canada
Room 710, Eaton Place
300 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba R3C 4B9
Tel: (204) 949-2428

SASKATCHEWAN

Chief, Admission & Settlement
Financial Bldg.
Room 304
2101 Scarth Street
Regina, Saskatchewan S4P 2H9
Tel: (306) 780-6273

ALBERTA & NORTHWEST TERRITORIES

Chief, Recruitment & Selection
Batonl - Bowden Bldg.
5th Floor
9925 - 109th Street
Edmonton, Alberta T5K 2J8
Tel: (403) 420-2388

BRITISH COLUMBIA & YUKON TERRITORY

Manager, Recruitment & Selection
Royal Centre
1055 West Georgia Street
P.O. Box 11145
Vancouver, B.C. V6E 2P8
Tel: (604) 666-8563

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**IS 5
APP. 1 D

ADDRESSES OF PROVINCIAL DEPARTMENTS CONCERNED
(Reference at IS 5.54 3)e))

NEWFOUNDLAND

Minister's Office
Department of Career Development
and Advanced Studies
Beothuck Building, Crosbie Place
St. John's, Newfoundland
A1C 5T7
Telephone: (709) 737-3619
Telex: 016-3325 (LABOUR MAN SMS)

NOVA SCOTIA

Director of Regional Offices
Department of Development
5151 George Street, Suite 700
P.O. Box 519
Halifax, Nova Scotia
B3J 2R7 Attn: Mr. A. Hare
Telephone: (902) 424-4243

(As Mr. Hare is a member of Federal-Provincial Review Group all communication from visa office to be directed through Chief, R&S as outlined for Nova Scotia in APP. "C". Subject's name and address can be provided to business immigrants making exploratory visits to province).

PRINCE EDWARD ISLAND

Chief of Research and Planning
Human Resource Development Division
P.E.I. Department of Industry
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8
Telephone: (902) 892-5445
Telex: 014-44154 (PEI GOVT CHTN)

QUEBEC

Ministère des Communautés culturelles
et de l'Immigration du Québec
Service aux entrepreneurs
355 McGill Street
Montreal, Quebec
H2Y 2E8
Telephone: (514) 873-2730
Telex: 055-60840 (MCCIQ QBC)

ONTARIO

Ministry of Industry, Trade and
Technology
Immigration Entrepreneur Section
Industrial Investment Branch
900 Bay Street
Hearst Block, 6th Floor
Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 2E1
Telephone: (416) 965-5331
Telex: 06-219786 (TRADE IN TOR)
Attn: James C. Carrick

MANITOBA

Assistant Deputy Minister
Trade and Industry Division
Department of Industry, Trade
and Technology
155 Carlton Street, 7th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 3H8
Telephone: (204) 945-2435
Telex: 07 587-833 (MANITRADE WPG)

SASKATCHEWAN

International Operations Division
Sask. Economic Development and Trade
Bank of Montreal Bldg.
3rd Floor, 2103-11th Ave.
Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Telephone: (306) 787-9212
Telex: 071-2675
Attn: Peter Korol

YUKON

Department of Education, Advanced
Education and Manpower
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Telephone: (403) 667-5142
Telex: 036-8-260

ALBERTA (ONLY)

Manager, Northern Alberta Services
Alberta Manpower
14th Floor, Park Square
10001 Bellamy Hill
Edmonton, Alberta T5J 3W5
Telephone: (403) 427-0537
Telex: 037-3769 (ALTA MAN EDM)

BRITISH COLUMBIA

Ministry of International Trade
and Investment
800 Hornby Street
Suite 315, Robson Square
Vancouver, B.C. V6Z 2C5
Telephone: (604) 660-4567
Telex: 04-55459 (BC RANDS)

NORTHWEST TERRITORIES (ONLY)

Chief Business Development
Economic Development & Tourism
Box 1320
Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9
Telephone: (403) 873-7229
Telex: 043-45531



PROVINCIAL AND FEDERAL AUTHORITIES - ADDRESSES
(See Ref. at IS 5.59 4)a)iii))

NEWFOUNDLAND

Minister's Office
Department of Career Development
and Advanced Studies
Beothuck Building
Crosbie Place
ST. JOHN'S, Newfoundland
A1C 5T7

NOVA SCOTIA

Director, Immigration
Employment and Immigration
Commission
Can Plan Building
1888 Brunswick Street
P.O. Box 2463
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 3E4

NEW BRUNSWICK

Director, Immigration
Employment and Immigration
Commission
565 Prospect Street
P.O. Box 2600
FREDERICTON, New Brunswick
E3B 5V6

PRINCE EDWARD ISLAND

Regional Manager, Immigration
Employment and Immigration
Commission
199 Grafton Street
P.O. Box 800
CHARLOTTETOWN, P.E.I.
C1A 7M8

ONTARIO

Director, Recruitment and Selection
Employment & Immigration Commission
4900 Yonge Street
9th Floor
TORONTO, Ontario
M2N 6A8

MANITOBA

(except for self-employed farmers);

Assistant Deputy Minister
Business Development Group
Department of Economic Development
701 - 155 Carlton Street
WINNIPEG, Manitoba
R3C 3H8 Telex # 07-587833

Self-Employed Farmers:

Regional Entrepreneur Coordinator
Employment and Immigration Canada
Room 710, Eaton Place
300 Graham Avenue
WINNIPEG, Manitoba
R3C 4B9
Tel: (204) 949-2428

*

SASKATCHEWAN

International Operations Division
Sask. Economic Development and Trade
Bank of Montreal Bldg.
3rd Floor, 2103-11th Avenue
REGINA, Saskatchewan
S4P 3V7
Telephone: (306) 566-9212
Telex: 071-2675 Attn: Peter Korol

ALBERTA

Manager, Northern Alberta Services
Alberta Manpower
14th Floor, Park Square
10001 Bellamy Hill
EDMONTON, Alberta
T5J 3W5
Telephone: (403) 427-0537
Telex: 037-3769 (Alta Man Edm)

BRITISH COLUMBIA

(Proposals with minimum capital
infusion of \$100,000)

Ministry of International Trade
and Investment
Suite 315, Robson Square
800 Hornby Street
VANCOUVER, British Columbia
V3Z 2C5

(Proposals with minimum capital
infusion of less than \$100,000)

Manager, Recruitment and Selection
Employment & Immigration Commission
Royal Centre
1055 West Georgia Street
P.O. Box 11145
VANCOUVER, British Columbia
V6E 2P8

YUKON

Department of Education, Advanced
Education and Manpower
P.O. Box 2703
WHITEHORSE, Yukon
Y1A 2C6



PRIVATELY ADMINISTERED INVESTMENT SYNDICATES
(Referred at 5.49 5)b)i))

- | | |
|---|---|
| 1. Vancouvasia Capital Corporation (British Columbia) Syndicate Contact is: Mr. Ronald Atkey Olsler, Hoskin & Harcourt P.O. Box 50 First Canadian Place Toronto, Ontario - M5X 1B8 Tel: (416) 362-2111 | 5. Ventures Growth B.C. Ltd. Syndicate Contact is: Mr. A.J. Marshall c/o Price Waterhouse 340-5021 Kingsway Burnaby, B.C. V5H 4E1 Tel: (604) 434-9194 |
| + 2. Vancouvapacific Capital Corporation Syndicate Contact is: Mr. Bernard Fahy c/o 630-1066 West Hastings St. Vancouver, B.C. V6E 3X2 Tel: (604) 683-2394 | 6. Calasia Capital Corporation Syndicate Contact is: Mr. Lawrence A. Wager c/o Code Hunter, Barristers and Solicitors Suite 2200 Canada Life Tower 736 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alta. T2P 3W1 |
| 3. Fraser Fund (V.C.C.) Corporation Syndicate Contact is: Mr. David Valpy President Fraser Fund (V.C.C.) Corporation 1730-999 West Hastings St. Vancouver, B.C. V6W 2W2 Tel: (604) 685-2223 | + 7. Edmontasia Capital Corporation Syndicate Contact is: Lawrence A. Wager c/o Code Hunter, Barristers and Solicitors Suite 2200 Canada Life Tower 736 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alta. T2P 3W1 Tel: (403) 298-1000 Telex 03-827656 |
| 4. Trans-Pacific Investments (Alta.) Ltd. Syndicate Contact is: Mr. Fred Peacock Chairman/Director Trans-Pacific Investments Mgmt. Ltd. Suite 300 615-3rd Avenue South West Calgary, Alta T2P 0G6 (Depository is Bank of Alberta 1004-104 Street Edmonton, Alta. T5J 3X6) | + 8. Eldos Limited Partnership Fund (Northwest Territories) Syndicate Contact is: Dr. George K. Lewis President Eldos North Capital Corp. 115 Garafxa St. West Fergus, Ontario - N1M 1C3 Tel: (519) 843-2811 |



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 5

GENS D'AFFAIRES IMMIGRANTSParagraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Objectif du Programme
Libres

5.01
5.02 - 5.04

LIGNES DIRECTRICES

Objectif du Programme
Libre
Catégories de gens d'affaires
Libres
Principales caractéristiques du programme
Libres

5.05
5.06
5.07
5.08 - 5.14
5.15
5.16 - 5.23

PROCÉDURES

| | |
|---|-------------|
| Premier contact | 5.24 |
| Renseignements sur le Canada | 5.25 |
| Demandes présentées à l'extérieur du pays de résidence habituelle | 5.26 |
| Visiteurs | 5.27 |
| + Visa d'affaires pour les visiteurs | 5.28 |
| Libres | 5.29 - 5.33 |
| Visites de prospection | 5.34 |
| Contrôle des changes | 5.35 |
| Intérêts dans des entreprises dans le pays d'origine | 5.36 |
| Entreprises franchisées | 5.37 |
| Considérations spéciales dans le cas d'exploitations agricoles | 5.38 |
| Exigences réglementaires | 5.39 |
| Codage | 5.40 |
| Libres | 5.41 - 5.43 |
| Suivi | 5.44 |
| Libres | 5.45 - 5.48 |
| Investisseurs | 5.49 |
| Libres | 5.50 - 5.53 |
| Entrepreneurs | 5.54 |
| Libres | 5.55 - 5.58 |
| Travailleur autonome | 5.59 |
| Libres | 5.60 - 5.63 |
| Lignes directrices et Procédures provinciales | 5.64 |

Appendice

| | |
|---|---|
| Fiche d'évaluation du projet d'entreprise | A |
| Resumé des antécédents professionnels de l'entrepreneur | B |
| Adresses des coordonnateurs régionaux de la CEIC | C |
| Adresses des ministères provinciaux concernés | D |
| Adresses des autorités provinciales et fédérales | E |
| Syndicat de placement administré par le secteur privé | F |



CHAPITRE 5

GENS D'AFFAIRES IMMIGRANTS

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: 5, 6, 9, 14

Règlement: 2(1)(a)&(b), 3(b), 8(1)(c), 9(1)(b)(ii)&(iii)(A)(B)&(C), 9(3),
23(d)(iv)&(v)

PORTÉE GÉNÉRALE

5.01 OBJECTIF DU PROGRAMME

- 1) Le programme concernant les gens d'affaires immigrants vise à encourager, à faciliter et à favoriser l'immigration de gens d'affaires expérimentés susceptibles de contribuer au développement économique du Canada en investissant du capital-risque dans des entreprises canadiennes et en les faisant bénéficier de leurs connaissances techniques afin de créer des emplois pour des Canadiens.
- 2) Le programme d'immigration des gens d'affaires comprend trois catégories:

les investisseurs,
les entrepreneurs,
les travailleurs autonomes.
- 3) Définition réglementaire
 - a) "investisseur" désigne un immigrant qui
 - i) a exploité, contrôlé ou dirigé avec succès une entreprise ou un commerce, et
 - ii) a accumulé, par ses réalisations personnelles, un capital net d'au moins 500 000\$.
 - b) Compte tenu de cette définition et des critères de sélection énumérés à l'alinéa 8(1)c) du Règlement (tous les facteurs figurant à l'annexe I sauf les facteurs 4 et 5), l'investisseur sera évalué en fonction de ce qui suit;
 - c) Depuis qu'il a présenté une demande de visa, il a fait un placement d'au moins 250 000\$ qui ne peut être retiré avant trois ans et qui permettra à des citoyens canadiens ou à des résidents permanents, autres que lui-même et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi;
 - i) un placement dans une entreprise ou un commerce pour l'établissement, l'achat, l'expansion et la poursuite des activités de l'entreprise ou du commerce, qui contribuera de façon importante à l'économie de la province en question;



- ii) un placement dans un syndicat de placement administré par le secteur privé et approuvé par la province où le syndicat fera des placements, lequel syndicat a pour principal objet de fournir des capitaux de risque ou de financement pour l'établissement, l'achat, l'expansion ou la poursuite des activités d'une entreprise ou d'un commerce qui contribuera de façon significative à l'économie de la province en question; ou
- iii) un placement dans un fonds de capital-risque administré par le gouvernement, lequel fonds a pour principal objet de fournir des capitaux de risque ou de financement pour l'établissement, l'achat, l'expansion ou la poursuite des activités d'une entreprise ou d'un commerce.

4) "Entrepreneur" désigne un immigrant

- a) qui a l'intention et qui est en mesure d'établir ou d'acheter une entreprise ou un commerce au Canada, ou d'y investir une somme importante, de façon à contribuer de manière significative à la vie économique et permettre à au moins un citoyen canadien ou résident permanent, à part l'entrepreneur et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi;
 - b) qui a l'intention et est en mesure de participer activement et régulièrement à la gestion de cette entreprise ou de ce commerce.
- 5) L'expression "travailleur autonome" s'entend d'un immigrant qui a l'intention et qui est en mesure d'établir ou d'acheter une entreprise au Canada de façon à créer un emploi pour lui-même et à contribuer de manière significative à la vie économique, culturelle ou artistique du Canada.

5.02 - 5.04 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

5.05 OBJECTIF DU PROGRAMME

- 1) Le programme concernant les gens d'affaires immigrants vise à encourager, à faciliter et à favoriser l'immigration de gens d'affaires expérimentés susceptibles de contribuer au développement économique du Canada en investissant du capital-risque dans des entreprises canadiennes et en les faisant bénéficier de leurs connaissances techniques afin de créer des emplois pour des Canadiens.
- 2) Ce programme a rapidement évolué à mesure que nous avons mieux jugé la conjoncture économique. Le programme concernant les gens d'affaires immigrants, tel que nous le connaissons aujourd'hui, a été élaboré de façon à s'intégrer à la stratégie générale du gouvernement relative aux investissements étrangers. Les dispositions réglementaires et les directives qui régissent ce programme visent à stimuler l'économie en suscitant un autre mouvement d'entrepreneurs qualifiés dont l'expérience professionnelle et les importants engagements financiers devraient avoir un effet positif sur la création d'emplois pour les Canadiens.
- 3) La Commission a mis sur pied un vaste programme qui bénéficie maintenant d'une collaboration intergouvernementale plus étroite, d'une publicité vigoureuse, de recrutement actif et de meilleurs techniques de formation et de counselling. Ces améliorations apportées à la structure du programme devraient maximiser la portée du programme concernant les gens d'affaires immigrants de façon que le Canada puisse bénéficier au maximum des emplois que les immigrants rentrant dans cette catégorie peuvent créer et du capital-risque qu'ils peuvent apporter.

5.06 LIBRE

5.07 CATÉGORIES DE GENS D'AFFAIRES

1) Les investisseurs

Il s'agit d'une catégorie dans laquelle rentrent les personnes qui ont réussi dans le domaine des affaires, qui souhaitent immigrer au Canada et investir dans une entreprise, mais qui ne veulent pas participer à la gestion de cette entreprise. L'investisseur:

- a) doit avoir exploité, contrôlé ou dirigé avec succès une entreprise ou un commerce;
- b) doit avoir accumulé, par ses réalisations personnelles, un capital net d'au moins 500 000 \$; (Le capital net est égal au total des avoirs moins le total des dettes);



- c) doit avoir fait un placement minimum de 250 000 \$ qui ne peut être retiré avant au moins trois ans, ce qui permettra à des citoyens canadiens et à des résidents permanents, autres que lui-même et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi;
- d) peut choisir de placer des fonds dans une entreprise, un syndicat de placement administré par le secteur privé ou un fonds de capital-risque administré par le gouvernement, considéré par les provinces ou le gouvernement fédéral comme procurant d'importants avantages économiques et entraînant l'établissement, l'achat, l'expansion ou la poursuite des activités d'une entreprise ou d'un commerce, qu'il soit seul ou associé à d'autres investisseurs.

2) Les entrepreneurs

Dans cette catégorie rentrent les gens d'affaires d'expérience dont les antécédents sont axés sur la gestion de petites et moyennes entreprises. Les immigrants de cette catégorie doivent participer activement à la gestion de l'entreprise qu'ils établissent au Canada. L'entrepreneur:

- a) doit avoir l'intention et être en mesure d'établir ou d'acheter au Canada une entreprise ou d'y investir une somme importante, et de participer activement à la gestion de cette entreprise;
- b) doit, grâce à cette entreprise, contribuer de façon significative à la vie économique et permettre à au moins un citoyen canadien ou résident permanent, à part lui-même et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi.

3) Les travailleurs autonomes

Dans cette catégorie rentrent les personnes qui, même si elles ne créent ni ne conservent d'emplois pour des Canadiens, apportent une contribution importante d'ordre économique ou artistique, par exemple, à titre d'exploitants agricoles, d'artisans, de sportifs, de gérants de petits commerces dont peuvent avoir besoin certaines collectivités. Le travailleur autonome:

- a) doit avoir l'intention et être en mesure d'établir au Canada une entreprise qui contribuera à la vie économique, culturelle ou artistique du Canada;
- b) doit créer son propre emploi.

5.08 - 5.14 LIBRES



5.15 PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

1) Accent placé sur le requérant

Lorsqu'il procède à la sélection des gens d'affaires immigrants, l'agent de visas doit surtout tenir compte de leur expérience des affaires, de leurs ressources financières et de leur intention d'investir dans une entreprise ou de participer effectivement aux activités d'une entreprise de façon à contribuer à l'expansion économique et à créer des emplois pour les Canadiens. Il doit aussi s'assurer que les ressources financières dont dispose le requérant proviennent de sources légitimes.

2) Traitement prioritaire

Parce que les gens d'affaires contribuent à l'expansion économique et à la création d'emplois, leurs demandes sont traitées immédiatement après celles des membres de la catégorie de la famille ou des réfugiés, (c.-à-d. en deuxième priorité) autrement dit, ces demandes sont étudiées le plus rapidement possible.

3) Formules d'admission

Les gens d'affaires immigrants peuvent être admis au Canada selon deux formules: l'admission inconditionnelle et l'admission conditionnelle. La formule de l'admission est choisie par l'agent des visas en fonction des circonstances de chaque cas.

a) Admission inconditionnellei) Investisseur:

L'agent des visas est convaincu que l'investisseur a fait un placement non retirable avant trois ans, satisfait à toutes les exigences de la Loi et du Règlement et se conforme aux lignes directrices relatives aux investisseurs.

ii) Entrepreneur:

L'agent des visas est convaincu que l'entrepreneur a pris un engagement ferme à l'égard d'une entreprise particulière, a reçu l'approbation de la province de destination, satisfait à toutes les exigences de la Loi et du Règlement et se conforme aux lignes directrices relatives aux entrepreneurs.

iii) Travailleur autonome:

L'agent des visas est convaincu que le requérant satisfait à toutes les exigences de la Loi et du Règlement et qu'il se conforme aux lignes directrices relatives aux travailleurs autonomes.

b) Admission conditionnelle

Des conditions d'admission peuvent être imposées pour au plus deux ans dans le cas des entrepreneurs et trois ans dans celui des investisseurs.

Note: Les conditions mises à l'admission des entrepreneurs et des investisseurs (immigrants) qui s'établiront au Québec ne doivent être imposées qu'à la demande de la province et ne doivent être annulées qu'avec l'approbation préalable de celle-ci.

1) Entrepreneur:

- A) L'admission selon les conditions prévues au R23 est appropriée lorsque le requérant possède l'expérience et les ressources financières nécessaires pour exécuter toute une gamme d'activités commerciales, mais qu'il n'a pas de projet concret pour l'établissement d'une entreprise ou qu'il n'a pris aucun engagement relativement à un projet. Cette formule d'admission donne à l'entrepreneur la possibilité de se familiariser avec le monde des affaires au Canada avant de choisir un endroit répondant à ses goûts et à son expérience et de prendre des engagements définitifs.
- B) Le statut d'un entrepreneur admis sous condition peut être officialisé dans les deux années qui suivent son admission ou dès qu'il a établi ou acheté une entreprise qui emploie au moins un Canadien, qui procure des avantages économiques importants à la province de destination et à la gestion de laquelle entreprise il participe activement.
- C) En tant qu'autre condition mise à l'admission, l'entrepreneur doit, dans un délai maximal de douze mois, se présenter au Centre d'Immigration Canada afin qu'un agent d'immigration puisse vérifier les progrès accomplis relativement aux conditions imposées.
- D) Lorsque l'agent des visas veut donner au requérant qui remplit tout juste les conditions nécessaires la possibilité de faire ses preuves, il peut recourir à la formule de l'admission conditionnelle, mais il doit à l'égard de l'entreprise ou du commerce en question, exiger un projet détaillé ayant été approuvé par la province. En outre, l'agent des visas peut imposer un délai plus court que les deux années recommandées. La formule de l'admission conditionnelle ne doit pas être considérée comme une façon générale de procéder et elle ne doit pas remplacer la décision négative qui s'impose dans les cas douteux.

ii) Investisseur:

Dans le cas des investisseurs, la formule de l'admission conditionnelle pour une période maximale de trois ans doit être une façon exceptionnelle de procéder. Elle peut être utilisée lorsque l'exigence relative au placement non retirable avant trois ans ne peut être confirmée ou que les derniers détails du projet n'ont pas encore été réglés, mais lorsque la province est d'avis qu'il serait avantageux d'admettre immédiatement un investisseur. Cependant, cette formule ne doit pas être utilisée si le placement a été fait dans un fonds ou un syndicat étant donné que le fonds ou le syndicat en question devra, selon les règles établies, "geler" ce placement pour au moins trois ans. En outre, le visa doit être délivré uniquement lorsque le requérant a pris les engagements financiers nécessaires et a satisfait à toutes les exigences.

4) Admission rapide

Dans certains cas, la présence de la personne au Canada est requise d'urgence avant que toutes les formalités d'admission soient accomplies. Dans le cas où le requérant est de bonne foi, lorsque le projet d'entreprise a été approuvé par la province et lorsqu'il est urgent que le requérant vienne au Canada, un permis du Ministre aux fins d'admission rapide peut-être délivré conformément aux instructions données à l'IS 10.25 et 10.28. Le caractère urgent de la présence du requérant au Canada doit être lié à la création ou à la perte possible d'emploi pour des Canadiens.

5) Projet d'entreprise

- a) Le projet d'entreprise doit s'inscrire dans le processus d'immigration afin d'aider l'agent des visas à décider de la formule d'admission appropriée. Ce projet constitue également un moyen utile d'évaluer les compétences et la capacité du requérant. En outre, le projet d'entreprise permet à la province de faire des observations sur la viabilité du projet, compte tenu de la conjoncture économique et des besoins de la province.
- b) Dans le cas de l'admission conditionnelle, le projet peut donner par écrit un aperçu des activités envisagées par le requérant et indiquer la province où le projet pourrait être réalisé. Dans le cas de l'admission inconditionnelle, le projet d'entreprise doit être plus détaillé et donner une idée du nombre d'emplois qui seront créés ou conservés pour des résidents canadiens, une description du rôle de l'entrepreneur dans la gestion de l'entreprise, une prévision positive de la marge brute d'auto-financement et une étude du marché.
- c) S'il s'agit d'investisseurs, un projet d'entreprise ne doit être présenté que si la méthode d'investissement choisie concerne une entreprise privée plutôt qu'un syndicat administré par le secteur privé ou un fonds de capital-risque administré par un gouvernement. Dans ce cas, une description générale de l'entreprise où l'investisseur prévoit faire un placement, devrait suffire aux fins d'examen par la province en question.

6) Résumé du processus de présentation

| | <u>Directement à la province (copie à la région)</u> | <u>Directement à l'agent responsable au bureau régional de la CEIC</u> |
|---|---|--|
| Présentation d'un projet d'entreprise | Colombie-Britannique (plus de 100 000 \$) Alberta Saskatchewan Manitoba Ontario Québec (cf. l'IS 7 - Entente Québec-Canada Terre-Neuve | Colombie-Britannique (moins de 100 000 \$) Nouveau-Brunswick Nouvelle-Ecosse Île-du-Prince-Édouard |

7) Rôle des provinces (La partie qui suit ne vise pas les requérants qui s'établiront au Québec.)

- a) Les provinces jouent un rôle essentiel dans l'évaluation du projet d'entreprise ou d'investissement au cours de la période initiale d'établissement. Au début, elles fournissent des conseils au sujet de la viabilité du projet d'entreprise et de sa contribution à l'expansion économique de la province. Dans une certaine mesure, cela peut comprendre une opinion sur la capacité qu'a le requérant de mener à bien une entreprise. Pendant la période de deux ans ou plus au cours de laquelle l'entrepreneur admis conditionnellement établit son entreprise, les provinces peuvent lui offrir des services et l'aide essentiels dans le cadre de leurs divers programmes et initiatives. En outre, on demande aux provinces d'approuver l'établissement des entrepreneurs éventuels.
- b) L'opinion de la province est un facteur important lorsqu'on décide d'accepter, de modifier ou de rejeter un projet d'entreprise. Toutefois, la décision définitive concernant l'admissibilité au Canada (y compris celle de délivrer un visa d'immigrant et d'imposer des conditions) est prise par les agents des visas et les fonctionnaires de la CEIC selon les exigences de la Loi sur l'immigration.
- c) L'IS 5.65 donne un aperçu des intérêts de chaque province relativement aux entrepreneurs immigrants et expose la façon de présenter les cas selon la province de destination. Les agents d'immigration du Québec, conformément à l'Entente Cullen-Couture, prennent eux aussi des décisions au sujet de la sélection des entrepreneurs qui s'établiront dans cette province.

8) Counselling et soutien

- a) i) Agents de recrutement des entrepreneurs immigrants dans les bureaux importants à l'étranger



Des agents des visas dans les principaux bureaux qui recrutent des gens d'affaires à l'étranger ont reçu une formation spéciale afin de pouvoir mieux conseiller et sélectionner les gens d'affaires.

- ii) Dans la mesure du possible, les agents des visas sont désignés sous le titre d'agents de recrutement des entrepreneurs immigrants (AREI). Leur fonction principale est de recruter, de conseiller et de sélectionner des gens d'affaires immigrants et d'établir des rapports avec les fonctionnaires concernés des provinces et de la CEIC.
- iii) L'AREI doit recruter activement des gens d'affaires compétents susceptibles d'apporter une contribution de poids à l'économie canadienne et non attendre simplement que des requérants présentent leurs demandes. L'AREI est invité à faire preuve de professionnalisme et de célérité lorsqu'il traite ces cas; en outre, le requérant et toute autre personne affectés au soutien de sa fonction doit pouvoir communiquer facilement et directement avec lui.
- iv) Les AREI doivent renseigner tous les entrepreneurs sur les conditions d'admission peut après que ces derniers ont communiqué pour la première fois avec le bureau à l'étranger. Ce service personnalisé et rapide permet aux AREI de fournir une évaluation personnelle du requérant aux fonctionnaires provinciaux au moment où les vues de ces derniers sont sollicitées au sujet du projet d'entreprise. En effet, dans certains cas, ceux qui évaluent la viabilité du projet peuvent trouver utile d'avoir des renseignements sur l'expérience et les antécédents professionnels du requérant qui s'occupera de la gestion du projet en question.

b) Rôle des délégués commerciaux

- i) Afin d'évaluer les intentions du requérant, l'AREI peut solliciter les vues du délégué commercial ou d'autres membres du personnel de l'ambassade qui connaissent le monde des affaires local. Le délégué commercial peut fournir une aide particulièrement utile en obtenant des renseignements fiables sur la situation financière du requérant et sur sa réputation dans les milieux d'affaires de son pays ou à l'échelle internationale.
- ii) La plupart des gens d'affaires immigrants indiquent la province où ils comptent s'établir. Toutefois, lorsque le requérant demande des conseils, l'AREI doit envoyer, par l'entremise du délégué commercial ou directement, un rapport par télex à la Direction du commerce et de l'investissement international à l'Administration central du MEIR. Le bureau à l'étranger doit clairement indiquer qu'il s'agit du programme d'immigration des gens d'affaires. La Direction précitée fera le nécessaire et répondra par télex dans les dix



jours. Si le projet d'entreprise paraît faisable, la réponse doit donner le nom de toutes les provinces où ce projet pourrait être vraisemblablement réalisé et celui d'au moins trois ou quatre régions au Canada où le requérant pourrait trouver à propos de faire des visites de prospection.

- * iii) Dans la mesure du possible, les bureaux à l'étranger doivent prévoir des crédits pour obtenir les rapports de Dunn and Bradstreet ou semblables au sujet des requérants. Les questions concernant la demande ou les antécédents professionnels du requérant doivent être adressées aux autorités compétentes.

c) Rôle des conseillers en investissement

Les conseillers en investissement sont des gens d'affaires expérimentés affectés à un petit nombre de bureaux clés à l'étranger. Il s'agit de spécialistes des questions d'investissement qui coordonnent toutes les activités du programme du gouvernement visant à promouvoir les investissements étrangers. Il s'agit de spécialistes qui ont été mis au fait du programme d'immigration des gens d'affaires; aussi, les AREI peuvent mettre à profit, au besoin, l'expérience et les connaissances de ces personnes relativement à la façon de brasser les affaires au Canada. De plus, les conseillers en investissement peuvent rencontrer personnellement les requérants qui pourraient avoir besoin de renseignements supplémentaires.

d) Rôle du coordonnateur régional de l'immigration des entrepreneurs et du conseiller des entrepreneurs immigrants

- i) Les coordonnateurs régionaux de l'immigration des entrepreneurs (CRIE) sont des agents d'immigration se trouvant dans les régions et généralement affectés dans les bureaux régionaux. Ils servent de point de contact pour les bureaux des visas, les ministères provinciaux et d'autres intervenants.
- ii) Les conseillers des entrepreneurs immigrants (CEI) sont des agents d'immigration au Canada nommés dans les principaux CIC pour offrir surtout un service personnalisé de suivi aux entrepreneurs admis selon la formule de l'admission conditionnelle. En outre, les CEI renseignent de façon détaillée les visiteurs qui peuvent explorer au Canada les débouchés et, par la suite, solliciter, à un bureau des visas à l'étranger, la résidence permanente en tant que gens d'affaires.
- iii) Les CRIE, les CEI ainsi que d'autres fonctionnaires désignés participent directement au suivi de chaque cas où un entrepreneur a obtenu l'admission conditionnelle. Il leur incombe de formuler les recommandations initiales ou de prendre les décisions voulues concernant l'annulation des conditions imposées à l'entrepreneur, habituellement après avoir consulté les fonctionnaires provinciaux.

9) Activités de publicité

- a) Investissement Canada collabore pleinement avec la CEIC à la réalisation de toute une gamme d'activités de publicité organisées à l'étranger. Il s'agit de colloques, de conférences, de campagnes de publicité, de brochures d'information, moyens grâce auxquels sont diffusés les renseignements les plus récents sur l'immigration des gens d'affaires.
- b) On demande aux bureaux à l'étranger de présenter des plans visant à promouvoir les investissements, plans qui s'harmonisent avec la politique canadienne en la matière. Les missions diplomatiques doivent présenter des plans d'action unifiés qui comprennent des activités de la section commerciale, de la section des visas et de celle des affaires publiques.
- c) Dans les pays hôtes où ces initiatives ne sont pas considérées comme une entorse à la politique gouvernementale, les agents doivent saisir toute occasion d'exposer les avantages que comporte l'exploitation d'une entreprise au Canada et indiquer les stimulants offerts à cet égard. Il peut s'agir d'une invitation à prendre la parole devant des gens d'affaires, des journalistes, des associations philanthropiques ou professionnelles.
- d) Pour ce qui concerne la publicité, des pochettes d'information et des dépliants peuvent être remis aux requérants qui se renseignent au Canada ou dans les bureaux à l'étranger. Dans l'ensemble, ces pochettes contiennent les renseignements suivants:
 - i) les avantages que comporte l'exploitation d'une entreprise au Canada;
 - ii) un bref exposé de la politique et des modalités relatives au programme d'immigration des gens d'affaires;
 - iii) une liste des divers ministères et organismes fédéraux et provinciaux qui peuvent intéresser les gens d'affaires immigrants nouvellement arrivés.
- e) Les agents des visas doivent aussi utiliser la publication L'Atout canadien qui est une brochure détaillée et complète produite par Investissement Canada à l'intention des agents commerciaux et des conseillers en investissements. Il s'agit d'un recueil de renseignements détaillés sur les pratiques dans les milieux d'affaires et la vie au Canada.

5.16 - 5.23 LIBRES



PROCÉDURES

5.24 PREMIER CONTACT

- 1) Toute personne qui envisage sérieusement de s'établir au Canada, qui a la formation nécessaire et un projet d'entreprise ou d'investissement viable susceptible de créer des emplois au Canada est invitée à présenter une demande de résidence permanente dans le cadre du programme d'immigration des gens d'affaires.
- 2) Si le client établit un premier contact avec un représentant d'une province ou son agent à l'étranger, on lui conseillera dans tous les cas, sauf aux personnes qui ont l'intention de s'établir au Québec, d'adresser toute demande de renseignements et de présenter, aux fins d'évaluation, son projet d'entreprise à un agent des visas. Les représentants ou les agents des provinces sont surtout chargés de promouvoir les intérêts de ces dernières, de fournir des renseignements aux éventuels requérants et d'établir des contacts en leur nom. À l'exception de ceux du Québec, ces représentants ou agents ne jouent pas de rôle actif dans la sélection ni dans l'évaluation des projets d'entreprise.
- 3) Si un requérant se trouvant à l'étranger établit d'abord contact avec un organisme provincial au Canada, il sera d'ordinaire invité à s'adresser au bureau canadien des visas dans son pays d'origine. Les représentants provinciaux n'étudieront habituellement pas davantage les renseignements fournis jusqu'à ce qu'un projet d'entreprise leur soit officiellement présenté par l'AREI.
- 4) Au cours du counselling initial, le client sera informé des trois catégories du programme d'immigration des gens d'affaires ainsi que des paramètres de chacune de ces catégories. Il faut alors aider le client à déterminer la catégorie qui correspond le mieux à ses compétences, à ses ressources et à ses intérêts personnels.

5.25 RENSEIGNEMENTS SUR LE CANADA

Dans de nombreux cas, les gens d'affaires peuvent n'avoir aucune expérience de la façon dont fonctionne une entreprise au Canada. L'AREI doit être suffisamment informé et prêt à discuter de questions telles que le coût et la disponibilité de la main-d'oeuvre, les activités syndicales, les régimes d'assurance-maladie, les caisses de retraite, le système d'impôt ou tout autre facteur qui entre en jeu dans un milieu d'affaires entièrement nouveau. À cet égard, la publication L'Atout canadien mentionnée au paragraphe IS 5.15(9)e) est particulièrement utile.

5.26 DEMANDES PRÉSENTÉES À L'EXTÉRIEUR DU PAYS DE RÉSIDENCE HABITUELLE

Les bureaux à l'étranger doivent traiter toutes les demandes présentées, peu importe que le requérant soit ou non un résident permanent du pays où il se trouve. Cependant, il importe de bien indiquer au client et à son conseil que



IS 5.26

le fait de présenter une demande à l'extérieur de son pays de résidence peut entraîner des délais dans l'étude de sa demande. En outre, si le client ne réside pas temporairement dans le pays où se trouve le bureau ou s'il ne peut s'y rendre librement (l'obligation d'obtenir un visa pour se rendre aux Etats-Unis entre ici en ligne de compte, l'examen du cas pourra être retardé davantage. À ce sujet, cf. l'IS 1.56 pour d'autres instructions.

5.27 VISITEURS

- 1) Les agents d'immigration des CIC doivent parfaitement renseigner les requérants éventuels sur tous les aspects des règles et lignes directrices pertinentes et les aider à établir les contacts voulus avec les fonctionnaires provinciaux.
- 2) Les agents d'immigration doivent être disposés à proroger le statut de visiteur d'un entrepreneur éventuel afin de lui donner le temps d'explorer à fond les possibilités d'entreprise ou d'investissement au Canada avant ou pendant l'examen de sa demande de résidence permanente présentée à un bureau à l'étranger. La question importante lorsqu'il s'agit de décider de la durée d'une prorogation du statut temporaire qui conviendrait dans de tels cas, c'est de savoir si la personne concernée veut et peut quitter le Canada soit à la fin de sa visite de prospection, soit lorsqu'elle sera informée de la décision finale rendue au sujet de sa demande d'immigration. Il appartiendra au visiteur de décider du moment où il présentera une demande de résidence permanente, et, normalement, les agents au Canada n'interviendront pas en sa faveur pour faciliter les formalités à un bureau à l'étranger.
- 3) Les gens d'affaires qui ont un statut temporaire au Canada ou qui y sont entrés en tant que visiteurs communiquent parfois avec des fonctionnaires provinciaux ou directement avec les CIC en vue de leur présenter leurs projets d'entreprise ou d'investissement. Les fonctionnaires provinciaux peuvent discuter de ces projets qu'ils examineront de façon non officielle, mais, dans chaque cas, le requérant sera informé qu'une évaluation officielle ne pourra se faire jusqu'à ce qu'il ait présenté une demande de résidence permanente à un bureau à l'étranger. Il peut y avoir des cas exceptionnels où les fonctionnaires provinciaux sont disposés à faire immédiatement une évaluation officielle dans l'intérêt de toutes les parties. Ces cas seront signalés au CRIE afin que les rapports voulus avec le bureau à l'étranger puissent être établis.

+ 5.28 VISA D'AFFAIRES POUR LES VISITEURS

- 1) Le visa d'affaires pour les visiteurs est défini, aux fins administratives, comme un visa de visiteur délivré par un agent des visas aux gens d'affaires étrangers afin de permettre aux agents aux points d'entrée d'identifier rapidement les gens d'affaires légitimes et de faciliter leur admission temporaire au Canada. Le visa d'affaires pour les visiteurs assurera que ces visiteurs, qui sont dispensés de l'exigence des documents d'admission, habituels qui désirent néanmoins le visa à des fins d'identification, ne



seront pas retardés sans raison aux points d'entrée. Le visa d'affaires peut être valide pour des visites multiples pendant un maximum de trente-six mois s'il porte le code approprié de la catégorie de visiteur (voir le IC 3.05(5)) permettant au détenteur d'être fréquemment admis au Canada durant la période de validité du visa. Ce visa s'applique aux gens d'affaires de bonne foi qui ont des entreprises à l'étranger mais qui souhaitent venir au Canada pour faire profiter leurs marchés et surveiller leurs investissements et(ou) leurs entreprises. Le visa devrait également être délivré aux investisseurs éventuels et entrepreneurs qui souhaitent venir en visite de prospection et aux chefs de direction d'entreprises qui assistent à des réunions et des congrès.

2) Le visa d'affaires peut aussi être délivré aux personnes qui:

- a) viennent au Canada pour négocier l'achat de biens et de services avec leurs clients (R19(1)(g));
- b) vendent des biens (non des services) à des clients canadiens autres que des membres du grand public (R19(1)(h));
- c) sont des employés permanents d'une société, d'un syndicat ou d'un organisme et qui viennent au Canada à des fins de consultation, de contrôle, de négociation, de vérification comptable et d'inspection dans le cadre des opérations de leur propre entreprise (R19(1)(i)).

3) A l'heure actuelle, les entrepreneurs canadiens se rendant au États-Unis ainsi que les entrepreneurs américains entrant au Canada qui répondent à la notion de visa d'affaires sont admis, de façon presque générale, sans document. Toutefois, les Canadiens qui sollicitent des bureaux des États-Unis au Canada un document de facilitation ne peuvent l'obtenir. Le visa d'affaires, n'est donc pas, pour le moment, offert aux citoyens américains ni aux résidents permanents des États-Unis. Si les États-Unis étaient disposés à offrir un service comparable et des documents de facilitation par l'intermédiaire de leurs consulats au Canada, on envisagerait d'accorder un visa d'affaires aux citoyens américains et aux résidents permanents des États-Unis.

4) Le visa d'affaires n'étant pas obligatoire, on incite néanmoins les agents des visas à informer les gens d'affaires intéressés des bénéfices que comporte le visa. Cependant, il se peut que les agents des visas veuillent surtout recourir à la formule du visa d'affaires dans le cas d'entrepreneurs dont l'importance est telle que, étant donné leur expérience des affaires et les raisons qu'ils ont de venir au Canada, il est justifié de délivrer un document de facilitation. A ce sujet, il est essentiel que les examinateurs au point d'entrée connaissent bien les raisons qui sous-tendent l'utilisation du visa d'affaires, ils doivent reconnaître que la personne munie d'un visa d'affaires doit, selon l'agent des visas, obtenir l'admission avec célérité, et ils doivent procéder en conséquence. On peut donc s'attendre à ce que les titulaires de visa d'affaires ne soient pas



IS 5.28

renvoyés à l'examen secondaire, sauf si c'est absolument indispensable. Il est également important de souligner que de nombreux entrepreneurs continueront de solliciter l'admission sans présenter une demande de visa d'affaires; par conséquent, les entrepreneurs ne possédant pas ce document ne devraient pas pour autant être renvoyés à l'examen secondaire.

5.29 - 5.33 LIBRES

5.34 VISITES DE PROSPECTION

Les AREI doivent jouer un rôle actif en invitant les requérants à effectuer des visites de prospection au Canada. De telles visites permettent aux requérants d'évaluer personnellement les possibilités, d'étudier les coûts et les marchés, de trouver d'autres sources de financement et de connaître les services que peuvent leur offrir divers organismes locaux, provinciaux et fédéraux. Selon



les circonstances, et dans la mesure du possible, certains requérants pourront juger utile de rencontrer les fonctionnaires provinciaux concernés afin de discuter de leurs projets préliminaires d'entreprise. Dans certains cas, il pourra également être utile au requérant de communiquer avec des fonctionnaires de l'Immigration au cours de sa visite de prospection afin d'obtenir des renseignements plus nombreux et détaillés. Les agents des visas peuvent faciliter ces visites en délivrant des visas de visiteur et des lettres de recommandation adressées aux autorités provinciales et en prenant en leur nom, aussi à l'avance que possible, des rendez-vous avec les personnes compétentes. Cependant, avant de délivrer de tels visas, les agents doivent toujours s'assurer que les requérants sont des gens d'affaires de bonne foi qui ont l'expérience, les compétences et le potentiel nécessaires pour réaliser leurs projets.

5.35 CONTRÔLE DES CHANGES

Habituellement, le requérant dont les fonds ne peuvent être virés en raison de restrictions à la sortie des devises ne peut satisfaire aux exigences habituelles du programme d'immigration des gens d'affaires. Toutefois, nous reconnaissons que des requérants exceptionnels peuvent réussir à réunir les fonds nécessaires grâce à diverses sources privées à l'extérieur de leur pays. Au moment d'évaluer ces cas exceptionnels, l'agent doit respecter plusieurs principes dont la disponibilité de fonds de valeur égale dans le pays d'origine, la possibilité de virer ces fonds plus tard, le fait que ces fonds doivent se trouver à l'extérieur du Canada (pour respecter le principe qui est d'attirer du nouveau capital de risque), l'effet des créances sur la possibilité d'établir avec succès l'entreprise (ce qui doit être évalué dans chaque cas).

5.36 INTÉRÊTS DANS DES ENTREPRISES DANS LE PAYS D'ORIGINE

Un entrepreneur qui a obtenu la résidence permanente au Canada devrait concentrer ces activités au Canada. Dans certains cas, il pourra continuer à prendre une part active à la gestion des entreprises qui se trouvent dans son pays d'origine ou dans d'autres pays. Cela sera particulièrement vrai des investisseurs qui ne sont pas tenus de participer à la gestion d'une entreprise au Canada. En outre, l'entrepreneur n'est pas tenu de cesser toute activité à l'étranger ni de liquider ses biens avant ni au moment d'être admis au Canada; toutefois, son actif liquide doit être suffisant pour assurer le financement du projet au Canada et pour subvenir à ses besoins personnels jusqu'à ce que l'entreprise produise des revenus. Enfin, il faut informer les requérants des dispositions relatives au permis de retour pour résident permanent et, autant que possible, faciliter les déplacements.

5.37 ENTREPRISES FRANCHISÉES

- 1) Selon le contrat de franchise le plus courant, une partie, le concédant, accorde à une autre partie, le concessionnaire, le droit (exclusif ou non exclusif) d'exploiter une entreprise particulière dans une région donnée. Le concessionnaire exploite l'entreprise, selon les méthodes et procédures opérationnelles du concédant, en appliquant les connaissances techniques de



ce dernier et en se présentant sous sa raison sociale. Pour obtenir ce droit, le concessionnaire verse à l'origine un droit d'utilisation et, par la suite, une redevance annuelle en fonction de son chiffre d'affaires ou de ses bénéfices et(ou) en payant directement les marchandises et les services fournis par le concédant.

- 2) Étant donné le nombre croissant de concessions dans le monde des affaires, surtout dans les services et la vente au détail, on peut s'attendre à ce que le nombre d'entrepreneurs ayant l'intention d'établir des entreprises franchisées augmente. Ce genre d'entreprise ne figure généralement pas parmi les priorités d'ordre économique de la plupart des provinces; cependant, ces entreprises offrent souvent de bons débouchés, en particulier pour les jeunes. Lorsqu'ils évaluent des demandes présentées par des immigrants éventuels qui ont l'intention d'établir des entreprises franchisées, les agents des visas/AREI devraient donc les prendre en considération si ces entreprises sont susceptibles de fournir des emplois à des Canadiens et si l'on envisage de les établir dans des collectivités qui ne possèdent pas encore le service offert ou qui sont insuffisamment pourvues. Toutefois, lorsque l'entreprise franchisée est essentiellement exploitée par une personne ou par une famille, est envisagée pour une collectivité où un service approprié est déjà offert, ou que la province de destination a recommandé un refus, la demande devrait être refusée.
- 3) A remarquer qu'un prospectus présenté par un concédant ne constitue pas un contrat obligatoire. Le projet d'entreprise, aussi détaillé que possible, doit indiquer, entre autres, l'emplacement exact, le mouvement des affaires, le marché éventuel etc.

5.38 CONSIDÉRATIONS SPÉCIALES DANS LE CAS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES

- 1) Les exploitations agricoles peuvent tout aussi bien être admis à titre d'entrepreneurs que de travailleurs autonomes. S'ils ont réussi dans leur pays, il est probable qu'ils ont l'expérience et les ressources nécessaires pour s'établir avec succès au Canada. Toutefois, l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada comporte des particularités que tout requérant a intérêt à bien connaître avant d'acheter une telle entreprise. À cet égard, un exploitant agricole pourra d'abord vouloir travailler pour un autre exploitant jusqu'à ce qu'il ait acquis l'expérience nécessaire ou simplement pour bien employer son temps jusqu'à ce que les quotas de production voulus aient été obtenus et qu'il ait satisfait aux autres exigences en matière d'exploitation agricole.
- 2) Lorsqu'il conseille un exploitant agricole, l'AREI doit tenir compte de trois domaines qui méritent une attention spéciale. Il s'agit du prix des terres, des considérations liées à l'écologie et au climat dans chaque domaine d'exploitation envisagé ainsi que le système d'aide à l'agriculture au Canada. Voici un aperçu de ces trois domaines:

**a) Prix des terres**

Il arrive que de la publicité pour la vente d'exploitations agricoles soit faite à l'extérieur du Canada, surtout aux Etats-Unis et en Europe. On a signalé le cas de personnes qui avaient acheté des terres sans d'abord les voir. Parce que le prix de ces terres semble raisonnable pour un Américain ou un Européen, les exploitants agricoles croient, souvent à tort, que le prix demandé est raisonnable ou, au mieux, n'est pas trop exagéré, compte tenu des prix élevés demandés ailleurs. Toutefois, un prix trop élevé par rapport à la capacité de production réduira considérablement la possibilité de nouvel arrivant de s'établir avec succès au Canada. Ainsi, l'agent des visas doit inviter tous les requérants - travailleurs autonomes dans le domaine de l'agriculture - à communiquer avec le ministère provincial de l'agriculture concerné ainsi qu'avec des organismes agricoles canadiens et provinciaux au sujet de la valeur des terres. En outre, il faut leur conseiller de se rendre dans la région de destination prévue, de visiter des fermes à vendre et peut-être de retenir les services d'un avocat pour s'occuper des transactions sur place.

b) Considérations écologiques

Les AREI doivent collaborer étroitement avec les provinces et fournir aux éventuels travailleurs autonomes dans le domaine de l'agriculture tous les renseignements disponibles sur l'écologie et le climat. Comme la plupart des terres ne sont pas commercialement exploitables et que celles qui le sont se prêtent à différents genres d'agriculture, il faut bien renseigner l'immigrant éventuel sur les différentes conditions d'exploitation, ce qui pourra améliorer ses chances de s'établir avec succès.

c) Systèmes d'aide

Les systèmes d'aide à l'agriculture varient d'un pays à l'autre. Au Canada, et dans chacune des provinces, il existe des systèmes complets d'aide ainsi que diverses organismes de mise en marché de produits. Dans certains pays, cette façon de faire n'est pas connue. Dans d'autres pays, comme dans les pays membres de la CEE, les systèmes d'aide sont beaucoup plus complets. Tout nouvel exploitant agricole doit être mis au fait de l'aide qu'il peut obtenir étant donné que cette aide pourra avoir un effet considérable (positif ou négatif) sur les prévisions concernant les revenus, les dépenses et les profits.

5.39 EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES

- 1) Les entrepreneurs qualifiés et les personnes à leur charge doivent quand même satisfaire à toutes les autres exigences de la Loi et du Règlement sur l'immigration, y compris aux critères de sélection des alinéas 8 et 9 du



Règlement. Les agents des visas/AREI doivent s'employer à accélérer le processus et faire procéder à l'examen médical et à la vérification des antécédents au moment où les cas sont présentés aux provinces.

2) Examen médical

L'entrepreneur et toutes les personnes à sa charge admissibles doivent subir un examen médical au moment où la demande est présentée, que ces personnes à charge comptent accompagner immédiatement ou non l'entrepreneur.

Les visas et les permis délivrés aux entrepreneurs sont valides sept mois à compter de la date de l'examen médical. Cette période peut être prolongée de cinq mois, pour un total de douze mois, si le médecin de Santé et Bien-être social Canada le juge à propos (cf l'IS 8.20 pour plus de précisions sur la validité de l'examen médical). Les personnes à charge qui n'arrivent pas au Canada durant la période de validité de l'examen médical devront subir un nouvel examen médical avant leur arrivée.

On s'occupera le plus rapidement possible de tout entrepreneur dont le rapport médical est retenu ou qui est renvoyé pour des tests spéciaux, etc. On accordera la priorité à l'examen médical des entrepreneurs.

Il faudra envisager la délivrance d'un permis du Ministre lorsque les résultats de l'examen médical ne sont pas positifs, suivant les procédures exposées à l'IS 10.11, et en ne perdant pas de vue la nécessité d'obtenir l'accord des autorités provinciales de la santé.

Les entrepreneurs admis provisoirement et les personnes à leur charge qui arrivent au Canada durant la période de validité de l'examen médical ne sont pas tenus de subir d'autres examens médicaux, à moins qu'entre temps, ils aient séjourné plus de six mois dans un pays à risque élevé (cf. l'IS 8, appendice C).

3) Vérification des antécédents et examen du point de vue de la criminalité

Les antécédents de l'éventuel entrepreneur immigrant doivent être vérifiés afin de déterminer si son admission serait conforme à la loi, et plus précisément à l'article 19 de la Loi sur l'immigration.

5.40 CODAGE

- 1) a) Dans le cas des investisseurs, le terme "investisseur" et le code spécial 000-1000 doivent figurer sur le visa d'immigrant.
- b) Dans le cas des entrepreneurs, la profession doit être "entrepreneur" et le code se compose de trois zéros suivi du code de quatre chiffres de la Classification type des industries (CTI).
- c) Dans le cas des travailleurs autonomes, il faut indiquer pour profession "travailleur autonome" et utiliser le code de sept chiffres approprié de la CCDP.



2) Voici les codes de catégories d'immigrants à utiliser pour les diverses catégories de gens d'affaires immigrants:

a) Investisseur

- Entreprise ou commerce privé
- Un seul requérant - NV1
- Plusieurs requérants - NV2
- Syndicat de placement administré par le secteur privé - NV3
- Fonds de capital-risque administré par un gouvernement - NV4

b) Entrepreneur - EN2

c) Travailleur autonome - TA2

3) Conditions mises à l'admission

- a) Investisseur - Admission conditionnelle pour au plus
trois ans - 44
- Comportant des conditions d'ordre médical - 46
- b) Entrepreneur - Admission conditionnelle pour au plus
deux ans - 40
- Comportant des conditions d'ordre médical - 42

5.41 - 5.43 LIBRES

5.44 SUIVI

1) Afin de déterminer si les améliorations apportées au programme d'immigration des gens d'affaires favoriseront le développement économique du Canada comme il est mentionné dans les objectifs du programme, il est essentiel d'assurer dans une certaine mesure le suivi du mouvement des entrepreneurs et des investisseurs.

2) Investisseur

Les CRIE ou CEI, selon le cas, sont invités à se faire connaître des entreprises ou commerces privés qui sont sur le point d'obtenir ou ont obtenu d'un requérant des capitaux d'investissement de l'étranger d'un ou de plusieurs investisseurs, afin de solliciter la collaboration de ces entreprises ou commerces et d'obtenir les éléments d'information nécessaires au suivi de l'exécution du programme. Les renseignements demandés devraient être directement liés à la définition d'investisseurs, c'est-à-dire



- a) le nombre d'investisseurs étrangers;
- b) le montant total des capitaux placés par le ou les investisseur(s);
- c) le nombre d'employés qui ont pu conserver leur emploi par suite de l'investissement;
- d) le nombre de nouveaux emplois créés et (ou) de nouveaux employés embauchés par suite de l'investissement.
 - i) Il ne faut pas demander de renseignements qui pourraient permettre de connaître l'identité des investisseurs ou qui ont trait précisément au montant investi à moins que l'entreprise ne divulgue volontairement de tels renseignements.
 - ii) Pour ce qui concerne les syndicats de placement administrés par le secteur privé, il semble, d'après des discussions préliminaires, qu'ils soient disposés à collaborer avec la CEIC et à fournir aux bureaux régionaux de l'Immigration une copie de leurs rapports annuels de vérification (qui peut être en version abrégée), rapports d'où pourront être tirés les renseignements nécessaires. Néanmoins, les CRIE sont invités à communiquer avec ces syndicats à mesure qu'ils sont connus.
 - iii) Le plus tôt possible après le début de la nouvelle année civile, les CRIE devraient prendre les dispositions voulues pour transmettre au chef, Section de l'analyse et du contrôle, Direction générale des opérations, AC, un bref rapport qui indiquera le nom et l'adresse au complet de l'entreprise et donnera les renseignements dont il est question aux 2)a) et d) ci-dessus. Le rapport doit porter sur l'année civile précédente (ou une partie de celle-ci selon le moment où une entreprise a commencé ses activités).
 - iv) Toute entreprise ou syndicat qui hésite à collaborer ou qui ne donne pas les renseignements essentiels doit être signalé dans le rapport; cependant, il serait utile que l'on puisse connaître au moins le nombre d'investisseurs étrangers participants si cela peut être vérifié.

3) Entrepreneur

Il faut remplir le formulaire IMM 1427 - Suivi du cas des entrepreneurs - selon les instructions actuellement en vigueur et le transmettre au chef, Section de l'analyse et du contrôle, Direction générale des opérations, AC. (Le formulaire IMM 1427 peut être commandé, au besoin, en s'adressant au chef, Section de l'analyse et du contrôle).

5.45 - 5.48 LIBRES



5.49 INVESTISSEURS

1) Définition réglementaire

"investisseur" désigne un immigrant qui

- a) a exploité, contrôlé ou dirigé avec succès une entreprise ou un commerce; et
- b) a accumulé, par ses réalisations personnelles, un capital net d'au moins 500 000 \$;
- c) Compte tenu de cette définition et des critères de sélection énumérés à l'alinéa 8(1)c) du Règlement (tous les facteurs figurant à l'Annexe I sauf les facteurs 4 et 5), l'investisseur sera évalué en fonction de ce qui suit:
 - i) Depuis la date de la demande de visa, il a fait un placement d'au moins 250 000 \$ qui ne peut être retiré avant trois ans et qui permettra à des citoyens canadiens ou à des résidents permanents, sauf l'investisseur et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi,
 - A) un placement qui a pour objet l'établissement, l'achat, l'expansion ou le maintien de l'ensemble ou d'une partie d'une entreprise ou d'un commerce qui contribuera d'une façon significative à l'économie de l'entreprise ou le commerce est situé.
 - B) un placement dans un syndicat de placement administré par le secteur privé et approuvé par la province où le syndicat fait ou fera des placements, lequel syndicat a pour principal objet de fournir des capitaux de risque ou de financement pour l'établissement, l'achat, l'expansion ou le maintien d'entreprises ou de commerces qui contribueront de façon significative à l'économie de cette province où est situé l'entreprise ou le commerce.
 - C) un placement dans un fonds de capital-risque administré par un gouvernement, lequel fonds a pour principal objet de fournir des capitaux de risque ou de financement pour l'établissement, l'achat, l'expansion ou le maintien d'entreprises ou de commerces.

2) Objet de cette définition

- a) Donner un fondement juridique lui permettant d'autoriser l'établissement d'entreprises à risque que les provinces ou le gouvernement fédéral considèrent comme importantes à l'égard des plans de développement économique, tout en attirant un groupe particulier de gens d'affaires qualifiés qui disposent des gros capitaux nécessaires pour accroître les industries et créer les emplois dont le Canada a besoin;



- b) En permettant aux investisseurs de n'injecter qu'une portion de leurs avoirs monétaires dans des projets approuvés par le gouvernement, la Commission s'assurera qu'ils sont encore à même d'apporter une contribution à l'économie canadienne en prenant éventuellement part aux activités d'autres entreprises qui peuvent produire des recettes plus rapidement.

3) Conditions à remplir pour obtenir un visa

- a) Tous les placements doivent être confirmés par écrit avant qu'un visa d'immigrant soit délivré à un investisseur. Le placement doit remplir les conditions suivantes:
- i) être d'au moins 250 000 \$;
 - ii) ne pouvoir être retiré avant trois ans;
 - iii) être approuvé par la province de destination;
 - iv) contribuer à créer des emplois pour des résidents canadiens.
- b) Le paragraphe 9(3) du Règlement précise que tout placement peut être assujéti à une condition qui en prévoit le remboursement en cas de refus de la demande de visa d'immigrant. C'est la seule condition qui ne va pas à l'encontre de l'aspect non retirable d'un placement. Toute autre disposition concernant un remboursement ferait en sorte que l'investissement pourrait être retiré et, par conséquent, ce dernier ne répondrait pas aux exigences de la CEIC.

4) Étude des demandes

a) Documents exigés

Le requérant doit présenter une demande de résidence permanente à un bureau des visas, généralement dans son pays de résidence, et cette demande doit être accompagnée des documents suivants:

- i) un curriculum vitae et un exposé de l'expérience qu'a le requérant des affaires, de l'industrie et de la gestion;
- ii) un état des ressources financières indiquant les fonds (en monnaie canadienne) déjà apportés au Canada, les fonds pouvant être virés immédiatement ou ultérieurement et un certificat de propriété;
- iii) une explication par écrit du genre d'entreprise, de commerce ou de syndicat de placement dans lequel le requérant compte faire un placement et la province où il a l'intention de s'établir;
- iv) dans le cas de ceux qui font un placement dans une entreprise ou un commerce privé, une indication du nombre d'emplois qui seront créés ou conservés pour des résidents canadiens.



Au reçu des documents susmentionnés, l'AREI sera à même d'examiner de près la demande et de donner d'autres conseils au requérant, selon les besoins.

b) Refus à la première étape

Pour être admissible au programme, l'investisseur doit avoir des antécédents établis dans le monde des affaires. Par conséquent, l'AREI doit mettre l'accent sur les compétences justifiées du requérant et sur sa réputation reconnue. Si le requérant n'est pas rompu aux affaires, la demande doit être refusée et les formalités terminées. De même, si le requérant présente un projet d'investissement qui n'a pas encore été examiné par les autorités provinciales, n'est pas bien étudié, contient des lacunes et est peu susceptible d'être approuvé, l'AREI peut refuser la demande et mettre fin aux formalités.

c) Décision concernant l'admission

- i) Les projets recommandés par la province concernée seront généralement approuvés, sauf si le requérant ne remplit pas les exigences réglementaires ou si l'AREI estime qu'il ne possède pas l'expérience voulue des affaires. Si la décision concernant la sélection est favorable, une fois qu'il est satisfait aux exigences concernant les antécédents, la santé et à toutes les autres exigences statutaires et réglementaires en matière d'immigration, un visa d'immigrant doit être délivré. Un double de l'IMM 1000, sur lequel figurent l'adresse de la destination définitive de l'immigrant au Canada et la date prévue de son arrivée, si elle est connue, devrait être envoyé au représentant concerné de la région ou de la province.
- ii) Les demandes présentées par des investisseurs seront étudiées en fonction de la formule de placement choisie.

5) Formule de placement

a) Entreprise ou commerce privé

i) Un seul requérant

A) Lorsque le requérant semble satisfaire aux exigences et que le projet de placement présente un intérêt, des dispositions seront prises pour transmettre le projet de placement à la province concernée (conformément aux mêmes directives et instructions que celles qui s'appliquent aux entrepreneurs). Un double devrait être envoyé au coordonnateur régional des entrepreneurs pour les gens d'affaires. Tous les placements dans des entreprises ou commerces privés doivent être approuvés par la province.

B) A cette étape-ci, il faut procéder à l'examen médical et à la vérification des antécédents avec l'accord du requérant, comme on le fait dans le cas des entrepreneurs.



- C) La province concernée devrait transmettre sa réponse dans au plus 30 jours. Son évaluation devrait indiquer clairement si elle approuve ou rejette le projet de placement.
 - D) L'investisseur doit non seulement satisfaire aux exigences statutaires et réglementaires, mais, avant qu'un visa lui soit délivré, il doit établir à la satisfaction de l'AREI que l'investissement ne sera pas retiré avant au moins trois ans. D'une manière générale, il s'agira d'une obligation irrévocable sous forme d'un contrat conclu entre l'entreprise dépendante canadienne et l'investisseur étranger.
- ii) Plusieurs requérants
- A) Quelques entreprises canadiennes chercheront à recruter un certain nombre d'investisseurs étrangers afin d'obtenir les capitaux de base nécessaires pour financer leur projet.
 - B) Ces entreprises devront obtenir l'approbation de la province concernée avant de pouvoir faire du recrutement. Il faut que, dans la description du projet, figure le nombre minimum de requérants nécessaires afin de pouvoir mettre ce projet en route et de le mener à bonne fin. Il faut également indiquer le nom des pays où le recrutement s'effectuera probablement afin que les bureaux des visas à l'étranger puissent coordonner leurs activités.
 - C) Comme le recrutement peut être difficile et complexe, il n'est pas prévu qu'il y aura beaucoup de projets de ce genre ou qu'ils concerneront un grand nombre de requérants. Toutefois, dans les cas dont l'étude sera autorisée, il sera essentiel que les bureaux des visas et les Bureaux régionaux concernés collaborent comme il convient et échangent les renseignements voulus. Les Bureaux régionaux assureront la liaison entre toutes les parties. La province renverra au Bureau régional les projets qu'elle approuve. Le Bureau régional entretiendra des rapports avec tous les bureaux des visas concernés.
 - D) Les demandes des requérants peuvent être étudiées à mesure que ces derniers les présentent, mais les visas ne peuvent être réellement délivrés que lorsque tous les requérants dont on a besoin pour rassembler les capitaux nécessaires auront répondu aux exigences en matière d'immigration.
 - E) Une fois un projet approuvé par une province, les AREI n'auront pas besoin de présenter individuellement les requérants à la province concernée, mais ils devront informer le Bureau régional et les autres bureaux des visas qui peuvent s'être occupés du recrutement des requérants admissibles.



F) Lorsque des requérants en nombre voulu auront été évalués et jugés admissibles, les Bureaux régionaux informeront les bureaux des visas qu'ils peuvent délivrer un visa à chaque investisseur. Les requérants doivent être admis en vertu de visas non assortis de conditions.

G) Les Bureaux régionaux doivent informer le chef, Division de l'analyse du contrôle, Opérations, AC, de la décision définitive rendue dans de tels cas.

b) Syndicat de placement administré par le secteur privé

i) La province concernée doit approuver le syndicat de placement en question. A ce sujet, les Bureaux régionaux devront coopérer étroitement avec les provinces. Dès que la province a indiqué qu'elle approuve un syndicat particulier, les Bureaux régionaux devront informer le chef, Formalités d'admission, Opérations, AC, qui s'assurera que ce syndicat est signalé à tous les bureaux des visas et qu'il figure à l'appendice F. Les AREI devront consulter la région concernée si un syndicat ne figure pas dans le Guide. Une fois qu'il sera établi que le syndicat de placement est approuvé, il suffira dans les bureaux à l'étranger d'évaluer les requérants pour vérifier s'ils répondent à la définition d'investisseur et à toutes les autres exigences en matière d'immigration.

ii) Dans le cas où il faut plusieurs requérants pour mettre sur pied un syndicat, les formalités exposées au 5)a)ii) ci-dessus s'appliqueront à ces personnes.

c) Fonds de capital-risque administré par le gouvernement

i) Les fonds de capital-risque administrés par le gouvernement seront signalés de la façon indiquée au b) ci-dessus et figureront à l'appendice pertinent du Guide de l'immigration.

ii) Comme dans le cas des syndicats de placement administrés par le secteur privé, les requérants n'auront pas besoin d'être présentés individuellement aux provinces. Les AREI devront plutôt s'assurer que le placement requis a été effectué dans un fonds approuvé et que le requérant satisfait à toutes les autres exigences de la Loi et du Règlement.

6) Formules d'admission

a) Admission inconditionnelle

Étant donné la nature de cette catégorie du programme, on prévoit que la formule de l'admission inconditionnelle sera utilisée dans la plupart des cas.



En vertu d'un visa d'immigrant non assorti de conditions, la résidence permanente sera accordée sans condition liée au placement. Il sera délivré dans les conditions suivantes:

- i) L'AREI est parfaitement persuadé que l'investisseur possède les compétences et les ressources voulues et que la province ou l'organisme fédéral concerné est convaincu que le placement procurera les avantages économiques escomptés;
 - ii) L'investisseur a fourni un document établissant qu'il a fait un placement d'au moins 250 000 \$ qui ne peut être retiré avant trois ans dans une entreprise, un syndicat privé ou un fonds de capital-risque administré par le gouvernement qui a été approuvé par les représentants compétents du gouvernement et qui contribuera à créer des emplois pour des Canadiens;
 - iii) L'investisseur est un requérant admissible conformément aux exigences statutaires en matière d'immigration.
- b) Admission conditionnelle

Dans le cas des investisseurs, la formule de l'admission conditionnelle pour une période maximale de trois ans devrait rarement être utilisée puisque ces derniers sont tenus de prendre un engagement en faisant un placement avant de recevoir un visa. Toutefois, cette formule pourrait être utile et donner aux AREI une certaine latitude supplémentaire leur permettant de traiter les cas particuliers méritant considération où l'investisseur pourrait, par ailleurs, ne pas établir à l'entière satisfaction de l'AREI qu'il répond à toutes les exigences. On prévoit que des situations de ce genre ne se présenteront que lorsque des investisseurs choisiront de faire des placements dans une entreprise ou un commerce privé en association avec des Canadiens et lorsque les détails n'auront pas été entièrement réglés, mais que la province estimera néanmoins qu'il serait utile de laisser venir l'investisseur ou lorsqu'il n'aura pas été établi que l'investissement répond aux critères du placement non retirable avant trois ans.

7) Refus

- a) Lorsque la province ne recommande pas d'accepter le projet de placement, ce dernier doit être rejeté étant donné qu'il ne serait pas très avantageux pour la province comme l'exige la définition réglementaire. Lorsqu'on envisage de refuser une demande parce que le requérant ne satisfait pas aux exigences réglementaires, la province devrait être informée par l'intermédiaire du CRIE. Il faudrait donner à la région concernée le temps de consulter la province de façon qu'elle puisse formuler des observations avant que le requérant ne soit informé de la décision négative.



- b) Lorsque la province a indiqué qu'elle n'approuvera pas le projet de placement, mais que le requérant semble compétent, l'AREI devrait être disposé à aider l'investisseur à trouver d'autres possibilités avant qu'une décision définitive ne soit rendue. A cet égard, il faudrait solliciter le concours des délégués commerciaux. Consulter également le 8)b) et c) ci-dessous sur le rôle du MEIR et de la BFD.

8) Service de counselling général

a) Personnes demandant des renseignements

Il est probable qu'un grand nombre de personnes intéressées n'auront pris aucune disposition concrète et ne chercheront qu'à obtenir des possibilités de placement ainsi qu'à savoir de quelle manière elles pourraient réunir les conditions voulues pour rentrer dans la catégorie des investisseurs. Le rôle des AREI consiste à bien expliquer le programme, à distribuer la pochette d'information intitulée "Le Canada, pour y faire des affaires" et, s'il y a lieu, à organiser des réunions avec les délégués commerciaux à l'échelon local. Les AREI devraient également recommander des visites de prospection au Canada et aider les requérants au besoin. Ils devraient aussi se servir de la publication "L'atout canadien", brochure détaillée publiée par Investissement Canada sur tous les aspects de la vie au Canada.

b) Rôle du ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR)

Le MEIR peut conseiller les gens d'affaires immigrants par l'entremise des spécialistes des secteurs d'activité à Ottawa et celle des agents des bureaux chargés d'exécuter le programme d'un bout à l'autre du Canada. Le Guide de l'immigration comprend une liste des bureaux régionaux du MEIR. En outre, les délégués commerciaux dans les bureaux à l'étranger connaissent bien les services offerts par le MEIR et peuvent prêter leur concours.

c) Rôle de la Banque fédérale de développement (BFD)

La Banque fédérale de développement a récemment mis en place un service de liaison financière. Il s'agit d'un service national entièrement informatisé de jumelage des entreprises et des investisseurs qui permet aux investisseurs étrangers de trouver le genre d'entreprise se rapprochant le plus du domaine auquel ils s'intéressent en vue d'y investir. Le Programme national de liaison financière de la Banque est en mesure de jumeler des investisseurs aux entreprises qui cherchent des capitaux d'un bout à l'autre du Canada. Le nom des investisseurs et des entreprises intéressés est introduit dans la banque nationale de données de la BFD dès que leurs besoins ont été évalués. Lorsqu'il y a jumelage possible d'un investisseur à une entreprise, les objectifs de chaque partie sont exposés aux mandants concernés. On met ensuite en rapport les deux parties. L'objectif de la Banque est de faire en sorte que



l'entreprise qui cherche des capitaux et les investisseurs parviennent à une entente mutuellement satisfaisante. Le Guide de l'immigration comprend une liste des adresses des succursales de la BFD dans diverses provinces où ce service est offert. Les bureaux à l'étranger pourront également bientôt se procurer des dépliants à ce sujet.

d) Rôle d'Investissement Canada

- i) A quelques exceptions près, Investissement Canada n'examine que les acquisitions directes se chiffrant à plus de 5 000 000 \$ et les acquisitions indirectes se chiffrant à plus de 50 000 000 \$. Les nouveaux investissements ne font pas l'objet d'un examen. Les exceptions ne s'appliquent d'ordinaire qu'aux entreprises à vocation culturelle. Lorsqu'un examen n'est pas nécessaire, il suffit d'informer Investissement Canada de l'investissement ou de l'acquisition.
- ii) Dans le cadre de ses initiatives pour favoriser les investissements au Canada, Investissement Canada aidera la CEIC à promouvoir le programme concernant les gens d'affaires immigrants. Les AREI devraient profiter dans toute la mesure possible des activités publicitaires organisées par Investissement Canada en élaborant leur propre plan pour promouvoir efficacement le programme. Ces plans seront examinés et des crédits seront affectés au besoin. En outre, les AREI peuvent faire appel aux connaissances techniques des délégués commerciaux et des conseillers en investissement au besoin, à l'étape de la sélection des gens d'affaires immigrants et de l'évaluation de leurs projets.

5.50 - 5.53 LIBRES

5.54 ENTREPRENEURS

1) Définition

"Entrepreneur" désigne un immigrant

- a) qui a l'intention et qui est en mesure d'établir ou d'acheter une entreprise ou un commerce au Canada, ou d'y investir une somme importante, de façon à contribuer de manière significative à la vie économique et à permettre à au moins un citoyen canadien ou résident permanent, à part l'entrepreneur et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi;
- b) qui a l'intention et est en mesure de participer activement et régulièrement à la gestion de cette entreprise ou de ce commerce.



2) Objet de la définition

- a) Exprimer la volonté de la CEIC de favoriser l'admission de gens d'affaires expérimentés dont les entreprises contribueront à l'expansion économique du Canada pour ce qui concerne les débouchés pour les Canadiens et le développement économique local; et
- b) permettre l'admission de gens d'affaires expérimentés dont les antécédents se rattachent à la gestion de petites et moyennes entreprises.

3) Étude des demandes

a) Documents exigés

Le requérant doit présenter une demande de résidence permanente (IMM 8) à un bureau de visas et cette demande doit être accompagnée des documents suivants:

- i) un curriculum vitae et un exposé de l'expérience qu'a le requérant des affaires, de l'industrie et de la gestion;
- ii) un état des ressources financières indiquant les fonds (en monnaie canadienne) déjà apportés au Canada, les fonds pouvant être virés immédiatement ou ultérieurement et un certificat de propriété;
- iii) une explication par écrit du genre d'entreprise que le requérant compte éventuellement mettre sur pied et la province où il a l'intention de s'établir.

Au reçu des documents susmentionnés, l'AREI rencontrera habituellement le requérant pour examiner de près sa demande et pour lui donner des conseils quant aux possibilités d'établir une entreprise au Canada. Au cours de cette première rencontre, le counselling devrait porter sur les points suivants: les diverses formules d'admission, les sources de renseignements disponibles et la présentation du projet aux autorités provinciales.

b) Examen préliminaire portant surtout sur les antécédents professionnels du requérant

Il faut, dans les dix jours suivants l'entrevue, examiner les réalisations en affaires et le projet d'entreprise de l'entrepreneur en faisant ressortir les compétences dont il a fait preuve ainsi que sa réputation en affaires dans son pays ou à l'échelle internationale.

c) Refus à la première étape

L'agent des visas ou l'AREI doit refuser la demande avant même de l'adresser à d'autres autorités si, après l'entrevue préliminaire, il considère que les antécédents ou le projet d'entreprise du requérant ne sont pas satisfaisants, ou que l'entrepreneur n'est pas en mesure de réaliser son projet.

d) Formules d'admissioni) Admission inconditionnelle

La délivrance d'un visa d'immigrant non assorti de conditions permettra au requérant d'obtenir le statut de résident permanent sans qu'aucune condition ne soit posée à l'établissement de l'entreprise. Un tel visa sera délivré si l'agent des visas:

- A) est tout à fait convaincu que l'entrepreneur établira l'entreprise selon le projet présenté; et
- B) a déterminé que le requérant a satisfait à toutes les exigences de l'Immigration et est admissible.

ii) Admission conditionnelle

L'admission conditionnelle, veut dire que le droit d'établissement a été accordé pour certaines conditions précisées à l'article 23 du Règlement. Dans le cas d'un entrepreneur, les conditions imposées qu'il doit remplir dans les deux années suivant son admission sont les suivantes:

- A) qu'il établisse ou achète au Canada une entreprise ou un commerce ou y investisse une somme importante, de façon à contribuer d'une manière significative à la vie économique et à permettre à au moins un citoyen canadien ou résident permanent, à part lui-même et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi; et
- B) qu'il participe activement et régulièrement à la gestion de cette entreprise ou de ce commerce.

- iii) Comme autre condition mise à l'admission (R23 d)iii)), l'entrepreneur doit se présenter au Centre d'Immigration Canada dans les douze (12) mois suivant son admission pour indiquer les progrès réalisés dans l'établissement ou dans l'achat d'une entreprise ainsi que dans la gestion de cette entreprise qui devra employer au moins un Canadien et constituer un apport positif à l'économie de la province de destination. La deuxième année suivant son admission, il pourra être tenu de se présenter de nouveau pour qu'il soit vérifié si les conditions susmentionnées ont été remplies. A



remarquer que l'entrepreneur peut n'importe quand faire modifier ou annuler les conditions imposées (L15(2)). En outre, les conditions remplies dans les six mois suivant l'admission sont considérées comme annulées (L15(1)).

- iv) Enfin, l'agent d'immigration peut imposer des conditions pour une période inférieure à deux ans si, selon lui, les circonstances le justifient.

e) Présentation aux provinces

Les projets d'entreprise dont la première évaluation a été favorable sont présentés au ministère provincial concerné selon les modalités prévues à l'appendice D. Le cas des requérants à qui l'AREI envisage d'accorder l'admission conditionnelle sans qu'ils aient présenté un projet définitif est aussi présenté, pour approbation, à la province ou au coordonnateur régional de l'immigration des entrepreneurs, selon le cas.

i) Règles à suivre

Lorsqu'il présente un cas à une province ou à une région, l'AREI doit s'assurer que:

- A) tous les documents nécessaires, en français ou en anglais, sont transmis afin qu'elles aient suffisamment d'éléments d'information pour se faire une idée de la viabilité du projet et des avantages économiques qu'il comporte, et que
- B) dans tous les cas présentés directement aux autorités provinciales, un double est transmis au CRIE concerné.
- ii) Si la province concernée n'a pas établi de directives spéciales, il faudra consulter les appendices C ou D ou les deux pour renvoyer le cas aux autorités provinciales aux fins d'évaluation. Il faut au moins inclure la "Fiche d'évaluation du projet d'entreprise" (appendice A) dans le cas des entrepreneurs à qui l'on envisage de délivrer des visas d'immigrants. Dans ces cas, il faut transmettre le "Résumé des antécédents professionnels de l'entrepreneur" (appendice B) aux autorités provinciales ou régionales, selon le cas, accompagné de la "Fiche d'évaluation", s'il en existe une.

iii) Méthode de communication

Selon l'urgence de la situation et l'importance des délais quant à l'entrepreneur sélectionné ou au projet d'entreprise, tous les agents sont invités à employer la méthode de communication la plus appropriée, généralement le télex.

iv) Évaluation par la province

Les provinces doivent transmettre leur réponse dans au plus trente jours. L'évaluation comprendra ce qui suit:

- A) une claire indication de l'appui ou du rejet du cas et du projet d'entreprise, s'il y a lieu; et
- B) lorsque la province semble peu disposée à accepter le projet, son opposition ou non à ce que l'entrepreneur obtienne malgré tout un visa d'immigrant afin de lui permettre d'établir ou d'acheter une entreprise comme il le projetait.

f) Évaluation du projet et décision concernant l'admission

Après avoir reçu l'évaluation d'une province, AREI décidera s'il convient d'accepter ou de rejeter la demande de l'entrepreneur ou de poursuivre l'examen de cette dernière d'après les autres exigences réglementaires. A cette étape, l'agent décidera de la formule d'admission appropriée.

g) Notification de la décision concernant l'admission

Lorsqu'il délivre le visa, l'AREI doit en informer le CRIE et les fonctionnaires provinciaux concernés en leur envoyant copie des documents délivrés à l'entrepreneur et aux personnes à sa charge sans oublier d'indiquer l'adresse de la destination au Canada et la date prévue de l'arrivée, si elle est connue. Si l'entrepreneur n'a pas encore d'adresse à son point de destination, il faut donner celle d'une autre personne qui servira de point de contact, p. ex., l'avocat du requérant ou une de ses connaissances. Cette façon de procéder est nécessaire pour faciliter le suivi des cas.

h) Désaccords

- i) S'il existe un désaccord entre les représentants provinciaux et à l'égard des avantages économiques ou de la faisabilité d'un projet, le CRIE (probablement par l'intermédiaire du MEIR) servira de médiateur entre la province et le bureau à l'étranger.
- ii) Par suite de la médiation, le CRIE formulera une recommandation à l'AREI en vue de régler le cas. Il appartient à l'AREI de prendre la décision définitive, et il ne doit délivrer de visa d'immigrant que lorsqu'il est convaincu que les exigences s'appliquant aux entrepreneurs ont été respectées. Un agent ne dirigera habituellement pas un entrepreneur vers une province qui ne favorise pas son projet d'entreprise. On proposera plutôt à un entrepreneur expérimenté d'explorer les possibilités d'entreprise dans une autre province.

1) Refus

- i) Si l'AREI doit rejeter la demande d'immigration d'un entrepreneur pour des motifs statutaires tout à fait indépendants de son admissibilité en tant qu'entrepreneur, il faut en informer la province concernée (en respectant les exigences habituelles au regard de la protection des renseignements personnels) par l'intermédiaire du CRIE qui doit être bien au fait des circonstances du cas. Il faut accorder à la région concernée le temps de consulter la province afin qu'elle puisse formuler ses observations avant que l'immigrant éventuel soit informé de la décision prise dans son cas.
- ii) Une fois prise la décision de refuser la demande d'un entrepreneur en raison de ses antécédents professionnels ou de son projet d'entreprise, l'AREI veillera à ce que l'avis envoyé au requérant fasse état du fondement du refus.
- iii) On ne s'oppose nullement à ce que l'avis de refus fasse mention du fait que la proposition du requérant a été étudiée par les autorités provinciales, mais il doit indiquer clairement que la décision finale a été rendue par les autorités fédérales de l'Immigration après examen de tous les facteurs pertinents.

4) Suivi des cas au Canadaa) Points d'entrée

Lorsqu'un entrepreneur est admis à un point d'entrée, un double de la fiche relative au droit d'établissement doit être immédiatement envoyé au coordonnateur régional compétent (les adresses figurent à l'appendice C). Habituellement, les bureaux des visas auront déjà joint à cette fin un double de la fiche relative au droit d'établissement.

b) Admission conditionnelle

- i) Le cas des entrepreneurs admis conditionnellement sera suivi de près au Canada, pendant au plus deux ans, par des agents d'immigration, qui d'ordinaire, tiendront compte de l'avis des fonctionnaires provinciaux. Ce suivi a pour objet de fournir les renseignements et les services voulus afin d'aider l'entrepreneur à mettre sur pied son entreprise et à remplir les conditions imposées.
- ii) Les conditions mises à l'admission ne sont seulement une fois que les fonctionnaires de la CEIC sont convaincus que l'immigrant répond à la définition d'entrepreneur, c'est-à-dire:
 - A) qu'il a créé ou conservé un emploi pour au moins un Canadien;
 - B) qu'il a contribué d'une manière significative à la vie économique;



C) qu'il participe activement à la gestion de l'entreprise.

iii) Même si ce sont les autorités provinciales qui évaluent d'ordinaire la viabilité de l'entreprise et ses avantages d'ordre économique, il appartient à l'agent d'immigration de décider si le requérant répond à la définition précise d'entrepreneur qui figure dans le Règlement et si les conditions imposées peuvent être annulées.

iv) Lorsque l'agent d'immigration est d'avis que l'entrepreneur immigrant a rempli les conditions mises à son admission, il doit l'indiquer par écrit au verso de l'IMM 1000 et y apposer le timbre du bureau.

v) C'est au bureau régional qu'il incombe d'établir, selon les circonstances, des relations entre les fonctionnaires provinciaux et les CRIE et les conseillers des entrepreneurs aux fins d'évaluation de l'entreprise, de l'échange de renseignements et de la présentation de rapports. La participation des fonctionnaires provinciaux au suivi du cas des entrepreneurs admis conditionnellement peut varier selon les régions ou les provinces. Voici les directives générales sur le suivi des cas que chaque bureau régional peut, au besoin, modifier:

A) Si la formule de l'admission conditionnelle est utilisée, on demandera, par écrit, à l'entrepreneur de communiquer dans le mois suivant son arrivée au Canada avec un fonctionnaire (d'ordinaire un fonctionnaire provincial). En outre, l'entrepreneur devra informer les fonctionnaires de l'Immigration de tout changement d'adresse. Des doubles de cette lettre, accompagnés des précisions supplémentaires concernant l'arrivée et l'adresse ainsi que des documents délivrés sont transmis par l'agent des visas au fonctionnaire désigné de même qu'au CRIE concerné.

B) Lorsque l'entrepreneur éventuel est admis au point d'entrée, un double de la fiche relative au droit d'établissement (IMM 1000) est immédiatement transmis au CRIE.

C) Lorsque l'entrepreneur a communiqué avec la province, le bureau régional et(ou) le CIC en sont informés.

5) Règlement des cas

Le cas d'un entrepreneur peut être réglé selon une des deux façons suivantes:

a) Le droit d'établissement (admission) est accordée sans condition au point d'entrée



Cette formule s'applique si le visa délivré à l'étranger n'est assorti d'aucune condition et si le droit d'établissement est accordé sans que des conditions ne soient mises à l'établissement de l'entreprise.

b) Le droit d'établissement (admission) est accordé sous certaines conditions au point d'entrée

- * i) Les conditions sont imposées par l'examineur au point d'entrée, mais l'agent des visas peut toujours recommander les conditions qui, selon lui, seraient appropriées. Ce dernier peut inscrire les conditions recommandées selon les R23 d)iii) et iv) dans la partie appropriée du visa d'immigrant. Le libellé recommandé pour les conditions figure à l'IE 2.28.
- ii) Environ douze mois après l'arrivée, il faut consulter les fonctionnaires provinciaux afin de déterminer si les démarches de l'entrepreneur pour mettre sur pied une entreprise ont donné des résultats. Le CIC devrait rencontrer et conseiller l'entrepreneur et l'aviser par écrit des conséquences que pourrait entraîner le non-respect des conditions mises à l'admission après la période de deux ans.
- iii) A) Les consultations et l'entrevue dont il est question au ii) ci-dessus devraient être à nouveau menées 24 mois après l'arrivée. Si l'on détermine qu'aucun progrès important n'a été accompli dans la réalisation des objectifs de l'entreprise et si les conditions mises à l'admission n'ont toujours pas été remplies au bout de deux ans, il faut solliciter l'approbation de la région pour prendre des mesures d'exécution de la Loi. Une fois obtenue l'approbation du directeur régional de l'Immigration, on pourra demander à l'entrepreneur (et à sa famille) de se présenter au CIC à un agent d'immigration qui préparera un rapport complet et, au besoin, rédigera un rapport selon le L27(1).
- B) En vertu de la Loi sur l'immigration, l'agent d'immigration doit présenter un rapport au Sous-ministre lorsqu'il possède des renseignements indiquant qu'un résident permanent est visé par le L27 1)b) parce qu'il a obtenu le droit d'établissement sous certaines conditions et qu'il a sciemment enfreint ces conditions. Le rapport selon le L27(1) doit exposer tous les faits relatifs au cas, y compris les raisons pour lesquelles l'entrepreneur n'a pu respecter les conditions et si la tenue d'une enquête est recommandée. Ce rapport est adressé au directeur régional de l'Immigration pour approbation et, si la tenue d'une enquête est recommandée, il est ensuite envoyé au directeur général, Opérations, AC (cf. l'IE 10). Si un rapport selon le L27(1) est préparé dans une région autre que celle où devait s'établir l'entrepreneur, il faut envoyer un double de ce rapport au CRIE de la région de destination qui assurera le suivi auprès des fonctionnaires provinciaux.



- iv) Une fois que l'entrepreneur a pris des engagements concrets pour mettre sur pied une entreprise, le fonctionnaire provincial concerné doit indiquer au CIC si l'entreprise est viable et souhaitable (un double de ce rapport est envoyé au bureau régional) afin de le tenir au fait des progrès accomplis par l'entrepreneur.
- v) Il faut bien souligner que les entrepreneurs qui remplissent les conditions posées à l'admission avant l'expiration du délai de deux ans suivant leur arrivée au Canada doivent immédiatement communiquer avec le CIC et demander l'annulation de ces conditions. En vertu du L15(1) les conditions sont réputées caduques six mois après l'octroi du droit d'établissement, si elles ont été remplies. Si ces conditions sont remplies plus de six mois après l'arrivée, mais avant l'expiration du délai de deux ans, elles peuvent être annulées. Dans les deux cas, lorsque l'agent d'immigration a fait subir une entrevue à l'entrepreneur et déterminé qu'il a respecté les conditions, il doit indiquer par écrit au verso de l'IMM 1000 que ces conditions sont annulées.
- vi) Il faut informer l'entrepreneur qu'il doit collaborer étroitement avec les fonctionnaires provinciaux et les agents d'immigration et que le fait de ne pas demeurer à la disposition de ces derniers pourrait retarder le règlement de son cas et même donner lieu à des mesures d'exécution de la Loi.
- vii) Toute décision de recommander la tenue d'une enquête doit être adressée au bureau régional. Afin d'assurer une certaine uniformité pendant les premières étapes de la mise en oeuvre du programme, une telle décision ne sera, jusqu'à nouvel ordre, prise qu'après avoir consulté le directeur, Réexamen des cas, à l'AC.

5.55 - 5.58 LIBRES

5.59 TRAVAILLEUR AUTONOME

1) Définition

L'expression "travailleur autonome" s'entend d'un immigrant qui a l'intention et qui est en mesure d'établir ou d'acheter une entreprise au Canada, de façon à créer un emploi pour lui-même et à contribuer d'une manière significative à la vie économique, culturelle ou artistique du Canada.

2) Objet de la définition

a) Il s'agit d'une disposition de la législation qui a pour objet

- i) d'autoriser l'admission de personnes en fonction de leurs compétences en matière de gestion, de leurs antécédents professionnels éprouvés, de leur situation financière et de leur aptitude à créer leurs propres emplois;



- ii) ou de permettre à l'agent des visas d'examiner les demandes présentées par des personnes qui réussiront sans doute dans le domaine culturel, qu'il s'agisse d'artistes, de chanteurs, d'écrivains, de musiciens, de sportifs, etc.
- b) Voici d'ailleurs des exemples des personnes mentionnées au i) ci-dessus: les exploitants agricoles, certains experts-conseils, les propriétaires uniques de petits commerces à caractère familial dont une collectivité peut avoir besoin, etc. Toutefois, dans cette catégorie ne rentrent pas les propriétaires de petites entreprises qui comptent s'établir dans les collectivités où les services que ces entreprises offrent existent déjà, les propriétaires d'exploitation agricole qui ne vivent pas sur leurs terres, les investisseurs passifs, les experts-conseils offrant des services qui existent déjà au Canada, les spéculateurs dans l'immobilier, etc. Les personnes dont il est question au ii) ci-dessus auront normalement fait leur preuve dans leur pays et posséderont les compétences nécessaires pour poursuivre leur carrière au Canada.

3) Évaluation

- a) Comme le requérant ne créera pas autant d'emplois qu'un entrepreneur, du moins au commencement, il sera évalué selon les critères plus rigoureux que dans le cas de l'entrepreneur.
- b) Dans l'examen des demandes de travailleurs autonomes, il faut avant tout faire preuve de souplesse; l'agent chargé de la sélection doit toujours tenir compte de l'objectif du programme qui est de faciliter l'établissement des travailleurs autonomes possédant les qualités voulues. À la longue, des travailleurs autonomes qui réussiront deviendront sans doute eux-mêmes des employeurs et des consommateurs de services commerciaux et personnels. Quant à ceux qui travaillent dans le domaine culturel, il est probable qu'ils contribueront à enrichir le patrimoine culturel du Canada.

4) Traitement des cas

Le cas d'un travailleur autonome est traité selon que le requérant souhaite travailler dans le monde des affaires ou de la culture et compte tenu du fait que la province de destination souhaite examiner les projets de caractère commercial.

a) Travailleurs autonomes dans le domaine des affaires

i) Évaluation préliminaire portant surtout sur les antécédents professionnels du requérant

Au bureau des visas, on doit d'abord examiner les réalisations sur le plan des affaires et le projet d'entreprise du travailleur autonome en faisant ressortir ses compétences éprouvées de sa



réputation reconnue dans le monde des affaires dans son pays et à l'échelle internationale. Ainsi, l'AREI peut se faire une idée des possibilités qu'a le requérant de réaliser son projet et de ses chances, en général, de réussir dans le monde des affaires au Canada. Il doit normalement pouvoir rendre cette première décision dans les dix jours et fournir des renseignements généraux aux autorités provinciales ou régionales, selon le cas, lorsque leur opinion est sollicitée.

ii) Refus à la première étape

Si, après l'entrevue préliminaire, on estime que les antécédents ou le projet d'entreprise du requérant ne sont pas satisfaisants, ou que ce dernier n'est pas en mesure de réaliser son projet, la demande doit alors être refusée par l'AREI qui met fin aux formalités à moins que, par suite des conseils donnés, le requérant ne modifie son projet ou ne change sa destination.

iii) Présentation aux provinces

Les cas ayant fait l'objet d'une évaluation favorable à la première étape doivent être adressés aux autorités régionales ou provinciales compétentes (cf. la liste à l'appendice E) lorsqu'en vertu des lignes directrices de la province le cas doit lui être présenté. Lorsqu'il présente un cas à une province ou à une région, l'AREI doit s'assurer que:

- A) tous les documents nécessaires, en français ou en anglais, sont transmis afin qu'elle ait suffisamment d'éléments d'information pour se faire une idée des possibilités d'établissement du travailleur autonome et des avantages économiques qui découleront de son admission;
- B) dans tous les cas présentés directement aux autorités provinciales pour évaluation, un double est transmis au CRIE de la région concernée;
- C) si un cas n'est pas adressé à la province, les agents des visas et de la CEIC détermineront soigneusement l'effet qu'aura l'admission du requérant sur les activités d'autres travailleurs autonomes canadiens; à ce stade, après approbation du requérant, on peut procéder à l'examen médical ainsi qu'à la vérification des antécédents et du casier judiciaire afin d'accélérer la procédure et la délivrance du visa.

iv) Évaluation de la province

Les provinces doivent transmettre leur réponse dans un délai maximal de 30 jours. L'évaluation comprendra ce qui suit:



- A) une indication portant qu'elle appuie ou rejette le cas; ou
- B) lorsque la province fait preuve de peu d'intérêt pour le projet, les objections qu'elle pourrait soulever au sujet de la délivrance d'un visa d'immigrant qui permettrait au travailleur d'autonome d'établir ou d'acheter l'entreprise en vue.

b) Travailleurs autonomes dans le domaine culturel

i) Examen préliminaire

Pour évaluer les requérants de cette catégorie, l'agent des visas doit faire preuve de beaucoup de discernement. Il doit prendre en considération le succès qu'à obtenu le requérant dans son pays d'origine, sa réputation à l'échelle internationale et, dans le cas des personnalités sportives, de leur classement à l'échelle internationale et des revenus qu'ils ont tirés de la pratique du sport en question.

ii) Présentation aux provinces

À moins qu'une province ait expressément signalé son intérêt pour ce genre de cas (voir l'appendice E), le cas des travailleurs autonomes dans les domaines sportif et culturel n'ont pas besoin d'être adressés aux provinces aux fins d'évaluation. Les agents des visas peuvent consulter leurs collègues de l'ambassade chargés des affaires culturelles ou les diverses fédérations nationales de sport afin d'évaluer les possibilités de réussite des requérants.

c) Refus

- i) Si l'AREI doit rejeter la demande d'immigration d'un travailleur autonome pour des motifs statutaires qui n'ont absolument pas trait à ses compétences en tant que travailleur autonome, il faut en informer la province concernée par l'intermédiaire du CRIE qui doit être bien au fait des circonstances du cas. S'il y a lieu, il faut accorder à la région concernée le temps de consulter la province afin qu'elle puisse formuler des observations avant que le requérant soit informé de la décision prise dans son cas.
- ii) Une fois prise la décision de refuser la demande d'un travailleur autonome en raison de ses antécédents professionnels ou de son projet d'entreprise, l'AREI doit veiller à ce que l'avis envoyé au requérant fasse état du fondement du refus. On ne s'oppose nullement à ce que l'avis de refus fasse mention du fait que la proposition du requérant a été étudiée par les autorités provinciales, mais cet avis doit indiquer clairement que la décision finale a été rendue par les autorités fédérales de l'Immigration après examen de tous les facteurs pertinents.



5.64 LIGNES DIRECTRICES ET PROCÉDURES PROVINCIALES

1) Colombie-Britannique

a) Ministère provincial concerné:

Trade and Industry Division
Ministry of Industry and Small Business Development
800 Hornby Street
Suite 315, Robson Square
Vancouver, B.C.
V6Z 2C5
Télex: 04-55459

b) Modalités de présentation

Les entrepreneurs qui ont plus de 100 000\$ à investir doivent présenter leur projet d'entreprise conformément à la formule prévue par la province, comme il est indiqué au IS 5.24 à IS 5.44 inclusivement.

c) Procédures de suivi

Les bureaux à l'étranger communiqueront à l'immigrant l'adresse susmentionnée et lui demanderont de se mettre en rapport, dans les six mois après l'arrivée, avec le Ministry of Industry and Small Business Development, ce qui permettra de leur donner des conseils dans le domaine des affaires pour les aider à établir avec succès leur entreprise et d'assurer le suivi nécessaire.

d) Formule de présentation d'un projet d'entreprise - Colombie-Britannique

i) NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT

ii) EXPOSÉ DU PROJET

Exposer le projet de la façon la plus détaillée possible.

iii) ENDROIT DU PROJET

Indiquer l'adresse, donner la description légale et les cartes et plans (s'ils sont disponibles) de la propriété.

iv) GESTION

Faire état d'une expérience pertinente de la gestion.

v) EMPLOYÉS

Préciser le nombre d'employés à temps plein, d'employés saisonniers ou à temps partiel ainsi que les mois d'emploi saisonnier par année.



vi) MARCHÉ

Donner une description du marché, y compris:

- A) offre et demande - liste des fournisseurs et des nouvelles possibilités d'affaires accompagnée de lettres de confirmation si possible;
- B) concurrence - liste des concurrents actuels;
- C) incidence sur les entreprises existantes - expliquer les effets sur les affaires dans le secteur.

vii) CONTACTS

Indiquer le nom et l'adresse des personnes suivantes si possible:

- A) Banquier pour le projet;
- B) Comptable pour le projet;
- C) Conseiller juridique pour le projet.

viii) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE FINANCIER

Inclure ce qui suit si possible:

- A) états financiers des trois dernières années si le projet est lié à une entreprise existante;
- B) état documenté des avoirs nets personnels au Canada et à l'étranger;
- C) états financiers prévisionnels, y compris:
 - bilan initial,
 - bilan à la fin de la première année complète d'exploitation,
 - état des profits et pertes prévus pour la première année complète d'exploitation;
 - état trimestriel des mouvements de trésorerie prévus pour la première année complète d'exploitation.

Pour tous les projets, il faut établir la viabilité commerciale.

2) Alberta

Ministère provincial concerné:

a) Alberta

Manager, Alberta Services
Alberta Manpower
Parkside Office Building
10924 - 119 Street
Edmonton, Alberta
T5H 3P5
Télex: 037-3769

b) Objectif et rôle de la province

L'Alberta souhaite attirer les entrepreneurs immigrants qui possèdent les compétences et les fonds nécessaires pour mettre sur pied une entreprise qui accroîtra la création d'emplois à long terme ainsi que les avantages économiques pour l'Alberta. Cette province s'intéresse particulièrement aux projets faisant intervenir la technologie de pointe (recherche médicale, conditionnement des aliments, électronique, communications, logiciels, etc.), la fabrication et l'énergie.

c) Modalités de présentation

Le bureau à l'étranger transmet le projet d'entreprise à l'adresse ci-dessus aux fins d'évaluation et, en même temps, un double au bureau régional. Le ministère précité diffuse le projet en question aux analystes des entreprises, Department of Tourism and Small Business, et aux économistes, Department of Economic Development. Lorsque les analystes et les économistes précités ont terminé leur étude du projet, ils communiquent leurs observations et recommandations au ministère susmentionné, qui, à son tour, compile les renseignements et répond au bureau à l'étranger.

d) Évaluation

Les analystes des entreprises examinent le projet en insistant sur les antécédents professionnels du requérant, sur le montant et la disponibilité des fonds et sur le caractère particulier du projet. Ils déterminent si l'entreprise en question déplacera des Canadiens qui exploitent déjà une affaire semblable ou si le marché est déjà saturé. Ils favorisent les entreprises conjointes en raison de leur taille et de leur influence éventuelle sur le marché du travail. Voici les facteurs pris en considération dans l'évaluation des projets d'entreprise:

i) Établissement d'une nouvelle entreprise:

- A) le projet d'entreprise est-il exposé en détail et comprend-il des prévisions de dépenses d'investissement et de mouvements de trésorerie pour une période d'un an?



- B) un endroit précis a-t-il été déterminé?
 - C) existe-t-il une offre qui obligera le requérant à louer ou à acheter des locaux, du matériel ou des marchandises?
 - D) quel genre et quel nombre d'emplois seront créés, dans l'immédiat et au cours des deux prochaines années?
 - E) l'entrepreneur dispose-t-il de fonds suffisants pour mettre sur pied et faire fonctionner l'entreprise?
 - F) l'entrepreneur joue-t-il un rôle actif dans l'entreprise?
 - G) l'entrepreneur est-il lié par un contrat de société?
- ii) Achat d'une entreprise existante:
- A) le projet d'entreprise est-il exposé en détail et comprend-t-il un contrat de vente ainsi que des états financiers récents?
 - B) un versement initial important (de 5 à 10% du prix d'achat de l'entreprise) a-t-il été remis à un tiers à l'égard de l'achat de l'entreprise?
 - C) quel genre et quel nombre d'emplois seront conservés ainsi que créés dans l'immédiat et au cours des deux prochaines années?
 - D) l'entrepreneur dispose-t-il de fonds suffisants pour mettre sur pied et faire fonctionner l'entreprise?
 - E) l'entrepreneur joue-t-il un rôle actif dans l'entreprise?
 - F) l'entrepreneur est-il lié par un contrat de société?

e) Recommandations

i) Visa inconditionnel

Avant de recommander la délivrance d'un visa inconditionnel, la province doit être convaincue que le projet d'entreprise est à la fois viable et souhaitable et que l'entrepreneur est lié par des engagements d'ordre légal et financier confirmés.

ii) Admission provisoire

Dans tous les autres cas auxquels l'Alberta souhaite donner son appui, l'admission provisoire sera recommandée.

f) Suivi

C'est l'Alberta Manpower qui assure le suivi des progrès de tous les entrepreneurs. La province fournit au bureau régional un rapport de suivi dans les neuf mois qui suivent l'arrivée au Canada, et ce bureau en informe le CIC.

NOTE: Aux termes de l'entente entre le Canada et la province de l'Alberta au sujet des consultations et de la collaboration en matière d'immigration, la CEIC doit informer la province lorsqu'elle se propose de refuser la demande d'un entrepreneur ou d'un travailleur autonome; aussi, l'agent des visas doit informer la province du refus prévu et envoyer une copie de ce message à la région.



3) Saskatchewan

a) Ministère provincial concerné:

International Operations Division
Sask. Economic Development and Trade
Bank of Montreal Bldg.
3rd Floor, 2103-11th Ave.
Regina, Saskatchewan
S4P 3V7
Téléphone: (306) 566-9212
Télex: 071-2675
A l'attention de Peter Korol

b) Priorités concernant l'immigration des entrepreneurs

La Saskatchewan cherche à améliorer l'activité économique et à créer des emplois pour ses résidents en favorisant des projets particuliers présentés par des entrepreneurs immigrants. Cette province s'intéresse surtout aux entreprises qui fabriqueront des produits susceptibles de remplacer les importations et d'accroître les exportations, d'adopter de nouvelles techniques ou de contribuer à l'expansion des techniques existantes, d'améliorer les installations touristiques actuelles, et de mettre sur pied des commerces de vente au détail ou des services dont les collectivités rurales ont besoin.

c) Modalités de présentation

La province répond aux projets des entrepreneurs immigrants à la demande d'un bureau à l'étranger. Une petite section de l'Investment Development Branch de Department of Economic Development and Trade coordonne toutes les communications officielles concernant les entrepreneurs immigrants.

4) Manitoba

a) Ministère provincial concerné:

Assistant Deputy Minister
Trade & Industry Division
Department of Industry, Trade & Technology
155 Carlton Street, 7th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 3H8
Téléphone: (204) 945-2431
Télex: 07 587-833

b) Priorités concernant l'immigration des entrepreneurs

- i) Le Manitoba favorise et facilite activement les projets d'entreprise de tout ordre et examine le bien-fondé de chaque demande. La province s'intéresse particulièrement aux projets d'entreprise qui permettront:
 - A) de fabriquer des produits ou d'offrir des services susceptibles de remplacer les importations et(ou) d'augmenter les exportations;
 - B) de perfectionner ou d'adopter de nouvelles technologies;
 - C) d'améliorer les installations ou d'en créer de nouvelles dans la fabrication et le tourisme;
 - D) de créer ou d'accroître des activités commerciales qui avantageront particulièrement les régions rurales du Manitoba.
- ii) La province étudiera tous les projets, mais on reconnaît que certains genres d'entreprises, dans des régions urbaines, ont déjà atteint le point de saturation sur le marché ou sont sur le point de le faire. Dans ces cas, à moins de circonstances inhabituelles, la province aura tendance à refuser son appui ou invitera peut-être l'entrepreneur éventuel à se trouver un autre endroit. Les entreprises rentrant dans cette catégorie non prioritaire pourraient comprendre, entre autres, de nouvelles épiceries à Winnipeg, des magasins de cadeaux, des pâtisseries, des petits restaurants, des ateliers d'imprimerie, des services d'import-export et des agences de voyage.

c) Modalités de présentation

- i) Les projets d'entreprise contenant les renseignements énumérés au IS 5.49 doivent être transmis à l'Industry Branch, Department of Industry, Trade and Technology, qui a été désigné comme étant l'organisme compétent au Manitoba pour ce qui concerne l'immigration



des entrepreneurs. Les spécialistes du secteur de l'industrie, Department of Business Development and Tourism peuvent prêter leur concours pour évaluer les projets.

- ii) Dans bien des cas, la province recevra un exemplaire du projet d'entreprise directement du requérant; le bureau à l'étranger n'aura donc pas toujours besoin de transmettre un double du projet lui-même. Pour accélérer les choses, les communications par télex avec renvois au projet devraient suffire. En outre, dans ces cas, il faudra envoyer un double du projet au bureau régional. Lorsque la province s'intéresse particulièrement à un projet, elle en informera le bureau à l'étranger et lui fera savoir que l'entrepreneur compte présenter une demande de résidence permanente.

d) Recommandations

i) Visa inconditionnel:

Lorsque le requérant, en tant qu'entrepreneur de bonne foi, et son projet répondent aux critères fédéraux et provinciaux, autrement dit, lorsque le requérant a fait une visite de prospection au Manitoba, a discuté de son projet avec les autorités après avoir effectué les recherches voulues et a pris un engagement ferme (appuyé par des preuves documentées d'achat de matériel, etc.) vis-à-vis un projet précis d'entreprise que l'on considère comme étant viable et au mieux des intérêts de la province, la délivrance d'un visa d'immigrant sera recommandée.

ii) Admission provisoire:

Si l'entrepreneur semble avoir des antécédents professionnels et un appui financier satisfaisants et qu'il a fait une visite de prospection au Manitoba, mais qu'au moment où il a présenté sa demande, il n'avait pas de projet précis d'entreprise ou n'avait pas encore pris d'engagement réel, la province proposera qu'il soit provisoirement admis.

iii) Refus

Lorsqu'il ressort de l'évaluation effectuée par la province que l'entreprise aura une incidence négative sur la collectivité ou ne contribuera pas à la réalisation des objectifs fondamentaux du Programme, la province recommandera le refus de la demande d'immigration au Manitoba.

iv) Aucune objection

Lorsque la demande du requérant est étudiée jusqu'à l'étape de l'entrevue et que le projet a été présenté au Manitoba, mais qu'on estime qu'il ne comporte aucun avantage particulier ni, apparemment,



d'inconvénient, la province exprimera ses vues à ce sujet au bureau à l'étranger. De fait, dans ces cas, le Manitoba ne soulèvera pas d'objection si le bureau à l'étranger, d'après son évaluation du cas, décide d'autoriser le requérant à immigrer. Le Manitoba sera alors disposé à partager, avec les autorités régionales de l'Immigration, la responsabilité du suivi habituel.

e) Formule de présentation d'un projet d'entreprise

Voici les directives générales concernant la présentation d'un projet d'entreprise:

- i) Nom et adresse du requérant;
- ii) Exposé du projet - exposer le projet de la façon la plus détaillée possible;
- iii) Endroit précis du projet - indiquer l'adresse, donner la description légale et les cartes et plans (s'ils sont disponibles) de la propriété;
- iv) Gestion - indiquer les antécédents professionnels et faire état d'une expérience pertinente de la gestion;
- v) Employés - préciser le nombre d'employés à temps plein, d'employés saisonniers ainsi que les mois d'emploi saisonnier par année;
- vi) Marché - donner une description sommaire du marché, y compris:
 - A) offre et demande - liste des fournisseurs et des nouvelles possibilités d'affaires accompagnée de lettres de confirmation si possible;
 - B) liste des concurrents actuels;
 - C) expliquer les effets du projet d'entreprise sur les affaires dans le secteur.
- vii) Contacts - indiquer le nom et l'adresse des personnes suivantes si possible:
 - banquier pour le projet;
 - comptable pour le projet;
 - conseiller juridique pour le projet.
- viii) Renseignements d'ordre financier - inclure ce qui suit:
 - A) états financiers des trois dernières années si le projet est lié à une entreprise existante (bilan, états des profits et pertes et mouvements de trésorerie);



- B) état documenté des responsabilités financières, i.e. état des avoirs nets personnels au Canada;
- C) états financiers prévisionnels, y compris:
- i) bilan initial;
 - ii) bilan à la fin de la première année complète d'exploitation;
 - iii) état des profits et pertes prévus pour la première année complète d'exploitation;
 - iv) état trimestriel des mouvements de trésorerie prévus pour la première année complète d'exploitation;
- D) financement possible à crédit, s'il y a lieu.

5) Ontario

a) Ministère provincial concerné:

Services de placement sélectif
Division des affaires d'investissement industriel
900, rue Bay
6ième étage, Immeuble Hearst
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 2E1
Téléphone: (416) 965-5331
Télex: 06-219786
A l'attention de M. Carrick

b) Priorités concernant l'immigration des entrepreneurs

L'Ontario s'intéresse à l'immigration des entrepreneurs qui:

- i) ont fait leurs preuves dans les affaires;
- ii) ont assez de capitaux pour établir leur entreprise;
- iii) créeront des emplois pour les résidents de l'Ontario; et
- iv) établiront une entreprise qui profitera à l'économie de façon tangible, par exemple, en accroissant les possibilités de l'industrie manufacturière et des industries faisant appel à la haute technologie, et en augmentant les exportations, ou en favorisant le tourisme en Ontario.

En règle générale, les priorités du Programme à l'intention des entrepreneurs pour l'Ontario ne visent pas les petits commerces de détail ni l'industrie des services, les concessions, les agences d'import-export, les projets de construction ou d'aménagement de terrains, les agences de consultation, les restaurants-minute, les compagnies d'investissement ni les agences de distribution. Parfois, des entreprises de ce genre peuvent avoir une valeur particulière et présenteraient donc un intérêt pour la province (p.ex., en raison de la nécessité d'offrir un service particulier dans une collectivité).

L'Ontario accorde la priorité aux entreprises rentrant dans trois catégories et offre différents services selon la catégorie:

Catégorie A: Les projets d'entreprises qui créeront au moins 25 emplois. Les projets de cette catégorie passeront en premier. Ils seront examinés de près par un comité de hauts fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce de l'Ontario, et, si les projets sont jugés viables, ce



ministère entretiendra des rapports suivis avec les entrepreneurs pendant la période qui précède l'immigration et feront tout le nécessaire pour leur venir en aide. Le ministère précité fera en sorte que tous les services gouvernementaux soient mis à leur disposition et n'épargnera aucun effort pour que l'entrepreneur s'établisse avec succès.

Catégorie B: Les projets d'entreprise qui créeront de 10 à 24 emplois. Les entrepreneurs de cette catégorie recevront une aide limitée, sauf dans les cas où le projet d'entreprise aura d'importantes répercussions sur l'économie locale.

Catégorie C: Tous les autres projets d'entreprise. Les entrepreneurs de cette catégorie ne recevront aucune aide au cours de la période préalable à l'immigration et leurs projets seront examinés lorsque le temps le permettra.

c) Modalités de présentation

- i) La province demande que tous les projets présentés à l'agent des visas/AREI à l'appui d'une demande d'immigration qui ont reçu son approbation initiale lui soient transmis. La province communiquera aux bureaux à l'étranger sa réponse par télex dans les 30 jours suivant la réception du projet. Si le bureau n'a pas reçu de réponse dans ce délai, un télex de rappel sera envoyé à l'adresse susmentionnée. Afin d'accélérer les formalités, il faut suivre la procédure suivante:
 - A) les projets doivent être transmis à la province seulement après que l'agent des visas aura fait subir une entrevue au requérant;
 - B) après l'entrevue, l'agent des visas/AREI concerné transmettra la fiche d'évaluation du projet d'entreprise (appendice A) aux Services de placement sélectif accompagnée de ses observations et recommandations (des précisions peuvent également être envoyées par télex). Si possible, un résumé des antécédents professionnels de l'entrepreneur rempli par le requérant devrait également être inclus (appendice B).
- ii) Si l'entrepreneur a préparé un projet complet, celui-ci doit être transmis en plus du résumé seulement:
 - A) s'il est probable que ce projet présentera un intérêt particulier pour la province; ou
 - B) si l'agent des visas/AREI entretient des doutes au sujet des avantages économiques ou de la viabilité d'un projet particulier qui nécessite donc une évaluation.



- iii) En faisant subir une entrevue avant de transmettre son projet, l'agent des visas/AREI peut rapidement rejeter la demande ou dissuader le requérant lorsque ce dernier n'a que des capitaux limités, manque d'expérience du monde des affaires ou propose un projet qui n'offre pas d'intérêt.
- iv) Lorsque, à l'entrevue, un agent des visas/AREI apprend qu'un entrepreneur qui compte s'établir en Ontario a d'excellents antécédents professionnels mais aucun projet précis, un Résumé des antécédents professionnels de l'entrepreneur (appendice B) devra être rempli et transmis à la province pour étude. Les observations et les recommandations de l'agent des visas/AREI seront extrêmement importantes et utiles dans le processus d'évaluation et permettront à l'Ontario, dans la plupart des cas, de donner une réponse quelques jours après avoir reçu le résumé.
- v) La province aura besoin de plus de temps pour donner sa réponse s'il faut faire une évaluation complète du projet, y compris, par exemple, visiter une entreprise existante, recourir aux services d'un expert-conseil de l'extérieur ou organiser une réunion avec les parties concernées au Canada.
- vi) Lorsque l'Ontario a établi un premier contact avec un entrepreneur dont le projet d'entreprise présente un intérêt particulier, avant la mise en branle du processus d'immigration, la province informera habituellement le bureau concerné à l'étranger que le requérant présentera une demande de résidence permanente. La province fera connaître l'appui qu'elle accorde au requérant et, s'il y a lieu, demandera que l'étude se fasse avec célérité.

d) Recommandations

i) Visa inconditionnel d'immigrant

Cette formule est recommandée si l'entrepreneur a de bons antécédents professionnels et des capitaux, s'il a visité l'Ontario et pris un engagement ferme vis-à-vis d'un projet d'entreprise viable et souhaitable (p.ex., il a acheté en tout ou en partie une entreprise existante, il a loué ou acheté une propriété en vue d'établir une nouvelle entreprise et a commencé des travaux de construction ou de rénovation, commandé des machines et de l'équipement, embauché du personnel, etc.).

ii) Admission provisoire

A) Cette formule est recommandée lorsque l'entrepreneur a de bons antécédents professionnels et des capitaux, et qu'il a visité l'Ontario, mais (a) n'a pas de projet ou (b) a un projet d'entreprise vague ou imprécis ou (c) a un projet, mais n'a pris aucun engagement réel en vue de le réaliser.



- B) Lorsque, dans les cas qui présentent un intérêt pour la province, l'admission provisoire est recommandée, la principale responsabilité du suivi et du contrôle incombera aux Services de placement sélectif qui entretiendront des contacts avec l'entrepreneur après son arrivée en Ontario, établiront des rapports et formuleront, en temps voulu, des recommandations à l'intention des bureaux de la CEIC en Ontario.

iii) Visite de prospection en Ontario

Si l'entrepreneur a de bons antécédents professionnels et des capitaux importants, mais ne s'est pas rendu en Ontario, une visite de prospection est vivement recommandée pour permettre à l'entrepreneur d'examiner les possibilités, de rencontrer les fonctionnaires concernés, etc., et permettre à la province de terminer son évaluation.

iv) Refus

Le projet comporte des aspects négatifs ou ne présente aucun intérêt, ou bien le requérant ne possède pas de bons antécédents professionnels ni de capitaux.

v) Aucune objection

Dans certains cas, l'évaluation initiale à laquelle procède l'agent des visas est favorable et le requérant a

A) des antécédents professionnels acceptables;

B) des capitaux suffisants; et

C) un projet qui ne présente que peu ou pas d'intérêt pour la province, mais il n'y a pas de raison précise pour s'opposer à ce que le requérant soit admis en Ontario pour s'occuper de l'entreprise qu'il propose (c'est-à-dire, qu'elle ne nuirait pas à l'économie).

Dans ces cas, la province ne soulèvera pas d'objection si l'agent des visas décide d'autoriser le requérant à immigrer.

e) Procédures de suivi

On communiquera aux entrepreneurs munis d'un visa qui comptent s'établir en Ontario l'adresse et le numéro de téléphone des Services de placement sélectif et on les informera que le ministère de l'Industrie et du Commerce les aidera en leur donnant des renseignements et des conseils techniques pour faciliter l'établissement de leur entreprise. On demandera aux entrepreneurs de signer une déclaration portant qu'ils ne s'opposent pas à ce que leur nom et l'adresse prévue de leur entreprise soient communiqués au ministère précité.

6) Québec

a) Ministère provincial concerné:

Ministère des Communautés culturelles et
de l'immigration du Québec
Service aux Entrepreneurs
355, rue McGill
Montréal (Québec)
H2Y 2E8

b) Modalités de présentation

- i) Les éventuels entrepreneurs immigrants qui désirent s'installer dans la province de Québec doivent présenter leur projet et le faire évaluer par le MCCIQ dans les bureaux à l'étranger. Une fois un projet accepté, les autorités provinciales décideront de la formule pertinente.
- ii) Étant donné que le MCCIQ préfère traiter les demandes présentées par des entrepreneurs de la même façon que toute autre demande d'immigration (refus ou acceptation), très peu d'entrepreneurs seront admis selon la formule de l'admission provisoire. La plupart des cas de cette province entreront soit dans la catégorie des admissions inconditionnelles ou dans celle des admissions conditionnelles, en vertu des procédures d'admission en vigueur au Québec et décrites à l'IS 7.

c) Procédures de suivi

Le cas d'une personne admise au Canada qui désire s'établir au Québec sera suivi, au Canada, par les autorités provinciales. Au bout d'une année, l'entrepreneur éventuel sera évalué par le MCCIQ qui recommandera ou non une prorogation du permis du Ministre.

Dès que les autorités provinciales sont d'avis que l'entrepreneur a respecté ses engagements, elles délivreront un Certificat de Sélection (CSQ) et en avertiront le CIC concerné qui mettra en branle les procédures en vue d'accorder la résidence permanente au requérant et aux membres de sa famille (Entente Canada-Québec).

7) Nouvelle-Écossea) Priorités concernant l'immigration des entrepreneurs

- i) L'économie de la Nouvelle-Écosse est axée sur les exportations et caractérisée par la petite entreprise. En outre, on y retrouve de moyennes et de grandes sociétés dont plusieurs ont une réputation internationale.
- ii) La province s'intéresse particulièrement à la fabrication, à la haute technologie et aux industries reliées à la mer, mais elle favorise quand même l'établissement d'entreprises prometteuses dans toute sphère d'activité, exception faite des petits commerces de détail dans les régions où il y en a déjà beaucoup, p.ex., les épiceries de quartier et les concessions.

b) Modalités de présentation

- i) Toutes les demandes émanant d'entrepreneurs doivent être présentées au

Chef, Recrutement et sélection
Région de la Nouvelle-Écosse
C.P. 2463
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3E4
Téléphone: 426-2567
- ii) Les demandes sont vérifiées pour veiller à ce qu'elles soient accompagnées de tous les documents nécessaires aux fins d'une étude complète. Elles sont transmises à un groupe fédéral-provincial mixte d'examen mis sur pied expressément pour formuler des observations et des recommandations concernant des projets d'entreprise.

c) Recommandations

Le groupe fera une des recommandations suivantes:

- i) Délivrance d'un visa d'immigrant.
- ii) Admission provisoire.
- iii) Aucune objection - cela signifie que le projet ne présente aucun intérêt particulier, mais que la province ne s'opposera pas à ce que le requérant soit autorisé à immigrer.
- iv) Refus.

Lorsque le visa ou le permis sera délivré à l'entrepreneur, on remettra à ce dernier une lettre de bienvenue de la province, qui accompagnera les recommandations i) et ii). Quant aux recommandations iii) et iv), une explication sera fournie.

8) Nouveau-Brunswicka) Priorités concernant l'immigration des entrepreneurs

- i) Le Nouveau-Brunswick s'intéresse de près aux petites industries manufacturières. Le genre d'entrepreneurs susceptibles de contribuer à l'industrie manufacturière comprend ceux qui s'occupent de la production industrielle d'articles d'artisanat tels que ceux qui ont une grande valeur artistique ou esthétique et qui sont facilement transportés à peu de frais, par exemple, la verrerie, les articles cadeaux, les couverts, des produits spéciaux en acier, les articles cadeaux en bois, les céramiques de haute qualité et les petits articles de technologie de pointe.
- ii) Le tourisme étant une industrie importante au Nouveau-Brunswick, tout projet d'entreprise visant à attirer les touristes présente un intérêt pour cette province, par exemple, les centres de villégiature et les articles-souvenirs.

b) Modalités de présentation

- i) Les projets présentés à l'agent des visas/AREI et qui ont fait l'objet d'une approbation initiale seront envoyés à la province par l'intermédiaire du

Directeur, Recrutement et sélection
Région du Nouveau-Brunswick
Commission de l'emploi et de l'immigration
565, rue Priestman
C.P. 2600
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5V6
Téléphone: (506) 452-3711

- ii) Les demandes d'approbation de la province au sujet de l'admission provisoire doivent être transmises au directeur, Recrutement et sélection, BR. En plus des données liées au projet d'entreprise, il faut communiquer des renseignements sur le nombre de personnes à charge et sur leur âge afin que l'on tienne compte de leurs besoins du point de vue scolaire.

c) Procédures de suivi

- i) Comme le suivi efficace est un des éléments-clés du Programme, l'immigrant éventuel doit être invité à se mettre en rapport avec le directeur, Recrutement et sélection, dans les deux (2) semaines suivant son arrivée au Nouveau-Brunswick. Il sera alors renvoyé au ministère provincial compétent qui s'occupe d'évaluer les progrès de son entreprise. Pendant cette période, la province offrira continuellement des recommandations et des conseils afin de l'aider dans toute la mesure possible à établir son entreprise.



- ii) Lorsqu'il s'agit d'entrepreneurs provisoirement admis, aucune prorogation du permis du Ministre ne sera accordée par un CIC avant qu'il n'ait reçu une lettre du directeur, Recrutement et sélection, indiquant qu'il y donne son appui ainsi que celui de la province.

9) Terre-Neuve

a) Ministère provincial concerné:

Deputy Minister
Department of Career Development and Advanced Studies
Beothuck Building
Crosbie Place
St. John's, Newfoundland
A1C 5T7

b) Priorités concernant l'immigration des entrepreneurs

La province a pour objectif de déterminer les domaines prioritaires pour ce qui concerne l'expansion des entreprises et de favoriser le développement des industries de fabrication et de transformation.

c) On prendra donc en considération les projets rentrant dans les catégories sous-mentionnées:

i) Nouvelles industries manufacturières qui répondent à au moins un des critères suivants:

A) utilisation des matières premières;

B) fabrication de produits exportables;

C) diminution des importations;

D) apport de nouvelles techniques;

E) reliées aux besoins de projets à gros apports de capitaux, tels le pétrole et le gaz, les pêcheries et l'équipement maritime et connexe.

ii) Investissements dans les compagnies manufacturières existantes. Les projets doivent:

A) être co-associés aux gestionnaires en place pour renforcer les compagnies existantes en leur donnant accès à de nouvelles méthodes de gestion ou à de nouvelles technologies;

B) permettre de conserver des emplois existants ou d'en créer de nouveaux.

iii) Projets qui diversifieront les industries de fabrication, par exemple fabrication d'équipement ou de produits de technologie de pointe.

iv) Expansion des aménagements touristiques qui aura une incidence de poids sur la région ou sur la collectivité.



- v) Services reliés à l'industrie, par exemple réparation et remise en état d'équipement lourd, services d'ingénierie qui apportent de nouvelles compétences à la province, industries fondées sur des connaissances spécialisées, tels recherche et développement ou ensemble logiciels.
- vi) Sauf circonstances spéciales, les projets d'entreprises suivants ne seront pas encouragés: restaurants, magasins de détail, petits motels, agences d'import-export, agences de voyages, petits concessionnaires et spéculation immobilière.

10) Île-du-Prince-Édouarda) Priorités concernant l'immigration des entrepreneurs

La province voudrait encourager surtout les entreprises suivantes:

- conditionnement des aliments;
- fabrication d'équipement et de fournitures destinées aux industries agricoles, aux pêcheries et(ou) aux industries forestières;
- conception et production d'articles d'artisanat (par.ex., tissage, céramique, poterie et bois);
- services professionnels;
- services financiers et d'investissement;
- services aux industries côtières;
- reliées à l'industrie de construction navale;
- production de fil de laine et de tissus;
- fabrication et élaboration de produits de technologie de pointe (par.ex., composantes ou ensemble logiciels);
- fabrication de produits servant à laminier, couler et extraire les métaux;
- fabrication de produits légers en métal;
- complétant un collège vétérinaire important;
- fabrication de produits pharmaceutiques et reliés aux soins de santé (par.ex., appareils médicaux, ensembles de diagnostique).

b) Modalités de présentation

L'agent des visas/AREI doit faire parvenir toutes les demandes au:

Manager, Immigration
P.E.I. Region
199 Grafton Street
P.O. Box 8000
Charlottetown, P.E.I.
C1A 8K1

c) Recommandations

On fera l'une des recommandations suivantes :

- i) Visa d'immigrant non assorti de condition - Dans le cas où les gens d'affaires immigrants (a) ont des antécédents professionnels et des capitaux satisfaisants, (b) ont visité l'Ile-du-Prince-Edouard et (c) ont pris un engagement ferme à l'égard d'un projet précis d'entreprise, ou, dans le cas des investisseurs, ont pris un engagement ferme à l'égard d'un projet d'entreprise ou un syndicat de placement.
- ii) Admission conditionnelle - Pour être admis selon cette formule, le requérant doit (a) avoir de solides antécédents professionnels et assez de capitaux, (b) avoir visité l'Ile-du-Prince-Edouard, mais (c) ne pas avoir
 - A) de projet précis;
 - B) ni de projet d'entreprise clairement défini étayé d'un engagement ferme.
- iii) Refus - Le projet d'entreprise n'est pas viable ni souhaitable et le requérant ne possède pas les antécédents professionnels ou les capitaux nécessaires.

d) Suivi

La province suivra régulièrement les progrès de l'entrepreneur admis conditionnellement, informera la CEIC s'il sera en mesure d'établir une entreprise viable et fournira une évaluation des avantages économiques réels prévus de l'entreprise. Il a été décidé que le CEIC n'annulera aucune condition posée à l'admission avant d'avoir reçu à cette fin une lettre de la province.

APPENDIX "A"
BUSINESS IMMIGRATION PROGRAM
CASE PROCESSING TIMES BY OFFICES ABROAD
EXPLANATION OF TABLE

1. The processing times were determined by using the average (mean) time it took to process applications during the 3-month period (September 1991 to November 1991).
2. A completed IMM 8 must be received from the applicant before a case can be processed. All applications are processed in accordance with priorities outlined at R3 (see IL 2).
3. Although the table will be updated quarterly, users must bear in mind that the averages were obtained from historical data and may not necessarily hold true in the future.
4. Users should also be aware that individual cases may deviate considerably from the average.

APPENDIX "A" – BUSINESS IMMIGRANTS
CASE PROCESSING TIMES (IN DAYS) BY OFFICES ABROAD

| OFFICE | CASE (C) MEAN TIME (M) | OFFICE | CASE (C) MEAN TIME (M) | OFFICE | CASE (C) MEAN TIME (M) |
|---------------|---------------------------|--------------|---------------------------|-------------------|---------------------------|
| ABIDJAN | (C) 7 (M) 462 | DETROIT | (C) 33 (M) 305 | PORT-AU-PRINCE | (C) 0 (M) 0 |
| ANKARA | (C) 5 (M) 233 | DHAKA | (C) 0 (M) 0 | PORT OF SPAIN | (C) 0 (M) 0 |
| ATHENS | (C) 1 (M) 366 | DUBLIN | (C) 1 (M) 242 | PRETORIA | (C) 9 (M) 372 |
| ATLANTA | (C) 24 (M) 376 | GEORGETOWN | (C) 0 (M) 0 | RABAT | (C) 2 (M) 462 |
| BANGKOK | (C) 7 (M) 540 | GUATEMALA | (C) 0 (M) 0 | ROME | (C) 28 (M) 432 |
| BEIJING | (C) 0 (M) 0 | HELSINKI | (C) 0 (M) 0 | SAN FRANCISCO | (C) 27 (M) 581 |
| BELGRADE | (C) 2 (M) 473 | HONG KONG | (C) 1053 (M) 623 | SAN JOSÉ | (C) 2 (M) 242 |
| BERNE | (C) 23 (M) 302 | ISLAMABAD | (C) 6 (M) 586 | SANTIAGO | (C) 0 (M) 0 |
| BOGOTA | (C) 7 (M) 402 | KINGSTON | (C) 1 (M) 338 | SAO PAULO | (C) 2 (M) 473 |
| BONN | (C) 22 (M) 359 | KUALA LUMPUR | (C) 7 (M) 482 | SEATTLE | (C) 43 (M) 494 |
| BOSTON | (C) 15 (M) 436 | LIMA | (C) 0 (M) 0 | SEOUL | (C) 104 (M) 544 |
| BRIDGETOWN | (C) 0 (M) 0 | LISBON | (C) 3 (M) 289 | SINGAPORE | (C) 64 (M) 461 |
| BRUSSELS | (C) 5 (M) 182 | LONDON | (C) 71 (M) 243 | STOCKHOLM | (C) 1 (M) 307 |
| BUDAPEST | (C) 0 (M) 0 | LOS ANGELES | (C) 23 (M) 533 | SYDNEY | (C) 10 (M) 295 |
| BUENOS AIRES | (C) 10 (M) 399 | MADRID | (C) 6 (M) 438 | TEL AVIV | (C) 2 (M) 865 |
| BUFFALO | (C) 23 (M) 532 | MANILA | (C) 26 (M) 633 | THE HAGUE | (C) 13 (M) 249 |
| CAIRO | (C) 29 (M) 285 | MEXICO | (C) 22 (M) 392 | TOKYO | (C) 9 (M) 494 |
| CHICAGO | (C) 9 (M) 258 | MINNEAPOLIS | (C) 6 (M) 533 | VIENNA | (C) 2 (M) 338 |
| COLOMBO | (C) 2 (M) 771 | MOSCOW | (C) 0 (M) 0 | WARSAW | (C) 0 (M) 0 |
| COPENHAGEN | (C) 0 (M) 0 | NAIROBI | (C) 4 (M) 664 | WASHINGTON | (C) 2 (M) 482 |
| DALLAS | (C) 43 (M) 453 | NEW DELHI | (C) 11 (M) 696 | OFFICE NOT STATED | (C) 2 (M) 365 |
| DAMASCUS | (C) 9 (M) 804 | NEW YORK | (C) 35 (M) 588 | | |
| DAR ES SALAAM | (C) 0 (M) 0 | PARIS | (C) 13 (M) 258 | TOTAL | (C) 1886 (M) 543 |



RÉSUMÉ DES ANTÉCÉDENTS PROFESSIONNELS DE L'ENTREPRENEUR
(voir le 5.54 3)e)ii))

1. IDENTITÉ:

- 1) nom
- 2) adresse
- 3) date de naissance
- 4) composition de la famille

2. ÉTUDES:

- 1) secondaires
- 2) post-secondaires
- 3) certificats, diplômes, et grades universitaires obtenus
- 4) appartenance à une association professionnelle

(indiquer les dates, les établissements d'enseignement et les endroits)

3. ANTÉCÉDENTS PROFESSIONNELS (les dix dernières années):

- 1) titre
- 2) compagnie
- 3) endroit
- 4) responsabilités

(souligner l'expérience de la gestion ainsi que le nombre et le genre d'employés supervisés)

4) RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE PROPRIÉTAIRE ET(OU) LA GESTION:

Donner des précisions sur:

- 1) l'entreprise;
- 2) votre participation à la gestion et les contributions importantes que vous avez apportées à la réussite de l'entreprise; et
- 3) les principaux fournisseurs, produits et marchés desservis



5. ÉCHECS:

Avez-vous participé à la gestion d'une compagnie qui a fait faillite, qui a cessé ses activités ou qui a été mise en séquestre? Dans l'affirmative, donner le nom de la compagnie en question et indiquer les causes et les résultats de ces événements.

6. RÉFÉRENCES:

Indiquer les nom et adresse de personnes fiables qui peuvent établir l'authenticité de vos déclarations.

7. RESSOURCES FINANCIÈRES:

Exposé détaillé de vos avoirs nets.

8. OBJECTIFS IMMÉDIATS ET OBJECTIFS INTERMÉDIAIRES:

Indiquer vos objectifs immédiats et vos objectifs intermédiaires.



ADRESSES DES COORDONNATEURS RÉGIONAUX DE LA CEIC
(voir au 5.54 4)a))

TERRE-NEUVE

Le directeur régional de
l'Immigration
167, Kenmount Place
C.P. 12051
St. John's, (Terre-Neuve)
A1B 3Z4
Tél.: (709) 772-4071

NOUVELLE-ÉCOSSE

Le chef, Recrutement et Sélection
1888, rue Brunswick
C.P. 2463
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3E4
Tél.: (902) 426-2567

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Le gestionnaire de l'Immigration
85, rue Fitzroy
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 8K1
Tél.: (902) 566-7736

NOUVEAU-BRUNSWICK

Le chef, Recrutement et Sélection
565, rue Priestman
C.P. 2600
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5V6
Tél.: (506) 452-3711

ONTARIO

Le directeur, Recrutement et
Sélection
4900, rue Yonge, bureau 700
Willowdale (Ontario)
M2N 6A8
Tél.: (416) 224-4509

MANITOBA

Le coordonnateur régional,
Entrepreneurs
Commission de l'emploi et de
l'immigration
Salle 710, Place Eaton
330, av. Graham
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4B9
Tél.: (204) 949-2428

SASKATCHEWAN

Le chef, Admission et Établissement,
Financial Bldg.
2101, rue Scarth
Regina (Saskatchewan)
S4P 2H9
Tél.: (306) 780-6273

ALBERTA ET TERRITOIRES-DU-NORD-OUEST

Le chef, Recrutement et Sélection
Batono-Bowden Building, 5e étage
9925 - 109e Rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2J8
Tél.: (403) 420-2388



ADRESSES DES COORDONNATEURS RÉGIONAUX DE LA CEIC
(voir au 5.54 4)a))

QUÉBEC

Exploitation:

L'expert du programme
CIC Dorchester
1616, boul. Dorchester ouest
2e étage
Montréal (Québec)
H3H 1P8

POLITIQUE:

Le gestionnaire
Recrutement et Sélection
1441, rue Saint-Urbain,
C.P. 7500, succursale postale A
Montréal (Québec)
H3C 3L4
Tél.: (514) 283-4904

COLOMBIE-BRITANNIQUE ET YUKON

Le gestionnaire, Recrutement et
Sélection
Royal Centre
1055, rue West Georgia
C.P. 11145
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 2P8
Tél.: (604) 666-8563

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**IS 5
APP. "D"ADRESSES DES MINISTÈRES PROVINCIAUX CONCERNÉS
(voir IS 5.54 3)e))TERRE-NEUVE

Minister's Office
Department of Career Development
and Advanced Studies
Beothuck Building, Crosbie Place
St. John's, Newfoundland
A1C 5T7
Téléphone: (709) 737-3619
Télex: 016-3325 (LABOUR MAN SMS)

NOUVELLE-ÉCOSSE

Director of Regional Offices
Department of Development
5151 George Street, Suite 700
P.O. Box 519
Halifax, Nova Scotia
B3J 2R7 Attn: Mr. A. Hare
Téléphone: (902) 424-4243

(Comme M. Hare est membre du Groupe fédéral-provincial d'examen, toutes les communications émanant des bureaux des visas doivent être transmises par le chef, R&S, comme il est indiqué pour la Nouvelle-Écosse à l'appendice C. Les nom et adresse de la personne concernée peuvent être communiqués aux gens d'affaires immigrants en visite de prospection dans la province.)

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Chief of Research and Planning
Human Resource Development Division
P.E.I. Department of Industry
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8
Téléphone: (902) 892-5445
Telex: 014-44154 (PEI GOVT CHTN)

QUÉBEC

Ministère des Communautés culturelles
et de l'Immigration du Québec
Service aux entrepreneurs
355 McGill Street
Montréal, Québec
H2Y 2E8
Téléphone: (514) 873-2730
Télex: 055-60840 (MCCIQ QBC)

ONTARIO

Ministry of Industry, Trade and
Technology
Immigration Entrepreneur Section
Industrial Investment Branch
900 Bay Street
Hearst Block, 6th Floor
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 2E1
Téléphone: (416) 965-5331
Télex: 06-219786 (TRADE IN TOR)
Attn: James C. Carrick

MANITOBA

Assistant Deputy Minister
Trade and Industry Division
Department of Industry, Trade
and Technology
155 Carlton Street, 7th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 3H8
Téléphone: (204) 945-2435
Télex: 07 587-833 (MANITRADE WPG)

SASKATCHEWAN

International Operations Division
Sask. Economic Development and Trade
Bank of Montreal Bldg.
3rd Floor, 2103-11th Ave.
Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Téléphone: (306) 787-9212
Télex: 071-2675
Attn: Peter Korol

YUKON

Department of Education, Advanced
Education and Manpower
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Téléphone: (403) 667-5142
Télex: 036-8-260

ALBERTA (SEULEMENT)

Manager, Northern Alberta Services
Alberta Manpower
14th Floor, Park Square
10001 Bellamy Hill
Edmonton, Alberta T5J 3W5
Téléphone: (403) 427-0537
Télex: 037-3769 (ALTA MAN EDM)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Ministry of International Trade
and Investment
800 Hornby Street
Suite 315, Robson Square
Vancouver, B.C. V6Z 2C5
Téléphone: (604) 660-4567
Télex: 04-55459 (BC RANDS)

TERRITOIRES DU NORD-OUEST
(SEULEMENT)

Chief Business Development
Economic Development & Tourism
Box 1320
Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9
Téléphone: (403) 873-7229
Télex: 043-45531



ADRESSES DES AUTORITÉS PROVINCIALES ET FÉDÉRALES
(voir IS 5.59 4)a)iii)

TERRE-NEUVE

Minister's Office
Department of Career Development
and Advanced Studies
Beothuck Building
Crosbie Place
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5T7

NOUVELLE-ÉCOSSE

Le directeur de l'Immigration
Commission de l'emploi et de
l'immigration
Can Plan Building
1888, rue Brunswick
C.P. 2463
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3E4

NOUVEAU-BRUNSWICK

Le directeur de l'Immigration
Commission de l'emploi et de
l'immigration
565, rue Prospect
C.P. 2600
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5B6

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Gestionnaire de l'Immigration
Commission de l'emploi et de
l'immigration
199, rue Grafton
C.P. 800
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 7M8

ONTARIO

Le directeur, Recrutement et sélection
Commission de l'emploi et de
l'immigration
4900, rue Yonge, 9^e étage
Toronto (Ontario)
M2N 6A8

MANITOBA

(sauf les travailleurs autonomes qui
sont des exploitants agricoles)

Le sous-ministre adjoint
Groupe du développement des affaires
Ministère du Développement économique
701 - 155, rue Carlton
WINNIPEG (Manitoba)
R3C 3H8 Tél. n° 07-587833

Travailleurs autonomes qui sont des
exploitants agricoles:

- * Coordonnateur régional de
l'immigration des entrepreneurs
Commission de l'emploi et de
l'immigration
Salle 710, Place Eaton
330, av. Graham
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4B9
Téléphone: (204) 949-2428

SASKATCHEWAN

International Operations Division
Sask. Economic Development and Trade
Bank of Montreal Bldg.
3rd floor, 2103-11th avenue
Regina (Saskatchewan)
S4P 3V7
Téléphone: (306) 566-9212
Tél. : 071-2675
À l'attention de Peter Korol



ALBERTA

Manager, Northern Alberta Services
Alberta Manpower
14th floor, Park Square
10001 Bellamy Hill
Edmonton (Alberta)
T5J 3W5
Téléphone: (403) 427-0537
Télex: 037-3769 (Alta Man Edm)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

(Projets nécessitant un capital
minimal de 100 000 \$)

Ministry of International Trade and
Investment
Suite 315, Robson Square
800 Hornby Street
VANCOUVER (Colombie-Britannique)
V3Z 2C5

(Projets nécessitant un capital
inférieur à 100 000 \$)

Le gestionnaire, Recrutement et
sélection
Commission de l'emploi et de
l'immigration
Royal Centre
1055, West Georgia Street
P.O. Box 11145
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 2P8

YUKON

Department of Education, Advanced
Education and Manpower
P.O. Box 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6



SYNDICAT DE PLACEMENT ADMINISTRÉ PAR LE SECTEUR PRIVÉ
(cf. IS 5.49 (5)b)i))

1. Vancouvasia Capital Corporation
(Colombie-Britannique)
Le contact syndical est:

Monsieur Ronald Atkey
Olsler, Hoskin & Harcourt
B.P. 50
First Canadian Place
Toronto (Ontario)
M5X 1B8
Tél.: (416) 362-2111
- + 2. Vancouvpacific Capital Corporation
Le contact syndical est:

Monsieur Bernard Fahy
a/s 630-1066, rue Hastings ouest
Vancouver (C.-B.)
V6E 3X2
Tél.: (604) 683-2394
3. Fraser Fund (V.C.C.) Corporation
Le contact syndical est:

Monsieur David Valpy
Président
Fraser Fund (V.C.C.) Corporation
1730-999 rue Hastings ouest
Vancouver (C.-B.)
V6W 2W2
Tél.: (604) 685-2223
4. Trans-Pacific Investments (Alberta) Ltd.
Le contact syndical est:

Monsieur Fred Peacock
Président/Directeur
Trans-Pacific Investments Mgmt. Ltd.
Suite 300
615-3e Avenue sud ouest
Calgary (Alta)
T2P 0G6
(Répertoire de la banque d'Alberta
1004-104e rue
Edmonton (Alta)
T5J 3X6)
5. Ventures Growth Ltée C.-B.
Le contact syndical est:

Monsieur A.J. Marshall
a/s Price Waterhouse
340-5021 Kingsway
Burnaby (C.-B.)
V5H 4E1
Tél.: (604) 434-9194
6. Calasia Capital Corporation
Le contact syndical est:

Monsieur Lawrence A. Wager
a/s Code Hunter,
Avocats et Solliciteurs
Suite 2200
Tour Canada Life
736 - 6^e av. sud ouest
Calgary (Alta)
T2P 3W1
- + 7. Edmontasia Capital Corporation
Le contact syndical est:

Monsieur Lawrence A. Wager
a/s Code Hunter (Barristers/
Solicitors)
Suite 2200
Canada Life Tower
736 - 6^e avenue sud ouest
Calgary (Alberta)
T2P 3W1
Tél.: (403) 298-1000
Télex: 03-827656
- + 8. Lidos Limited Partnership Fund
(Northwest Territories)
Le contact syndical est:

Docteur George K. Lewis
Président
Eldos North Capital Corp.
115, rue Garafxa ouest
Fergus (Ontario)
N1M 1C3
Tél.: (519) 843-2811



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 7

CANADA-QUEBEC AGREEMENT ON IMMIGRATION

| | <u>Paragraph</u> |
|---|------------------|
| AUTHORITY | |
| GENERAL INTENT | 7.01 |
| GUIDELINES | |
| Selection of Independent Immigrants Destined to Quebec | 7.02 |
| Federal Criteria | 7.03 |
| Provincial Criteria | 7.04 |
| Letters to Immigrants | 7.05 |
| Financial Assistance | 7.06 |
| Quebec Forms | 7.07 |
| Selection of Refugees (Part III(C) of the Canada-Quebec Agreement - IL 10 | 7.08 |
| Assisted Relatives | 7.09 |
| Family Class | 7.10 |
| Temporary and Seasonal Workers | 7.11 |
| Students Destined to Quebec | 7.12 |
| Applicants Illegally in Canada (Quebec) Issued with CSQs | 7.13 |
| Transmission of IMM 1298 - Quebec Region | 7.14 |
| Adoptions in Quebec | 7.15 |
| + Cost Recovery | 7.16 |
| Spares | 7.17 - 7.18 |
| Procedures for Joint Selection of Immigrants - Common Directives | 7.19 |
| Adoptions in Quebec | 7.20 |
| Spare | 7.21 |
| Temporary and Seasonal Workers | 7.22 |
| Processing of Students Destined to Quebec | 7.23 |
| On...Spares | 7.24 |
| <u>Annex</u> | |
| Procedure re. Visits for Temp. Medical Treatment in Quebec | "A" |
| <u>Algorithm</u> | |
| Canada - Quebec Agreement - Independents - A | 1 |
| Canada - Quebec Agreement - Independents - B, C, D | 2 |
| Canada - Quebec Agreement - Independents - E | 3 |

Appendix

Quebec Selection Grid
Territorial Jurisdiction of Quebec Immigration Offices
Countries Served by MIQ Offices - Students Going to Quebec
Application for Certificate of Selection
Certificat de sélection
Application for Certificate of Acceptance
Certificat d'acceptation
Demande d'engagement
Engagement
List of Acronyms and Abbr. Used in Text

"A"
"B"
"C"
"D"
"E"
"F"
"G"
"H"
"I"
"J"



CHAPTER 7

CANADA-QUEBEC AGREEMENT ON IMMIGRATION

AUTHORITY

Canada-Quebec Agreement on Immigration

7.01 GENERAL INTENT

1) Purpose

The Act advocates the strengthening and enrichment of Canada's cultural and social heritage, taking into account the federal and bilingual character of Canada. The establishment of foreign nationals in Quebec should contribute to Quebec's social and cultural enrichment, considering its specifically French character. To this end, an Agreement was signed on February 20, 1978, between the Government of Canada and the Government of Quebec with regard to co-operation on immigration matters and on the selection of foreign nationals wishing to settle either permanently or temporarily in Quebec. (A copy of the Canada-Quebec Agreement on Immigration may be found in IL 10.)

2) Implementation Date

The Agreement became operative in all its parts on March 30, 1979 except Part III(D)(4).



GUIDELINES

7.02 SELECTION OF INDEPENDENT IMMIGRANTS DESTINED TO QUEBEC

- 1) Posts abroad will identify IMM 8s and PAQs submitted by independent immigrants wishing to settle in Quebec, and will process such applications according to instructions contained in Common Directives A, B, C, D and E (see 7.19).
- * 2) a) The Canada-Quebec Agreement (Parts III(A)(2)(a) and III(A)(2)(h)) indicates that the positive assessment of independent applicants by Quebec officers according to provincial selection criteria constitutes evidence of their chances of successful establishment. Federal immigration officers should normally proceed with selection based on R11(4), because:
 - i) Quebec has developed a comprehensive selection system respecting minimum standards and conditions;
 - ii) The Quebec grid (see App. A to IS 7) is a sophisticated tool, not inferior to the Commission's own grid (IS 4.32), and gives a fair appraisal of the prospective immigrant's chances of successful establishment;
 - iii) Quebec has accepted full responsibility for adjustment assistance, not only for the immigrants it selects, but for all immigrant visa holders within Quebec, no matter where in Canada they were previously destined.
- b) Under normal circumstances then, CEIC officers should be satisfied that a positive decision by Quebec with respect to selection criteria, does in fact indicate that an applicant has a good chance of settling successfully in Canada, and that he/she meets the requirement of A6(1).
- c) The final decision on admission based on all statutory requirements taken together is, however, a federal responsibility. In those rare cases which fall outside the guidelines outlined in a), guidance should be sought from CEIC headquarters, through your area bureau.

7.03 FEDERAL CRITERIA

- 1) CEIC officers abroad will continue to apply the Federal selection criteria when assessing (on IMM 1254 and IMM 1255) applications of persons wishing to establish in Quebec. This means that the provisions of the Federal Regulations will continue to be applied when a case is assessed under the Federal grid (IS 4.32) (i.e. zero occupational demand, 10 units deduction and certification of job offers when found necessary, etc...). A job found or accepted by Quebec will not be credited on the Federal grid (IS 4.32). Immigrants who fail on the Federal grid can be accepted if found acceptable by Quebec, and a Certificate of Selection (CSQ) is issued.



2) Certification of Job Offers (EMP 2151) For Independent Immigrants

- a) There is really no need for validation of forms EMP 2151 by a CEC when an independent immigrant is selected by a Quebec Immigration Service (SIQ) officer, and a CSQ is issued. As the SIQ has the final say in the selection of independent immigrants (see 7.02 2)a)), waiting for a CEC's validation of a job offer will cause, in some instances, undue delays.
- b) The sole benefit of such a certification is to identify the degree of divergence between the Federal selection and the Quebec selection ("Major" or "Minor"). (See A.4, A.4.1, A.4.2, and A.4.3. of Common Directives.) Not having a certified EMP 2151 on file may mean a "Major" instead of a "Minor" divergence, or complete "Agreement" on selection.
- c) CEIC officers abroad should request, from the SIQ officer, a Quebec Assessment Sheet (Feval) containing a special notation (Common Directive A.5.2.1) for an independent immigrant when waiving validation of a job offer from a CEC.

7.04 PROVINCIAL CRITERIA

When CEIC officers proceed with a preliminary evaluation of an application under the Quebec grid (App. "A" to IS 7), they should, as much as possible, take account of the Quebec selection criteria, even if the IMM 8 does not provide all the relevant information which can be found on Application for Immigration to Quebec form (formulaire de candidature du Québec (DCS ex DIQ)), i.e. particulars relating to the spouse's occupation. In order to facilitate smooth processing, Common Directives A, B, C, D, E and F (7.19 and 7.20) have been drafted in such a way that Quebec's selection decision is known before the Federal officer is in a position to take any conclusive action in the case.

7.05 LETTERS TO IMMIGRANTS

The procedures contained in Common Directives A, B, C, D, E and F (7.19 and 7.20) provide for the issuance of letters to immigrants on behalf of both the Federal and Quebec provincial governments. Continued use of current form letters is suggested, with the addition of a post script notifying the immigrant that the case has also been assessed under the Quebec provincial grid (App. "A" to IS 7) and that he/she has or has not complied with the selection criteria. Individual posts can develop, with the SIQ representative, standard form letters if found necessary.

7.06 FINANCIAL ASSISTANCE

All immigrants, regardless of class, holding visas issued after December 28, 1978, even if not selected under the Canada-Quebec Agreement, will be looked after by the Quebec Department of Social Affairs, if in need of financial assistance due to unforeseen difficulties such as a sponsorship breakdown. The only exceptions to this are persons belonging to the following categories: DC-1, R-1, DC-3 or R-3 sponsored under a federal government scheme, DC-5, R-5 (as well as handicapped refugees admitted on Minister's permit).



7.07 QUEBEC FORMS

In order to implement the procedures outlined in Directive H (see 7.21), posts will require a supply of three forms published by the ministère de l'immigration du Québec, in addition to the IMM 1298, used for undertakings on behalf of all family class members and assisted relatives destined to Quebec. The forms in question, namely "Application for Certificate of Selection" ("Demande de certificat de sélection"), "Demande d'engagement" and "Engagement" (see IS 7, Appendices D, H, and I), are stocked at CEIC Headquarters so that posts may order supplies in the normal manner."

7.08 SELECTION OF REFUGEES (PART III(C) OF THE CANADA-QUEBEC AGREEMENT - IL 10)

- 1) The Quebec government has agreed to receive and assist in resettlement about one-third of Canada's refugee commitment. SIQ officers will select from amongst those eligible, the refugees who, in their opinion, would better settle in Quebec, and will fill Quebec's quotas assigned to Quebec Department of Immigration (MIQ) offices for each identified group of refugees.
- 2) Where the selection made by a Quebec officer implies extra settlement costs, over and above those normally incurred by the Federal government under existing refugee programs, the Quebec officer will arrange for issuance of a letter of additional guarantee.

7.09 ASSISTED RELATIVES

- 1) Basically, assisted relatives will first be examined by both the federal office and the SIQ office as independants and, if they fail to qualify, then as assisted relatives. Should applicants fail both the Federal and Quebec provincial grids (see IS 4.32 and App. "A" to IS 7 respectively), they are refused. If applicants pass either one, they are advised to have their relative in Quebec apply for them.
- 2) The guarantor will be required to submit both an offer of assistance (form IMM 1298, see 7.14 following) to a CIC establishing his eligibility to apply for a named relative and an undertaking of assistance to the MIQ, indicating that he complies with the economic standards established by Quebec. Both forms will be sent to the federal and SIQ offices abroad. (Detailed procedures for processing assisted relatives are contained in Common Directive F (see 7.20)).

7.10 FAMILY CLASS

Family class applications require submission of an IMM 1298 (see 7.14 following) to a CIC and an undertaking of assistance to the MIQ. Because Quebec has indicated its wish to interview family members likely to enter the labour force, provision is made for them to invite these persons for a counselling interview. (See Common Directive G.6 at 7.21.)

**7.11 TEMPORARY AND SEASONAL WORKERS**

The provisions for temporary and seasonal workers are described in detail in Annex I of the Canada-Quebec Agreement (IL 10). Instructions concerning temporary and seasonal workers destined to Quebec are found in 7.22.

7.12 STUDENTS DESTINED TO QUEBEC

All students possessing a letter of admission issued by a Quebec educational institution must also produce a "Certificate of Acceptance" issued by the MIQ. No student destined to Quebec will receive a student authorization unless he has such a Certificate or other document indicating the MIQ's approval. The student must keep his copy of the "Certificate of Acceptance". (For instructions on the processing of students destined to Quebec, see 7.23.)

7.13 APPLICANTS ILLEGALLY IN CANADA (QUEBEC) ISSUED WITH QUEBEC SELECTION CERTIFICATES

- 1) The Quebec Immigration Service (SIQ) frequently issues Quebec Selection Certificates (CSQ) to immigrants who meet its selection criteria but who nevertheless are illegally in Canada (Quebec). This is apparently done on the pretext that such action may serve to regularize the status of illegal immigrants within that province. The Commission is not compelled to honour CSQ's issued in this manner and unless such immigrants meet Canada's selection criteria and come within the guidelines of IS 1.39, removal action may be necessary.
- 2) Immigrants who receive CSQ's while illegally in Quebec and approach posts abroad in anticipation of early special consideration should be dealt with in the same manner as all immigrants to which the Canada/Quebec Agreement applies. If such immigrants do not report the fact of their illegal stay in Quebec, they should be dealt with in the same way as all cases in which a false declaration is made.

7.14 TRANSMISSION OF IMM 1298 - QUEBEC REGION

- 1) The Sponsorship/Offer of Assistance form IMM 1298 is used in the Quebec Region in place of the normal Undertaking Form (IMM 1344).
- 2) Once the IMM 1298 has been accepted by a CIC, a photocopy of Copy 1 of the 1298 should be sent to the Post Abroad with a note that the undertaking is yet to be approved by the MCCIQ. This is not a signal to begin processing but merely an advice that an undertaking has been filed, should the Post Aboard receive representations.
- 3) CICs should, at the same time, forward both copy 2 (for the Post Abroad) and copy 3 (for Immigration Quebec) to the MCCIQ. If the Undertaking is approved by the MCCIQ, copy 2 will be sent to the Post Abroad, together with a copy of the approved Quebec Immigration Undertaking, via the appropriate SIQ office, whereupon the CVS post may begin processing according to the established procedures.



7.15 ADOPTIONS IN QUEBEC (See also 7.20)

- 1) These guidelines are intended to make adoptive parents and adoptees legally more secure by clarifying the rules of law that apply to international adoption.
- 2) When an adoption takes place, the Tribunal de la protection à la Jeunesse (Youth Protection Court) must recognize the adoption decree made outside Quebec so that the child has the same civil rights as children residing in Quebec. In order to have the Tribunal recognize an adoption decree made abroad, first, the foreign country must have an adoption law and secondly, the adoption must sever ties with the natural parents. The adoptive parents must also obtain the approval of the Secrétariat à l'Adoption (Adoption Secretariat) and meet the requirements of a home study.
- 3) If one of these requirements is not met, the Tribunal de la protection de la jeunesse cannot recognize the foreign adoption decree.

+ 7.16 COST RECOVERY

- 1) At posts abroad, in the case of an independent applicant destined to Quebec, the post will request payment of the cost recovery fee at the time it first makes contact with the applicant, as soon as it has been notified of the pre-selection decision made by an officer of the MCCIQ, as outlined in paragraph 1.2.2 of the Canada-Quebec Common Directives (see IS 7.19). Stage "B" procedures will be initiated at the time payment is requested, even though actual payment may not be received immediately. In no case, however, will the federal interview take place before fees are collected. Further processing will not be initiated if the client cannot or will not pay.
- 2) Indication that payment has been made, or that the client is fee-exempt, will be provided on the IMM 1343 "Immigrant Assessment Record" for statistical control purposes. In the case of applicants destined to Quebec, the T11 may be coded "PNA", as payment may not actually be received until the T12 stage.

7.17 - 7.18 SPARES

7.19 PROCEDURES FOR JOINT SELECTION OF IMMIGRANTS - COMMON DIRECTIVES

- 1) a) Common Directives for the CEIC and the Quebec Department of Immigration For Implementation of the Canada-Quebec Agreement of February 20, 1978.

b) The numbering sequence of the paragraphs contained in this section (pages 9 to 28) does not follow normal manual format, but appear exactly as reflected in the Common Directives.
- 2) In making reference to these instructions, quote the appropriate "Common Directive" number.
- 3) See Appendix "K" for Implementation dates.



1. INDEPENDENT APPLICANTS

1.1 Cases referred to the SIQ (Quebec Immigration Service)

Any Canadian Visa Service (CVS) that receives a Preliminary Application Questionnaire (PAQ) or an IMM 8 from an applicant other than a person who could be sponsored as a member of the family class, showing initially that the applicant wishes to settle in Quebec, that he has relatives in the province, or that he or his spouse speaks French, and no destination outside Quebec is specified, will forward this document to the appropriate SIQ.

1.2 Pre-screening

The SIQ will pre-screen, according to the Quebec grid, all applications referred to them from a federal office as well as all applications they receive directly from applicants who are not eligible to be sponsored as members of the Family Class.

1.2.1 Applicant fails pre-screening according to the Quebec grid

1.2.1.1 No relative in Quebec

If the applicant does not appear to have a relative in Quebec who could act as a guarantor, the SIQ will proceed with a preliminary pre-screening of the person as an independent applicant, according to the Canadian grid.

1.2.1.1.1 If, on informal pre-screening, the applicant obtains less than 30 points (or a different minimum agreed to by both the federal office and the SIQ, taking into consideration local conditions) the SIQ will write, sending a copy to the CVS, to refuse or to discourage the applicant, as the case may be, on behalf of both Canada and Quebec. However, if there is a humanitarian aspect to the case (as provided for in IS 3 and IS 10.11 c) or if the case falls within a designated class or is covered by special measures,) the procedure in 1.2.2 will be followed.

1.2.1.1.2 If, on informal pre-screening as in 1.2.1.1, the applicant obtains 30 points, or the different minimum agreed to by both services, the SIQ will forward the file to the CVS without communicating with the applicant. The CVS will then formally pre-screen the application according to the Canadian grid. If the result is negative,



the CVS will write to refuse or to discourage the applicant, as the case may be, on behalf of both parties, and send a copy to the SIQ. If the result is positive, the CVS will write to the applicant sending a copy to the SIQ, stating that while the application for Quebec must be refused, it may be considered for a destination elsewhere in Canada, if the applicant so desires.

1.2.1.2 Relative in Quebec

If the applicant has indicated that he has a relative in Quebec who could act as a guarantor, the SIQ will proceed with a pre-screening of the applicant as an assisted relative, using both the Quebec and Canadian grids. (If the potential guarantor's citizenship is in doubt, it will be assumed that he is a Canadian citizen.)

1.2.1.2.1 If the result of the procedure outlined in 1.2.1.2 is negative according to both grids, the procedure described in 1.2.1.1.1 will be followed. (A result is considered negative on the Canadian grid when the total number of points does not reach the "pass level" established by responsible CVS.)

1.2.1.2.2 If the result of the preliminary pre-screening in 1.2.1.2 is positive according to either of the two grids, the SIQ will send a letter of refusal to the applicant and a copy to the CVS, indicating that the application may be reconsidered if the applicant's relative in Quebec will act as a guarantor, and explaining the procedure that the relative should follow in order to submit his undertaking.

1.2.2 Applicant passes pre-screening on the Quebec grid

The SIQ will request the applicant, if he has not already done so, to complete an IMM 8, together with any other documents required for the statutory examinations. On receipt of the completed forms, the SIQ will forward them to the responsible CVS indicating the date of the pre-screening and that the result was positive and that a humanitarian consideration as described in 1.2.1.1.1 or 1.3.1.1.1 was identified. At this point, the CVS will begin such procedures as necessary for the statutory examinations.



1.2.3 Delay Default

If the CVS does not receive any response from the SIQ within six months of transmission of the documents described in 1.1, it will be assumed that the SIQ is no longer interested in this applicant and the CVS will follow the procedure described in 1.2.1.1.2.

1.3 Selection

If the CVS does not indicate to the SIQ, within 30 days of the dispatch of the documents referred to in 1.2.2 (or within such a period as agreed to by both offices in view of local conditions), that they wish to interview the applicant, the SIQ will invite the applicant to a "single" interview. If, however, the CVS wishes to interview the applicant, the two interviews shall be arranged by mutual agreement, it being understood that the SIQ interview should precede the federal interview.

1.3.1 Applicant fails selection interview according to Quebec grid

1.3.1.1 No relative in Quebec

If the applicant does not appear to have a relative in Quebec who could act as a guarantor, the SIQ will proceed with a preliminary selection according to the federal grid.

1.3.1.1.1 If the total number of points obtained by the applicant according to the preliminary selection is less than 30 (or a different minimum agreed to by both the CVS and the SIQ, taking into consideration local conditions) the SIQ will refuse the application on behalf of both parties. It will confirm the refusal by letter, a copy of which should be sent to the CVS. However, if there is a humanitarian aspect to the case (as provided for in IS 3 and IS 10.26 or if the case falls within a designated class or is covered by special measures), the procedure in 1.2.2 will be followed.

1.3.1.1.2 If the applicant obtains at least 30 points, or the different minimum agreed to by both parties, according to the preliminary selection using the Canadian grid, the SIQ will inform him that his application has

*



been refused by Quebec but will, however, ask whether he would be interested in a destination elsewhere in Canada. If the response is negative, the SIQ will refuse the application for Quebec and will require the applicant to sign a declaration, to be forwarded to the CVS, stating that he has withdrawn his application for permanent residence. If the response is positive, the SIQ will ask the applicant to contact the federal office and will forward the applicant's file to the CVS.

1.3.1.2 Relative in Quebec

If the applicant has indicated that he has a relative in Quebec who could act as a guarantor, the SIQ will proceed with the preliminary selection of the applicant as an assisted relative, using both Quebec and federal grids. (The potential guarantor's citizenship will be assumed to be Canadian until proven otherwise.)

1.3.1.2.1 If the decision in 1.3.1.2 is negative on both grids, the procedure described in 1.3.1.1.1 will be followed.

1.3.1.2.2 If the decision in 1.3.1.2 is positive according to either of the two grids, the SIQ will send a letter of refusal to the applicant, with a copy to the CVS, indicating that the application may be reconsidered if the applicant obtains confirmation that his relative in Quebec is willing to make an undertaking as guarantor and explaining the procedure to be followed.

1.3.2 Applicant is successful at the selection interview according to the Quebec grid

1.3.2.1 The SIQ will issue the certificate of Selection for Quebec (CSQ) and will give the original to the applicant, together with instructions concerning the medical examination, providing the CVS has both confirmed that local conditions so permit and has waived their interview. The SIQ will also forward two copies of the CSQ to the CVS together with a copy of the selection assessment. In extremely urgent cases, the SIQ may advise the CVS of issue of the CSQ by telex. A copy of this telex shall be attached to the IMM 1000 when issued.



1.3.2.2 In the event the CVS has not previously commenced the statutory and medical examinations, they will do so on receipt of the CSQ. If a visa is issued, the CVS shall ensure that the CSQ number will appear on the IMM 1000. They will also return a copy of the CSQ, together with a copy of the IMM 1000, to the SIQ. If the CVS refuses to grant the visa, they will send a copy of the CSQ to the SIQ together with a copy of the letter of refusal which it sends to the applicant. The reason for the refusal (medical or security) should be noted on the SIQ's copy of the refusal letter. If it is necessary to issue a Minister's Permit, the CVS will inform the SIQ and send them a copy of the permit.

1.4 Selection without interview by the SIQ

- 1.4.1 In the event that the SIQ is not able to interview an independent applicant within a reasonable time, agreeable to both services but not to exceed six months from the date of the application, the SIQ may, should it be considered necessary or desirable, ask the CVS to conduct the interview on their behalf. In principle, the SIQ will make this request at the same time as it provides the CVS with the documents referred to in 1.2.2 and, if necessary, with a note indicating the points to which they attach particular importance together with the relevant SIQ documentation judged appropriate for counselling.
- 1.4.2 The CVS will undertake the interview and subsequently forward to the SIQ a copy of the IMM 1343 (T12) together with any documents and comments necessary for the SIQ's information.
- 1.4.3 If, on reception of the information referred to in 1.4.2, the SIQ is able to take a decision, they will do so within a period not to exceed six months. If the decision is negative, the procedure described in 1.3.1 will be followed. If the decision is positive, the procedure described in 1.3.2 will be followed, with the appropriate modifications.
- 1.4.4 If, on reception of the information referred to in 1.4.2, the SIQ is not able to take a decision, they will so advise the CVS and ask them not to proceed with the study of the application until the required information is obtained either directly by the SIQ or alternatively, through the services of the CVS.
- 1.4.5 If the CVS is not advised by the SIQ of the results of their selection interview or is not requested to undertake the interview themselves as envisioned in 1.4.1, within six months of transmission of the documents described in 1.2.2, the CVS will follow the procedures described in 1.4.2.



- 1.4.6 If the CVS does not receive any response from the SIQ within the six months of transmission of the documents described in 1.4.2, it will be assumed that the SIQ has taken a negative decision.

2. ASSISTED RELATIVE UNDERTAKINGS

- 2.1 A Quebec resident who wishes to make an assisted relative undertaking in support of an application of an immigrant destined to Quebec ought to apply to the CIC in the area where he resides. If he applies to the Quebec Department of Cultural Communities and Immigration (MCCIQ), he will be referred to the CIC.
- 2.2 The CIC will examine the guarantor on the basis of the statutory federal requirements.
- 2.2.1 If the result of 2.2 is negative, the CIC will send the guarantor a letter of refusal, asking him to inform the intending immigrant as well.
- 2.2.2 If the result of 2.2 is positive, the guarantor will complete a form IMM 1298. The CIC will then approve it and send a copy to the MCCIQ.
- 2.3 On receipt of the IMM 1298 referred to in 2.2.2, the MCCIQ will assess the guarantor's financial capacity in the light of the socio-economic conditions prevailing in Quebec.
- 2.3.1 If the result of 2.3 is negative, the MCCIQ will send the guarantor a letter of refusal, asking him to inform the intending immigrant as well. The MCCIQ will also forward a copy to the CIC.
- 2.3.2 If the result of 2.3 is positive, the guarantor will sign an Undertaking. The MCCIQ will then approve it and send a copy to the CIC. At the same time, the MCCIQ will send a copy of both the IMM 1298 and the Undertaking to the responsible SIQ office.

3. ASSISTED RELATIVES

3.1 Pre-screening

On receipt of the IMM 1298 and the Quebec Undertaking, duly approved for a period of five years, the SIQ will forward a copy of both of these documents to the CVS. The SIQ will then pre-screen the applicant as an assisted relative according to the Quebec grid. If the applicant fails, the SIQ office will immediately make a preliminary pre-screening of the applicant as an assisted relative according to the federal grid.

3.1.1 Applicant fails pre-screening on both grids

If the decision in 3.1 is negative on both grids, the procedure described in 1.2.1.1.1 will be followed.

3.1.2 Applicant passes pre-screening on one of the grids

If the decision in 3.1 is positive on one or the other of the two grids, the SIQ office will request the applicant, if he has not already done so, to complete an IMM 8 as well as any other documents required for the statutory examination. The SIQ will then forward the completed forms to the CVS, advising them of the date of the assessment and indicating that the applicant passed the pre-screening stage as carried out by the SIQ. The SIQ will also provide the CVS with a copy of its assessment(s) and supporting documents. The CVS will then commence the statutory examinations, as appropriate.

3.2 Selection

3.2.1 Procedure after Applicant fails pre-screening as an independent immigrant according to the Quebec grid

If the CVS does not indicate to the SIQ, within 30 days of the dispatch of the documents referred to in 3.1.2 (or within such a period as agreed to by both offices in view of local conditions), that they wish to interview the applicant, the SIQ will invite the applicant to a "single" interview with the SIQ. If, however, the CVS wishes to interview the applicant, the two interviews shall be arranged by mutual agreement, it being understood that the SIQ interview should precede the federal interview.

3.2.1.1 Applicant passes Quebec selection as an assisted relative

procedures as in 1.3.2.

3.2.1.2 Applicant fails Quebec selection as an assisted relative

3.2.1.2.1 If an interview with the CVS has been planned, the SIQ office will provide its assessment to the CVS and will await the result of the federal interview. If the result is positive, the SIQ office will issue a CSQ and the procedure described in 1.3.2.2 will be followed, it being understood that arrangements will be made to provide counselling. If the applicant fails



the federal selection interview, the CVS will advise the applicant, on behalf of both parties, that his application to immigrate to Quebec has been refused and will confirm the refusal in writing sending a copy to the SIQ.

- 3.2.1.2.2 If the CVS has not planned an interview with the applicant, the SIQ will undertake a preliminary selection, according to the federal grid, and then inform the applicant that his case is under consideration and that his file will be forwarded to the CVS. The CVS may then make its decision on the basis of the information on file, or request the applicant to attend an interview. If the final decision is positive, they will request the SIQ office to issue a CSQ, and the procedure in 1.3.2.2 will be followed. If the final decision is negative, the CVS will send a letter, with a copy to the SIQ, advising the applicant on behalf of both parties that the application to immigrate to Quebec has been refused.

3.2.2 Procedure after applicant fails selection as an independent applicant according to the Quebec grid

The procedure outlined in 3.2.1 will be followed, except that re-selection of the applicant as an assisted relative will be done by the SIQ office without a new selection interview, unless new developments justify another interview.

3.3 Selection without an interview by the SIQ

- 3.3.1 In the event that the SIQ is not able to interview an assisted relative applicant within a reasonable time agreeable to both services, but not to exceed six months from the date of the application, the SIQ may, at the same time, then send a copy of the IMM 1298 and the Quebec Undertaking to the federal office, and ask them to proceed with the federal selection without awaiting the Quebec selection. In principle, the SIQ will make this request at the same time as it provides the CVS with the documents described in 3.1.2 and, as necessary, with a note indicating the points to which they attach particular importance together with appropriate Quebec counselling documentation.



- 3.3.2 If the applicant passes selection according to the federal grid, the CVS will forward a copy of the IMM 1343 (T12) to the SIQ office, who shall issue a CSQ even if it appears that the applicant would fail selection according to Quebec grid. The procedure to be followed will be as in 1.3.2.2.
- 3.3.3 If the applicant fails selection according to federal grid, the CVS will forward to the SIQ office a copy of the IMM 1343 (T12) together with any documents and comments necessary for the SIQ's information.
- 3.3.4 If, on reception of the information referred to in 3.3.3, the SIQ is able to take a decision they will do so. If the decision is negative, they will so inform the CVS who will write to the applicant advising him on behalf of both parties that his application to immigrate to Quebec has been refused. A copy of this letter will be sent to the SIQ.
- 3.3.5 If the decision is positive, the SIQ office will issue a CSQ and the procedure to be followed will be as in 1.3.2.2. If, on reception of the information referred to in 3.3.3, the SIQ is not able to take a decision they will so advise the CVS and ask them not to proceed with the study of the application until the required information is obtained either directly by the SIQ, or alternately, through the services of the CVS.
- 3.3.6 If the CVS is not advised by the SIQ of the results of their selection interview or is not requested to undertake the interview themselves as envisioned in 1.4.1, within six months of transmission of the documents described in 3.1.2, it will be assumed that the SIQ has renounced their interview and the CVS will proceed as if the SIQ requested them to interview on their behalf.
- 3.3.7 If the CVS does not receive any response from the SIQ within six months of transmission of the documents described in 3.3.3, it will be assumed that the SIQ has taken a negative decision.
- N.B. Following 3.2.1.2.1, 3.2.1.2.2, 3.3.4 or 3.3.5 it is the CVS's responsibility to determine whether the applicant meets their own selection criteria as an independent applicant and, if so, to ask the applicant if he is interested in proceeding to another destination in Canada outside Quebec.



4. FAMILY CLASS

4.1 Sponsor in Quebec

- 4.1.1 If a foreign national who wishes to settle in Quebec, and claims to have a relative there who could sponsor his application as a member of the family class, approaches a CVS or SIQ office abroad and the relative in Quebec has not signed an undertaking, the CVS or SIQ office will inform him that a sponsorship application must be submitted by the sponsor describing the procedure to be followed to sponsor an application for immigration as a member of the family class.
- 4.1.2 If a resident of Quebec who wishes to sponsor the application of an immigrant who is a member of the family class approaches the MCCIQ first, that office shall refer him to the responsible CIC.
- 4.1.3 When the CIC receives a request to sponsor a member of the family class, either directly or as a result of 4.1.1 or 4.1.2, they will examine the sponsor on the basis of the statutory federal requirements that apply in his case.
 - 4.1.3.1 If the result of 4.1.3 is negative, the CIC will send the sponsor a letter in accordance with IS 2, Appendix "H", and forward a copy of the letter to the SIQ and to the CVS abroad.
 - 4.1.3.2 If the result of 4.1.3 is positive, the CIC will ask the applicant to complete a form IMM 1298 and the CIC will send a copy to the MCCIQ.
- 4.1.4 On receipt of the IMM 1298 referred to in 4.1.3.2 the MCCIQ will examine the sponsor in the light of the socio-economic conditions prevailing in Quebec.
 - 4.1.4.1 If the result of 4.1.4 is negative, the MCCIQ shall inform the sponsor in writing and send a copy to the CIC. The CIC will then send the sponsor a letter as in IS 2, Appendix "H", and send a copy to the SIQ and the CVS offices abroad.
 - 4.1.4.2 If the result of 4.1.4 is positive, the MCCIQ will request the sponsor to sign a sponsorship Undertaking (and an undertaking to marry, if he is a fiancé). The MCCIQ will send a copy of the Undertaking to the CIC and a copy of the IMM 1298 and the sponsorship Undertaking (as well as the undertaking to marry, if applicable) to the responsible SIQ office.



4.1.5 On receipt of the documents referred to in 4.1.4.2, the SIQ office will ask the applicant to complete a Quebec Application Form (DCS) and an undertaking to marry, if applicable. They will then issue a CSQ and forward the original of the CSQ with a copy of the IMM 1298 and the Undertaking (and, where applicable, both undertakings to marry) to the CVS.

4.1.6 Proceed as in 1.3.2.2.

4.2 Sponsor abroad

If the sponsor approaches the SIQ office first, he and the applicant shall be referred to the responsible CVS.

4.2.1 Cases not involving financial assessment (sponsorship of spouse and/or minor dependant(s)).

4.2.1.1 If the sponsor does not meet Canada's statutory requirements, the CVS will ask him to complete an IMM 1298 and the applicant to complete an IMM 8. The CVS will then refuse the application and so advise the SIQ.

4.2.1.2 If the sponsor meets Canada's statutory requirements, the CVS will ask him to complete an IMM 1298 and the applicant to complete an IMM 8. They will then forward copies of both these documents to the SIQ.

4.2.1.3 On receipt of the documents referred to in 4.2.1.2, the SIQ office will request the sponsor to complete an Undertaking and the applicant a DCS. (With the approval of the SIQ, the CVS may arrange to have the sponsor and applicant complete these forms at the same time as they complete the federal forms. The SIQ office will then validate the Undertaking, and issue the CSQ, sending the original to the CVS together with a copy of the approved Undertaking.

4.2.1.4 Proceed as in 1.3.2.2.

4.2.2 Cases involving financial assessment

4.2.2.1 If the sponsor does not meet Canada's statutory requirements, the CVS will ask him to complete an IMM 1298 and the applicant to complete an IMM 8. The CVS will then refuse the application and so advise the SIQ.



- 4.2.2.2 If the sponsor meets Canada's statutory requirements, the CVS will ask him to complete an IMM 1298 and the applicant to complete an IMM 8. They will then forward copies of both documents to the SIQ.
- 4.2.2.3 On receipt of the documents referred to in 4.2.2.2, the SIQ will request the sponsor to complete an Undertaking and the applicant a DCS. (With the approval of the SIQ, the CVS may arrange to have the sponsor and the applicant complete these forms at the same time as they complete the federal forms. The federal office will then transmit the forms to the SIQ together with any additional documentation required to permit the financial evaluation).
- 4.2.2.4 If, on reception of the information referred to in 4.2.2.3, the SIQ considers it is able to proceed with the sponsor's financial assessment, it shall take a decision immediately. If this is not possible, the sponsor will be asked to return to Quebec and supply the MCCIQ with proof of his financial situation. The SIQ will notify the CVS of the decision taken.
- 4.2.2.5 If the financial assessment is negative, the SIQ or the MCCIQ will send the sponsor a letter informing him that the Undertaking cannot be approved and asking him to so inform the applicant. They will also send a copy of the letter to the CVS. If the sponsor is a Canadian citizen, he shall be informed of his right of appeal.
- 4.2.2.6 If the financial assessment is positive, the SIQ or MCCIQ will approve the Undertaking and send a copy to the CVS. The SIQ will issue a CSQ and send the original copy to the federal office. If necessary, a telex as referred to in 1.3.2.1 shall be sent. Proceed as in 1.3.2.2.

4.3 Counselling (Family Class)

Whenever time and distance permit, the SIQ will give immigrants in the family class a counselling interview. This interview will be held, whenever possible, in conjunction with the federal selection interview, if there is one. (In this case, the two services will arrange that consideration of the case is not delayed unduly.). If the SIQ has waived their interview and the CVS holds one, they will assure that the immigrants are given the documentation provided for them by the SIQ.



5. COUNSELLING

Where there is only one interview, the service holding it will be responsible for assuring that the other service's obligations with regard to supplying information are discharged on the other's behalf.

The representatives of the SIQ and the CVS abroad will hold discussions locally to determine exactly what subjects they consider essential to cover and what information should be communicated at the interview. Each service will provide the other with sufficient copies of their principal counselling material to ensure that the same information is distributed, whether the interview is conducted by a federal or a Quebec representative.

6. LETTERS SENT IN THE NAME OF BOTH PARTIES

The text and, as necessary, the translations of the form letter prescribed by these directives to be sent in the names of both parties will be prepared jointly by the chiefs of both the responsible SIQ and CVS offices.

+ 7.20 ADOPTIONS IN QUEBEC (See also 7.15)

1.1 APPROVAL OF THE SECRETARIAT À L'ADOPTION

1.1.1 Before immigration procedures are begun, the adoption authorization that is issued only by the Quebec Secrétariat à l'adoption in the form of a letter clearly identifying the parents and the child to be adopted must be obtained.

1.1.2 An original copy of the adoption authorization is sent directly to the Canada Immigration Centre (CIC) nearest the adoptive parents' place of residence and to the MCCIQ. The CIC immigration officer must make certain that he has this document in the file before beginning sponsorship procedures.

1.1.3 Only the original document can and must be accepted. Consequently, no copies or photocopies will be considered valid. Appendix I contains a sample of the authorization issued by the Quebec Secrétariat à l'Adoption.

1.2 INTERVIEW AT THE CANADA IMMIGRATION CENTRE

1.2.1 As soon as the adoptive parents are informed of the authorization from the Secrétariat à l'Adoption, they make an appointment with an immigration officer at the CIC in their region. The appointments should be given priority in order to speed up procedures since the prospective adoptee is often deprived of social privileges in his own country and is waiting in a crèche until formalities are completed, most of the time at the expense of the adoptive parents. The CIC immigration officer will have form IMM 1298 and three IMM 8s completed by the parents, indicating the child's birth name and the name he will have after adoption, if known.



- 1.2.2 In order to speed up the administrative process, the CEIC and the MCCIQ have agreed on the following procedure:

The CIC immigration officer makes an appointment by telephone with an MCCIQ officer in Montreal or Quebec City, depending on the case, after concluding his interview with the guarantor. This interview at the MCCIQ will be given on the same day as that at the CIC or according to the wishes of the adoptive parents. The CIC immigration officer gives the adoptive parents forms IMM 1298, IMM 8 and other documents that they may have brought with them in a sealed envelope and refers them to the MCCIQ to whom the guarantors give the sealed envelope directly at the time of the interview.

- 1.2.3 The CIC immigration officer outside the large metropolitan centres will give the adoptive parents the possibility of going directly to the MCCIQ in Quebec City or Montreal if they plan to travel to one of these cities in the following few days. In such circumstances, the CIC immigration will confirm the guarantor's appointment by means of a telephone call to the MCCIQ in Montreal or Quebec City, depending on the case. Forms IMM 1298 and IMM 8 will be given to the guarantors in a sealed envelope and they will give it to the MCCIQ at the time of the interview.

1.3 IMPORTANCE OF COUNSELLING

- 1.3.1 Considering the various interveners in this type of case, it is important that the CIC immigration officer take advantage of the only opportunity to meet the guarantor, that is, the interview, to explain the general procedure to be followed and the roles of each intervener. The immigration officer must avoid creating false expectations and must refrain from specifying how long it will take to issue a visa for the child to be adopted.
- 1.3.2 The immigration officer must point out to the guarantors that any request for information concerning the subsequent progress of proceedings must be addressed to the Secrétariat à l'Adoption.
- 1.3.3 The CIC immigration officer must make it clear to the guarantors that the Secrétariat à l'Adoption will be notified as soon as the visa is issued and that it will inform the parents, either directly or through an accredited agency, and that at no time should the parents make arrangements to go and get the child or have the child sent before they are notified by the Secrétariat à l'Adoption or the accredited agency that the visa has been issued.

1.4 INTERVIEW WITH THE MCCIQ

- 1.4.1 The MCCIQ officer completes the application for undertaking and undertaking forms and has them signed by the parents at the time of the interview. The parents must also complete an application for certificate of selection (DCSQ) on behalf of the child to be adopted.
- 1.4.2 Since an evaluation of the guarantor's financial ability does not apply to international adoption cases, this factor will not be included in the interview with the MCCIQ.

1.5 MESSAGE ABROAD

- 1.5.1 When the interview is over and the undertaking completed, the MCCIQ officer sends a message to the Canada Visa Service (CVS) responsible for the region where the child that is to be adopted is living. The Quebec Immigration Service (SIQ) office abroad responsible for the region receives a copy of this message.
- 1.5.2 This message indicates that all the procedures in Quebec have been completed successfully and that the file will immediately be sent to the CVS and the SIQ (an example of the message sent abroad is in appendix 2).

1.6 TRANSMISSION OF DOCUMENTS BY THE MCCIQ

The MCCIQ officer sends the documents received in the sealed envelope and the ones completed during the interview with the adoptive parents:

1.6.1 In Quebec

1.6.1.1 To the Secrétariat à l'Adoption

A photocopy of the approved undertaking with respect to the child to be adopted is sent to the Quebec Secrétariat à l'Adoption.

1.6.1.2 To the guarantors

A letter confirming the undertaking is sent to the guarantors.

1.6.2 Abroad

1.6.2.1 To the Canada Visa Service (CVS)

- The three copies of form IMM 8.
- The yellow copy of form IMM 1298.
- The blue copy of the undertaking.



1.6.2.2 To the Service d'immigration du Québec (SIQ)

- The application for the certificate of selection.
- The pink copy of the application for undertaking.
- The pink copy of the undertaking.

1.7 NOTICE FROM THE SECRÉTARIAT À L'ADOPTION TO THE ACCREDITED AGENCY ABROAD

1.7.1 On receipt of a photocopy of the approved undertaking with respect to the child to be adopted, the Secrétariat à l'Adoption advises the representative of the accredited Quebec agency abroad to contact the Canada Visa Service (CVS) responsible for the area where the child lives. The NGO provides the CVS with three identified photos of the child to be adopted. On receipt of the identified photos of the child, the CVS immediately begins procedures for a medical examination without waiting for the other documents (IMM 1298, IMM 8, undertaking, CSQ), which will arrive later. A list of accredited Quebec agencies abroad and NGOs will be included in the Immigration Manual.

1.7.2 Only at this stage does the Secrétariat à l'Adoption answer requests for information from the adoptive parents.

1.8 PROCEDURES ABROAD

1.8.1 Role of the Canada Visa Service (CVS)

1.8.1.1 On receipt of the message from the MCCIQ in Montreal or Quebec City, the CVS establishes a file and awaits the arrival of the identified photos of the child to be adopted, which will be provided by the representative of the NGO in the child's home country.

1.8.1.2 On receipt of the identified photos of the child to be adopted from the representative of the accredited agency, the CVS immediately makes the arrangements needed for the child to undergo the required medical formalities, without waiting for the arrival of the documents sent by the MCCIQ referred to in 1.6.2.1.

1.8.1.3 When the medical formalities have been completed and on receipt of all the documents (IMM 1298, IMM 8, Undertaking and CSQ) the CVS issues an immigrant visa to the child and gives to the parents or to the guardian the envelope containing the CSQ of the child, as mentioned in paragraph 1.8.2.2 hereunder.



- 1.8.1.4 As it issues the visa, the CVS sends a message to the office of the MCCIQ/DDSQ/GUARANTORS with a copy to the SIQ responsible advising them that a visa has been issued and the child may leave the country.

The message should contain all the information relevant to the case: the name of the child, the name and address of the parents, the number of the undertaking and the number of the CSQ.

1.8.2 Role of the Service d'Immigration du Québec abroad

1.8.2.1 Opening a file for the child

When a copy of the message from the MCCIQ in Montreal or Quebec City to the CVS is received, the SIQ opens a file in the name of the child to be adopted and awaits the documents mentioned in 1.7.2.2.

1.8.2.2 Issue of a Quebec Selection Certificate (CSQ)

When the SIQ receives the documents mentioned in 1.6.2.2 from the MCCIQ, it completes the file by issuing the CSQ immediately. The copy of the CSQ for the child is placed in an envelope with an appropriate letter of introduction. The envelope is then addressed to the parents, if they are going to get the child, or to the person escorting the child to Quebec for him to give it to the parents.

- 1.8.2.3 The SIQ representative makes a note in the file to check with the CVS in six weeks to see how matters are progressing if he has not received a copy of the message from the CVS to the MCCIQ referred to in 1.8.1.4 before then.

1.9 ROLE OF THE MCCIQ/DSSQ/GUARANTORS

1.9.1 Notice to the Secrétariat à l'Adoption

- 1.9.1.1 On receipt of the message from the CVS mentioned in paragraph 1.8.1.3 confirming the issue of a visa, the MCCIQ officer in Montreal or Quebec City, advises the Secrétariat à l'Adoption by telephone that the formalities have been completed and a visa has been issued.

- 1.9.1.2 After advising the Secrétariat à l'Adoption by telephone that a visa has been issued to the child, the MCCIQ officer sends it a copy of the message it received from the CVS.

1.10 NOTICE TO THE PARENTS

- 1.10.1 The Secrétariat à l'Adoption, when informed by the officer of the MCCIQ, arranges to have the parents advised that a visa has been issued and the child is ready to leave his country of origin.
- 1.10.2 Only after they have been advised by the Secrétariat à l'Adoption that a visa has been issued may the parents arrange to collect the child or have him brought.
- 1.10.3 CIC advisers must not tell the parents to go and collect the child before procedures have been completed. The Secrétariat à l'Adoption must have given its approval, and the parents must wait for notice from the Secrétariat that a visa has been issued.

7.21 SPARE

7.22 TEMPORARY AND SEASONAL WORKERS (For Detailed Procedures See Annex I of the Canada-Quebec Agreement (IL 10))

1) U.S. Citizens

R13(1), R15(3) and R19(5) as amended on December 7, 1978 and December 21, 1978, allow U.S. citizens to apply at the border. U.S. posts should note that Quebec will decide, at the co-validation stage, whether it wishes one of its officers to interview the Quebec-bound prospective worker or not. When an interview is deemed necessary by the MIQ, the job validation will not be remitted to the employer, but will be sent to one of the CEIC posts in the U.S. An invitation to report to an interview by an SIQ officer will be issued by the MIQ. After the MIQ officer issues the "Certificate of Acceptance", the EMP 2151 and the authorization may be remitted to the worker, provided all other conditions are met.

- 2) Temporary workers exempted from validation (waiver list) in the U.S. are to be dealt with normally.

7.23 PROCESSING OF STUDENTS DESTINED TO QUEBEC

- 1) Quebec educational institutions will provide the foreign student with information concerning the issuance of "Certificates of Acceptance" when they send him their letter of admission.
- 2) "Certificates of Acceptance" will be issued by the MIQ according to one of the following situations:

a) Countries Where MIQ Has Permanent Representation

The "Certificate of Acceptance" will be issued after the student has made written application and has been seen by the provincial representative. The student authorization will be issued by the CEIC after verification of the financial and legislative requirements.



b) Countries Served by MIQ for Purposes of Issuing "Certificates of Acceptance" (Not to be Confused with Those Served by MIQ for Immigration Purposes)

The "Certificate of Acceptance" will be issued by mail to the student. In urgent cases, the MIQ decision on the application submitted can be sent by telex to the CEIC post concerned. Applications for "Certificates of Acceptance" will normally be dealt with by mail, but may also be made to a roving SIQ officer during a periodic visit. This will ease the congestion at the Montreal MIQ office and will attune the Quebec administration more to local conditions. The authorization will be issued by the CEIC either abroad or at the port of entry (in the case of the U.S.) after verification of Quebec's consent and of the statutory and financial requirements.

c) Countries not Served by MIQ for Purposes of Issuing "Certificates of Acceptance"

The "Certificates" are issued from Montreal by the MIQ upon receipt of a copy of the student's letter of admission, forwarded to the provincial authorities by the educational institution. The diplomatic, consular or immigration offices abroad will issue the student authorization after having made sure that the student meets the usual statutory requirements, and that his financial situation meets the standards established by Quebec. Posts (including External Affairs) will receive, only by telex, the names of the students to whom "Certificates of Acceptance" have been issued in Montreal. When issuing the student authorization, posts will note on it, the number of the despatch conveying the MIQ's agreement, or will attach a copy of the telex message. Posts will advise the MIQ at least once each month, if applicable, of authorizations issued to students destined to Quebec, for purposes of controlling the student population in Quebec's educational institutions.

3) a) A list of countries served by responsible MIQ offices as in situations 2)a) and b) above is shown in Appendix "C" to this chapter.

b) Students in those countries not listed in IS 7, App. "C", (i.e. those as in situation 2)c) above), are issued "Certificates of Acceptance" and are given information directly from -

Immigration Québec,
D.S.E.,
355, rue McGill,
Montreal, Québec,
H2Y 2E8.

Telephone: (514) 873-5871

Telex: 051 3523 via Afinter
Québec pour retransmission à Immigration
Québec (D.S.E.)



- 4) a) When assessing the student's financial resources, the CEIC officer will apply the following scales. The amounts indicated are required over and above tuition and transportation costs.
- i) \$5,800 per year for a student alone.
 - ii) \$9,500 per year for a student with one dependant.
 - iii) \$1,000 per year for each additional dependant.
- b) The minimum required by the MIQ for studies to be considered as having "full time" status is 12 credits/terms totalling 180 hours at the university level, or 4 courses/terms totalling 180 hours at the junior college level, or 20 hours per week at private trade institutions, minimum of two months.
- c) Any difficulty in applying the provisions of 4)a) i) and ii), 4)b) or 4)c) above should be brought to the attention of the MIQ.
- 5) The foregoing instructions apply to all students destined to Quebec, except those selected under the Federal program of assistance to developing countries (Refer to IS 6.25).

7.24 ON...SPARES



IS 7
App. A

Évaluation des candidats à l'immigration

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|--|--------------------------------|--|----------------|--|----------------------|--|
| 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | | 6 | |
| Nom. | | Prénom | | Catégorie - Présélection | | Priorité | | Prog. spé. | | No. | |
| 10 fam | | 40 ent | | 42 retr. | | 29 | | 31 | | | |
| 20 réf | | 41 trav. | | 43 autre | | | | | | | |
| 30 aidé | | aut. | | ind | | 27 | | | | | |
| 7 Sexe | | 8 État civil | | 9 Année de nais- sance | | 10 Pays, dernière résidence | | 11 Nationalité | | 12 Pays, naiss. inc. | |
| 1 M | | 1 c 3 v 5 s | | 35 | | 37 | | 40 | | 43 | |
| 2 F ₃₃ | | 2 m 4 d | | 34 | | | | | | 46 | |
| 14 Régiment | | 15 C C D P - Présélection | | 16 Total de personnes | | 17 | | 18 | | 19 | |
| | | | | 53 | | 60 | | 61 | | 62 | |
| | | | | | | | | 63 | | 64 | |
| | | | | | | | | 65 | | 66 | |
| | | | | | | | | 67 | | 68 | |
| | | | | | | | | 69 | | 70 | |

| 2 | | PRÉSÉLECTION | | REMARQUES | |
|----|--|--------------|----|-----------|--|
| 18 | Instruction générale | 13 | | | |
| 19 | Emploi (sauf travailleur autonome et entrepreneur) | 15 | | | |
| 20 | Préparation professionnelle spécifique | 19 | | | |
| 21 | a) Expérience (sauf aidé) | 22 | | | |
| | b) absence de diplômes | 25 | | | |
| 22 | Age (sauf aidé) | 28 | | | |
| 23 | Français | 31 | | | |
| 24 | Anglais | 34 | | | |
| 25 | Adaptabilité a) Qualités personnelles | 37 | 00 | | |
| | b) Motivation (sauf entrepreneur et aidé) | 40 | 00 | | |
| | c) Connaissance du Québec | 43 | | | |
| 26 | Parents et amis (sauf aidé) | 46 | | | |
| 27 | Boni (sauf aidé) PRÉS | | | | |
| | a) conjoint français 49 | | | | |
| | b) conjoint emploi 50 | | | | |
| | c) enfants 51 | | | | |
| 28 | Points forfaitaires (sauf autre indépendant) | | | | |
| 29 | | 58 | | | |
| 30 | | 61 | | | |
| 31 | TOTAL | 64 | | | |
| 32 | SIQ Présélection | | | | |
| 1 | accepté | 67 | | | |
| 2 | priorité | | | | |
| 3 | refus réitéré | | | | |
| 4 | refus final | | | | |

COPIE À ENVOYER APRÈS
OUVERTURE DU DOSSIER

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION** IS 7
APP. A

| | CRITERIA | Units | Other Immigrants | Self-Employed Workers | Entrepreneurs | Assisted Relatives | Retired Persons | Refugees | Family Class |
|----|---|-------------|---------------------|--------------------------|---------------|-----------------------|--------------------|----------|-----------------|
| 1. | Education | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | X | X | X |
| 2. | Employment (except Self-employed & Entrepreneurs) | 15 a) | 15 a) | X | X | 15 a) | X | X | X |
| 3. | Specific vocational preparation (except Entrep.) | 10 | 10 | 10 | X | 10 | X | X | X |
| 4. | a) Experience (except Assisted Relatives) b) No certificate | 10 b) | 10 b) | 10 b) | 10 b) | X | X | X | X |
| 5. | Age (except Assisted Relatives) | 10 | 10 | 10 | 10 | X | X | X | X |
| 6. | French | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | X | X | X |
| | English | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | X | X | X |
| | Adaptability | | | | | | | | |
| | a) Personal suitability | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | X | X | X |
| 7. | b) Motivation (except Self-employed and Assisted Relatives) | 5 | 5 | X | 5 | X | X | X | X |
| | c) Knowledge of Quebec | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | X | X | X |
| 8. | Relatives and friends (except Assisted Relative) | 5 | 5 | 5 | 5 | X | X | X | X |
| 9. | Bonus (except Assisted Relative) m) | | | | | | | | |
| | a) spouse:- French | 4 c) | 4 c) | 4 c) | 4 c) | X | X | X | X |
| | b) spouse:- Employment | 4 | 4 | 4 | 4 | X | X | X | X |
| | c) children | 4 d) | 4 d) | 4 d) | 4 d) | X | X | X | X |
| | "Lump Sum" units (except other Independent) | | X | 20 f) | 25 g) | 30 h) | X | X | X |
| | Total (minus bonus) | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | X | X | X |
| | MINIMUM REQUIRED | 50/60 1) | 50/60 1) | 50 e) | 50 e) | 50/60 1) | X j) | X k) | X i) |

a) Minimum of one unit required

b) Minimum of one unit required, except if there is arranged employment and certification from the employer

c) Not cumulative with bonus c)

d) Not cumulative with bonus a)

e) Minimum required 50 units

f) 20 "lump sum" units if immigrant in a position to take employment or possesses capital

g) 25 "lump sum" units if immigrant possesses necessary capital

h) "Lump sum" units awarded according to the following scale:

Guarantor: Canadian citizen—

permanent resident—

- brother, sister, grandfather, grandmother, father, mother, son, daughter, nephew or niece under 21 years of age, and accompanying dependants → 25 30

- aunt, uncle, grandson, granddaughter, married nephew or niece, nephew or niece 21 years of age or over, and accompanying dependants → 15 20

i) Guarantor meets the requirements of the Regulations

j) Has relatives or friends at destination and financial resources

k) No minimum unit requirements

l) Minimum required 50 pts. if occupational demand is 2, 5, 10;

60 points including at least 15 for Adaptability if occupational demand is 1.

m) Maximum 8 points.

QUEBEC SELECTION GRID

| Column I Factors | Column II Criteria | Column III Maximum Points |
|---------------------|-----------------------|------------------------------|
|---------------------|-----------------------|------------------------------|

| | | |
|--------------|--|----|
| 1. Education | One point shall be awarded for each each year of primary and secondary education successfully completed. | 11 |
|--------------|--|----|

| | | |
|---------------|---|----|
| 2. Employment | Demand in the occupation that the foreign national can and wishes to engage in. | 15 |
|---------------|---|----|

Assured employment: 15 points

From 0 to 10 points awarded on the basis of employment opportunities available in Quebec in the occupation the applicant is qualified for and is prepared to follow in Quebec, such opportunities being determined by taking into account labour market demand in Quebec.

| | | |
|------------------------------------|--|----|
| 3. Specific Vocational Preparation | Points for specific vocational preparation shall be awarded on the basis of the scale hereunder, measured by the amount of "specific vocational preparation" (SVP) specified in the <u>Canadian Classification and Dictionary of Occupations</u> as necessary for average performance in the occupation in which the immigrant is assessed under factor 4: | 10 |
|------------------------------------|--|----|

| <u>SVP</u> | <u>Points</u> |
|-----------------------|---------------|
| - less than 6 months | 2 |
| - from 6 to 12 months | 4 |
| - from 1 to 2 years | 6 |
| - from 2 to 4 years | 8 |
| - 4 years or more | 10 |

QUEBEC SELECTION GRID

| Column I Factors | Column II Criteria | Column III Maximum Points |
|---------------------|-----------------------|------------------------------|
|---------------------|-----------------------|------------------------------|

| | | |
|---------------|--|----|
| 4. Experience | a) Points for occupational experience shall be awarded according to the scale hereunder, on the basis of the time (not including apprenticeship, training or specialization periods leading to a diploma) actually spent on a full-time basis in the occupation on which the immigrant is assessed under factor 4: | 10 |
|---------------|--|----|

| <u>Years</u> | <u>Points</u> |
|----------------|---------------|
| $\frac{1}{2}$ | 1 |
| 1 | 2 |
| $1\frac{1}{2}$ | 3 |
| 2 | 4 |
| $2\frac{1}{2}$ | 5 |
| 3 | 6 |
| $3\frac{1}{2}$ | 7 |
| 4 | 8 |
| $4\frac{1}{2}$ | 9 |
| 5 or more | 10 |

b) Where the immigrant does not produce a journeyman certificate at the end of the apprenticeship period, the following points shall be deducted from the number of points awarded to the immigrant under paragraph a) above, on the basis of the points he/she was awarded under factor 2:

| <u>Specific Vocational Preparation</u> | <u>Points to be deducted</u> |
|--|------------------------------|
| 2 | -1 |
| 4 | -2 |
| 6 | -3 |
| 8 | -4 |
| 10 | -5 |

| | | |
|--------|-------------------------------------|----|
| 5. Age | Up to 35 years of age inclusive: 10 | 10 |
| | 36 years of age | 9 |
| | 37 years of age | 6 |
| | 38 years of age | 4 |
| | 39 years of age | 2 |
| | 40 years of age | 1 |

QUEBEC SELECTION GRID

| Column I Factors | Column II Criteria | Column III Maximum Points |
|---------------------|--|------------------------------|
| 6. Language | <p>a) French 15 points</p> <ul style="list-style-type: none"> - understand 6 - speak 5 - read 3 - write 1 <p>To establish the linguistic knowledge of a foreign national, an immigration officer shall establish, by means of questions and simple texts approved by the Minister, the candidate's ability:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) to understand general questions on various areas of day-to-day life; 2) to reply to those questions, to produce comprehensible sentences, taking into account French grammar and pronunciation; 3) to read a short text and to understand the general meaning; 4) to write a short note on a given subject. <p>b) English 2 points</p> <ul style="list-style-type: none"> - understand 1 - speak 1 <p>The same procedure that is used for French shall be applied to determine knowledge of English.</p> | 17 |
| 7. Adaptability | <p>a) personal qualities 15 points</p> <p>b) motivation 5 points</p> <p>c) knowledge of Quebec 2 points</p> <p>To establish whether a foreign national has the personal qualities and motivation that would help him/her to adapt, an immigration officer shall ask simple oral questions, based on a document approved by the Minister, that will enable him/her</p> | 22 |

IS 7
APP. "A"

QUEBEC SELECTION GRID

| Column I Factors | Column II Criteria | Column III Maximum Points |
|---|---|--|
| | to assess factors such as flexibility, sociability, drive, initiative, perseverance, self-confidence, realistic attitude and maturity, the whole in terms of the routine occupational activities of the foreign national. | |
| | A foreign national shall be awarded one point for his/her knowledge of Quebec if he/she is a member of a non-profit group or association whose objective is to promote cultural relations or economic exchanges between his/her country of residence and Quebec, and two points for being in Quebec for at least two weeks in the five years preceding the submission of his/her application. | |
| 8. Relatives or friends who are residents of Quebec | a) in the settlement areas b) elsewhere | 5 points 2 points |
| 9. Bonus points | a) Spouse who speaks French fluently b) Spouse who is able to follow an occupation in Quebec in which there is at least an average demand c) Children twelve years of age and under 1 child 2 children 3 children | 4 points 4 points 8 1 point 2 points 4 points |



PROCEDURE RESPECTING VISITS FOR TEMPORARY MEDICAL TREATMENT IN QUEBEC

ANNEX "A" TO COMMON FEDERAL-PROVINCIAL DIRECTIVES FOR THE IMPLEMENTATION
OF THE CULLEN-COUTURE AGREEMENT

1. DEFINITIONS

- 1.1 "No foreign national will be granted a visa for the purpose of undergoing treatment or receiving medical care in Quebec without the prior consent of the Ministère de l'Immigration du Québec" (Canada-Quebec Agreement, February 20, 1978, III, D, 4). The consent is given in the form of a Quebec Certificate of Acceptation (CAQ) (Provincial Regulation respecting the selection of foreign nationals, section 54, hereafter abbreviated to RQ 54.)
- 1.2 RQ 54 stipulates that a CAQ can only be issued for treatment provided in a public establishment within the meaning of the Quebec Act Respecting Health Services and Social Services. According to sections 1, 8, 9 and 10 of the Act, "public establishment" must be taken to mean a local community service centre, a hospital centre, a functional rehabilitation centre, a social service centre or a reception centre that is either constituted under this Act or maintained by a non-profit corporation or using for its objects fixed assets which are the property of a non-profit corporation.
- 1.3 RQ 54 therefore excludes care or treatment provided by a doctor either in his office or in a private institution. A CAQ cannot be issued for this care or treatment, and foreign nationals wishing to receive it in Quebec must be regarded simply as visitors: their application for visa is under the sole jurisdiction of the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC), and the Quebec Department of Cultural Communities and Immigration (MCCIQ) does not have to give a decision on the matter.
- 1.4 On the other hand, a CAQ is a prerequisite for any treatment provided by a public establishment, ranging from major surgery in a hospital centre to treatment for alcoholism or drug addiction in a reception centre.

2. CONDITIONS FOR ISSUANCE OF A CAQ

A CAQ for temporary treatment can only be issued if the following three conditions are met:

- 2.1 The foreign national is unable to obtain in his country of residence, or at a reasonable distance from his domicile, care or treatment of the same kind and quality as that available in Quebec for the ailment or injury from which he is suffering.

- 2.2 The care or treatment his condition requires may be provided in Quebec without detriment to the interests of the Quebec public: a) the care or treatment must not be in short supply in Quebec and b) must not be subsidized, in the case of the foreign national, in any way by public funds.
- 2.3 The foreign national or a sponsor who has made an undertaking on his behalf by affidavit has the necessary financial means to defray immediately the full costs of the foreign national's stay in Quebec and the care or treatment required.

3. TERRITORIAL JURISDICTION

In order to ensure that the procedures are carried out as quickly as possible, considering that in cases of medical treatment undue delay could have serious consequences, the Quebec Immigration Service (SIQ) is not called upon to intervene unless the patient or his representative resides in an area where immigration interviews are held at the SIQ office (Situation A). In regions or countries which SIQ serves by visits or mail only (Situation B), MCCIQ's responsibilities are carried out by the Overseas Service Branch, Students, Temporary Workers and Visits for Medical Treatment (DSE/ETM).

4. SITUATION A (SIQ INTERVIEW)

- 4.1 When the Canadian Visa Service (CVS) receives an application for a visa for temporary medical treatment, it refers the applicant or his representative to the SIQ with instructions to present the following documents:
- 4.1.1 A certificate from the attending physician indicating the nature of the ailment or injury, describing the treatment considered appropriate and certifying that satisfactory treatment cannot be obtained locally.
- 4.1.2 A letter from a public establishment in Quebec agreeing to accept the applicant, confirming the nature of the treatment to be given, and indicating the anticipated length of the person's stay in Quebec (including duration of hospitalization, if applicable) and the costs involved (doctor's or surgeon's fees per diem at the hospital or reception centre, etc.).
- 4.2 SIQ requires the applicant to fill out an Application for a Certificate of Acceptance (DCA) and ascertains who will provide the necessary funds for meeting the costs of the stay or treatment.
- 4.2.2 If the funds are to be provided by the applicant or a sponsor (individual or legal entity) domiciled outside Quebec, the SIQ will verify that they are sufficient, immediately available and transferable to Quebec. If the funds are to be provided by a sponsor, the SIQ will require a sworn financial undertaking for the amount referred to in 4.1.2.

4.2.3 If the funds are to be provided by a sponsor (individual or legal entity) domiciled in Quebec, the SIQ will telex the sponsor's name, address and telephone number to DSE/ETM, which follows the procedure outlined in 4.2.2 (verification and affidavit) and will advise the SIQ of the result by telex.

4.3 Should the letter referred to in 4.1.2 not contain all the necessary information, DSE/ETM may also obtain it at the request of the SIQ.

4.4 If the SIQ considers that all the necessary conditions have been met, it issues a CAQ for the time requested, to a maximum of three months, and sends a copy to the CVS with copies of the documents referred to in 4.1 and 4.2.

5. SITUATION B (NO INVOLVEMENT BY SIQ)

5.1 The SVC obtains the documents referred to in 4.1.1 and 4.1.2. It has the applicant or his representative fill out the DCA and ascertains who will provide the necessary funds for meeting the costs of the stay or treatment.

5.1.1 If the funds are to be provided by the applicant or a sponsor (individual or legal entity) domiciled outside Quebec, the CVS satisfies itself that they are sufficient, immediately available and transferable to Quebec. If the funds are to be provided by a sponsor, the CVS will require a sworn financial undertaking for the amount referred to in 4.1.2. It will telex to DSE/ETM summarizing the content of the documents referred in 4.1.1 and 4.1.2 and certifying the availability and source of funds and requests that a CAQ be issued.

5.1.2 If the funds are to be provided by a sponsor (individual or legal entity) domiciled in Quebec, the CVS will telex a summary of the content of the documents referred to in 4.1.1 and 4.1.2 along with the sponsor's name, address and telephone number. DSE/ETM will ensure that the funds are sufficient and immediately available and require the sponsor to sign a sworn undertaking for the amount referred to in 4.1.2.

5.2 If the DSE/ETM considers that all the necessary conditions are met, it will telex the CAQ to the CVS. If the visa is issued, the CVS will annotate it with the CAQ number and date of issue.

6. RENEWAL OF THE CAQ

6.1 Applications for the renewal of a CAQ for temporary medical treatment are processed by DSE/ETM at the MCCIQ Montreal office.

- 6.2 In order to obtain renewal of a CAQ for a visit for medical treatment, the applicant or sponsor must supply the following documents:
 - 6.2.1 Certification from the public establishment where the applicant is being treated that an extension of stay is essential, indicating the nature of the further treatment contemplated, the cost and the duration of the extension requested.
 - 6.2.2 Written proof that all costs incurred during the time covered by the original CAQ have been paid in full.
 - 6.2.3 Proof that sufficient funds are immediately available to cover the costs of the stay and treatment during the extension requested.

7. APPLICATION MADE IN QUEBEC

- 7.1 DSE/ETM also processes Applications for a CAQ for a visit for medical treatment made by applicants in Quebec.
- 7.2 There are two types of applicants who may make an Application for a CAQ for medical treatment after arriving in Quebec:
 - 7.2.1 Visitors who fall ill or have an accident and require care or treatment in a public establishment during their stay in Quebec.
 - 7.2.2 Persons who arrive at a port of entry with visitor status and who state that they have come to Quebec to receive care or treatment.
- 7.3 The applicants referred to 7.2 or their representatives must make an Application for a CAQ for a visit for medical treatment within five working days of the accident, the onset of the illness, or their arrival in Quebec, as the case may be.
- 7.4 Paragraph 2.1 of this directive does not apply to the applicants referred to in 7.2. As well, in emergency cases, these applicants are also exempt from condition a) under paragraph 2.2.
- 7.5 An applicant referred to in 7.2 or his representative must produce in support of his Application for a CAQ:
 - 7.5.1 A letter from a public establishment in Quebec providing the information set out in 4.1.2.
 - 7.5.2 Proof of funds that meets the requirements of paragraph 6.2.3.
- 7.6 If all necessary conditions are satisfactorily met, DSE/ETM issues a CAQ and sends a copy to the Canada Immigration Centre (CIC) in the area where the applicant is staying.



8. MINISTER'S PERMIT

In some cases, entry to Canada for medical treatment cannot be granted by visa but only by a Minister's Permit. (For example, this is the case where an applicant has previously applied for permanent residence in Canada and was found to be medically inadmissible.) A CAQ is still required and the same procedures for processing the application are to be followed.

9. FEDERAL PROCEDURES

The regular procedures which are to be followed pursuant to the federal Immigration Act and Regulations are to be found in sections IS 10.11 and 10.26 of the Immigration Manual.

TERRITORIAL JURISDICTION OF
QUEBEC IMMIGRATION OFFICESBANGKOK

Immigration Québec
Ambassade du Canada
C.P. 2090
Bangkok, Thailand
Téléphone: 234-1561
Télex: 2671 (DOMCAN)

Burma, Thailand, Vietnam,
Kampuchea, Laos, Indonesia,
Malaysia and Singapore.

* BRUSSELS

Service d'immigration du Québec
Délégation générale du Québec
46, avenue des Arts
1040, Bruxelles
BELGIQUE

Afghanistan, Belgium, Hungary,
Luxembourg, Liechtenstein, Poland,
The Netherlands, U.S.S.R. and the
Scandinavian countries.

BUENOS AIRES

Immigration Québec
Ambassade du Canada
C.P. 1598
Buenos Aires/Argentina
Téléphone: (01)329081
Télex: 21383 (DOMCAN)

Argentina, Chile, Uruguay,
Paraguay, Bolivia, Brazil and
Peru.

+ DÜSSELDORF

Délégation du Québec
Service d'immigration
4 Düsseldorf
Königsallee 30
(Kö-Center)
ALLEMAGNE

Austria, Czechoslovakia, Federal
Republic of Germany and the German
Democratic Republic.

HONG KONG

Service d'immigration du Québec
Délégation du Québec
Pièce 1716
Centre Admiralty, Tour I,
HONG KONG

Hong Kong, Australia, Bangladesh,
China, India, Japan, New Zealand,
Philippines, Korea (North and
South), Mongolia, Nepal and
Pakistan.

LISBON

Immigration Québec
Ambassade du Canada
Praça Marquis de Pombal 14,
Lisbonne, Portugal
Téléphone: 537038
Télex: 12377 (DOMCAN)

Portugal, Spain, the Azores,
Madeira and the Canaries.

LONDON

Immigration Québec
Maison du Québec
59 Pall Mall
Londres/Angleterre
SW1J-5JH
Téléphone: 930-8373
Télex: 261618 (QUELON)

United Kingdom and Ireland.

* MEXICO

Service d'immigration du Québec
Délégation du Québec
Avenida Taine 411
Colonia Bosques de Chapultepec
11580 Mexico, D.F.
MEXIQUE

Mexico, Costa-Rica, Cuba,
El Salvador, Equador, Guinea,
Guatemala, French Guinea,
Honduras, Panama, Nicaragua,
Surinam, Trinidad and Tobago and
Venezuela.

* MONTREAL - DSE

Ministère des Communautés culturelles
et de l'Immigration
Montréal-Étranger
355, rue McGill
Montréal (Québec)
H2Y 2E8

United States (except New York),
Bermuda, Greenland and Israel.

* NEW YORK

Service d'immigration du Québec
Délégation générale du Québec
Centre Rockefeller
17 - 50^e rue ouest
New York, NY 10111
U.S.A.

Boston, Buffalo, New York,
The New England States and
St. Pierre and Miquelon.

PARIS

Immigration Québec
66, rue Pergolèse
75016 - Paris, France
Téléphone: 502-1410
Télex: 620 401 (DELEBEC)

France, Switzerland and all the countries of the African continent (including Madagascar) except Egypt, Sudan and Libya.

* PORT-AU-PRINCE

Service d'immigration du Québec
Délégation du Québec
13, rue Baussan
B.P. 2243
Port-au-Prince
HAITI (W.I.)

Haiti, Puerto Rico, Martinique, Guadeloupe, Barbados, Jamacia, Belize, St. Lucia, St. Vincent, Grenada, Antigua, Dominica and the Dominican Republic.

ROME

Immigration Québec
Ambassade du Canada
30 VIA ZARA
Rome/Italie
Téléphone: (6)844-0158
Télex 61056 (DOMCAN)

Italy, San Marino, Malta, Greece, Yugoslavia, Romania, Bulgaria, Turkey, Cyprus, Albania, Lebanon, Egypt, Libya, Sudan, Saudi Arabia, Iraq, Iran, Jordan, Syria, Arab Emirates, North and South Yemen, Oman, Kuwait, Qatar and Bahrein.



COUNTRIES SERVED BY RESPONSIBLE MIQ OFFICES -
STUDENTS DESTINED TO QUEBEC

(Situations IS 7.23 2)a) and b)

"CERTIFICATES OF ACCEPTANCE" AND INFORMATION

(Reference at IS 7.23(3)a) and b))

- | | |
|--|--|
| (1) Argentina, Chile, Peru, Brazil, Uruguay, Paraguay, Bolivia | Immigration Quebec a/s Ambassade du Canada Casilla de Correo 1598 Buenos Aires, Argentine Téléphone: (01)329081 Télex 21383 (DOMCAN) |
| * (2) Belgium, The Netherlands, Liechtenstein, Luxembourg, Norway, Sweden, Finland, Denmark and Iceland | Service d'immigration du Québec Délégation générale du Québec 46, avenue des Arts 1040, Bruxelles BELGIQUE |
| * (3) Hong Kong | Service d'immigration du Québec Délégation du Québec Pièce 1716 Admiralty Center, Tower I, HONG KONG |
| + (4) West Germany and Austria | Délégation du Québec Service d'immigration 4 Düsseldorf Königsallee 30 (Kö-Center) ALLEMAGNE |
| (5) Great Britain, Ireland | Immigration Quebec 59 Pall Mall Londres/Angleterre SW1Y-5JH Téléphone: 629-4155 Télex 26 16 18 (QUELON) |
| (6) United States (except New England and New York States), St. Pierre and Miquelon, Greenland | Immigration Quebec/DSE 355, rue McGill, 7 ^e étage Montreal H2Y 2E8 Téléphone: (514) 873-5871 Télex 051-3523 via AFINTER QUEBEC pour retransmission à l'Immigration QUEBEC/DSE |



(7) France, Switzerland, Tunisia,
Monaco and Andorra

Immigration Quebec
66, rue Pergolèse
75016 - Paris, France
Téléphone: 502-1410
Télex 620 401 (DELEBEC)

(8) Haiti

Immigration Quebec
13, rue Baussan, P.O. Box 2243
Port-au-Prince
Téléphone: 2-3102
Télex 3490320 (DELGPAP)

(9) Italy, Greece, St. Martin,
Malta and the Vatican

Immigration Quebec
a/s Ambassade du Canada
30, Via Zara
Rome, Italie
Téléphone: (06) 844-0158
Télex 61056 (DOMCAN)

(10) Mexico

Immigration Quebec
Taine 411
Polanco
Mexico 5, D.F., Mexique
Téléphone: 250-8208

(11) Portugal and Spain

Immigration Quebec
a/s Ambassade du Canada
Praça Marquês de Pombal, 14
Lisbonne 2, Portugal
Téléphone: 53-7038



PHOTO

Demande de certificat de sélection
Application for certificate of selection

| | | | | | |
|---|--|--|---------------------------|---|--|
| 10 NOM NAME | | 11 PRÉNOM FIRST NAME | | 12 SEXE SEX <input type="checkbox"/> MASCULIN MALE <input type="checkbox"/> FÉMININ FEMALE | |
| 13 ADRESSE ADDRESS NO. RUE / LIEU NO. STREET / CITY | | | 14 TÉLÉPHONE TELEPHONE | | |
| 15 PAYS COUNTRY | | 16 PRO FESS I O N A C T U E L L E PRESENT OCCUPATION | | | |
| 17 LIEU DE NAISSANCE PLACE OF BIRTH | | 18 VILLE / PAYS CITY / COUNTRY | | 19 CITIZENSHIP | |
| 20 DATE DE NAISSANCE Date of Birth jour / mois / année day / month / year | | 21 SITUATION DE FAMILLE ACTUELLE PRESENT MARITAL STATUS CÉLIBATAIRE / SINGLE <input type="checkbox"/> MARIÉE / MARRIED <input type="checkbox"/> FIANCÉE / ENGAGED <input type="checkbox"/> SÉPARÉE / SEPARATED <input type="checkbox"/> DIVORCÉE / DIVORCED <input type="checkbox"/> VEUF / WIDOWED <input type="checkbox"/> | | | |
| 22 LANGUES / LANGUAGES COM. / F. / PARLE / ÉCRIT FRENCH / UNDERSTAND / SPEAK / WRITE COUVRIR / UNDERSTAND / PARLE / SPEAK FLUENTLY / UN PEU / A LITTLE / PRECISE / SPECIFY | | 23 AUTRES LANGUES / OTHER LANGUAGES | | | |
| 24 CONJOINT / SPOUSE PRÉNOM / FIRST NAME VILLE ET PAYS DE NAISSANCE / CITY AND COUNTRY OF BIRTH | | 25 DATE DE NAISSANCE / DATE OF BIRTH jour / mois / année day / month / year | | 26 ENFANTS MOINS DE 21 ANS / CHILDREN UNDER 21 YEARS OF AGE PRÉNOM / FIRST NAME VILLE ET PAYS DE NAISSANCE / CITY AND COUNTRY OF BIRTH | |
| 27 CONNAISSANCE D. FRANÇAIS / KNOWLEDGE OF FRENCH <input type="checkbox"/> OUI / YES <input type="checkbox"/> NON / NO <input type="checkbox"/> UN PEU / A LITTLE <input type="checkbox"/> COUVRIR / FLUENTLY | | 28 PROFESSION ACTUELLE / PRESENT OCCUPATION | | 29 SEXE / SEX M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> | |
| 30 NOMBRE D'ANNÉES DE SCOLARITÉ / NO. OF YEARS PRIMAIRE / PRIMARY | | 31 ÉTUDES POURSUIVIES / APPRENTISSAGE / EDUCATION / APPRENTICESHIP NOM DE L'INSTITUTION / NAME OF INSTITUTION | | 32 DATE D'OBTENTION / DATE GRANTED | |
| 33 SECONDAIRE / SECONDARY | | 34 UNIVERSITAIRE / UNIVERSITY | | 35 FORMATION / PROFESSIONNELLE / TRAINING / PROFESSIONNELLE / APPRENTISSAGE / APPRENTICESHIP | |
| 36 FONCTIONS OCCUPÉES AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES / LIST ALL POSITIONS HELD DURING LAST TEN YEARS | | 37 OCCUPATIONS / POSITION | | | |
| 38 AU QUÉBEC JE COMPTÉ EXERCER LA PROFESSION DE / TYPE OF WORK YOU PLAN TO DO IN QUEBEC | | 39 AVEZ-VOUS UNE OFFRE D'EMPLOI AU QUÉBEC? / DO YOU HAVE AN OFFER OF EMPLOYMENT IN QUEBEC? <input type="checkbox"/> ÉCRITE / WRITTEN <input type="checkbox"/> SI OUI PRÉCISEZ / IF YES GIVE DETAILS <input type="checkbox"/> VERBALE / VERBAL | | | |
| 40 MONTANT D'ARGENT À TRANSFÉRER / AMOUNT OF MONEY TO BE TRANSFERRED A L'ARRIVÉE / ON ARRIVAL PLUS TARD / LATER | | 41 LIEU DE DESTINATION AU QUÉBEC / WHERE DO YOU PLAN TO RESIDE IN QUEBEC? | | 42 AMIS AU QUÉBEC / DO YOU HAVE ANY FRIENDS IN QUEBEC? <input type="checkbox"/> OUI / YES <input type="checkbox"/> NON / NO | |
| 43 PARENTS AU QUÉBEC? / SI OUI, COMPLÉTEZ POUR LE PLUS PROCHE PARENT / DO YOU HAVE ANY RELATIVES IN QUEBEC? IF YES COMPLETE FOR CLOSEST RELATIVE NOM ET PRÉNOM / LAST NAME FIRST NAME LIEN DE PARENTE / RELATIONSHIP | | 44 DATE DE SON ARRIVÉE AU QUÉBEC / DATE OF ARRIVAL IN QUEBEC jour / mois / année day / month / year | | 45 AVEZ-VOUS DÉJÀ ÉTÉ MEMBRE D'UNE ASSOCIATION FAVORISANT LES RELATIONS ENTRE LE QUÉBEC ET VOTRE PAYS? / HAVE YOU EVER BEEN A MEMBER OF AN ORGANIZATION FAVORING RELATIONS BETWEEN QUEBEC AND YOUR COUNTRY? SI OUI, PRÉCISEZ / IF YES GIVE DETAILS | |
| 46 SÉJOURS ANTERIEURS AU QUÉBEC / PREVIOUS VISITS TO QUEBEC AVEZ-VOUS DÉJÀ SÉJOURNÉ AU QUÉBEC? / HAVE YOU EVER VISITED QUEBEC? <input type="checkbox"/> NON / NO <input type="checkbox"/> OUI / YES | | 47 AVEZ-VOUS DÉJÀ TRAVAILLÉ AU QUÉBEC? / HAVE YOU EVER WORKED IN QUEBEC? <input type="checkbox"/> NON / NO <input type="checkbox"/> OUI / YES | | 48 VOUS A-T-ON DÉJÀ REFUSÉ L'ADMISSION OU UN VISA POUR VOUS RENDRE AU QUÉBEC OU AILLEURS AU CANADA? / HAVE YOU EVER BEEN REFUSED A VISA OR PERMISSION TO ENTER QUEBEC OR OTHER PARTS OF CANADA? | |
| 49 J'ATTESTE L'EXACTITUDE DE CES RENSEIGNEMENTS / I DECLARE THAT THE ABOVE INFORMATION IS CORRECT jour / mois / année day / month / year | | SIGNATURE | | | |



Occupational Basis for Medical Examination of Persons Relative to Protection of the Public Health (R21(1)(a))

1. Occupations which bring the incumbent into close contact with people, namely:
 - a) workers in the health services field (including hospital staff and employees and clinical laboratory workers; patient attendants in nursing and geriatric homes but excluding medical students on short term exchange programs or physicians on short term locums);
 - b) teachers of primary or secondary schools or other teachers of small children;
 - c) domestics;
 - d) nursemaids;
 - e) day nursery employees; and
 - + f) camp counsellors.
2. Occupations in which persons are engaged in the preparation, handling or serving of foods (including packing-house workers), except citizens or permanent residents of the United States coming from the United States and who are admitted on a temporary basis for periods of less than one year.
3. Agricultural workers from countries listed in Appendix "C", namely:
 - a) fruit and vegetable pickers,
 - b) farm workers; and
 - c) tobacco workers.

Certificat de sélection

Le présent certificat atteste que le requérant identifié ci-dessous, répond aux exigences du Québec conformément au Règlement sur la Sélection des Ressortissants Étrangers (R.R.Q., 1981, CHAP. M. 23-1, r.2).

| | | | |
|--|--|--|--|
| 1 Dossier <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | | | |
| 2 Nom à la naissance, Prénom <div style="border: 1px solid black; width: 800px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | | | |
| 3 Autre nom <div style="border: 1px solid black; width: 400px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | 4 Sexe 1M <input type="checkbox"/> 2F <input type="checkbox"/> | 6 Catégorie <div style="border: 1px solid black; width: 200px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | |
| 5 Date de naissance <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100px; font-size: 8px;"> AnMoisJour </div> | 7 Bureau <div style="border: 1px solid black; width: 200px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | 9 Date d'échéance <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100px; font-size: 8px;"> AnMoisJour </div> | |
| 8 Date d'émission <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100px; font-size: 8px;"> AnMoisJour </div> | 10 Renouvellement <input type="checkbox"/> Code <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | | |
| 11 Signature du fonctionnaire <div style="border: 1px solid black; width: 400px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | | | |
| Réservé à l'administration lors de l'arrivée au Québec | | | |
| 12 _____ <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | | | |
| 13 _____ | | | |
| 14 _____ | | | |
| 15 _____ | | | |
| Autre numéro de référence <div style="border: 1px solid black; width: 250px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> | | | |

Avis important:

Le présent certificat n'est pas une pièce d'identité, non plus qu'un document d'admission et ne saurait en aucun cas dispenser son titulaire du document délivré par le Gouvernement du Canada. **Conservez-le cependant avec soin: il pourra vous être demandé au Québec.**

(See reverse side) (Vease al dorso) (Vedi retro) (Ver no verso) (BAKDE QHISBEN) (انظر إلى حلف المراجعة)

Important notice

This certificate is not proof of identification or admission and does not replace the document issued by the government of Canada. Keep it in a safe place: you might be asked for it in Québec.

Aviso importante

El presente certificado no es una pieza de identidad, ni un documento de admisión, y no dispensa de manera alguna a su titular de la obtención del documento emitido por el Gobierno del Canada. No obstante, consérvelo cuidadosamente: podría serle solicitado en el Québec.

Σημαντική γνωστοποίηση

Το παρόν πιστοποιητικό δεν αποτελεί ταυτότητα, ούτε αποδεικτικό ντοκουμέντο πως γίνετε δεκτός σαν μετανάστης και δεν θα μπορούσε σε καμιά περίπτωση να αντικαταστήσει το ντοκουμέντο που χορηγεί γι' αυτό το σκοπό η Gouvenement du Canada (κυβέρνηση του Καναδά). Πρέπει όμως να το διατηρήσετε με προσοχή: μπορεί να σας ζητηθεί να το παρουσιάσετε στο Québec.

احظارهام

لا تحمل هذه الشهادة

مكان الوثيقة الصادرة من الحكومة

التدنية ولا يمكن استخدامها

لإثبات شخصية أو تصريح دخول.

احفظها في مكان أمان في

حالة طلب تقديمها في بيت.

Aviso importante

O presente certificado não é uma prova de identificação, nem sequer um documento de admissão e, em nenhum caso, poderá dispensar o seu titular do documento emitido pelo Governo do Canada. Todavia, deve ser guardado em lugar seguro pois que poderá ser exigido no Québec.

Avviso importante

Il presente certificato non è né un documento di identità, né di ammissione, ed in nessun caso esso dispenserà il suo titolare dall'esibire il documento rilasciato dal Governo del Canada. Conservatelo tuttavia con cura: vi si potrà chiedere di esibirlo nel Québec.

注意事項

此证明非 Canada 政府
頒发的正式文件,不可用做
身份证或许可证,请注意
保留以便在 Québec 省查寻
时使用。

Demande de certificat d'acceptation

pout

| travail | ☐ |
| études | ☐ |
| traitements médicaux | ☐ |

Application for certificate of acceptance

for

Work ☐
Study ☐
Medical treatment ☐

PHOTO

| PARTIE A — À remplir dans tous les cas | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|---|--|-----------------|
| PARTIE A — To be completed by all applicants | | | | | | | | | |
| 1 NOM DE FAMILLE LAST NAME | | | | | PRÉNOM FIRST NAMES | | | 2 SEXE / SEX <input type="checkbox"/> MASCULIN / MALE <input type="checkbox"/> FÉMININ / FEMALE | |
| 3 ADRESSE PERMANENTE PERMANENT ADDRESS | | | | | 4 NO. DE TELEPHONE TELEPHONE NUMBER | | | | |
| 5 ADRESSE POSTALE (S'IL Y A DIFFÉRENCE DE LA 3) MAILING ADDRESS (IF DIFFERENT FROM 3) | | | | | 6 NATIONALITÉ CITIZENSHIP | | | | |
| 7 LANGUES / LANGUAGES | | | | | | | | | |
| FRANÇAIS / FRENCH COMPRIS / UNDERSTAND PARLE / SPEAK LU / READ ÉCRIT / WRITE COURAMMENT / FLUENTLY <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> UN PEU / A LITTLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | | ANGLAIS / ENGLISH COMPRIS / UNDERSTAND PARLE / SPEAK <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | AUTRES LANGUES / OTHER LANGUAGES PRÉCISÉ / SPECIFY <input type="checkbox"/> | | |
| 10 DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH JOUR / DAY MOIS / MONTH ANNÉE / YEAR | | | 11 LIÈU DE NAISSANCE PLACE OF BIRTH | | LOCALITÉ LOCALITY | | PROVINCE ET / PROVINCE STATE | | PAYS COUNTRY |
| 12 SITUATION DE FAMILLE ACTUELLE PRESENT MARITAL STATUS | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> CÉLIBATAIRE (JAMAIS MARIÉ(E)) SINGLE (NEVER MARRIED) <input type="checkbox"/> FIANCÉE(E) ENGAGED <input type="checkbox"/> MARIÉ(E) MARRIED <input type="checkbox"/> VEUVE / VE WIDOWED <input type="checkbox"/> SÉPARÉ(E) SEPARATED <input type="checkbox"/> DIVORCÉ(E) DIVORCED | | | | | | | | | |
| 13 J'AI DÉJÀ SOLICITÉ HAVE YOU EVER APPLIED FOR | | | | | | | | | |
| 1) UN CERTIFICAT DE SÉLECTION CERTIFICATE OF SELECTION | | | | | | | | OUI / YES NON / NO <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| 2) UN CERTIFICAT D'ADMISSION CERTIFICATE OF ADMISSION | | | | | | | | OUI / YES NON / NO <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| 3) UN VISA CANADIEN CANADIAN VISA | | | | | | | | OUI / YES NON / NO <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| 4) UNE CARTE D'ASSURANCE SOCIALE DU CANADA? CANADIAN SOCIAL INSURANCE CARD | | | | | | | | OUI / YES NON / NO <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| 14 NOM DE MON CONJOINT ET DE TOUTS MES ENFANTS DE MOINS DE 21 ANS QUI M'ACCOMPAGNERONT AU QUÉBEC NAME OF SPOUSE AND ALL CHILDREN UNDER 21 YEARS OF AGE WHO WILL ACCOMPANY YOU TO QUEBEC | | | | | | | | | |
| 5) OUI PRÉCISÉ? / IF YES WAS YOUR APPLICATION DATE ET LIÈU DE LA DEMANDE / DATE AND PLACE WHERE APPLICATION WAS MADE <input type="checkbox"/> ACCEPTATION / ACCEPTED <input type="checkbox"/> REFUS / REJECTED | | | | | | | | | |
| 16 NOM DE MON EMPLOI ACTUEL DEPUIS / NO. OF YEARS EMPLOYED IN PRESENT POSITION | | | | | | | | | |
| 17 JE GAGNE ACTUELLEMENT PAR MOIS / PRESENT MONTHLY EARNINGS | | | | | | | | | |
| 18 NOM ET ADRESSE DE MON EMPLOYEUR ET GENRE D'ENTREPRISE / NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER AND TYPE OF BUSINESS | | | | | | | | | |
| 19 JE DESIRE / HOW LONG DO YOU PLAN TO STAY IN QUEBEC? | | | | | | | | | |
| 20 SOMME APPROXIMATIVE EN MA POSSESSION À MON ARRIVÉE AU QUÉBEC / APPROXIMATE AMOUNT OF MONEY IN YOUR POSSESSION ON ARRIVAL IN QUEBEC | | | | | | | | | |

PARTIE B — À remplir uniquement par les requérants qui désirent séjourner au Québec comme travailleurs.
PART B — To be completed by applicants wishing to work in Québec

| LIST ALL POSITIONS HELD DURING LAST FIVE YEARS | | | | |
|--|--------------------------------|--------------------------------|---|--|
| DATE DE DÉPART (MONTH YEAR) | DATE D'ARRIVÉE (MONTH YEAR) | NOM DE L'EMPLOI (JOB TITLE) | ADRESSE DE L'EMPLOI (EMPLOYER ADDRESS) | RAISON DE DÉPART (REASON FOR LEAVING) |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

22 NOM ET ADRESSE DE L'EMPLOYEUR EVENTUEL AU QUÉBEC (JOINDRE L'OFFRE D'EMPLOI)
NAME AND ADDRESS OF FUTURE EMPLOYER IN QUEBEC (ATTACH OFFER OF EMPLOYMENT)

23 NATURE DE L'EMPLOI OU MEST OFFER AU QUÉBEC
NATURE OF POSITION

24 MON "RAIEMENT" SERA DE
EXPECTED YEARLY EARNINGS

25 JE DOIS COMMENCER À TRAVAILLER LE
STARTING DATE

JOUR DAY MOIS MONTH ANNÉE YEAR

26 JE COMPTÉ OCCUPER CET EMPLOI JUSQU'À
WHEN DO YOU PLAN TO LEAVE THIS POSITION?

JOUR DAY MOIS MONTH ANNÉE YEAR

PARTIE C — À remplir uniquement par les requérants qui désirent séjourner au Québec comme étudiants.
PART C — To be completed by applicants wishing to study in Québec

27 ETUDES Y COMPRIS LA FORMATION PROFESSIONNELLE
EDUCATION (INCLUDING PROFESSIONAL TRAINING)

| DE (MOIS ANNÉE) FROM (MONTH YEAR) | À (MOIS ANNÉE) TO (MONTH YEAR) | A PLEIN TEMPS OU A TEMPS PARTIEL FULL TIME OR PART TIME | NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT NAME AND ADDRESS OF INSTITUTION | GENRE D'ÉTABLISSEMENT TYPE OF INSTITUTION | GENRE DE DIPLOME ET DATE D'OBTENTION TYPE OF DIPLOMA OR DEGREE AND DATE GRANTED |
|--|---|--|--|---|---|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

28 NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT OU JE COMPTÉ ETUDIER AU QUÉBEC (JOINDRE LA LETTRE D'ADMISSION)
NAME AND ADDRESS OF INSTITUTION WHERE YOU PLAN TO STUDY IN QUEBEC (ATTACH LETTER OF ADMISSION)

FACULTÉ OU DÉPARTEMENT
FACULTY OR DEPARTMENT

29 DISCIPLINE OU PROGRAMME ENVISAGÉS
WHAT DO YOU PLAN TO STUDY?

30 LES COURS
COMMENCENT LE
COURSES BEGIN

JOUR DAY MOIS MONTH ANNÉE YEAR

SE TERMINENT LE
END

31 COUT DE MON SEJOUR (EN DOLLARS CANADIENS)
ESTIMATED COST OF STAY (IN CANADIAN DOLLARS)

FRAIS DE SCOLARITÉ \$
TUITION FEES \$

CHAMBRE ET PENSION \$
LIVING EXPENSES \$

DIVERS \$
MISCELLANEOUS \$

32 MES DÉPENSES AU QUÉBEC SERONT PAYÉES PAR
WHO WILL PAY YOUR EXPENSES IN QUEBEC?

☐ MOI-MÊME
MYSELF

☐ LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
QUEBEC GOVERNMENT

☐ LE GOUVERNEMENT CANADIEN
CANADIAN GOVERNMENT

☐ AUTRE SOURCE (PRÉCISEZ)
OTHER SOURCE (SPECIFY)

33 NATURE DE L'AIDE FOURNIE PAR UN GOUVERNEMENT OU ORGANISME
TYPE OF AID PROVIDED BY A GOVERNMENT OR AGENCY

34 NOM ET ADRESSE DE TOUTE AUTRE PERSONNE QUI SUBVIENDRA À MES BESOINS
NAME AND ADDRESS OF ANY OTHER PERSON WHO WILL PROVIDE FINANCIAL SUPPORT

35 COMME PREUVE DE MON APTITUDE À SUBVENIR À MES BESOINS (ET À CEUX DES MEMBRES DE MA FAMILLE S'IL Y A LIÉU) JE JOINS
INDICATE WHICH OF THE FOLLOWING PROOFS OF FINANCIAL SUPPORT FOR YOU (AND MEMBERS OF YOUR FAMILY WHERE APPLICABLE) YOU HAVE ATTACHED TO THIS FORM

☐ RELEVÉ BANCAIRE
BANK STATEMENT

☐ ACTE NOTARIÉ ATTESTANT QU'UNE AUTRE PERSONNE EST DISPOSÉE À MAIDER (EST)
NOTARIZED STATEMENT CERTIFYING ANOTHER PERSON IS WILLING AND ABLE TO PROVIDE SUPPORT

☐ AUTORISATION DE VIRER DES FOND
AUTHORIZATION TO TRANSFER FUNDS

☐ AUTRES DOCUMENTS (PRÉCISEZ)
OTHER (SPECIFY)

PARTIE D — À remplir uniquement par les requérants qui désirent séjourner au Québec pour subir des traitements médicaux.
PART D — To be completed by applicants wishing to receive medical treatment in Québec

36 NOM DE L'ÉTABLISSEMENT HOSPITALIER OU DU MÉDECIN TRAITANT AU QUÉBEC
NAME OF MEDICAL ESTABLISHMENT OR ATTENDING PHYSICIAN IN QUEBEC

DURÉE PRÉVUE DU SEJOUR
EXPECTED LENGTH OF STAY

37 JE DÉCLARE AVOIR DONNÉ DES RÉPONSES VÉRIDIQUES
ET EXACTES À TOUTES LES QUESTIONS
I HAVE ANSWERED ALL THE ABOVE QUESTIONS TRUTHFULLY
AND ACCURATELY TO THE BEST OF MY ABILITY

JOUR DAY MOIS MONTH ANNÉE YEAR

SIGNATURE



Gouvernement du Québec
Ministère de l'immigration

Séjour temporaire

Certificat d'acceptation

Le présent certificat atteste que le requérant identifié ci-dessous répond aux exigences du Québec relatives aux visiteurs dans la catégorie d'examen indiquée. En conséquence, les autorités canadiennes sont priées, dans le cadre des normes statutaires applicables, d'accorder au requérant et aux membres de sa famille compris dans sa demande le permis ou l'autorisation de séjour approprié.

Catégorie d'examen: _____

Nom: _____

Valable pour
(à compter de la date d'utilisation) _____

Prénoms: _____

Bureau: _____

Date de naissance: _____

Date: _____

Nombre de personnes: _____

Signature autorisée: _____

No dossier SIQ: _____

ORIGINAL — IMMIGRATION CANADA

N.B. Copy 2 should always be retained by the applicant.
N.B. Le requérant doit conserver la feuille n° 2.



ANNEXE 1
(art. 23 et 36)

Demande d'engagement - Dossier:

SECTION I - Identification du garant

Nom:

Adresse:

Téléphone:

Sexe:

Date naissance:

État civil:

Personnes à charge:

Statut:

No. Ass. Sociale:

Engagements précédents:

Employeur:

Adresse:

Téléphone:

Revenu annuel brut:

Garant:

Conjoint:

SECTION II - Identification des ressortissants étrangers

| Nom et code d'adresse | Parenté | Date naissance | Sexe | État civil | Citoyenneté |
|-----------------------|---------|-------------------|------|---------------|-------------|
|-----------------------|---------|-------------------|------|---------------|-------------|

Adresse:

Profession des ressortissants étrangers:

Principal:

Intention travail:

Conjoint:

Intention travail:

J'atteste (nous attestons) que tous les renseignements que j'ai (nous avons) donnés ci-dessus sont véridiques.

.....
signature du garant

.....
signature du conjoint

Fait devant moi à

en ce.....jour de.....19

.....
fonctionnaire à l'immigration



**ANNEXE H-1
(art. 36 et 42)**

Engagement - Dossier:

1- Je, soussigné, m'engage en faveur de la (des) personne(s) suivante(s):

Ressortissant étranger principal:

Date de naissance:

Lien de parenté/garant:

Adresse:

Personnes accompagnant le ressortissant étranger principal:

Nom

Date naissance

Parenté

à subvenir, pendant la période d'établissement prévue, aux besoins essentiels tels qu'établis dans le Règlement sur la sélection des ressortissants étrangers (R.R.Q., 1981, chap. M-23.1, r.2) dans la mesure où il(s) en a (ont) raisonnablement besoin.

- 2- Je m'engage de plus à rembourser le Gouvernement du Québec de toute somme que celui-ci versera conformément à la Loi sur l'aide sociale (L.R.Q. chap. A-16) à la (aux) personne(s) visée(s) ci-dessus pendant la période d'établissement prévue.
- 3- En outre, je m'engage à rembourser Sa Majesté du chef de toute province du Canada du montant des prestations d'aide sociale ou autres prestations de même nature, qu'elle accorderait pendant la période d'établissement prévue à la (aux) personne(s) visée(s) ci-dessus.
- 4- La période d'établissement prévue par le présent engagement est de ans à compter de la date de l'arrivée au Québec de la (des) personne(s) visée(s) ci-dessus.
- 5- J'accepte que les poursuites en vertu du présent engagement puissent être entamées devant tout tribunal compétent du district judiciaire de Montréal.
- 6- Le conjoint dont la signature apparaît ci-après s'engage conjointement et solidairement avec le garant.

EN FOI DE QUOI, j'ai signé à en ce jour de 19 ..

.....
signature du garant

.....
signature du conjoint

Fait devant moi à

en ce jour de 19 ..

.....
fonctionnaire à l'immigration



EXPLANATION OF ACRONYMS AND ABBREVIATIONS USED IN THE TEXT

| | |
|----------|---|
| CEIC | - Canada Employment and Immigration Commission |
| CIC | - Canada Immigration Centre |
| CSQ | - Certificate of Selection for Quebec |
| CVS | - Canadian Visa Service |
| DCS | - Application for a Certificate of Selection |
| IMM 8 | - Federal Application for Permanent Residence |
| IMM 1000 | - Canadian Immigrant Visa |
| IMM 1298 | - Undertaking Form |
| IMM 1343 | - Immigrant Assessment Form |
| MCCIQ | - Quebec Department of Cultural Communities and Immigration |
| PAQ | - Preliminary Application Questionnaire |
| SIQ | - Quebec Immigration Service |



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 7

ENTENTE CANADA-QUÉBEC SUR L'IMMIGRATION

Paragraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

7.01

LIGNES DIRECTRICES

Sélection des immigrants indépendants qui comptent s'établir
au Québec

7.02

Critères fédéraux

7.03

Critères provinciaux

7.04

Lettres aux immigrants

7.05

Aide financière

7.06

Formulaires du Québec

7.07

Sélection des réfugiés (Partie III(C) de l'Entente Canada-
Québec - IL 10)

7.08

Parents aidés

7.09

Personnes appartenant à la catégorie de la famille

7.10

Travailleurs temporaires et saisonniers

7.11

Étudiants comptant se rendre au Québec

7.12

Requérants se trouvant illégalement au Canada (Québec) qui ont
obtenu un CSQ

7.13

L'envoi des formules IMM 1298 - Québec

7.14

Adoptions au Québec (voir aussi l'IS 7.20)

7.15

+ Recouvrement des frais

7.16

Libres

7.17 - 7.18

Modalités de la sélection conjointe des immigrants

7.19

Adoptions au Québec (voir aussi l'IS 7.15)

7.20

Libre

7.21

Travailleurs temporaires et travailleurs saisonniers

7.22

Examen des étudiants qui comptent se rendre au Québec

7.23

Et les suivants...libres

7.24

Annexe

Procédure pour les cas médicaux temporaires au Québec

A

Appendice

| | |
|---|---|
| Grille de sélection du Québec | A |
| Compétence territoriale des bureaux d'immigration du Québec | B |
| Pays desservis par bureaux SIQ responsables - Étudiants à destination du Québec | C |
| Demande de certificat de sélection | D |
| Certificat de sélection | E |
| Demande de certificat d'acceptation | F |
| Certificat d'acceptation | G |
| Demande d'engagement | H |
| Engagement | I |
| Explication des sigles et abréviations employés dans le texte | J |



CHAPITRE 7

ENTENTE CANADA-QUÉBEC SUR L'IMMIGRATION

POUVOIRS LÉGAUX

Entente Canada-Québec sur l'immigration

7.01 PORTÉE GÉNÉRALE

1) Objet

La Loi sur l'immigration préconise la consolidation et l'enrichissement du patrimoine culturel et social du Canada, compte tenu de son caractère fédéral et bilingue. L'établissement de ressortissants étrangers au Québec doit contribuer à l'enrichissement socio-culturel du Québec, compte tenu de sa spécificité française. À cette fin, une entente portant sur la collaboration en matière d'immigration et sur la sélection des ressortissants étrangers qui souhaitent s'établir au Québec à titre permanent ou temporaire a été signé le 20 février 1978 entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Québec. (Vous trouverez dans l'IL 10 le texte de l'entente Canada-Québec sur l'immigration).

2) Date d'entrée en vigueur

Toutes les parties de l'entente, sauf la partie III(D)(4) sont entrées en vigueur le 30 mars 1979.



LIGNES DIRECTRICES

7.02 SÉLECTION DES IMMIGRANTS INDÉPENDANTS QUI COMPTENT S'ÉTABLIR AU QUÉBEC

- 1) Les bureaux à l'étranger identifieront les IMM 8 et QP présentés par des immigrants indépendants qui désirent s'établir au Québec et étudieront ces demandes conformément aux instructions figurant dans les Directives communes, A, B, C, D et E (cf. l'IS 7.19).
- * 2) a) En vertu de l'Entente Canada-Québec (Parties III(A)(2)(a) et III(A)(2)(h)), l'évaluation favorable d'un requérant indépendant selon la grille de sélection québécoise constitue la preuve de ses chances de s'établir avec succès. L'agent d'immigration fédéral devrait normalement procéder à la sélection selon R11(4), parce que:
 - i) Le Québec a mis au point un système de sélection tout à fait complet qui respecte des normes et des conditions minimales;
 - ii) la grille du Québec (voir l'App. "A" de l'IS 7) est un outil raffiné et nullement inférieur à celle de la Commission (IS 4.32); elle donne une idée juste des chances qu'a l'immigrant éventuel de s'établir avec succès;
 - iii) le Québec a accepté d'assumer la pleine responsabilité de l'aide à l'adaptation non seulement dans le cas des immigrants qu'il sélectionne, mais aussi pour tous les titulaires d'un visa d'immigrant se trouvant au Québec, quel que soit l'endroit au Canada où ils comptaient se rendre initialement.
- b) L'agent de la CEIC devrait donc trouver normalement qu'une décision positive de la part du Québec à l'égard des normes de sélection indique en effet que le requérant a de bonnes chances de s'établir avec succès au Canada et qu'il se conforme ainsi aux exigences de L6(1).
- c) Toutefois, la décision finale concernant l'admission au Canada, basée sur l'ensemble des exigences statutaires, reste une responsabilité fédérale. Dans les rares cas qui font exception aux lignes directrices exposées au (a), il faut chercher avis de l'administration centrale de la CEIC, par l'intermédiaire des bureaux de zone.

7.03 CRITÈRES FÉDÉRAUX

- 1) Les agents de la CEIC à l'étranger continueront d'appliquer les critères de sélection fédéraux lorsqu'ils évaluent (sur l'IMM 1254 et l'IMM 1255) les demandes des personnes qui désirent s'établir au Québec, ce qui signifie que les dispositions réglementaires fédérales continueront d'être appliquées lorsqu'un cas est apprécié en vertu de la grille fédérale (IS 4.32) (c'est le cas par exemple d'une demande nulle dans la profession exercée, des 10 points déductibles, de la non-validation d'une offre d'emploi, s'il y a lieu, etc.). De plus, un emploi trouvé ou accepté par



le Québec n'est pas crédité sur la grille fédérale (IS 4.32). Les requérants qui n'obtiennent pas le nombre de points requis d'après la grille fédérale peuvent être acceptés par le Québec si ce dernier les jugent acceptables et s'ils obtiennent un Certificat de sélection du Québec (CSQ).

2) Validation des offres d'emploi (EMP 2151) dans le cas des immigrants indépendants

- a) Il n'est pas vraiment nécessaire de faire valider les EMP 2151 par un CEC lorsqu'un immigrant indépendant est sélectionné par un agent du Service d'immigration du Québec (SIQ) et qu'un CSQ lui est délivré. Comme le SIQ rend la décision finale à l'égard de la sélection des immigrants indépendants (cf. l'IS 7.02(2)a)), l'attente qu'une offre d'emploi soit validée par un CEC entraînera dans certains cas des retards inutiles.
- b) L'unique avantage d'une telle validation consiste à déterminer dans quelle mesure il existe un écart entre les critères de sélection du fédéral et ceux du Québec (écart majeur ou mineur). (Cf. les A.4, A.4.1, A.4.2, et A.4.3 des Directives communes). Ne pas avoir de EMP 2151 validé au dossier peut signifier qu'il y a écart majeur au lieu d'un écart mineur ou d'un consensus sur la sélection.
- c) Les agents de la CEIC à l'étranger doivent demander à un agent du SIQ une Fiche d'évaluation du Québec (Feval) comprenant une note spéciale (Directive commune A.5.2.1) pour un immigrant indépendant lorsqu'il n'y a pas eu de demande de validation d'une offre d'emploi par un CEC.

7.04 CRITÈRES PROVINCIAUX

Lorsque des agents de la CEIC procèdent, suivant la grille du Québec (App. A de l'IS 7) à une évaluation préliminaire d'une demande, ils doivent tenir compte, autant que possible, des critères de sélection du Québec, même si l'IMM 8 ne comporte pas tous les renseignements pertinents qui figurent sur le Formulaire de candidature du Québec (DCS ex DIQ), c.-à-d. les renseignements concernant la profession du conjoint. Afin de faciliter les démarches, les Directives communes A, B, C, D, E et F (IS 7.19 et IS 7.20) ont été rédigées de façon que la décision du Québec relativement aux critères de sélection soit connue avant que l'agent fédéral prenne des mesures définitives.

7.05 LETTRES AUX IMMIGRANTS

Les procédures énoncées dans les Directives communes A, B, C, D, E et F (IS 7.19 et IS 7.20) prévoient l'envoi aux immigrants de lettres rédigées au nom du fédéral et du Québec. Nous vous recommandons de continuer d'utiliser les lettres types actuelles et d'ajouter un post-scriptum informant l'immigrant que le cas a également été apprécié d'après la grille du Québec (app. A de l'IS 7) et qu'il a ou non satisfait aux critères de sélection. Chaque bureau peut rédiger, s'il y a lieu, des lettres types de concert avec le représentant du SIQ.

7.06 AIDE FINANCIÈRE

Le Ministère des affaires sociales du Québec s'occupera de tous les nouveaux arrivants et quelle que soit leur catégorie, même s'ils ont besoin d'aide financière suite à des difficultés imprévues telles qu'un bris de parrainage. Les seules personnes exemptées de cette mesure sont celles appartenant aux groupes DC-1, R-1, DC-3 ou R-3 qui ont été parrainées en vertu du programme du gouvernement fédéral DC-5, R-5 ainsi que les réfugiés handicapés admis avec un permis du Ministre.

7.07 FORMULAIRES DU QUÉBEC

Afin de mettre en application les marches à suivre exposées dans la Directive H (voir IS 7.21), les bureaux à l'étranger devront se munir de trois formulaires publiés par le Ministère de l'immigration du Québec, ainsi que de l'IMM 1298 utilisé pour tout engagement pris en faveur d'un membre de la catégorie de la famille ou d'un parent aidé destiné au Québec. Les formulaires en question, soit la "Demande de certificat de sélection", la "Demande d'engagement" et l'"Engagement" (Voir IS 7, annexes D, H et I), sont emmagasinés à l'Administration centrale de la CEIC de sorte que les bureaux pourront en commander par les voies normales.

7.08 SÉLECTION DES RÉFUGIÉS (PARTIE III(C) DE L'ENTENTE CANADA-QUÉBEC - IL 10)

- 1) Le gouvernement du Québec a convenu d'accueillir environ un tiers des réfugiés que le Canada s'est engagé à accepter et de les aider à se rétablir. Les agents du SIQ sélectionneront parmi ceux qui sont admissibles les réfugiés qui, à leur avis, réussiraient le mieux à s'établir au Québec et se conformeront pour chaque groupe déterminé de réfugiés aux quotas fixés aux bureaux du Ministère de l'immigration du Québec (MIQ).
- 2) Lorsque la sélection de certains réfugiés par le Québec comporte des frais d'établissement dépassant ceux que le gouvernement fédéral assume habituellement en vertu des programmes courants, l'agent du Québec prendra des dispositions pour qu'une lettre garantissant une aide additionnelle soit émise.

7.09 PARENTS AIDÉS

- 1) Fondamentalement, les parents aidés seront d'abord examinés à titre d'immigrants indépendants par le bureau fédéral et par celui du SIQ et, s'ils ne réunissent pas les conditions voulues ils le seront alors comme parents aidés. Si les requérants ne répondent pas aux critères de sélection du fédéral ni à ceux du Québec (cf. l'IS 4.32 et l'app. A de l'IS 7 respectivement), leur demande sera rejetée. S'ils satisfont à l'un ou l'autre, on leur recommandera de demander à leurs parents au Québec de présenter une demande en leur nom.



- * 2) Le garant sera prié de présenter une offre d'assistance (IMM 1298 - voir IS 7.14 suivant) pour établir son admissibilité à présenter une demande au nom d'un parent nommé. Il devra également remettre au MIQ un engagement à fournir de l'aide qui indiquera qu'il satisfait aux critères d'ordre financier établis par le Québec. Les deux formulaires seront envoyés aux bureaux fédéraux et au SIQ à l'étranger. (Les procédures détaillées qui s'appliquent aux parents aidés figurent dans la Directive commune F (Cf. l'IS 7.20).

7.10 PERSONNES APPARTENANT À LA CATÉGORIE DE LA FAMILLE

- * Les personnes précitées qui présentent une demande devront transmettre un IMM 1298 (voir IS 7.14 suivant) à un CIC et un engagement à fournir de l'aide au MIQ. Comme ce dernier a exprimé le désir de faire subir une entrevue aux membres de la famille qui se joindront vraisemblablement à la population active, il a été prévu que le Québec puisse inviter ces personnes à une entrevue-conseil (Cf. la Directive commune G.6 - IS 7.21).

7.11 TRAVAILLEURS TEMPORAIRES ET SAISONNIERS

Les dispositions relatives aux travailleurs temporaires et aux travailleurs saisonniers sont précisées dans l'annexe I de l'entente Canada-Québec (IL 10). Vous trouverez à l'IS 7.22 les instructions concernant les travailleurs temporaires et les travailleurs saisonniers qui comptent s'établir au Québec.

7.12 ÉTUDIANTS COMPTANT SE RENDRE AU QUÉBEC

Tous les étudiants qui possèdent une lettre d'admission délivrée par un établissement d'enseignement du Québec doivent également produire un certificat d'acceptation du Ministère de l'immigration du Québec (MIQ). Aucun étudiant qui compte se rendre au Québec ne recevra de permis de séjour à moins qu'il ne possède un tel certificat ou tout autre document faisant foi de l'approbation du MIQ. L'étudiant doit conserver sa copie du certificat d'acceptation. (Les instructions relatives à l'examen des étudiants qui comptent se rendre au Québec figurent à l'IS 7.23).

7.13 REQUÉRANTS SE TROUVANT ILLÉGALEMENT AU CANADA (QUÉBEC) QUI ONT OBTENU UN CERTIFICAT DE SÉLECTION DU QUÉBEC (CSQ)

- 1) Le Service d'immigration du Québec (SIQ) délivre souvent des CSQ à des immigrants qui satisfont à ses critères de sélection, mais qui se trouvent néanmoins en situation administrative irrégulière au Canada (Québec). On prétend que cette façon de procéder permettrait de régulariser le statut des immigrants se trouvant illégalement dans cette province. La Commission n'est pas tenue d'honorer les CSQ délivrés de cette façon, et à moins que ces immigrants ne satisfassent aux critères de sélection du Canada et ne soient visés par les lignes directrices énoncées à l'IS 1.39, il faudra peut-être prendre les dispositions voulues quant à leur renvoi.



- 2) Les immigrants qui ont obtenu un CSQ pendant qu'ils étaient en situation administrative irrégulière et qui s'adressent à un des bureaux d'Immigration Canada à l'étranger dans l'espoir qu'une attention spéciale immédiate sera portée à leur cas doivent être examinés de la même façon que ceux visés par l'entente Canada-Québec. Si ces immigrants ne signalent pas qu'ils se trouvent illégalement au Québec, ils devront être examinés de la même façon que dans tous les cas où une fausse déclaration est faite.

7.14 L'ENVOI DES FORMULES IMM 1298 - QUÉBEC

- 1) La formule de demande de parrainage/offre d'assistance IMM 1298 est la formule utilisée au Québec au lieu de la formule ordinaire d'engagement (IMM 1344).
- 2) Lorsque la formule IMM 1298 a été acceptée par le CIC, une photocopie de la copie 1 doit être envoyée au bureau à l'étranger avec une annotation à l'effet que la demande de parrainage/offre d'assistance n'a pas encore été approuvée par le MCCIQ. Au cas que le bureau à l'étranger reçoive des représentations il faut préciser que cet envoi vise tout simplement à informer le bureau à l'étranger qu'une demande de parrainage/offre d'assistance a été reçue et ne constitue pas l'autorisation à amorcer le traitement au cas.
- 3) Le CIC doit envoyer, en même temps, la copie 2 (pour le bureau à l'étranger) et la copie 3 (pour l'immigration du Québec) au MCCIQ. Lorsque l'engagement est approuvé par le MCCIQ, la copie 2 devra être envoyée par l'intermédiaire du SIQ au bureau à l'étranger accompagnée d'une copie de l'engagement de l'immigration du Québec approuvé. Le bureau SVC peut par la suite amorcer le traitement du cas selon les procédures établies.

7.15 ADOPTIONS AU QUÉBEC (voir aussi l'IS 7.20)

- 1) Ces lignes directrices visent à améliorer la sécurité juridique des adoptants et des adoptés en clarifiant les règles de droit applicables en matière d'adoption internationale.
- 2) Lorsqu'il y a adoption, le Tribunal de la protection à la jeunesse doit reconnaître le jugement d'adoption rendu hors Québec, afin que l'enfant ait les mêmes droits civils que ceux résidant au Québec. Pour que le Tribunal reconnaisse un jugement d'adoption fait à l'étranger, il faut d'abord qu'une loi sur l'adoption existe dans le pays étranger et deuxièmement, il doit s'agir d'une adoption qui brise les liens de filiation. D'autre part, les parents adoptants doivent obtenir l'accord du Secrétariat à l'Adoption et satisfaire aux exigences d'une évaluation de foyer.
- 3) Si une ou l'autre des exigences n'est pas rencontrée, le Tribunal de la protection de la jeunesse ne pourra pas reconnaître le jugement d'adoption étranger.



IS 7.16

+ 7.16 RECOUVREMENT DES FRAIS

- 1) Aux bureaux à l'étranger, dans le cas d'un requérant indépendant destiné au Québec, le bureau à l'étranger réclamera le droit au requérant au moment de prendre contact avec lui pour la première fois, dès qu'il aura été informé de la décision prise par un agent du MCCIQ à l'étape de la pré-sélection, suite au processus décrit au paragraphe 1.2.2 des Directives communes Canada-Québec (cf. IS 7.19). Les procédures relatives à l'étape "B" seront initiées au moment où le droit est réclamé, même s'il n'est pas perçu immédiatement. L'entrevue fédérale n'aura lieu en aucun cas, cependant, avant la perception du droit. On ne procédera pas à l'étude de la demande si la personne concernée ne peut ni ne veut payer.
- 2) Aux fins de contrôle statistique, il faut indiquer sur l'IMM 1343 (Fiche d'évaluation de l'immigrant) que le paiement a été effectué ou qu'il s'agit d'un cas de dispense. Dans le cas des requérants destinés au Québec, le code "PNA" peut être inscrit sur le T11, puisqu'il se peut effectivement que le paiement ne soit pas reçu avant l'étape du T12.

7.17 - 7.18 LIBRES



7.19 PROCÉDURES SUR LES MODALITÉS DE LA SÉLECTION CONJOINTE DES IMMIGRANTS -
DIRECTIVES COMMUNES

- 1) a) Directives communes relatives à l'application par la CEIC et le ministère de l'Immigration du Québec de l'entente Canada-Québec signée le 20 février 1978.

b) Dans cette partie, les paragraphes ne sont pas numérotés comme ailleurs dans le Guide, (pages 9 à 22) mais exactement comme dans les Directives communes.
- 2) Lorsque vous vous reportez à ces instructions, indiquez le numéro approprié de la Directive commune.
- 3) Voir l'appendice K sur l'Application de directives communes.



1. REQUÉRANTS INDÉPENDANTS

1.1 Cas référés au SIQ

Tout Service des visas du Canada (SVC) qui reçoit, d'un requérant autre qu'une personne susceptible d'être parrainée dans la catégorie de la famille, un questionnaire préliminaire (fédéral) (QP) ou une IMM 8 indiquant, pour la première fois, soit que le requérant désire s'établir au Québec, soit qu'il y a de la famille ou que lui-même ou son conjoint par le français et où une destination hors Québec n'est pas spécifiée, transmet ce document au SIQ territorialement compétent.

1.2 Présélection

Le SIQ procède à la présélection, selon la grille québécoise, des candidatures ainsi transmises par le SVC et de celles qui lui sont adressées directement par des candidats à l'immigration non susceptibles d'être parrainés dans la catégorie de la famille.

1.2.1 Échec à la présélection selon la grille québécoise

1.2.1.1 Pas de parent au Québec

Si le requérant ne semble pas avoir, au Québec, de parent susceptible de lui servir de garant, le SIQ procède à une évaluation indicative en présélection comme requérant indépendant selon la grille canadienne.

1.2.1.1.1 Si à l'évaluation indicative prévue en 1.2.1.1, le total des points obtenus par le requérant est inférieur à 30 ou au minimum convenu entre les deux services eu égard aux conditions locales, le SIQ lui envoie, au nom des deux parties, une lettre de refus ou de dissuasion selon le cas, avec copie au SVC. Toutefois, si le cas comporte des raisons d'ordre humanitaire (cas prévus aux chapitres IS 3 et IS 10.11 c) du "Guide de l'immigration" ou rentrant dans des catégories désignées ou faisant l'objet de mesures spéciales), on procède comme en 1.2.2.

1.2.1.1.2 Si, à l'évaluation prévue en 1.2.1.1, le requérant obtient au moins 30 points ou le nombre minimum convenu entre les deux services, le SIQ transmet le dossier au SVC sans communiquer avec le requérant. Le SVC procède alors à sa propre présélection. Si le résultat est négatif, le SVC envoie au



requérant au nom des deux parties, une lettre de refus ou de dissuasion selon le cas, avec copie au SIQ. Si le résultat est positif, le SVC informe le requérant par lettre, dont il envoie copie au SIQ, que sa candidature ne peut être retenue pour le Québec mais peut être considérée, si cela l'intéresse, pour une destination hors Québec.

1.2.1.2 Parent au Québec

Si le requérant a indiqué qu'il a, au Québec, un parent susceptible de lui servir de garant, le SIQ procède à une évaluation indicative, toujours en présélection, comme parent aidé selon la grille québécoise et selon la grille fédérale. (En cas de doute sur la citoyenneté du garant potentiel, on suppose qu'il est citoyen canadien).

1.2.1.2.1 Si le résultat de l'évaluation prévue en 1.2.1.2 est négatif dans les deux grilles, on procède comme en 1.2.1.1.1. (Est considéré comme négatif dans la grille fédérale tout total de points qui n'atteint pas le "seuil de passage" fixé par le SVC territorialement compétent).

1.2.1.2.2 Si le résultat de l'évaluation indicative prévue en 1.2.1.2 est positif dans l'une quelconque des deux grilles, le SIQ envoie au requérant, avec copie au SVC, une lettre de refus indiquant que la demande pourra être reconsidérée si le requérant obtient la garantie de son parent au Québec et donnant la marche à suivre pour ce faire.

1.2.2 Succès à la présélection selon la grille québécoise

Le SIQ fait remplir au requérant, si celui-ci ne l'a déjà fait, l'IMM 8 et les documents annexes nécessaires pour l'examen statutaire. Il transmet au SVC les formulaires ainsi remplis en indiquant la date de l'évaluation et le succès à la présélection québécoise ou l'élément humanitaire visé en 1.2.1.1.1 et 1.3.1.1.1. Le SVC amorce l'examen statutaire s'il y a lieu de l'entreprendre dès ce stade.



1.2.3 Délai de carence

Si, dans les six mois qui suivent la transmission des documents visés, en 1.1, le SVC n'a reçu aucune réponse du SIQ, celui-ci est réputé non intéressé par la candidature et le SVC procède comme en 1.2.1.1.2.

1.3 Sélection

Si dans les 30 jours qui suivent la transmission prévue en 1.2.2 (ou dans un délai convenu par les chefs de poste en fonction des conditions locales), le SVC n'a pas manifesté le désir d'interviewer le requérant, le SIQ convoque ce dernier à une entrevue de sélection "unique". Dans le cas contraire, la date ou les dates des deux entrevues sont fixées d'un commun accord, étant entendu que l'entrevue du SIQ doit précéder celle du SVC.

1.3.1 Échec à l'entrevue de sélection selon la grille québécoise

1.3.1.1 Pas de parent au Québec

Si le requérant ne semble pas avoir, au Québec, de parent susceptible de lui servir de garant, le SIQ procède à une évaluation indicative en sélection selon la grille fédérale.

1.3.1.1.1 Si, à cette évaluation indicative, le total des points obtenus par le requérant est inférieur à 30 ou au minimum convenu entre les deux services eu égard aux conditions locales, le SIQ refuse la candidature au nom des deux parties. Il confirme ce refus par une lettre dont il envoie copie au SVC. Toutefois, si le cas comporte des raisons d'ordre humanitaire (cas prévus aux chapitres IS 3 et IS 10.26 du "Guide de l'immigration" ou rentrant dans des catégories désignées ou faisant l'objet de mesures spéciales), on procède comme en 1.2.2.

1.3.1.1.2 Si, à l'évaluation indicative selon la grille fédérale, le requérant obtient au moins 30 points ou le minimum convenu entre les deux services, le SIQ l'informe que sa candidature est refusée pour le Québec et lui demande s'il serait intéressé par une destination hors Québec. En cas de réponse négative, le SIQ refuse la candidature pour



le Québec et fait signer au requérant, pour transmission au SVC, une renonciation à sa demande de résidence permanente. En cas de réponse positive, le SIQ invite le requérant à écrire ou à se présenter au SVC, à qui il transmet le dossier.

1.3.1.2 Parent au Québec

Si le requérant a indiqué qu'il a, au Québec, un parent susceptible de la garantir, le SIQ procède à une évaluation indicative en sélection comme parent aidé selon la grille québécoise et selon la grille fédérale. (En cas de doute sur la citoyenneté du garant potentiel, on suppose qu'il est citoyen canadien).

1.3.1.2.1 Si le résultat de l'évaluation prévue en 1.3.1.2 est négatif dans les deux grilles, on procède comme en 1.3.1.1.1.

1.3.1.2.2 Si le résultat de l'évaluation prévue en 1.3.1.2 est positif dans l'une quelconque des deux grilles, le SIQ remet au requérant, avec copie au SVC, une lettre de refus indiquant que la demande pourra être reconsidérée si le requérant obtient la garantie de son parent au Québec et donnant la marche à suivre pour ce faire.

1.3.2 Succès à la sélection selon la grille québécoise

1.3.2.1 Le SIQ émet le CSQ et en remet l'original au requérant, avec les instructions en vue de l'examen médical si le SVC a confirmé que les conditions locales permettent de le faire à ce stade et a renoncé à son entrevue. Au SVC, le SIQ fait tenir deux copies du CSQ avec copie de son évaluation en sélection. En cas d'urgence, cet envoi sera précédé d'une dépêche annonçant l'émission du CSQ. Cette dépêche sera annexée à l'IMM 1000.

1.3.2.2 Le SVC entreprend, si ce n'est déjà fait, les examens statutaire et médical. S'il accorde le visa, il porte le numéro du CSQ sur le formulaire IMM 1000 et renvoie au SIQ une copie du CSQ avec copie de l'IMM 1000. Si le SVC refuse le visa, il renvoie au SIQ une copie du CSQ avec copie de la lettre de refus qu'il envoie au requérant, après avoir revêtu cette copie d'une mention indiquant la nature du motif de refus (médical ou sécuritaire). Si le recours à un permis du Ministre se révèle nécessaire, le SVC en informe le SIQ et lui fait tenir copie du permis.



1.4 Sélection sans entrevue par le SIQ

- 1.4.1 Lorsqu'il lui est impossible de rencontrer un requérant indépendant en entrevue de sélection dans un délai mutuellement convenu entre les deux services concernés (délai qui ne doit pas dépasser six mois), le SIQ peut, s'il le juge nécessaire ou souhaitable, demander au SVC de procéder pour lui à une telle entrevue. En principe, il formule cette demande en même temps qu'il transmet au SVC les documents visés en 1.2.2 et il y joint, s'il y a lieu, une note indiquant les points auxquels il attache une importance particulière, ainsi que la documentation québécoise jugée appropriée pour le counselling.
- 1.4.2 Le SVC procède à l'entrevue et adresse au SIQ copie de l'IMM 1343 (E12) accompagnée de tous documents et commentaires qu'il juge propres à éclairer le SIQ.
- 1.4.3 S'il s'estime suffisamment éclairé par le dossier visé en 1.4.2, le SIQ prend une décision finale. Si cette décision est négative, on procède, mutatis mutandis, comme il est dit en 1.3.1. Si elle est positive, on procède, mutatis mutandis, comme il est dit en 1.3.2.
- 1.4.4 Si le SIQ s'estime insuffisamment éclairé par le dossier visé en 1.4.2, il en informe le SVC et lui demande de suspendre le traitement du cas jusqu'à ce que le SIQ obtienne les données nécessaires soit directement soit par l'entremise du SVC.
- 1.4.5 Si, dans les six mois qui suivent la transmission des documents visés en 1.2.2, le SIQ n'a fait tenir au SVC ni les résultats d'une entrevue de sélection, ni la demande visée en 1.4.1, le SVC procède comme en 1.4.2.
- 1.4.6 Si, dans les six mois qui suivent la transmission des documents visés en 1.4.2, le SVC n'a reçu aucune réponse du SIQ, celui-ci est réputé avoir rendu une décision négative.

2. ENGAGEMENTS POUR PARENTS AIDÉS

- 2.1 Tout résident du Québec désireux de signer un engagement pour faciliter l'admission, à titre de parent aidé, d'un immigrant à destination du Québec, doit d'abord se présenter au CIC du lieu de son domicile. S'il se présente au Ministère, Communautés culturelles et immigration du Québec (MCCIQ), celui-ci le réfère au CIC.



2.2 Le CIC examine le garant au regard des exigences statutaires du Canada.

2.2.1 Si le résultat de 2.2 est négatif, le CIC envoie au garant une lettre de refus, priant le garant d'informer à son tour le requérant.

2.2.2 Si le résultat de 2.2 est positif, le CIC fait remplir un formulaire IMM 1298 par le garant, le valide et en transmet copie au MCCIQ.

2.3 Suite à 2.2.2, le MCCIQ évalue la capacité financière du garant au regard des normes socio-économiques du Québec.

2.3.1 Si le résultat de 2.3 est négatif, le MCCIQ envoie au garant, avec copie au CIC, une lettre de refus priant le garant d'informer à son tour le requérant.

2.3.2 Si le résultat de 2.3 est positif, le MCCIQ fait signer par le garant un Engagement, le valide et en envoie copie au CIC. En même temps, il adresse au SIQ concerné copie de l'IMM 1298 et de l'Engagement.

3. PARENTS AIDÉS

3.1 Présélection

Sur réception d'un IMM 1298 et d'un Engagement en bonne et due forme pour une durée de cinq ans, le SIQ transmet copie de ces documents au SVC et procède à la présélection de la candidature dans la catégorie "parents aidés" selon la grille québécoise. En cas d'échec selon la grille québécoise, il procède aussitôt à une évaluation indicative, dans la même catégorie et toujours en présélection, selon la grille fédérale.

3.1.1 Échec à la présélection dans les deux grilles

Si le résultat de 3.1 est négatif dans les deux grilles, on procède comme en 1.2.1.1.1.

3.1.2 Succès à la présélection dans une des deux grilles

Si le résultat de 3.1 est positif dans l'une quelconque des deux grilles, le SIQ fait remplir au requérant, si celui-ci ne l'a déjà fait, l'IMM 8 et les documents annexes nécessaires pour l'examen statutaire. Il transmet au SVC les formulaires ainsi remplis en indiquant la date de l'évaluation et le succès à la présélection et des documents sur lesquels elle(s) s'appuie(nt). Le SVC amorce l'examen statutaire s'il y a lieu de l'entreprendre à ce stade.



3.2 Sélection

3.2.1 Suite à un échec en présélection selon la grille québécoise comme requérant indépendant

Si dans les 30 jours qui suivent la transmission prévue en 3.1.2 (ou dans un délai convenu par les chefs de poste en fonction des conditions locales), le SVC n'a pas manifesté le désir d'interviewer le requérant, le SIQ convoque ce dernier à une entrevue de sélection "unique". Dans le cas contraire, la date ou les dates des deux entrevues sont fixées d'un commun accord, étant entendu que l'entrevue du SIQ doit précéder celle du SVC.

3.2.1.1 Succès à la présélection québécoise comme parent aidé

On procède comme en 1.3.2.

3.2.1.2 Échec à la sélection québécoise comme parent aidé

3.2.1.2.1 Si une entrevue avait été prévue avec le SVC, le SIQ communique son évaluation au SVC et attend le résultat de l'entrevue avec ce dernier. Si ce résultat est positif, le SIQ émet le CSQ et on procède comme en 1.3.2.2, étant entendu que des dispositions sont prises pour assurer le counselling. Si le requérant échoue à la sélection du SVC, celui-ci le refuse au nom des deux parties pour destination au Québec et confirme ce refus par lettre avec copie au SIQ.

3.2.1.2.2 Si le SVC n'avait pas demandé à voir le requérant en entrevue, le SIQ procède à une évaluation indicative en sélection selon la grille fédérale, informe le requérant que son cas est mis en délibéré et transmet le dossier au SVC. Celui-ci peut alors soit statuer sur pièces s'il s'estime suffisamment éclairé par le dossier, soit convoquer le requérant pour une entrevue. Si sa décision finale est positive, il demande au SIQ d'émettre le CSQ et l'on procède comme en 1.3.2.2. Si elle est négative, le SVC envoie au requérant, avec copie au SIQ, une lettre de refus au nom des deux parties pour destination au Québec.



3.2.2 Suite à un échec en sélection selon la grille québécoise comme requérant indépendant

On procède comme en 3.2.1, sauf que le SIQ effectue la sélection comme parent aidé sur dossier, à moins que des faits nouveaux ne justifient une nouvelle entrevue.

3.3 Sélection sans entrevue par le SIQ

- 3.3.1 Lorsqu'il lui est impossible de rencontrer un parent aidé en entrevue de sélection dans un délai mutuellement convenu entre les deux services concernés (délai qui ne doit pas dépasser six mois), le SIQ peut demander au SVC de procéder sans attendre à sa propre sélection. En principe, il formule cette demande en même temps qu'il transmet au SVC les documents visés en 3.1.2 et il y joint, s'il y a lieu, une note indiquant les points auxquels il attache une importance particulière, ainsi que la documentation québécoise jugée appropriée pour le counselling.
- 3.3.2 Si le requérant réussit à la sélection selon la grille fédérale, le SVC transmet copie de l'IMM 1343 (E12) au SIQ, lequel émet le CSQ même s'il apparaît que le requérant échouerait à la sélection selon la grille québécoise. On procède ensuite comme en 1.3.2.2.
- 3.3.3 Si le requérant échoue à la sélection selon la grille fédérale, le SVC transmet au SIQ copie de l'IMM 1343 (E12) accompagnée de tous documents et commentaires qu'il juge propres à éclairer le SIQ.
- 3.3.4 Si, suite à 3.3.3, le SIQ s'estime suffisamment éclairé par le dossier, il prend une décision finale. Si cette décision est négative, il en informe le SVC qui envoie au requérant, avec copie au SIQ, une lettre de refus au nom des deux parties pour destination au Québec. Si elle est positive, le SIQ émet le CSQ et on procède ensuite comme en 1.3.2.2.
- 3.3.5 Si, suite à 3.3.3, le SIQ ne s'estime pas suffisamment éclairé pour prendre une décision finale, il en informe le SVC et lui demande de suspendre le traitement du cas jusqu'à ce que le SIQ obtienne les données nécessaires soit directement, soit par l'entremise du SVC.
- 3.3.6 Si, dans les six mois qui suivent la transmission des documents visés en 3.1.2, le SIQ n'a fait tenir au SVC ni les résultats d'une entrevue de sélection, ni la demande visée en 1.4.1, le SIQ est réputé avoir renoncé à son entrevue et le SVC procède comme s'il avait reçu ladite demande.



3.3.7 Si, dans les six mois qui suivent la transmission des documents visés en 3.3.3, le SVC n'a reçu aucune réponse du SIQ, celui-ci est réputé avoir rendu une décision négative.

N.B. Suite à 3.2.1.2.1, 3.2.1.2.2, 3.3.4 ou 3.3.5, il appartient au SVC de déterminer si le requérant répond à ses propres critères de sélection comme indépendant et, dans l'affirmative, de lui demander s'il est intéressé par une destination hors Québec.

4. CATÉGORIE DE LA FAMILLE

4.1 Répondant au Québec

4.1.1 Si un ressortissant étranger désireux de s'établir au Québec et disant y avoir un parent susceptible de parrainer sa demande dans la catégorie de la famille effectue la première démarche auprès d'un SVC ou d'un SIQ à l'étranger sans que le parent au Québec ait souscrit un engagement de garantie, le SVC ou le SIQ lui indique qu'un parrainage doit être effectué par le répondant, lui remet un IMM 8 et, à l'intention du répondant, une lettre décrivant la marche à suivre pour parrainer une demande d'immigration dans la catégorie de la famille.

4.1.2 Si un résident du Québec désireux de parrainer la demande d'un immigrant dans la catégorie de la famille effectue sa première démarche auprès du MCCIQ, celui-ci le réfère au CIC territorialement compétent.

4.1.3 Le CIC saisi, soit spontanément, soit suite à 4.1.1 ou 4.1.2, d'une offre de parrainage dans la catégorie de la famille, examine le répondant au regard des exigences statutaires du Canada applicables dans son cas.

4.1.3.1 Si le résultat de 4.1.3 est négatif, le CIC adresse au répondant une lettre conformément à l'appendice H du chapitre IS 2 du "Guide de l'immigration", avec copie au SIQ et au SVC.

4.1.3.2 Si le résultat de 4.1.3 est positif, le CIC fait remplir par le requérant un formulaire IMM 1298 et en envoie copie au MCCIQ.

4.1.4 Suite à 4.1.3.2, le MCCIQ examine le répondant au regard des normes socio-économiques du Québec.

4.1.4.1 Si le résultat de 4.1.4 est négatif, le MCCIQ en avise le répondant avec copie au CIC, lequel adresse au répondant une lettre conformément à l'appendice H du chapitre IS 2 du "Guide de l'immigration", avec copie au SIQ et au SVC.



4.1.4.2 Si le résultat de 4.1.4 est positif, le MCCIQ fait signer par le répondant un Engagement (et une promesse de mariage dans le cas d'un fiancé). Il envoie au CIC copie de l'Engagement et transmet au SIQ territorialement compétent copie de l'IMM 1298 et de l'Engagement (et, s'il y a lieu, de la promesse de mariage).

4.1.5 Sur réception des documents visés en 4.1.4.2, le SIQ fait remplir par le requérant une DCS (et, s'il s'agit d'un fiancé, une promesse de mariage) et émet le CSQ. Il fait parvenir au SVC l'original du CSQ avec copie de l'IMM 1298 et de l'Engagement (et, s'il y a lieu, des deux promesses de mariage).

4.1.6 On procède ensuite comme en 1.3.2.2.

4.2 Répondant à l'étranger

Si le répondant se présente en premier lieu au SIQ, celui-ci le réfère au SVC avec le requérant.

4.2.1 Cas traités sans évaluation financière (parrainage de conjoint(e) et/ou d'enfant(s) à charge non marié(s) de moins de 21 ans).

4.2.1.1 Si le répondant ne satisfait pas aux exigences statutaires du Canada, le SVC lui fait remplir l'IMM 1298 et fait remplir l'IMM 8 par le requérant qu'il refuse, en avisant le SIQ.

4.2.1.2 Si le répondant satisfait aux exigences statutaires du Canada, le SVC lui fait remplir un IMM 1298 et fait remplir un IMM 8 par le requérant. Il transmet copie du tout au SIQ.

4.2.1.3 Sur réception des documents visés en 4.2.1.2, le SIQ fait remplir un Engagement par le répondant et une DCS par le requérant. (Le SVC peut, avec l'accord du SIQ, se charger de faire remplir ces documents et de les transmettre au SIQ). Le SIQ valide l'Engagement, émet le CSQ et en envoie l'original au SVC avec copie de l'Engagement validé.

4.2.1.4 On procède ensuite comme en 1.3.2.2.

4.2.2 Cas nécessitant une évaluation financière

- 4.2.2.1 Si le répondant ne satisfait pas aux exigences statutaires du Canada, le SVC lui fait remplir l'IMM 1298 et fait remplir l'IMM 8 par le requérant, qu'il refuse en avisant le SIQ.
- 4.2.2.2 Si le requérant satisfait aux exigences statutaires du Canada, le SVC lui fait remplir un IMM 1298 et fait remplir un IMM 8 par le requérant. Il transmet copie du tout au SIQ.
- 4.2.2.3 Sur réception des documents visés en 4.2.2.2, le SIQ fait remplir un Engagement par le garant, une DCS par le requérant et, dans le cas de fiancés, une promesse réciproque de mariage. (Le SVC peut, avec l'accord du SIQ, se charger de faire remplir ces documents et de les transmettre au SIQ, accompagnés des pièces fournies par le garant pour permettre l'évaluation financière.)
- 4.2.2.4 Suite à 4.2.2.3, si le SIQ s'estime en mesure de procéder, avec les données dont il dispose, à l'évaluation financière du répondant, il statue sur-le-champ. Dans le cas contraire, il invite le répondant à rentrer au Québec et à faire, au MCCIQ, la preuve de sa situation financière. Il en avise le SVC.
- 4.2.2.5 Si l'évaluation financière est négative, le SIQ ou le MCCIQ adresse au répondant, avec copie au SVC, une lettre l'informant que l'Engagement ne peut être validé et le priant d'en informer le requérant. Si le répondant est citoyen canadien, le SVC l'informe de son droit d'appel.
- 4.2.2.6 Si l'évaluation financière est positive, le SIQ ou le MCCIQ valide l'Engagement et en adresse copie au SVC. Le SIQ émet le CSQ. Il en fait parvenir au SVC les deux copies et, s'il y a lieu, la dépêche, prévues en 1.3.2.1. On procède ensuite comme en 1.3.2.2.

4.3 Counselling (Catégorie de la famille)

Chaque fois que le temps et la distance le permettent, le SIQ donnera aux immigrants de la catégorie de la famille une entrevue de counselling, laquelle sera autant que possible jumelée avec l'entrevue du SVC s'il y en a une. (À cet égard, les deux services s'entendront pour effectuer les entrevues sans imposer de retards indûs à l'étude du cas). Si le SIQ a renoncé à son entrevue et que le SVC en fasse une, le SVC remettra à ces immigrants la documentation que le SIQ lui fournira à leur intention.



5. COUNSELLING

En cas d'entrevue unique, le service qui l'effectuera aura la responsabilité de voir à ce que les obligations de l'autre service en matière d'information soient remplies au nom de ce dernier.

Les représentants du SIQ et du SVC à l'étranger définiront de façon précise, au moyen de consultations sur place, les sujets qu'ils jugent essentiels de couvrir et les renseignements qu'il faut communiquer à l'entrevue. Chaque service devra fournir à l'autre ses principaux documents d'information pour assurer une distribution uniforme des imprimés, par celui qui effectue l'entrevue, que ce soit un représentant fédéral ou québécois.

6. LETTRES ENVOYÉES AU NOM DES DEUX PARTIES

Le texte et, s'il y a lieu, les traductions des lettres-types dont les présentes directives prévoient l'envoi par le SIQ ou le SVC "du nom des deux parties" seront établis conjointement par les chefs des SVC et des SIQ pour leurs territoires communs.

+ 7.20 ADOPTIONS AU QUÉBEC (Voir aussi 7.15)

1.1 ACCORD DU SECRÉTARIAT À L'ADOPTION

- 1.1.1 Avant de débiter les procédures en immigration, il faut obtenir l'autorisation d'adopter qui est émise seulement par le Secrétariat à l'adoption du Québec sous forme d'une lettre, identifiant clairement les parents et l'enfant qui sera adopté.
- 1.1.2 Un exemplaire original de l'autorisation d'adopter est transmis directement au Centre d'Immigration du Canada (CIC) le plus près du lieu de résidence du parent adoptif et au MCCIQ. L'agent d'immigration du CIC doit s'assurer d'avoir au dossier ce document avant d'entreprendre les procédures de parrainage.
- 1.1.3 Seulement le document original peut et doit être accepté. Conséquemment, aucune copie ou photocopie ne sera considérée valable. On trouve en annexe I, un spécimen de l'autorisation émise par le Secrétariat à l'Adoption du Québec.

1.2 ENTREVUE AU CENTRE D'IMMIGRATION DU CANADA

- 1.2.1 Dès que les parents adoptifs sont informés de l'autorisation du Secrétariat à l'Adoption, ils prennent rendez-vous avec un agent d'immigration au CIC de leur territoire. Les rendez-vous devraient être accordés en priorité, afin d'accélérer les procédures, car l'enfant qui est adopté est souvent dépourvu de ses privilèges sociaux dans son pays et attend dans une crèche que les formalités soient complétées, la plupart du temps aux frais

des parents adoptifs. L'agent d'immigration au CIC fera compléter le formulaire IMM 1298 et trois IMM 8 par les parents en y indiquant le nom de naissance de l'enfant et le nom qu'il portera suite à l'adoption, si connu.

- 1.2.2 Afin d'accélérer les procédures administratives, la CEIC et le MCCIQ se sont entendus sur les modalités suivantes:

L'agent d'immigration du CIC prend rendez-vous par téléphone avec un agent du MCCIQ à Montréal ou Québec selon le cas, après avoir terminé son entrevue avec le garant. Cette entrevue au MCCIQ sera accordée le même jour que celle au CIC ou selon le désir des parents adoptifs. L'agent d'immigration du CIC remet aux parents adoptifs, sous enveloppe scellée, adressée au MCCIQ les formulaires IMM 1298, IMM 8 et autres documents que les parents auraient pu apporter et les réfère au MCCIQ à qui les garants remettront directement l'enveloppe scellée au moment de l'entrevue.

- 1.2.3 Les agents d'immigration des CIC en province offriront aux parents adoptifs la possibilité de se rendre directement au MCCIQ à Québec ou à Montréal, s'ils comptent effectuer, dans les prochains jours, un séjour dans l'une de ces villes. Dans un tel cas, l'agent d'immigration du CIC confirmera le rendez-vous du garant par un appel téléphonique auprès du MCCIQ à Montréal ou à Québec, selon le cas. Les formulaires IMM 1298 et IMM 8 seront remis au garants dans une enveloppe scellée et ces derniers le remettront à l'agent du MCCIQ au moment de l'entrevue.

1.3 IMPORTANCE DU COUNSELLING

- 1.3.1 Compte tenu des divers intervenants dans ce type de cas, il est important que l'agent d'immigration du CIC profite de la seule occasion de rencontrer le garant, c'est-à-dire, au moment de l'entrevue, pour bien expliquer l'ensemble de la procédure à suivre et le rôle de chacun des intervenants. L'agent d'immigration doit éviter de créer de fausses attentes et doit s'abstenir de préciser le temps qu'il faudra pour émettre un visa à l'enfant qui sera adopté.
- 1.3.2 L'agent d'immigration doit souligner aux garants que toute demande d'information concernant le déroulement subséquent des procédures doit être adressée au Secrétariat à l'Adoption.
- 1.3.3 L'agent d'immigration du CIC doit clairement indiquer aux garants que le Secrétariat à l'Adoption sera avisé dès que le visa sera émis et qu'il en informera les parents, soit directement, soit par l'intermédiaire de l'organisme accrédité et qu'en aucun temps les parents ne doivent prendre les arrangements pour aller chercher ou faire venir l'enfant avant de recevoir l'avis de l'émission du visa par le Secrétariat à l'Adoption ou l'organisme accrédité.

1.4 ENTREVUE AUPRÈS DU MCCIQ

1.4.1 L'agent du MCCIQ complète les formulaires de demande d'engagement et l'engagement et les fait signer par les garants au moment de l'entrevue. Ces derniers doivent également compléter une demande de certificat de sélection (DCSQ) en faveur de l'enfant qui sera adopté.

1.4.2 Comme l'évaluation des capacités financières du garant ne s'applique pas aux cas d'adoption internationale, cet élément ne fera pas partie de l'entrevue auprès du MCCIQ.

1.5 DÉPÊCHE À L'ÉTRANGER

1.5.1 Lorsque son entrevue est terminée et l'engagement complété, l'agent du MCCIQ transmet une dépêche au Service des visas du Canada (SVC), responsable du territoire où réside l'enfant qui sera adopté. Le bureau du Service d'Immigration du Québec (SIQ) à l'étranger, responsable du territoire, reçoit une copie de cette transmission.

1.5.2 Cette dépêche indique que toutes les procédures au Québec ont été complétées avec succès et que le dossier est immédiatement transmis au SVC et au SIQ. (Un exemplaire de la dépêche transmise à l'étranger est en annexe 2).

1.6 TRANSMISSION DES DOCUMENTS PAR LE MCCIQ

C'est l'agent du MCCIQ qui transmet les documents reçus dans l'enveloppe scellée et ceux complétés à l'entrevue avec les parents adoptifs:

1.6.1 Au Québec1.6.1.1 Au Secrétariat à l'Adoption

Une photocopie de l'engagement approuvé en faveur de l'enfant qui sera adopté est expédiée au Secrétariat à l'Adoption du Québec.

1.6.1.2 Aux garants

Une lettre de confirmation de l'engagement est expédiée aux garants.

1.6.2 À l'étranger1.6.2.1 Au Service de visa du Canada (SVC)

- Les trois (3) exemplaires du formulaire IMM 8.
- La copie jaune du formulaire IMM 1298.
- La copie bleue de l'engagement.

1.6.2.2 Au service d'immigration du Québec (SIQ)

- La demande de certificat de sélection (DCS).
- La copie rose de la demande d'engagement.
- La copie rose de l'engagement.

1.7 AVIS DU SECRÉTARIAT À L'ADOPTION À L'ORGANISME ACCRÉDITÉ À L'ÉTRANGER

1.7.1 Sur réception d'une photocopie de l'engagement approuvé en faveur de l'enfant qui sera adopté, le Secrétariat à l'Adoption avise le représentant de l'organisme québécois accrédité à l'étranger de prendre contact avec le service des visas du Canada (SVC), responsable du territoire où réside l'enfant. L'ONG remet au SVC trois (3) photographies identifiées de l'enfant qui sera adopté. Sur réception des photographies identifiées de l'enfant, le SVC entreprend immédiatement les procédures pour l'examen médical, sans attendre les autres documents (IMM 1298, IMM 8, engagement, CSQ) qui seront reçus ultérieurement. Une liste des organismes québécois accrédités à l'étranger ainsi que des ONG sera ajoutée au Guide de l'immigration.

1.7.2 C'est seulement à cette étape des procédures que le Secrétariat à l'Adoption répond aux demandes d'information formulées par les parents adoptifs.

1.8 PROCÉDURES À L'ÉTRANGER

1.8.1 Rôle du Service de visa du Canada (SVC)

1.8.1.1 Sur réception de la dépêche du MCCIQ de Montréal ou de Québec, le SVC crée un dossier et attend de recevoir les photographies identifiées de l'enfant qui sera adopté lesquelles lui seront remises par le représentant de l'ONG dans le pays où habite l'enfant.

1.8.1.2 Sur réception des photographies identifiées de l'enfant à être adopté remises par le représentant de l'organisme accrédité, le SVC procède immédiatement aux démarches nécessaires pour que l'enfant puisse passer les formalités médicales requises et ce, sans attendre d'avoir reçue du MCCIQ les documents déjà expédiés mentionnés au 1.6.2.1.

1.8.1.3 Lorsque les formalités médicales sont complétées et qu'il a reçu tous les documents (IMM 1298, IMM 8, engagement et CSQ), le SVC émet le visa de résidence permanente à l'enfant et remet aux parents ou à l'escorte l'enveloppe contenant le CSQ de l'enfant, tel que mentionné au paragraphe 1.8.2.2 ci-dessus.



- 1.8.1.4 En même temps que le visa est émis, le SVC envoie une dépêche au bureau du MCCIQ/DSSQ/GARANTS, avec une copie au SIQ responsable, pour aviser que le visa a été émis et que l'enfant est en mesure de quitter le pays. Cette dépêche doit contenir toutes les informations pertinentes du cas, soit le nom de l'enfant, le nom et l'adresse des parents, le numéro de l'engagement et le numéro de CSQ.

1.8.2 Rôle du Service d'Immigration du Québec (SIQ) à l'étranger

1.8.2.1 Ouverture du dossier de l'enfant

Sur réception de la copie de la dépêche du MCCIQ de Montréal ou de Québec transmise au SVC, le SIQ crée un dossier au nom de l'enfant à être adopté et attend la réception des autres documents mentionnés au paragraphe 1.7.2.2.

1.8.2.2 Émission du certificat de sélection du Québec (CSQ)

Lorsqu'il a reçu du MCCIQ les documents mentionnés au 1.6.2.2, le SIQ finalise le dossier en émettant le CSQ sans plus attendre. La copie du CSQ destinée à l'enfant est insérée dans une enveloppe avec une lettre de présentation appropriée. Cette enveloppe est ensuite adressée au nom des parents, si ceux-ci viennent chercher l'enfant, ou à la personne qui escortera l'enfant jusqu'au Québec pour que cette dernière la remette aux parents.

- 1.8.2.3 Le représentant du SIQ annote son dossier pour effectuer une relance auprès du SVC dans un délai de six (6) semaines pour s'informer de la bonne marche du dossier, s'il n'a pas reçu copie de la dépêche au MCCIQ du SVC, mentionnée au paragraphe 1.8.1.4, avant ce délai.

1.9 RÔLE DU MCCIQ/DSSQ/GARANTS

1.9.1 Avis au Secrétariat à l'Adoption

- 1.9.1.1 Sur réception de la dépêche du SVC, mentionnée au paragraphe 1.8.1.3, confirmant l'émission du visa, l'agent du MCCIQ à Montréal ou à Québec informe, par téléphone, le Secrétariat à l'Adoption que les formalités sont terminées et qu'un visa a été émis.
- 1.9.1.2 Après avoir avisé le Secrétariat à l'Adoption par téléphone de l'émission du visa de l'enfant, l'agent du MCCIQ lui transmettra une photocopie de la dépêche reçue du SVC.

1.10 AVIS AUX PARENTS

- 1.10.1 C'est le Secrétariat à l'Adoption qui, lorsqu'informé par l'agent du MCCIQ, prendra les mesures pour que les parents adoptifs soient avisés de l'émission du visa et que l'enfant est prêt à quitter son pays d'origine.
- 1.10.2 Ce n'est qu'après avoir été avisé par le Secrétariat à l'Adoption de l'émission du visa que les parents adoptifs pourront entreprendre les démarches pour aller chercher ou faire accompagner l'enfant.
- 1.10.3 Les conseillers d'un CIC ne doivent pas aviser les parents d'aller chercher un enfant dont les procédures ne sont pas terminées. L'accord du Secrétariat à l'Adoption doit être donné et les parents doivent attendre d'être avisés par le Secrétariat à l'Adoption de l'émission du visa.

7.21 LIBRE

7.22 TRAVAILLEURS TEMPORAIRES ET TRAVAILLEURS SAISONNIERS (les procédures détaillées figurent à l'annexe I de l'entente Canada-Québec (IL 10))

1) Citoyens américains

En raison des modifications apportées les 7 et 21 décembre 1978 au R13(1), au R15(3) et au R19(5), les citoyens américains peuvent présenter une demande à la frontière. Les bureaux aux États-Unis sont priés de prendre note que le Québec décidera lors de la covalidation de l'offre d'emploi s'il demandera à l'un de ses agents de faire subir ou non une entrevue au travailleur éventuel qui compte se rendre dans cette province. Lorsque le MIQ juge qu'une entrevue est nécessaire, la validation de l'offre d'emploi ne sera pas remise à l'employeur, mais envoyée à un bureau de la CEIC aux États-Unis. Le MIQ enverra au travailleur une invitation à sa présenter à une entrevue que lui fera subir un agent du SIQ. Une fois que l'agent du MIQ aura délivré le certificat d'acceptation, l'EMP 2151 et le permis pourront être remis au travailleur si ce dernier a rempli toutes les autres conditions.

- 2) Les travailleurs temporaires dispensés de la validation (liste des dispenses) aux États-Unis doivent être examinés de la façon habituelle.

7.23 EXAMEN DES ÉTUDIANTS QUI COMPTENT SE RENDRE AU QUÉBEC

- 1) Les établissements d'enseignement du Québec transmettront à l'étudiant étranger sa lettre d'admission ainsi que les renseignements concernant la délivrance des certificats d'acceptation.



2) Le MIQ délivrera des certificats d'acceptation dans les situations suivantes:

a) Pays où il y a représentation permanente du MIQ

Le certificat d'acceptation sera délivré une fois que l'étudiant aura formulé sa demande par écrit et qu'elle aura été étudiée par le représentant provincial. La CEIC délivrera à l'étudiant un permis de séjour après avoir vérifié s'il répond aux exigences d'ordre financier et réglementaire.

b) Pays desservis par le MIQ aux fins de la délivrance de certificats d'acceptation (à ne pas confondre avec les territoires desservis par le MIQ aux fins de l'immigration)

Le certificat d'acceptation sera expédié par la poste à l'étudiant. En cas d'urgence, la décision du MIQ concernant la demande peut être envoyée par télex au bureau de CEIC intéressé. Les demandes de certificat d'acceptation seront habituellement traitées par la poste, mais elles pourront également être faites auprès d'un agent itinérant du MIQ lors d'une visite périodique, ce qui permettra de décongestionner le bureau du MIQ à Montréal et aligner davantage l'administration québécoise sur les conditions locales. La CEIC délivrera le permis de séjour à l'étranger ou à un point d'entrée (dans le cas des États-Unis) après avoir vérifié l'accord du Québec et les exigences d'ordre financier et réglementaire.

c) Pays non desservis par le MIQ aux fins de la délivrance des certificats d'acceptation

Le MIQ délivre les certificats à Montréal au reçu d'un double de la lettre d'admission de l'étudiant que l'établissement d'enseignement a transmis aux autorités provinciales. Les bureaux diplomatiques, consulaires ou d'immigration à l'étranger délivreront le permis de séjour pour étudiant après s'être assurés que ce dernier se conforme aux exigences réglementaires habituelles et que sa situation financière répond aux normes établies par le Québec. Les bureaux (y compris le ministère des Affaires extérieures) ne recevront que par télex le nom des étudiants auxquels un certificat d'acceptation a été délivré à Montréal. Lorsqu'ils délivrent un permis de séjour pour étudiant, les bureaux y inscriront le numéro de la dépêche donnant l'accord du MIQ ou joindront une copie du télex. Les bureaux indiqueront au moins une fois par mois au MIQ, s'il y a lieu, le nombre de permis de séjour délivrés aux étudiants qui comptent se rendre au Québec, pour fins de contrôle de la population étudiante dans les établissements d'enseignement du Québec.



- 3) a) Une liste des pays desservis par les bureaux compétents du MIQ (comme dans les situations indiquées aux 2)a) et b) ci-dessus) figure à l'appendice C du présent chapitre.
- b) Les étudiants qui se trouvent dans les pays non énumérés dans l'IS 7, appendice C (c'est-à-dire ceux qui sont dans une situation semblable à celle qui est mentionnée au 2)c) ci-dessous) obtiennent un certificat d'acceptation et reçoivent des renseignements directement du MIQ dont l'adresse suit:

Immigration Québec
DSE
355, rue McGill
Montréal (Québec)
H2Y 2E8

Numéro de téléphone: (514) 873-5871

Télex: 051 3523 via Afinter

Québec pour retransmission à Immigration Québec (DSE)

- 4) a) Lorsqu'il évaluera les ressources financières de l'étudiant, l'agent de la CEIC se référera aux chiffres suivants. Les montants indiqués sont en sus des frais de scolarité et de transport.
- i) 5 800\$ par année pour un étudiant seul;
- ii) 9 500\$ par année pour un étudiant avec une personne à charge; et
- iii) 1 000\$ par année par personne à charge additionnelle.
- b) Selon les exigences minimales du MIQ, les études à plein temps doivent correspondre à 12 crédits par session de 180 heures au niveau universitaire, à 4 cours par session de 180 heures au niveau collégial ou à 20 heures par semaine dans une école de métiers privée pendant un minimum de deux mois.
- c) Toute difficulté à appliquer les dispositions des 4)a)i) et ii), 4)b) ou 4)c) ci-dessus doit être signalée au MIQ.
- 5) Cette directive s'applique à tous les étudiants qui comptent se rendre au Québec, sauf ceux qui ont été sélectionnés en vertu du Programme fédéral d'aide aux pays en voie de développement (Cf. l'IS 6.25).

7.24 ET LES SUIVANTS...LIBRES

PROCÉDURES POUR LES CAS MÉDICAUX TEMPORAIRES AU QUÉBEC

ANNEXE AUX DIRECTIVES COMMUNES POUR L'APPLICATION DE
L'ENTENTE CULLEN/COUTURE

1. DÉFINITIONS

- 1.1 "Nul ressortissant étranger n'obtiendra de visa lui permettant de subir des traitements ou de recevoir des soins médicaux au Québec sans le consentement préalable du ministère de l'Immigration du Québec" (Entente Canada-Québec du 20 février 1978, III(D)(4)). Ce consentement est donné sous la forme d'un Certificat d'acceptation du Québec (CAQ) (Règlement provincial concernant la sélection des ressortissants étrangers, art. 54, ci-après abrégé en "RQ 54").
- 1.2 RQ 54 précise que seuls peuvent donner lieu à l'émission d'un CAQ les traitements dispensés dans un établissement public au sens de la Loi provinciale sur les services de santé et les services sociaux. Il résulte des art. 1, 8, 9 et 10 de ladite loi qu'il faut entendre par "établissement public" un centre local de services communautaires, un centre hospitalier, un centre de réadaptation fonctionnelle, un centre de services sociaux ou un centre d'accueil qui soit a été constitué en vertu de cette même loi, soit est maintenu par une corporation sans but lucratif ou utilise des actifs immobiliers qui sont la propriété d'une corporation sans but lucratif.
- 1.3 RQ 54 exclut donc les soins et traitements dispensés, soit par un médecin à son cabinet, soit dans un établissement privé. Ces soins et traitements ne peuvent donner lieu à l'émission d'un CAQ et les ressortissants étrangers qui désirent en recevoir au Québec doivent être traités comme de simples visiteurs: leur demande de visa est de la seule compétence de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada (CEIC) et le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec (MCCIQ) n'a pas à se prononcer à son sujet.
- 1.4 L'exigence préalable d'un CAQ s'étend, par contre, à toutes les thérapeutiques mises en oeuvre dans les établissements publics, depuis la grande chirurgie dans un centre hospitalier jusqu'à la cure de désintoxication dans un centre d'accueil.

2. CONDITIONS D'ÉMISSION D'UN CAQ

Un CAQ pour séjour thérapeutique ne peut être émis que si les trois conditions suivantes sont réunies:

- 2.1 Le ressortissant étranger ne peut obtenir, dans son pays de résidence ou à distance raisonnable de son domicile, des soins ou traitements de même nature ou de même qualité que ceux qui sont disponibles au Québec pour l'affection ou la blessure dont il est atteint.



- 2.2 Les soins ou traitements exigés par son état pourront lui être dispensés au Québec sans nuire aux intérêts du public québécois: a) ils ne devront pas être en pénurie au Québec et b) ne bénéficieront, dans son cas, d'aucune subvention à même les fonds publics.
- 2.3 Le ressortissant étranger ou un répondant s'engageant pour lui par affidavit possède les ressources financières nécessaires pour défrayer intégralement et sans délai le séjour au Québec du ressortissant étranger et les soins ou traitements requis.

3. COMPÉTENCE TERRITORIALE

En vue d'assurer le maximum de célérité aux procédures dans un domaine où, par définition, des délais indus pourraient avoir des conséquences graves, les Services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger ne sont appelés à intervenir que si le patient ou son représentant réside dans la zone où les entrevues d'immigration ont lieu au siège du SIQ (Situation A). Pour les régions ou les pays que le SIQ ne dessert que par missions ou par correspondance (Situation B), les responsabilités du MCCIQ sont exercées par la direction des Services à l'étranger, Division des Étudiants, Travailleurs temporaires et Séjours médicaux (DSE/ETM).

4. SITUATION A (ENTREVUE DU SIQ)

- 4.1 Le Service des visas du Canada (SVC) saisi d'une demande de visa pour fins thérapeutiques réfère le requérant ou son représentant au SIQ en l'avisant qu'il doit s'y présenter muni des documents suivants:
- 4.1.1 Attestation du médecin traitant indiquant la nature de la maladie ou de la lésion, définissant le traitement qui lui paraît approprié et certifiant qu'un traitement satisfaisant ne peut être obtenu sur place.
- 4.1.2 Lettre d'un établissement public du Québec acceptant de recevoir le requérant, confirmant la nature du traitement qui sera administré, indiquant la durée à prévoir du séjour au Québec (dont la durée de l'hospitalisation s'il y a lieu) et les coûts impliqués (honoraires de médecins ou chirurgiens par diem au centre hospitalier ou d'accueil, etc.).
- 4.2 Le SIQ fait remplir une Demande de certificat d'acceptation (DCA) et détermine d'où proviendront les fonds nécessaires pour acquitter les frais de séjour ou de traitements.
- 4.2.2 Si ces fonds doivent être fournis par le requérant ou par un répondant (personne physique ou morale) domicilié hors du Québec, le SIQ s'assure de leur suffisance, de leur disponibilité immédiate et de leur transférabilité au Québec. Si le bailleur de fonds est un répondant, le SIQ lui fait signer sous serment un engagement financier pour la somme déterminée en 4.1.2.



4.2.3 Si les fonds doivent être fournis par un répondant (personne physique ou morale) domicilié au Québec, le SIQ communique par dépêche les nom, adresse et numéro de téléphone du répondant à la DSE/ETM qui se charge des opérations (vérifications et affidavit) prévues en 4.2.2 et en transmet, toujours par dépêche, le résultat au SIQ.

4.3 Dans les cas où la lettre visée en 4.1.2 ne contient pas tous les renseignements requis, la DSE/ETM peut également se charger de les obtenir à la demande du SIQ.

4.4 S'il juge que toutes les conditions nécessaires sont réunies, le SIQ émet un CAQ pour la durée demandée avec maximum de trois (3) mois et en transmet copie au SVC avec copie des documents prévus en 4.1 et 4.2.

5. SITUATION B (PAS D'INTERVENTION DU SIQ)

5.1 Le SVC obtient les documents prévus en 4.1.1 et 4.1.2. Il faut remplir la DCA par le requérant ou son représentant et détermine d'où proviendront les fonds nécessaires pour acquitter les frais de séjour et de traitement.

5.1.1 Si ces fonds doivent être fournis par le requérant ou par un répondant (personne physique ou morale) domicilié hors du Québec, le SVC s'assure de leur suffisance, de leur disponibilité immédiate et de leur transmissibilité au Québec. Si le bailleur de fonds est un répondant, le SVC lui fait signer sous serment un engagement financier pour la somme déterminée en 4.1.2. Il demande à la DSE/ETM d'émettre le CAQ par une dépêche donnant le résumé des documents visés en 4.1.1 et 4.1.2 et attestant l'existence et la provenance des fonds.

5.1.2 Si les fonds doivent être fournis par un répondant (personne physique ou morale) domicilié au Québec, le SVC adresse à la DSE/ETM une dépêche résumant les documents visés en 4.1.1 et 4.1.2 et donnant les nom, adresse et numéro de téléphone du répondant. La DSE/ETM s'assure de la suffisance et de la disponibilité immédiate des fonds et fait signer au répondant un engagement sous serment pour la somme déterminée en 4.1.2.

5.2 Si elle juge que toutes les conditions nécessaires sont remplies, la DSE/ETM émet le CAQ par dépêche au SVC. Si le visa est émis, le SVC y appose mention du numéro et de la date du CAQ.

6. RENOUVELLEMENT DE CAQ

6.1 Les demandes de renouvellement de CAQ pour séjour thérapeutique sont traitées au siège du MCCIQ à Montréal par la DSE/ETM.



6.2 Pour obtenir le renouvellement d'un CAQ pour séjour thérapeutique, le requérant ou son répondant doit fournir les documents suivants:

6.2.1 Attestation de l'établissement public où le requérant est traité certifiant qu'une prolongation de séjour est indispensable, indiquant la nature des traitements additionnels qui sont envisagés, leur coût et la durée de la prolongation demandée.

6.2.2 La preuve écrite que tous les frais encourus pendant la durée du CAQ original ont été entièrement acquittés.

6.2.3 La preuve de l'existence et de la disponibilité immédiate de fonds suffisants pour couvrir les frais de séjour et de traitement pendant la prolongation demandée.

7. PREMIÈRES DEMANDES PRÉSENTÉES AU QUÉBEC

7.1 C'est, de même, la DSE/ETM qui traite les demandes de CAQ pour traitement médical présentées par les requérants se trouvant au Québec.

7.2 Deux sortes de requérants peuvent présenter, après leur arrivée au Québec, une première demande de CAQ pour traitement médical:

7.2.1 Les visiteurs qui, pendant leur séjour au Québec, sont atteints par une maladie ou victimes d'un accident qui nécessite des soins ou traitements dans un établissement public.

7.2.2 Les personnes qui, se présentant à un port d'entrée avec le statut de simples visiteurs, déclarent venir au Québec pour y recevoir des soins ou traitements.

7.3 Les requérants visés en 7.2 ou leurs représentants doivent présenter une demande de CAQ pour traitement médical dans les cinq (5) jours ouvrables qui suivent l'accident, le début de la maladie ou l'arrivée au Québec, selon le cas.

7.4 Le paragraphe 2.1 de la présente directive ne s'applique pas aux requérants visés en 7.2. Dans les cas d'urgence, ils sont en outre dispensés de la condition a) du paragraphe 2.2.

7.5 À l'appui de sa demande de CAQ, un requérant visé en 7.2 ou son représentant doit produire:

7.5.1 Une lettre d'un établissement public du Québec fournissant les renseignements prescrits en 4.1.2.

7.5.2 Une preuve de fonds répondant aux exigences du paragraphe 6.2.3.

7.6 Si toutes les conditions applicables sont remplies à sa satisfaction, la DSE/ETM émet la CAQ et en transmet copie au Centre d'Immigration du Canada (CIC) dans le ressort duquel séjourne le requérant.

**8. PERMIS MINISTÉRIEL**

Dans certains cas, l'autorisation de séjourner au Canada pour traitement médical ne peut être accordée sous la forme de visa, mais seulement sous celle d'un permis ministériel. (Il en est ainsi, notamment, lorsque le requérant, ayant présenté antérieurement une demande de résidence permanente, a obtenu une cote médicale qui le rend inadmissible au Canada). Cela ne change rien à la nécessité d'un CAQ ni aux procédures à suivre pour traiter le dossier.

9. PROCÉDURES FÉDÉRALES

En ce qui concerne les procédures habituelles à suivre selon la loi et les règlements fédéraux veuillez vous référer aux paragraphes IS 10.11 et IS 10.26 du Guide de l'Immigration "IS".



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Immigration

Évaluation des candidats à l'immigration

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|--|----|--|--------|--|-----------|--|--------------|--|----------|--|----|--|
| Trans C C | | 13 | | 4 | | Catégorie | | Présélection | | 5 | | 6 | |
| 1 | | 1 | | Nom | | 10 fam | | 40 ent | | 42 retr | | 10 | |
| 12 | | 1 | | prénom | | 20 réf. | | 41 trav | | 43 autre | | 29 | |
| 1 | | 1 | | Sexe | | 30 aidé | | aut. | | ind | | 31 | |
| 1 | | 1 | | 2 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 3 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 4 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 5 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 6 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 7 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 8 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 9 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 10 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 11 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 12 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 13 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 14 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 15 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 16 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 17 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 18 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 19 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 20 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 21 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 22 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 23 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 24 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 25 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 26 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 27 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 28 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 29 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 30 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 31 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 32 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 33 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 34 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 35 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 36 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 37 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 38 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 39 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 40 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 41 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 42 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 43 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 44 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 45 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 46 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 47 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 48 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 49 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 50 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 51 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 52 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 53 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 54 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 55 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 56 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 57 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 58 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 59 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 60 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 61 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 62 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 63 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 64 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 65 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 66 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 67 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 68 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 69 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |
| 1 | | 1 | | 70 | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | |

| | | | | | |
|-----|--|--|--|-----------|--|
| 2 | | PRÉSELECTION | | REMARQUES | |
| 18 | | Instruction générale | | 13 | |
| 19 | | Emploi (sauf travailleur autonome et entrepreneur) | | 16 | |
| 20 | | Préparation professionnelle spécifique | | 19 | |
| 21 | | a) Expérience (sauf aidé) | | 22 | |
| 22 | | b) Absence de diplômes | | 25 | |
| 23 | | Âge (sauf aidé) | | 28 | |
| 24 | | Français | | 31 | |
| 25 | | Anglais | | 34 | |
| 26 | | Adaptabilité a) Qualités personnelles | | 37 | |
| 27 | | b) Motivation (sauf entrepreneur et aidé) | | 40 | |
| 28 | | c) Connaissance du Québec | | 43 | |
| 29 | | Parents et amis (sauf aidé) | | 46 | |
| 30 | | Boni (sauf aidé) PRÉS | | 51 | |
| 31 | | a) conjoint - français | | 49 | |
| 32 | | b) conjoint - emploi | | 50 | |
| 33 | | c) enfants | | 51 | |
| 34 | | Points forfaitaires (sauf autre indépendant) | | 55 | |
| 35 | | | | 58 | |
| 36 | | | | 61 | |
| 37 | | | | 64 | |
| 38 | | | | 67 | |
| 39 | | | | 70 | |
| 40 | | | | 73 | |
| 41 | | | | 76 | |
| 42 | | | | 79 | |
| 43 | | | | 82 | |
| 44 | | | | 85 | |
| 45 | | | | 88 | |
| 46 | | | | 91 | |
| 47 | | | | 94 | |
| 48 | | | | 97 | |
| 49 | | | | 100 | |
| 50 | | | | 103 | |
| 51 | | | | 106 | |
| 52 | | | | 109 | |
| 53 | | | | 112 | |
| 54 | | | | 115 | |
| 55 | | | | 118 | |
| 56 | | | | 121 | |
| 57 | | | | 124 | |
| 58 | | | | 127 | |
| 59 | | | | 130 | |
| 60 | | | | 133 | |
| 61 | | | | 136 | |
| 62 | | | | 139 | |
| 63 | | | | 142 | |
| 64 | | | | 145 | |
| 65 | | | | 148 | |
| 66 | | | | 151 | |
| 67 | | | | 154 | |
| 68 | | | | 157 | |
| 69 | | | | 160 | |
| 70 | | | | 163 | |
| 71 | | | | 166 | |
| 72 | | | | 169 | |
| 73 | | | | 172 | |
| 74 | | | | 175 | |
| 75 | | | | 178 | |
| 76 | | | | 181 | |
| 77 | | | | 184 | |
| 78 | | | | 187 | |
| 79 | | | | 190 | |
| 80 | | | | 193 | |
| 81 | | | | 196 | |
| 82 | | | | 199 | |
| 83 | | | | 202 | |
| 84 | | | | 205 | |
| 85 | | | | 208 | |
| 86 | | | | 211 | |
| 87 | | | | 214 | |
| 88 | | | | 217 | |
| 89 | | | | 220 | |
| 90 | | | | 223 | |
| 91 | | | | 226 | |
| 92 | | | | 229 | |
| 93 | | | | 232 | |
| 94 | | | | 235 | |
| 95 | | | | 238 | |
| 96 | | | | 241 | |
| 97 | | | | 244 | |
| 98 | | | | 247 | |
| 99 | | | | 250 | |
| 100 | | | | 253 | |
| 101 | | | | 256 | |
| 102 | | | | 259 | |
| 103 | | | | 262 | |
| 104 | | | | 265 | |
| 105 | | | | 268 | |
| 106 | | | | 271 | |
| 107 | | | | 274 | |
| 108 | | | | 277 | |
| 109 | | | | 280 | |
| 110 | | | | 283 | |
| 111 | | | | 286 | |
| 112 | | | | 289 | |
| 113 | | | | 292 | |
| 114 | | | | 295 | |
| 115 | | | | 298 | |
| 116 | | | | 301 | |
| 117 | | | | 304 | |
| 118 | | | | 307 | |
| 119 | | | | 310 | |
| 120 | | | | 313 | |
| 121 | | | | 316 | |
| 122 | | | | 319 | |
| 123 | | | | 322 | |
| 124 | | | | 325 | |
| 125 | | | | 328 | |
| 126 | | | | 331 | |
| 127 | | | | 334 | |
| 128 | | | | 337 | |
| 129 | | | | 340 | |
| 130 | | | | 343 | |
| 131 | | | | 346 | |
| 132 | | | | 349 | |
| 133 | | | | 352 | |
| 134 | | | | 355 | |
| 135 | | | | 358 | |
| 136 | | | | 361 | |
| 137 | | | | 364 | |
| 138 | | | | 367 | |
| 139 | | | | 370 | |
| 140 | | | | 373 | |
| 141 | | | | 376 | |
| 142 | | | | 379 | |
| 143 | | | | 382 | |
| 144 | | | | 385 | |
| 145 | | | | 388 | |
| 146 | | | | 391 | |
| 147 | | | | 394 | |
| 148 | | | | 397 | |
| 149 | | | | 400 | |
| 150 | | | | 403 | |
| 151 | | | | 406 | |
| 152 | | | | 409 | |
| 153 | | | | 412 | |
| 154 | | | | 415 | |
| 155 | | | | 418 | |
| 156 | | | | 421 | |
| 157 | | | | 424 | |
| 158 | | | | 427 | |
| 159 | | | | 430 | |
| 160 | | | | 433 | |
| 161 | | | | 436 | |
| 162 | | | | 439 | |
| 163 | | | | 442 | |
| 164 | | | | 445 | |
| 165 | | | | 448 | |
| 166 | | | | 451 | |
| 167 | | | | 454 | |
| 168 | | | | 457 | |
| 169 | | | | 460 | |
| 170 | | | | 463 | |
| 171 | | | | 466 | |
| 172 | | | | 469 | |
| 173 | | | | 472 | |
| 174 | | | | 475 | |
| 175 | | | | 478 | |
| 176 | | | | 481 | |
| 177 | | | | 484 | |
| 178 | | | | 487 | |
| 179 | | | | 490 | |
| 180 | | | | 4 | |

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 7
APP. "A"

| | CRITÈRES | POINTS | IMMIGRANTS AUTRES | TRAVAILLEURS AUTONOMES | ENTREPRENEURS | PARENTS AIDÉS | RETRAITÉS | RÉFUGIÉS | CATÉGORIE DE LA FAMILLE |
|----|--|-------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|---------------|-------------|-------------|----------------------------|
| 1. | Instruction générale | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | X | X | X |
| 2. | Emploi (sauf travailleur aut. et entrepreneur) | 15 a) | 15 a) | X | X | 15 a) | X | X | X |
| 3. | Préparation professionnelle spécifique (sauf entrep.) | 10 | 10 | 10 | X | 10 | X | X | X |
| 4. | a) Expérience (sauf aidé) b) absence de diplômes | 10 b) | 10 b) | 10 b) | 10 b) | X | X | X | X |
| 5. | Age (sauf aidé) | 10 | 10 | 10 | 10 | X | X | X | X |
| 6. | Français | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | X | X | X |
| 6. | Anglais | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | X | X | X |
| 7. | Adaptabilité: a) Qualités personnelles b) Motivation (sauf entrepreneur et aidé) c) Connaissance du Québec | 15 5 2 | 15 5 2 | 15 X 2 | 15 5 2 | 15 X 2 | X X X | X X X | X X X |
| 8. | Parents et amis (sauf aidé) | 5 | 5 | 5 | 5 | X | X | X | X |
| 9. | Boni (sauf aidé) m) a) conjoint - français b) conjoint - emploi c) enfants | 4 c) 4 4 d) | 4 c) 4 4 d) | 4 c) 4 4 d) | 4 c) 4 4 d) | X X X | X X X | X X X | X X X |
| | Points forfaitaires (sauf autre indépendant) | | X | 20 f) | 25 g) | 30 h) | X | X | X |
| | Total (excepté boni) | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | X | X | X |
| | Minimum Requis | 50/60 1) | 50/60 1) | 50 e) | 50 e) | 50/60 1) | X j) | X k) | X i) |

- a) Opt. éliminatoire
b) Opt. éliminatoire, sauf si emploi assuré et attestation de l'employeur
c) Non-cumulatif ave boni c)
d) Non-cumulatif avec boni a)
e) Minimum requis 50 pts
f) 20 pts forfaitaires si en mesure exercer profession, ou possède capitaux
g) 25 pts forfaitaires si possède capitaux nécessaires
h) pts forfaitaires attribués selon barème suivant:

Garant: citoyen canadien
résident permanent

- frère, soeur, grand-père, grand-mère, père, mère, fils, fille, neveu
ou nièce de moins de 21 ans, personnes à charge qui accompagnent → 25 30
1 1

- tante, oncle, petit fils ou fille, neveu ou nièce mariée, neveu
ou nièce de 21 ans et plus, personnes à charge qui accompagnent → 15 20

- i) Garant répond aux exigences du règlement
j) A parents ou amis au lieu de destination et ressources financières
k) Aucun minimum de points requis
l) Minimum requis 50 pts si la profession est côtée 2, 5, 10;
60 pts dont 15 à l'adaptabilité si profession côtée 1.
m) Maximum de 8 points.

GRILLE DE SÉLECTION DU QUÉBEC

| Colonne I Facteurs | Colonne II Critères | Colonne III Maximum de points | | | | | | | | | | | | |
|---|--|----------------------------------|---------------|-------------------|---|------------------|---|----------------|---|----------------|---|-----------------|----|----|
| 1. Instruction générale | Pour chaque année d'études primaires et secondaires terminée avec succès: 1 point. | 11 | | | | | | | | | | | | |
| 2. Emploi | <p>Demande dans la profession que le ressortissant étranger peut et veut exercer.</p> <p>Emploi assuré: 15 points</p> <p>De 0 à 10 points attribués en fonction des possibilités d'emploi au Québec offertes aux personnes exerçant la profession pour laquelle le requérant possède les compétences voulues et qu'il est prêt à exercer au Québec, ces possibilités étant déterminées en tenant compte de la demande sur le marché du travail du Québec.</p> | 15 | | | | | | | | | | | | |
| 3. Préparation professionnelle spécifique | <p>Les points de préparation professionnelle spécifique sont attribués selon le barème ci-dessous, en fonction de la durée de la "préparation professionnelle spécifique" (P.P.S.) indiquée dans la <u>Classification canadienne descriptive des professions</u> comme étant nécessaire pour exercer la profession sur laquelle l'immigrant est apprécié au regard du facteur 4:</p> <table><tr><th><u>P.P.S.</u></th><th><u>Points</u></th></tr><tr><td>- Moins de 6 mois</td><td>2</td></tr><tr><td>- De 6 à 12 mois</td><td>4</td></tr><tr><td>- De 1 à 2 ans</td><td>6</td></tr><tr><td>- De 2 à 4 ans</td><td>8</td></tr><tr><td>- 4 ans et plus</td><td>10</td></tr></table> | <u>P.P.S.</u> | <u>Points</u> | - Moins de 6 mois | 2 | - De 6 à 12 mois | 4 | - De 1 à 2 ans | 6 | - De 2 à 4 ans | 8 | - 4 ans et plus | 10 | 10 |
| <u>P.P.S.</u> | <u>Points</u> | | | | | | | | | | | | | |
| - Moins de 6 mois | 2 | | | | | | | | | | | | | |
| - De 6 à 12 mois | 4 | | | | | | | | | | | | | |
| - De 1 à 2 ans | 6 | | | | | | | | | | | | | |
| - De 2 à 4 ans | 8 | | | | | | | | | | | | | |
| - 4 ans et plus | 10 | | | | | | | | | | | | | |

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 7
APP. "A"

| Colonne I Facteurs | Colonne II Critères | Colonne III Maximum de points |
|-----------------------|------------------------|----------------------------------|
|-----------------------|------------------------|----------------------------------|

4. Expérience professionnelle

- a) Les points d'expérience professionnelle sont attribués selon le barème ci-dessous, en fonction de la durée (non compris la période d'apprentissage ou de formation ou de spécialisation sanctionnée par un diplôme) d'exercice effectif et à plein temps de la profession sur laquelle l'immigrant est apprécié au regard du facteur 4:

10

| a) <u>Années</u> | <u>Points</u> |
|------------------|---------------|
| $\frac{1}{2}$ | 1 |
| 1 | 2 |
| $1\frac{1}{2}$ | 3 |
| 2 | 4 |
| $2\frac{1}{2}$ | 5 |
| 3 | 6 |
| $3\frac{1}{2}$ | 7 |
| 4 | 8 |
| $4\frac{1}{2}$ | 9 |
| 5 ou plus | 10 |

- b) Lorsque le requérant ne produit pas un diplôme de fin d'apprentissage, les déductions suivantes sont opérées sur le nombre des points attribués à l'immigrant en vertu du paragraphe a) ci-dessus, selon les points qu'il aura obtenus au regard du facteur 2:

| <u>Préparation professionnelle spécifique</u> | <u>Déduction à opérer</u> |
|---|---------------------------|
| 2 | -1 |
| 4 | -2 |
| 6 | -3 |
| 8 | -4 |
| 10 | -5 |

5. Age

| | |
|-------------------------------|---------|
| Jusqu'à 35 ans inclusivement: | 10 pts |
| 36 ans | : 9 pts |
| 37 ans | : 6 pts |
| 38 ans | : 4 pts |
| 39 ans | : 2 pts |
| 40 ans | : 1 pt |

10

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 7
APP. "A"

| Colonne I Facteurs | Colonne II Critères | Colonne III Maximum de points |
|-----------------------|------------------------|----------------------------------|
|-----------------------|------------------------|----------------------------------|

6. Langues

a) Français

15 points

17

- Compris 6
- Parlé 5
- Lu 3
- Ecrit 1

Pour établir la connaissance linguistique d'un ressortissant étranger, un fonctionnaire à l'immigration, au moyen de questions et de textes simples approuvés par le Ministre, établit la capacité du candidat de:

- 1) comprendre des questions d'ordre général touchant divers domaines de la vie courante;
- 2) produire, en réponse à ces questions, des phrases compréhensibles, compte tenu de la grammaire et de la prononciation propres au français;
- 3) lire un court texte et d'en comprendre le sens général;
- 4) écrire une courte note sur un sujet donné.

b) Anglais

2 points

- compris 1
- parlé 1

La même procédure que celle prévue pour le français sera appliquée pour déterminer la connaissance de l'anglais.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**IS 7
APP. "A"

| Colonne I Facteurs | Colonne II Critères | Colonne III Maximum de points |
|--|--|----------------------------------|
| 7. Adaptabilité | a) qualités personnelles: 15 points b) motivation: 5 points c) connaissance du Québec: 2 points | 22 |
| | <p>Pour établir si un ressortissant étranger possède des qualités personnelles et de la motivation susceptible de faciliter son adaptation, un fonctionnaire à l'immigration pose des questions orales simples, à partir d'un document approuvé par le Ministre permettant d'évaluer des indicateurs tels que: la flexibilité, la sociabilité, le dynamisme, l'initiative, la persévérance, la confiance en soi, l'esprit de réalisme et la maturité, le tout en fonction des activités professionnelles et quotidiennes du ressortissant étranger.</p> <p>Un ressortissant obtient un point pour sa connaissance du Québec, s'il est membre d'un groupement ou d'une association à but non-lucratif ayant pour objet de promouvoir les relations culturelles ou les échanges économiques entre son pays de résidence et le Québec, et deux points pour avoir séjourné au Québec pendant au moins deux semaines au cours des cinq années précédant le dépôt de sa demande.</p> | |
| 8. Parents ou amis résidents du Québec | a) dans la région d'établissement 5 pts b) ailleurs 2 pts | 5 |

| Colonne I Facteurs | Colonne II Critères | Colonne III Maximum de points |
|-----------------------|--|----------------------------------|
| 9. Points bonis | a) Conjoint parlant couramment le français 4 pts | 8 |
| | b) Conjoint en mesure d'exercer au Québec une profession dans laquelle la demande est au moins égale à la moyenne: 4 pts | |
| | c) Enfants de 12 ans et moins: | |
| | 1 enfant : 1 pt | |
| | 2 enfants : 2 pts | |
| | 3 enfants : 4 pts | |

COMPÉTENCE TERRITORIALE DES
BUREAUX D'IMMIGRATION DU QUÉBECBANGKOK

Immigration Québec
Ambassade du Canada
C.P. 2090
Bangkok, Thaïlande
Téléphone: 234-1561
Télex: 2671 (DOMCAN)

Birmanie, Thaïlande, Viêt-nam,
Kampuchéa, Laos, Indonésie,
Malaysia et Singapour.

* BRUXELLES

Service d'immigration du Québec
Délégation générale du Québec
46, avenue des Arts
1040 Bruxelles
BELGIQUE

Belgique, Luxembourg, Pays-Bas,
Liechtenstein, Pologne, Hongrie,
U.R.S.S., Scandinavie,
Afghanistan.

BUENOS AIRES

Immigration Québec
Ambassade du Canada
C.P. 1598
Buenos Aires/Argentine
Téléphone: (01)329081
Télex: 21383 (DOMCAN)

L'Argentine, le Chili, l'Uruguay,
le Paraguay, la Bolivie,
le Brésil et le Pérou.

+ DÜSSELDORF

Délégation du Québec
Service d'immigration
4 Düsseldorf
Königsallee 30
(Kö-Center)
ALLEMAGNE

République fédérale d'Allemagne,
R.D.A. Autriche et Tchécoslovaquie

* HONG KONG

Services d'immigration du Québec
Délégation du Québec
Pièce 1716
Centre Admiralty, Tour I,
HONG KONG

Hong Kong, Népal, Chine populaire,
Mongolie, Bangladesh,
Corée (nord et sud), Sri-Lanka,
Taïwan, Japon, Philippines,
Australie, Nouvelle-Zélande,
Inde et Pakistan.

LISBONNE

Immigration Québec
Ambassade du Canada
Praça Marquis de Pombal 14,
Lisbonne/Portugal
Téléphone: 537038
Télex: 12377 (DOMCAN)

Portugal, Espagne, les Açores,
Madère et Canaries.

LONDRES

Immigration Québec
Maison du Québec
59, Pall Mall
Londres/Angleterre SW1Y-5JH
Téléphone: 930-8373
Télex: 261618 (QUELON)

Royaume-Uni et Irlande.

* MEXICO

Service d'immigration du Québec
Délégation du Québec
Avenida Taine 411
Colonia Bosques de Chapultepec
11580 Mexico, D.F.
MEXIQUE

Mexique, Guatemala, Honduras,
Venezuela, Colombie Équateur,
Cuba, El Salvador, Panama,
Costa-Rica, Nicaragua, Guyane
française, Surinam, Trinidad et
Tobago.

* MONTREAL - DSSE

Ministère des Communautés culturelles
et de l'Immigration
Montréal-Étranger
355, rue McGill
Montréal (Québec)
H2Y 2E8

États-Unis (à l'exception de
New York), Bermudes, Groenland et
Israël.

* NEW YORK

Service d'immigration du Québec
Délégation générale du Québec
Centre Rockefeller
17 - 50^e rue ouest
New York, NY 10111
U.S.A.

Boston, Buffalo, New York,
Nouvelle-Angleterre, St-Pierre et
Miquelon.

PARIS

Immigration Québec
66, rue Pergolèse
75016 - Paris/France
Téléphone: 502-1410
Télex: 620 401 (DELEBEC)

La France, la Suisse et tous les
pays du continent africain
(incluant Madagascar), à
l'exception de l'Égypte,
du Soudan et de la Libye.

* PORT-AU-PRINCE

Service d'immigration du Québec
Délégation du Québec
13, rue Baussan
B.P. 2243
Port-au-Prince
HAÏTI (W.I.)

Haïti, Porto-Rico, Martinique,
Guadeloupe, Barbade, Jamaïque,
Belize, St-Vincent, Ste-Lucie,
Grenade, Antigua, Dominique et
République dominicaine.

ROME

Immigration Québec
Ambassade du Canada
30 VIA ZARA
Rome/Italie
Téléphone: (6)844-0158
Télex 61056 (DOMCAN)

Italie, San Marino, Malte,
la Grèce, la Yougoslavie,
la Roumanie, la Bulgarie, la
Turquie, Chypre, Albanie, le
Liban, l'Égypte, la Libye, le
Soudan, l'Arabie Saoudite, l'Iraq,
l'Iran, la Jordanie, la Syrie,
les Emirats arabes, les deux
Yemen, Oman, le Doweit, Qatar et
Bahrein.



(Voir IS 7.23(3)a) et b)

PAYS DESSERVIS PAR BUREAUX SIQ RESPONSABLES -
ÉTUDIANTS À DESTINATION DU QUÉBEC
(Situations IS 7.23(2)a) et b)
CERTIFICATS D'ACCEPTATION ET RENSEIGNEMENTS

- | | |
|---|---|
| (1) Argentine, Chili, Pérou, Brésil, Uruguay, Paraguay, Bolivie | Immigration Québec a/s Ambassade du Canada Casilla de Correo 1598 Buenos Aires, Argentine Téléphone: (01) 329081 Télex 21383 (DOMCAN) |
| * (2) Pays-Bas, Belgique, Luxembourg, Liechtenstein, Norvège, Suède, Finlande, Danemark, Islande | Service d'immigration du Québec Délégation générale du Québec 46, avenue des Arts 1040, Bruxelles BELGIQUE |
| * (3) Hong Kong | Service d'immigration du Québec Délégation du Québec Room 1716 Admiralty Center, Tower I, HONG KONG |
| + (4) Allemagne de l'Ouest, Autriche | Délégation du Québec Service d'immigration 4 Düsseldorf Königsallee 30 (Kö-Center) ALLEMAGNE |
| (5) Grande-Bretagne, Irlande | Immigration Québec 59, Pall Mall Londres, Angleterre SW1Y-5JH Téléphone: 629-4155 Télex 26 16 18 (QUELON) |
| (6) États-Unis, New York, État de la Nouvelle Angleterre (sauf St-Pierre et Miquelon), Groënland | Immigration Québec DSE 355, rue McGill, 7 ^e étage Montréal H2Y 2E8 Téléphone: (514) 873-5871 Télex 051-3523 visa AFINTER QUEBEC (pour retransmission à Immigration QUEBEC (DSE)) |



- (7) France, Suisse, Tunisie,
Monaco, Andorre

Immigration Québec
66, rue Pergolèse
75016 - Paris, France
Téléphone: 502-1410
Télex 620 401 (DELEBEC)

- (8) Haïti

Immigration Québec
13, rue Baussan, B.P. 2243
Port-au-Prince, Haïti
Téléphone: 2-3102
Télex 3490280 (DELGPAP)

- (9) Italie, Grèce, Saint-Martin,
Malte, Vatican

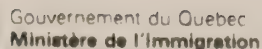
Immigration Québec
a/s Ambassade du Canada
30, Via Zara
Rome, Italie
Téléphone: (06) 844-0158
Télex 61056 (DOMCAN)

- (10) Mexique

Immigration Québec
Taine 411
Polanco
Mexico 5, D.F. Mexique
Téléphone: 250-8208

- (11) Portugal, Espagne

Immigration Québec
a/s Ambassade du Canada
Praça Marquês de Pombal 14
Lisbonne 2, PORTUGAL
Téléphone: 53-7038

**Demande de certificat de sélection**
Application for certificate of selection

| | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|
| 1 NOM NAME | | 10 PRENOM FIRST NAME | | 11 SEX SEX | |
| ADRESSE ADDRESS | | VILLE CITY | | TELEPHONE | |
| PAYS COUNTRY | | 15 PROFESSION ACTUELLE PRESENT OCCUPATION | | 16 | |
| LIEU DE NAISSANCE PLACE OF BIRTH | | VILLE PAYS CITY COUNTRY | | 17 NATIONALITE CITIZENSHIP | |
| 19 DATE DE NAISSANCE Date of Birth | | 20 SITUATION DE FAMILLE ACTUELLE PRESENT MARITAL STATUS | | 21 | |
| jour day mois month annee year | | CELIBATAIRE SINGLE <input type="checkbox"/> MARIE(E) MARRIED <input type="checkbox"/> FIANCEE ENGAGED <input type="checkbox"/> SEPAR(E) SEPARATED <input type="checkbox"/> DIVORCEE DIVORCED <input type="checkbox"/> VEUF(V) WIDOWED <input type="checkbox"/> | | | |
| 22 LANGUES LANGUAGES | | 23 ANGLAIS ENGLISH | | 24 AUTRES LANGUES OTHER LANGUAGES | |
| COMPRIS UNDERSTAND FRENCH FRANCAIS FRENCH UN PEU A LITTLE | | PARLE SPEAK FRENCH FRANCAIS FRENCH UN PEU A LITTLE | | PRECISEZ SPECIFY | |
| 25 CONJOINT / EPOUSE SPOUSE | | 26 ENFANTS MOINS DE 21 ANS CHILDREN UNDER 21 YEARS OF AGE | | 27 | |
| PRENOM FIRST NAME | | DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH | | SEX SEX | |
| jour day mois month annee year | | PRENOM FIRST NAME | | jour day mois month annee year | |
| VILLE ET PAYS DE NAISSANCE CITY AND COUNTRY OF BIRTH | | VILLE ET PAYS DE NAISSANCE CITY AND COUNTRY OF BIRTH | | VILLE ET PAYS DE NAISSANCE CITY AND COUNTRY OF BIRTH | |
| CONNAISSANCE DU FRANCAIS KNOWLEDGE OF FRENCH | | CONNAISSANCE DU FRANCAIS KNOWLEDGE OF FRENCH | | CONNAISSANCE DU FRANCAIS KNOWLEDGE OF FRENCH | |
| <input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> UN PEU A LITTLE <input type="checkbox"/> COURAMMENT FLUENTLY | | <input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> UN PEU A LITTLE <input type="checkbox"/> COURAMMENT FLUENTLY | | <input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> UN PEU A LITTLE <input type="checkbox"/> COURAMMENT FLUENTLY | |
| 28 PROFESSION ACTUELLE PRESENT OCCUPATION | | 29 | | 30 | |
| M M F F | | M M F F | | M M F F | |
| 31 NOMBRE D'ANNEES DE SCOLARITE NO. OF YEARS | | 32 ETUDES POURSUIVIES / APPRENTISSAGE EDUCATION / APPRENTICESHIP | | 33 | |
| PRIMAIRE PRIMARY | | NOM DE L'INSTITUTION NAME OF INSTITUTION | | DATE D'OBTENTION DATE GRANTED | |
| SECONDAIRE SECONDARY | | NATURE DU DIPLOME OBTENU TYPE OF DIPLOMA OR DEGREE | | DATE D'OBTENTION DATE GRANTED | |
| UNIVERSITAIRE UNIVERSITY | | | | | |
| FORMATION PROFESSIONNELLE O. APPRENTISSAGE | | INSTITUTION OU EMPLOYEUR INSTITUTION OR EMPLOYER | | ATTESTATION OU CERTIFICAT CERTIFICATE | |
| 34 FONCTIONS OCCUPEES AU COURS DES DIX DERNIERES ANNEES LIST ALL POSITIONS HELD DURING LAST TEN YEARS | | | | | |
| 35 DE FROM | | 36 A TO | | 37 OCCUPATIONS POSITION | |
| 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 | | 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 | | 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 | |
| 40 AU QUEBEC JE COMPTES EXERCER LA PROFESSION DE TYPE OF WORK YOU PLAN TO DO IN QUEBEC | | 41 AVEZ-VOUS UNE OFFRE D'EMPLOI AU QUEBEC? DO YOU HAVE AN OFFER OF EMPLOYMENT IN QUEBEC? | | 42 | |
| <input type="checkbox"/> ECRITE WRITTEN <input type="checkbox"/> VERBALE VERBAL | | SI OUI PRECISEZ IF YES GIVE DETAILS | | | |
| 43 MONTANT D'ARGENT A TRANSFERER AMOUNT OF MONEY TO BE TRANSFERRED | | 44 LIEU DE DESTINATION AU QUEBEC WHERE DO YOU PLAN TO RESIDE IN QUEBEC? | | 45 | |
| A L'ARRIVEE ON ARRIVAL PLUS TARD LATER | | AMIS AU QUEBEC DO YOU HAVE ANY FRIENDS IN QUEBEC? | | SI OUI NOM ET ADRESSE IF YES GIVE NAME AND ADDRESS | |
| <input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO | | <input type="checkbox"/> OUI YES <input type="checkbox"/> NON NO | | | |
| 46 PARENTS AU QUEBEC? SI OUI COMPLETEZ POUR LE PLUS PROCHE PARENT DO YOU HAVE ANY RELATIVES IN QUEBEC? IF YES COMPLETE FOR CLOSEST RELATIVE | | 47 | | 48 | |
| NOM ET PRENOM LAST NAME FIRST NAME | | LIEN DE PARENTE RELATIONSHIP | | ADRESSE ADDRESS | |
| jour day mois month annee year | | jour day mois month annee year | | jour day mois month annee year | |
| 49 AVEZ-VOUS DEJA ETE MEMBRE D'UNE ASSOCIATION FAVORISANT LES RELATIONS ENTRE LE QUEBEC ET VOTRE PAYS? HAVE YOU EVER BEEN A MEMBER OF AN ORGANIZATION FAVORING RELATIONS BETWEEN QUEBEC AND YOUR COUNTRY? | | 50 | | 51 | |
| SI OUI PRECISEZ IF YES GIVE DETAILS | | SI OUI PRECISEZ IF YES GIVE DETAILS | | SI OUI PRECISEZ IF YES GIVE DETAILS | |
| 52 SEJOURS ANTERIEURS AU QUEBEC PREVIOUS VISITS TO QUEBEC | | 53 | | 54 | |
| AVEZ-VOUS DEJA SEJOURNE AU QUEBEC? HAVE YOU EVER VISITED QUEBEC? | | DE FROM A TO | | DE FROM A TO | |
| <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> OUI YES | | <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> OUI YES | | <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> OUI YES | |
| 55 VOUS A-T-ON DEJA REFUSE L'ADMISSION OU UN VISA POUR VOUS RENDRE AU QUEBEC OU AILLEURS AU CANADA HAVE YOU EVER BEEN REFUSED A VISA OR PERMISSION TO ENTER QUEBEC OR OTHER PARTS OF CANADA? | | 56 | | 57 | |
| <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> OUI YES | | <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> OUI YES | | <input type="checkbox"/> NON NO <input type="checkbox"/> OUI YES | |
| 58 J'ATTESTE L'EXACTITUDE DE CES RENSEIGNEMENTS I DECLARE THAT THE ABOVE INFORMATION IS CORRECT | | 59 | | 60 | |
| jour day mois month annee year | | jour day mois month annee year | | SIGNATURE | |



Gouvernement du Québec
Ministère
des Communautés culturelles
et de l'immigration

Résidence permanente

Certificat de sélection

Le présent certificat atteste que le requérant identifié ci-dessous, répond aux exigences du Québec conformément au Règlement sur la Sélection des Ressortissants Étrangers (R.R.Q., 1981, CHAP. M. 23-1, r.2).

| | | | |
|--|----------------------|-----------------------------|----------------------|
| 1 Dossier | | <input type="text"/> | |
| 2 Nom à la naissance, Prénom | | | |
| <input type="text"/> | | | |
| 3 Autre nom | Code | 4 Sexe | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | 1M <input type="checkbox"/> | |
| | | 2F <input type="checkbox"/> | |
| 5 Date de naissance | 6 Catégorie | Code | 7 Bureau |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| An Mois Jour | | | |
| 8 Date d'émission | 9 Date d'échéance | 10 Renouvellement | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | |
| An Mois Jour | An Mois Jour | | |
| 11 Signature du fonctionnaire | | Code | |
| | | <input type="text"/> | |
| Réservé à l'administration lors de l'arrivée au Québec | | | |
| 12 | | <input type="text"/> | |
| 13 | | | |
| 14 | | 15 | |
| | | Autre numéro de référence | |
| 16 | | <input type="text"/> | |

Avis important:

Le présent certificat n'est pas une pièce d'identité, non plus qu'un document d'admission et ne saurait en aucun cas dispenser son titulaire du document délivré par le Gouvernement du Canada. **Conservez-le cependant avec soin: il pourra vous être demandé au Québec.**

(See reverse side) (Vease al dorso) (Vedi retro) (Ver no verso) (НАВИС ОБИЗРАТ) (انظر إلى خلف الصفحة)

Important notice

This certificate is not proof of identification or admission and does not replace the document issued by the government of Canada. Keep it in a safe place: you might be asked for it in Québec.

Aviso importante

El presente certificado no es una pieza de identidad, ni un documento de admisión, y no dispensa de manera alguna a su titular de la obtención del documento emitido por el Gobierno del Canada. No obstante, consérvelo cuidadosamente: podría serle solicitado en el Québec.

Σημαντική γνωστοποίηση

Το παρόν πιστοποιητικό δεν αποτελεί ταυτότητα, ούτε αποδεικτικό ντοκουμέντο πως γίνετε δεκτός σαν μετανάστης και δεν θα μπορούσε σε καμιά περίπτωση να αντικαταστήσει το ντοκουμέντο που χορηγεί γι' αυτό το σκοπό η Gouvernement du Canada (κυβέρνηση του Καναδά). Πρέπει όμως να το διατηρήσετε με προσοχή : μπορεί να σας ζητηθεί να το παρουσιάσετε στο Québec.

امطارهام

لا تحمل هذه الشهادة
ملان الوثيقة الصادرة من الحكومة
التدنية ولا يمكن استخدامها
لأثبات شخصية أو تصريح دخول.
احفظها في مكان آمن في
حالة طلب تقديمها في كيبك.

Aviso importante

O presente certificado não é uma prova de identificação, nem sequer um documento de admissão e, em nenhum caso, poderá dispensar o seu titular do documento emitido pelo Governo do Canadá. Todavia, deve ser guardado em lugar seguro pois que poderá ser exigido no Québec.

Avviso importante

Il presente certificato non è né un documento di identità, né di ammissione, ed in nessun caso esso dispenserà il suo titolare dall'esibire il documento rilasciato dal Governo del Canada. Conservatelo tuttavia con cura: vi si potrà chiedere di esibirlo nel Québec.

注意事項

此证明非 Canada 政府
頒发的正式文件,不可用作
身份证或许可证,请注意
保留以便在 Québec 省查寻
时使用。

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

Demande de certificat d'acceptation

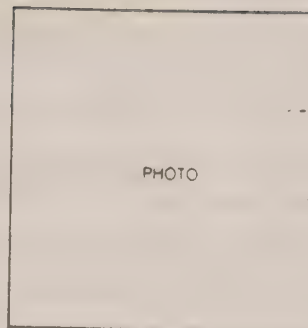
PCUR

| travail | ☐ |
| études | ☐ |
| traitements médicaux | ☐ |

Application for certificate of acceptance

for

Work ☐
Study ☐
Medical treatment ☐



PARTIE A — À remplir dans tous les cas

PART A -- To be completed by all applicants

| | | | | | | | | | |
|--|--|-------------------------------------|--|--|---|--|---|----------------------------|--|
| 1 NOM DE FAMILLE LAST NAME | | PRENOM FIRST NAME | | ISOJUGNER LE PRENOM USUEL (UNDERLINE NAME ORDINARILY USED) | | 2 SEXE SE MASCULIN MALE | | FEMININ FEMALE | |
| 3 ADRESSE PERMANENTE PERMANENT ADDRESS | | | | | | 4 NO DE TELEPHONE TELEPHONE NUMBER | | | |
| 5 ADRESSE POSTALE (SI DIFFERENTE DE 3) MAILING ADDRESS (IF DIFFERENT FROM 3) | | | | | | 6 NATIONALITE CITIZENSHIP | | | |
| 7 LANGUES LANGUAGES | | | | 8 | | 9 | | | |
| FRANCAIS FRANCOIS | | | | ANGLAIS ENGLISH | | AUTRES LANGUES OTHER LANGUAGES | | | |
| COMPRENDRE UNDERSTAND | | | | PARLER SPEAK | | PRECISER SPECIFY | | | |
| LIRE READ | | | | ECRIRE WRITE | | | | | |
| COURAMMENT FLUENTLY | | | | COMPRENDRE UNDERSTAND | | PRECISER SPECIFY | | | |
| UN PEU A LITTLE | | | | PARLER SPEAK | | | | | |
| 10 DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH | | LIEU DE NAISSANCE PLACE OF BIRTH | | LOCALITE LOCALITY | | PROVINCE ETAT PROVINCE STATE | | PAYS COUNTRY | |
| JOUR DAY | | MOIS MONTH | | ANNEE YEAR | | | | | |
| 12 SITUATION DE FAMILLE ACTUELLE PRESENT MARITAL STATUS | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> CELIBATAIRE SINGLE NEVER MARRIED <input type="checkbox"/> FIANCEE ENGAGED <input type="checkbox"/> MARIEE MARRIED <input type="checkbox"/> VEUF / VEUVE WIDOWED <input type="checkbox"/> SEPAREE SEPARATED <input type="checkbox"/> DIVORCEE DIVORCED | | | | | | | | | |
| 13 A DEJA SOLICITE HAVE YOU EVER APPLIED FOR | | | | | | | | | |
| 11 UN CERTIFICAT DE SELECTION CERTIFICATE OF SELECTION 21 UN CERTIFICAT D'ADMISSION CERTIFICATE OF ADMISSION 31 UN VISA CANADIEN CANADIAN VISA 41 UNE CARTE D'ASSURANCE SOCIALE DU CANADA CANADIAN SOCIAL INSURANCE CARD | | | | | | | | | |
| 5 OUI, PRECISEZ IF YES, WAS YOUR APPLICATION DATE ET LIEU DE LA DEMANDE DATE AND PLACE WHERE APPLICATION WAS MADE | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> ACCEPTATION ACCEPTED <input type="checkbox"/> REFUS REJECTED | | | | | | | | | |
| 14 NOM DE MON CONJOINT ET DE TOUTS MES ENFANTS DE MOINS DE 21 ANS QUI M'ACCOMPAGNERONT AU QUEBEC NAME OF SPOUSE AND ALL CHILDREN UNDER 21 YEARS OF AGE WHO WILL ACCOMPANY YOU TO QUEBEC | | | | | | | | | |
| NOM DE FAMILLE LAST NAME | | PRENOMS FIRST AND MIDDLE NAMES | | LIEU DE PARENTE RELATIONSHIP | | DATE ET LIEU DE NAISSANCE DATE AND PLACE OF BIRTH | | NATIONALITE CITIZENSHIP | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 15 PROFESSION ACTUELLE PRESENT OCCUPATION | | | | | 16 J'OCCUPE MON EMPLOI ACTUEL DEPUIS NO OF YEARS EMPLOYED IN PRESENT POSITION | | 17 JE GAGNE ACTUELLEMENT PAR MOIS PRESENT MONTHLY EARNINGS | | |
| | | | | | ANNEES YEARS | | | | |
| 18 NOM ET ADRESSE DE MON EMPLOYEUR ET GENRE D'ENTREPRISE NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER AND TYPE OF BUSINESS | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 19 JE DESIRE HOW LONG DO YOU PLAN TO STAY IN QUEBEC? | | | | 20 SOMME APPROXIMATIVE EN MA POSSESSION A MON ARRIVEE AU QUEBEC APPROXIMATE AMOUNT OF MONEY IN YOUR POSSESSION ON ARRIVAL IN QUEBEC | | | | | |
| A) ENTRER AU QUEBEC LE | | | | JOUR DAY | | | | | |
| | | | | MOIS MONTH | | | | | |
| | | | | ANNEE YEAR | | | | | |
| FROM | | | | | | | | | |
| B) ET QUITTER LE QUEBEC LE | | | | | | | | | |
| TO | | | | | | | | | |

PARTIE C — À remplir uniquement par les requérants qui désirent séjourner au Québec comme étudiants.
PART C — To be completed by applicants wishing to study in Québec

PARTIE D — À remplir uniquement par les requérants qui désirent séjourner au Québec pour subir des traitements médicaux.
PART D — To be completed by applicants wishing to receive medical treatment in Québec

DCA(04-79)



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Immigration

Séjour temporaire

Certificat d'acceptation

Le présent certificat atteste que le requérant identifié ci-dessous répond aux exigences du Québec relatives aux visiteurs dans la catégorie d'examen indiquée. En conséquence, les autorités canadiennes sont priées, dans le cadre des normes statutaires applicables, d'accorder au requérant et aux membres de sa famille compris dans sa demande le permis ou l'autorisation de séjour approprié.

Catégorie d'examen : _____

Nom _____

Valable pour
(à compter de la date d'utilisation) _____

Prénoms _____

Bureau : _____

Date de naissance _____

Date : _____

Nombre de personnes : _____

Signature autorisée : _____

No dossier SIQ : _____

ORIGINAL — IMMIGRATION CANADA

† N.B. Copy 2 should always be retained by the applicant.
N.B. Le requérant doit conserver la feuille n° 2.



ANNEXE 1
(art. 23 et 36)

Demande d'engagement - Dossier:

SECTION I - Identification du garant

Nom:

Sexe:

Adresse:

Date naissance:

Téléphone:

État civil:

Personnes à charge:

Statut:

Employeur:

No. Ass. Sociale:

Adresse:

Engagements précédents:

Téléphone:

Revenu annuel brut:

Garant:

Conjoint:

SECTION II - Identification des ressortissants étrangers

| Nom et code d'adresse | Parenté | Date naissance | Sexe | État civil | Citoyenneté |
|-----------------------|---------|----------------|------|------------|-------------|
|-----------------------|---------|----------------|------|------------|-------------|

Adresse:

Profession des ressortissants étrangers:

Principal:

Intention travail:

Conjoint:

Intention travail:

J'atteste (nous attestons) que tous les renseignements que j'ai (nous avons) donnés ci-dessus sont véridiques.

.....
signature du garant

.....
signature du conjoint

Fait devant moi à

en ce jour de 19

.....
fonctionnaire à l'immigration



**ANNEXE H-1
(art. 36 et 42)**

Engagement - Dossier:

1- Je, soussigné, m'engage en faveur de la (des) personne(s) suivante(s):

Ressortissant étranger principal:

Date de naissance:

Lien de parenté/garant:

Adresse:

Personnes accompagnant le ressortissant étranger principal:

Nom

Date naissance

Parenté

à subvenir, pendant la période d'établissement prévue, aux besoins essentiels tels qu'établis dans le Règlement sur la sélection des ressortissants étrangers (R.R.Q., 1981, chap. M-23.1, r.2) dans la mesure où il(s) en a (ont) raisonnablement besoin.

- 2- Je m'engage de plus à rembourser le Gouvernement du Québec de toute somme que celui-ci versera conformément à la Loi sur l'aide sociale (L.R.Q. chap. A-16) à la (aux) personne(s) visée(s) ci-dessus pendant la période d'établissement prévue.
- 3- En outre, je m'engage à rembourser Sa Majesté du chef de toute province du Canada du montant des prestations d'aide sociale ou autres prestations de même nature, qu'elle accorderait pendant la période d'établissement prévue à la (aux) personne(s) visée(s) ci-dessus.
- 4- La période d'établissement prévue par le présent engagement est de ans à compter de la date de l'arrivée au Québec de la (des) personne(s) visée(s) ci-dessus.
- 5- J'accepte que les poursuites en vertu du présent engagement puissent être entamées devant tout tribunal compétent du district judiciaire de Montréal.
- 6- Le conjoint dont la signature apparaît ci-après s'engage conjointement et solidairement avec le garant.

EN FOI DE QUOI, j'ai signé à en ce jour de 19 ..

.....
signature du garant

.....
signature du conjoint

Fait devant moi à ,

en ce jour de 19 ..

.....
fonctionnaire à l'immigration



+

EXPLICATION DES SIGLES ET ABBRÉVIATIONS EMPLOYÉS DANS LE TEXTE

| | |
|----------------|---|
| CEIC | Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada |
| CIC | Centre d'immigration du Canada |
| CSQ | Certificat de sélection du Québec |
| DCS | Demande de Certificat de sélection |
| IMM 8 | Code du formulaire fédéral de "Demande de résidence permanente du Canada" |
| IMM 1000 | Code du formulaire fédéral intitulé "Visa d'immigrant et fiche relative au droit d'établissement" |
| IMM 1298 | Code du formulaire fédéral d'"Offre d'aide" et de "Parrainage d'une demande par un membre de la catégorie de la famille" (Région du Québec) |
| IMM 1343 (E12) | Code du formulaire fédéral intitulé "Fiche d'appréciation de l'immigrant - Étranger" |
| MCCIQ | Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec |
| QP | Questionnaire préliminaire (fédéral) |
| SIQ | Service d'immigration du Québec |
| SVC | Service des visas du Canada |

+

APPLICATION DE DIRECTIVES COMMUNES

(Réf. IS 7.19)

Il a été convenu avec le MCCIQ que ces nouvelles directives seraient mises en vigueur par étape selon un calendrier établi. Néanmoins, sauf dans le cas des États-Unis, les nouvelles directives seront appliquées en même temps dans un même pays.

Le tableau suivant donne les dates convenues de mise en vigueur des directives. Les bureaux dont relèvent des régions les mettront en application également dans les régions en questions.

| <u>Date</u> | <u>Bureaux</u> |
|--------------------------------|---|
| 1 ^{er} septembre 1983 | Bangkok, Birmingham, Bonn, Bruxelles, Lisbonne, Londres, Madrid, Marseille, Mexique, Milan, New York, Paris, Port-au-Prince, Rome. |
| 1 ^{er} novembre 1983 | Athènes, Beyrouth, Berne, Bogota, Boston, Bridgetown, Le Caire, Dublin, Hong Kong, Kingston, La Haye, Manille, Pékin, Port of Spain, Santiago, Singapour, Stockholm, Tel-Aviv, Tokyo, Vienne. |
| À être précisés | Abidjan, Belgrade, Budapest, Islamabad, Koweït, Moscou, Nairobi, New Delhi, Pretoria, Séoul, Sydney, Varsovie. |

Tous les autres bureaux aux États-Unis.

Les modalités d'application précises dans les bureaux à l'étranger seront transmises par les Affaires extérieures.

Les CIC doivent noter que, même si cela n'est pas précisé comme tel dans les nouvelles modalités, ils doivent continuer de faire parvenir aux bureaux des visas à l'étranger copies des IMM 1298 approuvés.

Anciennes directives

Jusqu'à ce que les nouvelles directives communes aient été mises en vigueur partout, les bureaux au Québec et à l'étranger doivent conserver aux fins de consultations des exemplaires des anciennes directives après les avoir retirées du Guide.



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 8

MEDICAL REQUIREMENTS AND EXAMINATIONSParagraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

| | |
|--|------|
| Access to Canadian Health or Social Services | 8.01 |
| Protection of Canadian Society | 8.02 |

GUIDELINES

| | |
|--|------|
| Every Immigrant to be Medically Examined | 8.03 |
| Visitors of a Prescribed Class to be Medically Examined | 8.04 |
| Permit Holders may be Medically Examined | 8.05 |
| Definitions | 8.06 |
| Correspondence with Medical Services | 8.07 |
| Quarantine Regulations | 8.08 |
| Visitor Medical Examinations and Health Insurance Coverage | 8.09 |
| Inadmissible Persons Coming Forward for Treatment | 8.10 |
| Validity of Medical Results | 8.11 |
| Spare | 8.12 |
| Resumption of Processing - Medically Prohibited Persons | 8.13 |

PROCEDURES

| | |
|--|-------------|
| Who Needs a Visitor Medical Examination? | 8.14 |
| Permit Holders Requiring Medical Examination | 8.15 |
| Commencing the Medical Examination | 8.16 |
| Medical Profile and Criteria Provided by Medical Services | 8.17 |
| Classification and Release of Medical Information (see APP. "A") | 8.18 |
| Processing of Applications on Receipt of Medical Reports | 8.19 |
| - Spares | 8.20 - 8.21 |
| * Conditionally Admissible | 8.22 |
| Resumption of Processing - Medically Prohibited Persons | 8.23 |
| Medical Surveillance | 8.24 |
| Visitors in Canada Applying Abroad | 8.25 |
| Spares | 8.26 - 8.30 |
| Head of Family Preceding Dependants - Re-examining Depts. | 8.31 |
| Responsibilities at Ports of Entry | 8.32 |
| On...Spares | 8.33 |



Appendices

| | |
|---|-----|
| Outline of Basic Medical Criteria | "A" |
| Correspondence with Medical Services | "B" |
| Areas of the World: Increased Public Health Risk | "C" |
| Occupational Basis for Med. Exam. of Persons Re. Protection of Public Health | "D" |
| List of Chest Clinics | "E" |



CHAPTER 8

MEDICAL REQUIREMENTS AND EXAMINATIONS

AUTHORITY

Act: 11, 19(1)(a), 115(1)(1)

Regulations: 21, 22

GENERAL INTENT

8.01 ACCESS TO CANADIAN HEALTH OR SOCIAL SERVICES

To assure, by considering their total health profiles, that qualified persons seeking admission to Canada are allowed the opportunity to play a useful role in Canadian society while availing themselves, where necessary, to reasonable access to Canadian health or social services.

8.02 PROTECTION OF CANADIAN SOCIETY

To maintain and protect the health, safety and good order of Canadian society by ensuring that persons who do not have the right to come into Canada are not admitted if they are suffering from any health impairment which is likely to pose a danger to public health or to cause an excessive demand on health or social services unless adequate safeguards against such eventualities can be assured.



GUIDELINES

8.03 EVERY IMMIGRANT TO BE MEDICALLY EXAMINED

All requires that every immigrant undergo a medical examination by a medical officer (see also IE 8.12 and IE 8.23).

8.04 VISITORS OF A PRESCRIBED CLASS TO BE MEDICALLY EXAMINED

All requires every visitor of a prescribed class to undergo a medical examination by a medical officer. The prescribed classes of visitors are listed in R21.

8.05 PERMIT HOLDERS MAY BE MEDICALLY EXAMINED

All (2) provides for the medical examination of permit holders who, in the opinion of an immigration officer or an adjudicator, may be a member of the inadmissible class described in A19(1)(a). (See also Chapter IS 10).

8.06 DEFINITIONS

The definitions in the Act and Regulations apply to terms used herein. In addition, the following are to be noted:

- 1) Applicant - means a person for whom medical examination is required under All.
- 2) Designated Medical Practitioner - means a duly qualified physician who is named but not employed by Medical Services Branch of Health and Welfare Canada to carry out medical examinations.
- 3) Furthered - means delayed, without medical decision, pending receipt of additional medical information.
- 4) Medical Assessment - means a medical opinion prepared in respect of an individual for immigration purposes which is formed by a Medical Officer on the basis of a medical examination.
- 5) Medical Detention - means the confinement of a person at a port of entry for medical examination.
- 6) Medical Surveillance - means the reporting to provincial health authorities, for whatever follow-up such authorities may require, of diseases which present actual or potential public health hazards.

8.07 CORRESPONDENCE WITH MEDICAL SERVICES

Correspondence or referrals to Medical Services should be directed, according to content, to the appropriate address listed in Appendix "B".



8.08 QUARANTINE REGULATIONS

Although enforcement of Canadian Quarantine Regulations is not a responsibility of the Commission, posts abroad will provide copies of quarantine requirements to interested persons if possible.

8.09 VISITOR MEDICAL EXAMINATIONS AND HEALTH INSURANCE COVERAGE

- 1) Health and Welfare Canada has expressed concern about the arrival of visitors from visa requirement countries for periods of less than 90 days who suffer from infectious diseases and other medical disabilities which frequently require medical treatment/hospitalization shortly after their arrival in Canada. In an actual situation, an elderly visitor arrived with active pulmonary tuberculosis with the result that a Canadian hospital has a large financial account outstanding for treatment/hospital stay which the visitor is unwilling to pay.
- 2) With a view to trying to prevent the importation of diseases and the consequent cost to Canadian taxpayers, Legal Services has expressed the opinion that immigration officers have the authority, pursuant to A1(2), to require visitors to undergo a medical examination by a medical officer where, in the opinion of the immigration officer, such a person may be a member of the inadmissible class described in A19(1)(a). As an immigration officer would probably need something to form an opinion to that effect, an affirmative answer to question 18(a) on form IMM 1296 - Application for Temporary Entry to Canada - would provide the basis to form such an opinion. The rationale is that if the applicant has indicated a medical history of diseases/treatment, depending on the nature of the disease, there are possibilities that the disease may still exist or have recurred. In the circumstances, visa officers should not hesitate to request such visitors to undergo a medical examination.
- 3) A further consideration which it is felt will assist in overcoming, to some extent, the cost by Canadians of medical/hospital care on behalf of visitors to Canada, would be the counselling of visitors of the desirability of arranging for health insurance coverage for the period of their stay in Canada. Although there is no direct provision in immigration legislation requiring this, counselling in this area where feasible, and at the discretion of the visa officer, would nevertheless be helpful.

8.10 INADMISSIBLE PERSONS COMING FORWARD FOR TREATMENT

- 1) In exceptional circumstances where it is felt that compelling humanitarian or national interest considerations warrant, the Minister may wish, despite a medical inadmissibility, to permit a person to come into Canada under the authority of A37.
- 2) Similarly, the Minister may wish to facilitate the admission of medically inadmissible persons for medical treatment where that treatment is not available in their home countries.



- 3) When an officer is contemplating admission under Minister's Permit of those persons who are inadmissible, he should proceed according to instructions in IS 10.
- 4) Officers should note that in the case of persons coming forward on a Permit for treatment, the visa officer should verify with the medical officer, whether the medical condition of the person concerned is contagious or potentially dangerous. This will enable notification, if necessary, to the carrier and Canadian port-of-entry of any necessary precautionary measures to be taken for travel and arrival facilitation. In the interest of the individual concerned, the medical officer may suggest that a new medical examination be requested in potentially infectious cases before the permit should be issued. (A11(2), 10.11(1)).

* 8.11 VALIDITY OF MEDICAL RESULTS

1) Length of Medical Validity

- a) Medical examinations done abroad, and assessed M1 to M3 (see App. "A"), are valid for twelve months from the date of the medical examination and may NOT be extended without medical re-examination.
 - i) Persons concerned must arrive at a Canadian port of entry on or before the date of the expiry of the validity of the medical examination. All persons medically examined will be made aware of the possible consequences should they fail to arrive in Canada within the validity of the medical examination, or fail to comply with medical requirements on arrival in Canada. Exceptions are those cases mentioned in 8.19 5) who may have visas or permits which are valid beyond the date of medical validity.
 - ii) Once individuals have passed a medical examination and have been admitted to Canada as visitors, no new medicals are required for extensions of stay or re-entry purposes provided that they are re-entering Canada to resume the activity for which they were originally admitted and that they meet the requirements of b)i) and ii) below.
 - iii) Similarly, Minister's Permit holders admitted to Canada pending landing via OIC will not be required to undergo a new medical examination when authority for landing is received provided the Minister's Permit was issued for a completely non-medical reason, they arrived in Canada within the validity of their medical examination and they meet the requirements of b)i) and ii) below.



- b) Medical examinations conducted in Canada and assessed M1 to M3 do not include a validity date and remain valid provided:
- i) individuals do not leave Canada to reside for more than six months in a country listed in Appendix "C", or
 - ii) in the opinion of an immigration officer, they could not possibly have become inadmissible pursuant to A19(1)(a).
- c) Medical examinations conducted abroad or in Canada and assessed M4 to M7 (see App. "A") do not have an expiry date. The validity of such medical results is unlimited.

2) Visitor Medicals Valid for Immigrant Purposes

A medical examination done for visitor purposes is also valid for immigrant purposes provided it is not otherwise stated on the medical report. In brief, visitors assessed abroad as M1 do not require re-examination if they later apply for permanent residence, provided the expiry date of the medical is within operational limits. Visitors assessed as M2 or M3 should be considered for re-examination as they may become M5 or M7 when assessed as immigrants. Provided the validity of the visitor assessment has not expired, officers may ask HWC to review the original medical records rather than issuing new medical instructions.

3) Failed Immigrant Medical NOT to be Used as Reason for Refusing Visitor

An applicant who is medically inadmissible as an immigrant is not necessarily inadmissible as a visitor. A prospective immigrant's medical condition may be likely to cause excessive demands on health or social services because the person may not be self-supporting and would therefore need continuous family or social support. A visitor, however, would not likely require such assistance during a short stay in Canada. Where an immigrant, who has failed the medical examination, subsequently applies as a visitor, medical instructions should be issued indicating the person is a visitor.

8.12 SPARE

8.13 RESUMPTION OF PROCESSING - A79(4) MEDICALLY PROHIBITED PERSONS

- 1) In cases where the Immigration Appeal Board (IAB) has allowed A79 appeals and has waived a specific ground of medical inadmissibility (e.g. tuberculosis) the application cannot be refused a second time because the immigrant still suffers from that disease. If a second medical discloses the immigrant is suffering from another disease, the office can refuse the immigrant's application because of this new ground of medical inadmissibility. In regard to a second medical, immigrants can only be asked (not required) to undergo a new medical.



- 2) In cases of allowed appeals, in which the original refusal was for medical reasons, visa officers should make it clear to immigrants that their refusal to undergo another medical examination will not lead to refusal of a visa. In other words, we can request a new medical but cannot require one for the issuance of an immigrant visa. If they refuse to undergo a second medical, the post must proceed to visa issuance.
- 3) Following a Board decision, landing should not be delayed unnecessarily, and this would include delay for the purpose of notifying the Provincial Authorities of the decision and making arrangements (negotiating) for reception and treatment with those same authorities. There is no requirement in the legislation for a sponsor to ensure that any required treatment of the applicant is arranged for or that public health risks are identified to the Province in these types of cases. (See 8.23 for procedures to follow to ensure that a person with a potentially dangerous health problem is not landed without precautionary measures being taken to protect Canadian public health).



PROCEDURES

8.14 WHO NEEDS A VISITOR MEDICAL EXAMINATION?

To be read in conjunction with All, R21, R22, IS 8.09 and IS 8.11.

- 1) Only visitors of a prescribed class as listed in R21 must undergo a medical examination before coming to Canada.
- * 2) Appendix "D" lists those occupations, as described in R21(1), where protection of public health is essential. All persons seeking to engage or continue in employment in Canada in such an occupation, except United States food handlers coming for a period of less than one year, must undergo and pass a medical examination.
- 3) R21(2) exempts R19(1)(a) categories and their dependants, as well as military personnel or visiting armed forces, from medical examination as long as they engage only in the activities envisaged by their official status or in studies. Should they wish to engage in employment not envisaged by their status, they become subject to the same medical requirements applied to any other visitor.
- 4) For visitors other than those described in 2) and 3) above, the primary test as to the necessity for a medical examination will be whether the person is coming to Canada for more than ninety consecutive days and has spent more than six consecutive months in an area of increased public health risk (Appendix "C") at any time during the one year immediately preceding the date of seeking entry to Canada. Visitors outlined in IC 2.30 and the Canadian hosts of such visitors are to be carefully counselled to ensure that they are aware that such visitors require medical examinations if their stay in Canada will exceed ninety days (for further information and procedures covering Special Program Students, see 8.16 3) following).
- 5) R21 provides that the continuity of a period of temporary residence is not broken by short absences from Canada of less than fourteen days. This ensures that a person from an area of increased public health risk cannot avoid the medical examination requirement through a series of visits of less than ninety days interrupted only by short sojourns outside Canada.
- 6) A visitor from a country listed in Appendix "C" who has not been medically examined, and who applied for an extension of stay from within Canada, thereby bringing the stay past the ninety consecutive day limit, must be medically examined as a condition of the granting of the extension. The calculation of the ninety day period begins with the date of initial entry to Canada.



8.15 PERMIT HOLDERS REQUIRING MEDICAL EXAMINATION

Refer to Chapter IS 10 for complete details.

8.16 COMMENCING THE MEDICAL EXAMINATION

1) Forms and Information Issued to Applicants

Whenever a decision is made to proceed with a medical examination, the person will be issued three documents:

- a) A Medical Examination Requirements Form IMM 440 which provides both the applicant and medical examiner with information on all medical requirements and procedures that are needed to record and relay medical information (paragraphs 1(a), 3 and 4 of PART II of IMM 440 to be completed at the post concerned).
- b) A list of Designated or Identified Medical Practitioners (where applicable - see fourth column of PART I of the WORLD INDEX). Applicants in Canada may choose a medical examiner themselves. Where a medical examination is urgently required by a CIC, the nearest Medical Services Branch office of Health and Welfare Canada should be contacted for advice (see Appendix "B").
- c) i) A Medical Examination Form MS 1017 which contains identification data supplied by the CIC or Post and which is used by the medical officer to record medical information. Part A of the Form must be completed by personnel at an immigration office.
 - ii) MS 1017 should be notated to show whether a person is an immigrant, a visitor, or a permit holder. If the person is a visitor, indicate the class and occupation as applicable (e.g., "tourist", "student", "employment auth.", etc.). In the case of both visitors and permit holders, indicate the length of stay to enable a medical officer to make a specific determination based on the circumstances of a visitor's proposed entry and to provide appropriate narrative comments.
 - iii) Form MS 1017, together with relevant reports, are sent to the appropriate Medical Services office, by the examining doctor (see Appendix "A" and the fifth column of PART I of the WORLD INDEX). If medical results are inadvertently brought to the attention of immigration officers, the medical document should not be reviewed for completeness. When required, officers should use some other means to satisfy themselves that a person has undergone a medical examination.



* 2) IC 1, Appendix "B" Cases - Completion of IMM 440

In IC 1, App. "B" cases, paragraph 3 of PART II of the IMM 440 will contain the address of the Canadian Embassy concerned whose responsibility it is to forward the results, as soon as received, to the Health & Welfare Canada officials concerned (see World Index).

3) Special Procedures - Students

- a) Students will be required to sign a surveillance form IMM 535 which will permit us to advise the CIC, CIDA or the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), if necessary, of medical information and of the need for medical surveillance after arrival in Canada. The IMM 535 will be destroyed in the event it is not needed.
- b) On receipt of MS 1017, (which should bear, at the top, the notation "Student", "Student CIDA", "Student AUCC", as appropriate) the reviewing officer of Medical Services will inform the originating post of medical results by the fastest means. The Medical Services file or code number will be quoted in these communications.
- c) When a student, other than a CIDA or AUCC student, is conditionally admissible, the visa officer may, if necessary, notify the CIC nearest the institution the student will attend. That office, after consultation with the institution's authorities, will advise the overseas office concerning appropriate action.
- d) In the case of CIDA or AUCC students, the post abroad will advise the closest CIDA officers responsible or the AUCC (telex 053-3329, cable CANUFOTT) whether the student passes, fails or is furthered. This information will be supplemented with the appropriate comments stating that the person is either ready for visa or indicating further action which the post abroad will initiate. In the event that there are supplementary settlement or surveillance requirements, CIDA and/or AUCC will be advised of the action to be taken.
- e) Once the CIC, CIDA and AUCC advise that they will accept a student who is conditionally admissible, and who may be allowed forward subject to medical surveillance, the visa officer or immigration officer will proceed in accordance with 8.22.

- * 4) In cases where the overseas office and the CIC are dealing through an accredited provincial agency (i.e., Families for Children, Enfant du Monde, etc.) the immigration medical examination will be done after the child has been identified for adoption but before he is proposed to a particular adoptive family in Canada. This will enable the agency to inform the adoptive parents that the child has already met the medical requirements. Should the adoptive family in Canada agree to adopt the child, the posts abroad would only have to ensure themselves of the legality of the adoption



and issue the visa. The fee for the medical examination would be paid by the overseas agency. This could reduce in some cases by 4 weeks the time necessary to issue the visa.

8.17 MEDICAL PROFILE AND CRITERIA PROVIDED BY MEDICAL SERVICES

1) Report on Form MS 1014

Upon assessment of the reports received from the examining physician, or from a Canadian Embassy, Medical Services will report the medical examination results to the originating Immigration office on form MS 1014 or in a telex which will report the person's medical profile and comments of the assessing physician. This will consist of a coded series of letters and numbers based on two principal criteria: (for cases assessed other than M1, see 8.17 3))

- a) danger to public health or public safety;
- b) actual or potential demand on health or social services. The medical profile will also be based on three supporting criteria: the probable response to treatment of any condition that may exist, the need for surveillance, and the potential employability or productivity of the applicant in Canada. These criteria will provide the descriptive rating of the medical status of the applicant and form the factual basis of the medical judgement determining unrestricted admissibility, conditional admissibility, or inadmissibility.

2) Outline of the Basic Medical Criteria

An outline of the basic medical criteria which will be reported by Medical Services is contained in Appendix "A" to this Chapter.

3) Provision of Diagnosis

- a) As a further result of the Palta decision of the Federal Court of Appeal, Medical Services Branch, HWC, will provide to the visa or immigration officer, on Form MS 1014, the diagnosis for cases assessed M2-3 (Refer to 8.17 4)c). For cases assessed as M4-5-6-7, the medical diagnosis will be provided, except in those conditions previously regarded as "Restricted". Here, the medical diagnosis may be phrased in lay language on the MS 1014 because of the possibility that the exact diagnosis is "sensitive", or may be unknown to the applicant, ie., malignancies, socially transmitted diseases, and severe mental illness, etc. The actual diagnosis of such conditions will be placed on copies of MS 1014 and retained by Medical Services Branch to minimize the circulation of such "sensitive" information. For conditions with uncommon medical names, ordinary descriptive terms may be provided along with the diagnosis.

GUIDE DE L'IMMIGRATION

- b) Where there are a number of conditions identified on the MS 1014 which fall into admissible and inadmissible categories, the medical officer will classify the applicant as inadmissible. The condition indicating inadmissibility will be underlined and the supporting narrative will include references to the inadmissible condition.

4) Distribution of MS 1014 - Number of Copies

There are separate forms bearing the number MS 1014 as follows:

MS 1014 - M1

MS 1014 - M4, 5, 6, 7

MS 1014 - M2, 3

- a) if the person is found to be admissible, the original only will be submitted,
- b) if the applicant is found to be inadmissible or conditionally admissible, the original and one copy will be submitted,
- c) an IMM 1014 will not be submitted in cases where medical results for an applicant found to be M-1, M-2 or M-3, have already been sent by telex.

8.18 RELEASE OF MEDICAL INFORMATION (see Appendix "A")

- 1) Upon completion of an immigration medical examination, a medical officer will release medical information:
 - a) i) To an Immigration officer, on a medical status report form (in finalized cases, an MS 1014), or in furthered cases, in a form letter devised by Medical Services.
 - ii) An expanded narrative in lay language may be included for our assistance and information on the medical condition profiles on MS 1014 (M4-7). The Medical Services Branch will also assist in the interpretation of the MS 1014 profile.
 - b) At their discretion, to applicants, by advising them or arranging for them to be advised by their physicians, when a condition is identified for which treatment is required. A medical officer may release information to an applicant's physician upon receipt of a release signed by the applicant.
- 2) The Medical Services Branch will release confidential medical records to a sponsor upon presentation of a formal letter of request. Lawyers acting on behalf of an appellant should be advised to make their request to that Branch in writing (address as contained in App. "B"(1)).



- * 3) a) In cases categorized M2-M7 inclusive, an immigration officer will release the medical information described in 8.17 3)a) to the applicant, and to the sponsor, employer, province where applicable provided an IMM 1391 - Authority to Disclose Personal Information - has been signed.
- b) An applicant seeking further medical information may be advised to consult his physician and may be informed of the co-operation the Medical Services Branch is willing to extend, as outlined in 1)b) above.
- 4) Instructions in the preceding paragraphs on the release of medical information, or advice to those concerned, must be strictly observed.
- * N.B. Until the IMM 8 can be amended, form IMM 1391 - Authority to Disclose Personal Information - is to be completed overseas or in Canada in all cases to authorize release of medical details. Applicants whose interviews are waived will have their IMM 1391s completed at the port of entry as with the IMM 8. There may still be a need for the IMM 1391 after the revision of the IMM 8 because not all persons complete an IMM 8. It is realized that in cases where the interview is waived, the visa officer will receive the medical results before the medical consent is signed. For now it is suggested that such family class applicants who are found medically inadmissible be interviewed and requested to sign the IMM 1391.

8.19 PROCESSING OF APPLICATIONS ON RECEIPT OF MEDICAL REPORTS (to be read in conjunction with Appendix "A".)

1) Admissible (M1)

Civil processing will be concluded.

2) Conditionally Admissible (M2 and/or M3)

- a) The factors identified by Medical Services in H, D, T, S and E criteria will be considered.
- b) i) If settlement arrangements are satisfactory, no medical surveillance is deemed necessary, and the person meets all other requirements, civil processing will be concluded.

- * ii) If medical surveillance is required, follow the procedure in 8.24.
- c) If it is determined that an undertaking by, or consultation with, relatives and/or health or provincial authorities is necessary, follow the procedure in 8.22.

3) Inadmissible Subject to Review (M4 and/or M5)

- a) Such cases will be reactivated as warranted. Where status is changed, proceed as in 1) or 2) above or 4) following, as applicable.



- b) If the person is in a category which should be facilitated on Permit (see 8.10), follow the procedures in Chapter IS 10.

4) Inadmissible (M6 and/or M7)

Such cases will be refused unless the person is in a category which should be processed on Permit (see 8.10), in which case the procedures in IS 10 are to be followed.

5) IC 1, Appendix "B" Cases

- a) Persons who are found to be admissible on medical grounds will be issued visas valid for one year. Persons who are found to be conditionally admissible on medical grounds will be issued visas valid only for the duration of the validity of their medical examination. In the latter cases, the IMM 1000 will be noted, "Medical Valid until date".
- b) The practice of issuing immigrant visas valid for one year to nationals of these countries means that some immigrants will arrive in Canada within the validity of their visas but beyond the expiry date of their medical examinations. In such cases, the immigrant will be allowed forward under Minister's Permit and referred for re-examination. The request for re-examination will be notated, "Family Re-unification Program - H&WC file 850-10". Immigrants who meet medical requirements on re-examination will be landed.
- c) In cases where the persons concerned are found to be inadmissible on re-examination, reports will be submitted immediately to the Director General or Director of Immigration in the Region concerned with full details of the grounds for medical inadmissibility, citing 8.19 5). Beyond ensuring that steps are taken to protect public health and safety, as advised by a Medical Services officer, no further action will be taken until advised by the Region.

8.20 - 8.21 SPARES

* 8.22 CONDITIONALLY ADMISSIBLE (See App. "A" 6) b) and c))

1) Specified Restrictions

Where a medical officer reports a health categorization M2 and/or M3, his assessment will indicate restrictions which apply to the applicant, particularly with regard to employability and productivity, as it relates to the medical condition. This narrative, together with the various subcategories reported, will provide a clear indication of the factors which must be considered to determine whether the person is admissible.

2) Factors on Which to Base Decisions

Against the requirements of the health status report, there must also be considered the person's resources, the assistance to be received from relatives or friends, the intended occupation, and such other factors as may be relevant to successful establishment in Canada. To arrive at a decision concerning admissibility, officers are encouraged to consult with medical officers, and if it is thought necessary, to seek the advice of CICs and other Canada based authorities.

3) Family Class & Refugee Cases

* ✓ In family class, sponsored refugee, and cases covered by the designated class regulations, visa officers should forward details of the case, accompanied by the person's signed IMM 1391 - Authority to Disclose Personal Information, to the appropriate CIC requesting further investigation, review, and recommendation. In the event refusal of a family class case is contemplated, officers will proceed according to instructions in IS 2.24 and App. "F" to IS 2.

4) Dependant Conditionally Admissible - Independent Cases

In the case of a dependant of an applicant, where there are no Canadian contacts, the visa officer may approve the case if the head of family is admissible and the prospects of establishment provide reasonable assurance that the dependant will not become a public charge or will not be a public health risk. In the case where an independent head of family is found to be conditionally admissible, similar consideration should be given to determine whether that person's circumstances are of an exceptional nature which would permit successful functioning in Canada without excessive risk to public health or without excessive demand on public resources.

5) Refusals To Be Based on Civil Grounds

In all cases, a person should not be refused unless a thorough investigation has been made to explore the possibility of special circumstances. Should a refusal be necessary, it will in all instances be based on civil, not medical reasons (e.g. A19(1)(b), A19(2)(d) with appropriate Regulation).

8.23 RESUMPTION OF PROCESSING - A79(4) MEDICALLY PROHIBITED PERSONS
(to be read in conjunction with IS 8.13)

1) Appeals Officers

On receipt of a decision of the Immigration Appeal Board, which allows an appeal in the M-4 to M-7 category, the Appeals Officer will alert the C.I.C. or overseas office, as applicable, to the IAB decision. Copies of the notification, together with a copy of the MS-1014, will be sent to the Director of Immigration of the applicable Region and to the Regional Director, Overseas Region, MSB (address at Appendix B). The particular individual file will be returned to the appropriate office responsible in the normal manner.



2) Visa Office Abroad

- a) The visa office, on receipt of the notification in A79(4) cases will continue processing and proceed to visa issuance without delay, if no further grounds of inadmissibility are discovered. They will notate the visa (IMM 1000) "surveillance required A79(4)". Surveillance forms will also be signed in the normal manner.
- b) They will also obtain the exact travel arrangements of the person concerned and notify the appropriate port of entry and Regional Office by urgent telex. Relevant background information or any special information the post has on the individual should also be transmitted at that time.
- c) Visa officers should also consult with their responsible IMS officials to ascertain if special procedures are required for the person to travel to Canada. If there is a potential danger to other passengers, the airline involved should be notified.

3) Regional Offices

Regional offices, on receipt of the telex from the post abroad, should contact the appropriate Immigration medical officer of HWC. This will enable HWC to contact their Provincial counterparts to keep them informed. Regional officials should also discuss with HWC any special arrangements required on the person's arrival at the port of entry, i.e., quarantine, etc.

4) Ports of Entry

- a) On notification of arrival of a passenger who represents a possible threat to public health, Immigration officials should ensure that Customs and the appropriate Station Manager are notified. A representative from HWC should be on the spot to supervise any quarantine or special arrangements.
- b) In normal circumstances the persons would be subject to secondary examination to sign the landing documents. In these circumstances, this can be done in isolation once the health aspects are clarified and declared safe by a designated HWC doctor. Terms and conditions pursuant to R23(d)(iii) should be imposed, i.e., report for treatment, to a specific hospital, etc.

8.24 MEDICAL SURVEILLANCE

- 1) When a decision is made to approve the application of an immigrant or visitor whose medical condition will require surveillance in Canada (see paragraph 4) of Appendix "A"), the person concerned will be asked to sign form IMM 535 (Medical Surveillance Undertaking). Persons categorized as S2 will be informed that their landings in Canada are conditional upon their meeting surveillance obligations.



- 2) a) This section could also pertain to Minister's Permit holders and those immigrants found medically inadmissible overseas but granted admission by an Immigration Appeal Board (IAB) ruling.
- b) The monitoring in Canada of persons described in a) above could be facilitated by the visa office or the CIC issuing an IMM 535 at the time of Permit or visa issuance, and would help alleviate the problem whereby medically inadmissible persons arrive in one province on a Permit with full provincial agreement, or on a visa directed by an IAB ruling, but then move to another province without notification of the address change for follow-up purposes.
- c) In such cases, HWC is to be advised in writing when it is intended to issue a Permit or when visa issuance is predicated upon an IAB ruling, so they can decide if formal IMM 535 surveillance is necessary.

3) Completion & Distribution of IMM 535

a) At Posts Abroad

The visa officer will complete items 1 to 8, have the applicant sign in item 9, and attach all four copies to the documentation or passport/travel document, as applicable.

b) At Ports of Entry

The secondary immigration examination officer will:

- i) confirm the destination address in item 6, ensuring that it is complete;
- ii) complete item 10 on all copies;
- iii) stamp, date and sign all copies in items 11 and 12;
- iv) return copy 1 to the person concerned;
- v) A) mail copies 2 and 3 to the Medical Services address shown at the bottom of copies 2 and 3 (see Appendix "B"); OR
- B) when the "no address available" box in item 6 has been checked, send copies 3 and 4 to the inland CIC concerned where a complete address will be inserted when one is established, following which copy 3 will be sent to Medical Services as indicated.

c) IMM 535s Initially Completed in Canada (IS 1.39 cases)

When it is necessary to complete an IMM 535 in a case being processed in Canada, the officer concerned will

- i) complete items 1 to 8;



- ii) have the person concerned sign in item 9;
- iii) stamp, sign and date all copies in items 11 and 12;
- iv) return copy 1 to the person concerned;
- v) mail copies 2 and 3 to the Overseas and National Capital Region (ONCR), Medical Services address shown at the bottom of copies 2 and 3 (see Appendix "B"), for cases originating in Quebec, see address in Appendix "B";
- vi) retain copy 4 on local file.

d) Action by Health & Welfare Canada

The proper completion and routing of the IMM 355, whether at a post abroad or port of entry/inland office in Canada enables HWC to alert the provincial health authorities for follow-up purposes. The Overseas and National Capital Region of HWC, upon receipt of IMM 535s as per b) and c)v) above, completes form MS 1035 (notification to the immigrant's destination provincial health authority). In cases originating in Quebec, the Medical Services Regional Office completes an MS 1035 upon receipt of the IMM 535.

- 4) Officers at ports of entry may require persons with surveillance forms, particularly those categorized S2, to report to the provincial health authorities pursuant to R23(d)(ii) or (e)(ix).
- 5) Upon receipt of copies of IMM 535 from the Commission, it is the responsibility of Health and Welfare Canada to advise provincial authorities of the presence of a person with a surveillance condition. However, should either HWC or provincial authorities seek the cooperation of the Commission in tracing an individual, CICs will assist to the fullest extent possible.
- 6) Appendix "E" provides addresses, by province, of chest clinics or equivalent to which Immigration officers might refer visitors and immigrants classified M2 for inactive tuberculosis, and who require surveillance.

* 8.25 VISITORS IN CANADA APPLYING ABROAD

- 1) CICs may receive requests from visa offices to contact visitors in Canada and issue medical instructions. It is likely that these visitors have applied outside of Canada for permanent residence and the completion of medicals in Canada will facilitate their admission. Two examples where this procedure may apply are:
 - a) an entrepreneur who has received provincial endorsement for his proposal; and
 - b) an independent applicant currently in Canada on an employment authorization.

- 2) CICs will ensure that the HWC forms are clearly marked to show the visa office and its file number in order that HWC can relay the results directly to the post concerned who will complete the necessary processing and issue the visa.

8.26 - 8.30 SPARES

8.31 HEAD OF FAMILY PRECEDING DEPENDANTS - RE-EXAMINATION OF DEPENDANTS

Where, in the opinion of the medical officer, a disability suffered by a dependant classified M2 or M3 is readily curable within a short period of time, the family head may be allowed to proceed. Similarly, where the departure of the family head has been delayed and medical re-examination is * required, the dependants need not be re-examined until they are ready to join the head of family in Canada provided the medical officer (who may have noted a health condition affecting a dependant) has no objection. In either case, the family must understand that the admission of the remaining family members depends on their ability to meet all requirements. (In inadmissible cases, categories M4 to M7, see also IS 10.)

8.32 RESPONSIBILITIES AT PORTS OF ENTRY

It is the responsibility of immigration officers at ports of entry to:

- * 1) ensure that persons who must be medically examined as a condition of admission to Canada are in possession of evidence of having been examined and that the medical results are still valid. Persons who do not have such evidence must be referred for medical examination (see also IE 2, IE 8.12 and IE 8.23);
- 2) determine to the best of his ability whether the health status of a person not ordinarily requiring medical evidence as a condition of admission should be investigated and referred for medical examination as required by A11(2);
- 3) exempt from Immigration medical examination:
 - a) Canadian citizens;
 - b) returning residents.
- 4) exempt from A11(1), but not from A11(2):
 - a) diplomatic and consular officers; accredited representatives of other governments; and, officials with equivalent status in international organizations, together with their suites and families;
 - b) members of the U.S. Armed Forces on duty in Canada and their dependants;
 - c) members of the armed forces of other NATO nations; and



IS 8.32

**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

- d) members of any military force coming to, or in, Canada for training or otherwise in connection with the defence or security interest of Canada or under any treaty or agreement between Canada and another country.

8.33 ON...SPARES



OUTLINE OF BASIC MEDICAL CRITERIA
(References at 8.11; 8.17 2); 8.18 and 8.19)

*

- 1) H - Risk to Public Health or Safety (related to 19(1)(a)(i))
 - a) H1 - No risk to public health due to communicable disease, or to public safety.
 - b) H2 - Potential risk to public safety due to sudden incapability.
 - c) H3 - Potential risk to public safety due to unpredictable or bizarre behavior.
 - d) H4 - Suffering from a communicable disease believed not to be readily communicable in Canada and for which precautions against spread are not necessary.
 - e) H5 - Suffering from a disease at present not readily communicable by the person precautions against spread must be taken.
 - f) H6 - Suffering from a disease believed to be readily communicable in Canada and, with serious consequences on transmission, OR represents an immediate danger to public safety.
- 2) D - Expected Demand on Health or Social Services (related to A19(1)(a)(ii))
 - a) D1 - Demand not likely to be more than that made by the average Canadian resident of his age group.
 - b) D2 - Requires or may well require regular medical care but not more than a minimum of hospitalization.
 - c) D3 - Has a condition which may be expected to require at least one major confinement to hospital in the foreseeable future (normally 5 to 7 years).
 - d) D4 - Requires, or may well require, regular medical care and is likely to require recurrent hospitalization.
 - e) D5 - Requires, or may well require, regular health and/or social supervision and special care but may become self-supporting.
 - f) D6 - Requires, or may well require, special home care indefinitely as well as regular health and/or social supervision.
 - g) D7 - Requires, or may well require, continuous stay in hospital or other institution.

h) D8 - Requires, or may well require, health or social services, the supply of which is at present so limited in Canada that:

- i) the additional burden of cases from abroad might prevent or delay provision of these services to Canadian residents; or
- ii) the services may not be available or accessible to the applicant.

3) T - Response to Medical Treatment (related to A19(1)(a))

- a) T1 - No treatment is required.
- b) T2 - Condition generally responds to treatment and is not expected to recur.
- c) T3 - Condition is expected to continue. Treatment is generally effective.
- d) T4 - Condition is expected to continue. Treatment is only partially effective, and eventual deterioration may occur.
- e) T5 - No effective treatment exists or is available.

4) S - Surveillance (related to Provincial health authorities)

- a) S1 - No surveillance required.
- b) S2 - Surveillance required. Conditional admission recommended. Surveillance category S2 will be assigned by Medical Services in those cases where they feel it is in both the individual's and society's interests to ensure treatment.
- c) S3 - Surveillance required. S3 surveillance will be assigned where the primary interest is statistical.
- d) S4 - Surveillance as may be required by agreement. S4 surveillance will be assigned where the primary interest is statistical.
- e) S5 - Reserved for individuals who are normally inadmissible owing to the presence of an active infection or carrier state. S5 will normally apply to permit holders coming forward for treatment of an active, communicable disease.

5) E - Potential Employability or Productivity (related to A19(1)(a)(i) and (ii))

- a) E1 - Employable in the general labour market or productive in society.



- b) E2 - Employable or productive under restrictive conditions at present, but likely to become fully employable or productive in the near future. A narrative statement is necessary with this factor.
 - c) E3 - Employable or productive under permanently restricted conditions. A narrative statement is necessary with this factor.
 - d) E4 - Employable or productive but likely to deteriorate owing to medical reasons.
 - e) E5 - Unemployable or unproductive.
 - f) E6 - Retired - Not applicable.
- 6) M - Statement of Medical Status (i.e., the summation of H, D, T, S & E)
- a) M1 - Unconditional

No health impairment sufficient to prevent admission under A19(1)(a).
 - b) M2 - Conditional (Health or Safety)

Has a condition for which the degree of risk to public health or safety is not sufficient to exclude admission under A19(1)(a)(i), but which risk should be considered in relation to other personal and social criteria.
 - c) M3 - Conditional (Health or Social Services)

Has a condition for which the potential demand on health or social services is not sufficient to exclude admission under A19(1)(ii), but which risk should be considered in relation to other personal and social criteria.
 - d) M4 - Inadmissible (Subject to Review Public Health or Safety)

Has a condition which is likely to endanger public health or safety to such an extent that the applicant is at present inadmissible under A19(1)(a)(i), but for which the expected response to treatment is such that future admission could be considered. May be re-examined in not less than ____ months.
 - e) M5 - Inadmissible (Subject to Review, Health or Social Services)

Has a condition which is likely to cause demands on health or social services to such an extent that the applicant is at present inadmissible under A19(1)(a)(ii) but for which the expected response to treatment is such that future admission could be considered. May be re-examined in not less than ____ months.

f) M6 - Inadmissible (Public Health of Safety)

Has a condition which is a danger to public health or safety and which is not likely to respond to treatment in such a way as to allow admission in the foreseeable future. Inadmissible as A19(1)(a)(i) applies.

g) M7 - Inadmissible (Health or Social Services)

Has a condition which cause excessive demands on health or social services, and which is not likely to respond to treatment. Inadmissible as A19(1)(a)(ii) applies.



CORRESPONDENCE WITH MEDICAL SERVICES
(Reference at 8.07)

- 1) All correspondence concerning matters of policy or procedure, or relating to the Immigration Appeal Board, or in respect of special procedures detailed in this chapter, will be addressed to:

Assistant Deputy Minister,
Medical Services Branch,
Health and Welfare Canada,
Room 1940, Jeanne Mance Building,
Tunney's Pasture,
Ottawa, Ontario.
K1A 0L3

- 2) a) All correspondence relating to medical examinations, diagnoses (as per 8.17(3) or medical assessments in individual cases in Canada, except in Quebec, will be directed to Overseas and National Capital Region (ONCR), Medical Services Branch, whose address is shown below. (Outside of Canada, refer to World Index Part I for routine medical results. For Quebec, refer to address below.)
- b) As per 8.24 3), the routing of Form IMM 535 is as follows: for cases originating in Canada, to ONCR, except Quebec (address below) which will maintain its existing system. On receipt of the 535, ONCR will notify the province by its form MS 1035. For cases originating overseas, the IMM 535 will be picked up at the port-of-entry and sent to ONCR.
- c) ONCR conducts the assessments of all immigration medicals originating outside Canada and in Canada except Quebec. The Quebec Region, Medical Services Branch, with its headquarters in Montreal, maintains assessments for immigration medicals originating in that province. This region and all other Medical Services Branch regions provides ongoing health related services to CEIC, such as payment of non-insured health services for any immigrant or refugee designated eligible by a CEIC officer, medical advice and assistance. Where a medical examination is urgently required locally for immigration purposes, the nearest Medical Service Branch office should be contacted for advice.
- d) Medical Services Branch regions and zones providing services are listed below:

ATLANTIC REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Room 439, 4th Floor
Ralston Building
1557 Hollis Street
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 1V6

Halifax Clinic
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
3129 Kempt Road
HALIFAX, Nova Scotia
B3K 5N6



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

ONTARIO REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Union Electric Building
370 Catherine Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0L3

Zone Director
Southern Ontario Zone
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
3rd floor, 55 St. Clair St. East
TORONTO, Ontario
M4T 1M2

Zone Director
Thunder Bay Zone
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
6th floor, Thunder Bay Hydro Building
34 North Cumberland Street
THUNDER BAY, Ontario
P7A 4L3

QUÉBEC REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Guy Favreau Complex
200 Dorchester West
MONTREAL, Québec
H2Z 1X4

MANITOBA REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Suite 500
303 Main Street
WINNIPEG, Manitoba
R3C 0H4

SASKATCHEWAN REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
1855 Smith Street
REGINA, Saskatchewan
S4P 2N5

ALBERTA REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
401 Toronto Dominion Tower
EDMONTON, Alberta
J5J 2Z1

NORTHWEST TERRITORIES REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Bag 7777
YELLOWKNIFE, N.W.T.
X1A 2R3

YUKON REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
Yukon Manor
2 Hospital Road
WHITEHORSE, Yukon Territory
Y1A 3H7



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 8
APP. "B"

PACIFIC REGION

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
4th Floor
814 Richards Street
VANCOUVER, British Columbia
V6B 3A9

Zone Director
South Mainland Zone
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
7th floor, 1133 Melville Street
VANCOUVER, British Columbia
V6E 4E5

Zone Director
Vancouver Island Zone
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
5th floor
1230 Government Street
VICTORIA, British Columbia
V8W 1Y3

**OVERSEAS AND NATIONAL CAPITAL
REGION**

Regional Director
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada
301 Elgin Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0L3

AREAS OF THE WORLD: INCREASED PUBLIC HEALTH RISK
(Reference at 8.14)

For the purposes of R21, medical examinations involving considerations of tuberculosis or any serious communicable disease are required for applicants who are coming to Canada for more than ninety consecutive days and spent more than six consecutive months in any of the following countries at any time during the one year immediately preceding the date of seeking entry to Canada.

NORTH AMERICA: Mexico, Central American countries; Caribbean countries; and all other islands adjacent to North America except Bahamas, Bermuda, St-Pierre et Miquelon and Greenland.

SOUTH AMERICA: All countries; all islands adjacent to South America except the Falkland Islands.

* EUROPE: Cyprus, Greece and Turkey; Spain including the Canary Islands; Portugal including the Azores; Yugoslavia, Poland, USSR, East Germany, Bulgaria, Roumania, Hungary, Albania and Czechoslovakia.

ASIA: All countries except Israel and Japan; all islands adjacent to Asia.

AFRICA: All countries and all islands adjacent thereto.

OCEANIA: All islands in the Pacific Ocean north of the Tropic of Capricorn, except the Hawaiian Islands.



* OCCUPATIONAL BASIS FOR MEDICAL EXAMINATION OF PERSONS RELATIVE TO PROTECTION OF THE PUBLIC HEALTH (R21(1)(a)) (References at IS 8.14 2) and IS 15.26 5))

1. Occupations which bring the incumbent into close contact with people, namely:
 - a) workers in the health services field (including hospital staff and employees and clinical laboratory workers; patient attendants in nursing and geriatric homes but excluding medical students on short term exchange programs or physicians on short term locums);
 - b) teachers of primary or secondary schools or other teachers of small children;
 - c) domestics;
 - d) nursemaids;
 - e) day nursery employees; and
 - f) camp counsellors.
2. Occupations in which persons are engaged in the preparation, handling or serving of foods (including packing-house workers), except citizens or permanent residents of the United States coming from the United States and who are admitted on a temporary basis for periods of less than one year.
3. Agricultural workers from countries listed in Appendix "C", namely:
 - a) fruit and vegetable pickers,
 - b) farm workers; and
 - c) tobacco workers.

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 8
APP. "E"LIST OF CHEST CLINICS/LISTE DES CLINIQUES D'EXAMEN DES POUMONS
(Reference at 8.24 6)/Référence à 8.24 6))NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU BRUNSWICK

The Provincial Epidemiologist,
Department of Health,
P.O. Box 6000,
617 Centennial Bldg.,
FREDERICTON, N.B. E3B 5H1
Tel: 453-2280

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Director,
Atlantic Health Unit,
1600 Bedford Highway,
Bedford, Nova Scotia.
B4A 1E8. 835-7181

Director,
Fundy Health Unit,
120 Exhibition Street,
Kentville, Nova Scotia.
B4N 4E5. 678-8931

Director,
Cape Breton Health Unit,
Provincial Building,
360 Prince Street,
Sydney, Nova Scotia.
B1P 5L1. 564-4447/4448

Director,
Lunenburg/Queens Health Unit,
Provincial Building,
99 High Street,
Bridgewater, Nova Scotia.
B4V 1V8. 543-4685

Director,
Cobequid Health Unit,
P.O. Box 40,
Truro, Nova Scotia.
B2N 5B6. 895-5321

Director,
Northumberland Health Unit,
c/o MacDonald School,
Ross Road,
Pictou, Nova Scotia.
B0K 1H0. 485-4388/4389

Western Health Unit,
P.O. Box 338,
Yarmouth, Nova Scotia.
B5A 4B3. 742-7141

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 8
APP. "E"

QUEBEC/QUÉBEC

Dr. Gaston Leduc
Pavillon Rosemont
Centre Hospitalier Maisonneuve-Rosemont
5415 Boul. de l'Assomption
Montréal, Québec
H1T 2M4

Telephone: 254-8341

Dr. Aurelien Côté
Hôpital Laval
2725 Chemin Ste-Foy
Québec, Québec
G1V 4G5

Telephone: 656-8711

ONTARIO**Algoma Health Unit**

6th Floor, Civic Centre
99 Foster Drive
Sault Ste. Marie - P6A 5X6
Telephone: 705 949-9111 Ext. 377

Medical Officer of Health

Dr. D. Butler Jones

**County of Grey - Owen Sound
Health Unit**

County Building, 595 9th Avenue East,
Owen Sound - N4K 3E3
Telephone: 519 376-9420

Medical Officer of Health
Dr. W. C. MacPherson

**Kingston, Frontenac & Lennox &
Addington Health Unit**

221 Portsmouth Ave.,
Kingston - K7M 1V5
Telephone: 613 549-1232

Medical Officer of Health Dr. Vera Soudek

Brant County District Health Unit

194 Terrace Hill Street
Brantford - N3R 1G7
Telephone: 519 753-7377

Medical Officer of Health
Dr. W. E. Page

**Haldimand - Norfolk Regional
Health Unit**

365 West St., Box 247,
Simcoe - N3Y 4L1
Telephone: 519 426-6170

Medical Officer of Health Dr. L. S. Grant

Lambton Health Unit

333 George Street,
Sarnia - N7T 4P5
Telephone: 519 344-5293

Medical Officer of Health
Dr. Lucy M. C. Duncan

Bruce County Health Unit

30 Park Street
Box 248,
Walkerton - N0G 2V0
Telephone: 519 881-1920

Medical Officer of Health (Acting)
Dr. J. D. Pudden

**Haliburton, Kawartha, Pine Ridge
District Health Unit**

Box 337,
Cobourg - K9A 4K8
Telephone: 416 372-3375

Medical Officer of Health Dr. D. E. Mikel

**Leeds, Grenville and Lanark
District Health Unit**

70 Charles Street
Brockville - K6V 1T3
Telephone: 613 345-5685

Medical Officer of Health (Acting)
Dr. P. O'Connor

Borough of East York Health Unit

550 Mortimer Avenue,
Toronto - M4J 2H2
Telephone: 416 461-8136

Medical Officer of Health
Dr. R. Schabas

Halton Regional Health Unit

1151 Bronte Rd.,
P.O. Box 7000,
Oakville - L6J 6E1
Telephone: 416 827-2151

Medical Officer of Health
Dr. Peter N. Cole

**Middlesex - London District
Health Unit**

346 South Street,
London - N6B 1B9
Telephone: 519 673-0110

Medical Officer of Health
Dr. D. A. Hutchison

Durham Regional Health Unit

Community Health Services Centre,
301 Golf Street,
Oshawa - L1G 4B2
Telephone: 416 723-8521

Medical Officer of Health Dr. Jean K. Gray

**Hamilton - Wentworth Regional
Health Unit**

74 Hughson Street South,
P.O. Box 897
Hamilton - L8N 3P6
Telephone: 416 528-1441

Medical Officer of Health
Dr. A. I. Cunningham

Muskoka - Parry Sound Health Ur

Pine Street,
Box 1019
Bracebridge - P0B 1C0
Telephone: 705 645-4471

Medical Officer of Health
Dr. H. C. Robinson

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**IS 8
APP. "E"**ONTARIO (cont'd/suite)****Eastern Ontario Health Unit**1000 Pitt Street
Cornwall - K6J 3F5
Telephone: 613 933-1375*Medical Officer of Health* Dr. R. V. Peters**Elgin-St. Thomas Health Unit**2 Wood Street,
St. Thomas - N5R 4K9
Telephone: 519 631-9900*Medical Officer of Health*
Dr. M. R. Warren**Etobicoke Health Department**Etobicoke Civic Centre,
Etobicoke - M9C 2Y2
Telephone: 416 626-4532*Medical Officer of Health*
Dr. A. M. Egbert**Northwestern Health Unit**15 Ocean Avenue West,
R.R. #1,
Kenora - P9N 3W7
Telephone: 807 468-3147*Medical Officer of Health*
Dr. Peter H. Friesen**North York Health Department**5100 Yonge Street,
Willowdale - M2N 5V7
Telephone: 416 224-6197*Medical Officer of Health*

Dr. G.K. Martin

**Ottawa - Carleton Regional
Health Unit**1827 Woodward Drive,
Ottawa - K2C 0R5
Telephone: 613 225-2223*Medical Officer of Health* Dr. S. J. Corber**Oxford County Board of Health**509 Brant Street, Box 485,
Woodstock - N4S 7Y5
Telephone: 519 539-6121*Medical Officer of Health* Dr. Cecile Rochard**Hastings and Prince Edward
Counties Health Unit**208 Bridge Street East,
Belleville - K8N 1N8
Telephone: 613 966-5500*Medical Officer of Health* Dr. P. Halket**Huron County Health Unit**Court House,
Goderich - N7A 1M2
Telephone: 519 524-8301*Medical Officer of Health*
Dr. H. R. Cieslar**Kent - Chatham Health Unit**435 Grand Avenue W.,
P.O. Box 1230
Chatham - N7M 5L8
Telephone: 519 352-7270*Medical Officer of Health***Renfrew County and District
Health Unit**P.O. Box 940,
1217 Pembroke St. East,
Highway 17,
Pembroke - K8A 7M5
Telephone: 613 732-3629*Medical Officer of Health*
Dr. M. van Veldhoven**Scarborough Health Department**Scarborough Civic Centre,
160 Borough Drive,
Scarborough - M1P 4N8
Telephone: 416 296-7454*Medical Officer of Health*
Dr. E. K. Fitzgerald**Simcoe County District Health Unit**County Administration Centre,
Midhurst - L0L 1X0
Telephone: (705) 726-9300*Medical Officer of Health*
Dr. D. Korn**Sudbury and District Health Unit**130 Paris Crescent,
Sudbury - P3E 3A3
Telephone: 705 522-9200*Medical Officer of Health*
Dr. B. Lynch**Niagara Regional Health Unit**130 Lockhart Drive
St. Catharines - L2T 1W4
Telephone: 688-3762*Medical Officer of Health* Dr. G. F. Mills**North Bay and District Health Unit**P.O. Box 185,
200 McIntyre St. E.,
North Bay - P1G 8G8
Telephone: 705 474-1400*Medical Officer of Health*
Dr. P. S. de Grosbois**Northern Ontario Public
Health Service**6th Floor,
15 Overlea Blvd.,
Toronto - M4H 1A9
Telephone: 416 963-1176*Medical Officer of Health*
Dr. W. J. Copeman**Wellington-Dufferin-Guelph
Health Unit**205 Queen Street East,
Fergus - N1M 1T2
Telephone: 519 843-2460*Medical Officer of Health* Dr. R. M. Aldis**Metro Windsor-Essex County
Health Unit**1005 Ouellette Avenue,
Windsor - N9A 4J8
Telephone: 519 258-2146*Medical Officer of Health* Dr. J. R. Jones**York Borough Health Department**2700 Eglinton Avenue West
Toronto - M6M 1V1
Telephone: 416 653-2700*Medical Officer of Health* Dr. J. W. Mitchell**Regional Municipality of York**Public Health Branch
22 Prospect Street,
Newmarket - L3Y 3S9
Telephone: 416 895-4511*Medical Officer of Health*
Dr. J. O. Slingerland



IS 8
APP. "E"
IMMIGRATION
MANUAL

GUIDE
DE L'IMMIGRATION

ONTARIO (cont'd/suite)

Peel Regional Health Unit

10 Peel Centre Dr.
Brampton - L6T 4B9
Telephone: 416 791-9400

Medical Officer of Health
Dr. Lillian M. Cherkas

Perth District Health Unit

653 West Gore St.
Stratford - N5A 1L4
Telephone: 519 271-7600

Medical Officer of Health
Dr. Susan Tamblyn

**Peterborough County-City
Health Unit**

835 Weller Street,

Peterborough - K9J 4Y1
Telephone: 705 743-1160

Medical Officer of Health Dr. E. A. Dunton

Porcupine Health Unit

169 Pine Street South
Timmins, Ontario P4N 2K3
Telephone: 705 267-1181

Medical Officer of Health
Dr. A. Hukowich

Thunder Bay District Health Unit

P.O. Box 1024,
300 Lillie St. N.,
Thunder Bay - P7C 4X8
Telephone: 807 622-3961

Medical Officer of Health
Dr. S. Graham

Timiskaming Health Unit

6 Tweedsmuir Road,
Kirkland Lake - P2N 1H9
Telephone: 705 567-9355

Medical Officer of Health
Dr. Brian Primrose

Toronto City Health Department

7th Floor, East Tower
City Hall
100 Queen Street, West
Toronto - M5H 2N2
Telephone: 416 947-7401

Medical Officer of Health
Dr. A. S. Macpherson
Associate Medical Officers of Health

Waterloo Regional Health Unit

850 King Street West,
Kitchener - N2G 1E8
Telephone: 519 744-7357

Medical Officer of Health Dr. G.P.A. Evans

MANITOBA

Dr. Earl Hershfield,
Respiratory Centre,
668 Bannatyne Avenue,
Winnipeg, Manitoba
R3E 0V8

Telephone: 787-2338

SASKATCHEWAN

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

ALBERTA

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRE DU NORD-OUEST

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

YUKON TERRITORY/TERRITOIRE DU YUKON

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 8
APP. "E"BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUEWILLOW CHEST CENTRE
Division of TB Control
2647 Willow Street,
Vancouver, B.C.
V6J 4M3NEW WESTMINSTER CHEST CLINIC
53 - 6th Street,
New Westminster, B.C.
V3L 2Z3VICTORIA & ISLAND CHEST CLINIC
1902 Fort Street,
Victoria, B.C.
V8R 1J7

Telephone: 874-2331

Telephone: 526-3634

Telephone: 592-2467

1. EAST KOOTENAY HEALTH UNIT - Dr. A.G. Lowden

| | | | |
|-----------|----------------------|---------|----------|
| CRANBROOK | 1212 - 2nd St. North | V1C 4T6 | 426-3361 |
| FERNIE | 322 - 2nd Ave..... | VOB 1M0 | 423-6855 |
| KIMBERLEY | 250 - 4th Ave..... | V1A 2R5 | 427-2291 |
| INVERMERE | Box 157..... | VOA 1K0 | 342-9217 |
| GOLDEN | Box 369 | VOA 1H0 | 344-2297 |
| SPARWOOD | Box 137..... | VOB 2G0 | 425-6430 |
| CRESTON | Box 1370 | VOB 1G0 | 428-2231 |
| ELKFORD | Box 730 | VOB 1H0 | 865-2666 |

2. SELKIRK HEALTH UNIT - Dr. R.T. Pagan

| | | | |
|--------|-------------------|---------|----------|
| NELSON | 503 Front St..... | V1L 4B4 | 352-5521 |
| SALMO | Box 459 | VOG 1Z0 | 357-9511 |
| NAKUSP | Box 315 | VOG 1R0 | 265-3354 |
| KASLO | Box 309 | VOG 1M0 | 353-2421 |

3. WEST KOOTENAY HEALTH UNIT - Dr. N.M. Arnott

| | | | |
|-------------|------------------------|---------|----------|
| TRAIL | 1325 McQuarrie St..... | V1R 1X2 | 364-0271 |
| ROSSLAND | 1807 Columbia St..... | VOG 1Y2 | 362-5422 |
| CASTLEGAR | 813 - 10th St..... | V1N 2H7 | 365-7748 |
| GRAND FORKS | 113 S.E. 10th St.. | VOH 1H0 | 442-8264 |
| GREENWOOD | 138 Government St... | VOH 1J0 | 445-6424 |
| FRUITVALE | 90 Beaver St..... | VOG 1L0 | 367-7524 |

4. NORTH OKANAGAN HEALTH UNIT - Dr. M.R. Smart

| | | | |
|------------|---------------------|---------|----------|
| VERNON | Box 1690 | V1T 8C3 | 545-0651 |
| ARMSTRONG | Box 364 | VOE 1B0 | 546-3091 |
| SALMON ARM | 51 - 6th N.E..... | VOE 2T0 | 832-2147 |
| ENDERBY | Box 610 | VOE 1V0 | 838-7350 |
| REVELSTOKE | 110 McKenzie Ave... | VOE 2S0 | 837-2169 |
| LUMBY | Box 520 | VOE 2G0 | 547-2164 |
| SICAMOUS | Box 710 | VOE 2V0 | 836-4835 |

5. SOUTH OKANAGAN HEALTH UNIT - Dr. D.A. Clarke

| | | | |
|------------|------------------------|---------|----------|
| KELOWNA | 390 Queensway Ave..... | V1Y 6S7 | 762-2704 |
| KEREMEOS | Box A61 | VOX 1N0 | 499-2412 |
| PENTICTON | 300 Eckhardt Ave. E.. | V2A 1Z2 | 492-6116 |
| PRINCETON | 47 Harold St..... | VOX 1W0 | 295-6242 |
| OLIVER | Box 1828 | VOH 1T0 | 498-2033 |
| SUMMERLAND | Box 340 | VOH 1Z0 | 494-2456 |
| OSOYOOS | 8701 - 76th Ave..... | VOH 1V0 | 495-6433 |
| WESTBANK | Box 829 | VOH 2A0 | 768-7646 |
| RUTLAND | 155 Gray Rd..... | V1X 1W6 | 765-4151 |

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 8
APP. "E"BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE (cont'd/suite)6. SOUTH CENTRAL HEALTH UNIT - Dr. W. Moorehead

| | | | |
|----------------|-----------------------|---------|----------|
| KAMLOOPS | 519 Columbia St..... | V2C 2T8 | 372-5212 |
| MERRITT | 2209 Granite Ave..... | VOK 2B0 | 378-5164 |
| ASHCROFT | Box 107 | VOK 1A0 | 453-9108 |
| LILLOOET | Box 142 | VOK 1V0 | 256-7221 |
| CLEARWATER | R.R. 2 | VOE 1N0 | 674-3673 |
| NORTH KAMLOOPS | 905 Southill St. | V2B 7Z9 | 376-5791 |
| CHASE | 2186 Shuswap Ave..... | VOE 1M9 | 679-3737 |

7. UPPER FRASER VALLEY HEALTH UNIT -

Dr. W. McInnes

| | | | |
|------------|---------------------|---------|----------|
| CHILLIWACK | 45470 Menholm Rd... | V2P 1M2 | 795-5706 |
| ABBOTSFORD | 2391 Crescent Way.. | V2S 3M1 | 859-5215 |
| HOPE | Box 176 | VOX 1L0 | 869-5661 |
| AGASSIZ | Box 104 | VOM 1A0 | 796-2191 |

8. CENTRAL FRASER VALLEY HEALTH UNIT -

Dr. A.G. Bailey

| | | | |
|-------------|-----------------------|---------|----------|
| MAPLE RIDGE | 11940 - 225th St.. | V2X 6G1 | 463-4184 |
| MISSION | 33313 Third Ave..... | V2V 1P1 | 826-7166 |
| LANGLEY | 22033 Fraser Hwy..... | V3A 4H3 | 534-9221 |

9. BOUNDARY HEALTH UNIT -

Dr. W.G. Meekison

| | | | |
|------------|---|---------|----------|
| SURREY | 14265 - 56th Ave..... | V3W 1J1 | 594-0441 |
| CLOVERDALE | 17536 - 58th Ave.... | V3S 1L2 | 574-4166 |
| S.DELTA | 4470 Clarence Taylor Cr Ladner | V5K 3C9 | 946-1221 |
| N.DELTA | 101-1124 S. 84 Ave. | V3V 4B7 | 584-6676 |
| N.SURREY | 13674 Grosvenor Rd... | V3R 5E2 | 581-6141 |
| WHITE ROCK | 1185 Center St..... | V4B 4C8 | 531-5508 |

10. SIMON FRASER HEALTH UNIT -Dr. F.J. Blatherwick

| | | | |
|-----------------|---------------------|---------|----------|
| COQUITLAM | 644 Poirier St..... | V3J 6B1 | 939-9261 |
| NEW WESTMINSTER | 537 Carnarvon.. | V3L 1C2 | 525-3661 |
| PORT COQUITLAM | 2266 Wilson Ave | V3C 1Z5 | 941-3451 |
| PORT MOODY | 2338 Clark St..... | V3H 1Y9 | 931-4521 |

11. COAST GARIBALDI HEALTH UNIT - Dr. W.B. Laing

| | | | |
|--------------|------------------------|---------|----------|
| GIBSONS | Box 78 | VON 1V0 | 886-8131 |
| SQUAMISH | 38040/42 Cleveland Ave | VON 3G0 | 892-3585 |
| PEMBERTON | Box 8 | VON 2L0 | 894-6414 |
| POWELL RIVER | 4313B Alberta Ave. | V8A 5G7 | 485-2874 |

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION****IS 8
APP. "E"**BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE (cont'd/suite)**12. CAPITAL REGIONAL DISTRICT -**Dr. A.S. Arneil

| | | | |
|--------------|----------------------|---------|----------|
| VICTORIA | 524 Yates St..... | V8W 2S6 | 388-4421 |
| VICTORIA | 1947 Cooke St..... | V8T 3P8 | 385-3351 |
| SAANICH | 3995 Quadra St..... | V8X 1J8 | 479-7161 |
| LANGFORD | 2782 Millstream Rd. | V9B 3X6 | 478-1757 |
| SIDNEY | 2440 Sidney Ave..... | V8L 1Y7 | 656-1188 |
| SOOKE | Box 224 | V0S 1N0 | 642-5208 |
| GANGES | Box 98 | V0S 1E0 | 537-5541 |
| PORT RENFREW | 32 Queesto Dr. | | |
| | Port Renfrew | V0S 1K0 | 647-5432 |
| MAYNE ISLAND | | | 539-2231 |

13. CENTRAL VANCOUVER ISLAND HEALTH UNITDr. P.J. Reynolds

| | | | |
|----------------------------|------------------------------|---------|----------|
| NANAIMO | 1665 Grant St..... | V9S 5K7 | 754-4441 |
| LADYSMITH | 224 High St..... | V0R 2E0 | 245-2142 |
| PARKSVILLE/QUALICUM CENTRE | | | |
| | 133 MacMillan St. Parksville | V0R 2S0 | 248-2044 |
| PORT ALBERNI | 4711 Elizabeth | V9Y 6M1 | 724-1281 |
| DUNCAN | 675 Canada Ave..... | V9L 1T9 | 746-6101 |
| LAKE COWICHAN | 58 Cowichan. | V0R 2G0 | 749-3351 |
| UCLUELET | Box 216 | V0R 3A0 | 726-4242 |

14. UPPER ISLAND HEALTH UNIT -Dr. K. Benson

| | | | |
|----------------|---------------------|---------|----------|
| COURTENAY | 480 Cumberland Rd. | V9N 2C4 | 334-3141 |
| COMOX | 1729 Comox Ave..... | V9N 4B8 | 339-2263 |
| CAMPBELL RIVER | 110 Birch St. | V9W 2S2 | 286-6274 |
| GOLD RIVER | Trumpeter Dr.... | V0P 1G0 | 283-2462 |
| PORT HARDY | Box 126 | V0N 2P0 | 949-6421 |
| TAHSIS | Box 256 | V0P 1X0 | 934-6561 |
| HORNBY ISLAND | | V0R 1Z0 | 335-2547 |

15. CARIBOO HEALTH UNITDr. Dale Loewen

| | | | |
|------------------------------|---------------------|---------|----------|
| WILLIAMS LAKE | 113-4th Ave.N. | V2G 2C8 | 392-4481 |
| QUESNEL | 511 Reid St..... | V2J 2M8 | 992-2115 |
| 100 MILE HOUSE | | | |
| | 285 Dogwood Cr..... | V0K 2E0 | 395-4021 |
| OCEAN FALLS PUBLIC HEALTH... | | V0T 1P0 | 289-3613 |
| BELLA COOLA | Box 367 | V0T 1C0 | 799-5435 |

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 8
APP. "E"BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE (cont'd/suite)16. SKEENA HEALTH UNIT -

| | | | |
|---------------|---------------------|---------|----------|
| TERRACE | 3412 Kalum St..... | V8G 2M9 | 638-0311 |
| PRINCE RUPERT | 333 - 5th St. | V8J 3L6 | 624-6735 |
| SMITHERS | 1411 Court St..... | VOJ 2N0 | 847-4471 |
| STEWART | Box 278 | VON 2P0 | 636-2525 |
| KITIMAT | 889 Lahakas Blvd... | V8C 2H3 | 632-3181 |
| HAZELTON | Box 321 | VOJ 1Y0 | 842-6634 |
| MASSET | Box 215 | VOT 1M0 | 626-3918 |
| HOUSTON | Box 168 | VOJ 1Z0 | 845-2294 |

17. PEACE RIVER HEALTH UNIT - Dr. J. Lugsdin

| | | | |
|---------------|-----------------|---------|----------|
| DAWSON CREEK | 10110-13th St.. | V1G 3W2 | 782-4891 |
| FORT ST. JOHN | 9325-100th St. | V1J 3X3 | 785-8916 |
| FORT NELSON | Box 474 | VOC 1R0 | 774-6948 |
| CHETWYND | Box 806 | VOC 1J0 | 788-9219 |
| CASSIAR | Box 158 | VOC 1E0 | 778-7752 |
| HUDSON HOPE | Box 160 | VOC 1Y0 | 783-9413 |

18. NORTHERN INTERIOR HEALTH UNIT -Dr. S. Peck

| | | | |
|----------------|-----------------------|---------|----------|
| PRINCE GEORGE | | | |
| | 1444 Edmonton St..... | V2M 6W5 | 563-1631 |
| | 100 Tabor Blvd..... | V2L 5T4 | 562-7286 |
| VANDERHOOF | 2540 Church St.. | VOJ 3A0 | 567-4721 |
| BURNS LAKE | Box 301 | VOJ 1E0 | 692-3171 |
| McBRIDE | Box 97 | VOJ 2E0 | 569-2274 |
| MACKENZIE | Box 640 | VOJ 2C0 | 997-6011 |
| FORT ST. JAMES | Box 1257 .. | VOJ 1P0 | 996-7178 |
| VALEMOUNT | Box 1 | VOE 2Z0 | 566-4280 |
| FRASER LAKE | Box 369 | VOJ 1S0 | 699-8960 |



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 8

EXIGENCES ET VISITES MÉDICALES (OU EXAMEN MÉDICAL)Paragraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

| | |
|---|------|
| Accessibilité aux services de santé ou aux services sociaux du Canada | 8.01 |
| Protection de la société canadienne | 8.02 |

LIGNES DIRECTRICES

| | |
|---|------|
| Tout immigrant doit se soumettre à la visite d'un médecin | 8.03 |
| Tout visiteur faisant partie d'une catégorie pour laquelle ladite visite est prévue par les Règlements doit se soumettre à la visite d'un médecin | 8.04 |
| Les titulaires de permis peuvent être tenus de se soumettre à la visite d'un médecin | 8.05 |
| Définitions | 8.06 |
| Correspondance avec les Services médicaux | 8.07 |
| Règlement sur la quarantaine | 8.08 |
| Visiteurs: examen médical et assurance-maladie | 8.09 |
| Personnes non admissibles qui entrent au Canada pour suivre un traitement | 8.10 |
| Validité des résultats de l'examen médical | 8.11 |
| Libre | 8.12 |
| Reprise de l'étude de la demande - Personnes refusées en raison de leur état de santé (L79(4)) | 8.13 |

PROCÉDURES

| | |
|--|-------------|
| Examen médical des visiteurs | 8.14 |
| Visite médicale obligatoire pour les titulaires de permis | 8.15 |
| Début de l'examen médical | 8.16 |
| Profil médical et critères établis par les Services médicaux | 8.17 |
| Classification et communication de renseignements médicaux | 8.18 |
| Etude des demandes au reçu des rapports médicaux | 8.19 |
| * Libres | 8.20 - 8.21 |
| * Admissibles sous condition | 8.22 |
| Reprise de l'étude de la demande - Personnes refusées en raison de leur état de santé (L79(4)) | 8.23 |
| Surveillance médicale | 8.24 |

Paragraphe

| | |
|--|-------------|
| Visiteurs au Canada munis à l'étranger | 8.25 |
| Libres | 8.26 - 8.30 |
| Chef de famille précédant les personnes à sa charge - Nouvel examen des personnes à charge | 8.31 |
| Responsabilités aux points d'entrée | 8.32 |
| Et les suivants...Libres | 8.33 |

Appendice

| | |
|--|---|
| Aperçu des critères fondamentaux d'ordre médical | A |
| Correspondance avec les Services médicaux | B |
| Régions du monde: Danger accru pour la santé publique | C |
| Professions où les travailleurs doivent subir un examen médical parce que la protection de la santé publique l'impose (R21(1)a)) | D |
| Liste des cliniques d'examen des poumons | E |



LIGNES DIRECTRICES

8.03 TOUT IMMIGRANT DOIT SE SOUMETTRE À LA VISITE D'UN MÉDECIN

En vertu du L11, tout immigrant doit se soumettre à la visite d'un médecin (voir aussi l'IE 8.12 et IE 8.23).

8.04 TOUT VISITEUR FAISANT PARTIE D'UNE CATÉGORIE POUR LAQUELLE LADITE VISITE EST PRÉVUE PAR LES RÈGLEMENTS DOIT SE SOUMETTRE À LA VISITE D'UN MÉDECIN

En vertu du L11, doit se soumettre à la visite d'un médecin tout visiteur faisant partie d'une catégorie pour laquelle ladite visite est prévue par les Règlements. Ces catégories de visiteurs sont énumérées au R21.

8.05 LES TITULAIRES DE PERMIS PEUVENT ÊTRE TENUS DE SE SOUMETTRE À LA VISITE D'UN MÉDECIN

En vertu du L11(2), un agent d'immigration ou un arbitre peut exiger que tout titulaire de permis qui, selon lui, fait partie de la catégorie de personnes non admissibles visée au L19(1)a) se soumette à la visite d'un médecin (cf. aussi l'IS 10).

8.06 DÉFINITIONS

Les définitions dans la Loi et le Règlement s'appliquent aux termes employés dans le présent chapitre. En outre, il faut remarquer les définitions suivantes:

1) Requérant

S'entend d'une personne qui doit subir un examen médical conformément au L11.

2) Médecin désigné

S'entend d'un médecin compétent nommé, et non pas employé, par la Direction des services médicaux de Santé et Bien-être social Canada pour faire subir l'examen médical prescrit.

3) Différée

S'entend d'une décision différée, sans qu'une décision d'ordre médical n'ait été prise, en attendant de recevoir des renseignements médicaux supplémentaires.

4) Évaluation médicale des dossiers

S'entend de l'opinion du point de vue médical que se forme un médecin au sujet d'un particulier pour fins d'immigration par suite d'un examen médical.

5) Détention pour fins médicales

S'entend de la détention d'une personne à un point d'entrée pour un examen médical.

6) Surveillance médicale

S'entend du rapport portant sur les malades qui présentent des dangers réels ou virtuels pour la santé publique présenté aux autorités médicales provinciales afin que les mesures nécessaires puissent être prises, s'il y a lieu.

8.07 CORRESPONDANCE AVEC LES SERVICES MÉDICAUX

Les lettres ou les documents destinés aux Services médicaux doivent être envoyés suivant le contenu à l'adresse appropriée comme il est indiqué à l'appendice A.

8.08 RÈGLEMENT SUR LA QUARANTAINE

Même si l'application du Règlement sur la quarantaine n'incombe pas à la Commission, les bureaux à l'étranger doivent si possible fournir aux intéressés des doubles des mesures quarantenaires.

8.09 VISITEURS: EXAMEN MÉDICAL ET ASSURANCE-MALADIE

- 1) Santé et Bien-être social Canada a soulevé la question des visiteurs qui doivent être munis d'un visa et qui séjournent au Canada moins de 90 jours, mais qui, étant atteints de maladies infectieuses ou autres, doivent souvent recevoir des soins médicaux ou être hospitalisés peu après l'arrivée au Canada. Une personne âgée a été admise à titre de visiteur. Comme elle était atteinte de tuberculose évolutive, elle a dû être hospitalisée, mais elle a refusé de payer les frais à l'hôpital qui se retrouve avec un important compte en souffrance.
- 2) En vue d'empêcher l'entrée de personnes non admissibles pour des raisons d'ordre médical et d'éviter que le contribuable ait à payer de tels frais, le Service juridique est d'avis que les agents d'immigration ont le pouvoir, aux termes du L11(2), d'exiger que les visiteurs subissent un examen médical lorsque, selon eux, ils pourraient rentrer dans la catégorie des personnes non admissibles visées au L19(1)(a). Pour se prononcer sur la nécessité éventuelle d'un tel examen, l'agent d'immigration peut fonder sa décision sur une réponse positive à la question 18(a) de l'IMM 1296 (Demande d'autorisation de séjour temporaire au Canada). En effet, si le requérant indique qu'il a déjà été atteint de maladie ou a suivi des traitements, il est possible, selon la nature de la maladie, qu'il en soit toujours atteint ou que celle-ci ait reparu. Dans les circonstances, les agents des visas ne doivent pas hésiter à faire subir l'examen médical.



- 3) En outre, un autre moyen qui permettrait d'éviter, du moins dans une certaine mesure, que le contribuable canadien ait à payer les frais médicaux de visiteurs se trouvant au Canada, serait d'inviter les visiteurs éventuels à contacter une assurance pour la durée de leur séjour au Canada. La législation sur l'immigration ne comporte aucune disposition permettant d'exiger une telle chose, mais, lorsque c'est possible et que l'agent des visas le juge à propos, un conseil en ce sens pourra néanmoins être utile.

8.10 PERSONNES NON ADMISSIBLES QUI ENTRENT AU CANADA POUR SUIVRE UN TRAITEMENT

- 1) Dans des circonstances exceptionnelles et lorsque des considérations d'ordre humanitaire ou des questions d'intérêt national le justifient, le Ministre peut, malgré la non-admissibilité pour raison de santé, autoriser une personne à séjourner au Canada sous le couvert d'un permis délivré en vertu du L37.
- 2) De la même façon, le Ministre peut vouloir faciliter l'admission de personnes non admissibles pour raison de santé afin qu'elles suivent un traitement médical lorsque ce traitement n'est pas offert dans leur pays d'origine.
- 3) Lorsqu'un agent envisage la possibilité d'admettre, sous le couvert d'un permis du Ministre, les personnes non admissibles, il doit suivre les instructions données au IS 10.
- 4) Les agents doivent remarquer que dans le cas des personnes qui entrent au Canada sous le couvert d'un permis pour suivre un traitement, l'agent des visas doit vérifier auprès du médecin si la maladie de la personne concernée est contagieuse ou éventuellement dangereuse. Cette façon de procéder permettra d'informer, au besoin, le transporteur et le point d'entrée au Canada de toutes les précautions qu'il faut prendre pour faciliter le voyage et l'arrivée. Pour le plus grand avantage de la personne concernée, le médecin peut proposer qu'il soit procédé à un nouvel examen médical dans le cas des maladies éventuellement infectieuses avant l'octroi d'un permis (L11(2), 10.11(1)).

* 8.11 VALIDITÉ DES RÉSULTATS DE L'EXAMEN MÉDICAL

- 1) Durée de validité de l'examen médical (cf. également l'IS 8.20)
 - a) La durée de validité des examens médicaux subis à l'étranger dans les cas cotés M1, M2 et M3 (cf. l'appendice A) est de douze mois à partir de la date de l'examen médical et il n'est pas possible d'obtenir une prorogation à moins se subir un autre examen médical.
 - 1) Les personnes concernées doivent se présenter à un point d'entrée au Canada à la date d'expiration de la durée de validité de l'examen médical ou avant celle-ci. Toutes les personnes qui ont subi un examen médical seront informées des conséquences qu'elles pourraient avoir à supporter si elles entrent au Canada après la date



d'expiration de la durée de validité de l'examen médical ou si elles ne se conforment pas aux formalités médicales à leur arrivée au Canada. Parmi les exceptions figurent les cas mentionnés au 8.19 5), savoir les titulaires de visas ou de permis dont la durée de validité dépasse celle de l'examen médical.

- ii) Lorsque la personne concernée a subi un examen médical et a été admise au Canada à titre de visiteur, elle ne peut être tenue d'en subir un autre pour obtenir une prolongation de séjour ni pour revenir au Canada à la condition qu'elle y revienne afin de poursuivre les mêmes activités que celles pour lesquelles elle a été admise en premier lieu et qu'elle réponde aux exigences du b)i) et du b)ii) ci-dessous.
 - iii) De même, les titulaires de permis du Ministre admis au Canada en attendant l'octroi du droit d'établissement par décret du conseil ne seront pas tenus de subir un autre examen médical lorsque l'autorisation de leur octroyer le droit d'établissement sera reçue, à condition que le permis du Ministre leur ait été délivré pour un motif qui ne soit absolument pas d'ordre médical, qu'ils soient arrivés au Canada pendant la période de validité de leur examen médical et qu'ils répondent aux exigences du b)i) et du b)ii) ci-dessous.
- b) La durée de validité des examens médicaux subis au Canada dans les cas cotés M1, M2 et M3 n'est pas limitée et ces examens sont toujours valides lorsque l'une ou l'autre des conditions suivantes se présentent:
- i) la personne concernée ne quitte pas le Canada pour séjourner plus de six mois dans un des pays énumérés à l'appendice C;
 - ii) de l'avis d'un agent d'immigration, la personne concernée n'aurait pas pu devenir non admissible en application du L19(1)a).
- c) Il n'y a pas de date d'expiration dans le cas d'examens médicaux subis à l'étranger ou au Canada lorsque la cote attribuée est M4, M5, M6 ou M7 (cf. l'appendice A). La durée de validité de ces examens médicaux est illimitée.

2) Validité de l'examen médical d'un visiteur aux fins de l'immigration

L'examen médical qu'une personne subit pour être admise au Canada à titre de visiteur est également valide aux fins de l'immigration à moins qu'il n'en soit indiqué autrement sur le rapport médical. En résumé, les visiteurs dont le cas a été évalué à l'étranger et coté M1 ne sont pas tenus de subir



un nouvel examen si, ultérieurement, ils présentent une demande de résidence permanente à conditions que l'examen médical qu'ils ont subi soit encore valide. Il faut envisager de faire subir un nouvel examen aux visiteurs à qui la cote M2 ou M3 a été attribuée étant donné que, à titre d'immigrants éventuels, ils pourraient obtenir la cote M5 ou M7. Tant que l'examen médical subi par la personne concernée à titre de visiteur est encore valable, les agents peuvent demander à SBSC d'examiner les rapports médicaux du premier examen plutôt que de donner instruction aux personnes concernées de subir un nouvel examen médical.

- 3) La non-admissibilité d'un requérant à titre d'immigrant NE doit PAS être invoquée comme motif de non-admissibilité de cette personne à titre de visiteur

Le requérant considéré comme non admissible à titre d'immigrant pour des raisons d'ordre médical ne l'est pas nécessairement à titre de visiteur. L'état de santé d'un immigrant éventuel pourrait représenter un très lourd fardeau pour les services sociaux ou les services de santé, cette personne étant probablement incapable de subvenir à ses besoins et ayant donc continuellement besoin de recourir à l'aide de sa famille ou à l'aide sociale. Toutefois, à titre de visiteur séjournant au Canada pour une courte période, le requérant n'aurait pas besoin d'une telle aide. Lorsque les résultats de l'examen médical que le requérant a subi à titre d'immigrant sont négatifs et que celui-ci présente par la suite une demande à titre de visiteur, un rapport médical doit être délivré où il est signalé que la personne est un visiteur.

8.12 LIBRE

8.13 REPRISE DE L'ÉTUDE DE LA DEMANDE - PERSONNES REFUSÉES EN RAISON DE LEUR ETAT DE SANTÉ (L79(4))

- 1) Dans les cas où la Commission d'appel de l'immigration (CAI) a accueilli des appels interjetés en vertu de l'article L79 et a dispensé le requérant d'une exigence médicale particulière le rendant non admissible (p. ex., la tuberculose), la demande de ce requérant ne peut être refusée une deuxième fois parce qu'il souffre toujours de cette maladie. Par contre, si un deuxième examen médical indique que le requérant en question souffre d'une autre maladie, le bureau peut refuser la demande pour ce nouveau motif d'ordre médical. Pour ce qui concerne le deuxième examen médical, on peut uniquement demander au requérant (et non exiger de ce dernier) qu'il le subisse.
- 2) Lorsqu'une demande refusée pour des raisons d'ordre médical a fait l'objet d'un appel qui a été accueilli, l'agent des visas doit bien indiquer au requérant que son refus de subir un autre examen médical n'entraînera pas un refus de visa. En d'autres termes, nous pouvons demander au requérant de subir un nouvel examen médical, mais nous ne pouvons l'exiger aux fins de délivrance du visa d'immigrant. Si le requérant refuse de subir un nouvel examen médical, le bureau doit délivrer le visa.



- 3) Après que la CAI eut rendu une décision, l'octroi du droit d'établissement ne devrait pas être retardé inutilement et il ne faudrait pas tarder à aviser les autorités provinciales de la décision et à prendre avec celles-ci les dispositions (c'est-à-dire, à négocier) en vue de l'accueil et du traitement. Rien dans la loi, n'exige que le parrain s'assure que les dispositions sont prises en vue de tout traitement nécessaire au requérant ni que l'on a déterminé les risques que ce genre de cas présente pour la santé publique dans la province concernée. Voir les procédures à suivre au IS 8.23 afin de veiller à ce qu'une personne dont l'état de santé peut présenter des risques pour le public ne soit admise sans que l'on ait pris des mesures de précaution en vue d'assurer de protéger de la santé publique.



PROCÉDURES

* 8.14 EXAMEN MÉDICAL DES VISITEURS

(Doit être lu en fonction des L11, R21, R22, IS 8.09 et IS 8.11)

- 1) Seuls les visiteurs des catégories visées au R21 doivent subir un examen médical avant de venir au Canada.
- 2) À l'appendice D figurent les professions visées au R21(1) où la protection de la santé publique s'impose. Il faut que toutes les personnes qui cherchent à exercer ou à continuer d'exercer un emploi au Canada dans une de ces professions, sauf les employés chargés de la préparation, de la manipulation et du service des aliments qui viennent des États-Unis pour une période de moins d'un an, subissent un examen médical dont les résultats doivent être positifs.
- 3) Selon le R21(2), les personnes visées au R19(1)a) et les personnes à leur charge ainsi que les membres des forces armées présentes au Canada sont dispensés de l'examen médical tant qu'ils exercent seulement leurs fonctions officielles ou qu'ils poursuivent des études. Toutefois, s'ils désirent exercer une autre activité, ils sont assujettis aux mêmes exigences d'ordre médical que les autres visiteurs.
- 4) Lorsqu'il s'agira de déterminer si des visiteurs autres que ceux qui sont visés au 2) et 3) ci-dessus doivent subir un examen médical, il faudra établir s'ils viennent au Canada pour une période de plus de quatre-vingt-dix jours consécutifs et s'ils ont séjourné plus de six mois consécutifs dans une région du monde où il existe un danger accru pour la santé publique (cf. l'appendice C) au cours de l'année précédant la date où l'admission est sollicitée. Il faut bien souligner aux visiteurs dont il est question à l'IC 2.30 ainsi au Canada que l'examen médical est obligatoire si la durée du séjour dépasse quatre-vingt-dix jours (pour des renseignements supplémentaires concernant les étudiants participant à des programmes spéciaux, cf. l'IS 8.16(3) ci-dessous).
- 5) Le R21 dispose qu'une période de résidence temporaire au Canada ne doit pas être entrecoupée de brèves absences de moins de quatorze jours. Cette disposition permet ainsi de s'assurer qu'une personne venant d'une région du monde où il existe un danger accru pour la santé publique ne pourra se soustraire à l'examen médical par une série de séjours de moins de quatre-vingt-dix jours interrompus seulement par de brèves périodes d'absence du Canada.
- 6) Un visiteur venant d'un pays énuméré à l'appendice C qui n'a pas subi d'examen médical et qui sollicite au Canada une prolongation de son séjour (la durée de son séjour dépassant ainsi la limite de quatre-vingt-dix jours consécutifs) doit subir un examen médical pour l'obtenir. La période de quatre-vingt-dix jours est calculée à partir de la date d'admission initiale au Canada.



8.15 VISITE MÉDICALE OBLIGATOIRE POUR LES TITULAIRES DE PERMIS

L'IS 10 donne toutes les précisions à ce sujet.

8.16 DÉBUT DE L'EXAMEN MÉDICAL

1) Formulaires et renseignements donnés aux requérants

Lorsqu'il est décidé de procéder à un examen médical, trois documents doivent être remis à l'intéressé:

- a) le formulaire IMM 440 "Formalités relatives à l'examen médical" qui renseigne tant le requérant que le médecin sur les exigences et les formalités d'ordre médical à remplir afin de consigner et de transmettre les renseignements médicaux (les paragraphes 1(a), 3 et 4 de la PARTIE II du IMM 440 doivent être remplis par le bureau concerné);
- b) une liste des médecins désignés (s'il y a lieu, voir la quatrième colonne de la PARTIE I de l'INDEX DU MONDE). Les requérants au Canada peuvent choisir eux-mêmes le médecin qui les examinera. Lorsqu'un CIC demande qu'une personne subisse d'urgence un examen médical, il faut communiquer avec le bureau le plus près des Services médicaux de Santé et Bien-être social Canada pour avis (cf. l'appendice B).

*

- c) i) un formulaire MS 1017, "Examen médical", qui renferme des données relatives à l'identité de l'intéressé fournies par un CIC ou un bureau à l'étranger et dont le médecin se sert pour consigner des renseignements d'ordre médical. Le personnel d'un bureau d'immigration doit remplir la Partie A du formulaire.
- ii) Le MS 1017 doit être rempli de façon à indiquer si la personne est un immigrant, un visiteur ou un titulaire de permis. S'il s'agit d'un visiteur, indiquer la catégorie et la profession, s'il y a lieu (p. ex., touriste, étudiant, permis de travail, etc.). Dans le cas des visiteurs et des titulaires d'un permis, indiquer la durée du séjour afin que le médecin puisse faire une évaluation particulière en fonction de l'autorisation de séjour qu'il est proposé d'accorder au visiteur et ajouter l'exposé descriptif approprié.
- iii) Le formulaire MS 1017 ainsi que les rapports pertinents sont envoyés par le médecin au bureau compétent des Services médicaux (cf. l'appendice A et la cinquième colonne de la PARTIE I de l'INDEX DU MONDE). Si, par inadvertance, les résultats de l'examen médical sont transmis à des agents d'immigration, ces derniers ne doivent pas examiner les documents pour vérifier s'ils ont été remplis. Au besoin, les agents doivent recourir à d'autres moyens pour s'assurer que la personne concernée a subi un examen médical.



2) Cas visés par l'IC 1, appendice B - Façon de remplir l'IMM 440

- * Pour les cas visés par l'IC 1, appendice B, le paragraphe 3 de la PARTIE II de l'IMM 440 comprendra l'adresse de l'ambassade du Canada chargée de transmettre, sur réception, les résultats aux représentants concernés de Santé et Bien-être social Canada (cf. l'Index du monde).

3) Procédures spéciales - Étudiants

- a) Les étudiants doivent signer l'IMM 535 "Engagement - Surveillance médicale" qui nous permettra de transmettre, au besoin, des renseignements médicaux au CIC, à l'ACDI ou à l'Association des universités et collèges du Canada (AUCC) et d'informer ces organismes de la nécessité d'une surveillance médicale après l'arrivée au Canada. L'IMM 355 doit être détruit s'il n'est pas nécessaire.
- b) Au reçu du MS 1017 (lequel doit figurer, à la partie supérieure, la mention "Étudiant", "Étudiant - ACDI", "Étudiant - AUCC"), l'agent des Services médicaux préposé à la révision doit informer le bureau d'origine des résultats d'ordre médical en employant le mode de communication le plus rapide. Le numéro de code ou de référence des Services médicaux doit être cité dans ces messages.
- c) Lorsqu'un étudiant, autre qu'un étudiant participant à l'ACDI ou l'AUCC, est admissible sous condition, l'agent des visas peut au besoin en informer le CIC le plus près de l'établissement que l'étudiant doit fréquenter. Le bureau précité, après avoir consulté la direction de l'établissement d'enseignement, doit informer le bureau à l'étranger des mesures appropriées.
- d) Lorsqu'il s'agit d'étudiants participant à l'ACDI ou l'AUCC, le bureau à l'étranger doit faire savoir à l'agent compétent du bureau de l'ACDI le plus près ou à l'AUCC (téléx 053-3329, câblogramme CANUFOTT) si les résultats de l'examen médical subi par l'étudiant sont favorables, défavorables ou si l'examen a été différé. L'information doit être étayée d'observations pertinentes portant que l'intéressé est prêt à recevoir le visa ou indiquant toute autre mesure que doit prendre le bureau à l'étranger. Si d'autres formalités relatives à l'établissement ou à la surveillance doivent être accomplies, l'ACDI et (ou) l'AUCC doivent être informés des mesures à prendre.
- e) Lorsque le CIC, l'ACDI et l'AUCC auront indiqué qu'ils accepteront l'étudiant admissible sous condition et que ce dernier peut être autorisé à entrer au Canada à la condition de se soumettre à une surveillance médicale, l'agent des visas ou l'agent d'immigration doit procéder conformément au 8.22.



- 4) Dans les cas où le bureau à l'étranger et le CIC traitent par l'intermédiaire d'un organisme provincial accrédité (p. ex., Familles pour enfants, Enfant du Monde, etc.), un cas d'adoption, l'examen médical aux fins d'immigration sera effectué après que l'enfant aura été choisi pour être adopté, mais avant qu'on lui ait trouvé une famille adoptive particulière au Canada, ce qui permettra à l'organisme d'informer les parents adoptifs que l'enfant a déjà satisfait aux exigences d'ordre médical. Si une famille au Canada accepte d'adopter un enfant, le bureau à l'étranger n'aura qu'à s'assurer de la légalité de l'adoption et à délivrer le visa. Les frais relatifs à l'examen médical seront payés par l'organisme à l'étranger, ce qui, dans certains cas, pourra réduire à 4 semaines le temps nécessaire à la délivrance du visa.

*

8.17 PROFIL MÉDICAL ET CRITÈRES ÉTABLIS PAR LES SERVICES MÉDICAUX

1) Rapport sur le MS 1014

Après l'appréciation des rapports reçus du médecin, ou d'une ambassade du Canada, les Services médicaux communiqueront les résultats de l'examen médical au bureau d'immigration d'origine sur le formulaire MS 1014 ou par télex pour signaler l'état de santé de l'intéressé et consigner les observations du médecin ayant procédé à l'évaluation. Le rapport précité comprendra une série de lettres et de chiffres codés se fondant sur deux critères principaux: (pour tous les cas cotés autres que M1, voir IS 8.17(3));

- a) le danger pour la santé ou la sécurité publiques;
- b) le fardeau réel ou virtuel pour les services sociaux ou les services de santé. Le rapport doit également se fonder sur trois critères secondaires: l'efficacité éventuelle du traitement de toute maladie qui peut exister, le besoin de surveillance et l'employabilité ou la productivité éventuelle de l'intéressé au Canada. Ces critères permettront de coter l'état de santé de l'intéressé et constitueront des faits à l'appui de l'opinion du point de vue médical quant à l'admission sans réserve, à l'admission sous condition ou à la non-admissibilité.

2) Aperçu des critères fondamentaux d'ordre médical

Cet aperçu que donnera les Services médicaux figure à l'appendice A du présent chapitre.

3) a) Communication du diagnostic

Par suite de la décision rendue dans l'affaire Palta par la Cour d'appel fédérale, les services médicaux, SBEC, communiqueront à l'agent des visas ou de l'immigration, sur le formulaire MS 1014, le diagnostic prononcé dans les cas cotés M2-M3 (cf l'IS 8.17(4)c)). Pour les cas cotés



M4-5-6-7, le diagnostic sera communiqué, sauf dans les cas où les renseignements d'ordre médical étaient antérieurement cotés "pour diffusion restreinte". Le diagnostic peut être rédigé en termes simples sur le MS 1014 en raison du caractère "délicat" que peut revêtir le diagnostic exact, ou peut-être du fait que la personne concernée ignore son état de santé, par exemple, lorsqu'il s'agit d'une tumeur maligne, de maladie sexuellement transmissible ou de graves troubles psychologiques, etc. Le diagnostic exact concernant de telles maladies sera consigné sur les doubles du MS 1014 et conservé par les services médicaux afin de réduire au minimum la communication de ces renseignements "délicats". Pour les maladies au nom très technique, une description en termes généraux peut être fournie en même temps que le diagnostic.

- + b) Lorsque, selon les indications figurant sur le MS 1014, la personne concernée rentre à la fois dans une catégorie de personnes admissibles et une catégorie de personnes non admissibles, le médecin lui attribuera une cote indiquant qu'il s'agit d'une personne non admissible, soulignera la maladie justifiant cette cote et, dans l'exposé narratif à l'appui, fera mention de cette maladie qui empêche l'admission.

4) Diffusion du MS 1014 - Nombre d'exemplaires

Il y a trois formulaires distincts portant le numéro MS 1014:

- * MS 1014 - M1
- * MS 1014 - M2, 3
- * MS 1014 - M5, 6, 7

- a) S'il est décidé que la personne est admissible, le bureau d'immigration recevra l'original uniquement;
- b) S'il est décidé que la personne est non admissible ou admissible sous condition, le bureau d'immigration recevra l'original et un double;
- c) Un formulaire IMM 1014 ne sera pas présenté dans les cas où les résultats de l'examen médical subi par le requérant, classé M1, M2 ou M3, ont déjà été communiqués par télex.

8.18 COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS D'ORDRE MÉDICAL (cf. l'appendice A)

- 1) Une fois terminé l'examen médical aux fins d'immigration, le médecin communiquera les renseignements d'ordre médical:
 - a) i) à un agent d'immigration sur un formulaire de rapport de l'état de santé (dans les cas réglés, un MS 1014), ou dans les cas des personnes qui doivent subir d'autres examens, dans une lettre type rédigée par les services médicaux;



ii) un exposé narratif détaillé en termes courants peut être inclus pour notre utilité et information au sujet de la maladie en question sur le formulaire MS 1014 (cas cotés M4-7). Les Services médicaux prêteront également leur concours dans l'interprétation du cas exposé sur le MS 1014.

b) Au requérant, s'il juge bon de le faire, en l'informant, ou en prenant les dispositions nécessaires pour que son médecin l'informe qu'il souffre d'une maladie qui doit être traitée. Le médecin peut communiquer les renseignements au médecin du requérant au reçu d'une autorisation signée par le requérant.

2) Les Services médicaux communiqueront au parrain des renseignements confidentiels d'ordre médical si ce dernier les demande officiellement par écrit. Il faut informer les avocats qui représentent un appelant qu'ils doivent s'adresser aux services médicaux par écrit (l'adresse figure à l'appendice B(1)).

* 3) a) Lorsque les cotes M2 à M7 inclusivement ont été attribuées, l'agent d'immigration communiquera les renseignements d'ordre médical visés au 8.17(3)a) au requérant, au parrain, à l'employeur et la province à condition qu'un IMM 1391, "Autorisation de communiquer des renseignements personnels" ait été signé.

b) Lorsqu'un requérant cherche à obtenir des renseignements d'ordre médical supplémentaire, on peut lui conseiller de consulter son médecin à ce sujet et l'informer que les Services médicaux sont disposés à apporter leur collaboration, comme il est indiqué au (1)b) ci-dessus.

4) Il faut suivre à la lettre les instructions données dans les paragraphes précédents au sujet de la communication de renseignements d'ordre médical ou des conseils à donner aux intéressés.

N.B. Jusqu'à ce que l'IMM 8 puisse être modifié, le formulaire IMM 1391 - Autorisation de communiquer des renseignements personnels - doit être remplie à l'étranger ou au Canada dans tous les cas afin d'autoriser la communication des renseignements d'ordre médical. L'IMM 1391 de même que l'IMM 8 seront remplis au point d'entrée pour les requérants dispensés de l'entrevue. Comme toutes les personnes ne remplissent pas d'IMM 8, il faudra peut-être continuer de se servir de l'IMM 1391, même une fois l'IMM 8 modifié. Nous nous rendons compte que dans les cas où les intéressés sont dispensés de l'entrevue, l'agent des visas recevra les résultats de l'examen médical avant que l'autorisation de transmettre des renseignements d'ordre médical soit signée. Pour le moment, nous demandons que les requérants de la catégorie de la famille qui ne sont pas admissibles pour des raisons d'ordre médical subissent l'entrevue et signent l'IMM 1391.



8.19 ÉTUDE DES DEMANDES AU REÇU DES RAPPORTS MÉDICAUX (à lire en fonction de l'appendice A)

1) Admissibles (M1)

L'examen administratif sera terminé.

2) Admissibles sous condition (M2 et (ou) M3)

- a) On tiendra compte des facteurs déterminés par les Services médicaux à l'égard des critères H, D, T, S et E.
- b) i) Si les dispositions relatives à l'établissement sont satisfaisantes, aucune surveillance médicale ne sera nécessaire, et si l'intéressé répond à toutes les autres exigences, l'examen administratif sera terminé.

ii) Si une surveillance médicale s'impose, veuillez suivre la procédure énoncée à l'IS 8.24.
- c) S'il est établi qu'un engagement de la part des parents et (ou) des autorités de la santé ou des autorités provinciales ou la consultation de ces parents et (ou) de ces autorités s'impose, veuillez suivre les procédures énoncées à l'IS 8.22.

3) Non admissibles sauf révision (M4 et (ou) M5)

- a) Ces cas seront remis à l'étude si c'est justifié. Lorsque le statut est changé, procéder comme au (1) ou au (2) ci-dessus ou au (4) ci-dessous, selon le cas.
- b) Si l'intéressé rentre dans une catégorie de personnes dont l'admission devrait être facilitée en vertu d'un permis (cf. l'IS 8.10), veuillez suivre les procédures énoncées à l'IS 10.

4) Non admissibles (M6 et (ou) M7)

Ces personnes seront éconduites à moins qu'elles ne rentrent dans une catégorie de personnes qui devraient être autorisées à entrer au Canada sous le couvert d'un permis (cf. l'IS 8.10). Dans ce cas, il faut suivre les procédures énoncées à l'IS 10.

5) Cas visés au IC 1, appendice B

- a) Les personnes admissibles pour des raisons de santé recevront des visas valides pour un an. Les personnes admissibles sous condition pour des raisons de santé recevront des visas valides uniquement pour la durée de validité de l'examen médical. La mention "Examen médical valide jusqu'au" devra alors figurer sur l'IMM 1000.

*



- b) La délivrance de visas d'immigrant valides pour un an aux ressortissants de ces pays signifie que certains immigrants arriveront au Canada pendant la durée de validité du visa mais après l'expiration de la durée de validité de l'examen médical. Dans de tels cas, l'immigrant doit être autorisé à entrer au Canada sous le couvert d'un permis du Ministre et réexaminé. La demande de réexamen doit porter la mention "Programme de réunion des familles - Dossier SBSC 850-10". Les immigrants qui satisfont aux exigences médicales par suite de ce nouvel examen obtiendront le droit d'établissement.
- c) Lorsqu'il s'agit d'immigrants déclarés non admissibles par suite du nouvel examen, les rapports doivent être présentés immédiatement au directeur général ou au directeur de l'Immigration de la région concernée accompagnés de renseignements exhaustifs sur les motifs à l'appui de la non-admissibilité pour raisons de santé, en citant IS 8.19(5). Outre le fait de veiller à ce que les mesures soient prises pour protéger la santé et la sécurité publiques, telles que recommandées par un médecin, aucune autre mesure ne doit être arrêtée avant que la région ne donne des directives à ce sujet.

8.20 - 8.21 LIBRES

8.22 ADMISSIBLES SOUS CONDITION (cf. l'appendice A(6)b) et c))

1) Restrictions particulières

Lorsqu'un médecin attribue une cote de santé M2 et(ou) M3, il doit indiquer dans son évaluation les restrictions qui s'appliquent au requérant, surtout au regard de l'employabilité et de la productivité liées à l'état de santé. Cette évaluation ainsi que les diverses sous-cotes attribuées indiqueront clairement les facteurs à prendre en considération pour déterminer si la personne est admissible.

2) Facteurs sur lesquels fonder les décisions

Pour prendre la décision finale, il faut tenir compte des ressources de la personne, de l'aide qu'elle peut recevoir de parents ou d'amis, de l'emploi projeté et de tous les autres facteurs qui peuvent lui permettre de s'établir avec succès au Canada. Pour se prononcer sur l'admissibilité, les agents sont invités à consulter des médecins et, s'ils le jugent nécessaire, à demander l'avis des CIC et d'autres autorités au Canada.

3) Personnes appartenant à la catégorie de la famille et réfugiés

Lorsqu'il s'agit de personnes appartenant à la catégorie de la famille, de réfugiés parraïnés ou de personnes dont le cas est visé par le Règlement sur la catégorie désignée, l'agent des visas doit envoyer les renseignements sur le cas (accompagnés du IMM 1391 - Autorisation de communiquer des



renseignements personnels au CIC compétent et demander de procéder à des recherches ou à un examen complémentaires et de faire des recommandations. Si la possibilité de refuser une personne appartenant à la catégorie de la famille est envisagée, l'agent doit suivre les instructions données au IS 2.24 et à l'appendice F de l'IS 2.

4) Personnes à charge admissibles sous condition - immigrants indépendants

Lorsqu'il s'agit d'un dépendant d'un requérant et qu'il n'y a aucun contact au Canada, l'agent des visas peut approuver la demande si le chef de famille est admissible et que les perspectives d'établissement fournissent une garantie raisonnable que la personne à charge ne deviendra pas un fardeau pour l'État ou ne constituera pas un danger pour la santé publique. Lorsqu'il est décidé qu'un chef de famille indépendant est admissible sous conditions, les mêmes considérations doivent entrer en ligne de compte pour déterminer l'existence de circonstances exceptionnelles permettant à la personne de bien s'adapter au milieu canadien sans constituer un grave danger pour la santé publique ou sans entraîner un fardeau excessif pour l'État.

5) Personnes éconduites pour des motifs d'ordre administratif

Dans tous les cas, il ne faut pas refuser l'admission à une personne à moins que des recherches poussées n'aient été faites pour déterminer l'existence de circonstances spéciales. Si un refus doit être opposé, il ne faut pas invoquer des raisons d'ordre médical, mais plutôt d'autres motifs de non-admissibilité (par ex.: le L19(1)b), le L19(2)d) et les dispositions réglementaires appropriées).

8.23 REPRISE DE L'ÉTUDE DE LA DEMANDE - PERSONNES REFUSÉES EN RAISON DE LEUR ÉTAT DE SANTÉ (L79(4)) (à lire en fonction du IS 8.13)

1) Agents des appels

Au reçu d'un avis indiquant que la CAI a décidé d'accueillir l'appel d'un requérant de la catégorie M-4 ou M-6, l'agent des appels doit en aviser le CIC ou le bureau à l'étranger, selon le cas. Des copies de l'avis accompagnées d'une copie du MS-1014 doivent être envoyées au directeur de l'Immigration de la région concernée et au directeur régional, Région d'outre-mer, DGSM (les adresses figurent à l'app. B). Le dossier de la personne concernée sera renvoyé au bureau compétent, de la façon habituelle.

2) Bureaux des visas à l'étranger

a) Au reçu d'un avis relatif à un cas visé au L79(4), le bureau des visas devra, si aucun autre motif de non-admissibilité n'a été couvert, poursuivre sans tarder l'étude de la demande jusqu'à délivrance d'un visa. Il faudra, de la façon habituelle, inscrire sur le visa (IMM 1000) la mention "Surveillance exigée en vertu du L79(4)".



- b) Les bureaux devront également obtenir des renseignements précis sur les dispositions prises en vue du transport de la personne concernée et en aviser le point d'entrée approprié ainsi que le bureau régional au moyen d'un télex urgent. Les bureaux devraient aussi transmettre par la même occasion tout renseignement pertinent sur les antécédants ou tout renseignement spécial qu'ils pourraient avoir au sujet de la personne concernée.
- c) Les agents des visas consulteront également les fonctionnaires compétents des SMI afin de vérifier s'il est nécessaire de prendre des mesures spéciales en vue du transport de la personne au Canada. Si le transport de la personne présente des risques pour les autres passagers, la compagnie aérienne concernée devrait en être informée.

3) Bureaux régionaux

Au reçu du télex transmis par le bureau à l'étranger, les bureaux régionaux communiqueront avec le médecin de l'Immigration compétent à l'AC, qui sert ainsi en mesure de communiquer avec son homologue provincial afin de le tenir au fait de la situation. Les fonctionnaires régionaux examineront avec Santé et Bien-être social Canada toute disposition spéciale à prendre à l'arrivée de la personne au point d'entrée (par exemple, la quarantaine, etc.).

4) Points d'entrée

- a) Lorsqu'ils sont avisés de l'arrivée d'un passager qui pourrait mettre en danger la santé du public, les agents d'immigration s'assureront que les douanes et le directeur du poste d'attente approprié en sont informés. Un représentant de Santé et Bien-être social Canada se trouvera sur les lieux pour superviser toute mise en quarantaine ou l'application de toute mesure spéciale.
- b) D'ordinaire, la personne serait renvoyée à l'examen secondaire afin de signer les documents relatifs au droit d'établissement, mais, dans ce cas-ci, cet examen peut être effectué isolément et une fois qu'un médecin désigné de SBSC aura obtenu des précisions sur l'état de santé de la personne et qu'il aura déclaré celle-ci ne présente aucun risque. Il faut imposer les conditions prévues au R23(d)(iii) (par exemple, se présenter aux fins de traitement, se présenter à un hôpital en particulier, etc.).

8.24 SURVEILLANCE MÉDICALE

- 1) Lorsqu'il est décidé d'approuver la demande d'immigrant ou visiteur, qui doit faire l'objet d'une surveillance médicale au Canada (cf. le paragraphe 4 de l'appendice A), la personne concernée sera priée de signer un IMM 535 (Surveillance médicale - Engagement). Les personnes de la catégorie S2 seront informées que le droit d'établissement au Canada ne leur sera accordé que si elles remplissent leurs obligations concernant la surveillance médicale.



- 2) a) Le présent article pourrait aussi s'appliquer aux titulaires d'un permis du Ministre et aux immigrants jugés à l'étranger médicalement non admissibles, mais admis en vertu d'une décision de la Commission d'appel de l'immigration (CAI).
- b) Le bureau des visas ou le CIC, qui remplit un IMM 535 au moment de la délivrance du visa ou du permis, pourrait faciliter le contrôle au Canada des personnes mentionnées au a) ci-dessus et simplifier le problème posé par les personnes médicalement non admissibles qui arrivent dans une province munies d'un permis (avec le consentement formel de la province) ou d'un visa prescrit par une décision de la CAI, mais qui changent ensuite de province sans avertir les autorités de leur changement d'adresse, aux fins du suivi.
- c) Dans ces cas, il faut informer Santé et Bien-être Social Canada (SBSC) par écrit lorsqu'il est question de délivrer un permis ou lorsque la délivrance du visa se fonde sur une décision de la CAI, pour que SBSC soit en mesure de juger si la surveillance selon l'IMM 535 s'impose.

3) Façon de remplir et de diffuser l'IMM 535

a) Aux bureaux canadiens à l'étranger

L'agent des visas remplira les espaces 1 à 8, demandera au requérant d'apposer sa signature dans l'espace 9 et joindra les 4 feuilles aux documents ou au passeport/document de voyage, selon le cas.

b) Aux points d'entrée

L'examineur

- i) confirmera l'adresse du lieu de destination indiquée dans l'espace 6 et s'assurera qu'elle est complète;
- ii) remplira l'espace 10 (toutes les feuilles);
- iii) estampillera, datera et signera toutes les feuilles dans les espaces 11 et 12;
- iv) renverra la feuille 1 au requérant;
- v) A) expédiera par la poste les feuilles 2 et 3 aux Services médicaux à l'adresse indiquée au bas des feuilles 2 et 3 (voir appendice B); ou
B) lorsque l'espace 6 "Aucune adresse disponible" aura été vérifié, enverra les feuilles 3 et 4 au CIC concerné au Canada où une adresse complète sera inscrite lorsqu'il en existe une, après quoi la feuille 3 sera envoyée aux Services médicaux comme il est indiqué.

c) IMM 535 initialement rempli au Canada (cas visés à l'IS 1.39)

Lorsqu'il faut remplir un IMM 535 au sujet d'un cas étudié au Canada, l'agent compétent

- i) remplira les espaces 1 à 8;
- ii) demandera au requérant d'apposer sa signature dans l'espace 9;
- iii) estampillera, datera et signera toutes les feuilles dans les espaces 11 et 12;
- iv) renverra la feuille 1 au requérant;
- v) expédiera par la poste les feuilles 2 et 3 au Bureau régional d'outre-mer et de la Capitale nationale - Services médicaux à l'adresse indiquée au bas des feuilles 2 et 3 (cf. l'appendice B). Au Québec, voir l'adresse indiquée à l'appendice B.
- vi) conservera la feuille 4 au dossier du bureau local.

d) Dispositions à prendre par Santé et Bien-être social Canada

La façon de remplir et de transmettre comme il convient l'IMM 535, que ce soit à un bureau à l'étranger ou à un point d'entrée/bureau au Canada, permet à Santé et Bien-être social Canada de prévenir les autorités provinciales de la santé aux fins de suivi. Au reçu d'un IMM 535, le Bureau régional d'outre-mer et de la Capitale nationale remplira, comme il est indiqué au b) et au c)v) ci-dessus, un MS 1035 (Notification aux autorités provinciales de la santé de la destination de l'immigrant). Au Québec, c'est le Bureau régional des Services médicaux qui remplira un MS 1035 au reçu de l'IMM 535.

- 4) Les agents aux points d'entrée peuvent demander aux titulaires d'un formulaire "Surveillance médicale - Engagement", surtout ceux dont le cas a été coté S2, de se présenter aux autorités provinciales en matière de santé conformément au R23(d)ii) ou (e)ix).
- 5) Au reçu des doubles de l'IMM 535 envoyés par la Commission, il incombe à Santé et Bien-être social Canada d'informer les autorités provinciales de la présence d'une personne ayant besoin de surveillance médicale. Toutefois, si Santé et Bien-être social Canada ou les autorités provinciales demandent l'aide de la Commission pour retrouver une personne, les CIC doivent les aider dans la mesure du possible.
- 6) L'appendice E donne les adresses, par province, des cliniques de radiographie pulmonaire ou du même genre auxquelles les agents d'immigration peuvent adresser les visiteurs et immigrants cotés "M2" parce qu'ils sont atteints de tuberculose non évolutive ou qu'ils font l'objet d'une surveillance.



* 8.25 VISITEURS AU CANADA MUNIS À L'ÉTRANGER

- 1) Les bureaux des visas peuvent demander aux CIC de communiquer avec les visiteurs au Canada et de leur donner les instructions médicales. Il est probable que ces visiteurs auront sollicité la résidence permanente à l'étranger, et l'accomplissement des formalités médicales au Canada facilitera leur admission. Voici deux cas où l'on peut procéder de cette façon:
 - a) un entrepreneur dont le projet a été approuvé par la province concernée; et
 - b) un requérant indépendant qui se trouve actuellement au Canada muni d'un permis de travail.
- 2) Les CIC s'assureront que le nom du bureau des visas ainsi que son numéro de référence figurent bien sur les formulaires SBSC afin que les bureaux de SBSC puissent transmettre les résultats directement au bureau concerné qui accomplira les dernières formalités et délivrera le visa.

8.26 - 8.30 LIBRES

8.31 CHEF DE FAMILLE PRÉCÉDANT LES PERSONNES À SA CHARGE - NOUVEL EXAMEN DES PERSONNES À CHARGE

Lorsque, de l'avis du médecin, une invalidité qui atteint une personne à charge peut se guérir facilement à brève échéance (M2 ou M3), le chef de famille peut être autorisé à entrer au Canada. De même, lorsque le départ du chef de famille a été retardé et qu'il doit subir un nouvel examen médical, il n'est pas nécessaire d'examiner à nouveau les personnes à sa charge tant qu'elles ne sont pas prêtes à le rejoindre au Canada, à condition que le médecin (qui peut-être a pu constater chez une personne à charge un état de santé déficient) ne s'y oppose pas. Dans l'un ou l'autre cas, la famille doit comprendre que l'admission des autres membres de la famille dépend de leur aptitude à répondre à toutes les conditions. (Lorsqu'il s'agit de personnes non admissibles, c'est-à-dire de personnes dont le cas est coté de M4 à M7, voir également l'IS 10.)

8.32 RESPONSABILITÉS AUX POINTS D'ENTRÉE

Il incombe aux agents d'immigration aux points d'entrée

- 1) de faire en sorte que les personnes qui doivent subir un examen médical comme condition d'admission au Canada possèdent une preuve qu'elles ont été examinées et que les résultats de leur examen médical sont encore valides. Les personnes qui ne possèdent pas les preuves voulues doivent être renvoyées à l'examen médical (cf. aussi les IE 2, IE 8.12 et IE 8.23);



- 2) de déterminer au meilleur de leur connaissance, s'il y a lieu de faire enquête sur l'état de santé d'une personne qui normalement n'est pas tenue de posséder une preuve d'examen médical comme condition d'admission, et de renvoyer cette personne à l'examen médical conformément au L11(2);
- 3) de dispenser de l'examen médical, pour fins d'immigration, les personnes suivantes:
 - a) les citoyens canadiens; et
 - b) les résidents de retour;
- 4) de dispenser de l'application du L11(1), mais non du L11(2), les personnes suivantes:
 - a) les agents diplomatiques, les fonctionnaires consulaires, les représentants accrédités d'autres gouvernements et de hautes personnalités détenant un statut équivalent dans les organismes internationaux, ainsi que les membres de leur suite et de leur famille;
 - b) les membres des forces armées des États-Unis en service au Canada et les personnes à leur charge;
 - c) les membres des forces armées d'autres pays de l'OTAN; et
 - d) les militaires qui entrent au Canada pour des fins de formation ou autres ayant trait à la défense ou à la sécurité nationales ou en vertu d'un traité ou d'un accord intervenu entre le Canada et un autre pays.

8.33 ET LES SUIVANTS...LIBRES



APERÇU DES CRITÈRES FONDAMENTAUX D'ORDRE MÉDICAL
(Renvois aux 8.11, 8.17 2), 8.18 et 8.19)

*

1) H - Danger pour la santé ou la sécurité publiques (voir le L19(1)a) (i)):

- a) H1 - Ne présente aucun danger pour la santé ou la sécurité publiques attribuable à une maladie contagieuse.
- b) H2 - Présente un danger éventuel pour la sécurité publique attribuable à une incapacité soudaine.
- c) H3 - Présente un danger éventuel pour la sécurité publique en raison d'un comportement imprévisible ou inhabituel.
- d) H4 - Souffre d'une maladie contagieuse au sujet de laquelle il y a lieu de croire qu'elle n'est pas facilement transmissible au Canada, et à l'égard de laquelle il n'est pas nécessaire de prendre des mesures pour en empêcher la propagation.
- e) H5 - Souffre d'une maladie qui, actuellement, ne peut être facilement transmise par la personne, mais pour laquelle des mesures doivent être prises pour en empêcher la propagation.
- f) H6 - Souffre d'une maladie au sujet de laquelle il y a lieu de croire qu'elle est facilement transmissible au Canada et qu'elle produit des effets graves si elle est transmise, ou qu'elle constitue un danger immédiat pour la sécurité publique.

2) D - Fardeau prévu pour les services sociaux ou les services de santé (L19(1)a) (ii)):

- a) D1 - Le fardeau n'est pas susceptible d'être plus lourd qu'il ne l'est pour la moyenne des résidents canadiens du même groupe d'âge.
- b) D2 - A ou peut avoir besoin de soins médicaux réguliers mais pas plus qu'un minimum de soins d'hospitaliers réguliers.
- c) D3 - Souffre d'une maladie au sujet de laquelle il y a lieu de croire qu'au moins une période d'hospitalisation importante s'imposera dans un avenir prévisible (normalement de cinq à sept ans).
- d) D4 - A ou peut avoir besoin de soins médicaux réguliers et possiblement d'être hospitalisé à intervalles réguliers.
- e) D5 - A ou peut avoir besoin de surveillance médicale ordinaire et(ou) de prestations de bien-être social ainsi que de soins spéciaux mais peut éventuellement subvenir à ses besoins.



- f) D6 - A ou peut avoir besoin de soins spéciaux à domicile d'une durée indéterminée ainsi que de surveillance médicale et(ou) de prestations de bien-être social.
 - g) D7 - A ou peut avoir besoin de séjourner dans un hôpital ou un autre établissement.
 - h) D8 - A ou peut avoir besoin de services sociaux ou de services de santé dont la prestation est actuellement si restreinte au Canada
 - i) que la charge supplémentaire que présenteraient des personnes venant de l'étranger pourrait empêcher ou retarder la prestation de ces services aux résidents canadiens, ou
 - ii) qu'il est possible qu'on ne puisse offrir ces services ou que ceux-ci ne soient pas accessibles à la personne visée.
- 3) T - Efficacité du traitement médical (voir L19(1)a)):
- a) T1 - Aucun traitement nécessaire.
 - b) T2 - En général, le traitement est efficace et une récurrence de la maladie n'est pas prévue.
 - c) T3 - Il y a tout lieu de croire que la maladie persistera. Le traitement est en général efficace.
 - d) T4 - Il y a tout lieu de croire que la maladie persistera. Le traitement n'est que partiellement efficace et une détérioration éventuelle peut se produire.
 - e) T5 - Aucun traitement efficace n'existe ou n'est connu.
- 4) S - Surveillance (Autorités médicales provinciales):
- a) S1 - Aucune surveillance nécessaire.
 - b) S2 - Surveillance nécessaire. Admission sous condition recommandée. Les Services médicaux attribueront la cote S2 lorsqu'ils estiment qu'il est dans l'intérêt tant du requérant que de la société qu'il suive un traitement.
 - c) S3 - Surveillance nécessaire. La cote S3 sera attribuée surtout pour des fins de statistiques.
 - d) S4 - Surveillance dans la mesure où elle peut être nécessaire par suite d'une entente. La cote S4 sera attribuée surtout pour des fins de statistiques.



- e) S5 - Cote réservée aux personnes normalement non admissibles étant donné la présence d'une infection évolutive ou parce qu'elles sont porteuses de maladie. Le cote S5 sera normalement attribuée aux titulaires de permis qui viennent séjourner au Canada afin de se faire traiter pour une maladie évolutive et contagieuse.

5) E - Employabilité ou productivité éventuelle (voir L19(1)a)(i) et (ii)):

- a) E1 - Employable sur le marché général du travail ou productif dans la société.
- b) E2 - Employable ou productif actuellement sous certaines conditions, mais susceptible de devenir pleinement employable ou productif dans un proche avenir. Un énoncé circonstancié doit étayer l'attribution de cette cote.
- c) E3 - Employable ou productif sous certaines conditions établies en permanence. Un énoncé circonstancié doit étayer l'attribution de cette cote.
- d) E4 - Employable ou productif, mais sa situation est susceptible d'empirer pour des motifs d'ordre médical.
- e) E5 - Non employable ou non productif.
- f) E6 - Retraité - ne s'applique pas.

6) M - Énoncé de l'état de santé (c'est-à-dire, le résumé de H, D, T, S et E):

a) M1 - Admission sans réserve

Aucune incapacité suffisante pour empêcher l'admission conformément au L19(1)a).

b) M2 - Admission sous condition (Santé ou sécurité)

Souffre d'une maladie au sujet de laquelle il y a lieu de croire que le danger pour la santé ou la sécurité publiques ne suffit pas pour refuser l'admission en vertu de L19(1)a)(i). Toutefois, le danger doit être pris en considération par rapport à d'autres critères d'ordre personnel et social.

c) M3 - Admission sous condition (Services sociaux ou services de santé)

Souffre d'une maladie au sujet de laquelle il y a lieu de croire que le fardeau éventuel pour les services sociaux ou les services de santé ne suffit pas pour refuser l'admission en vertu du L19(1)a)(ii). Toutefois, le danger doit être pris en considération par rapport à d'autres critères d'ordre personnel ou social.

d) M4 - Non admissible (Peut faire l'objet d'une révision - Santé ou sécurité publiques)

Souffre d'une maladie susceptible de constituer un danger pour la santé ou la sécurité publiques à un point tel que le requérant est actuellement considéré comme une personne non admissible en vertu du L19(1)a)(i). Toutefois, il y a tout lieu de croire que le traitement sera efficace au point de permettre d'envisager la possibilité d'admettre le requérant. Peut être réexaminer dans ____ mois au minimum.

e) M5 - Non admissible (Peut faire l'objet d'une révision - Services sociaux ou services de santé)

Souffre d'une maladie susceptible d'entraîner un fardeau pour les services sociaux ou les services de santé à un point tel que le requérant est actuellement considéré comme une personne non admissible en vertu du L19(1)a)(ii). Toutefois, il y a tout lieu de croire que le traitement sera efficace au point de permettre d'envisager la possibilité d'admettre le requérant. Peut être réexaminé dans un minimum de ____ mois.

f) M6 - Non admissible (Santé ou sécurité publiques)

Souffre d'une maladie qui constitue un danger pour la santé ou la sécurité publiques; le traitement n'est pas susceptible d'être efficace au point de permettre l'admission dans un avenir prévisible. Personne non admissible conformément au L19(1)a)(i).

g) M7 - Non admissible (Services sociaux ou services de santé)

Souffre d'une maladie qui entraînerait un fardeau excessif pour les services sociaux ou les services de santé, le traitement n'est pas susceptible d'être efficace. Personne non admissible conformément au L19(1)a)(ii).



CORRESPONDANCE AVEC LES SERVICES MÉDICAUX

- 1) Toute la correspondance concernant les questions de principe ou les formalités, toutes les questions se rapportant à la Commission d'appel de l'immigration ou aux façons de procéder à des exposés particuliers en détail dans le présent chapitre seront adressées ainsi:

Le Sous-ministre adjoint
Services médicaux
Santé et Bien-être social Canada
Pièce 1940, Immeuble Jeanne-Mance
Parc Tunney
OTTAWA (Ontario)
K1A 0L3

- 2) a) Il faut adresser toute la correspondance relative aux examens médicaux, aux diagnostics (d'après le 8.17(3)) ou à l'évaluation médicale du cas de personnes se trouvant au Canada, excepté au Québec, au bureau concerné des Services médicaux, Bureau régional d'outre-mer et de la Capitale nationale (BROMCN) d'après la liste donnée ci-dessous. (À l'étranger, se reporter à la Partie I de l'Index du Monde pour obtenir les résultats d'examens médicaux ordinaires. Au Québec, se reporter à l'adresse donnée ci-dessous.)
- b) Comme l'indique le 8.24 3), le formulaire IMM 535 doit être acheminé de la façon suivante: dans les cas de personnes se trouvant au Canada, au BROMCN), excepté au Québec (cf. l'adresse ci-dessous) où l'on continuera de procéder de la même façon. Au reçu de l'IMM 535, le BROMCN avisera la province au moyen du formulaire 1035. Dans le cas des personnes se trouvant à l'étranger, l'IMM 535 sera transmis du point d'entrée au BROMCN.
- c) C'est le Bureau régional d'outre-mer et de la Capitale nationale qui procède à l'évaluation des examens médicaux émanant de l'étranger et du Canada, exception faite du Québec. Le bureau régional du Québec, Services médicaux, qui se trouve à Montréal, continue de se charger de l'évaluation des examens médicaux aux fins d'immigration effectués dans cette province. Au Québec, comme dans toutes les provinces, le bureau régional des Services médicaux offre de façon continue des services de santé à la CEIC, comme le paiement des services médicaux non assurés dans le cas de tout immigrant ou réfugié qu'un agent de la CEIC a désigné comme étant admissible ainsi que des conseils et de l'aide sur le plan médical. Lorsqu'un examen médical est exigé d'urgence à l'échelon local aux fins d'immigration, il faut communiquer avec le bureau des Services médicaux le plus près pour avis.

- d) Les régions ou zones où les Services médicaux offrent des services sont énumérées ci-dessous:

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale et
du Bien-être social
Pièce 439, 4^e étage
Immeuble Ralston
1557, rue Hollis
HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
B3J 1V6

Clinique d'Halifax
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
3129, chemin Kempt
HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
B3K 5N6

RÉGION DE L'ONTARIO

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
Immeuble Union Electric
370, rue Catherine
OTTAWA (Ontario)
K1A 0L3

Directeur de Zone
Zone du Sud de l'Ontario
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
3^e étage
55, rue St-Clair est
TORONTO (Ontario)
M4T 1M2

Directeur de Zone
Zone de Thunder Bay
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
6^e étage
Immeuble Hydro de Thunder Bay
34, rue Cumberland nord
THUNDER BAY (Ontario)
P7A 4L3

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**IS 8
APP. B**RÉGION DU QUÉBEC**

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale et
du Bien-être social
Complexe Guy Favreau
200, rue Dorchester ouest
MONTRÉAL (Québec)
H2Z 1X4

RÉGION DE LA SASKATCHEWAN

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale et
du Bien-être social
1855, rue Smith
REGINA (Saskatchewan)
S4P 2N5

**RÉGION DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
Bag 7777
YELLOWKNIFE (T.N.-O.)
X1A 2R3

RÉGION DU PACIFIQUE

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale et
du Bien-être social
4^e étage
814, rue Richards
VANCOUVER (Colombie-Britannique)
V6B 3A9

RÉGION DU MANITOBA

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
Suite 500
303, rue Main
WINNIPEG (Manitoba)
R3C 0H4

RÉGION DE L'ALBERTA

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
401, Tour Toronto Dominion
EDMONTON (Alberta)
J5J 2Z1

RÉGION DU YUKON

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
Seigneurie Yukon
2, chemin Hospital
WHITEHORSE (Territoire du Yukon)
Y1A 3H7

Directeur de Zone
Zone Mainland du Sud
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
7^e étage, 1133, rue Melville
VANCOUVER (Colombie-Britannique)
V6E 4E5



Directeur de Zone
Zone de Vancouver
Direction générale des services
médicaux
Ministère de Santé nationale et
du Bien-être social
5^e étage
1230, rue Government
VICTORIA (Colombie-Britannique)
V8W 1Y3

RÉGION D'OUTRE-MER ET DE LA
CAPITALE NATIONALE

Directeur régional
Direction générale des services
médicaux
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social
301, rue Elgin
OTTAWA (Ontario)
K1A 0L3

RÉGIONS DU MONDE: DANGER ACCRU POUR LA SANTÉ PUBLIQUE

(Renvois à 8.14)

Aux fins d'application du R21, un examen médical portant sur les aspects de la tuberculose ou de toute autre maladie grave contagieuse est exigé dans le cas de tout requérant qui séjournera au Canada plus de 90 jours consécutifs et qui a passé plus de six mois consécutifs dans un des pays suivants à n'importe quel moment au cours de l'année qui a immédiatement précédé la date où il sollicite l'autorisation de séjour au Canada.

AMÉRIQUE DU NORD:

Le Mexique; les pays de l'Amérique centrale; les pays des Caraïbes; toutes les autres îles voisines de l'Amérique du Nord, sauf les Bahamas, les Bermudes, le Groënland et Saint-Pierre-et-Miquelon.

AMÉRIQUE DU SUD:

Tous les pays; toutes les îles voisines de l'Amérique du Sud, sauf les îles Falkland.

* EUROPE:

La Chypre, la Grèce et la Turquie; l'Espagne, y compris les îles Canaries; le Portugal, y compris les Açores; l'Albanie, l'Allemagne de l'Est, la Bulgarie, la Hongrie, la Pologne, la Roumanie, l'USSR, la Tchécoslovaquie et la Yougoslavie.

ASIE:

Tous les pays, sauf Israël et le Japon; toutes les îles voisines de l'Asie.

AFRIQUE:

Tous les pays de l'Afrique, y compris toutes les îles voisines.

OCÉANIE:

Toutes les îles de l'océan Pacifique au nord du Tropique du Capricorne, sauf les îles Hawaii.



Professions où les travailleurs doivent subir un examen médical parce que la protection de la santé publique l'impose (R21(1)a))

*

(Renvois à 8.14 2) et à l'IS 15.26 5))

1. Professions où les travailleurs sont en contact étroit avec des personnes, à savoir:
 - a) les travailleurs des services de santé (y compris l'effectif des hôpitaux et les employés de laboratoire dans les cliniques), les préposés aux malades dans les maisons de repos et les foyers pour personnes âgées, mais à l'exclusion des étudiants en médecine participant à un programme d'échange de courte durée et des médecins effectuant des remplacements de courte durée également;
 - b) les enseignants des écoles primaires et secondaires et toute autre personne enseignant à de jeunes enfants;
 - c) les employés de maison;
 - d) les bonnes d'enfants;
 - e) les employés des garderies de jour; et
 - f) les moniteurs de camp d'été.
2. Les professions où le travail consiste à préparer, à manipuler ou à servir des aliments (y compris les emballeurs), à l'exception des citoyens ou résidents permanents des États-Unis en provenance des États-Unis et destinés à un emploi temporaire pour une période ne dépassant pas un an.
3. Les travailleurs agricoles, provenant des pays cités à l'appendice C, à savoir:
 - a) les cueilleurs de fruits et de légumes,
 - b) les travailleurs agricoles, et
 - c) les travailleurs du tabac.



GUIDE DE L'IMMIGRATION

IS 8
APP. "E"

LIST OF CHEST CLINICS/LISTE DES CLINIQUES D'EXAMEN DES POUMONS
(Reference at 8.24 6)/Référence à 8.24 6))

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU BRUNSWICK

The Provincial Epidemiologist,
Department of Health,
P.O. Box 6000,
617 Centennial Bldg.,
FREDERICTON, N.B. E3B 5H1
Tel: 453-2280

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Director,
Atlantic Health Unit,
1600 Bedford Highway,
Bedford, Nova Scotia.
B4A 1E8. 835-7181

Director,
Fundy Health Unit,
120 Exhibition Street,
Kentville, Nova Scotia.
B4N 4E5. 678-8931

Director,
Cape Breton Health Unit,
Provincial Building,
360 Prince Street,
Sydney, Nova Scotia.
BLP 5Ll. 564-4447/4448

Director,
Lunenburg/Queens Health Unit,
Provincial Building,
99 High Street,
Bridgewater, Nova Scotia.
B4V 1V8. 543-4685

Director,
Cobequid Health Unit,
P.O. Box 40,
Truro, Nova Scotia.
B2N 5B6. 895-5321

Director,
Northumberland Health Unit,
c/o MacDonald School,
Ross Road,
Pictou, Nova Scotia.
BOK 1H0. 485-4388/4389

Western Health Unit,
P.O. Box 338,
Yarmouth, Nova Scotia.
B5A 4B3. 742-7141



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 8
APP. "E"

QUEBEC/QUÉBEC

Dr. Gaston Leduc
Pavillon Rosemont
Centre Hospitalier Maisonneuve-Rosemont
5415 Boul. de l'Assomption
Montréal, Québec
H1T 2M4

Telephone: 254-8341

Dr. Aurelien Côté
Hôpital Laval
2725 Chemin Ste-Foy
Québec, Québec
G1V 4G5

Telephone: 656-8711

ONTARIO

Algoma Health Unit

6th Floor, Civic Centre
99 Foster Drive
Sault Ste. Marie - P6A 5X6
Telephone: 705 949-9111 Ext. 377

Medical Officer of Health

Dr. D. Butler Jones

**County of Grey - Owen Sound
Health Unit**

County Building, 595 9th Avenue East,
Owen Sound - N4K 3E3
Telephone: 519 376-9420

Medical Officer of Health
Dr. W. C. MacPherson

**Kingston, Frontenac & Lennox and
Addington Health Unit**

221 Portsmouth Ave.,
Kingston - K7M 1V5
Telephone: 613 549-1232

Medical Officer of Health Dr. Vera Soudek

Brant County District Health Unit

134 Terrace Hill Street
Brantford - N3R 1G7
Telephone: 519 753-7377

Medical Officer of Health
Dr. W. E. Page

**Haldimand - Norfolk Regional
Health Unit**

365 West St., Box 247,
Simcoe - N3Y 4L1
Telephone: 519 426-6170

Medical Officer of Health Dr. L. S. Grant

Lambton Health Unit

333 George Street,
Sarnia - N7T 4P5
Telephone: 519 344-5293

Medical Officer of Health
Dr. Lucy M. C. Duncan

Bruce County Health Unit

30 Park Street
Box 248,
Walkerton - N0G 2V0
Telephone: 519 881-1920

Medical Officer of Health (Acting)
Dr. J. D. Pudden

**Haliburton, Kawartha, Pine Ridge
District Health Unit**

Box 337,
Cobourg - K9A 4K8
Telephone: 416 372-3375

Medical Officer of Health Dr. D. E. Mikel

**Leeds, Grenville and Lanark
District Health Unit**

70 Charles Street
Brockville - K6V 1T3
Telephone: 613 345-5685

Medical Officer of Health (Acting)
Dr. P. O'Connor

Borough of East York Health Unit

550 Mortimer Avenue,
Toronto - M4J 2H2
Telephone: 416 461-8136

Medical Officer of Health
Dr. R. Schabas

Halton Regional Health Unit

1151 Bronte Rd.,
P.O. Box 7000,
Oakville - L6J 6E1
Telephone: 416 827-2151

Medical Officer of Health
Dr. Peter N. Cole

**Middlesex - London District
Health Unit**

346 South Street,
London - N6B 1B9
Telephone: 519 673-0110

Medical Officer of Health
Dr. D. A. Hutchison

Durham Regional Health Unit

Community Health Services Centre,
301 Golf Street,
Oshawa - L1G 4B2
Telephone: 416 723-8521

Medical Officer of Health Dr. Jean K. Gray

**Hamilton - Wentworth Regional
Health Unit**

74 Hughson Street South,
P.O. Box 897
Hamilton - L8N 3P6
Telephone: 416 528-1441

Medical Officer of Health
Dr. A. I. Cunningham

Muskoka - Parry Sound Health Unit

Pine Street,
Box 1019
Bracebridge - P0B 1C0
Telephone: 705 645-4471

Medical Officer of Health
Dr. H. C. Robinson

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**IS 8
APP. "E"**ONTARIO (cont'd/suite)****Eastern Ontario Health Unit**1000 Pitt Street
Cornwall - K6J 3F5
Telephone: 613 933-1375*Medical Officer of Health* Dr. R. V. Peters**Hastings and Prince Edward
Counties Health Unit**208 Bridge Street East,
Belleville - K8N 1N8
Telephone: 613 966-5500*Medical Officer of Health* Dr. P. Halket**Niagara Regional Health Unit**130 Lockhart Drive
St. Catharines - L2T 1W4
Telephone: 688-3762*Medical Officer of Health* Dr. G. F. Mills**Elgin-St. Thomas Health Unit**2 Wood Street,
St. Thomas - N5R 4K9
Telephone: 519 631-9900*Medical Officer of Health*
Dr. M. R. Warren**Huron County Health Unit**Court House,
Goderich - N7A 1M2
Telephone: 519 524-8301*Medical Officer of Health*
Dr. H. R. Cieslar**North Bay and District Health Unit**P.O. Box 185,
200 McIntyre St. E.,
North Bay - P1G 8G8
Telephone: 705 474-1400*Medical Officer of Health*
Dr. P. S. de Grosbois**Etobicoke Health Department**Etobicoke Civic Centre,
Etobicoke - M9C 2Y2
Telephone: 416 626-4532*Medical Officer of Health*
Dr. A. M. Egbert**Kent - Chatham Health Unit**435 Grand Avenue W.,
P.O. Box 1230
Chatham - N7M 5L8
Telephone: 519 352-7270*Medical Officer of Health***Northern Ontario Public
Health Service**6th Floor,
15 Overlea Blvd.,
Toronto - M4H 1A9
Telephone: 416 963-1176*Medical Officer of Health*
Dr. W. J. Copeman**Northwestern Health Unit**15 Ocean Avenue West,
R.R. #1,
Kenora - P9N 3W7
Telephone: 807 468-3147*Medical Officer of Health*,
Dr. Peter H. Friesen**Renfrew County and District
Health Unit**P.O. Box 940,
1217 Pembroke St. East,
Highway 17,
Pembroke - K8A 7M5
Telephone: 613 732-3629*Medical Officer of Health*
Dr. M. van Veldhoven**Wellington-Dufferin-Guelph
Health Unit**205 Queen Street East,
Fergus - N1M 1T2
Telephone: 519 843-2460*Medical Officer of Health* Dr. R. M. Aldis**North York Health Department**5100 Yonge Street,
Willowdale - M2N 5V7
Telephone: 416 224-6197*Medical Officer of Health*

Dr. G.K. Martin

Scarborough Health DepartmentScarborough Civic Centre,
160 Borough Drive,
Scarborough - M1P 4N8
Telephone: 416 296-7454*Medical Officer of Health*
Dr. E. K. Fitzgerald**Metro Windsor-Essex County
Health Unit**1005 Ouellette Avenue,
Windsor - N9A 4J8
Telephone: 519 258-2146*Medical Officer of Health* Dr. J. R. Jones**Ottawa - Carleton Regional
Health Unit**1827 Woodward Drive,
Ottawa - K2C 0R5
Telephone: 613 225-2223*Medical Officer of Health* Dr. S. J. Corber**Simcoe County District Health Unit**County Administration Centre,
Midhurst - L0L 1X0
Telephone: (705) 726-9300*Medical Officer of Health*
Dr. D. Korn**York Borough Health Department**2700 Eglinton Avenue West
Toronto - M6M 1V1
Telephone: 416 653-2700*Medical Officer of Health* Dr. J. W. Mitchell**Oxford County Board of Health**509 Brant Street, Box 485,
Woodstock - N4S 7Y5
Telephone: 519 539-6121*Medical Officer of Health* Dr. Cecile Rochard**Sudbury and District Health Unit**1300 Paris Crescent,
Sudbury - P3E 3A3
Telephone: 705 522-9200*Medical Officer of Health*
Dr. B. Lynch**Regional Municipality of York**Public Health Branch
22 Prospect Street,
Newmarket - L3Y 3S9
Telephone: 416 895-4511*Medical Officer of Health*
Dr. J. O. Slingerland



IS 8
APP. "E"

**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

ONTARIO (cont'd/suite)

Peel Regional Health Unit

10 Peel Centre Dr.
Brampton - L6T 4B9
Telephone: 416 791-9400

Medical Officer of Health
Dr. Lillian M. Cherkas

Perth District Health Unit

653 West Gore St.
Stratford - N5A 1L4
Telephone: 519 271-7600

Medical Officer of Health
Dr. Susan Tamblyn

**Peterborough County-City
Health Unit**

635 Weller Street,

Peterborough - K9J 4Y1
Telephone: 705 743-1160

Medical Officer of Health Dr. E. A. Dunton

Porcupine Health Unit

169 Pine Street South
Timmins, Ontario P4N 2K3
Telephone: 705 267-1181

Medical Officer of Health
Dr. A. Hukowich

Thunder Bay District Health Unit

P.O. Box 1024,
300 Lillie St. N.,
Thunder Bay - P7C 4X8
Telephone: 807 622-3961

Medical Officer of Health
Dr. S. Graham

Timiskaming Health Unit

6 Tweedsmuir Road,
Kirkland Lake - P2N 1H9
Telephone: 705 567-9355

Medical Officer of Health
Dr. Brian Primrose

Toronto City Health Department

7th Floor, East Tower
City Hall
100 Queen Street, West
Toronto - M5H 2N2
Telephone: 416 947-7401

Medical Officer of Health
Dr. A. S. Macpherson
Associate Medical Officers of Health

Waterloo Regional Health Unit

850 King Street West,
Kitchener - N2G 1E8
Telephone: 519 744-7357

Medical Officer of Health Dr. G.P.A. Evans

MANITOBA

Dr. Earl Hershfield,
Respiratory Centre,
668 Bannatyne Avenue,
Winnipeg, Manitoba
R3E 0V8

Telephone: 787-2338

SASKATCHEWAN

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

ALBERTA

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRE DU NORD-OUEST

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

YUKON TERRITORY/TERRITOIRE DU YUKON

None to report to date./Aucun à rapporter à date.

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

WILLOW CHEST CENTRE
Division of TB Control
2647 Willow Street,
Vancouver, B.C.
V6J 4M3

NEW WESTMINSTER CHEST CLINIC
53 - 6th Street,
New Westminster, B.C.
V3L 2Z3

VICTORIA & ISLAND CHEST CLINIC
1902 Fort Street,
Victoria, B.C.
V8R 1J7

Telephone: 874-2331

Telephone: 526-3634

Telephone: 592-2467

1. EAST KOOTENAY HEALTH UNIT - Dr. A.G. Lowden

| | | |
|--------------------------------|---------|----------|
| CRANBROOK 1212 - 2nd St. North | VIC 4T6 | 426-3361 |
| FERNIE 322 - 2nd Ave..... | VOB 1M0 | 423-6855 |
| KIMBERLEY 250 - 4th Ave..... | V1A 2R5 | 427-2291 |
| INVERMERE Box 157..... | VOA 1K0 | 342-9217 |
| GOLDEN Box 369 | VOA 1H0 | 344-2297 |
| SPARWOOD Box 137..... | VOB 2G0 | 425-6430 |
| CRESTON Box 1370 | VOB 1G0 | 428-2231 |
| ELKFORD Box 730 | VOB 1H0 | 865-2666 |

2. SELKIRK HEALTH UNIT - Dr. R.T. Pagan

| | | |
|--------------------------|---------|----------|
| NELSON 503 Front St..... | V1L 4B4 | 352-5521 |
| SALMO Box 459 | VOG 1Z0 | 357-9511 |
| NAKUSP Box 315 | VOG 1R0 | 265-3354 |
| KASLO Box 309 | VOG 1M0 | 353-2421 |

3. WEST KOOTENAY HEALTH UNIT - Dr. N.M. Arnott

| | | |
|--------------------------------|---------|----------|
| TRAIL 1325 McQuarrie St..... | V1R 1X2 | 364-0271 |
| ROSSLAND 1807 Columbia St..... | VOG 1Y2 | 362-5422 |
| CASTLEGAR 813 - 10th St..... | V1N 2H7 | 365-7748 |
| GRAND FORKS 113 S.E. 10th St.. | VOH 1H0 | 442-8264 |
| GREENWOOD 138 Government St... | VOH 1J0 | 445-6424 |
| FRUITVALE 90 Beaver St..... | VOG 1L0 | 367-7524 |

4. NORTH OKANAGAN HEALTH UNIT - Dr. M.R. Smart

| | | |
|--------------------------------|---------|----------|
| VERNON Box 1690 | V1T 8C3 | 545-0651 |
| ARMSTRONG Box 364 | VOE 1B0 | 546-3091 |
| SALMON ARM 51 - 6th N.E..... | VOE 2T0 | 832-2147 |
| ENDERBY Box 610 | VOE 1V0 | 838-7350 |
| REVELSTOKE 110 McKenzie Ave... | VOE 2S0 | 837-2169 |
| LUMBY Box 520 | VOE 2G0 | 547-2164 |
| SICAMOUS Box 710 | VOE 2V0 | 836-4835 |

5. SOUTH OKANAGAN HEALTH UNIT - Dr. D.A. Clarke

| | | |
|---------------------------------|---------|----------|
| KELOWNA 390 Queensway Ave..... | V1Y 6S7 | 762-2704 |
| KEREMEOS Box A61 | VOX 1N0 | 499-2412 |
| PENTICTON 300 Eckhardt Ave. E.. | V2A 1Z2 | 492-6116 |
| PRINCETON 47 Harold St..... | VOX 1W0 | 295-6242 |
| OLIVER Box 1828 | VOH 1T0 | 498-2033 |
| SUMMERLAND Box 340 | VOH 1Z0 | 494-2456 |
| OSOYOOS 8701 - 76th Ave..... | VOH 1V0 | 495-6433 |
| WESTBANK Box 829 | VOH 2A0 | 768-7646 |
| RUTLAND 155 Gray Rd..... | V1X 1W6 | 765-4151 |

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**IS 8
APP. "E"BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE (cont'd/suite)**6. SOUTH CENTRAL HEALTH UNIT - Dr. W. Moorehead**

| | | | |
|----------------|-----------------------|---------|----------|
| KAMLOOPS | 519 Columbia St..... | V2C 2T8 | 372-5212 |
| MERRITT | 2209 Granite Ave..... | VOK 2B0 | 378-5164 |
| ASHCROFT | Box 107 | VOK 1A0 | 453-9108 |
| LILLOOET | Box 142 | VOK 1V0 | 256-7221 |
| CLEARWATER | R.R. 2 | VOE 1N0 | 674-3673 |
| NORTH KAMLOOPS | 905 Southill St. | V2B 7Z9 | 376-5791 |
| CHASE | 2186 Shuswap Ave..... | VOE 1M9 | 679-3737 |

7. UPPER FRASER VALLEY HEALTH UNIT -**Dr. W. McInnes**

| | | | |
|------------|---------------------|---------|----------|
| CHILLIWACK | 45470 Menholm Rd... | V2P 1M2 | 795-5706 |
| ABBOTSFORD | 2391 Crescent Way.. | V2S 3M1 | 859-5215 |
| HOPE | Box 176 | VOX 1L0 | 869-5661 |
| AGASSIZ | Box 104 | VOM 1A0 | 796-2191 |

8. CENTRAL FRASER VALLEY HEALTH UNIT -**Dr. A.G. Bailey**

| | | | |
|-------------|-----------------------|---------|----------|
| MAPLE RIDGE | 11940 - 225th St.. | V2X 6G1 | 463-4184 |
| MISSION | 33313 Third Ave..... | V2V 1P1 | 826-7166 |
| LANGLEY | 22033 Fraser Hwy..... | V3A 4H3 | 534-9221 |

9. BOUNDARY HEALTH UNIT -**Dr. W.G. Meekison**

| | | | |
|------------|---|---------|----------|
| SURREY | 14265 - 56th Ave..... | V3W 1J1 | 594-0441 |
| CLOVERDALE | 17536 - 58th Ave.... | V3S 1L2 | 574-4166 |
| S.DELTA | 4470 Clarence Taylor Cr Ladner | V5K 3C9 | 946-1221 |
| N.DELTA | 101-1124 S. 84 Ave. | V3V 4B7 | 584-6676 |
| N.SURREY | 13674 Grosvenor Rd... | V3R 5E2 | 581-6141 |
| WHITE ROCK | 1185 Center St..... | V4B 4C8 | 531-5508 |

10. SIMON FRASER HEALTH UNIT -Dr. F.J. Blatherwick

| | | | |
|-----------------|---------------------|---------|----------|
| COQUITLAM | 644 Poirier St..... | V3J 6B1 | 939-9261 |
| NEW WESTMINSTER | 537 Carnarvon.. | V3L 1C2 | 525-3661 |
| PORT COQUITLAM | 2266 Wilson Ave | V3C 1Z5 | 941-3451 |
| PORT MOODY | 2338 Clark St..... | V3H 1Y9 | 931-4521 |

11. COAST GARIBALDI HEALTH UNIT - Dr. W.B. Laing

| | | | |
|--------------|------------------------|---------|----------|
| GIBSONS | Box 78 | VON 1V0 | 886-8131 |
| SQUAMISH | 38040/42 Cleveland Ave | VON 3G0 | 892-3585 |
| PEMBERTON | Box 8 | VON 2L0 | 894-6414 |
| POWELL RIVER | 4313B Alberta Ave. | V8A 5G7 | 485-2874 |

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE (cont'd/suite)

12. CAPITAL REGIONAL DISTRICT -

Dr. A.S. Arneil

| | | | |
|--------------|----------------------|---------|----------|
| VICTORIA | 524 Yates St..... | V8W 2S6 | 388-4421 |
| VICTORIA | 1947 Cooke St..... | V8T 3P8 | 385-3351 |
| SAANICH | 3995 Quadra St..... | V8X 1J8 | 479-7161 |
| LANGFORD | 2782 Millstream Rd. | V9B 3X6 | 478-1757 |
| SIDNEY | 2440 Sidney Ave..... | V8L 1Y7 | 656-1188 |
| SOOKE | Box 224 | VOS 1N0 | 642-5208 |
| GANGES | Box 98 | VOS 1E0 | 537-5541 |
| PORT RENFREW | 32 Queesto Dr. | | |
| | Port Renfrew | VOS 1K0 | 647-5432 |
| MAYNE ISLAND | | | 539-2231 |

13. CENTRAL VANCOUVER ISLAND HEALTH UNIT

Dr. P.J. Reynolds

| | | | |
|----------------------------|------------------------------|---------|----------|
| NANAIMO | 1665 Grant St..... | V9S 5K7 | 754-4441 |
| LADYSMITH | 224 High St..... | VOR 2E0 | 245-2142 |
| PARKSVILLE/QUALICUM CENTRE | | | |
| | 133 MacMillan St. Parksville | VOR 2S0 | 248-2044 |
| PORT ALBERNI | 4711 Elizabeth | V9Y 6M1 | 724-1281 |
| DUNCAN | 675 Canada Ave..... | V9L 1T9 | 746-6101 |
| LAKE COWICHAN | 58 Cowichan. | VOR 2G0 | 749-3351 |
| UCLUELET | Box 216 | VOR 3A0 | 726-4242 |

14. UPPER ISLAND HEALTH UNIT - Dr. K. Benson

| | | | |
|----------------|---------------------|---------|----------|
| COURTENAY | 480 Cumberland Rd. | V9N 2C4 | 334-3141 |
| COMOX | 1729 Comox Ave..... | V9N 4B8 | 339-2263 |
| CAMPBELL RIVER | 110 Birch St. | V9W 2S2 | 286-6274 |
| GOLD RIVER | Trumpeter Dr.... | VOP 1G0 | 283-2462 |
| PORT HARDY | Box 126 | VON 2P0 | 949-6421 |
| TAHSIS | Box 256 | VOP 1X0 | 934-6561 |
| HORNBY ISLAND | | VOR 1Z0 | 335-2547 |

15. CARIBOO HEALTH UNIT

Dr. Dale Loewen

| | | | |
|------------------------------|---------------------|---------|----------|
| WILLIAMS LAKE | 113-4th Ave.N. | V2G 2C8 | 392-4481 |
| QUESNEL | 511 Reid St..... | V2J 2M8 | 992-2115 |
| 100 MILE HOUSE | | | |
| | 285 Dogwood Cr..... | VOK 2E0 | 395-4021 |
| OCEAN FALLS PUBLIC HEALTH... | | VOT 1P0 | 289-3613 |
| BELLA COOLA | Box 367 | VOT 1C0 | 799-5435 |

IMMIGRATION
MANUALGUIDE
DE L'IMMIGRATIONIS 8
APP. "E"BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE (cont'd/suite)16. SKEENA HEALTH UNIT -

| | | |
|-----------------------------|---------|----------|
| TERRACE 3412 Kalum St..... | V8G 2M9 | 638-0311 |
| PRINCE RUPERT 333 - 5th St. | V8J 3L6 | 624-6735 |
| SMITHERS 1411 Court St..... | VOJ 2N0 | 847-4471 |
| STEWART Box 278 | VON 2P0 | 636-2525 |
| KITIHAT 889 Lahakas Blvd... | V8C 2H3 | 632-3181 |
| HAZELTON Box 321 | VOJ 1Y0 | 842-6634 |
| MASSET Box 215 | VOT 1M0 | 626-3918 |
| HOUSTON Box 168 | VOJ 1Z0 | 845-2294 |

17. PEACE RIVER HEALTH UNIT - Dr. J. Lugsdin

| | | |
|------------------------------|---------|----------|
| DAWSON CREEK 10110-13th St.. | V1G 3W2 | 782-4891 |
| FORT ST. JOHN 9325-100th St. | V1J 3X3 | 785-8916 |
| FORT NELSON Box 474 | VOC 1R0 | 774-6948 |
| CHETWYND Box 806 | VOC 1J0 | 788-9219 |
| CASSIAR Box 158 | VOC 1E0 | 778-7752 |
| HUDSON HOPE Box 160 | VOC 1V0 | 783-9413 |

18. NORTHERN INTERIOR HEALTH UNIT - Dr. S. Peck

| | | |
|-----------------------------|---------|----------|
| PRINCE GEORGE | | |
| 1444 Edmonton St..... | V2M 6W5 | 563-1631 |
| 100 Tabor Blvd..... | V2L 5T4 | 562-7286 |
| VANDERHOOF 2540 Church St.. | VOJ 3A0 | 567-4721 |
| BURNS LAKE Box 301 | VOJ 1E0 | 692-3171 |
| MCDRIDE Box 97 | VOJ 2E0 | 569-2274 |
| MACKENZIE Box 640 | VOJ 2C0 | 997-6011 |
| FORT ST. JAMES Box 1257 .. | VOJ 1P0 | 996-7178 |
| VALEMOUNT Box 1 | VOE 2Z0 | 566-4280 |
| FRASER LAKE Box 369 | VOJ 1S0 | 699-8960 |

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 9

CRIMINALITY

Paragraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

| | |
|---|-------------|
| Protection of Canadian Society | 9.01 |
| Shortcomings of Previous Act | 9.02 |
| Incompatibility of Former "Moral Turpitude" Criterion | 9.03 |
| Effects of 1976 Act | 9.04 |
| Spares | 9.05 - 9.08 |

GUIDELINES

| | |
|--|-------------|
| Admission to Canada | 9.09 |
| Removal from Canada | 9.10 |
| Refugees and Criminality ^x | 9.11 |
| Juvenile Offenders | 9.12 |
| Spares | 9.13 - 9.14 |
| Discretionary Authorities | 9.15 |
| Evidentiary Considerations | 9.16 |
| Criminal Rehabilitation | 9.17 |
| + Mixed Offences - Federal Court of Appeal Decisions | 9.18 |
| + Driving While Licence Suspended | 9.19 |
| Spare | 9.20 |

PROCEDURES

| | |
|---|------|
| Determining Admissibility of Person Convicted of Offence(s) | 9.21 |
| Evidence of Rehabilitation | 9.22 |
| Submission for Approval of Rehabilitation | 9.23 |
| Anticipated Criminal Activity | 9.24 |
| Documentation of Persons Granted Entry under A19(3) | 9.25 |
| Procedures at Port of Entry | 9.26 |
| Procedures Inland | 9.27 |
| Remarks Entered on Form IMM 1000 Re. Approval under 19(2)a) | 9.28 |
| On ... Spares | 9.29 |

Algorithm

| | |
|---|---|
| To Determine Admissibility of Person who has Committed a Criminal Offence - A19(1)(c), (2)(a), (2)(b) and (3) | 1 |
|---|---|



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 9

Algorithm

| | |
|---|---|
| Proc. to get Governor in Council Approval for Person who has Committed Indictable Offence Punishable by Max. Sentence of 10 Years or More - A19(1)(c) | 2 |
| Proc. to get Governor in Council Approval for Person Convicted of a Criminal Offence - A19(1)(c) | 3 |
| Proc. to get Minister's Approval for Person who has Committed an Indictable Offence Punishable by a Max. Sentence of Under 10 Years - A19(2)(a) | 4 |



CHAPTER 9

CRIMINALITY

AUTHORITY

Act: 4(1), 4(2), 19(1)(c), 19(1)(d), 19(2)(a), 19(2)(b), 19(3), 27(1)(a), 27(1)(d), 27(2)(a), 27(2)(d), 37.

GENERAL INTENT

9.01 PROTECTION OF CANADIAN SOCIETY

The objectives in A3(a) to (h) seek to encourage and facilitate the admission to Canada of foreign nationals, both as immigrants and as visitors, and to reflect Canada's international obligations with respect to refugees. At the same time, however, Parliament recognized the necessity to maintain and protect the safety and good order of Canadian society (objective A3(i)) and to promote international order and justice by denying the use of Canadian territory to persons who are likely to engage in criminal activity (objective A3(j)). These latter objectives are given expression in the Act through the criminality provisions of A19 and A27, which prohibit the admission to Canada and provide for the removal from Canada of persons who have been convicted of criminal activity and in some cases, of persons who, there are reasonable grounds to believe, will engage in criminal activity.

9.02 SHORTCOMINGS OF PREVIOUS ACT

The former Immigration Act attempted to achieve similar objectives by prohibiting the admission of persons who had been convicted of or had admitted commission of crimes involving moral turpitude. In addition, while granting virtual immunity from removal to landed immigrants who had acquired domicile by residing in Canada for at least five years, it authorized removal of all others for relatively minor criminal activity, drawing no distinction between landed immigrants with less than five years' residence and non-immigrants with no degree of attachment to this country.

9.03 INCOMPATIBILITY OF FORMER "MORAL TURPITUDE" CRITERION

While the moral turpitude criterion provided an intuitive and relatively simple means of assessing the gravity of many offences for immigration purposes, the abstract moral connotations which it embodied were incompatible with the role of the courts as objective interpreters of the law; and it was unclear as to whether it was to be determined according to Canadian or foreign standards. In addition, the removal provisions resulted in lack of uniformity, some persons being removed for minor transgressions despite their attachment to this country as permanent residents, others being granted inordinate degrees of protection through the concept of domicile even where serious criminal activity was evident.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 9.04

9.04 EFFECTS OF 1976 ACT

The present Act improves upon the old in several respects. First, it eliminates the moral turpitude criterion and seeks to gauge the seriousness of foreign criminal activity in terms of Canadian equivalents. Second, in determining admissibility, A19(1) and (2) distinguish between very serious crimes, for which no exception is possible except by way of Minister's permit, and less serious offences which, although barring the individual as an immigrant, would permit entry for relatively brief periods in the interests of other objectives of immigration policy. Third, with respect to removal, the commitment which Canada has assumed to permanent residents is recognized by authorizing removal only for relatively serious criminal activity. Fourth, in keeping with the abridging of the residence requirement for citizenship from five to three years, the concept of domicile is deleted, although acquired rights are respected. Henceforth, all permanent residents who have not acquired citizenship are treated uniformly in terms of criminal activity. Finally, the most rigorous standards of conduct are required of visitors. Pursuant to A27(2)(d), visitors who have abused Canada's hospitality by violating its criminal laws during their stay in this country are subject to removal for a single summary conviction under the Criminal Code.

9.05 - 9.08 SPARES

GUIDELINES

9.09 ADMISSION TO CANADA

- 1) A4(1) accords the right to come into Canada only to Canadian citizens and to permanent residents who are not described in A27(1). All other persons, whether immigrants or visitors, must seek admission to Canada, and in doing so they are subject to A19. That section establishes a number of inadmissible classes relating to criminal activity - A19(1)(c), (1)(d), (2)(a) and (2)(b). A19(1)(e), (f) and (g), while obviously containing elements of criminality, are more appropriately covered in IC 1.
- 2) In order to determine whether a person falls within the inadmissible classes of A19(1)(c), (2)(a) or (2)(b), it is necessary to determine that there has been a conviction; that the offence is one which is or would be punishable under a Canadian federal statute; and that the rehabilitation or statutory time provisions of the Act are not applicable.

a) Conviction

In general terms, a conviction is a finding by a competent court or other authority, which has not been set aside upon appeal, that a person is guilty of an offence, together with a formal recording of that finding. The judgement of the court must be carefully scrutinized to determine whether a conviction has been recorded and has not been erased either by the tribunal or by the operation of law. In making this determination, the immigration officer may encounter a number of difficult situations:

- i) Where a finding of guilt has been made, but a conviction is not entered. An example is subsection 662.1(3) of the Criminal Code relating to absolute or conditional discharges whereby the accused is "deemed not to have been convicted of the offence to which he pleaded guilty or of which he was found guilty...". Similar provisions exist in some foreign jurisdictions, and an accused benefiting from them would not usually be considered to have been convicted.
- ii) Where a conviction has been recorded but its effects erased for the future only. Legislative provisions relating to pardon or amnesty may fall into this category, but the conviction would remain for purposes of Canadian immigration law. It should be kept in mind, however, that nomenclature is not conclusive and some pardons may in fact erase the conviction retroactively. If so, the applicable legislative provisions or court judgement must always be carefully reviewed in order to determine whether the conviction has been vacated retroactively or for the future only. A pardon which is subject to revocation would not erase the conviction retroactively for Canadian immigration purposes.

*



- iii) Cases in which the accused has entered a plea which is unknown to Canadian law. An example is nolo contendere (no contest) in some States of the United States, which is generally followed by a judicial finding of guilt. In such cases, an attempt must be made to determine whether a finding of guilt was pronounced by the Court.
 - iv) Cases in which the person has been convicted in absentia. The Immigration Appeal Board has held that the person stands convicted for purposes of Canadian immigration law if he was served with or received official notification of the hearing which led to his conviction in absentia, but failed to avail himself of the opportunity to participate in the proceedings and defend himself.
 - v) Cases in which the person has been convicted, but an appeal against the conviction is pending. In this case, it is the opinion of the Department of Justice that there is a conviction for purposes of Canadian immigration law.
 - vi) In some jurisdictions, the legislation may prohibit access to criminal records after a certain period of time and even permit the person lawfully to deny the existence of a criminal record. However, such legislation does not always have the effect of erasing the conviction for Canadian immigration purposes. Officers must therefore make every effort to determine the facts without infringing the foreign law. In such cases, it may be necessary to rely more heavily on the burden of proof by calling upon the applicant to establish the absence of a criminal record.
- b) Nature of the Offence
- i) A19 determines inadmissibility in terms of convictions in Canada, or outside Canada where the offence is one which would also be punishable under Canadian law. This is a considerable change from the "moral turpitude" criterion of the former Act; however, it should not necessarily be considered that the new provision is a mechanical one which renders routine the identification of persons who are inadmissible on criminal grounds.
 - ii) Where the person has been convicted by a Canadian court, it is a relatively simple matter to ascertain the nature of the offence and the maximum term of imprisonment. However, where the conviction took place outside Canada, the question may be more difficult depending upon the type of offence involved, the nature of the legal system concerned and the availability of information. The starting-point for determining whether a person is inadmissible to Canada is by comparing the essential elements of the foreign offence of which he was convicted with the essential elements of a similar Canadian offence. In making this comparison, it should be emphasized that not the nomenclature of the offence, but rather its essential elements, are determining; and that an immigration officer under normal circumstances is not expected to re-try the case on the facts.

- iii) With respect to many well-known offences, such as murder and rape, the comparison between the foreign and Canadian offences will usually be sufficient to determine whether or not the individual is inadmissible to Canada. However, the determination of inadmissibility is not a mechanical process, and there may be exceptional situations in which the immigration officer may have to determine not only the offence of which the person was convicted, but also the circumstances involved. Three examples are the following:
- A) In some countries which do not have legal systems similar to ours, there may be offences against the state or political offences which, although bearing the same general description as offences in Canada, would not prohibit a person from coming into Canada because the acts complained of would not have resulted in a conviction had they occurred in Canada.
 - B) Offences in some foreign jurisdictions may be broader than and include some Canadian offences, so that a simple comparison of the elements of the offence might lead to the mistaken conclusion that no offence would be involved under Canadian law. For example, in some foreign jurisdictions, prostitution is an offence, whereas in Canada the offence is soliciting for the purpose of prostitution (section 195.1 of the Criminal Code). It may therefore be necessary to investigate the circumstances of the foreign conviction to determine if the act of soliciting was involved.
 - C) Situations may also arise in which the foreign conviction might relate to more than one Canadian offence with differing degrees of severity. For example, a foreign offence in the nature of assault might be prosecuted in Canada either as a common assault (section 245(1) Criminal Code), assault causing bodily harm (section 245(2)), assault with intent (section 246(1)), assaulting a peace officer (section 246(2)), or assault causing bodily harm with intent (section 228), depending upon the circumstances. The wording of A19(1)(c) and (2)(a) suggests that it is the most serious Canadian offence which must be considered; nevertheless, a precise appreciation of the actual facts may be essential to a proper determination of the equivalent Canadian offence.
- iv) It is expected that, as experience is acquired, officers will become proficient, in most cases, in making the determinations relating to convictions and equivalent offences. However, where particularly difficult problems are encountered, (especially likely in the area of (iii)(A) above), an opinion may be sought from Legal Services, Ottawa through the appropriate Regional and NHQ authorities.

c) Rehabilitation or Statutory Time Provisions

- i) Canadian immigration law recognizes that a person's past criminal convictions should not forever bar his/her admission to Canada if he/she appears to have re-established himself/herself as a law-abiding member of society. Accordingly, the Act creates three levels of exception from the criminal inadmissible classes, depending upon the person's age at the time of conviction, the seriousness of the offence and the length of time which has elapsed since termination of the sentence imposed.
- ii) In A19(1)(c) cases, the Governor in Council may be satisfied that the person has rehabilitated himself/herself if at least five years have elapsed since the termination of the sentence imposed. It should be noted that it is the sentence imposed and not necessarily the sentence served which governs. Difficult cases may arise when alternative sentences are imposed, such as a fine or imprisonment, or when the person benefits from provisions similar to our own notion of parole or suspension of sentence.
- iii) In A19(2)(a) cases, the Minister may be satisfied that the person has rehabilitated himself/herself if at least five or two years have elapsed since the termination of the sentence imposed, the number of years depending upon the person's age at the time of conviction.
- iv) Where admission is in the interest of Canada, the immigration officer, after satisfying himself/herself that the applicant is likely to meet the other requirements of the Act, may encourage him/her to submit evidence of rehabilitation.
- v) Details of the procedure for considering evidence of rehabilitation are outlined in IS 9.21 et seq.

d) A19 - Paragraphs Relating to Criminality

- i) A19(1)(c) refers to convictions for offences committed in Canada or abroad for which a maximum term of imprisonment of ten years or more may be imposed in Canada under a federal statute. Very serious criminal offences such as hijacking, perjury, rape, murder, manslaughter, kidnapping, theft over \$200, robbery, extortion, breaking and entering, forgery and arson would fall into this category. Persons convicted of such offences are barred from Canada except by way of Minister's permit; discretionary entry under A19(3) is not possible.



- ii) A19(2)(a) refers to convictions for offences committed in Canada or abroad that may be punishable by way of indictment under a federal statute other than the Immigration Act and for which a maximum term of imprisonment of less than ten years may be imposed. Offences such as theft under \$200, assault causing bodily harm, gross indecency and public mischief would fall into this category. It should be noted that the expression "may be punishable" includes any offence which may be prosecuted either by way of indictment or by summary conviction. In general, Canadian statutes classify offences as being punishable by indictment, by summary conviction, or by either at the option of the prosecution. Indictable offences are generally more serious than summary offences, and are susceptible of different modes of trial, appeal procedures and sentence. Where an Act of Parliament creates an offence without specifying whether it is indictable or summary, the law deems it to be summary. Where no penalty is specified for a summary offence, the law provides that it will be punishable by a maximum fine of \$500 or a maximum term of imprisonment of six months or both.
- iii) A19(2)(b) refers to convictions for two or more offences committed in Canada or abroad, not arising out of a single occurrence, that may be punishable on summary conviction under a federal statute other than the Immigration Act. The purpose of this provision is to exclude a person who, although convicted of minor crimes, nevertheless has demonstrated a propensity to criminal activity by infringing the criminal law on more than one occasion in the relatively immediate past. It should be noted that this provision ceases to be applicable if there is only one conviction or only one part of one sentence served or to be served within the five or two years prior to the person's seeking admission to Canada, depending on the person's age at the time of his most recent conviction. Offences arising out of a single occurrence would include those arising out of the same transaction, or the same set of circumstances. Accordingly, a single individual convicted of identical or different offences against one or more victims arising out of the same transaction or the same set of circumstances would fall within the exception.
- iv) Persons inadmissible under A19(2)(a) or (b) may be granted discretionary entry under A19(3).
- v) In addition to basing inadmissibility on criminal convictions, the Act prohibits the admission of persons who, there are reasonable grounds to believe, will engage in serious future criminal activity. A19(1)(d) refers to persons who, there are reasonable grounds to believe, will A) commit one or more offences punishable by way of indictment under any Act of Parliament, or B) engage in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 9.09

of the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment. It should be noted that A) refers only to indictable offences, whereas B) refers to offences where there is a choice of prosecution either by indictment or by summary conviction. The purpose of this provision is to deny admission to persons who have no criminal record, but where there are reasonable grounds to believe that they are coming to Canada to commit a serious criminal act or to engage in activity relating to "organized crime".

- vi) A19(1)(d) is an exceptional provision which should not be resorted to lightly. There must be reasonable grounds to believe that the person will engage in the activities envisaged by this section, and not merely suspicion. Reasonable grounds means a set of circumstances which would satisfy a normally prudent and cautious person. Furthermore, this section should not be relied upon if it is possible to proceed under other paragraphs of A19, nor should it be used where a conviction is suspected but evidence of it is not readily available. Where it is essential to use A19(1)(d), however, and the evidence is in the form of security or criminal intelligence reports which cannot be revealed without compromising the source of the information, the certificate procedure of A39 will be used (A40 in the case of a permanent resident). Reports and refusals based on A19(1)(d) should not normally be invoked without the approval of the Executive Director, Immigration and Demographic Policy; immigration officers should alert their superiors should potential use of this paragraph arise.

9.10 REMOVAL FROM CANADA**1) A4(2)**

A4(2) confirms the right to remain in Canada as Canadian citizens. It confers the same rights on permanent residents and Convention refugees lawfully in Canada provided that they do not fall within A4(2)(a) or (b) as the case may be. All other persons are subject to the removal provisions of A27 if an inquiry is directed by the Deputy Minister or his delegate pursuant to A27(3). A27(1) establishes a number of criminal grounds for the removal of permanent residents - A27(1)(a) and (d); and A27(2)(a) and (d) establish the criminal grounds for the removal of all persons, other than Canadian citizens or permanent residents. A27(1)(c) and (2)(c), while obviously containing elements of criminality, are more appropriately covered in IC 1.

2) A27(1)

- a) While A27(1) generally refers to permanent residents in Canada, it also describes those permanent residents who have left Canada and do not enjoy a right to return pursuant to A4. The procedure for dealing with such persons is outlined in IS 11.31.

*



- b) The Act envisages that permanent residents should only be removed for serious criminal conduct. A27(1)(d) is the applicable provision governing permanent residents who have been convicted of offences in Canada. A written report to the Deputy Minister is to be made where a permanent resident has been convicted of an offence under any federal statute for which a term of imprisonment of more than six months has been imposed, or five years or more may be imposed. It should be noted that an accused is considered not to have been convicted where he has benefited from a discharge, absolute or conditional, under subsection 662.1(3) of the Criminal Code. It should also be kept in mind that, while the concept of domicile has been removed, section 127 of the Act respects the acquired rights of persons who had acquired domicile under the former Act. Such persons cannot now be ordered deported on the basis of any activity which took place before the date of proclamation for which they would have been protected under the former domicile provision.
- c) A27(1)(a) refers to permanent residents who were convicted of offences before they were granted landing, or who leave Canada after landing and are convicted of offences abroad. A27(1)(a) may also be used in conjunction with A19(1)(d). In the latter case, if the evidence is contained in security or criminal intelligence reports which cannot be made available at an inquiry, the procedure of A40 will be followed. Where a permanent resident has been convicted of an offence in Canada, A27(1)(d) rather than (1)(a) should be used.

3) A27(2)

- a) This subsection refers to persons other than permanent residents or Canadian citizens. A27(2)(d) is the applicable section governing convictions in Canada. It refers to convictions under the Criminal Code, or under federal statutes other than the Criminal Code and the Immigration Act that may be punishable by way of indictment.
- b) This subsection reflects the intention of Parliament that the most rigorous standards of behaviour should be required of visitors. Under this provision, a visitor may become subject to deportation for a single summary conviction offence under the Criminal Code.
- c) A27(2)(a) refers to persons, other than Canadian citizens or permanent residents, who were convicted of offences before they were granted entry or otherwise came to Canada. It may also be used in conjunction with A19(1)(d), in which case the certificate procedure of A39 may be used if the evidence is in the form of security or criminal intelligence reports which cannot be revealed at an inquiry. Where the individual has been convicted of an offence in Canada, A27(2)(d) rather than A27(2)(a) should be used.

4) A27(3)

- a) Where a written report based on one of the paragraphs of A27 has been prepared, the Deputy Minister or his delegate must consider whether an inquiry is warranted pursuant to A27(3). It must be emphasized that an inquiry should not be considered automatic merely because a report has been received. In the case of a permanent resident, inquiry proceedings should only be commenced after a thorough review at a senior level within the Commission. For this reason, the authority to direct an inquiry in the case of a permanent resident has been restricted to the Director General, Enforcement Branch, NHQ.
- b) In exercising his/her discretion, the Deputy Minister's delegate must consider whether the circumstances surrounding an isolated instance of criminal conduct suggest that the offence was a one-time aberration, and that the person is unlikely to be involved in further criminal activity. The sincerity of the person's determination to rehabilitate himself/herself, and his/her efforts to do so, should be weighed against the gravity of the offence, along with other indications such as his/her employment history in Canada, the presence of family members likely to encourage rehabilitation efforts, etc. Even in the case of a visitor reported for a criminal conviction, an inquiry should not be routinely directed, although convincing reasons would have to be advanced to forestall it. For example, if an otherwise diligent student reasonably close to graduation commits a minor offence, it may be wise to examine the circumstances to determine whether ignorance of Canadian law may have played some part, whether he/she appears to be repentant and unlikely to engage in further criminal behaviour, and to ascertain from the school authorities their attitude towards the completion of his/her studies.

9.11 REFUGEES AND CRIMINALITY

- 1) Under the United Nations Convention and Protocol relating to the Status of Refugees, Canada has assumed certain obligations towards persons recognized as refugees under those instruments. First, a Convention refugee who is lawfully in Canada may not be expelled, save on grounds of national security or public order. This obligation is reflected in A47(3) and A4(2) (b), which accord a Convention refugee the right to remain in Canada for the duration of his/her lawful status, provided that he/she has not been convicted of a crime for which a maximum term of imprisonment of more than six months has been imposed or five years or more may be imposed, and is not a person described in the "organized crime", subversion, or terrorism provisions of the Act. Second, a Convention refugee who is unlawfully in Canada may be expelled, but not to a country where his/her life or freedom would be threatened, except where there are reasonable grounds for regarding him/her as a danger to the security of the state or where he/she has been convicted of a particularly serious crime. This obligation is reflected in A55 which prevents the Minister from removing a Convention refugee to a country where his/her life or freedom would be threatened on specified grounds unless he/she has been convicted of an offence for which a maximum term of imprisonment of ten years or more may be imposed, or is a person described in the subversion or terrorism provisions of the Act.

- 2) It should be noted that recognition as a Convention refugee exempts a person from the consequences of minor criminal activity only in the case of a claim to refugee status during an immigration inquiry in Canada. Persons falling within the Convention definition, but who are outside Canada, are subject to the normal provisions of A19.

9.12 JUVENILE OFFENDERS

- 1) Where an individual has been treated as a juvenile under foreign law, and no conviction has been recorded, A19 will not bar the person's admission to Canada.
- 2) Where the foreign jurisdiction has a special procedure for juvenile offenders, but the person was nevertheless convicted pursuant to the procedure for adult offenders, the immigration officer should disregard the age of the applicant and treat the conviction in the regular manner.
- 3) In Canada, under the YOUNG OFFENDERS ACT (YOA) a "young person" is defined as a person who is or, in the absence of evidence to the contrary, appears to be twelve years of age or more but under eighteen years of age. An "offence" is defined as an offence created by an Act of Parliament or by any regulation, rule, order, by-law or ordinance made thereunder other than an ordinance of the Yukon Territory or the Northwest Territories. A young offender is charged in youth court with the substantive offence, e.g. theft. Where the youth court directs that the young person be discharged absolutely, or where all dispositions made in respect of the offence have ceased to have effect (see s.36 of the YOA), the young offender is to be considered as not having been convicted.
- 4) Subject to 5) and 6) below, where a foreign conviction is registered in an adult court, the foreign jurisdiction having no juvenile system, or, in a foreign juvenile court where the disposition rendered has not yet ceased to have effect, the juvenile will be considered to have been convicted.
- 5) Where the young offender has committed an offence for which, in Canada, he could not be transferred to adult court (see section 483 of the Criminal Code), such young offender may be considered not to have been convicted for immigration purposes.
- 6) Where a young offender has committed an offence for which, in Canada, he would not have been dealt with in adult court (see factors for transfer to be considered set out in s.s.16(2) of the YOA), such young offender may be considered not to have been convicted.
- 7) In case of doubt, the Chief of the CEIC area bureau concerned will be requested to obtain a legal opinion.

9.13 - 9.14 SPARES



9.15 DISCRETIONARY AUTHORITIES

- 1) The Act provides two means whereby the rigor of the criminality provisions may be mitigated in certain circumstances. For example, it has been the long-standing policy of the Government, in the interests of free speech, to allow the entry of convicted criminals for brief public engagements if sponsored by reputable Canadian organizations, and the visit is not likely to be the occasion of criminal activity. In other cases, there may be compelling humanitarian considerations to allow the reunion of family members.
- 2) Al9(3) confers discretionary authority on a senior immigration officer or an adjudicator to grant entry to a member of an inadmissible class described in Al9(2), subject to such terms and conditions as he deems appropriate and for a period not exceeding thirty days. In exercising this power, the senior immigration officer should be satisfied that the individual is not likely to engage in criminal or subversive activity, will not be a danger to public order and has a legitimate reason for seeking short term entry to Canada, such as a family illness, death or wedding, or a legitimate business commitment or engagement. Once admitted for up to thirty days, the individual cannot be removed unless he violates the terms and conditions of his entry. Al6(1)(b) also denies such persons the opportunity to apply for an extension of stay. For further details as to Al9(3), refer to IE 2.36.
- 3) Where the inadmissible individual is a person described in Al9(1) or seeks entry for a period exceeding thirty days, he can be allowed to come into Canada only through the issuance of a Minister's permit. The latter should also be considered in preference to Al9(3) where it may be necessary to effect removal at any time at the discretion of the Minister. For further details as to Minister's permits, refer to IS 10.

*

9.16 EVIDENTIARY CONSIDERATIONS

(Officers should familiarize themselves with the paragraphs relating to burden of proof and evidence at IS 18.15 and 18.18).

Except in the most obvious cases, it is desirable to scrutinize the exact wording of the foreign offence in order to determine its Canadian equivalent.

1) Persons Abroad

In the case of visa applicants, investigations as to criminality and the decision to issue or refuse a visa will normally be made outside Canada. In considering evidence of criminality, the visa officer will not be required to prepare and develop evidence of a nature to be used in inquiry and appeal proceedings, except in family class cases where a Record must be prepared (see IS 2). Normally, any reasonable evidence tending to demonstrate the applicability of Al9 may therefore be considered, keeping in mind that the burden of proof is on the applicant to establish his admissibility.



2) Persons in Canada

- a) In developing evidence of criminality to be used at immigration inquiries, immigration officers should keep in mind the distinction between the burden of proof and the burden of adducing evidence referred to at IS 18.15. Even when the law places the burden of establishing admissibility on the individual, this should not be considered as absolving the Minister of his obligation under the Regulations to adduce evidence. It is a basic principle of natural justice that the subject of



Section 294 of the Criminal Code, as enacted by the Criminal Law Amendment Act, 1975, S.C. 1974-75-76, Chapter 93 reads as follows:

294. Except where otherwise provided by law, every one who commits theft

a) is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for ten years, where the property stolen is a testamentary instrument of where the value of what is stolen exceeds two hundred dollars; or

b) is guilty

i) of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years, or

ii) of an offence punishable on summary conviction where the value of what is stolen does not exceed two hundred dollars."

iii) Prior to the 1975 amendment (The amendment came into effect April 26, 1976) Section 294 appeared in the Criminal Code in the following form:

"294. Except where otherwise prescribed by law, every one who commits theft is guilty of an indictable offence and is liable

a) to imprisonment for ten years, where the property stolen is a testamentary instrument or where the value of what is stolen exceeds fifty dollars, or

b) to imprisonment for two years, where the value of what is stolen does not exceed fifty dollars. 1953-54, c.51, s.280.

The nature of the amendment indicates that the intention of Parliament was, by the present section 294(b), to create two separate offences where the value of what is stolen does not exceed \$200. One indictable for which the maximum term of imprisonment that may be imposed is two years, and one an offence punishable on summary conviction.

The conviction registered against the applicant was for the offence punishable on summary conviction.

Section 19 relates the disqualification for admission to Canada to a conviction for an offence that may be punishable by indictment or convictions for two offences punishable on summary conviction. Although the applicant's conduct might have resulted in the Crown seeking a conviction for an indictable offence, the actual conviction was not for an offence that might be punishable by indictment.



Therefore, there being registered against the applicant no conviction for an offence described in section 19(2)(a), and but one conviction for an offence described in section 19(2)(b), he is not a member of the class of persons excluded by that section."

b) FRANCIS I. POTTER - Foreign Conviction

Mr. Potter was convicted in England in 1975 or 1976 of receiving stolen goods, namely, a generator valued at approximately \$30.00 Canadian and sentenced to pay a fine of thirty pounds. The Adjudicator found that, if committed in Canada, the offence would have been an offence under section 312 of the Criminal Code:

"312. (1) Every one who commits an offence who has in his possession any property or thing or any proceeds of any property or thing knowing that all or part of the property or thing or of the proceeds was obtained by or derived directly or indirectly from

- a) the commission in Canada of an offence punishable by indictment; or
- b) an act or omission anywhere that, if it has occurred in Canada, would have constituted an offence punishable by indictment.

313. Every one who commits an offence under section 312...

b) is guilty

- i) of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years, or

- ii) of an offence punishable on summary conviction,

where the value of what is in his possession does not exceed two hundred dollars.

The submission (by counsel for the applicant) was that there was no evidence on which the Adjudicator could properly find, nor did he find, that the applicant had been convicted on indictment in England. I am not at all sure that there was no material on which the Adjudicator could have found that the applicant was convicted on indictment in England, but I agree that he did not make such a finding.

In my view, it is, at any rate, irrelevant whether the applicant was convicted on indictment in England. The relevant question for the Adjudicator was whether the applicant, had the offence been committed in Canada, could have been convicted of an offence in respect of which he might have been proceeded against by way of indictment in Canada, or whether, if convicted in Canada, he might have been imprisoned for a maximum term of less than ten years. This is precisely the question to which the Adjudicator addressed himself.



Counsel did, however, rely on the decision of this Court in KAI LEE V. MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION. In that case, the applicant had been convicted in Canada of theft of goods to a value of less than \$200 and his conviction, as appeared from the certificate of conviction which was received in evidence, had been by way of summary conviction. The conviction thus had obviously been for a summary conviction offence under subparagraph 294(b)(ii) of the Criminal Code and not for an indictable offence under subparagraph 294(b)(i). This Court held that it was not open to the Adjudicator to consider the choice that was open to the appropriate prosecuting authority before it was decided to charge the applicant with the summary conviction offence of which in fact he was subsequently convicted.

That is not this case. Here, there was no conviction under either subparagraph (b)(i) or (b)(ii) of section 313 of the Code. The question the Adjudicator properly asked himself was: If the applicant had committed in Canada the offence of which he was convicted abroad, could he have been charged here with an offence for which he might have been punished here by way of indictment and for which the maximum term stipulated might have been imposed? Having in mind subparagraph (b)(i) of section 313, it is clear that he might have been.

I would observe that, though in relevant aspect the wording of paragraph 19(2)(a) is not as clear as it might have been, as I read it, its necessary implication is that, when a person is convicted abroad of an offence committed abroad, an Adjudicator, in deciding whether the person falls within the class described in the paragraph, must consider what the consequences would be in respect of the offence and might be by way of procedure and penalty had the offence been committed in Canada."

- 4) These two Federal Court decisions define the applicability of paragraphs 19(2)(a) and (b) in relation to mixed offences committed in Canada and foreign convictions where the Canadian equivalent is a mixed offence, as follows:

a) Canadian Convictions

- i) a person convicted after having been tried by way of summary conviction is convicted to an offence punishable on summary conviction.
- ii) a person convicted after having been tried by way of indictment is convicted of an indictable offence.

b) Foreign Convictions

The choice of trial procedures followed by prosecuting authorities abroad is irrelevant. A foreign conviction whose Canadian equivalent is a mixed offence will be considered an indictable offence.



- 5) It is evident that where a Canadian certificate of conviction is silent on the point of trial procedure, evidence as to whether or not the Crown had chosen to proceed by way of indictment must be produced before admissibility can be determined.
- 6) Where a person was ordered removed from Canada because of paragraph 19(2)(a) in relation to a conviction in Canada for a mixed offence, the Crown having elected to proceed by way of summary conviction, that person should not now be considered to be described in paragraph 19(2)(a). Consent to return should be given as a matter of course unless the person is inadmissible for some other reason.

+ 9.19 DRIVING WHILE LICENCE SUSPENDED

Our legal advisor had informed us that the Supreme Court in a recent decision was of the opinion that Subsection 238(3) of the Criminal Code was ultra vires the Parliament of Canada for constitutional reasons. This means that the equivalent to "a driving while one's licence is suspended conviction" would be under Provincial Law (if any), so that such a conviction would not render one inadmissible.

9.20 SPARE



PROCEDURES

9.21 DETERMINATION OF ADMISSIBILITY OF A PERSON WHO HAS BEEN CONVICTED OF ONE OR MORE OFFENCES (SEE ALGORITHM 1)

- 1) a) The following steps are necessary to identify the inadmissible class A19(1)(c), A19(2)(a) and A19(2)(b) into which an offence falls:
 - i) determine that there has been a conviction, bearing in mind 9.09 2)a);
 - ii) examine the offence involved to establish if it is one that is or would be punishable under a Canadian federal statute;
 - iii) if the person has more than one conviction, examine each offence in turn;
 - iv) find the equivalent or similar offence in Canadian law bearing in mind IS 9.09 2)b);
 - v) identify the inadmissible class as A19(1)(c) if the maximum imposable sentence is 10 years or more (the actual sentence imposed is irrelevant);
 - vi) identify the inadmissible class as A19(2)(a) if the offence is an indictable offence for which a maximum term of imprisonment of less than 10 years may be imposed or a "mixed offence", one that is punishable by indictment or on summary conviction, for instance s.294(b) of the Criminal Code (the fact that the offence might be or has been dealt with on summary conviction is irrelevant);
 - vii) identify the inadmissible class as A19(2)(b) if the person has more than one conviction not arising from a single occurrence (see 9.09 2)d)iii)) for offences punishable only on summary conviction).
- b) Where a person has been convicted of one or more offences which would:
 - i) make him a juvenile offender in Canada,
 - ii) NOT be punishable under a Canadian federal statute,
 - iii) be punishable by summary conviction only and arise from a single occurrence,such a person is NOT inadmissible on criminal grounds.
- 2) a) It is then necessary to determine if the statutory time period specified in the identified inadmissible class, has elapsed.

**IMMIGRATION
MANUAL****GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 9.21

- b) If the statutory time period has not elapsed, the person is inadmissible. Admission may be allowed only by the exercise of discretion pursuant to A19(3) or the issue of a Minister's Permit pursuant to A37 (see IS 10), as the case may be.
 - c) Where the applicable statutory time period has elapsed, a person in the identified inadmissible class A19(2)(b) is no longer inadmissible on that ground.
 - d) Where the applicable statutory time period has elapsed, a person in the identified inadmissible class A19(2)(a), or A19(1)(c), has to prove to the satisfaction of the Minister or the Governor in Council, as the case may be, that he has rehabilitated himself. Where the admission is in the interest of Canada for reasons of family reunification or the applicant's potential contribution to the Canadian way of life, the immigration officer, after satisfying himself that the person is likely to meet all other requirements may encourage the applicant to produce evidence of rehabilitation.
- 3) Algorithm 1 shows the person's status of admissibility at the time the immigration officer makes the determination and indicates any additional processing action that might be necessary.

9.22 EVIDENCE OF REHABILITATION

- * Acceptable evidence may include certificates of rehabilitation, pardons mentioned in 9.09 2)a)ii) which do not vacate convictions retroactively, or similar official documents, letters of parole boards, public officials or respectable private citizens (former and/or present employers, clergymen, municipal, provincial or federal police departments). The personal and employment circumstances of the individual and his activities will reflect the nature of the documentation he should be requested to produce. Such letters should attest to the rehabilitated character of the individual. The information concerning the dates of conviction and sentences imposed must be supported by court or official documents relating to both the conviction and the termination of the sentence.

9.23 SUBMISSIONS FOR APPROVAL OF REHABILITATION

- 1) a) A submission for approval of rehabilitation should not be made until all information relevant to the case has been obtained and reviewed in detail and the conclusion reached that the individual has become rehabilitated. The submission will consist of a comprehensive memorandum accompanied by supporting documents.
- b) The first paragraph will state the purpose of the memorandum. The subsequent paragraphs should identify the applicant, state clearly the convictions that render the person inadmissible, show that the statutory time period has elapsed, give the reasons for concluding that rehabilitation has taken place, and contain detailed information on the factors which were taken into consideration, such as:
 - i) the circumstances surrounding the particular crime;



- ii) any earlier history of criminal activity;
 - iii) nature and frequency of offences and sentences imposed;
 - iv) whether there has been further involvement with the law since the offence for which approval of rehabilitation is being sought;
 - v) the person's efforts to rehabilitate himself and his degree of success;
 - vi) employment history;
 - vii) family life;
 - viii) standing in his community;
 - ix) period during which the person has been a law-abiding member of society;
 - x) destination in Canada (relatives or business community) and whether this environment is conducive to the person's remaining law-abiding;
 - xi) other relevant information.
- c) The memorandum would conclude with the recommendation for approval of rehabilitation. The accompanying documents would be:
- i) IMM 8;
 - ii) IAR (IMM 1104 or 1343 as applicable);
 - iii) court record of conviction;
 - iv) court transcript, arresting officer's report;
 - v) police certificate, where obtainable (see World Index);
 - vi) evidence of rehabilitation (see IS 9.22).
- d) Where the applicant has satisfactory evidence that court documents cannot be secured, the immigration officer will explain this in the submission and attach in lieu thereof an affidavit or sworn statement describing the offence and on which the determination of admissibility under A19(1)(c), A19(2)(a) and A19(2)(b) was based.
- e) All original documents accompanying the submission should also be translated into English or French.



IS 4.23

- 2) a) Governor in Council approval is required in A19(1)(c) cases (see Algorithm 2). Approval-in-principle to seek relief from the Governor in Council must be obtained from NHQ before any encouragement is offered by action such as initiating medical. The request for approval-in-principle will consist of the comprehensive memorandum and documents described in 1) above.
- b) When approval-in-principle has been granted, the normal processing will be resumed and completed (see Algorithm 3). When all requirements have been met, properly completed forms IMM 655 will be sent to NHQ (see IS 1.44).
- * 3) a) The Minister's approval is required in A19(2)(a) cases (see Algorithm 4). NHQ concurrence to seek relief from the Minister must be obtained before any encouragement is offered by action such as initiating medical. The request for concurrence will consist of the comprehensive memorandum and documents described in 1) above.
- b) When NHQ concurs, it will prepare the submission to the Minister for approval of rehabilitation. Upon receipt of the Minister's approval, the normal processing will be completed and visa granted when all requirements have been met. Where visa or passport requirements cannot be met, the appropriate request for relief (IMM 655) will be submitted direct to NHQ.
- 4) a) Where a person whose admission is desirable has more than one conviction which makes him inadmissible under A19(1)(c) and A19(2)(a), but who is eligible for relief from the Governor in Council and the Minister's approval of rehabilitation, immigration officers must first obtain approval-in-principle for seeking relief from the more serious crime.
- * b) The formal Order-in-Council request on form IMM 655 (see IS 1.44) will be submitted together with the submission for the Minister's approval of rehabilitation in respect to the less serious crimes.

9.24 ANTICIPATED CRIMINAL ACTIVITY

- 1) In the absence of a conviction, criminality can be used to substantiate refusal or removal only if commission of serious offences or furthering of aims of organized crime is anticipated on reasonable grounds (A19(1)(d) and A27(1)(a)). The term "reasonable grounds" means a set of circumstances which would satisfy a normally prudent and cautious person and which are more than mere suspicion.
- * 2) The criterion that must be borne in mind in invoking this provision is that the actual harm to individuals in Canada must be anticipated through illegal acts directly tied to the entry or presence in Canada of an individual.



- 3) This provision will not be invoked without appropriate consultation between the Commission and the Department of the Solicitor General. Examining officials both in Canada and abroad will, however, be responsible for reporting information through regular channels indicating that the invoking of this provision is warranted in an individual case.

9.25 DOCUMENTATION OF PERSONS GRANTED ENTRY UNDER A19(3)

Persons granted entry under the discretionary provisions of A19(3) will invariably be documented on IMM 1097 by the senior immigration officer or adjudicator authorizing the entry. This is important both for the protection of the person concerned as well as for control purposes. Issuing officers must exercise special care in issuing the forms in such a way as to clearly distinguish entries under A19(3) from ordinary visitors' entries. This may be accomplished by inserting in the REMARKS column, in outstanding bold print, the notation:

DISCRETIONARY ENTRY
PURSUANT TO A19(3)

Underneath the above notation, the applicable prohibitive paragraph, e.g., A19(2)(a), should also be inserted in normal print.

9.26 PROCEDURES AT PORT OF ENTRY

For further details, see IS 16.

9.27 PROCEDURES INLAND

For further details, see IS 18 and IS 21.

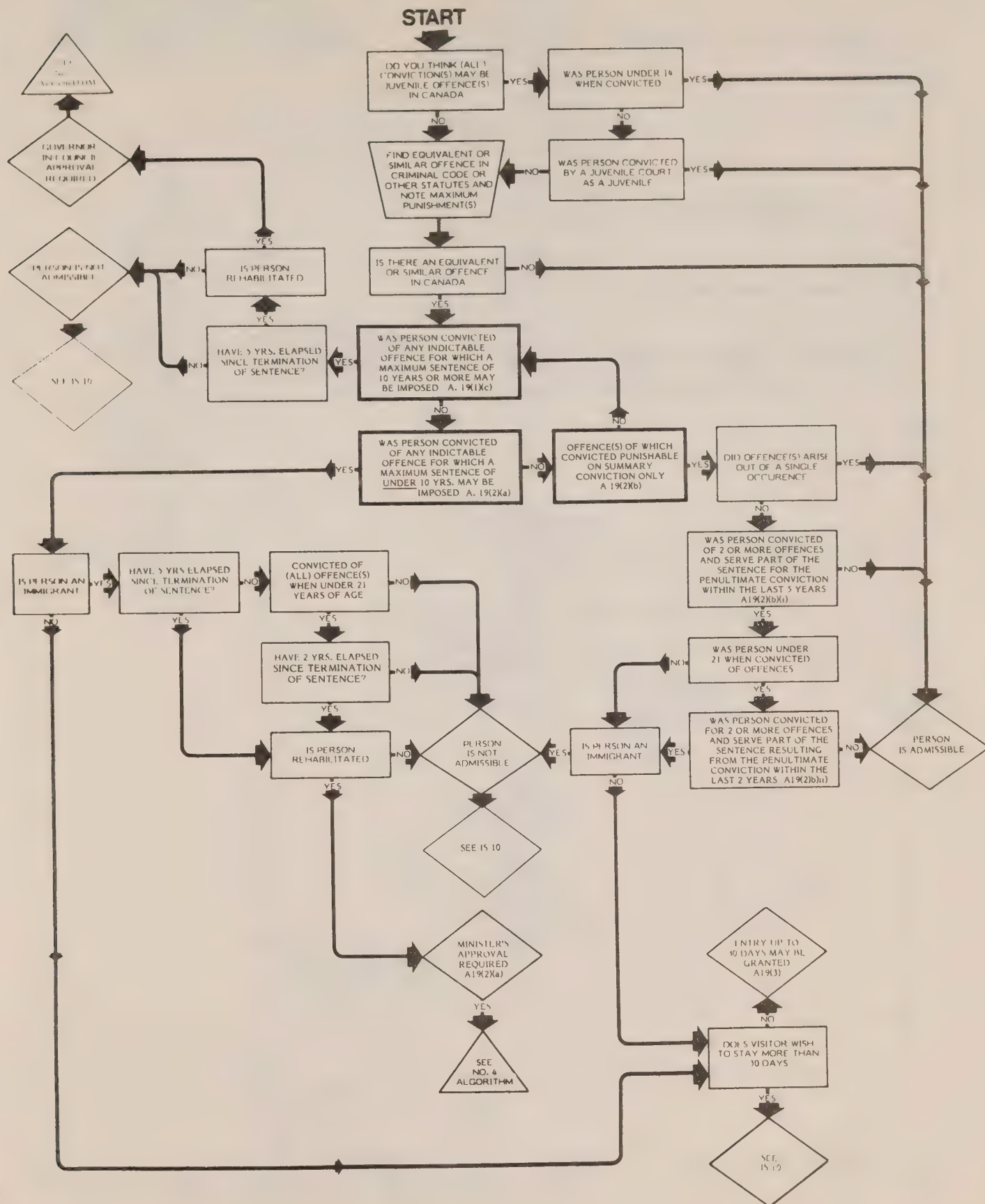
+ 9.28 REMARKS ENTERED ON FORM IMM 1000 RE APPROVAL UNDER 19(2)a)(i) or (ii)

To prevent endorsements from reflecting adversely on the holder of immigration documents, ensure that reference to "rehabilitation" is omitted.

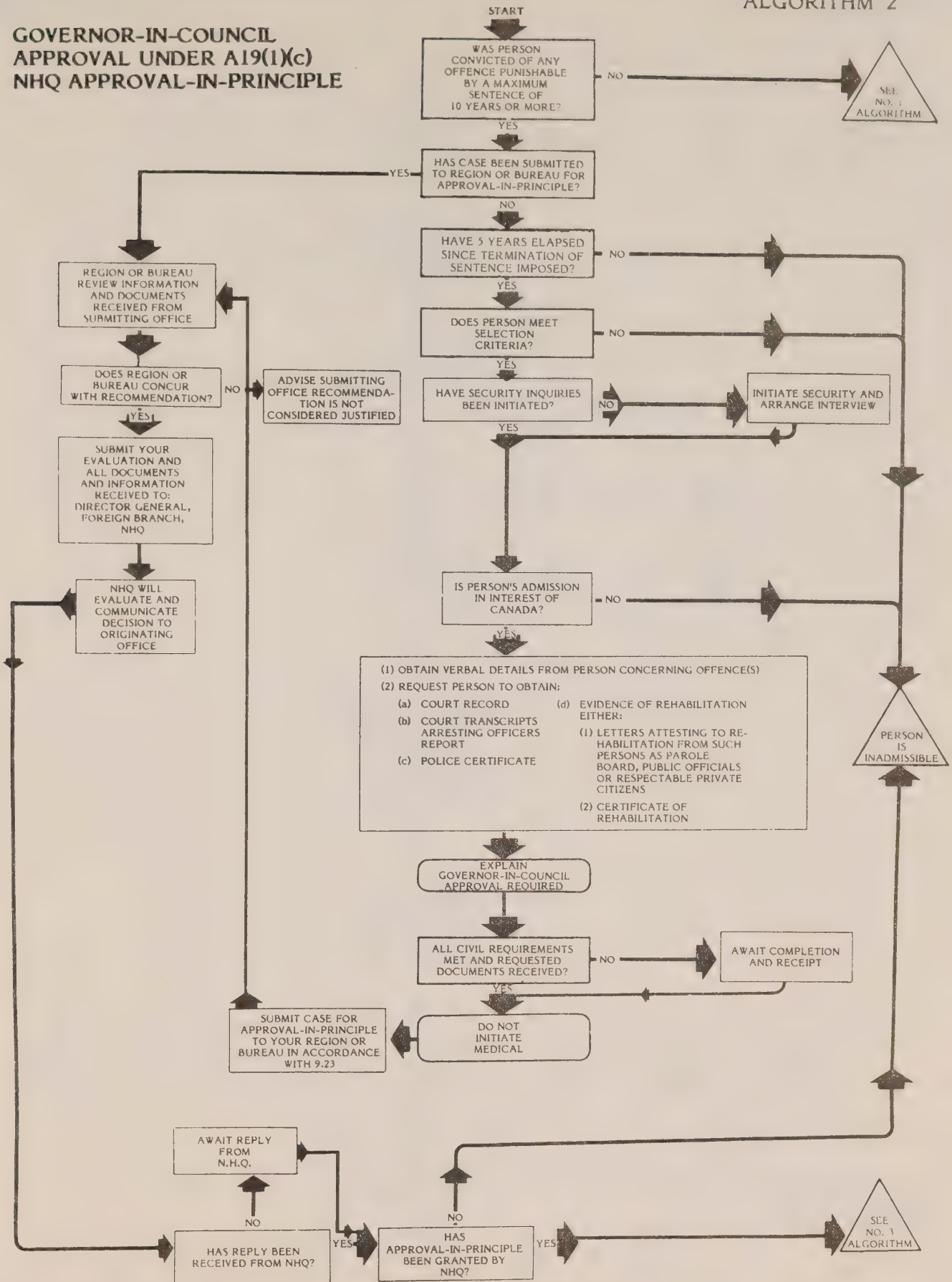
9.29 ON ... SPARES

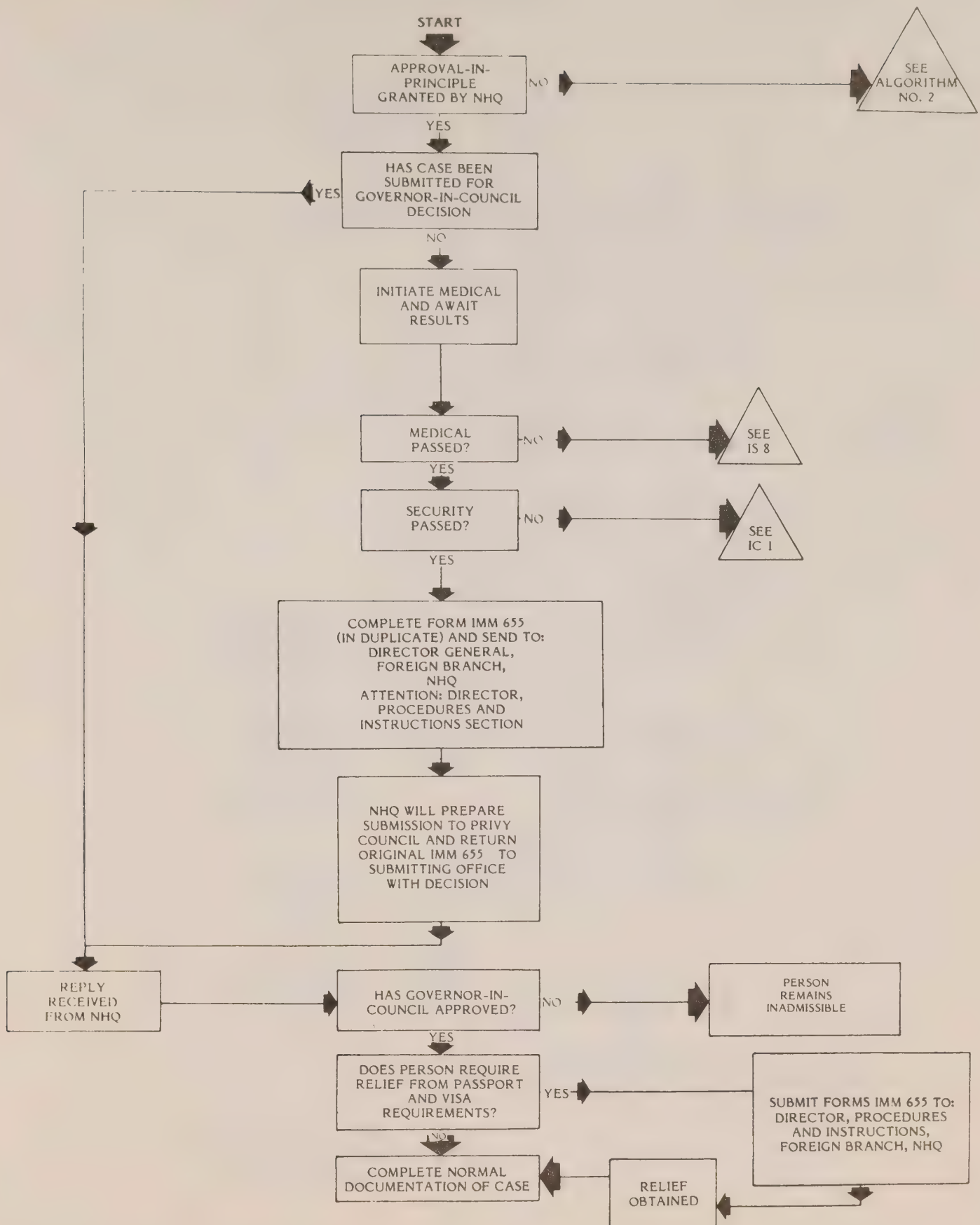
**ADMISSIBILITY OF PERSONS CONVICTED OF CRIMINAL OFFENCES
A19(1)(c), A19(2)(a), A19(2)(b) AND A19(3)**

IS 9
ALGORITHM 1



**GOVERNOR-IN-COUNCIL
APPROVAL UNDER A19(1)(c)
NHQ APPROVAL-IN-PRINCIPLE**





MINISTER'S APPROVAL OF REHABILITATION UNDER A19(2)(a)

IS 9
ALGORITHM 4

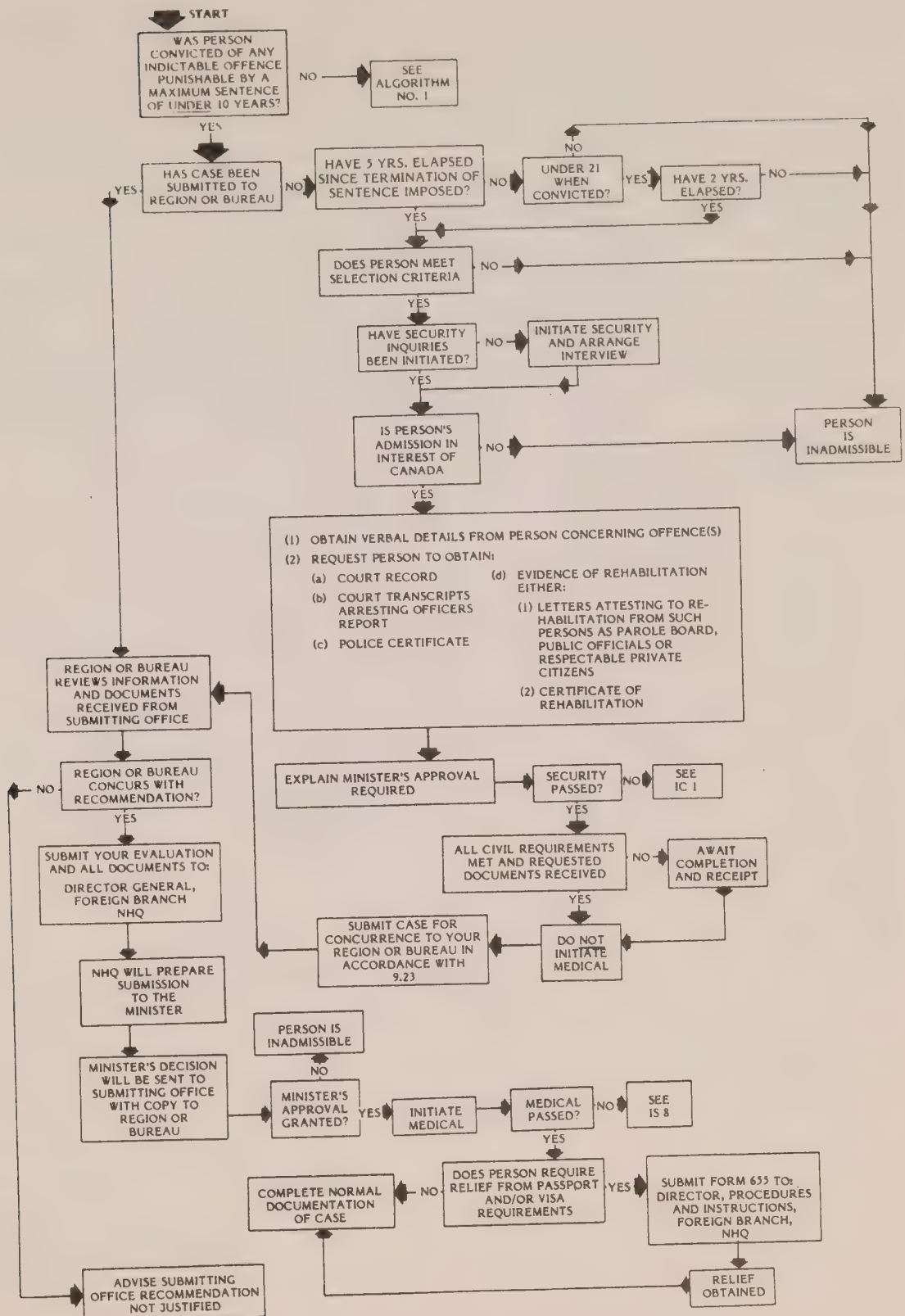




TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 9

ACTIVITÉS CRIMINELLESParagraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

| | |
|---|-------------|
| Protection de la société canadienne | 9.01 |
| Lacunes de l'ancienne Loi | 9.02 |
| Incompatibilité de l'ancien critère concernant la "turpitude morale" | 9.03 |
| Portée de la Loi 1976 | 9.04 |
| Libres | 9.05 - 9.08 |

LIGNES DIRECTRICES

| | |
|--|-------------|
| Admission au Canada | 9.09 |
| Renvoi du Canada | 9.10 |
| Réfugiés et activités criminelles | 9.11 |
| Jeunes délinquants | 9.12 |
| Libres | 9.13 - 9.14 |
| Pouvoirs discrétionnaires | 9.15 |
| Considérations fondées sur des preuves | 9.16 |
| Réhabilitation des criminels | 9.17 |
| + Infractions optionnelles - Décisions de la Cour fédérale d'appel | 9.18 |
| + Conduite lorsque le permis est suspensé | 9.19 |
| Libre | 9.20 |

PROCÉDURES

| | |
|---|------|
| Détermination de l'admissibilité d'une personne qui a été déclarée coupable d'une ou plusieurs infractions | 9.21 |
| Preuves de la réhabilitation | 9.22 |
| Transmission de cas pour fins d'approbation de la réhabilitation | 9.23 |
| Activités criminelles envisagées | 9.24 |
| Inscription des personnes qui ont obtenu l'autorisation de séjour aux termes du L19(3) | 9.25 |
| Formalités au point d'entrée | 9.26 |
| Formalités au Canada | 9.27 |
| Observations inscrites sur l'IMM 1000 - Approbation aux termes du L19(2)A)(i) ou (ii) | 9.28 |
| Et les suivants ... libres | 9.29 |

Fluxogramme

| | |
|--|---|
| Détermination de l'admissibilité d'une personne déclarée coupable d'une infraction criminelle - L19(1)c), L19(2)a), L19(2)b) et L19(3) | 1 |
| Procédures à suivre pour obtenir l'approbation du gouverneur en conseil dans le cas d'une personne qui a été déclarée coupable d'avoir commis une infraction punissable par voie de mise en accusation d'une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement - L19(1)c) | 2 |
| Procédures à suivre pour obtenir l'approbation du gouverneur en conseil dans le cas d'une personne déclarée coupable d'avoir commis une infraction criminelle - L19(1)c) | 3 |
| Procédures à suivre pour obtenir l'approbation du Ministre dans le cas d'une personne qui a été déclarée coupable d'avoir commis une infraction punissable par voie de mise en accusation d'une peine maximale de moins de dix ans d'emprisonnement - L19(2)a) | 4 |

CHAPITRE 9

ACTIVITÉS CRIMINELLES

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: 4(1), 4(2), 19(1)c), 19(1)d), 19(2)a), 19(2)b), 19(3), 27(1)a), 27(1)d), 27(2)a), 27(2)d), 37.

PORTÉE GÉNÉRALE

9.01 PROTECTION DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Les objectifs énoncés au L3 a) à h) visent à encourager et à faciliter l'admission au Canada des ressortissants étrangers à titre d'immigrants et de visiteurs et à refléter les obligations que le Canada a contractées, sur le plan international, à l'égard des réfugiés. Toutefois, le Parlement a aussi reconnu la nécessité de maintenir et de garantir la sécurité et l'ordre au Canada (voir le L3 i)) et à promouvoir l'ordre et la justice sur le plan international en refusant aux personnes susceptibles de se livrer à des activités criminelles de se trouver en territoire canadien (voir le L3 j)). Ces derniers objectifs se traduisent dans les L19 et L27 qui interdisent l'admission au Canada des personnes qui ont été déclarées coupables de s'être livrées à des activités criminelles et prévoient leur renvoi du Canada et, dans certains cas, celui des personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à des activités criminelles.

9.02 LACUNES DE L'ANCIENNE LOI

L'ancienne Loi sur l'immigration a tenté d'atteindre des objectifs semblables en interdisant l'admission des personnes qui ont été déclarées coupables d'avoir commis des délits impliquant turpitude morale ou qui ont admis les avoir perpétrés. Par ailleurs, en plus de garantir pratiquement aux immigrants reçus qui avaient acquis le domicile canadien en résidant au Canada pendant au moins cinq ans, qu'ils ne seraient pas renvoyés du Canada, elle prévoyait le renvoi de toute autre personne qui s'était livrée à des activités criminelles relativement mineures, n'établissant aucune distinction entre les immigrants reçus ayant résidé moins de cinq ans au Canada et les non-immigrants n'y ayant aucune attache particulière.

9.03 INCOMPATIBILITÉ DE L'ANCIEN CRITÈRE CONCERNANT LA "TURPITUDE MORALE"

Le critère concernant la "turpitude morale" constitue un moyen intuitif et relativement simple d'évaluer la gravité d'un grand nombre d'infraction pour fins d'immigration, mais les connotations morales et abstraites qu'il comporte sont incompatibles avec le rôle des tribunaux en tant qu'interprètes objectifs de la loi. En outre, il n'a pas été établi s'il faut le délimiter d'après des normes canadiennes ou étrangères. De plus, les dispositions concernant le renvoi ont entraîné un manque d'uniformité, car certaines personnes ont été



renvoyées du Canada pour avoir commis des infractions mineures malgré leur attache à ce pays à titre de résidents permanents et que d'autres se sont vues accorder une protection démesurée grâce au concept de domicile même s'il était manifeste qu'elles s'étaient livrées à des activités criminelles graves.

9.04 PORTÉE DE LA LOI DE 1976

La Loi actuelle améliore l'ancienne Loi à divers égards. En premier lieu, elle élimine le critère précité et vise à évaluer par rapport aux normes canadiennes la gravité d'une activité criminelle à l'étranger. En second lieu, lorsqu'il s'agit de déterminer l'admissibilité d'une personne, les L19(1) et L19(2) établissent une distinction, d'une part, entre des délits très graves à l'égard desquels aucune dispense n'est possible autre que par la délivrance d'un permis du Ministre et, d'autre part, entre des infractions moins graves qui, même si la personne concernée n'est pas apte à devenir un immigrant, l'autoriserait à séjourner au Canada pour des périodes relativement brèves pour bien répondre aux autres objectifs de la politique d'immigration. Troisièmement, pour ce qui concerne le renvoi, l'engagement que le Canada a contracté à l'égard des résidents permanents est reconnu, car seules des activités criminelles relativement graves justifient leur renvoi du Canada. Quatrièmement, comme il faut avoir résidé trois ans et non plus cinq, au Canada pour obtenir la citoyenneté, le concept de domicile est supprimé, bien que les droits acquis soient respectés. Par conséquent, tous les résidents permanents qui n'ont pas obtenu la citoyenneté canadienne sont traités sur un pied d'égalité lorsqu'il s'agit d'activités criminelles. Finalement, les normes de conduite les plus strictes sont imposées aux visiteurs. Conformément au L27(2)d), les visiteurs qui, au cours de leur séjour, ont abusé de l'hospitalité du Canada en enfreignant le Code criminel et ses lois connexes sont passibles de renvoi pour une simple condamnation sur déclaration sommaire de culpabilité en vertu du Code criminel.

9.05 - 9.08 LIBRES

LIGNES DIRECTRICES

9.09 ADMISSION AU CANADA

- 1) Aux termes du L4(1), seuls les citoyens canadiens et les résidents permanents non visés au L27(1) ont le droit d'entrer au Canada. Toutes les autres personnes, qu'il s'agisse d'immigrants ou de visiteurs, doivent solliciter l'admission au Canada, tombant par le fait même sous le coup du L19. Cet article énumère un certain nombre de catégories de personnes non admissibles relativement aux activités criminelles (L19(1)c), L19(1)d), L19(2)a) et L19(2)b)). Les L19(1)e), L19(1)f) et L19(1)g) qui renferment manifestement des éléments en matière d'activité criminelle sont traités de façon plus pertinente au IC 1.
- 2) Afin de déterminer si une personne rentre ou non dans une des catégories de personnes non admissibles visées aux L19(1)c), L19(2)a) ou L19(2)b), il faut établir si elle a été déclarée coupable d'une infraction, que cette dernière est ou serait punissable aux termes d'une loi fédérale du Canada et que les dispositions relatives à la réhabilitation ou à la période statutaire ne sont pas applicables.

a) Déclaration de culpabilité

En règle générale, une déclaration de culpabilité est une conclusion, par un tribunal compétent ou toute autre autorité, qui n'a pas été annulée lors d'un appel, portant qu'une personne est coupable d'une infraction, conclusion qui est consignée de façon officielle. Le jugement rendu par le tribunal doit être minutieusement analysé afin d'établir si la déclaration de culpabilité a été consignée et n'a pas été annulée par le tribunal ou par un effet de la loi. Lorsqu'il s'agit de se prononcer, l'agent d'immigration pourrait faire face à un certain nombre de situations complexes:

- i) Cas où une personne est déclarée coupable, mais qu'aucune déclaration de culpabilité n'a été prononcée. Le paragraphe 662.1(3) du Code criminel concernant les libérations inconditionnelles ou sous condition en constitue un exemple alors que l'accusé "n'est pas censé avoir été déclaré coupable de l'infraction quant à laquelle il a plaidé coupable ou dont il a été déclaré coupable...". Des dispositions semblables existent dans certains pays étrangers, et un accusé qui en bénéficie ne serait habituellement pas considéré comme étant une personne déclarée coupable.
- ii) Cas où une déclaration de culpabilité a été consignée, mais où ses effets ont été éliminés pour l'avenir seulement. Les mesures législatives concernant le pardon ou l'amnistie peuvent rentrer dans cette catégorie, mais la condamnation serait toujours en vigueur pour les fins de la législation canadienne en matière d'immigration. Cependant, il ne faut pas oublier que le terme technique désignant le pardon n'est pas déterminant et que certains



* pardons accordés peuvent de fait éliminer de façon rétroactive la déclaration de culpabilité. Si tel est le cas, les mesures législatives pertinentes ou les jugements rendus par les tribunaux doivent toujours être étudiés attentivement afin d'établir si la déclaration de culpabilité a été infirmée de façon rétroactive ou si elle ne le sera que plus tard aux fins de l'immigration canadienne, une amnistie qui pourrait être révoquée n'effacerait pas la condamnation de façon rétroactive.

- iii) Cas où l'accusé a présenté un plaidoyer ou invoqué un moyen de défense qui n'est pas prévu dans la loi canadienne. Par exemple, dans certains États américains, l'accusé renonce à contester les faits à sa charge, ce qui entraîne habituellement un verdict de culpabilité par les tribunaux. Dans ces cas, il faut établir si le tribunal a rendu ou non un verdict de culpabilité.
- iv) Cas où la personne concernée a été déclarée coupable par contumace. La Commission d'appel de l'immigration a statué que la personne en cause est déclarée coupable pour les fins de la législation canadienne en matière d'immigration si elle a officiellement été avisée de la tenue de l'audition qui a entraîné sa condamnation par contumace, mais qu'elle a omis de se prévaloir de la possibilité qui lui était offerte de participer au procès et de se défendre.
- v) Cas où la personne concernée a été déclarée coupable, mais où un appel interjeté contre la condamnation est pendant. Dans ce cas, selon le ministère de la Justice et pour les fins de la législation canadienne en matière d'immigration, l'intéressé est considéré comme ayant été déclaré coupable.
- vi) Dans certains pays, la législation peut interdire l'accès au casier judiciaire après un certain temps et même autoriser la personne concernée à nier l'existence d'un casier judiciaire. Cependant, une telle législation n'a pas toujours pour effet d'annuler la déclaration de culpabilité pour ce qui concerne la législation canadienne en matière d'immigration. Les agents doivent donc s'employer à déterminer les faits sans pour autant enfreindre la loi étrangère. Dans ces cas, il peut être nécessaire de se fier davantage sur le fardeau de la preuve en incitant le requérant à démontrer la non-existence d'un casier judiciaire.

b) Nature de l'infraction

- i) Pour ce qui concerne les déclarations de culpabilité prononcées à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, le L19 indique les catégories de personnes non admissibles lorsqu'il s'agit d'une infraction qui serait également punissable en vertu d'une loi canadienne, ce qui représente un important changement par rapport à l'élément "turpitude morale" que renfermait l'ancienne Loi. Cependant, il ne faut pas nécessairement considérer que la nouvelle disposition s'applique automatiquement et que l'identification des personnes non admissibles en raison de leur casier judiciaire constitue une formalité courante.



- ii) Lorsque la personne concernée a été déclarée coupable par un tribunal canadien, il est relativement simple de déterminer la nature de l'infraction et la peine maximale d'emprisonnement. Cependant, lorsque l'intéressé a été condamné à l'extérieur du Canada, la question peut être beaucoup plus complexe suivant la nature de l'infraction, l'appareil judiciaire du pays et l'accessibilité des renseignements. Lorsqu'il s'agit d'établir si une personne est admissible ou non au Canada, il faut d'abord comparer la nature même de l'infraction commise à l'étranger pour laquelle l'intéressé a été déclaré coupable avec celle d'une infraction semblable perpétrée au Canada. Au moment d'établir cette comparaison, il faut insister sur le fait que ce n'est pas la désignation de l'infraction qui joue un rôle déterminant, mais plutôt la nature même de cette dernière et que, dans des circonstances normales, un agent d'immigration n'est pas censé de réexaminer le cas sur les faits.
- iii) Pour ce qui concerne de nombreuses infractions bien connues, telles le meurtre et le viol, la comparaison entre des infractions commises à l'étranger et des infractions perpétrées au Canada suffira habituellement pour établir si la personne concernée est admissible ou non au Canada. Cependant, la détermination de la non-admissibilité n'est pas un mécanisme automatique, et il peut exister des situations exceptionnelles où l'agent d'immigration devra peut-être déterminer non seulement la nature de l'infraction pour laquelle la personne concernée a été déclarée coupable, mais aussi les circonstances liées à l'infraction. Voici trois exemples:
- A) Dans certains pays dont l'appareil judiciaire diffère du nôtre, il peut y avoir des infractions contre l'État ou des infractions politiques qui, même si elles sont généralement désignées de la même manière au Canada, n'empêcheraient pas une personne d'y entrer parce qu'elles n'y sont pas punissables.
- B) Dans certains pays étrangers, la désignation d'infractions peut être plus large que celle qui en est donnée au Canada et comprendre certaines de ces dernières, de sorte qu'une simple comparaison entre la nature même des infractions pourrait entraîner la conclusion erronée qu'en vertu d'une loi canadienne il n'y aurait pas infraction. Par exemple, dans certains pays étrangers, la prostitution constitue une infraction, tandis qu'au Canada cette infraction est appelée sollicitation aux fins de la prostitution (article 195.1 du Code criminel). Il sera donc peut-être nécessaire d'étudier les circonstances qui entourent une déclaration de culpabilité prononcée à l'étranger afin d'établir s'il y a ou non sollicitation.



C) Des situations peuvent aussi se produire où une déclaration de culpabilité prononcée à l'étranger pourrait être liée à plus d'une infraction commise au Canada, mais à divers degrés de gravité. Par exemple, une personne accusée de voies de fait à l'étranger peut être poursuivie au Canada pour voies de fait simples (voir le 245(1) du Code criminel), voies de fait causant des lésions corporelles (voir le 245(2)), voies de fait avec intention (voir le 246(1)), voies de fait contre un agent de la paix (voir le 246(2)), ou parce qu'elle a causé intentionnellement des lésions corporelles (voir le 228), suivant les circonstances liées à l'infraction. Selon le libellé du L19(1)c) et du L19(2)a), c'est de l'infraction la plus grave commise au Canada dont il faut tenir compte. Néanmoins, une évaluation précise des faits réels peut être nécessaire pour déterminer comme il convient une infraction équivalente au Canada.

- iv) Il est prévu qu'au fur et à mesure de l'expérience acquise les agents pourront plus facilement se prononcer quant aux condamnations et aux infractions équivalentes au Canada. Cependant, lorsque des problèmes particulièrement complexes surgiront éventuellement dans le domaine de iii)(A) ci-dessus, ils pourront solliciter l'avis du Service juridique à Ottawa par l'entremise des autorités compétentes des bureaux régionaux et de l'Administration centrale.

c) Dispositions relatives à la réhabilitation ou à la période statutaire

- i) Aux termes de la Loi sur l'immigration du Canada, une personne ne devrait pas, en raison des condamnations antérieures dont elle a fait l'objet pour s'être livrée à des activités criminelles, se voir refuser à jamais l'admission au Canada si elle semble s'être réhabilitée. La Loi prévoit donc, dans le cas de personnes non admissibles en raison d'activités criminelles, trois sortes d'exceptions, suivant l'âge de l'intéressé lorsqu'il a été déclaré coupable, la gravité de l'infraction et la période écoulée depuis l'expiration de sa peine.
- ii) Pour ce qui concerne les personnes visées au L19(1)c), le gouverneur en conseil doit être convaincu que la personne concernée s'est réhabilitée et que cinq ans au moins se sont écoulés depuis l'expiration de sa peine. À remarquer, c'est la peine imposée et pas nécessairement la peine purgée qui prévaut. Des difficultés peuvent surgir lorsque des peines alternatives sont imposées, par exemple, une amende ou une peine d'emprisonnement, ou lorsque l'intéressé bénéficie de dispositions qui, au Canada, correspondraient à la libération conditionnelle ou au sursis pénal.

- iii) Dans les cas visés au L19(2)a), le Ministre doit être convaincu que la personne concernée s'est réhabilitée et qu'au moins cinq ans ou deux ans, suivant son âge lors de la condamnation, se sont écoulés depuis l'expiration de sa peine.
- iv) Lorsqu'il est dans l'intérêt du Canada d'accorder l'admission, l'agent d'immigration peut, une fois convaincu que le requérant répondra vraisemblablement aux autres exigences de la Loi, l'inviter à prouver qu'il s'est réhabilité.
- v) IS 9.21 et les suivants exposent la procédure à suivre pour établir si l'intéressé s'est réhabilité.

d) Alinéas du L19 concernant les activités criminelles

- i) Le L19(1)c) vise les personnes qui ont été déclarées coupables d'avoir commis une infraction au Canada ou à l'étranger et au sujet desquelles une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement peut être imposée au Canada en vertu d'une loi fédérale. Les infractions suivantes très graves au Code criminel rentreraient dans cette catégorie: piraterie aérienne ou autre, parjure, viol, meurtre, homicide involontaire, enlèvement, vol dont le montant est supérieur à \$200, vol qualifié, extorsion, introduction par infraction, falsification de documents et incendie criminel. Les personnes déclarées coupables d'avoir perpétré de telles infractions sont bannies du Canada à moins d'obtenir un permis du Ministre. Le pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour aux termes du L19(3) ne peut être exercé dans leur cas.
- ii) Le L19(2)a) vise les personnes qui ont été déclarées coupables d'avoir commis au Canada ou à l'étranger une infraction punissable par voie d'acte d'accusation, en vertu d'une loi fédérale autre que la Loi sur l'immigration, d'une peine maximale de moins de dix ans d'emprisonnement. Rentreraient dans cette catégorie des infractions telles que des vols dont le montant est inférieur à \$200, des voies de fait causant des lésions corporelles, des actes de grossière indécence et des méfaits publics. À remarquer que l'expression "punissable" comprend toute infraction pouvant faire l'objet de poursuites par voie d'acte d'accusation ou de déclaration sommaire de culpabilité. En règle générale, aux termes des lois canadiennes, les infractions sont punissables par voie d'acte d'accusation, de déclaration sommaire de culpabilité ou par l'un ou l'autre, au choix du plaignant. Des infractions punissables par voie d'acte d'accusation sont habituellement plus graves que celles qui le sont par voie de déclaration sommaire de culpabilité et peuvent donner lieu à divers genres de procès, procédures d'appel et peines. Lorsqu'une loi du Parlement prévoit une infraction sans préciser si elle est punissable par voie d'acte d'accusation ou de déclaration sommaire de culpabilité, cette infraction est considérée comme étant punissable par voie de



déclaration sommaire de culpabilité aux termes de la Loi. Lorsqu'aucune peine n'est prévue dans ce dernier cas, la loi prévoit une amende maximale de \$500 ou une peine maximale d'emprisonnement de six mois ou les deux.

- iii) Le L19(2)b) vise les personnes déclarées coupables d'avoir commis au Canada ou à l'étranger au moins deux infractions qui ne découlent pas d'un même événement et qui peuvent constituer des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité en vertu d'une loi fédérale autre que la Loi sur l'immigration. Cette disposition vise à exclure une personne qui, quoiqu'elle ait été déclarée coupable d'avoir commis des délits mineurs, a néanmoins démontré une tendance à se livrer à des activités criminelles en enfreignant le droit pénal plus d'une fois au cours d'une période relativement récente. Il convient de faire observer que cette disposition cesse de s'appliquer s'il n'y a qu'une condamnation ou si seulement une partie d'une peine est purgée ou est à purger pendant la période de cinq ou de deux ans précédant immédiatement la date de la demande d'admission au Canada, suivant l'âge de l'intéressé au moment de sa dernière condamnation. Les infractions découlant d'un même événement comprennent celles qui tirent leur origine du même acte ou des mêmes circonstances. Par conséquent, un même individu déclaré coupable d'infractions analogues ou différentes commises contre une ou plusieurs victimes et découlant du même acte ou des mêmes circonstances ferait l'objet d'une exception.
- iv) Le L19(3) prévoit l'exercice du pouvoir discrétionnaire en vue d'accorder une autorisation de séjour dans le cas des personnes non admissibles en vertu du L19(2)a) ou du L19(2)b).
- v) En plus de refuser l'admission aux personnes déclarées coupables d'infractions criminelles, la Loi interdit l'admission de personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à des activités criminelles graves. Le L19(1)d) vise les personnes au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles (A) commettront une ou plusieurs infractions punissables par voie d'acte d'accusation en vertu d'une loi du Parlement, ou (B) se livreront à des activités faisant partie d'un plan d'activités criminelles organisées par plusieurs personnes agissant de concert pour commettre une infraction punissable par voie d'acte d'accusation en vertu d'une loi du Parlement. À remarquer que le (A) ne vise que les infractions punissables par voie d'acte d'accusation tandis que le (B) ne traite que des infractions au sujet desquelles l'infraction est punissable par voie d'acte d'accusation ou de déclaration sommaire de culpabilité, au choix du plaignant. Cette dispositions a pour objet de refuser l'admission aux personnes qui ne possèdent aucun casier judiciaire, mais au sujet desquelles il existe de bonnes raisons de croire qu'elles entrent au Canada pour se livrer à des activités criminelles graves ou à des activités liées au "crime organisé".



- vi) Le L19(1)d) est une disposition extraordinaire à laquelle il faudra avoir recours avec circonspection. Il doit y avoir de bonnes raisons de croire que la personne concernée se livrera aux activités énoncées dans cette article: Il ne faut pas se fonder sur de simples doutes. "Bonnes raisons", s'entend d'un ensemble de circonstances qui convaincraient une personne habituellement prudente et avisée. En outre, il ne faut pas se fonder sur cet alinéa s'il est possible d'invoquer d'autres dispositions du L19 ni lorsque l'intéressé est soupçonné d'avoir été déclaré coupable, mais que la preuve ne s'obtient pas facilement. Cependant lorsqu'il importe d'invoquer le L19(1)d) et que la preuve figure dans des rapports secrets en matière de sécurité ou de criminalité dont le contenu ne peut être divulgué sans compromettre les sources de renseignements, il faudra suivre la procédure concernant les attestations de sécurité prévue au L39 (L40 dans le cas d'un résident permanent). Les rapports et les refus fondés sur le L19(1)d) ne doivent habituellement pas être invoqués sans l'approbation du directeur exécutif de la Politique de l'immigration et de la démographie. S'il faut éventuellement invoquer cet alinéa, les agents d'immigration doivent en informer leurs supérieurs.

9.10 RENVOI DU CANADA

1) L4(2)

Le L4(2) confirme le droit que les citoyens canadiens ont de demeurer au Canada. Il confère les mêmes droits aux résidents permanents ainsi qu'aux réfugiés au sens de la Convention qui se trouvent légalement au Canada à la condition qu'ils ne tombent pas sous le coup du L4(2)a) ou b), selon le cas. Toutes les autres personnes sont assujetties aux dispositions du L27 relatives au renvoi si le Sous-ministre ou son fondé de pouvoir ordonne la tenue d'une enquête conformément au L27(3). Le L27(1) énumère un certain nombre d'infractions criminelles entraînant le renvoi du Canada de résidents permanents (L27(1)a) et L27(1)d)), et les L27(2)a) et L27(2)d) de toute personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent. Les L27(1)c) et L27(2)c) qui renferment manifestement des éléments d'ordre délictueux sont traités de façon plus appropriée au IC 1.

2) L27(1)

- a) En règle générale, le L27(1) traite des résidents permanents au Canada de même que des résidents permanents qui ont quitté le Canada et qui n'ont pas le droit d'y revenir conformément au L4. Le IS 11.31 indique la

*



b) Conformément à la Loi, les résidents permanents ne doivent être renvoyés que s'il ont commis des infractions criminelles graves. Le L27(1)d) s'applique aux résidents permanents qui ont été déclarés coupables d'avoir commis des infractions au Canada. Un rapport écrit doit être établi à l'intention du Sous-ministre lorsqu'un résident permanent a été déclaré coupable d'avoir enfreint toute loi fédérale pour laquelle une peine d'emprisonnement de plus de six mois a été imposée ou une peine d'au moins cinq ans peut être imposée. À remarquer qu'aux termes du paragraphe 662.1(3) du Code criminel un accusé n'est pas censé avoir été déclaré coupable d'une infraction lorsqu'il a bénéficié d'une libération absolue ou conditionnelle. Il ne faut pas oublier que le concept de domicile a été éliminé, mais que le L127 respecte les droits des personnes ayant acquis le domicile canadien en vertu de l'ancienne Loi. Ces personnes ne peuvent pas être expulsées en raison d'activités auxquelles elles se sont livrées avant la date d'entrée en vigueur de la nouvelle Loi, car elles auraient été protégées en vertu de l'ancienne disposition relative au domicile canadien.

c) Le L27(1)a) vise les résidents permanents qui ont été déclarés coupables d'infractions qu'ils ont commises avant l'obtention du droit d'établissement ou qui ont quitté le Canada après l'avoir obtenu et qui ont été reconnus coupables d'avoir perpétré des infractions à l'étranger. Le L27(1)a) peut aussi être utilisé en tenant compte du L19(1)d). Dans ce dernier cas, si les preuves figurent dans des rapports secrets en matière de sécurité ou de criminalité qui ne peuvent être accessibles lors d'une enquête, il faudra suivre la procédure prévue au L40. Dans le cas d'un résident permanent qui a été déclaré coupable d'avoir commis une infraction au Canada, il faut invoquer le L27(1)d) plutôt que le L27(1)a).

3) L27(2)

- a) Ce paragraphe vise les personnes autres que les résidents permanents ou les citoyens canadiens. Le L27(2)d) constitue l'alinéa traitant des infractions commises au Canada. Il touche les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction en vertu du Code criminel ou d'une infraction punissable par voie de mise en accusation en vertu d'une loi fédérale autre que le Code criminel et la Loi sur l'immigration.
- b) Ce paragraphe traduit l'intention qu'a le Parlement d'imposer des normes plus strictes aux visiteurs. Aux termes de cette disposition, un visiteur peut être expulsé pour une simple infraction punissable par voie de déclaration sommaire de culpabilité en vertu du Code criminel.



- ii) The nature of the actual offence committed, such as whether there was violence, whether the person showed remorse for the offence, or whether the person played a major or a minor role in the offence.
 - iii) Where there was participation by adults in the crime, the person may be referred to the adult courts in order to avoid inconsistency in the results.
 - iv) The existence of previous convictions as part of a larger factor involving the person's background, character, and where there have been previous convictions the response to corrective treatment or rehabilitation.
 - v) Where the criminal procedure safeguards or the sentencing powers of the juvenile court are not appropriate, the person may be transferred to the adult courts.
 - vi) Where the proper corrective treatment is not available in the juvenile system, a transfer may be ordered.
- c) No one factor in itself is sufficient for a juvenile court to order that a case be transferred to the adult courts; each case in Canada must be decided on all the factors. In assessing a case in a foreign jurisdiction, an immigration officer should direct his attention to factors (i) to (iv) inclusive. He should start with the view that a transfer to the adult courts is the exception, not the rule, and then proceed to determine whether on these factors a juvenile court would have ordered a transfer to the adult courts had the offence occurred in Canada.
- 5) Accordingly, in dealing with juveniles in a foreign jurisdiction which does not have a juvenile court system, the following guidelines would apply:
- a) Where a person under the age of fourteen years was convicted of an offence in the foreign jurisdiction, the immigration officer may equate the conviction to a delinquency in Canada. The person is not inadmissible under A19. However, two convictions of offences equated to delinquency, would bring the person within A19(2)(b).
 - b) Where a person over the age of fourteen years but under the age of sixteen years was convicted of an offence in the foreign jurisdiction, the immigration officer should consider the nature of the offence, and the circumstances under which it occurred, taking into consideration paragraph 4 where the offence equates to an indictable offence in Canada. Having done this, there are two possible courses of action:
 - i) Where the immigration officer is of the opinion that the offence, had it occurred in Canada, would have been dealt with in juvenile court, he may equate the conviction to a delinquency in Canada. The person would not be inadmissible under A19. However, two convictions for offences equated to delinquency would bring the person within A19(2)(b).



- ii) Where the immigration officer equates the foreign offence to an indictable offence in Canada, and is of the opinion that, had the offence occurred in Canada, a juvenile court would have ordered that the person be transferred to the ordinary courts, he should disregard the age of the person and treat the conviction in the regular manner.
- c) Where a person over the age of sixteen years was convicted e.g., of theft where there was no juvenile justice system, the case should be treated as as a simple criminal conviction. The fact that the Canadian Juvenile Delinquents Act allows provinces to raise the age from sixteen to eighteen is not sufficient to conclude that the offence, had it occurred in Canada, would have been dealt with in juvenile court.
- 6) Where because of unusual circumstances, a case does not fall within these guidelines, an opinion may be sought from Legal Services, through the appropriate Regional and NHQ authorities. Full details, a copy of the conviction order, and a copy of the applicable section of the foreign statute must accompany any such request.

9.13 - 9.14 SPARES

9.15 DISCRETIONARY AUTHORITIES

- 1) The Act provides two means whereby the rigor of the criminality provisions may be mitigated in certain circumstances. For example, it has been the long-standing policy of the Government, in the interests of free speech, to allow the entry of convicted criminals for brief public engagements if sponsored by reputable Canadian organizations, and the visit is not likely to be the occasion of criminal activity. In other cases, there may be compelling humanitarian considerations to allow the reunion of family members.
- 2) A19(3) confers discretionary authority on a senior immigration officer or an adjudicator to grant entry to a member of an inadmissible class described in A19(2), subject to such terms and conditions as he deems appropriate and for a period not exceeding thirty days. In exercising this power, the senior immigration officer should be satisfied that the individual is not likely to engage in criminal or subversive activity, will not be a danger to public order and has a legitimate reason for seeking short term entry to Canada, such as a family illness, death or wedding, or a legitimate business commitment or engagement. Once admitted for up to thirty days, the individual cannot be removed unless he violates the terms and conditions of his entry. A16(1)(b) also denies such persons the opportunity to apply for an extension of stay. For further details as to A19(3), refer to IS 16.36.



- 3) Where the inadmissible individual is a person described in A19(1) or seeks entry for a period exceeding thirty days, he can be allowed to come into Canada only through the issuance of a Minister's permit. The latter should also be considered in preference to A19(3) where it may be necessary to effect removal at any time in the discretion of the Minister. For further details as to Minister's permits, refer to IS 10.

9.16 EVIDENTIARY CONSIDERATIONS

(Officers should familiarize themselves with the paragraphs relating to burden of proof and evidence at IS 18.15 and 18.18).

Except in the most obvious cases, it is desirable to scrutinize the exact wording of the foreign offence in order to determine its Canadian equivalent.

1) Persons Abroad

In the case of visa applicants, investigations as to criminality and the decision to issue or refuse a visa will normally be made outside Canada. In considering evidence of criminality, the visa officer will not be required to prepare and develop evidence of a nature to be used in inquiry and appeal proceedings, except in family class cases where a Record must be prepared (see IS 2). Normally, any reasonable evidence tending to demonstrate the applicability of A19 may therefore be considered, keeping in mind that the burden of proof is on the applicant to establish his admissibility.

2) Persons in Canada

- a) In developing evidence of criminality to be used at immigration inquiries, immigration officers should keep in mind the distinction between the burden of proof and the burden of adducing evidence referred to at IS 18.15. Even when the law places the burden of establishing admissibility on the individual, this should not be considered as absolving the Minister of his obligation under the Regulations to adduce evidence. It is a basic principle of natural justice that the subject of

- c) Le L27(2)a) vise les personnes autres que les citoyens canadiens ou les résidents permanents qui ont été déclarées coupables d'avoir commis des infractions avant d'avoir obtenu l'autorisation de séjour ou d'être entrées d'une autre façon au Canada. Il peut aussi être appliqué en tenant compte du L19(1)d), auquel cas la procédure relative aux attestations de sécurité prévue au L39 peut être employée si les preuves figurent dans des rapports secrets en matière de sécurité ou de criminalité qui ne peuvent être divulgués à l'enquête. Lorsque la personne concernée a été déclarée coupable d'avoir commis une infraction au Canada, il faut appliquer le L27(2)d) plutôt que le L27(2)a).

4) L27(3)

- a) Lorsqu'un rapport a été établi en vertu d'un des alinéas du L27, le Sous-ministre ou son fondé de pouvoir doit établir s'il y a lieu ou non de tenir une enquête aux termes du L27(3). Il faut insister sur le fait qu'une enquête ne doit pas être considérée comme étant automatique du simple fait qu'un rapport a été reçu. Dans le cas d'un résident permanent, les formalités d'enquête ne doivent débiter que lorsqu'un examen approfondi a été effectué par les cadres supérieurs de la Commission. C'est pourquoi le pouvoir d'ordonner la tenue d'une enquête dans le cas d'un résident permanent incombe uniquement au directeur général de l'Exécution de la Loi, Administration centrale.
- b) Lorsqu'il s'agit d'exercer le pouvoir discrétionnaire, le fondé de pouvoir du Sous-ministre doit établir si les circonstances entourant un délit particulier donnent à penser que l'intéressé a agi dans un moment d'égarement et qu'il ne se livrera vraisemblablement pas à d'autres activités criminelles. Le désir qu'il manifeste sincèrement de se réhabiliter et les efforts qu'il déploie en ce sens doivent être évalués par rapport à la gravité de l'infraction et à d'autres indications telles que ses antécédents professionnels au Canada, la présence de membres de sa famille qui l'inciteraient à se réhabiliter, etc. Même dans le cas d'un visiteur qui fait l'objet d'un rapport pour avoir commis une infraction criminelle, il ne faut ordonner la tenue d'une enquête que sur la foi de solides raisons. Par exemple, si un étudiant assidu sur le point d'être diplômé commet un délit mineur, il conviendrait peut-être d'examiner les circonstances entourant le cas afin d'établir si l'ignorance des lois canadiennes en est en partie responsable, s'il semble regretter son geste et si, selon toute vraisemblance, il ne récidivera pas, et de savoir si les autorités scolaires lui permettront de terminer ses études.

9.11 RÉFUGIÉS ET ACTIVITÉS CRIMINELLES

- 1) En vertu de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés et du Protocole qui s'y rapporte, le Canada a contracté certaines obligations à l'égard de personnes reconnues comme étant des réfugiés. En premier lieu, un réfugié au sens de la Convention qui se trouve légalement au Canada ne peut en être expulsé à moins qu'il ne s'agisse de raisons



touchant la sécurité nationale ou l'ordre public. Cette obligation est prévue au L47(3) et au L4(2)b) qui confèrent à un réfugié au sens de la Convention, le droit de demeurer au Canada pour la durée de la validité de son statut à la condition qu'il n'ait pas été déclaré coupable d'un délit pour lequel il a été condamné à plus de six mois de prison ou est passible d'au moins cinq ans de prison et qu'il ne soit pas une personne visée par les dispositions de la Loi relative au "crime organisé", à des activités subversives ou terroristes. En second lieu, un réfugié au sens de la Convention qui ne se trouve pas légalement au Canada peut en être expulsé, mais non dans un pays où sa vie ou sa liberté pourrait être menacée, sauf s'il existe de bonnes raisons de croire qu'il constitue une menace pour la sécurité de l'État ou s'il a été déclaré coupable d'un délit particulièrement grave. Cette obligation est prévue au L55 qui interdit au Ministre de renvoyer un réfugié au sens de la Convention dans un pays où sa vie ou sa liberté serait menacée pour des raisons précises à moins qu'il n'ait été déclaré coupable d'une infraction punissable d'une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement ou qu'il ne soit une personne à laquelle s'appliquent les dispositions de la Loi relatives aux activités subversives ou terroristes.

- 2) À remarquer que la reconnaissance d'une personne à titre de réfugié au sens de la Convention la dispense des conséquences qu'entraîne une activité criminelle mineure seulement dans le cas où il y a revendication du statut de réfugié lors d'une enquête d'immigration au Canada. Les personnes qui prétendent être visées par la définition de réfugié au sens de la Convention, mais qui se trouvent à l'extérieur du Canada, sont assujetties aux dispositions habituelles du L19.

* 9.12 JEUNES CONTREVENANTS

- 1) Dans le cas d'une personne considérée comme n'ayant pas atteint l'âge adulte aux termes de la législation d'un pays autre que le Canada, le L19 ne fera pas obstacle à l'admission de cette personne au Canada lorsqu'elle n'a fait l'objet d'aucune condamnation.
- 2) Lorsqu'il existe dans le pays en question une procédure spéciale à l'égard des jeunes contrevenants, mais que la personne concernée a néanmoins été déclarée coupable d'une infraction selon les voies de droit régulières, l'agent d'immigration doit ne tenir aucun compte de l'âge du requérant et considérer la condamnation de la façon habituelle.
- 3) Au Canada, la Loi sur les jeunes contrevenants définit l'"adolescent" comme "toute personne qui, étant âgée d'au moins douze ans, n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans ou qui, en l'absence de preuve contraire, paraît avoir un âge compris entre ces limites". Toujours selon la Loi précitée, le terme "infraction" désigne "toute infraction créée par une loi du Parlement ou par ses textes d'application: règlement, règle, ordre, arrêté ou ordonnance, à l'exclusion des ordonnances du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest". Un jeune contrevenant doit comparaître devant le tribunal pour adolescents lorsqu'il fait l'objet d'une inculpation sérieuse, p. ex., vol.

Lorsque le tribunal pour adolescents ordonne la libération inconditionnelle de l'adolescent, ou que les décisions prises sous le régime de ladite Loi par suite de l'infraction ont cessé de produire leurs effets, la déclaration de culpabilité visant un adolescent est réputée n'avoir jamais existée (cf. l'article 36 de la Loi précitée).

- 4) Sous réserve des paragraphes 5) et 6), lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction par un tribunal à l'étranger, le pays en question n'ayant pas de système judiciaire distinct pour les adolescents, ou par un tribunal pour adolescents à l'étranger et que dans ce cas les décisions prises au sujet de l'infraction n'ont pas cessé de produire leurs effets, on considérera que l'adolescent a fait l'objet d'une condamnation.
- 5) Lorsqu'un jeune contrevenant a commis une infraction qui, au Canada, ne déterminerait pas le renvoi de la cause devant la juridiction normalement compétente (cf. l'article 483 du Code criminel), on peut considérer, aux fins d'immigration, que la déclaration de culpabilité n'a jamais existé.
- 6) Lorsqu'un jeune contrevenant a commis une infraction qui, si elle avait été commise au Canada, aurait ressorti à un tribunal pour adolescents (cf. les facteurs relatifs au renvoi à la juridiction normalement compétente énumérés au paragraphe 16(2) de la Loi sur les jeunes contrevenants), on peut considérer que le jeune contrevenant n'a jamais fait l'objet d'une condamnation.
- 7) En cas de doute, le chef du bureau régional compétent de la CEIC devra obtenir une opinion juridique.

9.13 - 9.14 LIBRES

9.15 POUVOIRS DISCRÉTIONNAIRES

- 1) La Loi prévoit deux façons d'atténuer dans certains cas les dispositions relatives aux activités criminelles. Par exemple, le gouvernement a toujours eu pour principe, pour ce qui concerne la liberté d'expression, d'autoriser des contrevenants déclarés coupables à séjourner au Canada, pour de courts engagements selon lesquels ils se produiront en public, s'ils sont parrainés par des organisations canadiennes de bonne réputation et qu'ils n'y séjourneront vraisemblablement pas pour se livrer à des activités criminelles. Dans d'autres cas, il peut exister de solides considérations d'ordre humanitaire pour permettre la réunion des membres de la famille.
- 2) Le L19(3) confère à un agent d'immigration supérieur ou à un arbitre le pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour à un membre d'une catégorie de personnes non admissibles visées au L19(2), sous réserve des conditions qu'il juge appropriées et pour une durée maximale de trente jours. Lorsqu'il exerce ce pouvoir discrétionnaire, l'agent d'immigration supérieur doit être convaincu que la personne concernée ne se livrera probablement pas à des activités criminelles ou subversives, qu'elle ne constituera aucune menace pour l'ordre public et qu'elle a une raison



légitime de solliciter une autorisation de séjour à court terme au Canada, par exemple une maladie, un décès ou un mariage dans la famille ou un engagement légitime pour affaires. Une fois admise au Canada pour une période pouvant aller jusqu'à trente jours, la personne concernée ne peut en



- iv) L'incidence de condamnations antérieures, compte tenu des antécédents de la personne, de sa personnalité et, s'il y a lieu, des condamnations antérieures, de sa réaction aux mesures correctives ou de sa réhabilitation.
 - v) Lorsque les mesures protectrices prévues par la procédure au criminel ne sont pas appropriées ou que le tribunal pour jeunes délinquants n'a pas compétence en telle ou telle matière, la personne peut être renvoyée devant les tribunaux pour adultes.
 - vi) Lorsque le tribunal pour jeunes délinquants ne peut infliger la peine qui s'impose, le renvoi devant d'autres tribunaux peut être prescrit.
- c) Un tribunal pour jeunes délinquants ne peut fonder sa décision sur un seul de ces facteurs lorsqu'il est question de renvoyer un cas devant les tribunaux pour adultes: au Canada, il faut tenir compte de tous ces facteurs. Pour évaluer un cas au regard du système judiciaire d'un pays étranger, un agent d'immigration doit examiner les points i) à iv) inclusivement. Il doit se rappeler avant tout qu'un renvoi devant les tribunaux pour adultes constitue l'exception et non la règle et se demander ensuite si un tribunal pour jeunes délinquants aurait fondé sur ces facteurs sa décision de renvoyer le cas devant des tribunaux pour adultes, si l'infraction avait été perpétrée au Canada.
- 5) Parallèlement, lorsqu'il s'agit d'adolescents provenant d'un pays étranger où il n'y a pas de tribunaux pour jeunes délinquants, les directives suivantes s'appliqueraient:
- a) Lorsqu'une personne de moins de quatorze ans a été condamnée pour une infraction commise dans le pays étranger, l'agent d'immigration peut comparer la condamnation vis-à-vis de la loi canadienne. La personne n'est pas alors visée par le L19. Toutefois, deux condamnations pour infractions, comparées avec la loi canadienne, rendraient cette personne non admissible aux termes du L19(2)b).
 - b) Lorsqu'une personne de plus de quatorze ans mais de moins de seize ans a été condamnée pour une infraction commise dans un pays étranger, l'agent d'immigration doit tenir compte de la nature de cette infraction et des circonstances de cette dernière, aux termes de l'article 4, lorsqu'au Canada cette infraction équivaut à un acte criminel. Il y a alors deux façons de procéder:
 - i) Lorsque l'agent d'immigration est d'avis que si l'infraction avait été commise au Canada, un tribunal pour jeunes délinquants en aurait été saisi, il peut comparer cette condamnation vis-à-vis de la loi canadienne. La personne ne serait pas visée par le L19. Toutefois, deux condamnations, comparées avec la loi canadienne, rendraient cette personne non admissible aux termes du L19(2)b).



ii) Lorsqu'un agent d'immigration juge que l'infraction commise à l'étranger équivaudrait au Canada à un acte criminel et que, si elle avait été commise au Canada, un tribunal pour jeunes délinquants aurait ordonné que la p.c. soit renvoyée devant les tribunaux ordinaires, il ne devrait pas tenir compte de son âge et traiter la condamnation de la façon habituelle.

c) Lorsqu'une personne de plus de 16 ans a été condamnée, p. ex., pour vol, et qu'il n'y avait pas, dans son pays, de tribunaux pour jeunes délinquants, il faudrait considérer que la p.c. a simplement été condamnée au criminel. Le fait que la Loi canadienne sur les jeunes délinquants autorise les provinces à porter l'âge visé de seize à dix-huit ans ne permet pas de conclure que cette infraction, si elle avait été commise au Canada, aurait été jugée par un tribunal pour jeunes délinquants.

6) Lorsque, en raison de circonstances exceptionnelles, un cas n'est pas visé par les directives ci-dessus, il est possible de consulter le Service juridique, par l'intermédiaire des fonctionnaires compétents des bureaux régionaux et de l'AC. Dans ce cas, il faut fournir tous les détails pertinents, un double de l'ordonnance de condamnation et un exemplaire du libellé de l'article pertinent de la législation étrangère.

9.13 - 9.14 LIBRES

9.15 POUVOIRS DISCRÉTIONNAIRES

1) La Loi prévoit deux façons d'atténuer dans certains cas les dispositions relatives aux activités criminelles. Par exemple, le gouvernement a toujours eu pour principe, pour ce qui concerne la liberté d'expression, d'autoriser des contrevenants déclarés coupables à séjourner au Canada, pour de courts engagements selon lesquels ils se produiront en public, s'ils sont parrainés par des organisations canadiennes de bonne réputation et qu'ils n'y séjourneront vraisemblablement pas pour se livrer à des activités criminelles. Dans d'autres cas, il peut exister de solides considérations d'ordre humanitaire pour permettre la réunion des membres de la famille.

2) Le L19(3) confère à un agent d'immigration supérieur ou à un arbitre le pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour à un membre d'une catégorie de personnes non admissibles visées au L19(2), sous réserve des conditions qu'il juge appropriées et pour une durée maximale de trente jours. Lorsqu'il exerce ce pouvoir discrétionnaire, l'agent d'immigration supérieur doit être convaincu que la personne concernée ne se livrera probablement pas à des activités criminelles ou subversives, qu'elle ne constituera aucune menace pour l'ordre public et qu'elle a une raison légitime de solliciter une autorisation de séjour à court terme au Canada, par exemple une maladie, un décès ou un mariage dans la famille ou un engagement légitime pour affaires. Une fois admise au Canada pour une période pouvant aller jusqu'à trente jours, la personne concernée ne peut en



être renvoyée à moins d'avoir enfreint les conditions mises à son séjour. En outre, le L16(1)b) interdit à ces personnes de solliciter une prolongation de la durée de leur séjour au Canada. Pour obtenir des précisions quant au L19(3), se référer au IE 2.36.

- * 3) Lorsque la personne non admissible est visée au L19(1) ou qu'elle sollicite une autorisation de séjour pour une période supérieure à trente jours, elle ne peut être autorisée à entrer au Canada que par la délivrance d'un permis du Ministre. Il faut aussi envisager la possibilité de l'appliquer au lieu du L19(3) lorsqu'il peut être nécessaire de renvoyer l'intéressé n'importe quand à la discrétion du Ministre. Pour obtenir plus de précisions quant au permis du Ministre, se référer au IS 10.

9.16 CONSIDÉRATIONS FONDÉES SUR DES PREUVES

(Les agents doivent se familiariser avec les IS 18.15 et 18.18 relatifs au fardeau de la preuve et aux preuves en soi.) Exception faite des cas les plus manifestes, il est souhaitable d'examiner à fond le libellé exact pour ce qui concerne l'infraction commise à l'étranger afin de déterminer l'infraction équivalente au Canada.

1) Personnes à l'étranger

Dans le cas de personnes sollicitant un visa, les recherches relatives aux activités criminelles et à la décision de délivrer ou de refuser un visa seront habituellement effectuées à l'extérieur du Canada. Lorsqu'il s'agit d'examiner les preuves touchant des activités criminelles, l'agent des visas n'est pas tenu de préparer et d'élaborer des preuves qui serviront lors d'une enquête et de l'audition d'un appel, sauf dans les cas visant la catégorie de la famille alors qu'un dossier doit être établi (voir le IS 2). D'ordinaire, il peut être tenu compte de toute preuve fondée tendant à démontrer l'applicabilité du L19. Il ne faut pas oublier qu'il appartient au requérant d'établir son admissibilité.

2) Personnes au Canada

- a) Lorsqu'il s'agit, pour ce qui concerne les activités criminelles, de trouver des preuves qui seront utilisées lors des enquêtes en matière d'immigration, les agents d'immigration doivent prendre bonne note de la distinction indiquée au IS 18.15 qui existe entre le fardeau de la preuve et l'obligation de produire des preuves. Même si la Loi stipule qu'il appartient à l'intéressé d'établir son admissibilité, cela ne signifie pas que le Ministre est dispensé de son obligation, aux termes du Règlement, de fournir les preuves voulues. Le fait que la personne faisant l'objet d'une enquête a le droit de connaître les accusations qui pèsent contre elle constitue un principe fondamental de la justice naturelle. Les agents d'immigration qui établissent aux termes du L20(1)a) des rapports fondés sur des motifs visant des personnes non admissibles pour des raisons d'ordre délictueux doivent indiquer la date,



le lieu et la nature exacte de la condamnation prononcée à l'étranger, son équivalent au Canada et la peine d'emprisonnement applicable. Il ne suffit pas de répéter le libellé général qui s'applique à cette catégorie de personnes non admissibles.

- b) Pratiquement toute preuve est recevable par un arbitre lors d'une enquête en matière d'immigration, mais les agents ne doivent pas oublier de préparer et de fournir des preuves suffisantes pour convaincre un arbitre que l'admission doit être refusée. Lorsque le temps et les circonstances le permettent, il faut s'employer à réunir les meilleures preuves, car elles ont le plus de poids. Pour ce qui concerne les condamnations relatives à des activités criminelles, la meilleure preuve est un document certifié délivré par le tribunal saisi de la déclaration de culpabilité ainsi qu'un exemplaire de la loi étrangère.
- c) La meilleure preuve serait ensuite que l'intéressé admette qu'il a été déclaré coupable, même s'il peut être difficile de déterminer, d'après un aveu, l'infraction exacte liée à la condamnation et, par conséquent, l'infraction équivalente au Canada. Lorsque l'infraction n'est pas manifeste, une preuve documentaire est donc préférable à un aveu.
- d) Lorsque l'on ne peut obtenir ces genres de preuves, les présomptions et même de simples oui-dire peuvent être recevables. Par exemple, une conversation téléphonique avec un greffier dans un pays étranger peut être recevable si l'agent d'immigration qui a effectué l'appel témoigne à l'enquête, ou un télex émanant d'un représentant officiel à l'étranger. Cependant, il ne faut pas oublier que ce genre de preuve est plus faible que la meilleure preuve qui puisse exister et que l'arbitre les évaluera par rapport à toute preuve contraire avancée par l'intéressé.

9.17 RÉHABILITATION DES CRIMINELS

- 1) On se demande souvent si les agents d'immigration et les agents des visas sont tenus ou obligés de donner suite aux demandes concernant la réhabilitation conformément au L19(1) ou au L19(2)a) que présentent les personnes visées ou leur conseil.
- 2) Voici la position qu'a adoptée la Commission à ce sujet: il n'appartient pas aux agents d'immigration ni aux agents des visas de solliciter l'avis du Ministre ou du gouverneur en conseil à propos des questions de réhabilitation, car cela empêcherait les agents concernés d'appliquer immédiatement aux points d'entrées les dispositions relatives aux motifs d'interdiction des criminels. Bien entendu, lorsqu'il semble que ces derniers peuvent se réhabiliter, l'agent recommandera à cette fin une révision de ces motifs. Par ailleurs, si la Commission (l'agent) estime que l'intéressé ne s'est pas réhabilité, (voir 4.22) celui-ci peut toujours présenter une demande directement au Ministre ou au gouverneur en conseil.



- 3) Lorsque l'intéressé demande précisément que la réhabilitation soit mise en considération, il s'agit de l'informer si la Commission est d'avis qu'il convient à l'heure actuelle d'appuyer une recommandation dans ce sens. Dans la négative, l'intéressé doit s'en remettre au gouverneur en conseil. Il est rare que des particuliers présentent directement leur demande au gouverneur en conseil qui en étudiera certainement l'à-propos. À ce stade-ci et si on le lui demande, la Commission indiquera, par l'entremise du Ministre, qu'elle n'est pas disposée à appuyer une demande de réhabilitation.

+ 9.18 INFRACTIONS OPTIONNELLES - DÉCISIONS DE LA COUR FÉDÉRALE D'APPEL

- 1) Les alinéas 19(1)c), 2 a) et b) et le sous-alinéa 19(1)d)(i) de la Loi sur l'immigration de 1976 ne font aucune mention des infractions optionnelles, c'est-à-dire des infractions que la Couronne peut choisir de juger soit sur déclaration sommaire de culpabilité, soit par voie d'acte d'accusation. La Commission fondait sa position sur le fait que l'expression "punissable par voie d'acte d'accusation" comprenait les infractions optionnelles.
- 2) Pourtant, l'interprétation de cette expression a été contestée par deux personnes, l'une ayant été reconnue coupable au Canada et l'autre à l'étranger d'une infraction qui, si elle avait été commise au Canada, aurait pu être jugée soit par voie d'accusation, soit sur déclaration sommaire de culpabilité.
- 3) Voici le résumé de chacune des causes accompagné d'extraits pertinents des raisons du jugement.

a) KAI LEE - Condamnation au Canada

- i) L'arbitre a soutenu que Kai Lee était visé à l'alinéa 19(2)a) étant donné qu'il avait été reconnu coupable d'une infraction "punissable par voie d'acte d'accusation, en vertu d'une autre loi du Parlement, d'une peine maximale de moins de dix ans d'emprisonnement".

- ii) La Cour a jugé que Kai Lee ne rentrait pas dans la catégorie des personnes exclues aux termes de ce paragraphe pour les raisons suivantes:

"La condamnation prononcée contre le requérant (Kai Lee) après qu'il eut été jugé sur déclaration sommaire de culpabilité indique que le requérant, le 20 mai 1979, dans la ville de Saskatoon de ladite province, a dérobé illégalement des marchandises dont la valeur ne dépassait pas \$200, appartenant à _____, contrairement aux articles 283 et 294 du Code criminel.



L'article 294 du Code criminel, modifié par la Loi de 1975 modifiant le droit criminel, S.C. 1974-1975-1976, chapitre 93, stipule ce qui suit:

294. Sauf disposition contraire des lois, quiconque commet un vol

a) est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de dix ans, si le bien volé est un titre testamentaire ou si la valeur de ce qui est volé dépasse deux cents dollars; ou

b) est coupable

i) d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, ou

ii) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, si la valeur de ce qui est volé ne dépasse pas deux cents dollars."

iii) Avant la modification de 1975 (la modification est entrée en vigueur le 26 avril 1976) l'article 294 du Code criminel se lisait comme suit:

"294. Sauf disposition contraire des lois, quiconque commet un vol est coupable d'un acte criminel et passible

a) d'un emprisonnement de dix ans, si le bien volé est un titre testamentaire, ou si la valeur de ce qui est volé dépasse cinquante dollars, ou

b) d'un emprisonnement de deux ans, si la valeur de ce qui est volé ne dépasse pas cinquante dollars. 1953-1954, c.51, s.280.

La nature même de la modification indique que le Parlement avait l'intention, en faisant adopter l'alinéa 294 b) actuel, de créer deux infractions distinctes lorsque la valeur de ce qui est volé ne dépasse pas \$200, c'est-à-dire une infraction punissable par voie d'acte d'accusation d'un emprisonnement de deux ans et une infraction pouvant être jugée sur déclaration sommaire de culpabilité.

La condamnation prononcée contre le requérant se rapportait à une infraction pouvant être jugée sur déclaration sommaire de culpabilité.

L'article 19 rattache la non-admissibilité au Canada à une condamnation pour une infraction punissable par voie d'acte d'accusation ou à des condamnations pour deux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. Même si la conduite du requérant aurait pu amener la Couronne à réclamer une condamnation pour une infraction punissable par voie d'acte d'accusation, il n'a pas été condamné pour une infraction punissable par voie d'acte d'accusation.



Par conséquent, étant donné qu'aucune condamnation n'a été prononcée contre le requérant pour une infraction visée à l'alinéa 19(2)a), et qu'il n'a été condamné que pour une infraction visée à l'alinéa 19(2)b), il ne rentre pas dans la catégorie des personnes exclues en vertu de cet article."

b) FRANCIS I. POTTER - Condamnation à l'étranger

M. Potter a été reconnu coupable en Angleterre en 1975 ou 1976 d'avoir reçu des biens volés, notamment un générateur dont la valeur est estimée à environ \$30 canadiens, et a été condamné à payer une amende de trente livres. L'arbitre a décidé que, si l'infraction avait été commise au Canada, elle aurait constitué une infraction aux termes de l'article 312 du Code criminel punissable en vertu des sous-alinéas 313 b)(i) ou 313 b)(ii) du Code:

"312. (1) Commet une infraction, quiconque a en sa possession un bien, une chose ou leur produit sachant que tout ou partie d'entre eux ont été obtenus

- a) par la perpétration, au Canada, d'une infraction punissable sur acte d'accusation; ou
- b) par une action ou omission en quelque endroit que ce soit, qui aurait constitué, si elle avait eu lieu au Canada, une infraction punissable sur acte d'accusation.

313. Quiconque commet une infraction tombant sous le coup de l'article 312...

b) est coupable

- i) d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, ou
- ii) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité,

si la valeur de ce qui est en sa possession ne dépasse pas deux cent dollars.

Le plaidoyer présenté par le conseil au nom du requérant soutenait qu'il n'y avait aucune preuve permettant à l'arbitre de conclure à juste titre, et de fait il n'a pu le faire, que le requérant avait été condamné sur acte d'accusation en Angleterre. Je ne suis pas tout à fait sûr qu'il n'y avait aucun élément de preuve à partir duquel l'arbitre aurait pu établir que le requérant avait été condamné sur acte d'accusation en Angleterre, mais je conviens que ces éléments de preuve n'ont pas été produits.



A mon avis, il n'est de toute façon pas pertinent de savoir si le requérant a été reconnu coupable sur acte d'accusation en Angleterre. La seule question que l'arbitre doit établir c'est de savoir si le requérant, eût-il commis l'infraction au Canada, aurait pu être reconnu coupable d'une infraction pour laquelle il aurait pu être jugé sur acte d'accusation au Canada, ou si, eût-il été reconnu coupable au Canada, il aurait pu se voir infliger une sentence maximale de moins de dix ans d'emprisonnement. Voilà précisément la question que l'arbitre s'est posée.

Le conseil s'était toutefois fondé sur la décision de cette Cour rendue dans l'affaire Kai Lee v. le Ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Dans cette cause, le requérant avait été reconnu coupable au Canada du vol de biens dont la valeur ne dépassait pas \$200, et sa condamnation, comme l'indique le certificat de condamnation qui a été remis comme preuve, avait été prononcée sur déclaration sommaire de culpabilité. De toute évidence, la condamnation avait donc été prononcée par suite d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité aux termes du sous-alinéa 294 b)(ii) du Code criminel et non pas par suite d'un acte criminel tombant sous le coup du sous-alinéa 294 b)(i). La Cour a soutenu qu'il n'appartenait pas à l'arbitre d'examiner le choix que pouvait faire le tribunal compétent avant de décider d'accuser le requérant d'une infraction, punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, dont il a effectivement par la suite été reconnu coupable.

Ce n'est pas le cas qui nous occupe. Ici, il n'y a eu aucune condamnation prononcée en vertu du sous-alinéa b)(i) ni du sous-alinéa b)(ii) de l'article 313 du Code. La question que l'arbitre s'est à juste titre posée à lui-même est la suivante: si le requérant avait commis au Canada l'infraction pour laquelle il a été reconnu coupable à l'étranger, aurait-il été accusé d'une infraction pour laquelle il aurait pu être jugé par voie d'acte d'accusation et pour laquelle il aurait pu se voir imposer la sentence maximale? Si l'on se reporte au sous-alinéa b)(i) de l'article 313, il est clair que tel aurait pu être le cas.

J'aimerais faire observer que, même si le libellé de l'alinéa 19(2)a) n'est pas aussi clair qu'il aurait pu être, il implique nécessairement, de la façon dont je le comprend, que, lorsqu'une personne est reconnue coupable à l'étranger d'une infraction commise à l'étranger, l'arbitre, en s'efforçant d'établir si la personne rentre dans la catégorie de personnes visées à cet alinéa, doit examiner quelles auraient été les conséquences de l'infraction et quelle aurait pu être la procédure employée et la sentence imposée, si l'infraction avait été commise au Canada."



- 4) Ces deux jugements de la Cour fédérale précisent que les alinéas 19(2)a) et b), pour ce qui concerne les infractions optionnelles commises au Canada et les condamnations à l'étranger lorsque l'équivalent suivant la Loi canadienne est une infraction optionnelle, s'appliquent de la manière qui suit:

a) Condamnations au Canada

- i) Une personne condamnée après avoir été jugée sur déclaration sommaire de culpabilité est reconnue coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.
- ii) Une personne condamnée après avoir été jugée par voie d'acte d'accusation est reconnue coupable d'un acte criminel.

b) Condamnations à l'étranger

Le choix du tribunal étranger quant à la procédure utilisée n'est pas pertinent. Une condamnation à l'étranger dont l'équivalent suivant la loi canadienne est une infraction optionnelle sera considérée comme étant un acte criminel.

- 5) Il est évident que si un certificat canadien de condamnation ne mentionne pas la procédure employée, il faudra produire des preuves pour établir si la Couronne avait choisi de juger l'infraction par voie d'acte d'accusation avant que ne soit établie l'admissibilité de la personne en cause.
- 6) Par conséquent, lorsqu'une personne a fait l'objet d'une ordonnance de renvoi parce qu'elle était visée à l'alinéa 19(2)a) étant donné qu'elle a été reconnue coupable au Canada d'une infraction optionnelle, la Couronne ayant choisi de juger la personne sur déclaration sommaire de culpabilité, cette personne ne pourra plus être considérée comme étant visée à l'alinéa 19(2)a). Il faudra lui accorder l'autorisation de revenir à moins qu'elle ne soit pas admissible pour d'autres raisons.

+ 9.19 CONDUITE LORSQUE LE PERMIS EST SUSPENDU

Le conseiller juridique nous informe que la Cour Suprême a souligné dans une décision rendue récemment, que le paragraphe 238(3) du Code Criminel était au-delà des pouvoirs du Parlement du Canada, pour des raisons constitutionnelles. "Cela signifie que l'équivalent d'une "condamnation pour conduite lorsque le permis est suspendu" relèverait de la législation provinciale (s'il en existe une), de sorte qu'une telle condamnation ne constituerait pas un motif de non-admissibilité".

9.20 LIBRE



PROCÉDURES

9.21 DÉTERMINATION DE L'ADMISSIBILITÉ D'UNE PERSONNE QUI A ÉTÉ DÉCLARÉE COUPABLE D'UNE OU PLUSIEURS INFRACTIONS (VOIR LE FLUXOGRAMME N° 1)

- 1) a) Il convient de suivre les étapes suivantes pour déterminer la catégorie de non-admissibilité (L19(1)c), L19(2)a) ou L19(2)b)) dans laquelle rentre l'infraction:
- i) établir qu'il y a eu déclaration de culpabilité, en se fondant sur IS 9.09(2)a);
 - ii) étudier l'infraction en cause afin d'établir si elle est ou serait punissable en vertu d'une loi fédérale canadienne;
 - iii) si la personne a été déclarée coupable d'avoir commis plusieurs infractions, étudier chaque infraction séparément;
 - iv) trouver une infraction équivalente ou semblable dans la loi canadienne en se fondant sur IS 9.09(2)b);
 - v) si la peine maximale possible est de 10 ans ou plus (peu importe la durée exacte de la peine), le cas entre dans la catégorie de non-admissibilité visée au L19(1)c);
 - vi) si l'infraction est punissable par voie de mise en accusation pour laquelle une peine maximum de moins de dix ans peut être infligée, ou s'il s'agit d'une "infraction mixte", c'est-à-dire punissable soit par voie de mise en accusation, soit sur déclaration sommaire de culpabilité, par exemple l'alinéa 294b) du Code criminel, le cas entre dans la catégorie de non-admissibilité L19(2)a) (le fait que l'infraction puisse faire ou ait pu faire l'objet d'une déclaration sommaire n'a aucune importance);
 - vii) si la personne a été déclarée coupable d'avoir commis plusieurs infractions qui ne découlent pas d'un même événement (voir IS 9.09(2)d)iii)) punissables uniquement sur déclaration sommaire de culpabilité, le cas entre dans la catégorie de non-admissibilité visée au L19(2)b).
- b) Lorsqu'une personne a été déclarée coupable d'avoir commis une ou plusieurs infractions qui:
- i) constituent au Canada un délit commis par un délinquant mineur,
 - ii) ne sont PAS punissables en vertu d'une loi fédérale,
 - iii) sont punissables uniquement sur déclaration sommaire de culpabilité et découlent d'un même événement,
- cette personne n'est PAS non admissible pour raison criminelle.



- 2) a) Il convient ensuite de déterminer si la période statutaire indiquée pour la catégorie de non-admissibilité s'est écoulée.
- b) Si la période statutaire ne s'est pas écoulée, la personne est non admissible. L'admission peut être accordée uniquement au moyen de l'exercice du pouvoir discrétionnaire conformément au L19(3) ou bien avec la délivrance d'un permis du Ministre conformément au L37 (voir le IS 10), selon le cas.
- c) Lorsque la période statutaire applicable est écoulée, une personne qui rentre dans la catégorie des non-admissibles L19(2)b) n'est plus non admissible pour ce motif.
- d) Lorsque la période statutaire applicable est écoulée, une personne qui rentre dans la catégorie des non-admissibles L19(2)a) ou L19(1)c) doit prouver à la satisfaction du Ministre ou du gouverneur en conseil, selon le cas, qu'elle s'est réhabilitée. Lorsque l'admission est dans l'intérêt du Canada pour des raisons telles que la réunion des familles ou l'apport éventuel du requérant à la vie canadienne, l'agent d'immigration peut, une fois qu'il est convaincu que l'intéressé répondra vraisemblablement à toutes les autres exigences, inviter le requérant à prouver qu'il s'est réhabilité.
- 3) Le fluxogramme n° 1 présente l'état d'admissibilité d'une personne au moment où l'agent d'immigration procède à l'étude et indique toute démarche supplémentaire à effectuer si nécessaire.

9.22 PREUVES DE LA RÉHABILITATION

- * Parmi les preuves acceptables figurent des certificats de réhabilitation, les amnisties mentionnées au 9.09(2)a)(ii) qui n'annule pas les condamnations de façon rétroactive, ou des documents officiels semblables, des lettres de comités de libération conditionnelle, de fonctionnaires ou de citoyens respectables (anciens (ou) actuels employeurs, ecclésiastiques, autorités policières municipales, provinciales ou fédérales). Les circonstances entourant la vie privée et l'emploi de l'intéressé ainsi que ses activités indiqueront les documents qu'il doit être prié de produire. Ces documents doivent attester que la personne concernée s'est réhabilitée. Les renseignements sur la date de la condamnation et celle de la peine imposée doivent être étayées de documents judiciaires ou officiels concernant la condamnation et l'expiration de la peine.

9.23 TRANSMISSION DE CAS POUR FINS D'APPROBATION DE LA RÉHABILITATION

- 1) a) Il ne faut transmettre les cas pour fins d'approbation de la réhabilitation que lorsque tous les renseignements concernant le cas ont été obtenus et étudiés de façon approfondie et qu'on en a conclu que l'intéressé s'est réhabilité. À cet égard, il faut envoyer une note de service détaillée accompagnée des documents à l'appui.



- b) Le premier paragraphe indiquera l'objet de la note de service. Dans les paragraphes suivants, il faudra préciser l'identité du requérant, mentionner clairement les déclarations de culpabilité qui l'ont fait rentrer dans la catégorie des non-admissibles, prouver que la période statutaire est écoulée, donner les raisons qui justifient la conclusion portant que la personne s'est réhabilitée, et fournir des renseignements détaillés sur les facteurs pris en considération, comme:
- i) les circonstances entourant le délit en cause;
 - ii) les indications d'activités criminelles antérieures;
 - iii) la nature et la fréquence des infractions et des peines imposées;
 - iv) s'il y a eu aucune autre contravention à la loi depuis l'infraction pour laquelle l'approbation de la réhabilitation est sollicitée;
 - v) les efforts de l'intéressé pour se réhabiliter et l'importance du succès;
 - vi) les antécédents professionnels;
 - vii) la vie familiale;
 - viii) la situation sociale;
 - ix) la période pendant laquelle l'intéressé a respecté la loi;
 - x) le lieu de destination au Canada (parents ou monde des affaires) et si ce milieu lui permettra de continuer de respecter la loi;
 - xi) tout autre renseignement pertinent.
- c) La note de service doit se terminer par une recommandation d'approbation de réhabilitation. Les documents suivants seront joints:
- i) IMM 8;
 - ii) FAI (IMM 1104 ou 1343 suivant le cas);
 - iii) pièces à conviction;
 - iv) copies conformes d'actes de procédure ou rapports d'agents ayant procédé à l'arrestation;
 - v) certificat de police, si disponible (voir l'Index du Monde);
 - vi) preuve de réhabilitation (voir IS 9.22).



IS 9.23

d) Lorsque le requérant présente des preuves satisfaisantes qu'il ne peut obtenir les documents judiciaires, l'agent d'immigration l'expliquera dans la note de service et joindra à la place une attestation ou déclaration sous serment précisant l'infraction sur laquelle a été fondée la détermination de l'admissibilité conformément au L19(1)c), L19(2)a) et L19(2)b).

e) Tout original joint à la note de service doit être traduit en français ou en anglais.

2) a) L'approbation du gouverneur en conseil est exigée dans les cas visés au L19(1)c) (voir le fluxogramme n° 2). Il convient d'obtenir de l'Administration centrale une approbation de principe de la demande de dispense du gouverneur en conseil avant de prendre des mesures qui puissent représenter un encouragement pour le requérant, l'examen médical par exemple. La demande d'approbation de principe se composera de la note de service et des documents mentionnés au paragraphe 1) ci-dessus.

b) Une fois l'approbation de principe obtenue, l'étude du dossier suivra son cours (voir le fluxogramme n° 3). Lorsque toutes les conditions seront remplies, envoyer l'IMM 655 dûment rempli à l'AC (cf. l'IS 1.44).

*

3) a) L'approbation du Ministre est exigée dans les cas visés au L19(2)a) (voir le fluxogramme n° 4). Il convient d'obtenir l'accord de l'Administration centrale sur la demande de dispense du Ministre avant de prendre les mesures qui puissent représenter un encouragement pour le requérant, l'examen médical par exemple. Cette demande d'accord se composera de la note de service détaillée et des documents mentionnés au paragraphe 1) ci-dessus.

b) Si l'Administration centrale est d'accord, elle préparera la demande à transmettre au Ministre pour l'approbation de la réhabilitation. Une fois l'approbation du Ministre obtenue, l'étude normale du dossier se poursuivra, et le visa sera délivré lorsque toutes les conditions seront remplies. Si les conditions relatives au visa ou au passeport ne peuvent être remplies, la demande d'autorisation appropriée (IMM 655) devra être soumise directement à l'Administration centrale.

4) a) Lorsqu'une personne dont l'admission est souhaitable a été déclarée coupable d'avoir commis plusieurs infractions qui la font rentrer dans la catégorie des non-admissibles conformément au L19(1)c) et au L19(2)a), mais est susceptible d'obtenir une dispense du gouverneur en conseil et l'approbation de la réhabilitation donnée par le Ministre, les agents d'immigration doivent commencer par obtenir l'approbation de principe de la demande de dispense pour le délit le plus grave.

b) La demande officielle de décret du conseil présentée sur le formulaire IMM 655 (cf. l'IS 1.44) sera transmise avec la demande d'approbation de la réhabilitation donnée par le Ministre pour les délits moins graves.

*



9.24 ACTIVITÉS CRIMINELLES ENVISAGÉES

- 1) À défaut d'infraction, l'expression "activité criminelle" ne peut être invoquée pour étayer un rejet ou un renvoi que s'il existe de bonnes raisons de croire (L19(1)d) et L27(1)a)) que des infractions graves seront commises ou qu'un plan d'activités criminelles organisées sera appliqué. L'expression "bonnes raisons" désigne une série de circonstances qui convaincraient une personne ordinairement avisée et prudente et ne se limite pas à un simple soupçon.

*

- 2) Lorsqu'il s'agit d'invoquer cette disposition, il faut bien se rappeler que des préjudices peuvent effectivement être portés contre des personnes au Canada, préjudices causés par des gestes illégaux directement liés à l'autorisation de séjour ou à la présence au Canada d'un individu.
- 3) Cette disposition ne sera pas invoquée sans qu'il n'y ait de consultation appropriée avec le Ministère et la Commission et le ministre du Solliciteur général. Cependant, les examinateurs au Canada et à l'étranger seront chargés de transmettre de la manière habituelle des renseignements portant qu'il est justifié d'invoquer cette disposition dans un cas particulier.

9.25 INSCRIPTION DES PERSONNES QUI ONT OBTENU L'AUTORISATION DE SÉJOUR AUX TERMES DU L19(3)

Les personnes qui ont obtenu l'autorisation de séjour aux termes du pouvoir discrétionnaire prévu au L19(3) seront invariablement inscrites sur un IMM 1097 par l'agent d'immigration supérieur ou l'arbitre qui autorise le séjour. C'est pour la protection de l'intéressé et pour des fins de contrôle qu'il importe d'accomplir cette formalité. Les agents compétents doivent prendre bien soin de délivrer les formulaires de façon que les inscriptions aux termes du L19(3) soient distinctes de celles qui concernent les visiteurs ordinaires. Il s'agit d'inscrire en caractères gras dans la colonne réservée aux OBSERVATIONS la mention suivante:

AUTORISATION DE SÉJOUR EN VERTU DU
POUVOIR DISCRÉTIONNAIRE PRÉVU AU L19(3)

Il faut également inscrire en caractères ordinaires, sous la mention précitée, l'alinéa pertinent, par exemple, le L19(2)a), pour ce qui concerne la catégorie de personnes non admissibles.

9.26 FORMALITÉS AU POINT D'ENTRÉE

Pour d'autres précisions, voir le IS 16.

9.27 FORMALITÉS AU CANADA

Pour d'autres précisions, voir les IS 18 et IS 21.



**IMMIGRATION
MANUAL**

**GUIDE
DE L'IMMIGRATION**

IS 9.28

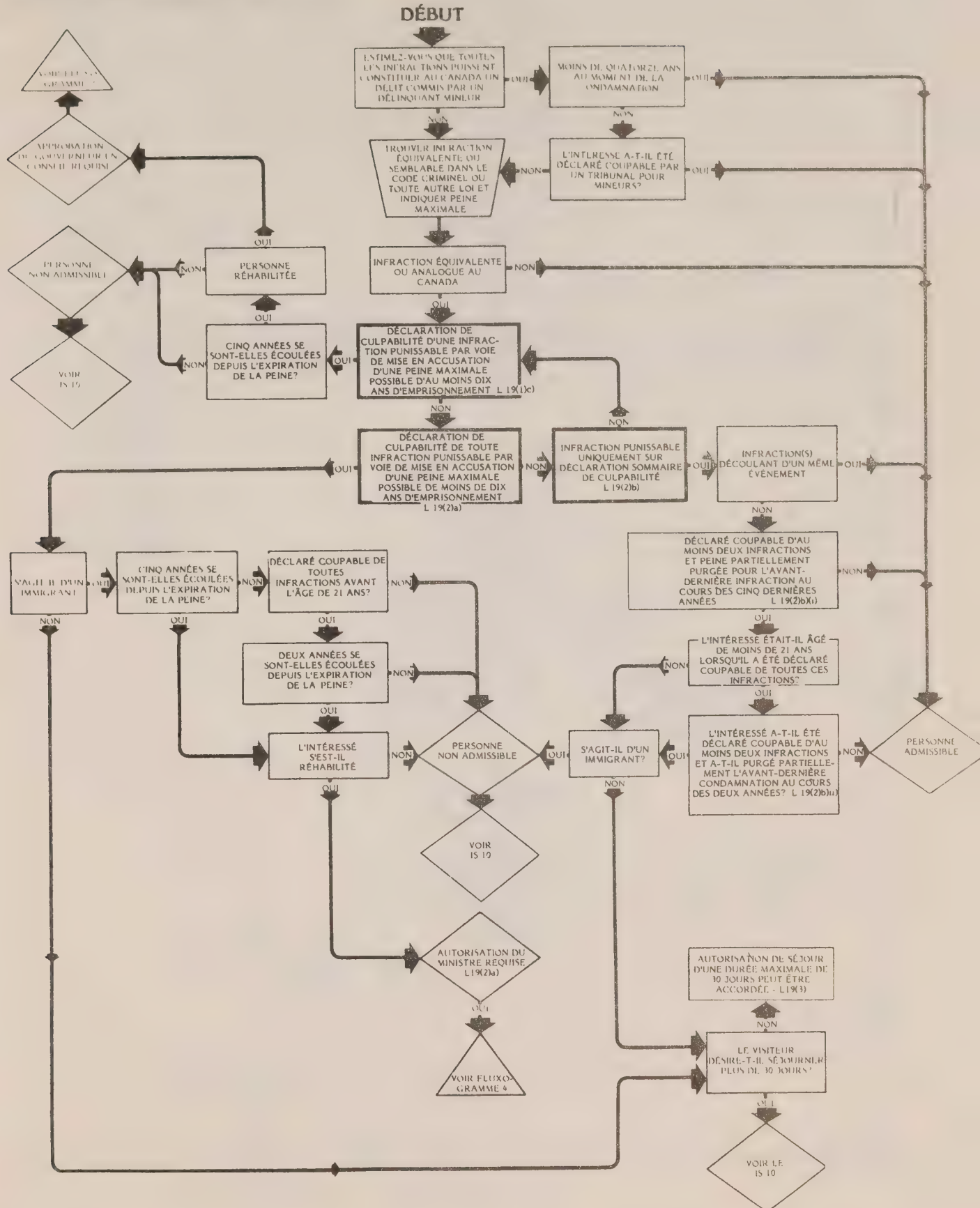
9.28 OBSERVATIONS INSCRITES SUR L'IMM 1000 - APPROBATION AUX TERMES DU
L19(2)A)(i) OU (ii)

Afin d'éviter que les mentions figurant sur les documents de l'immigration ne nuisent à leur titulaire, assurer que le terme "réhabilitation" est omis.

9.29 ET LES SUIVANTS...LIBRES

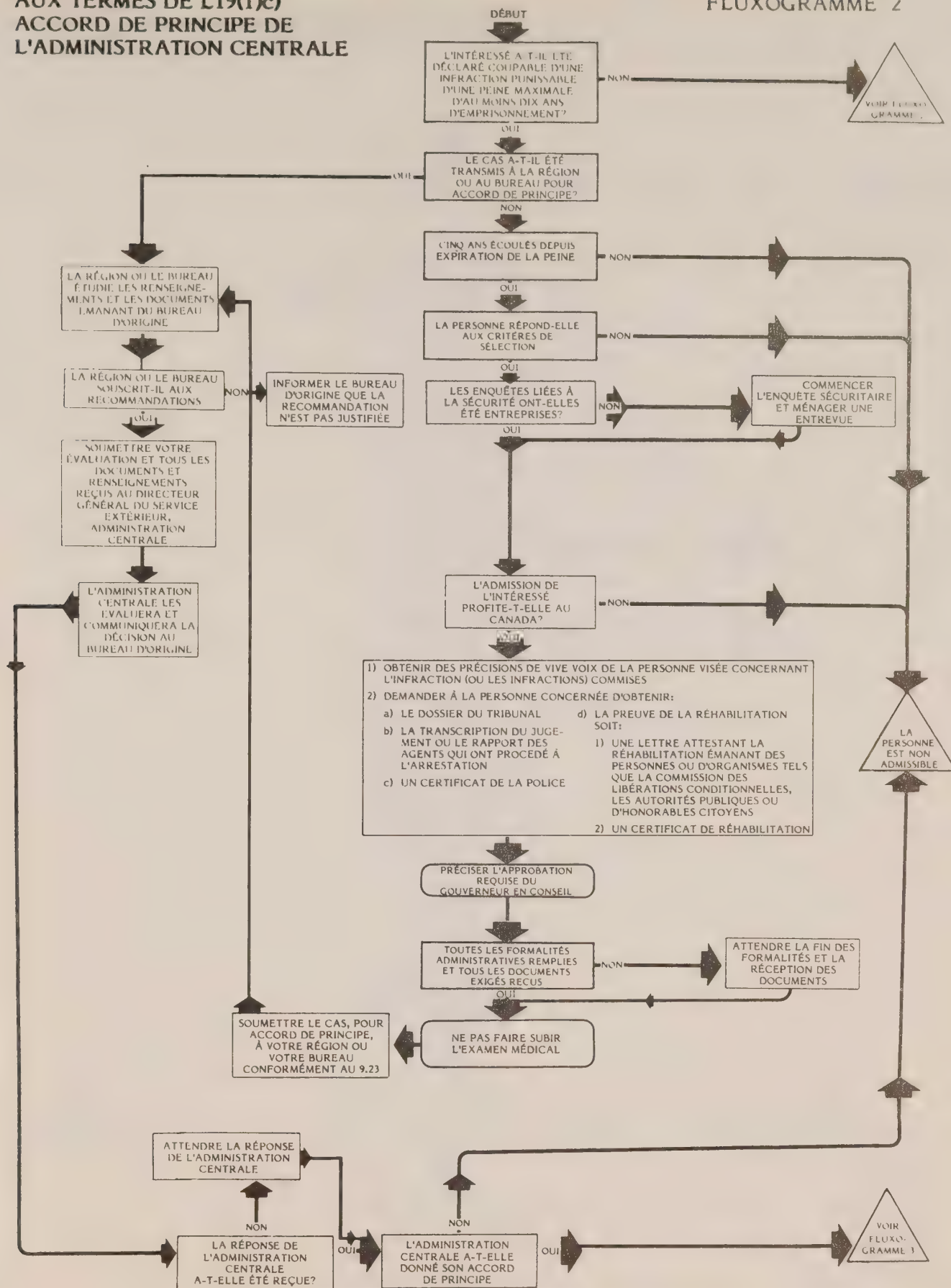
DÉTERMINATION DE L'ADMISSIBILITÉ D'UNE PERSONNE
DÉCLARÉE COUPABLE D'UNE INFRACTION CRIMINELLE
L19(1)c), 19(2)a), 19(2)b) ET 19(3)

IS 9
FLUXOGRAMME 1



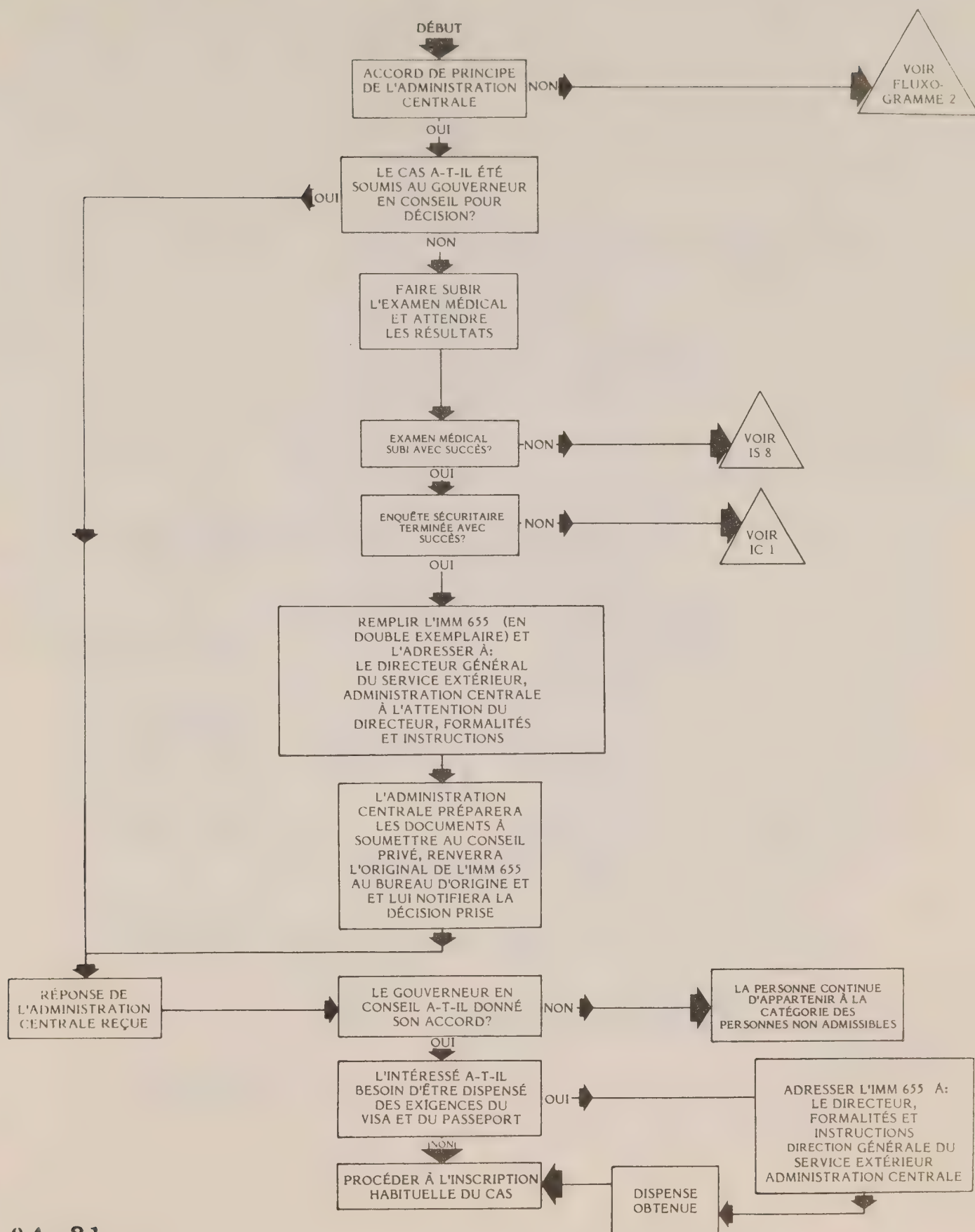
**AUTORISATION DU GOUVERNEUR EN CONSEIL
AUX TERMES DE L19(1)c)
ACCORD DE PRINCIPE DE
L'ADMINISTRATION CENTRALE**

IS 9
FLUXOGRAMME 2



**AUTORISATION DU GOUVERNEUR EN CONSEIL
AUX TERMES DE L19(1)c)**

IS 9
FLUXOGRAMME 3



APPROBATION DU MINISTRE CONCERNANT LA RÉHABILITATION - L19(2)a)

IS 9
FLUXOGRAMME 4

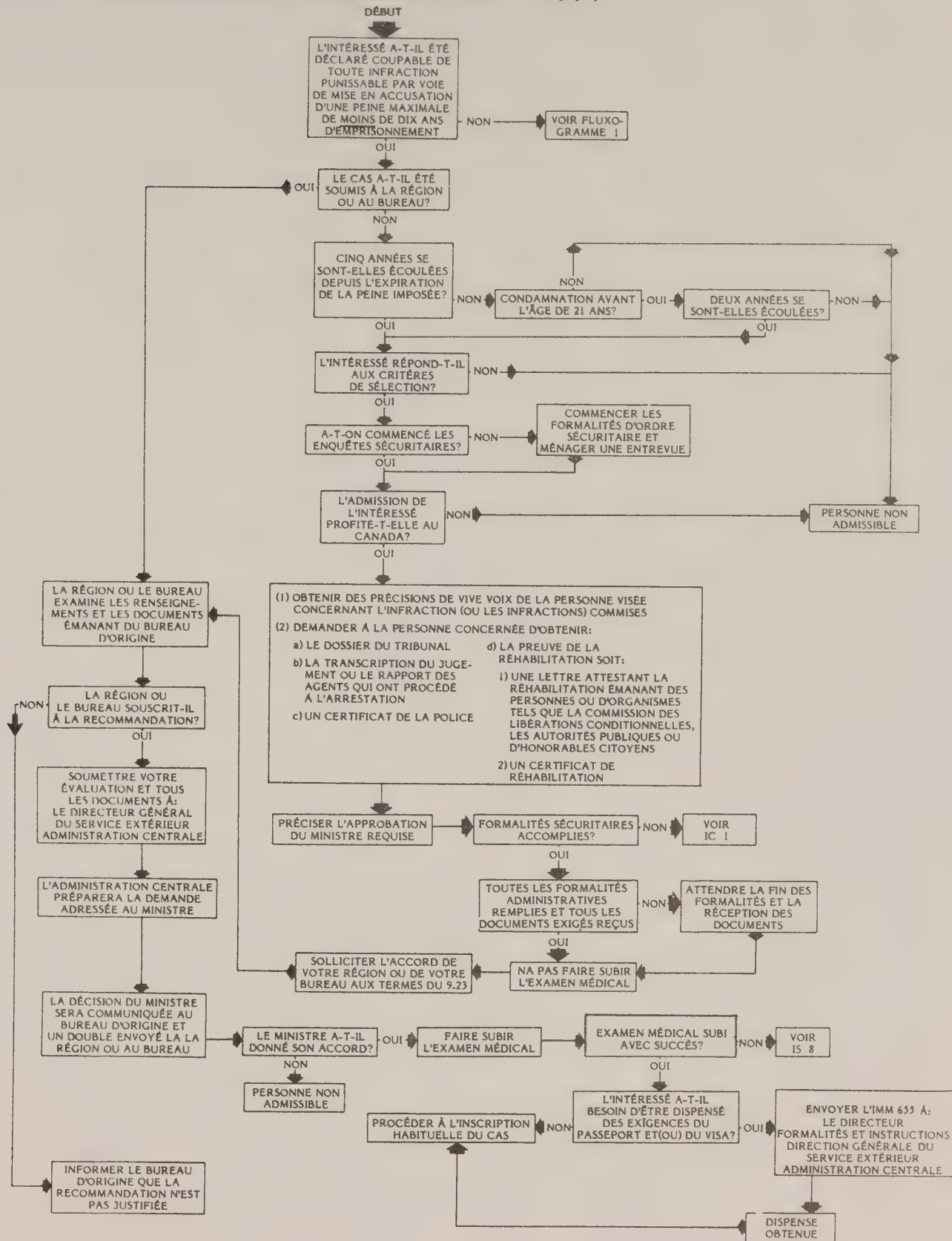




TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 10

MINISTER'S PERMITSParagraph

AUTHORITY

GENERAL INTENT

Foreword

10.01

Spares

10.02 - 10.04

GUIDELINES

Status of Persons on Permit

10.05

Delegations of Authority

10.06

Spares

10.07 - 10.09

Situations Requiring Permits

10.10

Medical Inadmissibility (See also IS 10.26)

10.11

Spares

10.12 - 10.14

Criminal Inadmissibility (See also IS 10.27 and Chapter IS 9)

10.15

Spares

10.16 - 10.19

Security and Public Safety Inadmissibility

10.20

Spares

10.21 - 10.24

Other Inadmissibility Classes (See also IS 10.28)

10.25

PROCEDURES

Medical Inadmissibility of Immigrant Applicants

10.26

Medical Inadmissibility of Visitor Applicants

10.27

Medical Inadmissibility of Refugees

10.28

Spares

10.29 - 10.34

Criminal Inadmissibility of Immigrant Applicants

10.35

Criminal Inadmissibility of Visitor Applicants

10.36

Criminal Inadmissibility of Refugee Claimants

10.37

Spares

10.38 - 10.39

Other Inadmissible Classes

10.40

Completion of Forms IMM 1263 and IMM 1264

10.41

Advice to SIQ for Quebec-Destined Immigrant Applicants

10.42

Permission to Work

10.43

Spares

10.44 - 10.45

Extensions of Permits

10.46

Expiry of Permits

10.47

Departures from Canada

10.48

Spares

10.49 - 10.50



| | <u>Paragraph</u> |
|--|------------------|
| Lost or Stolen Minister's Permits in Canada | 10.51 |
| Changes in Permit Holder's Circumstances | 10.52 |
| Cancellation and Removal Procedures (See IE 8.19 4)) | 10.53 |
| Adjustment Assistance for Permit Holders | 10.54 |
| On...Spares | 10.55 |

Appendix

| | |
|--|-----|
| Letter for Presentation at Cdn. Port of Entry when Minister grants relief to a visitor | "A" |
|--|-----|



CHAPTER 10

MINISTER'S PERMITS

AUTHORITY

Act: Section 37

GENERAL INTENT

10.01 FOREWORD

A37 gives the Minister discretion to allow inadmissible or removable persons to come into or remain in Canada when warranted on humanitarian or compassionate grounds or in the national interest. Senior immigration officers at Canadian ports of entry do have discretionary authority under A19(3) to allow short term entry as visitors to persons who are otherwise inadmissible. However, where serious inadmissible grounds exist and/or long term or permanent residence is involved, ministerial authority in the form of a Permit is required.

10.02 - 10.04 SPARES



GUIDELINES

10.05 STATUS OF PERSONS ON PERMIT

Persons to whom Minister's Permits have been issued are not considered visitors or immigrants under the Act. They are in a separate category of their own and are to be known simply as "Permit Holders".

10.06 DELEGATIONS OF AUTHORITY

- 1) For full delegations of authority under A37, see Instrument I-1 at Chapter IL 3.
- 2) Special note should be taken that authority to issue, extend or cancel a Permit under A37(1) and A37(4) does not include the authority to make a removal order, direction to leave, or deportation order. This authority, pursuant to A37(5) and A37(6), is strictly limited to persons specifically listed in Instrument I-1.
- 3) When exercising the delegated authorities, the responsible officer should adhere to guidelines contained in this chapter and other chapters of the IS and IE volumes.
- 4) According to a legal opinion, officers acting on behalf of managers, etc., during the latter's absence may exercise the delegated authority.

10.07 - 10.09 SPARES

10.10 SITUATIONS REQUIRING PERMITS

Minister's Permits are required when it is established that the family reunification, refugee settlement or national interest factors as expressed in the objectives of Canadian Immigration Policy (A3) are sufficiently strong as to justify allowing individuals to come into or remain in Canada notwithstanding the fact that such individuals are otherwise inadmissible.

10.11 MEDICAL INADMISSIBILITY (See also IS 10.26)

- 1) An immigrant or visitor who has a condition that is likely to endanger public health or safety (medical status M4 or M6) or one which is likely to cause excessive demands on health and/or social services (medical status M5 or M7 - see IS 8.19(3) and (4)) is inadmissible under A19(1)(a) and can be allowed to come into Canada only by authority of a Minister's Permit. The sponsors or family heads may have made arrangements with respect to treatment or hospitalization for the medically inadmissible person and these arrangements should be completed before Permits are authorized. A Minister's Permit should not be issued without verifying the person's condition with the medical officer to ensure that in contagious or potentially dangerous cases both the carrier and the port-of-entry can be



advised of any necessary precautions. In the interest of the individual and travelling public, a new medical examination may be requested in potentially infectious cases before the permit can be issued (see IS 8.10 4)).

- 2) It is to be noted that there may be persons requiring medical treatment in Canada who are not medically inadmissible. A Permit is not required in such cases.

10.12 - 10.14 SPARES

10.15 CRIMINAL INADMISSIBILITY (See also IS 10.27 and Chapter IS 9)

- 1) A19(1)(c) and A19(2)(a) and (b) outline the categories of persons inadmissible to Canada on criminal grounds. These paragraphs also stipulate that relief from the inadmissibility may be obtained from the Governor in Council in respect of A19(1)(c) and from the Minister in A19(2)(a) after statutory rehabilitation periods have elapsed. Inadmissibility under paragraph A19(2)(b) is removed by the passing of statutory time periods without the necessity of Governor in Council or Ministerial authority.
- 2) Unless relief is obtained from the Governor in Council or Minister as appropriate or the statutory time period has elapsed as required under A19(2)(b), no criminally inadmissible person may be allowed into Canada without a Minister's Permit other than those permitted entry in accordance with A19(3).
- 3) One objective of the Act is to deny the use of Canadian territory to persons who are likely to engage in criminal activity (A3(j)). Permits should not therefore be recommended or issued unless the officers concerned have strong grounds to believe that the criminal involvement of the applicant is not likely to recur and that there are grounds for the person to be allowed in, consistent with IS 10.10.

10.16 - 10.19 SPARES

10.20 SECURITY AND PUBLIC SAFETY INADMISSIBILITY

A19(1)(d), (e), (f) and (g) outline the type of persons who are prohibited due to security or public safety risks, e.g., subversives, terrorists, hijackers, etc. Unless directed otherwise by NHQ, Permits will not be issued to such persons.

10.21 - 10.24 SPARES



10.25 OTHER INADMISSIBLE CLASSES (See also IS 10.28)

- 1) There are occasions when it may be appropriate to consider Minister's Permits for persons who, for one reason or another, fall within areas of the inadmissible classes other than medical, criminal or security. Cases of this type include the admission to Canada of persons who cannot qualify fully with the applicable section of the Regulations, applicants for landing in Canada who do not have valid visitor status, the early arrival in Canada of immigrants before processing is complete, and subjects of reports under A27(2) where the Deputy Minister directs that an Inquiry not be held because of humanitarian, family or national interest reasons.
- 2) In all cases of this nature, except those described in 3) below, Minister's Permits may be issued by the officer in charge of the post abroad or the manager of the CIC in Canada, as appropriate, after determining that this important action is warranted and desirable. In respect of a Permit for a person who was deported from Canada, the officer in charge at the post abroad should ensure that there is no statutory bar remaining against the person concerned other than the deportation aspect. Likewise in the case of a person who cannot meet the requirements of the Regulations appropriate in his case, the officer in charge or CIC manager should determine that the application is otherwise bona fide. Managers of CICs, before authorizing Permits for immigrant applicants in Canada, should ensure that the persons concerned do fall within the group of persons with which the Departmental policy is to deal favourably. Persons whose claim to refugee status has been accepted by the Refugee Status Advisory Committee may be issued a Minister's Permit by CIC managers when so advised by the RSAC. The admission of immigrants before processing is complete may be facilitated by issuing Permits provided the CIC manager, or officer in charge ensures that this action is essential and that there is no reason to believe the person concerned would not meet all the applicable requirements if the immigration visa examination could be completed in time.
- 3) Sponsored fiancés(es) who are not free to marry because they reside in countries where divorce is not permitted: A Minister's Permit will NOT be issued in such cases without the concurrence of CEIC National Headquarters. Consequently, where humanitarian and compassionate factors appear to warrant entry under Permit, a full report should be sent to the Director, Case Review, Operations Branch, CEIC, requesting authority to issue a Permit.



PROCEDURES

10.26 MEDICAL INADMISSIBILITY OF IMMIGRANT APPLICANTS

1) Family Class (FC)

- a) Members of the family class who are found to be medical status M4 - M7 (see IS 8.19 3) and 4)), but who passed medical examination at the time the other members of the family were issued visas and proceeded to Canada, may be issued Permits by the officer in charge. However, the Director of Immigration in the province to which the persons concerned are destined, in consultation, where necessary, with the responsible medical officer and provincial officials, must give prior indication that the public safety, financial and provincial jurisdictional factors are acceptable.
- b) Family class members sponsored by Canadian citizens or permanent residents whose medical status is M4 - M7 may be considered for Permits provided the Director General (or in Ontario the Executive Director) in the province to which they are destined signifies that in consultation, where necessary, with the responsible medical officer and provincial officials, he is satisfied that the public safety, financial and provincial jurisdictional factors are acceptable.

2) Medical Inadmissibility - M4 to M7 Cases

(To be read in conjunction with Chapter IS 8)

- a) Posts abroad and CICs must base case decisions, in cases categorized as M4 to M7 by HWC, on the "expanded narrative" supplied on the MS 1014 or a telex from HWC. Where the concurrence of provincial health authorities is necessary prior to the issuance of a Minister's Permit, and the provincial health authorities do not deem the information on the "expanded narrative" to be sufficient for their purposes, HWC will, upon request, supply a complete diagnosis directly to the provincial health authorities concerned.
- b) The diagnosis will not be supplied to immigration offices, but visa offices, regional HQs or CICs may request that HWC send a diagnosis to the provincial health authorities if the case appears to warrant favourable action from an immigration standpoint.
- c) HWC have undertaken to ensure that the "expanded narrative" provides a good description of the person's disabilities.
- d) Due to varying provincial practices and contact points, it is left to each regional office to devise the liaison procedures with their provincial counterparts.



3) Other Compassionate and Humanitarian Cases

There may be instances when Minister's Permits would be warranted on compassionate and humanitarian grounds for persons who do not fall within the family class or are not refugees. An example of such a case would be an elderly aunt or uncle who is the last remaining relative abroad and who, while not sponsorable in the family class, has nevertheless, to all intents and purposes, as close a family relationship with a Canadian citizen or resident as a family class member. Permits in such cases may be issued only on instructions from the Director, Case Review, Operations Branch at NHQ after receiving confirmation from the Director General (Executive Director) of the province to which the person concerned is destined that public safety, financial and provincial jurisdictional factors are satisfactory.

4) National Interest

It may be desirable to issue a Permit to a medically inadmissible person in the national interest if it is established that his presence in Canada is imperative to protect the employment of Canadian workers, will contribute substantially to the Canadian economy or because of outstanding cultural or artistic potential. The medically inadmissible dependent child or a highly skilled research scientist coming forward for special industrial research on behalf of the federal or provincial governments would be an example of such a case. Here again, the Director General/Executive Director of the province to which the person is destined must confirm that:

- a) the person's presence in Canada is essential and,
- b) the public safety, financial and provincial factors are satisfactory.

5) Report and Recommendation

a) Due to the previous examination and acceptance of the prospective immigrant, the case outlined in 1)a) requires only the authorization of the Director of Immigration of the province of destination before a Permit may be issued. However, in order that the Canadian regional office may enter into a meaningful discussion with provincial health authorities, it is necessary for the visa office to obtain a diagnosis, in each case, before requesting regional concurrence. (See IS 8.10 4) and Appendix "A", para. 2) to IS 8). The visa office or the CIC will include this diagnosis with a report and recommendation quoting IS 10.26 1)a) and will forward them to the appropriate Director of Immigration. The final report and recommendation will contain the following information:

- i) full identity of person and family composition;
- ii) full details of the family class application;



- iii) date and full details of initial and subsequent medical reports and any narrative supporting information;
- iv) anticipated travel plans;
- v) nature and duration of medical treatment required;
- vi) settlement arrangements to be provided by sponsor;
- vii) whether private medical and hospital insurance has been obtained;
- viii) whether a transportation company has agreed to carry the person if he is in an infectious or dangerous state.

A copy of this report and its recommendation will be sent to the appropriate CIC or visa office, clearly specifying supporting information to be added by the visa office or the CIC prior to its submission to the Director of Immigration for concurrence.

- b) Upon receipt of the above report and recommendation, the Director of Immigration will seek the concurrence of the responsible provincial health authorities with the issuance of a Permit, in those provinces which wish to be involved in cases of this nature. The Director of Immigration will assure himself that all public health, public safety, financial and provincial jurisdictional factors are acceptable before a Permit is authorized. (For Quebec and Ontario cases, see 6) and 7) below.)
- c) If a Permit is authorized, the Director of Immigration will advise the requesting office that a Permit may be issued. A copy of this advice will be sent to the other CIC or visa office concerned, and HWC, Medical Services Branch, Ottawa.
- d) Cases outlined in 1)b) and 4) will follow the same format except that the report and recommendation for a Permit will be sent to the Director General/Executive Director of the province of destination. The case will be identified by quoting the appropriate Manual Guideline reference.
- e) Cases outlined in 3) will follow the same format except that the authorization for issuance of a Permit will be sought from the NHQ after the concurrence in the recommendation has first been obtained from the Director General/Executive Director of the province of destination.

6) Applicants Destined to Québec

The cases of applicants not described in 1) to 4) above who are destined to the province of Québec and whose medical status is M4-M7 will be referred for consultation with provincial health authorities through the Executive Director, Québec Region, in accordance with 5), upon receipt of a written request by an officer of the ministère de l'Immigration du



Québec (MIQ). Permits may be recommended and issued provided the MIQ indicates in writing that the applicant's admission is in accordance with the cultural and economic resources of Québec and that confirmation is received from the Executive Director, Québec Region that public safety, financial and provincial jurisdiction factors are satisfactory. The final responsibility for deciding whether or not to issue a permit remains that of the visa officer; the results of the consultation procedure with the region and the province are intended to provide additional information to help the visa officer make a decision.

7) Applicants Destined to Ontario

- a) The Ontario Ministry of Health has established the position that they do not want to be involved in the decision-making process unless the applicant has tuberculosis. They have, however, stated that they will accept for treatment as sponsored non-landed immigrants, the wife, husband, child, father, mother, brother or sister of a resident of Ontario. Other sponsored immigrants who would normally be dealt with under the procedures, such as fiancé(e)s and any other prospective immigrants with tuberculosis who do not fall within any of the above relationships designated by the Ontario Government, are not acceptable for admission to Ontario (see also 10.26 4)).
- b) Upon receipt of a copy of the recommendation mentioned in 5)a) above, the CIC will contact the sponsor to review settlement arrangements, and then submit a report, with recommendations, to the Regional HQ.
- c) i) In all cases, the Regional office will review the recommendation without referral to provincial authorities;
 - ii) Cases reviewed as per i) above in which the Regional office decides admission should NOT be granted will be refused and the visa office and the CIC advised accordingly;
 - iii) Cases reviewed as per i) above in which the Regional office decides admission should be facilitated will be referred to the Regional Executive Director or Director General with an appropriate recommendation seeking concurrence with the issuance of a Permit.
 - iv) If a permit is authorized, the requesting office will be advised to issue a Permit. Information copies will be sent to the CIC, visa office and HWC, Medical Services Branch, Ottawa.

10.27 MEDICAL INADMISSIBILITY OF VISITOR APPLICANTS

1) Authorization of Regional Director of Immigration

Where an officer in charge of a visa office or senior immigration officer in Canada considers that a Permit may be warranted because of compelling compassionate or humanitarian reasons (such as where treatment for a serious



condition is not available in the country of residence of the person concerned and is available in Canada) he may recommend a Permit to the Director/Director General, Immigration, of the Province to which the person is destined. The Director of Immigration will ensure that:

- a) treatment as required is available;
- b) financial arrangements for such treatment are satisfactory (with details);
- c) public safety arrangements are satisfactory (with details);
- d) expected length of such treatment; and,
- e) the concurrence of the provincial officials is obtained in provinces in which the provincial Departments of Health are interested.

2) Report and Recommendation

- a) A report and recommendation quoting 10.27 1) will be sent to Regional HQ containing, as a minimum, the following information:
 - i) full identity of person;
 - ii) circumstances which prompted the recommendation;
 - iii) anticipated travel plans;
 - iv) a guarantee that the person has sufficient financial resources to cover intended travel to maintain himself in Canada and to effect departure;
 - v) if a medical treatment case;
 - date and details of medical reports,
 - nature of treatment required,
 - expected duration of treatment,
 - arrangements made for treatment,
 - whether private hospital insurance obtained,
 - whether a transportation company has agreed to carry the person if he is in an infectious or dangerous state.
 - vi) an indication whether the appropriate health authorities have any objection to the entry of the person, in those provinces which wish to be involved in cases of this nature;

A copy of this report and a recommendation for a Permit is to be sent to the appropriate CIC or visa office, with a request to supply supporting information to the Director/Director General of Immigration of the province of destination.



- b) If a Permit is authorized, the requesting office will be advised to issue a Permit and a copy will be sent to the other CIC or visa office concerned.

10.28 MEDICAL INADMISSIBILITY OF REFUGEES

See Chapter IS 3.

10.29 - 10.34 SPARES

10.35 CRIMINAL INADMISSIBILITY OF IMMIGRANT APPLICANTS

1) Family Class (FC)

a) Within the family class there are two categories, i.e.:

- i) Persons convicted of an offence that may be punishable under any act of Parliament and for which a maximum term of ten years or more imprisonment may be imposed (A19(1)(c)).

Normally, because of the seriousness of the criminal grounds, Permits will not be issued to prospective immigrants falling within A19(1)(c). In exceptional cases, however, where it is clearly established that, but for the statutory time period (five years) and Governor in Council authority, rehabilitation has taken place and the continued separation of the person concerned would have an extremely detrimental effect on the Canadian citizen or resident sponsor, visa officers in charge or senior immigration officers may recommend the issuance of a Permit to NHQ or Director of Immigration as appropriate. Such recommendation should include:

- A) full details of the crime;
- B) particulars of sentence imposed;
- C) details of any extenuating circumstances;
- D) when statutory time period expired or will expire;
- E) reasons why the officer considers criminal involvement of applicant will not recur;
- F) the situation of the sponsor in Canada; and,
- G) why entry of applicant is essential before Governor in Council action can be completed.



- ii) Persons who have committed indictable criminal offences punishable in Canada by a period of imprisonment less than 10 years (A19(2)(a)) and minor but repeat offenders who have been involved with the law during the period prior to their seeking admission to Canada (A19(2)(b)).

b) Recommendation for Permits

Although the convictions in A19(2)(a) and (b) are not as serious as those in A19(1)(c), they do indicate criminal tendencies and Permits should not be recommended on behalf of such persons pending their rehabilitation unless officers in charge or senior immigration officers are satisfied that the criminal involvement will not recur and the presence in Canada of the person concerned is essential. Such Permits will only be authorized by NHQ after recommendations as outlined in a)i) above.

2) Report and Recommendation

- a) A report and recommendation quoting 10.35 1) will be sent to the Director, Case Review, Operations Branch, Immigration, NHQ if from a visa office, or through the Director of Immigration of the appropriate province to the Director, Case Review, Operations Branch, if from a CIC. The report should contain, as a minimum, the following information:

- i) inadmissible class and nature of conviction(s);
- ii) particulars of the crime and any extenuating circumstances;
- iii) particulars of sentence imposed;
- iv) date when eligible for relief;
- v) date of anticipated arrival;
- vi) destination;
- vii) the reasons the person should be allowed to come into Canada before Governor in Council action is completed;
- viii) officer's recommendation.

A copy of this report will be sent to either the visa office or the CIC, as appropriate, requesting that additional information be sent to the appropriate authority. A decision will be made on the information provided by both the CIC and the visa office. If a Permit is to be authorized, the requesting office will be advised to issue the Permit. A copy of these instructions will be sent to the other office.

- b) Cases outlined in 1)a)ii) will follow the same format as in 2)a) above.



3) Other Immigrant Applicants

- a) Minister's Permits will not be issued to criminally inadmissible immigrants other than family class members as mentioned in 1) unless it is clearly within the national interest. A Regional Director General or Executive Director may recommend issuance of Permits to NHQ in such cases provided he is satisfied that the presence of the applicant is essential to protect the employment of Canadian workers or to the economy of the region involved. Full particulars of the criminal history and the Canadian interest will be required at NHQ before a decision can be reached.
- b) These cases follow the same format as in 2) above with additional information provided as to why the entry of the applicant is in the national interest. While the original recommendations will be sent to the Director, Case Review, Operations Branch, a copy will be sent to the Director of Immigration in the province of destination requesting that concurrence be sent to the above authority.

10.36 CRIMINAL INADMISSIBILITY OF VISITOR APPLICANTS

1) Categories Requiring Permits

- a) It has been the long standing policy of the Commission to allow entry to Canada for a legitimate temporary purpose of individuals known to be inadmissible because of a criminal conviction notwithstanding that they fall within the inadmissible classes. Due to the differing severity of the crimes outlined in the criminally inadmissible classes, there are two general categories of prospective visitors for whom entry by Minister's Permit may be considered:
 - i) Individuals inadmissible by reason of 19(2)(a) or 19(2)(b);
 - ii) Individuals inadmissible by reason of 19(1)(c) and who, by the nature of their crime or of their publicity-prone personality, may lead to public controversy in Canada, including those who might otherwise have been included in i) above.
- b) Cases which fall into the category outlined in a)i) above will usually involve short visits for humanitarian and compassionate reasons, vacation or business trips. In cases which involve non-serious convictions and in which no public controversy may be involved, entry may normally be granted under 19(3) of the Act for less than 30 days at the port of entry. Where the period of time requested is in excess of 30 days, and the same conditions prevail, a Minister's Permit may be issued by the Manager without referral to Headquarters. If the nature of the infractions for which the individual has been convicted are of a serious nature or where it is evident to the examining officer that a potential for public controversy would arise if the individual were allowed entry



to Canada, authorization to issue a Minister's Permit should be requested from the Director/Director General, Immigration, of the Region concerned, if the person's entry to Canada is nevertheless deemed desirable.

- c) Cases which fall into the category outlined in a)ii) above may also involve short vacation or business trips but will usually be a specifically planned trip arranged for legitimate reasons such as a Court appearance; to accept an invitation by a federal or provincial government; or to give a speech, lecture or public appearance; for entertainment or education (including appearances on radio or television) and destined to a reputable sponsor in Canada.

It is essential that persons in these inadmissible classes seeking to come into Canada under reputable auspices to give speeches, lectures or public performances are not refused simply because they may express extreme or unpopular opinions on political, social, religious or other subjects. Because the presence in Canada of these individuals may cause public controversy, a request for authorization to issue a Permit will be directed to Director/Director General, Immigration, of the Region concerned, with a copy to the Director, Case Review, Operations Branch.

- d) In cases of doubt as to whether a Permit should be issued, officers in charge and CIC Managers should consult with their Regional Director/Director General of Immigration, who may depending on the nature of the case, wish to consult with the Director, Case Review, Operations Branch, CEIC HQ. Permits should not be considered where there is good reason to believe that:
- i) the individual will engage in criminal or subversive activities or meet with such groups in Canada;
 - ii) the sponsoring body is not reputable or responsible, e.g., an ad hoc organization established solely for the purpose of sponsoring the entry of a lecturer, speaker, etc., and
 - iii) entry will result in serious public disorder.
- e) Repeat permits or permanent removal of inadmissibility

Although relief from criminal inadmissibility normally is sought only on behalf of immigrants, in rare cases this may be done where the conviction dates back many years, rehabilitation has taken place, and the frequency of entry or similar considerations warrant such action. The normal procedures outlined in Chapter IS 9 will be followed except that instead of an immigrant visa, the visitor may be given a letter for presentation at the Canadian port of entry, as shown in Appendix "A".



2) Report and Recommendation

a) A report and recommendation will be sent by whatever means are dictated by the urgency of the situation quoting 10.36 1) and containing at a minimum, the following information:

- i) full identity of person concerned;
- ii) inadmissible class and nature of conviction(s);
- iii) date when eligible for relief, if applicable;
- iv) nature of controversy surrounding person;
- v) purpose of visit;
- vi) expected duration of visit;
- vii) anticipated date of arrival;
- viii) destination;
- ix) identity of sponsoring organization, if applicable;
- x) officer's recommended course of action.

If the issuance of a Permit is authorized, appropriate instructions will be sent to the requesting office.

b) Immediately upon issuance of the Permit, a message will be sent by the issuing office to the Regional Director/Director General, Immigration, concerned confirming the issuance of the Permit.

c) In all cases described in 1)a)i) or ii) which involve controversial individuals and in which the Minister has personally approved a Permit involving the admission of an individual for a specific period and for stated purposes, any requests from the individual or his representative to alter or change the original terms, including any extension, must be referred back to Headquarters for further ministerial approval. Whenever this occurs, the person making the request should be informed that further ministerial approval is required and that we cannot give any specific estimate as to the time involved in obtaining the amended approval. Given the relatively small number of requests for Permits that will fall in this category, and the importance that the Minister is fully aware in advance of any proposed changes and the circumstances which make them necessary in these controversial cases, it is essential that this procedure be strictly adhered to. In addition, each such Permit will have the following statement clearly added by hand in a prominent place "No alteration or extension without Ministerial authority".



d) Urgent Humanitarian Cases

It is recognized that there will be rare instances where the urgency of humanitarian factors may not permit full adherence to the procedures set out in a) above. An example of such a situation would be where an individual described in A19(1)(c) appears at a port of entry after normal office hours or on a weekend, seeking immediate permission to visit a close relative who is extremely sick.

In such cases, a Permit may be issued by the CIC Manager subject to concurrence of the Regional Director/Director General of Immigration and provided the Manager is convinced that no public controversy will result should the person be admitted under short term Permit.

A report quoting IS 10.36 2)d) will be telexed at the same time to the Regional Director/Director General of Immigration, containing as a minimum the following information:

- i) full identity of person concerned;
- ii) prohibiting section and nature of prohibition;
- iii) date when eligible for relief, if applicable;
- iv) purpose of visit;
- v) dates of validity of Permit;
- vi) destination and address;

CIC managers, in considering the use of this procedure, should evaluate thoroughly all alternatives before deciding to issue a Permit. If at all possible, the applicant should be requested to reapply during normal office hours.

10.37 CRIMINAL INADMISSIBILITY OF REFUGEE CLAIMANTS

See Chapter IE 8 and IS 10.40 3).

10.38 - 10.39 SPARES

10.40 OTHER INADMISSIBLE CLASSES

Permits may be issued in cases outlined in 10.25 by the officer in charge of a visa office or by a CIC manager in the province of destination in accordance with the following procedures.



1) Early Admission of Immigrants

a) Humanitarian or Compassionate Grounds

- i) If a senior officer at the CIC becomes aware of circumstances which may warrant the early arrival of an immigrant on humanitarian grounds, he will refer the complete information and recommendation to the appropriate visa office by whatever means are dictated by the urgency of the case. A copy will be sent to the Director of Immigration of the province of destination. The officer in charge of the visa office will make a decision on the basis of all available information and inform the provincial DIO with a copy to the CIC of destination, indicating the date of issuance of the Permit.
- ii) If a visa office becomes aware of circumstances which may merit early arrival, the officer in charge will make a decision based on the available information. The Director of Immigration will be informed accordingly with a copy to the CIC of destination, including the date of issuance of the Permit.
- iii) In either case, when a Minister's Permit has been authorized, a copy of the cancelled IMM 1343 will be sent to the CIC of destination to enable that office to determine which requirements are still outstanding, as well as those areas requiring Governor-in-Council approval. Form IMM 1104 is not required in these cases but, as soon as all requirements have been met and the necessary Governor-in-Council approval obtained, form IMM 1000 will be completed as outlined in ID 3. The medical and/or background check results will be sent to the CIC upon receipt by the visa office along with a copy of the IMM 8 to assist the CIC in completing the IMM 1000.

b) National Interest Requirements

- i) Should a CIC or visa office receive an urgent request for the admission of a named prospective immigrant to meet a labour market requirement, it must ensure that the request is based on an offer of employment which has been certified by appropriate Labour Market Policy officials.
- ii) In cases where the bona-fides of an entrepreneurial or self-employed applicant for permanent residence is not in doubt, and where the business proposal appears to have merit, and where there is urgency for the applicant to arrive or stay in Canada, a Minister's Permit may also be issued. The urgent need for the applicant's presence in Canada should relate to the possible loss of jobs for Canadians.



- iii) This procedure will be considered only for those individuals who are inadmissible only under A19(2)(d), and may not be used for an individual who is found to be inadmissible for medical or criminal reasons, or who has been deported previously from Canada.
 - iv) Should a CIC become aware of an urgent requirement for a prospective immigrant's services, the complete information and recommendation will be referred to the Director of Immigration of the province of destination by whatever means are dictated by the urgency of the case. A decision will be made on the basis of this information and the Director of Immigration will inform both the CIC and the appropriate visa office accordingly.
 - v) Should a visa office become aware of such a requirement, the complete information and recommendation will be sent to the Director of Immigration of the province of destination. A decision will be made on the basis of this information and the Director of Immigration will inform both the CIC of destination and the visa office accordingly.
 - vi) In either case, where a Minister's Permit has been authorized, permission to accept employment will be granted. The CIC which initiated the recommendation will be provided with a copy of the cancelled IMM 1343 from the visa office for the reasons noted in a)iii) above. The medical and/or background check results will be sent to the CIC upon receipt by the visa office along with a copy of the IMM 8 to assist the CIC in completing the IMM 1000.
- c) Completion of Assessment Forms and IMM 1000
- i) While an IMM 1104 must be completed in all cases of applications for permanent residence which are initiated in Canada, it is NOT required for the continuation of the processing of applications initiated abroad but being finalized in Canada.
 - ii) In such cases, posts abroad will continue processing up to, and including, completion of Transaction 3 of the IMM 1343 (as far as possible), and indicating that an IMM 1263 (Minister's Permit) has been issued. A copy of the T3 is then sent to the CIC concerned to enable that office to determine which requirements are outstanding, as well as those areas requiring Governor-in-Council approval.
 - iii) Once all requirements have been met, and the necessary Governor in Council approval obtained (see IS 1.44), form IMM 1000 is completed as detailed in ID 10 - with the following changes:
 - Box 143 (Office of Issue) - write in the full name of the post abroad as shown on the T13 copy of the IMM 1343;



- Box 158 (Case Label No.) - enter the case label number as shown on the T13 copy of the IMM 1343;

- (Remarks Section) - enter "EARLY ADMISSION"

2) Persons Requiring Order-in-Council

In any case requiring an Order-in-Council to overcome a requirement of the Act or Regulations and early arrival of the prospective immigrant is warranted, the case will be dealt with as in b)iii) above.

3) Applicants in Canada Including Refugees in Canada (see also IE 8.19 1))

a) Permits will be requested from the Director of Immigration by a report and recommendation containing, as a minimum, the following information quoting IS 10.40 3):

- i) full identity of person and family composition;
- ii) date and place of entry;
- iii) expiry date of visitor status;
- iv) assessment of ability to meet selection criteria, if applicable;
- v) result of medical examination;
- vi) class of prospective immigrant;
- vii) whether request for Order-in-Council has been submitted;
- viii) period of time Permit requested for;
- ix) recommendation for or against employment authorization.

b) If a Permit is authorized, the Director of Immigration will advise the requesting office with instructions to issue a Permit.

4) Applicants Previously Ordered Removed from Canada

a) This procedure will be considered for those individuals who are inadmissible solely by reasons of A19(1)(i). It is not applicable if any other ground of inadmissibility exists, including the ground for the previous removal.

b) Permits will be requested from the Director of Immigration by a report and recommendation containing, as a minimum, the following information quoting IS 10.40 4):

- i) full identity of person and family composition;



- ii) whether visitor or early admission of immigrant case;
 - iii) proposed travel plans;
 - iv) date, place of previous removal order;
 - v) reason for removal - inadmissible class;
 - vi) any narrative report concerning removal;
 - vii) if immigrant case, full details of class application and assessment;
 - viii) if visitor, length of time requested and purpose of visit;
 - ix) whether employment to be authorized;
 - x) why A57 consent not recommended or available.
- c) A copy of the request will be sent to either the CIC of destination or the CIC which has become involved in the case.
- d) If a Permit is authorized, the Director of Immigration will advise the requesting office with instructions to issue a Permit. A copy of the instruction will be sent to the interested CIC.

5) Reports under A27(2)

- a) Persons who are the subject of a report under A27(2) may require a Minister's Permit if the Director of Immigration or the Manager decides that an immigration inquiry will not be held concerning that report.
- b) In cases where the Director of Immigration authorizes a Permit, the Manager of the CIC which initiated the report under A27(2) will be so advised with instructions to issue a Permit with or without permission to accept employment. This will normally be the case when the visitor status of the person concerned has expired.

10.41 COMPLETION OF FORMS IMM 1263 AND IMM 1264

- 1) See ID 5 for instructions on completion of Minister's Permits and extensions.
- 2) Identification of Designated Classes, Convention Refugees and Special Movement Program Persons
 - a) Provincial Ministries of Health and CECs occasionally experience difficulty in identifying Permit holders who are Convention refugees, members of Designated Classes or Special Movements. In some provinces, many of these classes of immigrants are eligible for provincial medical coverage and, in some cases, settlement assistance as soon as they enter the province.



- b) To overcome this problem, issuing offices are asked to annotate the bottom portion of the holder's copy of the Permit to indicate the Special Program (see Table 12, ID 20) and the immigrant category (e.g. CR1, CR3, DC1, DC3).

+ 3) Money in Possession (see also ID 4.40)

Until such time as both the IMM 1263 and 1264 can be amended (approximately June 1987), the completing office will enter, on Copy 1 (holder) only in the blank space below the signature items, the amount of money (Canadian funds) the individual has in his possession on arrival, and the amount to be transferred to Canada later, if applicable. Following are some sample entries:

\$1,500 Cdn. in possession on arrival:
\$2,500 to be transferred to Canada in August of 1986.

\$100.00 Cdn. in possession on arrival:
Nil to be transferred to Canada later.

No funds in possession on arrival:
Nil to be transferred to Canada later.

10.42 ADVICE TO SIQ FOR QUÉBEC-DESTINED IMMIGRANT APPLICANTS

In cases of applicants destined to the province of Québec as immigrants, the responsible officer from the ministère de l'immigration du Québec will be advised by the federal visa officer when a Permit is issued and whether to overcome medical, criminal or other impediments to admission.

10.43 PERMISSION TO WORK

Depending on the recommendation of the originating office, the initial Minister's Permit will indicate whether employment is authorized or not authorized. Holders of a Permit without permission to accept employment who later seek permission to take employment within the validity of their original permits will be required to apply for an employment authorization and shall need CEC clearance unless they come within the exempted categories listed in R19(1) or R20(5), or unless the CIC is of the opinion employment should be authorized without reference to a CEC (see also IE 8.19 1)).

10.44 - 10.45 SPARES

10.46 EXTENSIONS OF PERMITS

1) Use of Departmental Forms

All extensions are to be issued on IMM 1264 either with or without permission to work as the case may be.



2) Authority for Extension

Before any extension of a Minister's permit is issued, all available information will be obtained from the office which originally authorized the initial permit and any subsequent extensions.

3) Extensions Where Employment Requested

In cases where a permit without permission to work has expired and the persons concerned are seeking extensions with permission to take employment, the CIC will issue an IMM 1264, providing the original conditions still exist, and require the person concerned to apply for an employment authorization.



4) Delegation of Authority

Responsibilities for extension of permits have been outlined in the guidelines. Except in cases where CICs or visa offices have specific jurisdiction, concurrence of Regional Headquarters is still required. In addition, NHQ will be responsible for all extensions where a background check is the impediment or where Operations Branch has indicated interest.

10.47 EXPIRY OF PERMITS

- 1) In order to prevent expiration of permits, while the holders are still in Canada, CICs will institute and maintain an appropriate follow-up system. Requests for extensions or Orders-in-Council must be submitted well in advance of the date of expiry. When it appears that the contemplated action cannot be completed in time to grant landing, extensions must be issued in order to ensure that the holder does not remain in Canada without a status.
- 2) A letter requiring the person concerned to leave Canada by a specified date and indicating the possible consequences of non-compliance should be sent to all persons whose permits have expired and against whom removal action is planned. The letter need not specifically extend an opportunity to make representations; however, if representations are received, they should be considered and a reply made.

10.48 DEPARTURES FROM CANADA

1) Temporary

Possession of permits does not restrict the movement of holders should they wish to leave Canada temporarily and return within the validity of their permits. They will be instructed to carry their permits with them.

2) Permanent

Persons who do not intend to return to Canada will be requested to return the permits to any Canadian immigration officer. Departure details will be noted on the reverse side and sent to the Director, Immigration at the Region concerned.

10.49 - 10.50 SPARES

10.51 LOST OR STOLEN MINISTER'S PERMITS IN CANADA

Duplicates of permits will not be issued in Canada. Persons who report their permits lost or stolen will be issued letters indicating the details as they appeared in the original documents. Officers issuing such letters will verify the information by contacting the releasing office. (See ID 5.61 for action when Permits are lost or stolen abroad before arrival.)



10.52 CHANGES IN PERMIT HOLDER'S CIRCUMSTANCES

In the event an immigration officer becomes aware of any changes in the circumstances of a permit holder from those under which the permit was granted, no action will be taken until the Director General/Executive Director at the Region concerned, or the original authorizing authority, has given appropriate concurrence.

10.53 CANCELLATION AND REMOVAL PROCEDURES (see IE 8.19 4))

1) Notifying Permit Holders

- a) Where removal of a permit holder is contemplated, a letter indicating that it is the Commission's intention to cancel the permit and stating the reasons for this decision shall be issued in all cases. In keeping with the "fairness principle", the letter must also advise the person concerned that he may make written representations or discuss the decision in person with an official of the Commission should he wish to do so. It is not our intention that this become a formal hearing.
- b) If no representations are received or if, after having received such representations, it is decided to maintain the original decision, a letter requiring the person to leave Canada by a specified date and indicating the possible consequence of non-compliance (i.e., inquiry action) will be issued in all instances where removal via the inquiry process is possible. A formal Direction to Leave pursuant to A37(5) will be issued upon cancellation of the permit in all instances where the person is not reportable under A27(2) (see 4 a) below).
- c) If a person whose permit has expired, or has been cancelled, does not leave Canada by the date specified he should, where legally possible, be reported under the appropriate paragraph of A27(2) (see below). The procedures outlined above are to be utilized in all cases where inquiry action can legally be taken. If a person who has been directed to leave pursuant to A37(5) fails to do so by the date specified, a memorandum requesting that a deportation order be made pursuant to A37(6) is to be forwarded to the Director General, Operations Branch, NHQ.

2) Person's Whereabouts Unknown

- a) If the person's whereabouts is unknown, a thorough investigation is to be conducted in an effort to locate him before removal action is initiated. If the person cannot be found, a Senior Immigration Officer may, following the making of a report pursuant to A27(2), issue a warrant for the arrest of that person. His name may then be entered in CPIC. If the person to be removed is not reportable under A27(2), a memorandum requesting that a deportation order be made pursuant to A37(5) or A37(6) is to be forwarded to the Director General, Operations Branch.



- b) It is important that a diligent attempt be made to determine whether the person concerned is still in Canada before the action outlined above is taken. This is so that the Commission will not be exposed to charges of false arrest should a warrant, issued following the making of A27(2) report or removal order, be executed against a person who has left and re-entered Canada with valid visitor or other status.

3) Removal via Inquiry Process - Grounds Arising Since Permit was Issued

If, since the issuance of the permit, the holder has become a person described in any of the paragraphs of A27(2), his permit will be cancelled and he will be reported under the appropriate paragraph. Many persons whose permit has expired will take unauthorized employment or become public charges and hence will become reportable under A27(2)(b) or A27(2)(a) for A19(1)(b).

4) Inquiry Based on Original Grounds

- a) If no grounds for inquiry have arisen since the permit was issued, the original grounds, that is to say, the original reason for his being inadmissible or reportable which the permit was issued to overcome, must be utilized. The only circumstances under which a person whose permit has been cancelled would not be reportable on the basis of the original grounds of inadmissibility would be where that person, being described in certain paragraphs of A19, was allowed to come into Canada on a permit. In some instances, the original grounds could be utilized by reporting the person concerned under A27(2)(a) as a person described in A19(1) of A19(2). However, this procedure cannot be used where the original reason for inadmissibility was A19(1)(h), A19(1)(i) or A19(2)(c). In such cases, the person concerned must either be reported under A27(2) using new grounds that have arisen since he was allowed to come into Canada, or, if no such grounds exist, he will have to be removed pursuant to A37(5) and A37(6).
- b) At inquiries where A27(2)(e) is the basis on which removal is being sought, Case Presenting Officers must first establish that the person concerned was in Canada as a visitor and that he remained beyond the date authorized or otherwise ceased to be a visitor. The C.P.O. is to stress that a permit was issued to temporarily preclude removal action being taken. It should be pointed out that the subject was, and continues to be, in contravention of the Act for having remained in Canada after he had ceased to be a visitor. In support of the Commission's case, the C.P.O. may wish to make reference to the case of Arturo Heras v M.E.I., Federal Court Trial Division. In this case, the presiding Judge reasoned that, notwithstanding the issue of a permit, the appellant had ceased to be a visitor when he overstayed the period for which he had been granted entry and hence when his permit expired he could be reported under A27(2)(e).



5) Removal Via Ministerial Deportation Order

Apart from the situations described in 4) a) above, we anticipate that Ministerial deportation orders pursuant to A37(5) or A37(6) will be utilized only in very rare cases where an individual poses a serious threat to public safety or national security and the length and openness of the inquiry process would not result in the public interest being served.

6) Action at National Headquarters

In cases described in 5) above, the Director General will review the case and make a recommendation to the Executive Director, Immigration, regarding the making of a Ministerial deportation order pursuant to A37(5) or (6) as applicable (using forms IMM 1311 or IMM 1312). The regional headquarters and the CIC will be informed of the decision as soon as possible, and will be charged with the responsibility of carrying out any deportation or removal order that may be made under those subsections of the Act.

7) Routine Cancellation of Permits

Permits which are to be picked up by immigrants or visitors at a port of entry may be cancelled if they are not used within a reasonable time from the date of authorization. Posts abroad will be advised and the cancelled permit sent to the Director General, Operations or the Director of Immigration of the Region concerned for follow-up investigation if necessary. The same procedure will apply in cases where landing is subsequently granted or the status of a permit holder is changed to any other under the Act.

10.54 ADJUSTMENT ASSISTANCE FOR PERMIT HOLDERS

Whenever a CEC becomes aware of a Minister's permit holder in need of financial help or other services covered by adjustment assistance, the CEC will obtain from the responsible CIC a written statement outlining the circumstances of the person's admittance to Canada. This will permit the CEC to determine the adjustment assistance which may be extended, and will, at the same time, notify the CIC of the possible need for investigation under the Immigration Act.

10.55 ON...SPARES



LETTER FOR PRESENTATION AT A CANADIAN PORT OF ENTRY
WHEN THE MINISTER HAS GRANTED RELIEF
UNDER A19(2)(a) TO A VISITOR

(Reference at 10.36 1)e))

This letter is normally required only if relief has been obtained to facilitate the entry of a visitor who requires evidence at the port of entry that the conviction named in the letter is no longer an impediment to admission.

This refers to your request for admission to Canada.

The information provided shows that you have been convicted (offence, date and sentence). This conviction places you within the inadmissible class of persons described in Section 19(2)(a) of the Immigration Act, 1976. However, as five years (two years) have elapsed since the termination of the sentence imposed, your case has been submitted to the Minister for consideration.

You will be pleased to know that the Minister is satisfied that you have rehabilitated yourself. Consequently, the above-mentioned conviction is no longer an impediment to your admission to Canada.



TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 10

PERMIS DU MINISTREParagraphe

POUVOIRS LÉGAUX

PORTÉE GÉNÉRALE

Avant propos

10.01

Libres

10.02 - 10.04

LIGNES DIRECTRICES

Statut des titulaires d'un permis

10.05

Délégation de pouvoirs

10.06

Libres

10.07 - 10.09

Cas où un permis du Ministre s'impose

10.10

Non-admissibilité pour des raisons d'ordre médical (voir aussi l'IS 10.26)

10.11

Libres

10.12 - 10.14

Non-admissibilité pour motifs d'ordre criminel (voir aussi l'IS 10.27 et le chapitre IS 9)

10.15

Libres

10.16 - 10.19

Non-admissibilité pour des raisons de sûreté et de sécurité publiques

10.20

* Libres

10.21 - 10.24

Autres catégories de personnes non admissibles (voir aussi l'IS 10.28)

10.25

PROCÉDURES

Non-admissibilité des immigrants pour des raisons d'ordre médical

10.26

Non-admissibilité des visiteurs pour des raisons d'ordre médical

10.27

Non-admissibilité des réfugiés pour des raisons d'ordre médical

10.28

Libres

10.29 - 10.34

Non-admissibilité des immigrants pour des raisons d'ordre criminel

10.35

Non-admissibilité des visiteurs pour des motifs d'ordre criminel

10.36

Non-admissibilité des personnes revendiquant le statut de réfugié pour des motifs d'ordre criminel

10.37

Libres

10.38 - 10.39

Autres catégories de personnes non admissibles

10.40

Façon de remplir l'IMM 1263 et l'IMM 1264

10.41

Avis au SIQ - Immigrants comptant se rendre au Québec

10.42

Permis de travail

10.43

Libres

10.44 - 10.45

Paragraphe

| | |
|---|---------------|
| Prolongation des permis du Ministre | 10.46 |
| Expiration de la durée de validité des permis | 10.47 |
| Départs du Canada | 10.48 |
| Libres | 10.49 - 10.50 |
| Permis du Ministre égarés ou volés au Canada | 10.51 |
| Changements intervenus dans la situation du titulaire d'un permis | 10.52 |
| Annulation et procédures de renvoi (cf. l'IE 8.19(4)) | 10.53 |
| Aide à l'adaptation destinée aux titulaires de permis | 10.54 |
| Et les suivants...Libres | 10.55 |

Appendice

Lettre à présenter au point d'entrée lorsque, aux termes du L19(2)a), le Ministre a décidé de lever la non-admissibilité imposée à un visiteur éventuel

A



CHAPITRE 10

PERMIS DU MINISTRE

POUVOIRS LÉGAUX

Loi: 37

PORTÉE GÉNÉRALE

10.01 AVANT PROPOS

Le L37 confère au Ministre le pouvoir discrétionnaire d'accorder aux personnes non admissibles ou aux personnes pouvant faire l'objet d'un renvoi l'autorisation d'entrer ou de demeurer au Canada lorsque des motifs d'ordre humanitaire ou de compassion ou l'intérêt national justifient une telle mesure. Les agents d'immigration supérieurs aux points d'entrée au Canada ont le pouvoir discrétionnaire aux termes du L19(3) d'accorder une autorisation de séjour de courte durée à titre de visiteurs aux personnes qui, par ailleurs, sont non admissibles. Toutefois, lorsque les motifs relatifs à la non-admissibilité sont graves et (ou) lorsqu'il est question d'un long séjour ou de la résidence permanente, il faut obtenir l'autorisation du Ministre sous forme de permis.

10.02 - 10.04 LIBRES



LIGNES DIRECTRICES

10.05 STATUT DES TITULAIRES D'UN PERMIS

Les titulaires d'un permis du Ministre ne sont considérés ni comme visiteurs ni comme immigrants aux termes de la Loi, mais constituent une catégorie spéciale tout à fait distincte que l'on appelle simplement "titulaires d'un permis".

10.06 DÉLÉGATION DE POUVOIRS

- 1) Pour ce qui concerne la délégation entière des pouvoirs aux termes du L37, voir le document officiel I-1, chapitre IL 3.
- 2) À noter particulièrement que le pouvoir de délivrer ou d'annuler un permis ou d'en proroger la durée de validité aux termes du L37(1) et du L37(4) ne confère pas le pouvoir de rendre une ordonnance de renvoi ou d'expulsion ou d'ordonner à la personne concernée de quitter le Canada. Conformément aux L37(5) et L37(6), ce pouvoir est délégué strictement aux personnes mentionnées dans le document officiel I-1.
- 3) Lorsqu'il s'agit d'exercer les pouvoirs qui lui sont conférés, l'agent compétent doit se conformer aux lignes directrices énoncées dans le présent chapitre et dans d'autres chapitres des volumes IS et IE.
- 4) Selon un avis juridique, les agents qui remplacent des directeurs, etc, en leur absence, peuvent exercer les pouvoirs délégués.

10.07 - 10.09 LIBRES

10.10 CAS OÙ UN PERMIS DU MINISTRE S'IMPOSE

Les permis du Ministre sont nécessaires lorsqu'il est établi que les facteurs liés à la réunion des familles, à l'établissement des réfugiés ou à l'intérêt national tel qu'il ressort des objectifs de la Politique canadienne d'immigration (L3) sont suffisamment importants pour que les personnes soient autorisées à rentrer ou à demeurer au Canada en dépit du fait qu'elles sont par ailleurs non admissibles.

10.11 NON-ADMISSIBILITÉ POUR DES RAISONS D'ORDRE MÉDICAL (voir aussi l'IS 10.26)

- 1) Un immigrant ou un visiteur dont l'état de santé pourrait constituer un danger pour la santé ou la sécurité publiques (cote médicale M4 ou M6) ou dont l'admission pourrait entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux et (ou) les services de santé (cote médicale M5 et M7 - voir l'IS 8.19 3) et 4)) est non admissible en vertu du L19(1a) et ne peut être autorisé à entrer au Canada qu'en vertu d'un permis du Ministre. Les répondants ou les chefs de famille peuvent avoir pris des dispositions à l'égard du traitement ou de l'hospitalisation d'une personne non admissible sur le plan médical, dispositions qui devraient être prises avant la



délivrance du permis. Il ne faut pas délivrer de permis du Ministre sans avoir vérifié auprès du médecin si la maladie de la personne concernée est contagieuse ou éventuellement dangereuse afin que le transporteur et le point d'entrée puissent être avisés des précautions à prendre. Pour le plus grand avantage de la personne concernée et des passagers, on pourra demander qu'il soit procédé à un nouvel examen médical dans le cas de maladie éventuellement infectieuse avant la délivrance d'un permis (cf. l'IS 8.10(4)).

- 2) À remarquer que des personnes qui ne sont pas non admissibles sur le plan médical pourraient avoir besoin de soins médicaux au Canada. Un permis n'est pas exigé dans ces cas.

10.12 - 10.14 LIBRES

10.15 NON-ADMISSIBILITÉ POUR MOTIFS D'ORDRE CRIMINEL (Voir aussi l'IS 10.27 et le chapitre IS 9)

- 1) Les L19(1)c) et L19(2)a) et b) énumèrent les catégories des personnes non admissibles au Canada pour des motifs d'ordre criminel. Ces alinéas stipulent également que la dispense concernant la non-admissibilité peut être obtenue du gouverneur en conseil pour ce qui concerne le L19(1)c) et du Ministre pour ce qui concerne le L19(2)a) après l'expiration de la période de réhabilitation prévue par la Loi. Une fois la période réglementaire écoulée, la non-admissibilité aux termes du L19(2)b) est levée sans qu'il soit besoin d'obtenir l'autorisation du gouverneur en conseil ou du Ministre.
- 2) À moins que la dispense ne soit accordée par le gouverneur en conseil ou le Ministre, selon le cas, ou que la période réglementaire ne soit écoulée conformément au L19(2)b), aucune personne non admissible pour des motifs d'ordre criminel ne peut être admise au Canada sans être titulaire d'un permis du Ministre, à l'exception des personnes qui ont obtenu une autorisation de séjour conformément au L19(3).
- 3) Un des objectifs de la Loi consiste à ne pas permettre aux personnes susceptibles de se livrer à des activités criminelles d'utiliser le territoire canadien à cette fin (L3j)). Par conséquent, les agents ne doivent délivrer ou recommander la délivrance de permis que s'ils ont de bonnes raisons de croire que le requérant ne récidivera pas et que, conformément au IS 10.10, il est justifié de l'autoriser à entrer au Canada.

10.16 - 10.19 LIBRES

10.20 NON-ADMISSIBILITÉ POUR DES RAISONS DE SÛRETÉ ET DE SÉCURITÉ PUBLIQUES

Les L19(1)d), e), f) et g) énumèrent le genre de personnes qui sont interdites pour des motifs liés à la sûreté et à la sécurité publiques, par exemple, les terroristes qui travaillent au renversement d'un gouvernement, les pirates de l'air, etc. Sauf instructions contraires de l'Administration centrale, des permis ne seront pas délivrés à ces personnes.



* 10.21 - 10.24 LIBRES

10.25 AUTRES CATÉGORIES DE PERSONNES NON ADMISSIBLES (voir aussi l'IS 10.28)

- 1) Il y a des cas où l'on peut envisager la possibilité de délivrer des permis du Ministre à des personnes qui, pour une raison donnée, rentrent dans la catégorie des personnes non admissibles sans que la non-admissibilité soit liée à des motifs d'ordre médical, criminel ou de sécurité. Les cas de ce genre comprennent l'admission au Canada de personnes qui ne satisfont pas pleinement aux exigences de l'article pertinent du Règlement, les requérants qui sollicitent le droit d'établissement au Canada et qui ont perdu leur qualité de visiteur, les immigrants qui arrivent au Canada avant que les formalités ne soient terminées et les personnes qui font l'objet d'un rapport aux termes du L27(2) lorsque le Sous-ministre ordonne de ne pas tenir une enquête pour des raisons d'ordre humanitaire, familial ou d'intérêt national.
- 2) Dans tous les cas de ce genre (sauf les cas visés au 3) ci-dessous), les permis du Ministre peuvent être délivrés par le chef du bureau à l'étranger ou le directeur de CIC, selon le cas, lorsqu'il a été établi que cette mesure importante est souhaitable et justifiée. Pour ce qui concerne le permis d'une personne expulsée du Canada, le chef de bureau à l'étranger doit s'assurer qu'il n'y a aucune interdiction prévue par la Loi à l'égard de cette personne autre que l'expulsion. Comme dans le cas d'une personne qui ne peut satisfaire aux exigences de l'article du Règlement qui s'applique dans son cas, le chef de bureau ou le directeur de CIC doit établir que la demande est par ailleurs authentique. Avant d'autoriser les permis dans le cas des demandes présentées par des immigrants au Canada, les directeurs de CIC doivent s'assurer que les intéressés rentrent dans la catégorie des personnes dont le cas sera examiné de façon favorable suivant la politique du Ministère. Sur recommandation du Comité consultatif du statut de réfugié, les directeurs de CIC peuvent délivrer des permis du Ministre à des personnes dont la revendication du statut de réfugié a été agréée par le Comité précité. L'admission des immigrants avant que l'examen ne soit terminé peut être facilitée en délivrant des permis à condition que le directeur du CIC ou le chef de bureau s'assure que cette mesure est essentielle et qu'il n'y a pas lieu de croire que l'intéressé ne satisfera pas à toutes les exigences applicables si l'examen relatif à son visa d'immigrant pouvait être terminé à temps.
- 3) Fiancé(es) parrainé(es) qui ne sont pas libres de se marier parce qu'ils demeurent dans des pays où le divorce n'est pas autorisé: dans le cas de ces personnes, un permis du Ministre NE sera PAS délivré sans l'accord de l'AC de la CEIC. Par conséquent, lorsque l'admission en vertu d'un permis semble être justifiée en raison de considérations d'ordre humanitaire et de motifs de commisération, il faut envoyer un rapport complet au directeur, Réexamen des cas, Direction générale des opérations, CEIC pour demander l'autorisation de délivrer un permis.



PROCÉDURES

10.26 NON-ADMISSIBILITÉ DES IMMIGRANTS POUR DES RAISONS D'ORDRE MÉDICAL

1) Personnes de la catégorie de la famille (CF)

- a) Les personnes de la catégorie de la famille dont la cote médicale est M4 - M7 (voir l'IS 8.19 3) et 4)), mais qui ont subi l'examen médical au moment où les autres membres de la famille ont obtenu des visas et se sont rendus au Canada, peuvent se voir délivrer des permis par le chef de bureau. Cependant le directeur de l'Immigration pour la province où ces personnes comptent s'établir doit, au besoin, d'accord avec le médecin et les autorités provinciales compétentes, indiquer au préalable que les facteurs liés à la sûreté publique, au fardeau financier et à la compétence provinciale ont été respectés.
- b) Des permis peuvent être délivrés à des personnes de la catégorie de la famille, dont la cote médicale est M4 - M7, qui sont parrainées par des citoyens canadiens ou des résidents permanents pourvu que le directeur général (ou en Ontario, le directeur exécutif) pour la province où ces personnes comptent s'établir indique, au besoin, d'accord avec le médecin et les autorités provinciales compétentes, que les facteurs liés à la sûreté publique, au fardeau financier et à la compétence provinciale ont été respectés.

2) Non-admissibilité pour des raisons d'ordre médical - Cotes médicales M4 à M7

(À lire en fonction de l'IS 8)

- a) Dans le cas des personnes ayant la cote M4 à M7 attribuée par Santé et Bien-être social Canada (SBSC), les bureaux à l'étranger et les CIC doivent fonder les décisions sur les "commentaires supplémentaires" inscrits sur l'IMS 1014 ou un télex de SBSC. Lorsqu'il faut obtenir l'approbation des autorités provinciales de la santé avant qu'un permis du Ministre soit délivré et que ces dernières ne considèrent pas que les renseignements inscrits sous la rubrique "Commentaires supplémentaires" sont suffisants, SBSC transmettra sur demande un diagnostic complet directement aux autorités précitées.
- b) Les diagnostics ne seront pas fournis aux bureaux d'immigration, mais les bureaux des visas, les bureaux régionaux ou les CIC pourront demander que SBSC les envoie aux autorités provinciales de la santé si le cas semble justifier que des mesures favorables soient prises du point de vue de l'immigration.
- c) SBSC a pris des dispositions pour s'assurer que les "commentaires supplémentaires" donnent une bonne idée de l'incapacité de l'intéressé.



d) Comme les méthodes et les points de contact varient d'une province à l'autre, il appartiendra aux agents compétents de chaque bureau régional d'établir une liaison avec leurs homologues provinciaux.

3) Raisons d'ordre humanitaire et de compassion - Autres cas

Il peut y avoir des situations qui justifient la délivrance d'un permis du Ministre pour des raisons d'ordre humanitaire et de compassion à des personnes qui ne rentrent pas dans la catégorie de la famille ou qui ne sont pas des réfugiés. A titre d'exemple, citons le cas d'un vieil oncle ou d'une vieille tante qui est le dernier parent à l'étranger et qui, bien que ne pouvant être parrainé comme membre de la catégorie de la famille a, à tous égards, des liens de parenté aussi étroits avec un citoyen ou un résident permanent du Canada qu'une personne rentrant dans la catégorie de la famille. Les permis de ce genre ne peuvent être délivrés que sur instructions du directeur, Réexamen des cas, Direction des opérations à l'Administration centrale après que le directeur général (directeur exécutif) pour la province où la personne compte s'établir lui a confirmé que les facteurs liés à la sécurité publique, au fardeau financier et à la compétence provinciale ont été respectés.

4) Intérêt national

Dans l'intérêt national, il peut être souhaitable de délivrer un permis à une personne non admissible sur le plan médical s'il est établi que sa présence au Canada est indispensable pour protéger l'emploi des travailleurs canadiens, qu'elle contribuera grandement à l'amélioration de l'économie canadienne ou que ses talents exceptionnels sur le plan culturel ou artistique constitueront un apport précieux. Citons, par exemple, le cas d'un enfant à charge, non admissible pour des raisons d'ordre médical, d'un éminent chercheur venant au Canada pour effectuer des recherches particulières dans un secteur de l'activité économique pour le compte du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement provincial. Ici encore, le directeur général (directeur exécutif) pour la province où la personne compte se rendre doit confirmer que:

- a) la présence de l'intéressé au Canada est indispensable; et
- b) les facteurs liés à la sécurité publique, au fardeau financier et à la compétence provinciale ont été respectés.

5) Rapport et recommandation

- a) Du fait que l'immigrant éventuel a été examiné et accepté antérieurement, les cas visés au 1)a) ne nécessitent que l'autorisation du directeur de l'Immigration pour la province où l'intéressé compte s'établir avant qu'un permis puisse être délivré. Toutefois, pour qu'un bureau régional du Canada ait dans chaque cas des entretiens fructueux avec les autorités médicales de la province, il faut que le bureau des visas obtienne un



diagnostic avant de solliciter l'approbation de la région (cf. l'IS 8.10 4) et l'appendice A(2) de l'IS 8). Le bureau des visas ou le CIC transmettra ce diagnostic ainsi qu'un rapport et une recommandation citant l'IS 10.26 1)a) au directeur compétent de l'Immigration en lui fournissant les renseignements suivants:

- i) toutes les données établissant l'identité de l'intéressé et la composition de sa famille;
- ii) toutes les précisions concernant la demande relative à la catégorie de la famille;
- iii) la date et tous les détails des rapports médicaux initiaux et subséquents ainsi que toutes précisions à l'appui des renseignements fournis;
- iv) les dispositions prévues au sujet du voyage;
- v) la nature et la durée du traitement médical exigé;
- vi) les dispositions liées à l'établissement devant être prises par le répondant;
- vii) les renseignements indiquant que l'intéressé participe à un régime privé d'assurance-maladie et d'assurance-hospitalisation;
- viii) les renseignements indiquant qu'un transporteur a accepté de transporter l'intéressé au cas où il souffrirait d'une maladie infectieuse ou dangereuse;

Un double du rapport et des recommandations qu'il renferme sera envoyé au CIC ou au bureau des visas compétent, précisant clairement les renseignements à l'appui que le bureau des visas ou le CIC devra ajouter avant de les présenter au directeur de l'Immigration pour approbation.

- b) Dans les provinces qui désirent s'associer aux cas de ce genre, le directeur de l'Immigration demandera, au reçu du rapport et de la recommandation précités, l'approbation des autorités médicales de la province concernée avant de délivrer un permis. Le directeur de l'Immigration s'assurera lui-même que tous les facteurs liés à la santé et à la sécurité publiques, au fardeau financier et à la compétence provinciale ont été respectés avant qu'un permis ne soit autorisé (pour les québécois et les ontariens, voir le 6) et 7) ci-dessous).
- c) Si un permis est autorisé, le directeur de l'Immigration indiquera au bureau compétent, Direction générale des services médicaux, SBSC, Ottawa, qu'un permis peut être délivré. Un double de cet avis sera adressé à l'autre CIC ou au bureau des visas concerné.



- d) La même procédure s'appliquera aux 1)b) et 4), sauf que le rapport et la recommandation de délivrer un permis seront adressés au directeur général (directeur exécutif) pour la province de destination. La procédure applicable au cas sera déterminée en citant la référence pertinente du Guide.
- e) La même procédure s'appliquera aux cas visés au 3), sauf que l'autorisation de délivrer un permis sera sollicitée de l'AC après l'approbation de la recommandation par le directeur général (directeur exécutif) pour la province de destination.

6) Immigrants comptant se rendre au Québec

Au reçu d'une demande écrite de la part d'un agent du ministère de l'Immigration du Québec (MIQ), le Directeur exécutif, région du Québec, transmettra, aux fins de consultation auprès des autorités provinciales de la Santé (conformément au 5)), le cas des requérants non visés aux 1) et 4) qui comptent se rendre au Québec et dont la cote médicale est M4 - M7. La délivrance d'un permis peut être recommandée et celui-ci délivré à la condition que le MIQ indique par écrit que l'admission du requérant ne va pas à l'encontre des intérêts culturels et économiques du Québec et que le Directeur exécutif, région du Québec, envoie une confirmation portant que les facteurs liés à la sûreté publique, au fardeau financier et à la compétence provinciale ont été respectés. Il appartient à l'agent des visas de décider en dernier lieu s'il faut ou non délivrer un permis. Les résultats de la consultation auprès de la région et de la province constituent des renseignements supplémentaires destinés à aider l'agent des visas à rendre une décision.

7) Requérants comptant se rendre en Ontario

- a) Le ministère de la Santé de l'Ontario a indiqué qu'il ne désirait pas participer à la prise de décisions à moins que le requérant soit tuberculeux. Il acceptera toutefois d'examiner à titre d'immigrants parrainés n'ayant pas obtenu le droit d'établissement les personnes suivantes: la femme, le mari, l'enfant, le père, la mère, le frère ou la soeur d'un résident de l'Ontario. Les autres immigrants parrainés qui seraient habituellement examinés suivant les procédures énoncées, p. ex. les fiancé(e)s et tout autre immigrant éventuel atteint de tuberculose dont le lien de parenté ne figure pas parmi ceux qu'a désignés ci-dessus le gouvernement de l'Ontario ne pourront être admis en Ontario (voir aussi l'IS 10.26(4)).
- b) Au reçu d'un double de la recommandation mentionnée au (5)a) ci-dessus, le CIC communiquera avec le répondant afin de vérifier les dispositions relatives à l'établissement et transmettra un rapport, accompagné de recommandations, au bureau régional.



- c) i) Dans tous les cas, le bureau régional étudiera les recommandations sans s'adresser aux autorités provinciales;
- ii) Le cas des personnes examinées conformément au (i) ci-dessus et à l'égard desquelles le bureau régional décide qu'il NE FAUT PAS leur accorder l'admission sera refusé et le bureau des visas et le CIC informés en conséquence;
- iii) Le cas des personnes examinées conformément au (i) ci-dessus et à l'égard desquelles le bureau régional décide qu'il faut faciliter l'admission sera renvoyé au directeur exécutif ou au directeur général de région à qui il sera aussi recommandé d'approuver la délivrance d'un permis.
- iv) Si l'autorisation est accordée, le bureau concerné sera informé de délivrer un permis. À titre d'information, des doubles seront envoyés au CIC, au bureau des visas et à la Direction des services médicaux, SBSC, Ottawa.

10.27 NON-ADMISSIBILITÉ DES VISITEURS POUR DES RAISONS D'ORDRE MÉDICAL

1) L'autorisation du directeur de l'immigration de la région concernée

Lorsque le chef d'un bureau à l'étranger ou un agent d'immigration supérieur au Canada estime qu'un permis peut être justifié pour de sérieuses raisons d'ordre humanitaire ou de compassion (par exemple s'il n'est pas possible de traiter la maladie grave dont souffre l'intéressé dans son pays de résidence et qu'on peut le faire au Canada) il peut recommander au directeur ou au directeur général, Immigration, pour la province où compte se rendre l'intéressé. Le directeur de l'Immigration doit s'assurer:

- a) que le traitement exigé peut y être suivi;
- b) que les dispositions d'ordre financier concernant le traitement sont satisfaisantes (fournir les détails);
- c) que les dispositions en matière de sûreté publique sont satisfaisantes (fournir les détails);
- d) la durée probable du traitement;
- e) que l'accord des autorités provinciales de la Santé a été obtenu pour les provinces concernées.

2) Rapport et recommandation

- a) Avant qu'un permis puisse être délivré, les cas visés au IS 10.11(4) exigent l'autorisation du directeur ou du directeur général de l'Immigration de la région concernée. Cette procédure sera suivie au



bureau des visas à l'étranger ou au CIC au Canada et un rapport et une recommandation citant le IS 10.11(4) seront adressés à l'Administration régionale en fournissant au moins les renseignements suivants:

- i) toutes les données établissant l'identité de l'intéressé;
- ii) les circonstances entourant la recommandation;
- iii) les projets de voyage;
- iv) une garantie portant que l'intéressé possède assez de ressources financières pour effectuer son voyage, pour subvenir à ses besoins au Canada et pour quitter le Canada;
- v) en cas de traitement médical:
 - date et détails relatifs aux rapports médicaux,
 - nature du traitement exigé,
 - durée probable du traitement,
 - dispositions relatives au traitement,
 - les renseignements portant que l'intéressé participe à un régime privé d'assurance-hospitalisation,
 - les renseignements portant qu'un transporteur a consenti à transporter l'intéressé en cas de maladie infectieuse ou dangereuse;
- vi) la preuve portant que les autorités médicales compétentes ne s'opposent pas à l'admission de l'intéressé dans les provinces qui désirent s'associer aux cas de ce genre;

Un double du rapport et de la recommandation de délivrer un permis doit être envoyé au CIC ou au bureau des visas compétent, accompagnés d'une demande visant à fournir les renseignements pertinents au directeur ou au directeur général de l'Immigration pour la province de destination.

- b) Si un permis est autorisé, le bureau compétent sera avisé de délivrer le permis en question. Un double de ce permis sera envoyé à l'autre CIC ou au bureau des visas concerné.

10.28 NON-ADMISSIBILITÉ DES RÉFUGIÉS POUR DES RAISONS D'ORDRE MÉDICAL

Voir le chapitre IS 3.

10.29 - 10.34 LIBRES



10.35 NON-ADMISSIBILITÉ DES IMMIGRANTS POUR DES MOTIFS D'ORDRE CRIMINEL

1) Catégorie de la famille (CF)

a) Il y a deux groupes de personnes dans la catégorie de la famille, c'est-à-dire:

- i) Les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction punissable, en vertu d'une loi du Parlement, d'une peine maximale d'au moins dix ans d'emprisonnement (L19(1)c)).

D'une manière générale, en raison de la gravité des activités criminelles, des permis ne seront pas délivrés aux immigrants éventuels qui tombent sous le coup du L19(1)c). Toutefois, dans des cas exceptionnels, lorsqu'il est clairement établi, sauf pour la période de cinq ans prévue par la Loi et l'autorisation du gouverneur en conseil, que l'intéressé s'est réhabilité et que le fait qu'il continue d'être séparé causerait beaucoup de tort au répondant qui est citoyen ou résident permanent du Canada, les chefs des bureaux à l'étranger et les agents d'immigration supérieurs peuvent recommander la délivrance d'un permis à l'Administration centrale ou au directeur de l'Immigration, selon le cas. Cette recommandation doit comprendre:

- A) tous les détails du crime;
- B) les renseignements sur la peine imposée;
- C) les détails concernant les circonstances atténuantes;
- D) la date à laquelle la période prévue par la Loi a expiré ou expirera;
- E) les motifs pour lesquels l'agent estime que l'intéressé ne récidivera pas;
- F) la situation du répondant au Canada; et
- G) la raison pour laquelle l'entrée du requérant au Canada est indispensable, avant que l'autorisation du gouverneur en conseil puisse être sollicitée.

- ii) Les personnes qui ont commis une infraction punissable, au Canada, par voie de mise en accusation, d'une peine de moins de dix ans d'emprisonnement (L19(2)a)) et les récidivistes ayant commis des infractions mineures qui ont eu des démêlés avec la justice pendant la période précédant la présentation de leur demande d'admission au Canada (L19(2)b)).



b) Recommandation pour un permis

Les condamnations visées aux L19(2)a) et b) ne sont pas aussi graves que celles du L19(1)c), mais elles indiquent une propension aux activités criminelles et il ne faut pas recommander des permis en faveur de ces personnes tant qu'elles ne se sont pas réhabilitées à moins qu'il ne soit établi à la satisfaction des chefs de bureau ou des agents d'immigration supérieurs qu'elles ne se livreront plus aux activités criminelles et que leur présence au Canada est indispensable. Pareils permis ne seront autorisés que par l'Administration centralisée à la suite des recommandations, comme il est exposé au a)(i) ci-dessus.

2) Rapport et recommandation

a) Un rapport et une recommandation citant le IS 10.35(1) seront envoyés au directeur, Réexamen des cas, Direction des opérations, à l'AC, s'ils émanent d'un bureau des visas, ou au directeur, Réexamen des cas, Direction des opérations par l'entremise du directeur de l'Immigration pour la province de destination, s'ils émanent d'un CIC. Le rapport doit contenir au moins les renseignements suivants:

- i) la catégorie de non-admissibilité et la nature de la condamnation (ou des condamnations);
- ii) les détails du crime et toutes les circonstances atténuantes;
- iii) les renseignements sur la peine imposée;
- iv) la date à laquelle l'intéressé pourra obtenir une dispense;
- v) la date prévue de l'arrivée de la personne au Canada;
- vi) la destination;
- vii) les raisons pour lesquelles la personne concernée doit être autorisée à entrer au Canada avant d'obtenir l'autorisation du gouverneur en conseil;
- viii) la recommandation de l'agent.

Un double de ce rapport sera adressé soit au bureau des visas, soit au CIC, selon le cas, afin que des renseignements supplémentaires soient envoyés à l'autorité compétente. Une décision sera prise sur la foi des renseignements fournis par le CIC et le bureau des visas. S'il est décidé d'autoriser la délivrance d'un permis, le bureau compétent sera informé en conséquence. Un double de ces instructions sera envoyé à l'autre bureau.

b) La procédure exposée au 2)a) ci-dessus s'appliquera aux cas visés au 1)a)ii).



3) Demandes présentées par d'autres immigrants

- a) Des permis du Ministre ne seront pas délivrés à des immigrants, non admissibles pour des motifs d'ordre criminel, qui ne rentrent pas dans la catégorie de la famille visée au 1), à moins qu'il ne soit clairement établi qu'il y va de l'intérêt national. Un directeur général ou un directeur exécutif de région peut recommander la délivrance de permis à l'Administration centrale en pareils cas, pourvu qu'il soit établi à leur satisfaction que la présence des intéressés est indispensable pour protéger l'emploi de travailleurs canadiens ou que l'économie de la région soit en cause. L'Administration centrale exigera tous les détails concernant les antécédents criminels et l'intérêt national avant de se prononcer.

b) Demandes présentées par d'autres immigrants

Cette procédure exposée au 2) ci-dessus s'appliquera aux cas et des renseignements supplémentaires seront fournis concernant la question de savoir si l'autorisation de séjour doit être accordée au requérant dans l'intérêt national. L'original de la recommandation sera envoyé au directeur, Réexamen des cas, Direction des opérations, un double sera adressé au directeur de l'Immigration pour la province de destination et l'accord du directeur devra être communiqué à l'autorité précitée.

10.36 NON-ADMISSIBILITÉ DES VISITEURS POUR DES MOTIFS D'ORDRE CRIMINEL

1) Catégories où un permis s'impose

- a) La Commission a toujours eu pour principe d'admettre au Canada, lorsque le but de leur séjour temporaire est légitime, des personnes reconnues comme étant non admissibles en raison d'infractions criminelles, même si elles rentrent dans une catégorie de personnes non admissibles. En raison des divers degrés de gravité des délits exposés relativement aux catégories de personnes non admissibles pour des motifs d'ordre criminel, il existe deux catégories générales de visiteurs éventuels à l'égard desquelles l'autorisation de séjour en vertu d'un permis du Ministre peut être envisagée:
- i) les personnes non admissibles aux termes du L19(2)a) ou du L19(2)b);
 - ii) les personnes non admissibles aux termes du L19(1)c) et qui, en raison de la nature du délit qu'elles ont commis ou de la publicité dont elles ont tendance à s'entourer peuvent, à cause de leur présence au Canada, provoquer une controverse, y compris celles qui auraient pu par ailleurs être visées au (i) ci-dessus.
- b) Les personnes qui rentrent dans la catégorie visée au a)(i) ci-dessus viennent habituellement au Canada pour un bref séjour dont l'objet comporte des considérations d'ordre humanitaire et des motifs de commisération, des vacances ou pour affaires. En vertu du L19(3),



l'autorisation de séjour peut d'ordinaire être accordée au point d'entrée pour une durée maximale de 30 jours, à une personne qui n'a commis aucune infraction grave et dont la présence au Canada ne soulèvera aucune controverse. Lorsque la période demandée dépasse 30 jours et que les mêmes conditions s'appliquent, un chef de bureau peut délivrer un permis du Ministre sans s'adresser à l'Administration centrale. Si les infractions dont la personne concernée a été reconnue coupable sont graves ou si l'examineur estime que l'admission de celle-ci au Canada pourrait provoquer une controverse, il faudra demander l'autorisation de délivrer un permis du Ministre au directeur ou au directeur général, Immigration, de la région concernée, si l'admission de cette personne est néanmoins jugée souhaitable.

- c) Les personnes rentrant dans la catégorie visée au a) (ii) ci-dessus viennent aussi au Canada pour de brèves vacances ou pour affaires, mais effectueront habituellement un voyage spécialement prévu pour des raisons légitimes, entre autres, comparaître en justice, accepter une invitation du gouvernement fédéral ou d'une des provinces, prononcer un discours, donner une conférence ou un spectacle de divertissement ou à caractère culturel (y compris à la radio ou à la télévision), qui se rendra chez un répondant de bonne réputation au Canada.

Il importe que les personnes de ces catégories non admissibles qui sollicitent l'admission au Canada pour prononcer un discours, donner une conférence ou un spectacle ne se soient pas é conduites tout simplement parce qu'elles peuvent exprimer une opinion radicale ou impopulaire sur un sujet d'ordre politique, social, religieux ou autre. Comme la présence de ces personnes au Canada peut susciter une controverse, toute demande d'autorisation de délivrer un permis sera transmise au directeur ou au directeur général de l'Immigration de la région concernée avec un double au directeur, Réexamen des cas, Direction des opérations.

- d) S'ils ne savent pas s'ils doivent délivrer un permis les chefs de bureau et les directeurs de CIC doivent consulter le directeur régional ou le directeur général compétent de l'Immigration, qui pourrait, suivant la nature du cas, consulter le directeur, Réexamen des cas, Direction des opérations, CEIC, AC. Il ne faut pas envisager la délivrance d'un permis s'il y a de bonnes raisons de croire:
- i) que l'intéressé se livrera à des activités criminelles ou subversives ou qu'il rencontrera des groupes reconnus pour s'adonner à de telles activités pendant son séjour au Canada,
 - ii) que l'organisme répondant n'a pas bonne réputation ou n'est pas digne de confiance, par exemple, une organisation spéciale créée uniquement pour parrainer l'entrée d'un conférencier, d'un orateur, etc; et
 - iii) que l'entrée de la personne donnera lieu à un grave désordre public.



e) Renouvellement des permis ou levée permanente de la non-admissibilité

En règle générale, la levée de la non-admissibilité imposée pour des raisons d'ordre criminel n'est sollicitée qu'en faveur de requérants immigrants, mais, dans de rares cas, il peut être justifié de la faire au nom d'un éventuel visiteur, si l'infraction dont la personne en cause a été déclarée coupable remonte à bien des années, si elle s'est réhabilitée depuis et si elle doit séjourner fréquemment au Canada ou si d'autres considérations analogues entrent en ligne de compte. Dans ces cas, les formalités énoncées à l'IS 9 s'appliqueront comme d'habitude, mais, au lieu de délivrer un visa d'immigrant à la personne concernée, on pourra lui remettre une lettre qu'elle présentera à son arrivée à un point d'entrée au Canada (cf. l'appendice A).

2) Rapport et recommandation

a) Un rapport et une recommandation citant le 10.36(1) seront transmis par le moyen que dicte l'urgence de la situation et renfermeront au moins les renseignements suivants:

- i) toutes les données établissant l'identité de l'intéressé;
- ii) la catégorie de personnes non admissibles et la nature de la condamnation (ou des condamnations);
- iii) la date à laquelle l'intéressé pourra obtenir une dispense s'il y a lieu;
- iv) la nature de la controverse dont fait l'objet l'intéressé;
- v) l'objet du séjour;
- vi) la durée attendue du séjour;
- vii) la date prévue d'arrivée au Canada;
- viii) le lieu de destination;
- ix) l'identité de l'organisme répondant, s'il y a lieu;
- x) les mesures recommandées par l'agent.

Si la délivrance d'un permis est autorisée, les instructions pertinentes seront envoyées au bureau qui a présenté la demande.

b) Dès la délivrance du permis, le bureau compétent enverra un message au directeur ou au directeur général de l'Immigration dans la région, pour le confirmer.



c) Dans tous les cas visés au 1)a)i) ou ii) concernant les personnes dont la présence au Canada soulève une controverse et au sujet desquelles le Ministre a personnellement approuvé un permis aux fins de leur admission pour une période donnée et pour des fins précises, toute demande de modification des conditions initiales, y compris toute prolongation, que présenterait l'intéressé ou son représentant doit être renvoyée à l'Administration centrale pour être approuvée de nouveau par le Ministre. Lorsqu'une telle situation se produit, il faut informer la personne qui présente la demande qu'une nouvelle autorisation du Ministre doit être obtenue et que nous ne pouvons lui donner de date précise à ce sujet. En raison du nombre relativement restreint de demandes de permis qui rentreront dans cette catégorie et de l'importance que le Ministre soit bien informé à l'avance de tous changements proposés et des circonstances qui les rendent nécessaires dans les cas suscitant une controverse, il faut que cette ligne de conduite soit scrupuleusement suivie. De plus, la mention "aucune modification ni prolongation sans l'autorisation du Ministre" doit être clairement inscrite à la main et en évidence sur chacun de ces permis.

d) Situations d'urgence - Personnes dont le cas comporte des raisons d'ordre humanitaire

Il est rare que la situation soit si urgente qu'elle ne permette pas de se conformer entièrement à la ligne de conduite énoncée au (a) ci-dessus. Ce serait, par exemple, le cas d'une personne visée au L19(1)c) qui se présente à un point d'entrée après les heures régulières de bureau ou la fin de semaine pour y solliciter l'autorisation de visiter un proche parent qui est extrêmement malade.

En pareils cas, le directeur de CIC peut délivrer un permis sous réserve de l'approbation du directeur ou du directeur général de l'Immigration de la région concernée et à la condition que le directeur soit persuadé qu'aucune controverse ne sera soulevée si la personne est admise au Canada en vertu d'un permis à court terme.

Un rapport citant le 10.36 2)d) sera envoyé simultanément par télex au directeur ou au directeur général de l'Immigration de la région concernée renfermant au moins les renseignements suivants:

- i) toutes les données établissant l'identité de l'intéressé;
- ii) l'article prévoyant la non-admissibilité et la nature de celle-ci;
- iii) la date à laquelle l'intéressé pourra obtenir une dispense, s'il y a lieu;
- iv) l'objet du séjour;
- v) les dates de validité du permis;



vi) le lieu de destination et l'adresse;

Lorsqu'il s'agit d'étudier la possibilité d'appliquer cette ligne de conduite, les directeurs de CIC doivent bien examiner toutes les solutions de rechange avant de décider de délivrer un permis. Si jamais c'est possible, il faut demander au requérant de présenter une nouvelle demande au cours des heures régulières de bureau.

10.37 NON-ADMISSIBILITÉ DES PERSONNES REVENDIQUANT LE STATUT DE RÉFUGIÉ POUR DES MOTIFS D'ORDRE CRIMINEL

Voir le chapitre IE 8 et l'IS 10.40(3).

10.38 - 10.39 LIBRES

10.40 AUTRES CATÉGORIES DE PERSONNES NON ADMISSIBLES

Des permis peuvent être délivrés dans les cas visés au IS 10.25 par le chef du bureau des visas ou par le directeur de CIC pour la province de destination selon les procédures suivantes.

1) Admissions des immigrants avant que les formalités ne soient terminées

a) Motifs de compassion ou raisons d'ordre humanitaire

- i) Si au CIC, un agent d'immigration supérieur est au courant des circonstances qui peuvent justifier l'admission d'un immigrant pour des motifs d'ordre humanitaire avant que les formalités ne soient terminées, il communiquera tous les renseignements pertinents ainsi que la recommandation au bureau des visas compétent par tout moyen que commande le caractère urgent de la situation. Un double sera adressé au directeur de l'Immigration pour la province de destination. Le chef du bureau des visas prendra une décision en se fondant sur tous les renseignements connus et la communiquera, en précisant la date de délivrance du permis, au directeur provincial des Opérations de l'Immigration; un double sera adressé au CIC du lieu de destination.
- ii) Si un bureau des visas est au courant des circonstances qui peuvent justifier l'admission d'une personne avant que les formalités soient terminées, le chef de bureau prendra une décision en tenant compte des renseignements connus. Le directeur de l'Immigration en sera informé, notamment de la date de délivrance du permis, et un double sera envoyé au CIC du lieu de destination.
- iii) Dans les deux cas, lorsqu'un permis du Ministre a été autorisé, un double du IMM 1343 annulé sera envoyé au CIC du lieu de destination pour lui permettre de déterminer les exigences auxquelles le requérant n'a toujours pas satisfait et les questions qui nécessitent l'approbation du gouverneur en conseil. Un formulaire



IMM 1104 n'est pas requis dans ces cas, mais, dès que le requérant aura satisfait à toutes les exigences et que le CIC aura obtenu l'approbation du gouverneur en conseil, un formulaire IMM 1000 devra être rempli conformément aux instructions énoncées à l'ID 3. Au reçu des résultats de l'examen médical et (ou) de la vérification des antécédents, le bureau des visas les transmettra au CIC avec le formulaire IMM 8 afin de l'aider à remplir le formulaire IMM 1000.

b) Exigences liées à l'intérêt national

- i) Si un CIC ou un bureau des visas reçoit une demande urgente pour l'admission d'un immigrant éventuel nommé devant répondre à un besoin lié au marché du travail, il doit s'assurer que la demande est fondée sur une offre d'emploi certifiée par les autorités compétentes de la Politique du marché du travail.
- ii) Dans les cas où l'authenticité d'une demande de résidence permanente présentée par un entrepreneur ou un travailleur autonome n'est pas mise en doute, et lorsque le projet d'entreprise semble valable, et lorsqu'il est urgent que le requérant entre ou séjourne au Canada, un permis du Ministre peut aussi être délivré. La nécessité pressante de la présence du requérant au Canada doit avoir trait à la perte possible d'emplois pour les Canadiens.
- iii) Cette procédure ne sera suivie que pour les personnes qui sont non admissibles aux termes du L19(2)d) et ne peut pas être demandée en faveur d'une personne jugée non admissible pour des raisons d'ordre médical ou criminel ou pour une personne qui a été antérieurement expulsée du Canada.
- iv) Si un CIC est au courant d'un besoin urgent des services d'un immigrant éventuel, tous les renseignements pertinents et la recommandation seront communiqués au directeur de l'Immigration pour la province de destination par tout moyen que commande le caractère urgent du cas. Une décision sera prise en tenant compte de ces renseignements et le directeur de l'Immigration informera en conséquence le CIC et le bureau des visas compétents.
- v) Si un bureau des visas est au courant d'un tel besoin, tous les renseignements pertinents et la recommandation seront communiqués au directeur de l'Immigration pour la province de destination. Une décision sera prise en tenant compte de ces renseignements et le directeur de l'Immigration informera en conséquence le CIC du lieu de destination et le bureau des visas compétent.
- vi) Dans les deux cas, si un permis du Ministre a été autorisé, le permis de travail sera accordé. Le bureau des visas enverra un double du IMM 1343 annulé au CIC qui a fait la recommandation pour les raisons indiquées au a)(iii) ci-dessus. Au reçu des résultats



de l'examen médical et (ou) de la vérification des antécédents, le bureau des visas les transmettra au CIC avec le formulaire IMM 8 afin de l'aider à remplir le formulaire IMM 1000.

c) Méthodes à suivre pour remplir les formulaires d'appréciation et le formulaire IMM 1000

- i) Il faut remplir un IMM 1104 chaque fois qu'une demande de résidence permanente est présentée au Canada, mais cette formalité n'est pas nécessaire, comme dans le cas des immigrants admis avant que les formalités soient terminées, pour poursuivre l'étude des demandes entreprise à l'étranger mais terminée au Canada.
- ii) Les bureaux à l'étranger continueront l'étude d'un tel cas jusqu'à concurrence de l'Étape 3 de l'IMM 1343, dans la mesure du possible, et indiqueront qu'un formulaire IMM 1263 (permis du Ministre) a été délivré. Il faut ensuite envoyer un double de l'E3 au CIC en question qui règlera le cas, ce qui permettra au CIC de déterminer les conditions exigées auxquelles le requérant n'a pas satisfait ainsi que les points qui exigent l'approbation du gouverneur en conseil.
- iii) Une fois réunies toutes les conditions voulues et obtenue l'approbation du gouverneur en conseil (cf. l'IS 1.44), il faut remplir l'IMM 1000 de la façon indiquée au ID 10, mais y apporter les modifications suivantes:
 - Case 143 (Bureau de délivrance) - Inscrire le nom au long du bureau à l'étranger comme il est indiqué sur l'E13 de l'IMM 1343.
 - Case 158 (Numéro de l'étiquette du cas) - Inscrire le numéro de l'étiquette du cas figurant sur l'E13 de l'IMM 1343.
 - Partie réservée aux observations - Inscrire "ADMIS AVANT QUE LES FORMALITÉS SOIENT TERMINÉES".

2) Personnes dont le cas nécessite un décret du conseil

Tous les cas qui nécessitent un décret du conseil permettant la dispense d'une exigence de la Loi ou du Règlement et où se justifie l'admission d'un immigrant éventuel avant que les formalités ne soient terminées seront traités conformément au (b)iii) ci-dessus.

3) Requérants au Canada, y compris les réfugiés au Canada (voir aussi le IE 8.19(1))

- a) Les demandes de permis seront adressées au directeur de l'Immigration au moyen d'un rapport et d'une recommandation citant le IS 10.40(3) et contenant au moins les renseignements suivants:
 - i) toutes les données établissant l'identité de l'intéressé et la composition de sa famille;



- ii) la date et le lieu où l'autorisation de séjour est accordée;
 - iii) la date d'expiration du statut de visiteur;
 - iv) l'appréciation des critères de sélection, s'il y a lieu;
 - v) le résultat de l'examen médical;
 - vi) la catégorie dans laquelle rentre l'immigrant éventuel;
 - vii) les renseignements indiquant si la demande relative au décret du conseil a été présentée;
 - viii) la durée de validité du permis sollicité;
 - ix) la recommandation pour ou contre la délivrance d'un permis de travail.
- b) Si un permis est autorisé, le directeur de l'Immigration communiquera au bureau qui en a fait la demande les instructions relatives à la délivrance du permis en question.

4) Personnes ayant déjà été renvoyées du Canada

- a) Cette procédure ne sera envisagée que pour les personnes qui sont non admissibles aux termes du L19(1)i). Elle ne sera pas envisagée s'il y a d'autres raisons pour la non-admissibilité, incluant la raison pour l'ordonnance de renvoi antérieure.
- b) Des demandes de permis seront présentées au directeur de l'Immigration au moyen d'un rapport et d'une recommandation citant le IS 10.40(4) et contenant au moins les renseignements suivants:
- i) toutes les données établissant l'identité de l'intéressé et la composition de sa famille;
 - ii) les précisions nécessaires lorsqu'il s'agit d'un visiteur ou, dans le cas d'un immigrant, lorsque l'admission est accordée avant que les formalités soient accomplies;
 - iii) les projets de voyage;
 - iv) la date et le lieu où a été rendue l'ordonnance de renvoi antérieure;
 - v) le motif du renvoi - Article pertinent de la Loi visant les personnes non admissibles;
 - vi) tout rapport circonstancié concernant le renvoi;



- vii) s'il s'agit d'un immigrant, toutes les précisions concernant la catégorie dans laquelle il rentre et les facteurs liés à l'appréciation;
 - viii) s'il s'agit d'un visiteur, la durée du séjour sollicitée et l'objet de la visite;
 - ix) la question de savoir s'il faut ou non accorder un permis de travail;
 - x) les raisons pour lesquelles l'autorisation aux termes du L57 n'est pas recommandée ou n'est pas possible.
- c) Un double de la demande sera envoyé au CIC du lieu de destination ou qui s'est occupé du cas de l'intéressé.
- d) Si un permis est autorisé, le directeur de l'Immigration communiquera les renseignements pertinents au bureau qui en a fait la demande en vue de la délivrance d'un permis. Un double des instructions sera adressé au CIC concerné.

5) Rapports aux termes du L27(2)

- a) Les personnes qui font l'objet d'un rapport aux termes du L27(2) peuvent avoir besoin d'un permis du Ministre si le directeur de l'Immigration ou le chef décide qu'une enquête ne sera pas tenue concernant ce rapport.
- b) Dans les cas où le directeur de l'Immigration autorise la délivrance d'un permis, le chef du CIC qui a envoyé le rapport aux termes du L27(2) recevra des instructions en vue de la délivrance d'un permis qui préciseront si l'intéressé doit occuper ou non un emploi. Ce sera généralement le cas lorsque la durée de validité du statut de visiteur de l'intéressé aura pris fin.

10.41 FAÇON DE REMPLIR L'IMM 1263 ET L'IMM 1264

- 1) Voir l'ID 5 pour les instructions concernant la manière de remplir les permis du Ministre et les prolongations des permis du Ministre.
- 2) Identification des membres des catégories désignées, des réfugiés au sens de la Convention et des personnes visées par un programme spécial
 - a) Les ministères provinciaux de la Santé et les CEC ont parfois de la difficulté à identifier les titulaires d'un permis qui sont des réfugiés au sens de la Convention, des membres des catégories désignées ou des personnes visées par un programme spécial. Dans certaines provinces, nombre de personnes rentrant dans ces catégories peuvent bénéficier du régime provincial d'assurance-maladie et, dans certains cas, de l'aide à l'établissement dès qu'ils arrivent dans la province concernée.



- b) Pour résoudre ce problème, les bureaux de délivrance voudront bien inscrire au bas de la copie du titulaire du permis la mention voulue (cf. le tableau 12, ID 20) de même que la catégorie visée (p. ex., RC1, RC3, CD1, CD3).

+ 3) Argent en main (cf. également l'ID 4.40)

En attendant que les IMM 1263 et 1264 puissent être modifiés (vers le mois de juin 1987), l'agent du bureau compétent indiquera sur la copie 1 (titulaire) seulement dans l'espace en blanc sous la signature la somme (en monnaie canadienne) que la personne a en sa possession à son arrivée et la somme qui sera transférée au Canada plus tard, s'il y a lieu. Voici quelques exemples d'inscriptions:

1 500 dollars Cn en sa possession à l'arrivée;
2 500 seront transférés au Canada en août 1986.

100 dollars Cn en sa possession à l'arrivée;
Aucun transfert d'argent n'est prévu.

Aucune somme en sa possession à l'arrivée;
Aucun transfert d'argent n'est prévu.

10.42 AVIS AU SIQ - IMMIGRANTS COMPTANT SE RENDRE AU QUÉBEC

Dans le cas des personnes précitées, l'agent fédéral des visas informera l'agent compétent du ministère de l'Immigration du Québec de la délivrance d'un permis pour éliminer les obstacles à son admission, que ce soit pour raison d'ordre médical, criminel ou autre.

10.43 PERMIS DE TRAVAIL

Compte tenu de la recommandation du bureau compétent, le permis initial du Ministre précisera si l'intéressé est autorisé à occuper ou non un emploi. Les titulaires d'un permis n'ayant pas l'autorisation d'occuper un emploi, qui sollicitent cette autorisation par la suite pendant que leur permis est en cours de validité, seront priés de solliciter un permis de travail qui devra être approuvé par le CEC à moins qu'ils ne rentrent dans la catégorie des personnes visées au R19(1) ou au R20(5) qui en sont dispensées ou que le CIC estime que l'emploi doit être autorisé sans consulter le CEC (voir aussi l'IE 8.19(1)).

10.44 - 10.45 LIBRES

10.46 PROLONGATION DES PERMIS DU MINISTRE

1) Utilisation des formulaires du Ministère

Toutes les prolongations de permis doivent se faire au moyen de l'IMM 1264 soit avec ou sans la permission de travailler, selon le cas.



2) Pouvoir de prolonger la durée de validité d'un permis

Avant de prolonger la durée de validité d'un permis du Ministre, tous les renseignements pertinents seront fournis par le bureau qui a initialement autorisé la délivrance du permis et toute prolongation subséquente de la durée de validité de ce dernier.

3) Prolongations en vue d'occuper un emploi

Aux cas où la durée de validité d'un permis qui n'accorde pas à son titulaire le droit de travailler a expiré et que l'intéressé sollicite un renouvellement assorti de la permission de travailler, le CIC délivrera un IMM 1264 si les conditions initiales existent toujours et demandera à l'intéressé de présenter une demande de permis de travail.



4) Délégation de pouvoir

Les responsabilités en matière de prolongation de la durée de validité des permis ont été exposées dans les lignes directrices. Sauf pour les cas où les CIC ou les bureaux des visas ont compétence exclusive, il faut toujours obtenir l'accord du bureau régional. En outre, l'Administration centrale sera chargée de toutes les prolongations de permis lorsque la vérification des antécédents constituera un empêchement ou lorsque la direction générale des opérations sera intervenue à cet égard.

10.47 EXPIRATION DE LA DURÉE DE VALIDITÉ DES PERMIS

- 1) Afin que la durée de validité des permis n'expire pas pendant que les titulaires se trouvent au Canada, les CIC appliqueront une formule de contrôle convenable. Les demandes relatives aux prolongations ou aux décrets du conseil doivent être présentées bien avant la date d'expiration de la durée de validité des permis. Lorsqu'il semble que les démarches envisagées ne peuvent se terminer à temps pour permettre d'accorder le droit d'établissement, il faut autoriser la prolongation voulue afin que son titulaire ne se trouve pas au Canada sans statut.
- 2) Un avis signifié à la personne concernée de quitter le Canada à une date donnée et indiquant les conséquences que pourrait entraîner le fait de ne pas obtempérer à cet avis doit être envoyé à toutes les personnes dont le permis est expiré et au sujet desquelles le renvoi est envisagé. L'avis n'indique pas qu'il est possible de faire des représentations. Toutefois, si des représentations sont reçues, il faut les étudier et transmettre une réponse.

10.48 DÉPARTS DU CANADA

1) Absence temporaire

La possession d'un permis ne limite pas les mouvements de son titulaire qui est libre de quitter temporairement le Canada et d'y revenir au cours de la validité du permis. Dans un tel cas, il devra toujours avoir son permis avec lui.

2) Départ définitif

Les personnes qui ne comptent pas revenir au Canada seront priées de remettre leur permis à un agent d'immigration. Les renseignements liés au départ seront consignés au verso du document qui sera envoyé au directeur de l'Immigration de la région en question.

10.49 - 10.50 LIBRES



10.51 PERMIS DU MINISTRE ÉGARÉS OU VOLÉS AU CANADA

Des duplicatas des permis ne seront pas délivrés au Canada. Des lettres indiquant les renseignements tels qu'ils figurent sur les documents originaux seront délivrées aux personnes qui signalent que leurs permis ont été volés ou égarés. Les agents qui délivrent ces lettres vérifieront les renseignements en s'adressant au bureau qui a délivré le permis (voir l'ID 5.61 quant aux mesures à prendre lorsque les permis sont volés ou égarés à l'étranger avant l'arrivée).

10.52 CHANGEMENTS INTERVENUS DANS LA SITUATION DU TITULAIRE D'UN PERMIS

Si un agent d'immigration constate un changement dans la situation d'un titulaire de permis par rapport à sa situation au moment où le permis a été délivré, il ne doit prendre aucune mesure tant que le directeur général de la région concernée ou le fondé de pouvoir initial n'a pas donné son accord à ce sujet.

10.53 ANNULATION ET PROCÉDURES DE RENVOI (CF. L'IE 8.19(4))

1) Avis donné aux titulaires de permis

- a) Lorsque le renvoi d'un titulaire de permis est envisagé, une lettre indiquant que la Commission a l'intention d'annuler celui-ci et exposant les motifs de cette décision doit être envoyée dans tous les cas. Conformément au principe d'équité, la lettre doit également informer la personne concernée qu'elle peut, si elle le désire, faire des représentations par écrit ou discuter de la décision en personne avec un fonctionnaire de la Commission. Nous ne voulons pas que cela devienne une audition officielle.
- b) Si aucunes représentations ne sont reçues ou, si après en avoir reçues, il est décidé de maintenir la décision initiale, un avis ordonnant à l'intéressé de quitter le Canada à une date donnée et indiquant les conséquences que pourrait entraîner le fait de ne pas obtempérer à cet avis (c.-à-d. tenue d'une enquête) sera délivré chaque fois qu'une personne peut être renvoyée après avoir fait l'objet d'une enquête. Un ordre officiel de quitter le Canada en vertu du L37(5) sera donné lors de l'annulation du permis dans tous les cas où l'intéressé ne peut faire l'objet d'un rapport en vertu du L27(2) (cf. le 4)(a) ci-dessous).
- c) Si une personne dont le permis est expiré ou a été annulé ne quitte pas le Canada à la date fixée, elle doit, si c'est légalement possible, faire l'objet d'un rapport aux termes de l'alinéa pertinent du L27(2) (cf. ci-dessous). Il faut appliquer les règles énoncées ci-dessous chaque fois qu'une enquête peut légalement être tenue. Si une personne qui a reçu l'ordre de quitter le Canada conformément au L37(5) ne le fait pas à la date indiquée, une note de service demandant qu'elle soit frappée d'expulsion en vertu du L37(6) doit être envoyée au directeur général, Direction des opérations, à l'Administration centrale.



2) Lorsque les allées et venues de l'intéressé ne sont pas connues

- a) Si les allées et venues de l'intéressé ne sont pas connues, il faut procéder à une investigation poussée afin de le retrouver avant que des mesures de renvoi soient prises. Si l'on ne peut le retrouver, un agent d'immigration supérieur peut, une fois établi un rapport aux termes du L27(2), délivrer un mandat d'arrestation contre cette personne. Son nom peut alors être introduit dans l'ordinateur du CIPC. Si la personne passible de renvoi ne peut faire l'objet d'un rapport aux termes du L27(2), une note de service demandant qu'une ordonnance d'expulsion soit rendue aux termes du L37(5) ou L37(6) doit être transmise au directeur général, Direction des opérations.
- b) Il importe de faire preuve de diligence lorsqu'il s'agit de déterminer si la personne concernée se trouve toujours au Canada avant que les mesures indiquées ci-dessus soient prises. La Commission ne veut pas être accusée d'arrestation illégale si un mandat, délivré une fois établi un rapport en vertu du L27(2) ou signifiée une ordonnance de renvoi, était exécuté contre une personne qui a quitté le Canada pour y revenir à titre de visiteur ou avec un autre statut régulier.

3) Renvoi par suite de la tenue d'une enquête - Motifs surgissant depuis la délivrance du permis

Si, depuis la délivrance du permis, le titulaire est devenu une personne visée à l'un des alinéas du L27(2), son permis sera annulé et il fera l'objet d'un rapport aux termes de l'alinéa pertinent. De nombreuses personnes dont le permis est expiré prendront un emploi sans autorisation ou deviendront un fardeau pour l'État et par conséquent feront l'objet d'un rapport en vertu du L27(2)b) ou du L27(2)a) aux fins d'application du L19(1)b).

4) Enquête fondée sur les raisons initiales

- a) Si aucune raison de tenir une enquête n'a surgi depuis la délivrance du permis, il faut invoquer les motifs premiers, c.-à-d. la raison initiale pour laquelle l'intéressé aurait été non admissible ou aurait fait l'objet d'un rapport n'eût été la délivrance de ce permis. Une personne visée par certains alinéas du L19 et dont le permis a été annulé ne ferait pas l'objet d'un rapport fondé sur des motifs premiers de non-admissibilité si elle était autorisée à entrer au Canada en vertu d'un permis. Dans certains cas, les motifs initiaux peuvent être invoqués en signalant la personne concernée en vertu du L27(2)a) comme étant visée au L19(1) ou au L19(2). Toutefois, cette procédure ne peut être appliquée lorsque la raison initiale de la non-admissibilité est prévue au L19(1)h), L19(1)i) ou L19(2)c). En pareils cas, la personne concernée doit faire l'objet d'un rapport en vertu du L27(2) en invoquant les nouveaux motifs qui ont surgi depuis qu'elle a été autorisée à entrer au Canada, ou, si de tels motifs n'existent pas, elle devra être renvoyée conformément au L37(5) et au L37(6).



b) Aux enquêtes où le L27(2)e) constitue le fondement du renvoi, les agents chargés de présenter le cas (ACPC) doivent d'abord établir si la personne en cause se trouvait au Canada à titre de visiteur et si elle a prolongé indûment son séjour ou si elle a par ailleurs cessé d'être un visiteur. L'ACPC doit souligner qu'un permis a été délivré pour prévenir temporairement toute mesure de renvoi. Il faut souligner que l'intéressé a enfreint et continue d'enfreindre la Loi parce qu'il est demeuré au Canada après avoir cessé d'être un visiteur. À l'appui du cas ressortissant à la Commission, l'ACPC voudra peut-être invoquer l'affaire Arturo Heras v. le Ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Division de première instance de la Cour fédérale. À ce sujet, le président du tribunal est arrivé à la conclusion que, nonobstant la délivrance d'un permis, l'appelant avait cessé d'être un visiteur lorsqu'il a prolongé son séjour sans autorisation et que, par conséquent, lorsque son permis a expiré, il pouvait être signalé dans un rapport aux termes du L27(2)e).

5) Renvoi en vertu d'une ordonnance d'expulsion rendue par le Ministre

En dehors des situations exposées au (4)a) ci-dessus, nous prévoyons que les ordonnances précitées rendues aux termes du L37(5) ou L37(6) ne s'appliqueront qu'en de très rares cas lorsqu'une personne constitue une menace grave pour la sûreté publique ou la sécurité nationale et lorsqu'une longue enquête toutes portes ouvertes ne servirait pas l'intérêt public.

6) Mesures prises à l'Administration centrale

Dans les cas visés au (5) ci-dessus, le directeur général examinera le cas et fera une recommandation au directeur exécutif, Immigration, relativement à une ordonnance d'expulsion rendue par le Ministre aux termes du L37(5) ou (6), selon le cas (en se servant de l'IMM 1311 ou 1312). Le bureau régional et le CIC seront informés de la décision le plus tôt possible et seront chargés d'exécuter toute ordonnance d'expulsion ou de renvoi pouvant être rendue aux termes des paragraphes précités de la Loi.

7) Annulation ordinaire des permis

Les permis que des immigrants ou des visiteurs doivent aller chercher à un point d'entrée peuvent être annulés s'ils ne sont pas utilisés dans un délai raisonnable à compter de la date d'autorisation. Les bureaux à l'étranger en seront informés et le permis annulé sera envoyé au directeur général des opérations ou au directeur de l'Immigration de la région concernée pour une investigation complémentaire, s'il y a lieu. La même procédure s'applique aux cas où le droit d'établissement a ultérieurement été accordé ou lorsque le titulaire d'un permis fait changer son statut pour obtenir quelque autre statut que ce soit prévu par la Loi.



10.54 AIDE À L'ADAPTATION DESTINÉE AUX TITULAIRES DE PERMIS

Lorsqu'un CEC apprend que le titulaire d'un permis du Ministre a besoin d'aide financière ou d'autres services visés par le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, le CEC obtiendra du CIC compétent une attestation écrite exposant les circonstances suivant lesquelles l'intéressé a été admis au Canada. Le CEC pourra alors déterminer le montant de l'aide à l'adaptation qui peut être accordé et informera en même temps le CIC de la possibilité qu'une investigation soit faite aux termes de la Loi sur l'immigration.

10.55 ET LES SUIVANTS...LIBRES

